叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000001

2. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000002

3. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000003

4. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000004

5. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000005

6. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000006

7. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000007

8. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000008

9. 无头谷的童子军探险者(boy Scout Explorers At Headless Hollow) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

[fɑːr] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] , [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [ˈstrʌglɪŋ] [men] .
Far above them , on the high cliffs , they saw two struggling men .
远的 多于 他们 , 在 这 高的 悬崖 , 他们 锯 二 挣扎 男人 .

在他们上方很远的地方，在高高的悬崖上，他们看到两个男人正在搏斗。

([siː] [peɪdʒ] -)
(See page 200)
(看 页 -)

（参见第200页）

[bɔɪ] [skaʊt] [ɪkˈsplɔrɚz]
BOY SCOUT EXPLORERS
男生 侦察 探险家

童子军探险队

[æt; ət] [ˈhedləs] [ˈhɑːloʊ]
AT HEADLESS HOLLOW
在 无头 空洞的

在无头谷

[baɪ]
By
经过

经过

[dɑːn] [ˈpɑːmər]
DON PALMER
大学教师 帕尔默

唐·帕尔默

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ˈkʌpəlz] [ænd; ənd] [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni]
CUPPLES AND LEON COMPANY
杯 和 莱昂 公司

卡普尔斯和里昂公司

[ˈpʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1957 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1957 年，作者

[ˈkʌpəlz] [ænd; ənd] [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni]
CUPPLES AND LEON COMPANY
杯 和 莱昂 公司

卡普尔斯和里昂公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

PAGE1
PAGE1
PAGE1

第1页

[oʊld] Stony92
Old Stony92
老的 Stony92

老斯托尼92

['trʌb(ə)l] [ɪn] Camp213
Trouble in Camp213
麻烦 在 Camp213

213号营地出了问题

[ðə; ði] ['treʒər] Map304
The Treasure Map304
这 宝藏 Map304

藏宝图304

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] Beans375
A Bag of Beans375
一个 包 的 Beans375

一袋豆子375

[ðə; ði] Search466
The Search466
这 Search466

搜索466

[ðə; ði] Threat547
The Threat547
这 Threat547

威胁547

['ʌndər] [ðə; ði] [tent] Flap628
Under the Tent Flap628
在下面 这 帐篷 Flap628

帐篷门襟下628

['wɔlz] - Proposition729
Walz - Proposition729
沃尔兹 - Proposition729

沃尔兹提案729

[ʃɔːrt] Cut8110

Short	**Cut8110**
短的	Cut8110

快捷方式8110

Trickery9011

Trickery9011
Trickery9011

Trickery9011

[klaʊd] [krest] Ranch9812

Cloud	**Crest**	**Ranch9812**
云	波峰	Ranch9812

云峰牧场9812

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] Visitor10513

An	**Unexpected**	**Visitor10513**
一个	意外	Visitor10513

不速之客10513

[θiːf] [ɪn][ðə; ði] Night11314

Thief	**in**	**the**	**Night11314**
贼	在	这	Night11314

夜贼11314

[goʊst] Town12215

Ghost	**Town12215**
鬼	Town12215

鬼城12215

[wɔːrm] Ashes13116

Warm	**Ashes13116**
温暖的	Ashes13116

温暖的灰烬13116

[ˈmɪsɪŋ] Supplies13917

Missing	**Supplies13917**
丢失的	Supplies13917

缺失物资13917

Avalanche14618

Avalanche14618
Avalanche14618

雪崩14618

[ded] End15219

Dead	**End15219**
死的	End15219

死路15219

[ðə; ði] Cabin16120

The	**Cabin16120**
这	Cabin16120

小屋16120

[ðə; ði] Plane16921

The	**Plane16921**
这	Plane16921

飞机16921

[ðə; ði] Enemy17722

The	**Enemy17722**
这	Enemy17722

敌人17722

Trapped18523
Trapped18523
Trapped18523

被困18523

Escape19224
Escape19224
Escape19224

逃脱19224

[ə; eɪ] Fight20025
A **Fight20025**
一个 Fight20025

战斗20025

Rendezvous2119
Rendezvous2119
Rendezvous2119

Rendezvous2119

['tʃæptər] [wʌn]
Chapter **1**
章 1

第一章

[oʊld] ['stoʊni]
OLD **STONY**
老的 石质的

老石屋

[ðə; ði] [roʊd] [wuːnd] [θruː] [spaɪk] [paɪnz] [wɪtʃ] [stʊd] [ˌsɪlu'etɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['deɪlaɪt] .
The **road** **wound** **through** **spike** **pines** **which** **stood** **silhouetted** **in** **the** **fading** **daylight** **.**
这 路 伤口 通过 长钉 松树 哪个 站立 剪影 在 这 褪色 日光 .

道路蜿蜒穿过尖顶松林，在渐暗的日光下，松树勾勒出清晰的轮廓。

[lɔːŋ] ,
Long **,**
长的 ,

长的，

['empti] [maɪlz] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wɪri] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['fɪlˌmɑːnt] [bɔɪ]
empty **miles** **lay** **behind** **the** **weary** **travelers** **since** **they** **had** **left** **Philmont** **Boy**
空的 英里 躺 在后面 这 厌倦 旅行者 自从 他们 有 左边 菲尔蒙特 男生

[skaʊt] [rænʧ] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['meksɪkoʊ] ['rɑːkiz] .
Scout **Ranch** **in** **the** **New** **Mexico** **Rockies** **.**
侦察 牧场 在 这 新的 墨西哥 落基山脉 .

自从离开新墨西哥州落基山脉的菲尔蒙特童子军牧场后，疲惫的旅行者身后便是无垠的荒野。

[mɔːr] [maɪlz] [stretʃt] ['endləsli] [ə'hed] .
More **miles** **stretched** **endlessly** **ahead** **.**
更多的 英里 拉伸 不休 前方 .

前方还有无尽的路要走。

“ [heɪ] , [wen] [duː] [wiː; wi] [stɑːp] [fɔːr; fər] [grʌb] ?
“ **Hey** **,** **when** **do** **we** **stop** **for** **grub** **?**
” 嘿 , 什么时候 做 我们 停止 为了 幼虫 ?

“嘿，我们什么时候停下来吃点东西？”

[ðɪs] [er] [ʃʊr] ['gɪvz] [ə; eɪ] [gai] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ! ”
This **air** **sure** **gives** **a** **guy** **a** **whale** **of** **an** **appetite** **!** **”**
这 空气 当然 给予 一个 盖伊 一个 鲸 的 一个 食欲 ! ”

这空气真让人胃口大开！

“ [wɔːr] ” ['wɑːʃˌbɝːn] , [ə; eɪ] ['skɪni] , ['frekld] ['jʌŋstər] , [roʊd] [wɪð; wɪθ] [fiːt] ['dæŋglɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
“ War ” Washburn , a skinny , freckled youngster , rode with feet dangling out the
“ 战争 ” 沃什伯恩 , 一个 瘦骨嶙峋的 , 雀斑 青少年 , 骑 和 脚 悬挂 出去 这
[kɑːr] ['wɪndoʊ] .
car window .
车 窗户 .

“战争”沃什伯恩，一个瘦弱、满脸雀斑的年轻人，双脚悬在车窗外乘车。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðer; ðər] ['draɪvər] , [hæp; hɑːp] ['lɪvɪŋstən] ,
His question was shot at their driver , Hap Livingston ,
他的 问题 曾是 射击 在 他们的 司机 , 哈普 利文斯顿 ,

他的问题抛给了他们的司机哈普·利文斯顿。

['liːdər] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪk'splɔːrər] [poʊst] - [ʌv; əv] ['bɛltən] ['sɪti] .
leader of Boy Scout Explorer Post 21 of Belton City .
领导者 的 男生 侦察 探索者 邮政 - 的 贝尔顿 城市 .

贝尔顿市童子军探险队第21分队的队长。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [ɪk'splɔrɝz] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] [steɪt]
Mr . Livingston and the four explorers were returning to their home state
先生 . 利文斯顿 和 这 四 探险家 是 返回 到 他们的 家 状态
['æftər] [twelv] [deɪz] [ʌv; əv] ['rʌgɪd] [fʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ræntʃ] .
after twelve days of rugged fun at the Boy Scout ranch .
后 十二 天 的 崎岖 乐趣 在 这 男生 侦察 牧场 .

利文斯顿先生和四位探险家在童子军牧场度过了十二天艰苦有趣的时光后，正返回他们的家乡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['bɔːrdər] [baɪ] ['naɪtfɔːl] , [bʌt; bət] [naʊ]
They had hoped to reach the Colorado border by nightfall , but now
他们 有 希望 到 抵达 这 科罗拉多州 边界 经过 黄昏 , 但 现在
[ðæt] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
that seemed impossible .
那 似乎 不可能的 .

他们原本希望在天黑前到达科罗拉多州边界，但现在看来这似乎不可能了。

“ [jeə] , ” [paɪpt] [ʌp] [toʊ] - ['hedɪd] ['wɪli] - .
“ Yeah , ” piped up tow - headed Willie Medaugh .
“ 是的 , ” 管道 向上 拖 - 标题 威利 - .

“是啊，”金发碧眼的威利·梅多夫插嘴道。

“ [wʌt] [seɪ] [wiː; wi] [stɑːrt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæmp] [saɪt] ?
“ What say we start looking for a camp site ?
“ 什么 说 我们 开始 寻找 为了 一个 营 地点 ?

“不如我们开始寻找露营地吧？”

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [dɑːrk] ['ɜːrli] [tə'naɪt] . ” -
It's going to get dark early tonight . ” 10
它是 去 到 得到 黑暗的 早期的 今晚 . ” -

今晚天黑得会很早。”10

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [sæt] [wedʒd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [bɪ'twiːn] [dʒæk]
The fifteen - year - old sat wedged in the back seat of the sedan between Jack
这 十五 - 年 - 老的 卫星 楔形 在 这 后退 座位 的 这 轿车 之间 杰克
['hɑːrˌtwɛl] [ænd; ənd] [ken] ['doʊɝti, 'dɑːgɝti] ,
Hartwell and Ken Dougherty ,
哈特韦尔 和 肯 多尔蒂 ,

这位十五岁的少年被挤在轿车后座，夹在杰克·哈特韦尔和肯·多尔蒂之间。

[ðə; ði] [tuː] [mɔːr] ['sɪriəs] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌski] [skaʊt] [kruː] .
the two more serious members of the husky Scout crew .
这 二 更多的 严肃的 成员 的 这 沙哑 侦察 全体人员 .

哈士奇童子军小队中比较严肃的两名成员。

“ [oʊ'keɪ] , [bɔɪz] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ə'griːd] .
“ Okay , boys , ” Mr . Livingston agreed .
“ 好的 , 男孩们 , ” 先生 . 利文斯顿 同意 .

“好的，孩子们，”利文斯顿先生同意道。

“ [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][draɪv] , [ænd; ənd][aɪm] ['redi] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [sæk] — [sɪns] [juː; jʊ][ɪn'sɪst]
“ We've had a hard drive , and I'm ready to hit the sack — since you insist
“ 我们已经 有 一个 难的 驾驶 , 和 我是 准备好 到 打 这 解雇 — 自从 你 坚持
.
:
.

“我们已经进行了一次硬盘测试，既然你坚持，我就准备睡觉了。”

” [ɔːl'redi] [dʒæk][wʌz; wəz] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði][roʊd][mæp] .
” Already Jack was consulting the road map .
” 已经 杰克 曾是 咨询 这 路 地图 .

“杰克已经开始研究路线图了。”

“ ['nɪrəst] [taʊn] [ɪz] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] , [eɪt] [maɪlz] [ə'hed] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
“ Nearest town is Rocking Horse , eight miles ahead , ” he reported .
“ 最近的 镇 是 摇滚 马 , 八 英里 前方 , ” 他 据报道 .

“最近的城镇是摇马镇，在前方八英里处，”他报告说。

“ [wiːl] [stɑːp][ðer; ðər] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [dɪ'saɪdɪd] .
“ We'll stop there , ” the Scout leader decided .
“ 出色地 停止 那里 , ” 这 侦察 领导者 决定 .

“我们就到此为止吧。”童子军领队决定道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][kæmp][saɪt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [hoʊm] , [aɪm][fɔːr; fər]
“ If we can find a camp site with all the comforts of home , I'm for
['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
taking it . ”

“如果能找到一个设施齐全、舒适如家的露营地，我赞成入住。”

“ [waɪ] , [hæp; hɑːp] !
“ Why , Hap !
“ 为什么 , 哈普 !

“为什么，哈普！

” [ken] [drɔːld] .
” Ken drawled .
” 肯 拖长音 .

肯慢吞吞地说。

“ [kɑːnt] [stænd][ðə; ði][gæf] ['eni] [mɔːr] ?
“ Can't stand the gaff any more ?
“ 不能 站立 这 失误 任何 更多的 ?

“再也受不了这间破房子了？”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [ɪn][dʒest] .
” The question was asked in jest .
” 这 问题 曾是 问 在 笑话 .

“这个问题是开玩笑问的。”

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [ɪk'splɔrɜ-z] [nuː] [wel] , [ðer; ðər] ['liːdər] , [ə; eɪ]['fɔːrmər] [ˌef biː 'aɪ][mæn] ,
As the four explorers knew well , their leader , a former FBI man ,
作为 这 四 探险家 知道 出色地 , 他们的 领导者 , 一个 以前的 联邦调查局 男人 ,

这四位探险家都非常清楚，他们的领队是一名前联邦调查局特工。

[kʊd; kəd][stænd][ʌp] ['ʌndər] ['gruəliŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

could	stand	up	under	grueling	physical	punishment	.
可以	站立	向上	在下面	严罚	身体的	惩罚	.

能够承受残酷的体罚。

[ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['pruːvn] ['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt] [əd'ventʃər] [trɪps] [tuː; tə][pə'ruː][ænd; ənd] ['emərəld] ['væli]

This	he	had	proven	during	recent	adventure	trips	to	Peru	and	Emerald	Valley
这	他	有	已证实	期间	最近的	冒险	旅行	到	秘鲁	和	翠	谷

[ɪn] [kə'lʌmbiə] .

in	Colombia	.
在	哥伦比亚	.

他最近在秘鲁和哥伦比亚翡翠谷的探险之旅中证明了这一点。

“ [aɪ] [fiːl] [sɔːrt][ʌv; əv]['leɪzi] [tə'naɪt] , ” [hæp; hɑːp] [kən'fest] .

“	I	feel	sort	of	lazy	tonight	,	”	Hap	confessed	.
“	我	感觉	种类	的	懒惰的	今晚	,	”	哈普	坦白	.

“我今晚感觉有点懒，”哈普坦白道。

“ ['raɪdɪŋ] [hɜːrd]['oʊvər][wɔːr][æt; ət] ['fɪlˌmɑːnt] [mʌst; məst][hæv; həv][wɔːrn][ˌem 'iː] [aʊt] . ”

“	Riding	herd	over	War	at	Philmont	must	have	worn	me	out	.	”
“	骑术	一群	超过	战争	在	菲尔蒙特	必须	有	磨损	我	出去	.	”

“在菲尔蒙特赛马场指挥‘战争’比赛肯定让我筋疲力尽了。”

“ ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] , ” [dʒæk] [ri'kɔːld] ,

“	Dragging	him	away	from	the	ranch	was	the	hardest	,	”	Jack	recalled	,
“	拖拽	他	离开	从	这	牧场	曾是	这	最难	,	”	杰克	召回	,

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] . -

his	blue	eyes	twinkling	.	11
他的	蓝色的	眼睛	闪烁	.	-

“把他从牧场拉走是最难的，”杰克回忆道，他那双蓝眼睛闪闪发光。[11]

“ [wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] , ” [wɔːr] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] .

“	Well	,	there	was	so	much	to	do	,	”	War	defended	himself	.
“	出色地	,	那里	曾是	所以	很多	到	做	,	”	战争	辩护	他自己	.

“嗯，要做的事情太多了，”战争为自己辩解道。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [pæk] [trɪp] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [kɪt] ['kɑːrsn] [wʌns] [roʊd] .

“	I	wanted	to	make	another	pack	trip	on	the	trail	Kit	Carson	once	rode	.
“	我	通缉	到	制作	其他	盒	旅行	在	这	踪迹	成套工具	卡森	一次	骑	.

“我想再沿着基特·卡森曾经骑行过的路线进行一次驮运旅行。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld] [maɪn] .

And	I	wanted	to	visit	the	old	mine	.
和	我	通缉	到	访问	这	老的	矿	.

我想去参观那座老矿井。

” [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ræpt]

”	From	his	shirt	pocket	he	pulled	out	a	handkerchief	in	which	were	wrapped
”	从	他的	衬衫	口袋	他	拉	出去	一个	手帕	在	哪个	是	包装

['sevrəl] ['bɪts][ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] [rɑːk] .

several	bits	of	sparkling	rock	.
一些	比特	的	闪闪发光	岩石	.

“他从衬衫口袋里掏出一块手帕，里面包着几块闪闪发光的石头。”

“ [stɪl] ['hɔːrdɪŋ] [ðæt] [dʒʌŋk] ?

“	Still	hoarding	that	junk	?
“	仍然	囤积	那	垃圾	?

“还在囤积那些杂物吗？”

” [ken] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

”	Ken	asked	with	a	grin	.
”	肯	问	和	一个	咧嘴笑	.

“肯笑着问道。”

“ [dʒʌŋk] !
“ Junk !
” 垃圾 !

“垃圾！”

[dʒʌst] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] !
Just see it shine in the sunlight !
只是 看 它 闪耀 在 这 阳光 !

看看它在阳光下闪闪发光的样子！

” [ken] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Ken pretended to cover his eyes .
” 肯 假装 到 覆盖 他的 眼睛 .

“肯假装捂住了眼睛。”

“ [ðə; ði] [gloʊ] [blaɪndz][ˌem ˈiː] !
“ The glow blinds me !
” 这 辉光 百叶窗 我 !

“这光芒刺得我睁不开眼！”

” [hiː; hi] [ˈtʃʌkld] .
” he chuckled .
” 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

“ [wel] , [its] [ˈdʒenjuɪn] [goʊld] , ” [wɔːr] [sed] [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ Well , it's genuine gold , ” War said indignantly .
” 出色地 , 它是 真的 金子 , ” 战争 说 愤慨地 .

“哼，这可是真金啊！”战争愤愤不平地说。

“ [aɪ] [ˈpænd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈfɪlˌmɑːnt] . ”
“ I panned it at Philmont . ”
” 我 平铺 它 在 菲尔蒙特 . ”

“我在菲尔蒙特赛马场把它贬得一文不值。”

“ [ʃʊr] , [wiː; wi] [noʊ] , ” [drɔːld] [ˈwɪli] .
“ Sure , we know , ” drawled Willie .
” 当然 , 我们 知道 , ” 拖长音 威利 .

“当然，我们知道，”威利慢吞吞地说。

“ [juːv] [toʊld][ˌjuː ˈes][æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] [taɪmz] . ”
“ You've told us at least twenty times . ”
” 你已经 讲述 我们 在 至少 二十 时代 . ”

“你至少跟我们说过二十遍了。”

“ [ðæt] [rer] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈseɪ] [əˈbaʊt] [wʌn] / 800ths [ʌv; əv][ə; eɪ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]
“ That rare specimen of yours should assay about 1 / 800ths of a cent to the
” 那 稀有的 标本 的 你的 应该 检测 关于 1 / 800ths 的 一个 中心 到 这
[tʌn] !
ton !
吨 !

“你那件稀有标本的检测结果应该约为每吨 1/800 美分！”

” [dʒæk] [tiːzd] .
” Jack teased .
” 杰克 戏弄 .

杰克打趣道。

“ [ˈeniweɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʌn] [ˈpænɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Anyway , it was fun panning it . ”
” 反正 , 它 曾是 乐趣 平移 它 . ”

“总之，吐槽它挺有意思的。”

“ ['evriθɪŋ] [æt; ət] ['fɪlˌmɑːnt] [wʌz; wəz] [fʌn] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .

“	**Everything**	**at**	**Philmont**	**was**	**fun**	**,**	**”**	**Jack**	**declared**	**.**
”	一切	在	菲尔蒙特	曾是	乐趣	,	”	杰克	声明	.

“菲尔蒙特的一切都很有意思，”杰克说道。

“ ['siːɪŋ] [dɪr] , [elk] , [ænd; ənd] [ber] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] .

“	**Seeing**	**deer**	**,**	**elk**	**,**	**and**	**bear**	**in**	**natural**	**surroundings**	**.**
”	看到	鹿	,	麋鹿	,	和	熊	在	自然的	周围环境	.

在自然环境中看到鹿、麋鹿和熊。

['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd]['hænd(ə)l][æn; ən][æks] .

Learning	**how**	**to**	**climb**	**and**	**handle**	**an**	**axe**	**.**
学习	如何	到	爬	和	处理	一个	斧头	.

学习如何攀爬和使用斧头。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['faɪər] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .

Instruction	**in**	**fire**	**building**	**and**	**cooking**	**.**
操作说明	在	火	建筑	和	烹饪	.

生火和烹饪技巧指导。

[bʌt; bət] [naʊ] [its] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] . ”

But	**now**	**it's**	**behind**	**us**	**.**	**”**
但	现在	它是	在后面	我们	.	”

但现在一切都过去了。

“ [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [ɪz] [ə'hed] , ” [ri'maindid] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] .

“	**And**	**Rocking**	**Horse**	**is**	**ahead**	**,**	**”**	**reminded**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**.**
”	和	摇滚	马	是	前方	,	”	提醒	先生	.	利文斯顿	.

“摇摇马就在前面，”利文斯顿先生提醒道。

“ [seɪv] [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] , [lædz] .

“	**Save**	**the**	**arguments**	**,**	**lads**	**.**
”	节省	这	论点	,	小伙子们	.

“别争论了，伙计们。”

[juːl] [niːd] [jʊr; jər]['enərdʒi][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [kæmp] . ” -

You'll	**need**	**your**	**energy**	**for**	**making**	**camp**	**.**	**”**	**12**
你会	需要	你的	活力	为了	制作	营	.	”	-

你需要精力来搭建营地。”12

[ðə; ði] [skaʊts] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ænd; ənd] [fel] ['saɪlənt] .

The	**Scouts**	**took**	**the**	**hint**	**and**	**fell**	**silent**	**.**
这	童子军	采取	这	暗示	和	跌倒	沉默的	.

童子军们心领神会，安静了下来。

[truː] , ['evriwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'nʌðər] [tuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [west] , [bʌt; bət] ['mʌni]

True	**,**	**everyone**	**would**	**have**	**enjoyed**	**another**	**two**	**weeks**	**in**	**the**	**West**	**,**	**but**	**money**
真的	,	每个人	会	有	享受	其他	二	周	在	这	西方	,	但	钱

[wʌz; wəz] ['dwindlɪŋ] .

was	**dwindling**	**.**
曾是	逐渐减少	.

没错，每个人都想在西部再待两周，但是钱快用完了。

[soʊ] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['sʊvəˌnɪrz] [ænd; ənd] ['hæpi] ['meməriz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [wei]

So	**,**	**laden**	**with**	**souvenirs**	**and**	**happy**	**memories**	**,**	**they**	**were**	**now**	**on**	**the**	**way**
所以	,	满载	和	纪念品	和	快乐的	回忆	,	他们	是	现在	在	这	方式

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

于是，他们满载着纪念品和美好的回忆，踏上了回家的路。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['dʌsti] [kɑ:r] [pʊld] ['ɪntu:] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] .

Presently	**the**	**dusty**	**car**	**pulled**	**into**	**Rocking**	**Horse**	**.**
目前	这	尘土飞扬	车	拉	进入	摇滚	马	.

这时，那辆满是灰尘的汽车驶入了摇马酒吧。

[ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][ə'doʊbi] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] ,

The	**city**	**,**	**with**	**a**	**cluster**	**of**	**adobe**	**houses**	**at**	**the**	**outskirts**	**,**
这	城市	,	和	一个	簇	的	Adobe	房屋	在	这	郊区	,

这座城市，郊区有一片土坯房，

[ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['rezɪdənts] .

appeared	**to**	**have**	**not**	**more**	**than**	**about**	**eight**	**thousand**	**residents**	**.**
出现	到	有	不是	更多的	比	关于	八	千	居民	.

似乎居民不超过八千人。

['æftər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æt; ət][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

After	**inquiry**	**at**	**a**	**filling**	**station**	**,**
后	询问	在	一个	填充	车站	,

在加油站询问后，

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [droʊv] [tu:; tə][ə; eɪ][moʊ'tel][ænd; ənd][kæmp] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti:z] ['nɔ:rðərn] [edʒ]

Mr	**.**	**Livingston**	**drove**	**to**	**a**	**motel**	**and**	**camp**	**site**	**at**	**the**	**city's**	**northern**	**edge**
先生	.	利文斯顿	驾驶	到	一个	汽车旅馆	和	营	地点	在	这	城市的	北方	边缘

.

:

.

利文斯顿先生驱车前往位于城市北郊的一家汽车旅馆和露营地。

[fju:] [kɑ:rz][wɜ:r; wər] [pa:kt] [nɪr] [ðə; ði]['taɪni] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

Few	**cars**	**were**	**parked**	**near**	**the**	**tiny**	**office**	**on**	**the**	**roadside**	**.**
很少	汽车	是	停放	靠近	这	微小的	办公室	在	这	路边	.

路边那间小办公室附近停着几辆车。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [dɪ'zɜ:rʃn] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ə'pærənt] [tu:; tə][ðə; ði]

The	**reason**	**for**	**the**	**comparative**	**desertion**	**was**	**immediately**	**apparent**	**to**	**the**
这	原因	为了	这	比较	逃兵	曾是	立即地	明显	到	这

[skaʊts] ,

Scouts	**,**
童子军	,

童子军们很快就明白了逃兵人数相对较少的原因。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊ'tel] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] [rʌn] - [daʊn] [ænd; ənd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [peɪnt] .

for	**the**	**motel**	**buildings**	**were**	**run**	**-**	**down**	**and**	**in**	**need**	**of**	**paint**	**.**
为了	这	汽车旅馆	建筑物	是	跑步	-	向下	和	在	需要	的	画	.

因为这些汽车旅馆的建筑破旧不堪，需要重新粉刷。

[ðə; ði] [paɪn] [groʊv] [ænd; ənd][kæmp] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [tu:] [ə'træktɪv] , ['i:ðər] .

The	**pine**	**grove**	**and**	**camp**	**site**	**at**	**the**	**rear**	**did**	**not**	**look**	**too**	**attractive**	**,**	**either**	**.**
这	松树	树林	和	营	地点	在	这	后部	做过	不是	看	也	吸引人的	,	任何一个	.

后面的松树林和营地看起来也不太吸引人。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [bɔɪz] ?

“	**How**	**about**	**it**	**,**	**boys**	**?**
“	如何	关于	它	,	男孩们	?

“怎么样，伙计们？”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] ['daʊtfəli] .

”	**Mr**	**.**	**Livingston**	**asked**	**doubtfully**	**.**
”	先生	.	利文斯顿	问	怀疑地	.

“利文斯顿先生疑惑地问道。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .

“	Oh	,	it	may	not	be	so	bad	,	”	Jack	replied	.
“	哦	,	它	可能	不是	是	所以	坏的	,	”	杰克	回复	.

“哦，也许没那么糟糕，”杰克回答道。

“ [wɪə(r)] [ɔːl][ˈtaɪərd] , [soʊ] [lets] [hoʊl][ɪn] .

“	We're	all	tired	,	so	let's	hole	in	.
“	是	全部	疲劳的	,	所以	我们来吧	洞	在	.

“我们都累了，所以咱们找个地方躲起来吧。”

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈgriːd] .

”	The	others	agreed	.
”	这	其他的	同意	.

其他人表示同意。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [droʊv] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

Accordingly	,	Mr	.	Livingston	drove	up	close	to	the	office	.
因此	,	先生	.	利文斯顿	驾驶	向上	关闭	到	这	办公室	.

于是，利文斯顿先生开车来到了办公室附近。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə][ˈredʒɪstər][fɔːr; fər][ðə; ði] [gruːp] .

He	and	Jack	went	inside	to	register	for	the	group	.
他	和	杰克	去	里面	到	登记	为了	这	团体	.

他和杰克进去登记参加小组活动。

[æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ˈstetsn] [hæt][sæt] [tɪpt] [bæk] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli][ɪn][ə; eɪ]

An	old	man	who	wore	a	soiled	Stetson	hat	sat	tipped	back	comfortably	in	a
一个	老的	男人	WHO	穿着	一个	脏的	斯泰森	帽子	卫星	倾斜	后退	舒适地	在	一个

[tʃer] .

chair	.
椅子	.

一位戴着脏兮兮的斯泰森毡帽的老人舒服地靠在椅子上。

[hɪz; ɪz][bɪg] [ˈhevi] [buːts] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [desk] ,

His	big	heavy	boots	came	down	from	the	desk	,
他的	大的	重的	靴子	来了	向下	从	这	桌子	,

他那双笨重的大靴子从桌子上落了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwɪntid] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtəri] [bluː] [aɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd]

and	he	squinted	at	them	with	watery	blue	eyes	which	were	bright	and
和	他	眯着眼	在	他们	和	水状的	蓝色的	眼睛	哪个	是	明亮的	和

[ʃɑːrp] .

sharp	.
锋利的	.

他眯起眼睛，用那双明亮而锐利的、水汪汪的蓝色眼睛打量着他们。

“ [ˈhaʊdi] ！ ” -

“	Howdy	!	”	13
“	你好	!	”	-

“你好！”13

[ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈhɑːrti] [ˈgriːtɪŋ] [ænd; ənd] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][kæmp] [saɪt] .

Mr	.	Livingston	returned	the	hearty	greeting	and	inquired	about	a	camp	site	.
先生	.	利文斯顿	返回	这	爽朗	问候	和	询问	关于	一个	营	地点	.

利文斯顿先生热情地回应了问候，并询问是否有露营地。

“ [ʃʊr] , [wiːv] [gɑːt] [ˈplenti] [oʊ] - [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪˈplaɪd] .

“	Sure	,	we've	got	plenty	o	'	room	for	you	,	”	the	old	man	replied	.
“	当然	,	我们已经	得到	很多	o	-	房间	为了	你	,	”	这	老的	男人	回复	.

“当然，我们这里有足够的空间给你，”老人回答道。

[hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæʃnd] [roʊl] - [tɑːp] [desk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['redʒɪstri] [bʊk] .

He	dug	into	the	old	-	fashioned	roll	-	top	desk	for	a	registry	book	.
他	挖	进入	这	老的	-	造型	卷	-	顶部	桌子	为了	一个	注册表	书	.

他翻遍了那张老式的卷帘式办公桌，寻找登记簿。

“ [haʊ] ['meni] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑːrti] ? ”

“	How	many	in	your	party	?	”
”	如何	许多	在	你的	派对	?	”

你们一行几人?

“ [faɪv] .

“	Five	.
”	五	.

“五。

[wiː; wi] [wəʊnt] [niːd] [ə; eɪ] ['kæbɪn] — ['oʊnli] [speɪs] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [tents] . ”

We	won't	need	a	cabin	—	only	space	for	our	two	tents	.	”
我们	惯于	需要	一个	舱	—	仅有的	空间	为了	我们的	二	帐篷	.	”

我们不需要小木屋——只需要足够搭两顶帐篷的地方。

“ ['ðætəl] [kɔːst] [juː; jʊ] [tuː] [bʌks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

“	That'll	cost	you	two	bucks	for	the	night	.
”	那将	成本	你	二	雄鹿	为了	这	夜晚	.

“今晚要花你两美元。”

” [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [θrʌst] [ə; eɪ] [pen] [æt; ət] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] .

”	The	old	man	thrust	a	pen	at	the	Scout	leader	.
”	这	老的	男人	推力	一个	笔	在	这	侦察	领导者	.

“老人把一支笔塞给了童子军领队。”

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

All	the	while	,
全部	这	尽管	,

与此同时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['dʒæks] [griːn] ['juːnɪfɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ [ˌbiːˌɛs'eɪ] ” [strɪp] ['oʊvər] [ðə; ði] [raɪt]

he	was	studying	Jack's	green	uniform	with	the	“	BSA	”	strip	over	the	right
他	曾是	学习	杰克的	绿色的	制服	和	这	“	牛血清白蛋白	”	条	超过	这	正确的

[ʃɜːrt] ['pɑːkɪt] .

shirt	pocket	.
衬衫	口袋	.

他仔细观察着杰克的绿色制服，右侧衬衫口袋上印着“BSA”字样。

“ [hɪr] [ɪn] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [wiː; wi] [dəunt] [æsk] [ə; eɪ] [mæn] ['wɛrz, 'hwɛrz] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] , [ɔːr] [wer] ['hiːz]

“	Here	in	Rocking	Horse	we	don't	ask	a	man	where's	he	going	,	or	where	he's
”	这里	在	摇滚	马	我们	不	问	一个	男人	在哪里?	他	去	,	或者	在哪里	他是

[bɪn] ,

been	,
到过	,

“在摇马镇，我们不会问一个人要去哪里，或者他从哪里来，

” [hiː; hi] [drɔːld] .

”	he	drawled	.
”	他	拖长音	.

“他慢吞吞地说。”

“ [bʌt; bət] [dæŋd] [ɪf] [aɪm] [nɑːt] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌbiːˌɛs'eɪ] [ɑːn] [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .

“	But	danged	if	I'm	not	curious	about	that	BSA	on	your	pocket	.
”	但	该死的	如果	我是	不是	好奇的	关于	那	牛血清白蛋白	在	你的	口袋	.

“但我真的很好奇你口袋里的那支BSA。”

['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['betər] [steɪ] [ə'weɪ] . ”
Reckon it means Better Stay Away . ”
估计 它 方法 更好的 停留 离开 . ”

我觉得意思是最好离远点。

“ [ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ” [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] .
“ It stands for Boy Scouts of America , ” Jack explained .
“ 它 站立 为了 男生 童子军 的 美国 , ” 杰克 解释 .

“它代表美国童子军，”杰克解释道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] ? ”
“ Are you the motel owner ? ”
“ 是 你 这 汽车旅馆 所有者 ? ”

“你是这家汽车旅馆的老板吗？”

“ [nɑːt][ˌem 'iː] .
“ Not me .
“ 不是 我 .

“不是我。”

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kæləst] [hænd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['dɑːlər] [bɪlz] ['mɪstər] .
” The old man stretched out a caloused hand to take the two dollar bills Mr .
” 这 老的 男人 拉伸 出去 一个 粗糙的 手 到 拿 这 二 美元 账单 先生 .
['lɪvɪŋstən] ['ɔːfərd] .
Livingston offered .
利文斯顿 提供 .

“老人伸出布满老茧的手，接过利文斯顿先生递来的两美元钞票。

“ [ðiːz] - [ɑːr; ər] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ][hɑːrd] - ['fɪstɪd] ['ɑːmbreɪ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [oʊ] - ['dʒɛrət] ['wɔlz] .
“ These diggin's are owned by a hard - fisted hombre by the name o ' Jarrett Walz .
“ 这些 - 是 拥有 经过 一个 难的 - 拳交 男人 经过 这 姓名 o - 贾勒特 沃尔兹 .
”
”
”

“这些矿场的主人是一个名叫贾勒特·沃尔兹的铁腕人物。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ?
“ You don't like him ?
“ 你 不 喜欢 他 ?

你不喜欢他吗?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] , ['maɪldlɪ] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] - ['taɪmər] .
” Mr . Livingston asked , mildly amused at the old - timer .
” 先生 . 利文斯顿 问 , 轻微地 觉得好笑 在 这 老的 - 定时器 .

“利文斯顿先生问道，语气中带着一丝笑意，看着这位老人。

“ ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , [dɪd][aɪ] ?
“ Didn't say so , did I ?
“ 没有 说 所以 , 做过 我 ?

我可没这么说，对吧?

['wɔlz] ['gɪvz] [ˌem 'iː][maɪ] [grʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæbɪn][fɔːr; fər] ['lʊkɪn] - ['æftər] [ðɪs] [pleɪs] .
Walz gives me my grub and a cabin for lookin ' after this place .
沃尔兹 给予 我 我的 幼虫 和 一个 舱 为了 在看 - 后 这 地方 .

沃尔兹给了我饭吃，还给了我一间小木屋，作为我照看这个地方的回报。

[wen] [jʊə(r)] ['pʊʃɪŋ] ['eɪti] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['tɪkər] , [jʊə(r)] [nɑːt] [tuː] [pər'tɪkjələr] . ” -
When you're pushing eighty and have a bad ticker , you're not too particular . ” 14
什么时候 你是 推动 八十 和 有 一个 坏的 股票代码 , 你是 不是 也 特别的 . ” -

当你快八十岁，心脏又不好的时候，你就不太讲究了。”14

[dʒæk][ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [nuː] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

Jack	**and**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**regarded**	**the**	**old**	**man**	**with**	**new**	**interest**	**and**
杰克	和	先生	.	利文斯顿	认为	这	老的	男人	和	新的	兴趣	和

[rɪ'spekt] .

respect	**.**
尊重	.

杰克和利文斯顿先生对这位老人产生了新的兴趣和敬意。

[dɪ'spaɪt] ['ʃægi] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['weðər] - ['biːtn] [feɪs] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [mɔːr]

Despite	**shaggy**	**white**	**hair**	**and**	**a**	**weather**	**-**	**beaten**	**face**	**,**	**he**	**did**	**not**	**look**	**more**
尽管	毛茸茸	白色的	头发	和	一个	天气	-	被打败	脸	,	他	做过	不是	看	更多的

[ðæn; ðən]['sev(ə)nti] ,

than	**seventy**	**,**
比	七十	,

尽管他头发蓬乱花白，面容饱经风霜，但看起来不超过七十岁。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər][fɜːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stuːpɪŋ] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər]['paʊərf(ə)l] .

for	**his**	**muscles**	**were**	**firm**	**and**	**his**	**stooping**	**shoulders**	**were**	**powerful**	**.**
为了	他的	肌肉	是	公司	和	他的	弯腰	肩膀	是	强大的	.

因为他的肌肉结实，佝偻的肩膀也很有力量。

“ [maɪ] ['neɪmz] ['stoʊni] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	**My**	**name's**	**Stony**	**,**	**”**	**the**	**old**	**man**	**volunteered**	**.**
“	我的	名字	石质	,	”	这	老的	男人	自愿	.

“我叫斯托尼，”老人主动说道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][pɑːrk] .

“	**I'll**	**show**	**you**	**where**	**to**	**park**	**.**
“	患病的	展示	你	在哪里	到	公园	.

“我带你去看看哪里停车。”

” ['ʃʌflɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [lɑːt]

”	**Shuffling**	**out**	**of**	**the**	**office**	**,**	**he**	**directed**	**them**	**to**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**deep**	**lot**
”	洗牌	出去	的	这	办公室	,	他	指导	他们	到	这	后部	的	这	深的	很多

.

:
.

他拖着脚步走出办公室，指引他们走到停车场深处的后方。

[oʊld]['stoʊni] ['lɔɪtəd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [set] [ə'baʊt] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt]

Old	**Stony**	**loitered**	**to**	**watch**	**as**	**the**	**Scouts**	**efficiently**	**set**	**about**	**unloading**	**equipment**
老的	石质	徘徊	到	手表	作为	这	童子军	高效	放	关于	卸货	设备

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [tents] .

and	**setting**	**up**	**their**	**tents**	**.**
和	环境	向上	他们的	帐篷	.

老斯托尼在一旁闲逛，看着童子军们有条不紊地卸下装备，搭起帐篷。

“ ['nestɪd] ['kʊkɪŋ] [pænz][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [bægz] !

“	**Nested**	**cooking**	**pans**	**and**	**sleeping**	**bags**	**!**
“	嵌套	烹饪	平底锅	和	睡眠	包	!

“嵌套式烹饪锅和睡袋！”

” [hiː; hi] ['kækld] .

”	**he**	**cackled**	**.**
”	他	咯咯笑	.

他咯咯地笑了起来。

“ [ɪn][maɪ] [deɪ] , [wiː; wi] [juːst] [ə; eɪ][lɑːrd][peɪl][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bæks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mætrəs] .

“	**In**	**my**	**day**	**,**	**we**	**used**	**a**	**lard**	**pail**	**and**	**our**	**own**	**backs**	**for**	**a**	**mattress**	**.**
“	在	我的	天	,	我们	用过的	一个	猪油	桶	和	我们的	自己的	背部	为了	一个	床垫	.

“在我那个年代，我们用猪油桶和自己的背当床垫。”

['eniθɪŋ] [juːl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] ? ”
Anything you'll be wanting ? ”
任何事物 你会 是 想要 ? ”

你想要什么吗?

“ ['nʌθɪŋ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ Nothing , thank you , ” Jack assured him .
“ 没有什么 , 感谢 你 , ” 杰克 保证 他 .

“没什么，谢谢。”杰克向他保证道。

[oʊld]['stoʊni] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Old Stony started to leave .
老的 石质 开始 到 离开 .

老斯托尼开始离开。

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ['jɑːndər] ?
Then he halted , hesitated , and said : “ See that little cabin yonder ?
然后 他 停止 , 犹豫了一下 , 和 说 : “ 看 那 小的 舱 远处 ?

然后他停了下来，犹豫了一下，说道：“看到那边的小木屋了吗？”

[ðæts] [wer] [aɪ][flɑːp] .
That's where I flop .
那就是 在哪里 我 失败 .

这就是我的弱项。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [kaɪnd][oʊ] - ['loʊnsəm] ['sɪtɪn] - [ðer; ðər] [ə'loʊn] [æt; ət] [naɪt] ,
It gets kind o ' lonesome sittin ' there alone at night ,
它 获得 种类 o - 寂寞 坐着 - 那里 独自的 在 夜晚 ,

晚上一个人坐在那里，感觉有点寂寞。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]['leɪtər][ɑːn] , [drɑːp][baɪ][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tʃɪn] .
so if you boys have nothing to do later on , drop by and we can chin .
所以 如果 你 男孩们 有 没有什么 到 做 之后 在 , 降低 经过 和 我们 能 下巴 .
”
”
”

所以，如果你们几个待会儿没事的话，就过来，我们一起喝一杯。”

“ [faɪn] !
“ Fine !
“ 美好的 !

“美好的!

” [dʒæk] [ə'griːd] .
” Jack agreed .
” 杰克 同意 .

杰克同意了。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spɪn] [sʌm; səm] ['riːəl] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [west] , ” [wɔːr] [ˌɪntər'poʊzd]
“ I'll bet you could spin some real tales of the Old West , ” War interposed
“ 患病的 赌注 你 可以 旋转 一些 真实的 故事 的 这 老的 西方 , ” 战争 插入
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

“我敢打赌，你肯定能讲出一些关于美国西部老故事的真实故事，”战争急切地插话道。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][ə; eɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃər] ? ” -
“ Were you a cow - puncher ? ” 15
“ 是 你 一个 奶牛 - 冲床 ? ” -

“你以前是牛仔吗？”15

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['hɜːdɪŋ] [biːf] , ” [oʊld]['stoʊni] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	You	wouldn't	catch	me	herding	beef	,	”	Old	Stony	said	in	disgust	.
”	你	不会	抓住	我	放牧	牛肉	,	”	老的	石质	说	在	厌恶	.

“你绝对不会看到我去放牛，”老斯托尼厌恶地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːspektər] .

“	I	was	a	prospector	.
”	我	曾是	一个	勘探者	.

我曾是一名勘探者。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd] [rʌn] [oʊ] - [lʌk] ,

If	it	hadn't	been	for	a	bad	run	o	'	luck	,
如果	它	之前没有	到过	为了	一个	坏的	跑步	o	-	运气	,

如果不是运气不好的话，

[aɪ'd] [oʊn] [ðɪs] [dʒɔɪnt] [ɪn'sted] [oʊ] - ['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['wɔlz] . ”

I'd	own	this	joint	instead	o	'	taking	orders	from	Walz	.	”
ID	自己的	这	联合的	反而	o	-	采取	订单	从	沃尔兹	.	”

我宁愿自己经营这家店，也不愿听沃尔兹的指挥。”

“ [juː; jʊ] ['nɪrli] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] ?

“	You	nearly	struck	it	rich	?
”	你	几乎	击	它	富有的	?

你差点就发财了?

” [wɔːr] [prɔdid] .

”	War	prodded	.
”	战争	催促	.

战争刺激了。

“ [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Dang	it	!
”	当	它	!

“该死！”

” [oʊld]['stoʊni] [snɔːtid] .

”	Old	Stony	snorted	.
”	老的	石质	哼了一声	.

老斯托尼哼了一声。

“ [aɪ][hɪt][goʊld] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɑːn] ['iːzi] [striːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][oʊ] - [maɪ] [deɪz] .

“	I	hit	gold	—	enough	to	put	me	on	Easy	Street	for	the	rest	o	'	my	days	.
”	我	打	金子	—	足够的	到	放	我	在	简单的	街道	为了	这	休息	o	-	我的	天	.

“我发了财——足以让我余生过上安逸的生活。”

['oʊnli] —

Only	—
仅有的	—

仅有的-

” [ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] , ['driːmi] [lʊk] [krept] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] ['leðəri] [feɪs] ,

”	A	melancholy	,	dreamy	look	crept	over	the	old	fellow's	leathery	face	,
”	一个	忧郁	,	梦幻般的	看	悄悄地爬	超过	这	老的	同伴们	皮革状的	脸	,

“老人的皱纹脸上浮现出一丝忧郁、梦幻的神情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪz] [bɪ'keɪm] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] ['maʊntnz] .

and	his	gaze	became	fixed	upon	the	faraway	mountains	.
和	他的	目光	成为	固定的	之上	这	离这很远	山脉	.

他的目光凝视着远处的群山。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt][hiː; hi] [siːmd] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l][pæst] .

For	a	long	moment	he	seemed	lost	in	the	memory	of	a	colorful	past	.
为了	一个	长的	片刻	他	似乎	丢失的	在	这	记忆	的	一个	丰富多彩的	过去的	.

他似乎陷入了对一段精彩往事的回忆中，久久无法自拔。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [broʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['revəri] .

Then	,	with	a	shake	of	his	head	,	he	broke	up	his	reverie	.
然后	,	和	一个	摇	的	他的	头	,	他	打破	向上	他的	遐想	.

然后，他摇了摇头，从沉思中回过神来。

“ ['meɪbi] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] , ” [hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] .

“	Maybe	I'll	tell	you	about	it	tonight	,	”	he	hinted	.
”	或许	患病的	告诉	你	关于	它	今晚	,	”	他	暗示	.

“也许今晚我会告诉你，”他暗示道。

“ [ðen] [ə'gen] , ['meɪbi] [aɪ][wəʊnt] .

“	Then	again	,	maybe	I	won't	.
”	然后	再次	,	或许	我	惯于	.

“不过，也许我不会。”

['eniweɪ] , [drɑːp] [ə'raʊnd] .

Anyway	,	drop	around	.
反正	,	降低	大约	.

总之，随便逛逛。

” ['æftər][oʊld]['stoʊni][hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] [gɑːt][ə; eɪ]['faɪər] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['sʌpər]

”	After	Old	Stony	had	gone	,	the	Explorers	got	a	fire	started	and	made	supper
”	后	老的	石质	有	已消失	,	这	探险家	得到	一个	火	开始	和	制成	晚餐

.

:
.

“老斯托尼走后，探险队员们生起火，做了晚饭。”

['oʊvər][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] ,

Over	the	bacon	and	eggs	,
超过	这	熏肉	和	鸡蛋	,

在培根和鸡蛋上面，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][drɑːp] [ə'raʊnd] ['leɪtər][æt; ət][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

they	discussed	him	and	his	invitation	to	drop	around	later	at	his	cabin	.
他们	讨论	他	和	他的	邀请	到	降低	大约	之后	在	他的	舱	.

他们讨论了他，以及他邀请他们晚些时候去他的小屋做客的提议。

['wɪli] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'splɔrɝz]

Willie	was	sure	it	would	be	a	waste	of	time	,	but	the	other	Explorers
威利	曾是	当然	它	会	是	一个	浪费	的	时间	,	但	这	其他	探险家

['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ,

wanted	to	go	,
通缉	到	去	,

威利确信这会是浪费时间，但其他探险队员都想去。

[ɪ'speʃəli] [wɔːr] .

especially	War	.
尤其	战争	.

尤其是战争。

“ [ðæt] [oʊld] [bɔɪ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prɑːspektɪŋ] [deɪz] [ɪf] [wiː; wi] [praɪm] [hɪm; ɪm] [raɪt] ,

“	That	old	boy	will	tell	us	about	his	prospecting	days	if	we	prime	him	right	,
”	那	老的	男生	将要	告诉	我们	关于	他的	勘探	天	如果	我们	主要的	他	正确的	,

“如果我们好好引导他，他会给我们讲讲他当年淘金的故事。”

” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

”	he	insisted	,	stirring	the	camp	fire	.
”	他	坚持	,	搅拌	这	营	火	.

他一边拨弄着篝火一边坚持道。

“ [ʃʊr] , ['hiːl] [spɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [teɪl] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [goʊld] , ” [dʒɪəd] ['wɪli] , “ [ænd; ənd] [juːl] [fɔːl]

“	Sure	,	he'll	spin	a	wild	tale	of	finding	gold	,	”	jeered	Willie	,	“	and	you'll	fall
”	当然	,	地狱	旋转	一个	荒野	故事	的	寻找	金子	,	”	嘲笑	威利	,	“	和	你会	落下

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ! ” -

for	it	!	”	16
为了	它	!	”	-

“当然，他会编造一个找到黄金的离奇故事，”威利嘲笑道，“而你肯定会上当！”16

['miːtɪŋ] [oʊld] ['stoʊni] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [skaʊts] [fər'get] [ðer; ðər] ['wɪrinəs] .

Meeting	Old	Stony	had	made	the	Scouts	forget	their	weariness	.
会议	老的	石质	有	制成	这	童子军	忘记	他们的	疲劳	.

与老斯托尼的相遇让童子军们忘记了疲惫。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪdʒd] [kæmp] ['wɜːrkər] .

They	thought	it	would	be	interesting	to	chat	with	the	aged	camp	worker	.
他们	想法	它	会	是	有趣的	到	聊天	和	这	老年人	营	工人	.

他们觉得和这位年长的营地工作人员聊聊天会很有意思。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['æftər] [ðə; ði] ['sʌpər] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ə'weɪ] , [wɔːr] , [ken] , [ænd; ənd] [dʒæk] [went]

Accordingly	,	after	the	supper	dishes	were	put	away	,	War	,	Ken	,	and	Jack	went
因此	,	后	这	晚餐	菜肴	是	放	离开	,	战争	,	肯	,	和	杰克	去

['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .

over	to	his	cabin	.
超过	到	他的	舱	.

于是，晚饭后，餐具收拾完毕，沃、肯和杰克就去了他的小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [maɪld] ['ɔːgəst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔːr] [stʊd] ['oʊpən] .

It	was	a	mild	August	night	,	and	the	cabin	door	stood	open	.
它	曾是	一个	温和的	八月	夜晚	,	和	这	舱	门	站立	打开	.

那是一个温暖的八月夜晚，小木屋的门敞开着。

[æt; ət] ['dʒæks] [nɑːk] , [ðə; ði] ['prɑːˌspɛktərz] [diːp] [vɔɪs] [buːmd] : “ [kʌm] [ɪn] !

At	Jack's	knock	,	the	prospector's	deep	voice	boomed	:	“	Come	in	!
在	杰克的	敲	,	这	探矿者的	深的	嗓音	蓬勃发展	:	“	来	在	!

杰克敲门后，探矿者低沉的声音响起：“进来！”

” [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] - [ruːm] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] ['tʃɪrləs] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] [ɪn]

”	The	interior	of	the	one	-	room	cabin	was	cheerless	except	for	a	small	fire	in
”	这	内部的	的	这	一	-	房间	舱	曾是	冷冷清清	除了	为了	一个	小的	火	在

[ðə; ði] [greɪt] .

the	grate	.
这	格特	.

“这间单间小屋内部一片萧条，只有壁炉里燃着一小堆火。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [bed] , [ə; eɪ] [krækt] ['mɪrər] , [ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv]

It	was	furnished	with	a	makeshift	bed	,	a	cracked	mirror	,	a	chest	of
它	曾是	提供	和	一个	临时搭建	床	,	一个	裂纹	镜子	,	一个	胸部	的

[drɔːrz] ,

drawers	,
抽屉	,

房间里摆放着一张简易床、一面破裂的镜子和一个五斗橱。

[ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] ['rɑːkər] .

and	an	old	rocker	.
和	一个	老的	摇滚乐	.

还有一位老摇滚乐手。

“ [sɪt] [daʊn] , ” [oʊld] ['stoʊni] [ɪn'vaɪtɪd] , ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sægɪŋ] [bed] .

“	Sit	down	,	”	Old	Stony	invited	,	waving	them	to	a	seat	on	the	sagging	bed	.
”	坐	向下	,	”	老的	石质	受邀	,	挥手	他们	到	一个	座位	在	这	下垂	床	.

“坐下吧，”老斯托尼招呼道，示意他们在摇摇欲坠的床上坐下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti]

The	boys	could	not	fail	to	respond	to	the	old	fellow's	warmth	and	hospitality
这	男孩们	可以	不是	失败	到	回应	到	这	老的	同伴们	温暖	和	热情好客

.

:

.

男孩们无法对这位老人的热情好客无动于衷。

['sensɪŋ] [hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] ,

Sensing	his	loneliness	,
传感	他的	孤独	,

感受到他的孤独，

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] [ræntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][æn; ən]

they	told	him	of	their	stay	at	the	Scout	ranch	and	then	launched	into	an
他们	讲述	他	的	他们的	停留	在	这	侦察	牧场	和	然后	发射	进入	一个

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːviəs] [ɪk'saɪtɪŋ] [trɪps][tuː; tə][pə'ruː][ænd; ənd] [kə'lʌmbiə] .

account	of	their	previous	exciting	trips	to	Peru	and	Colombia	.
帐户	的	他们的	以前的	激动人心	旅行	到	秘鲁	和	哥伦比亚	.

他们向他讲述了他们在童子军牧场的住宿情况，然后开始讲述他们之前去秘鲁和哥伦比亚的激动人心的旅行。

“ [jʊə(r)] [nɑːt][laɪk][ðə; ði]['regjələr] [rʌn][oʊ] - ['tʊrɪsts] [ðæt] [kʌm] [θruː] [hɪr] , ” [oʊld]['stoʊni] [sed] ,

“	You're	not	like	the	regular	run	o	'	tourists	that	come	through	here	,	”	Old	Stony	said	,
“	你是	不是	喜欢	这	常规的	跑步	o	-	游客	那	来	通过	这里	,	”	老的	石质	说	,

“你和这里来的普通游客不一样，”老斯托尼说道。

['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

lighting	his	pipe	.
灯光	他的	管道	.

他点燃了烟斗。

“ [raɪt] [ɔːf] , [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [meɪk] [kæmp][aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['sɔːftiːz] . ”

“	Right	off	,	when	I	saw	you	make	camp	I	knew	you	weren't	softies	.	”
“	正确的	离开	,	什么时候	我	锯	你	制作	营	我	知道	你	不是	软糖	.	”

“我一看到你们扎营就知道你们不是软弱的人。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ?

“	How	long	have	you	lived	in	Rocking	Horse	?
“	如何	长的	有	你	居住地	在	摇滚	马	?

你在摇马镇住了多久了？

” [wɔːr] [æskt] . -

”	War	asked	.	17
”	战争	问	.	-

战争问道。17

“ [tuː] [lɔːŋ] .

“	Too	long	.
“	也	长的	.

“太长了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪm] [stʌk] [hɪr] [ʌn'tɪl][aɪ][hɪt][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] .

But	I	reckon	I'm	stuck	here	until	I	hit	the	Long	Trail	.
但	我	估计	我是	卡住	这里	直到	我	打	这	长的	踪迹	.

但我估计我得一直待在这里，直到我踏上长途步道。

[wen] [aɪ] [hed] [fɔːr; fər] [ðæt] [læst] ['raʊndʌp] — [ænd; ənd] [its] [nɑːt][soʊ][fɑːr][ɔːf] [naʊ] — [aɪ] ['rekən] [maɪ]

When	I	head	for	that	last	roundup	—	and	it's	not	so	far	off	now	—	I	reckon	my
什么时候	我	头	为了	那	最后的	围捕	—	和	它是	不是	所以	远的	离开	现在	—	我	估计	我的

['siːkrət] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

secret	will	die	with	me	.	”
秘密	将要	死	和	我	.	”

当我进行最后一次围捕时——现在离那一天已经不远了——我想我的秘密也会随我一起消失。

“ [jʊr; jər] ['si:krət] ?
“ **Your** **secret** **?**
” 你的 秘密 ?

“你的秘密？”

” [ken] [rɪ'pi:tɪd] , ['sensɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [teɪl] .
” **Ken** **repeated** **,** **sensing** **that** **the** **old** **man** **was** **ready** **to** **launch** **into** **his** **tale** **.**
” 肯 重复 , 传感 那 这 老的 男人 曾是 准备好 到 发射 进入 他的 故事 .

肯重复道，他感觉到老人准备开始讲述他的故事。

“ [jʌp] .
“ **Yup** **.**
” 是的 .

“是的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [men] [hu:] [wʊd] [gɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][gɑ:t] [lɔkt] [hɪr] .
There **are** **men** **who** **would** **give** **their** **lives** **to** **know** **what** **I** **got** **locked** **here** **.**
那里 是 男人 WHO 会 给 他们的 生活 到 知道 什么 我 得到 已锁定 这里 .

有些人宁愿付出生命也想知道我被锁在这里的是什么。

” [oʊld]['stoʊni] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['heri] [tʃest] .
” **Old** **Stony** **tapped** **his** **hairy** **chest** **.**
” 老的 石质 轻敲 他的 毛茸茸 胸部 .

老斯托尼拍了拍他毛茸茸的胸膛。

“ ['dʒɛrət] ['wɔlz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
“ **Jarrett** **Walz** **in** **particular** **.**
” 贾勒特 沃尔兹 在 特别的 .

“尤其是贾勒特·沃尔兹。”

” [wɔ:r] [li:nd] ['fɔ:rwərd] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
” **War** **leaned** **forward** **on** **the** **bed** **.**
” 战争 倾斜 向前 在 这 床 .

战争向前倾身趴在床上。

“ [ə; eɪ] ['si:krət] [ə'baʊt] [goʊld] ?
“ **A** **secret** **about** **gold** **?**
” 一个 秘密 关于 金子 ?

关于黄金的秘密?

” [oʊld]['stoʊni] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] ['rɑ:kər] ['nɪrər] [ðə; ði]['faɪər] .
” **Old** **Stony** **hitched** **his** **rocker** **nearer** **the** **fire** **.**
” 老的 石质 搭便车 他的 摇滚乐 更近 这 火 .

“老斯托尼把他的摇椅搬到离火堆更近的地方。”

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] , [hi:; hi][bɪ'gæn] :
Without **looking** **at** **the** **Explorers** **,** **he** **began** **:**
没有 寻找 在 这 探险家 , 他 开始 :

他头也不回地开始说道:

“ [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] - [maɪ] [pɑ:dnɚ]
“ **Back** **in** **the** **early** **1900's** **my** **podner**
” 后退 在 这 早期的 - 我的 波德纳

“回到20世纪初，我的伙伴

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['lʌki] [straɪk] . ”
and **I** **made** **our** **lucky** **strike** **.** **”**
和 我 制成 我们的 幸运的 罢工 . ”

我打出了我们的幸运一击。

“ [hɪr] [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **Here** **in** **New** **Mexico** **?** **”** **asked** **Jack** **.**
” 这里 在 新的 墨西哥 ? ” 问 杰克 .

“在新墨西哥州这里吗？”杰克问道。

“ [noʊ] , [ɪn][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

“	**No**	,	**in**	**Colorado**	.
“	不	,	在	科罗拉多州	.

“不，是在科罗拉多州。”

[maɪ] [pɑːdnɝ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['lʊrd] [west] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['maʊntnz] — [ðə; ði] ['rɑːkiz] , [foʊks] [kɔːl] - [ɪm] . ”

My	**podner**	**and**	**I**	**were**	**lured**	**West**	**by**	**the**	**Shining**	**Mountains**	**—**	**the**	**Rockies**	**,**	**folks**	**call**	**'**	**em**	**.**	**”**
我的	波德纳	和	我	是	诱饵	西方	经过	这	灼灼	山脉	一	这	落基山脉	,	各位	称呼	-	呃	.	”

我和我的伙伴被巍峨的落基山脉（人们都这么称呼它）吸引到了西部。

“ [bʌt; bət][wəːnt, weənt][ðə; ði][bɪg][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][goʊld] [straɪks] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] - ?

“	**But**	**weren't**	**the**	**big**	**Colorado**	**gold**	**strikes**	**earlier**	**than**	**1900**	**?**
“	但	不是	这	大的	科罗拉多州	金子	罢工	早些时候	比	-	?

“但是科罗拉多州的大型金矿发现不是早于 1900 年吗？ ”

” [ken] [ˌɪntərˈpoʊzd] ['θɔːtfəli] .

”	**Ken**	**interposed**	**thoughtfully**	**.**
”	肯	插入	深思熟虑	.

肯若有所思地插话道。

“ [aɪv] [riːd] [əˈbaʊt] ['lɛdˌvɪl] [ænd; ənd] ['krɪp(ə)l] [kriːk] [ɪn] - —

“	**I've**	**read**	**about**	**Leadville**	**and**	**Cripple**	**Creek**	**in**	**1891**	**—**
“	我已经	读	关于	利德维尔	和	削弱	溪	在	-	—

“我读过关于1891年利德维尔和克里普尔克里克的记载——

” [ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [əˈnɔɪd] [oʊld]['stoʊni] .

”	**The**	**interruption**	**annoyed**	**Old**	**Stony**	**.**
”	这	中断	恼怒	老的	石质	.

“这次打断让老斯托尼很恼火。”

“ [ðɪs] [pleɪs] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [juːv] ['nevər] [riːd] [ʌv; əv] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**This**	**place**	**I'm**	**telling**	**you**	**about**	**you've**	**never**	**read**	**of**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	这	地方	我是	讲述	你	关于	你已经	绝不	读	的	,	”	他	说	,

“我跟你说的这个地方，你以前肯定没听说过，”他说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər] [wɪl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [ə; eɪ] [pleɪs] [hɑːrd][tuː; tə] [riːtʃ] ['iːv(ə)n] [təˈdeɪ] .

“	**and**	**you**	**never**	**will**	**because**	**it's**	**a**	**place**	**hard**	**to**	**reach**	**even**	**today**	**.**
“	和	你	绝不	将要	因为	它是	一个	地方	难的	到	抵达	甚至	今天	.

“而且你永远也到不了那里，因为即使在今天，那里也是一个难以到达的地方。”

[maɪ] [pɑːdnɝ] [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hedləs] ['hɑːloʊ] . -

My	**podner**	**and**	**I**	**gave**	**it**	**the**	**name**	**of**	**Headless**	**Hollow**	**.**	**18**
我的	波德纳	和	我	给予	它	这	姓名	的	无头	空洞的	.	-

我和我的伙伴把它命名为无头谷。18

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][kæn; kən][stænd] ['hɑːdʃɪps] .

“	**There's**	**a**	**way**	**in**	**if**	**you**	**know**	**the**	**trail**	**and**	**can**	**stand**	**hardships**	**.**
“	有	一个	方式	在	如果	你	知道	这	踪迹	和	能	站立	艰辛	.

“如果你知道路，并且能忍受艰苦，就能找到进入的方法。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [aʊt] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [wei] [ɪn] .

There's	**no**	**way**	**out**	**except**	**the**	**way**	**in**	**.**
有	不	方式	出去	除了	这	方式	在	.

除了进来，没有其他出路。

[its] [ɪn][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] [wei] ['væli] , [rɪmd] [baɪ] ['kænjənz] ,

It's	**in**	**an**	**out**	**-**	**of**	**-**	**the**	**way**	**valley**	**,**	**rimmed**	**by**	**canyons**	**,**
它是	在	一个	出去	-	的	-	这	方式	谷	,	带边	经过	峡谷	,

它位于一个偏僻的山谷中，四周环绕着峡谷。

[hɑːrd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [noʊ] - [ə; eɪ][tɪn] [kʌp] .

hard	**by**	**a**	**little**	**lake**	**no**	**bigger'n**	**a**	**tin**	**cup**	**.**
难的	经过	一个	小的	湖	不	-	一个	锡	杯子	.

就在一个小湖边，小得像个锡杯。

[tuː; tə][get][ðer; ðər][juː; jʊ] [bæk] - [pæk] ['oʊvər] [maɪlz] [oʊ] - [rɑːk] [soʊ] [stiːp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['dɪzi]

To	**get**	**there**	**you**	**back**	**-**	**pack**	**over**	**miles**	**o**	**'**	**rock**	**so**	**steep**	**it**	**makes**	**me**	**dizzy**
到	得到	那里	你	后退	-	盒	超过	英里	o	-	岩石	所以	陡	它	制作	我	晕眩的

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] . ”

to	**think**	**of**	**'**	**em**	**.**	**”**
到	思考	的	-	呃	.	”

要到达那里，你需要背着背包翻越数英里陡峭的岩石，光是想想就让我头晕目眩。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [faʊnd] [goʊld] ? ” ['prɑːmptɪd] [wɔːr] .

“	**But**	**you**	**found**	**gold**	**?**	**”**	**prompted**	**War**	**.**
“	但	你	成立	金子	?	”	提示	战争	.

“但你找到了黄金？”战争问道。

“ [eɪ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - ['trʌb(ə)l] .

“	**Ay**	**,**	**we**	**found**	**it**	**,**	**and**	**a**	**heap**	**o**	**'**	**trouble**	**.**
“	哎	,	我们	成立	它	,	和	一个	堆	o	-	麻烦	.

“哎，我们找到了，而且还惹了一大堆麻烦。”

[hɪr] , [let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Here	**,**	**let**	**me**	**show**	**you**	**something**	**.**
这里	,	让	我	展示	你	某物	.

来，我给你展示一下。

” [ə'brʌptli] [oʊld]['stoʊni] [dʌg] [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] ['nʌgɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pænts] ['pɑːkɪt] .

”	**Abruptly**	**Old**	**Stony**	**dug**	**a**	**polished**	**nugget**	**from**	**his**	**pants**	**pocket**	**.**
”	突然	老的	石质	挖	一个	抛光	金块	从	他的	裤子	口袋	.

“突然，老斯托尼从裤兜里掏出一块光亮的金块。”

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pʊr] ['læmplaɪt] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Even	**in**	**the**	**poor**	**lamplight**	**,**	**the**	**color**	**of**	**gold**	**was**	**there**	**.**
甚至	在	这	贫穷的	灯光	,	这	颜色	的	金子	曾是	那里	.

即使在昏暗的灯光下，也能看出金色的光芒。

“ [waʊ] !

“	**Wow**	**!**
“	哇	!

“哇!

” [wɔːr] [ɪk'skleɪmd] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

”	**War**	**exclaimed**	**,**	**breathing**	**heavily**	**.**
”	战争	惊呼	,	呼吸	重度	.

“战争”大喊道，喘着粗气。

“ [ðæt] [meɪks] [maɪ]['sæmp(ə)l] [lʊk] [laɪk] ['piːnʌts] . ”

“	**That**	**makes**	**my**	**sample**	**look**	**like**	**peanuts**	**.**	**”**
“	那	制作	我的	样本	看	喜欢	花生	.	”

“那我的样本看起来就像花生米一样小。”

“ [ðɪs] ['nʌgɪt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ?

“	**This**	**nugget**	**came**	**from**	**Headless**	**Hollow**	**?**
“	这	金块	来了	从	无头	空洞的	?

“这条线索来自无头谷？”

” [dʒæk] [æskt] , ['reliʃ] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [teɪl] .

”	**Jack**	**asked**	**,**	**relishing**	**the**	**old**	**man's**	**tale**	**.**
”	杰克	问	,	享受	这	老的	男人的	故事	.

杰克问道，他饶有兴致地听着老人的故事。

['stoʊni] [sʌkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp][æz; əz][hiː; hi] ['kerfəli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld]

Stony	**sucked**	**at**	**his**	**pipe**	**as**	**he**	**carefully**	**replaced**	**the**	**metal**	**in**	**his**	**wrinkled**
石质	真烂	在	他的	管道	作为	他	小心	替换	这	金属	在	他的	皱

['oʊvərɔːlz] .

overalls	**.**
连体工作服	.

斯托尼一边吸着烟斗，一边小心翼翼地把金属片放回皱巴巴的工装裤里。

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] , [hiː; hi] [ri'zjuːmd] : " [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [strɔːŋ]

Without	**answering**	**,**	**he**	**resumed**	**:**	**"**	**I**	**was**	**a**	**young**	**fellow**	**in**	**those**	**days**	**,**	**strong**
没有	回答	,	他	恢复	:	"	我	曾是	一个	年轻的	同伴	在	那些	天	,	强的

[æz; əz][æn; ən][ɑːks] .

as	**an**	**ox**	**.**
作为	一个	牛	.

他没有回答，而是继续说道："那时候我还是个年轻小伙子，力气像牛一样大。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][maɪ][bæd] [hɑːrt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

If	**it**	**wasn't**	**for**	**my**	**bad**	**heart**	**and**	**some**	**other**	**things**	**,**
如果	它	不是	为了	我的	坏的	心	和	一些	其他	事物	,

如果不是因为我心脏不好以及其他一些原因，

[aɪ'd][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] . "

I'd	**go**	**back**	**there**	**now**	**and**	**make**	**my**	**fortune**	**.**	**"**
ID	去	后退	那里	现在	和	制作	我的	财富	.	"

我现在就想回去，在那里发一笔横财。

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ['væli] [ʌv; əv][goʊld] ? "

"	**Where**	**is**	**this**	**valley**	**of**	**gold**	**?**	**"**
"	在哪里	是	这	谷	的	金子	?	"

"这黄金谷在哪里？"

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] , [sʌn] .

"	**I**	**can't**	**tell**	**you**	**,**	**son**	**.**
"	我	不能	告诉	你	,	儿子	.

"我不能告诉你，儿子。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [huː] [wʊd] [peɪ] [ˌem 'iː] [wel] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ]['siːkrət] . "

But	**there**	**are**	**men**	**who**	**would**	**pay**	**me**	**well**	**to**	**know**	**my**	**secret**	**.**	**"**
但	那里	是	男人	WHO	会	支付	我	出色地	到	知道	我的	秘密	.	"

但有些人愿意花重金想知道我的秘密。

" [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [goʊld] , " [dʒæk] [æskt] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['væli] ? "

"	**If**	**you**	**found**	**gold**	**,**	**"**	**Jack**	**asked**	**,**	**"**	**why**	**did**	**you**	**leave**	**the**	**valley**	**?**	**"**
"	如果	你	成立	金子	,	"	杰克	问	,	"	为什么	做过	你	离开	这	谷	?	"

杰克问："如果你找到了黄金，为什么还要离开山谷呢？"

" [dəunt][æsk][ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] , [sʌn] .

"	**Don't**	**ask**	**me**	**that**	**question**	**,**	**son**	**.**
"	不	问	我	那	问题	,	儿子	.

"儿子，别问我这个问题。"

[maɪ][pæst][ɪz][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd] , [gɑːd] ['wɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . " -

My	**past**	**is**	**my**	**own**	**and**	**,**	**God**	**willing**	**,**	**it**	**will**	**die**	**with**	**me**	**.**	**"**	**19**	**-**
我的	过去的	是	我的	自己的	和	,	上帝	愿意的	,	它	将要	死	和	我	.	"		

我的过去属于我自己，如果上帝保佑，它将随我而去。"19

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] .

The	**old**	**man**	**turned**	**suddenly**	**in**	**his**	**rocking**	**chair**	**.**
这	老的	男人	转向	突然	在	他的	摇滚	椅子	.

老人突然在摇椅上转过身来。

[ʌn'noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] , [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜ:ti:z] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɑ:k] - [laɪk] ,

Unnoticed	**by**	**the**	**Explorers**	**,**	**a**	**tall**	**man**	**in**	**his**	**thirties**	**,**	**with**	**a**	**rock**	**-**	**like**	**,**
未被察觉	经过	这	探险家	,	一个	高的	男人	在	他的	三十多岁	,	和	一个	岩石	-	喜欢	,

[ɪk'spreʃənləs] [feɪs] ,

expressionless	**face**	**,**
面无表情	脸	,

探险者们没有注意到，一个三十多岁、身材高大的男人，面无表情，像石头一样坚硬。

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] .

had	**come**	**to**	**the**	**open**	**doorway**	**.**
有	来	到	这	打开	门口	.

来到了敞开的门口。

[ig'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] , [hi:; hi] [spoʊk] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə]['stoʊni] .

Ignoring	**the**	**Scouts**	**,**	**he**	**spoke**	**directly**	**to**	**Stony**	**.**
忽略	这	童子军	,	他	辐	直接地	到	石质	.

他没有理会侦察兵，直接和斯托尼说话。

“ [krɔ:l] [aʊt] , [ju:; jʊ]['leɪzi][oʊld] ['bʌzərd] !

“	**Crawl**	**out**	**,**	**you**	**lazy**	**old**	**buzzard**	**!**
“	爬行	出去	,	你	懒惰的	老的	秃鹰	!

“爬出来，你这懒惰的老秃鹫！”

[ðə; ði][mæn][ɪn][noʊ] . [fɔ:r]['wɒnts] [freʃ] ['tauəlz] .

The	**man**	**in**	**No**	**.**	**4**	**wants**	**fresh**	**towels**	**.**
这	男人	在	不	.	4	想要	新鲜的	毛巾	.

4号房的男士想要干净的毛巾。

” ['stoʊni][gɑ:t] ['hevɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .

”	**Stony**	**got**	**heavily**	**from**	**his**	**chair**	**.**
”	石质	得到	重度	从	他的	椅子	.

斯托尼重重地从椅子上站了起来。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɑ:rk(ə)l][ʌv; əv][laɪf][hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He	**made**	**no**	**answer**	**,**	**but**	**the**	**sparkle**	**of**	**life**	**had**	**vanished**	**from**	**his**
他	制成	不	回答	,	但	这	火花	的	生活	有	消失了	从	他的

['rʌdi] [feɪs] .

ruddy	**face**	**.**
红润	脸	.

他没有回答，但他红润的脸上的生命光辉已经消失了。

[ɪl] [æt; ət] [i:z] , [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [li:v] .

Ill	**at**	**ease**	**,**	**the**	**Explorers**	**started**	**to**	**leave**	**.**
患病的	在	舒适	,	这	探险家	开始	到	离开	.

探险队员们感到不安，开始离开。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [tɔ:rd]

As	**if**	**by**	**design**	**,**	**the**	**motel**	**owner**	**walked**	**with**	**them**	**a**	**short**	**distance**	**toward**
作为	如果	经过	设计	,	这	汽车旅馆	所有者	步行	和	他们	一个	短的	距离	朝向

[ðer; ðər][kæmp] .

their	**camp**	**.**
他们的	营	.

仿佛是事先安排好的一样，汽车旅馆老板陪他们走了一小段路，朝他们的营地走去。

“ [oʊld]['stoʊni] ['spɪnɪŋ] [waɪld] [jɑ:nz] [ə'gen] ?

“	**Old**	**Stony**	**spinning**	**wild**	**yarns**	**again**	**?**
“	老的	石质	旋转	荒野	纱线	再次	?

“老斯托尼又开始编造离奇的故事了？”

” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .

”	**he**	**demanded**	**.**
”	他	要求	.

他质问道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː 'es][ə'baʊt] ['straɪkɪŋ][goʊld] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ” [wɔːr]

“	He	was	telling	us	about	striking	gold	when	he	was	a	young	man	,	”	War
”	他	曾是	讲述	我们	关于	引人注目	金子	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	,	”	战争

[ˌvɔlən'tiəd] .

volunteered	.
自愿	.

“他跟我们讲了他年轻时发了金子的故事，”沃恩主动说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][let][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [wer] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [mæp][ɪz]['hɪd(ə)n] ? ”

“	I	suppose	he	let	you	into	the	secret	of	where	his	precious	map	is	hidden	?	”
”	我	认为	他	让	你	进入	这	秘密	的	在哪里	他的	宝贵的	地图	是	隐	?	”

“我猜他已经把藏着他珍贵地图的地方告诉你了？”

“ [waɪ] , [noʊ] , ” [dʒæk] [spoʊk] [ʌp] .

“	Why	,	no	,	”	Jack	spoke	up	.
”	为什么	,	不	,	”	杰克	辐	向上	.

“为什么不呢？”杰克开口说道。

“ [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ][mæp] ?

“	Does	he	have	a	map	?
”	做	他	有	一个	地图	?

他有地图吗?

” ['dʒɛrət] ['wɔlz] [geɪv] [ə; eɪ][snɔːrt] .

”	Jarrett	Walz	gave	a	snort	.
”	贾勒特	沃尔兹	给予	一个	哼哼	.

贾瑞特·沃尔兹哼了一声。

“ [ðæt] [oʊld][goʊt][ɪz][ɔːl] [tɔːk] .

“	That	old	goat	is	all	talk	.
”	那	老的	山羊	是	全部	讲话	.

“那个老家伙只会吹牛。”

['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kloʊðz] [ɑː][hɪz; ɪz] [bæk] , [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

Everything	he	has	,	even	the	clothes	on	his	back	,	comes	from	me	.
一切	他	有	,	甚至	这	衣服	在	他的	后退	,	来	从	我	.

他拥有的一切，甚至他身上穿的衣服，都是我给他的。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd][laɪz] ! ”

In	exchange	he	gives	me	laziness	and	lies	!	”
在	交换	他	给予	我	懒惰	和	谎言	!	”

他却用懒惰和谎言来交换我!

“ [laɪz] ? ”

“	Lies	?	”
”	谎言	?	”

“谎言？”

“ [ðə; ði][oʊld] [fuːl] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər][hɪz; ɪz][goʊld] .

“	The	old	fool	says	I	am	after	his	gold	.
”	这	老的	傻子	说道	我	是	后	他的	金子	.

“那个老傻瓜说我是来抢他的金子的。”

[aɪ] ['fɪgjər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['tʃætər] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] . ” -

I	figure	he	was	giving	you	a	line	of	chatter	when	I	came	up	.	”	20
我	数字	他	曾是	给予	你	一个	线	的	喋喋不休	什么时候	我	来了	向上	.	”	-

我猜我上前的时候，他正在跟你闲聊。”20

“ [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ” [dʒæk] [sed] ['draɪli] .

“	You	weren't	under	discussion	,	”	Jack	said	dryly	.
”	你	不是	在下面	讨论	,	”	杰克	说	干巴巴地	.

“你不在讨论范围内，”杰克冷冷地说。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈvæli] ? ”

“	What	did	he	tell	you	about	his	wonderful	valley	?	”
”	什么	做过	他	告诉	你	关于	他的	精彩的	谷	?	”

“他跟你讲了他那美妙的山谷的什么事呢？”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] . ”

“	Not	much	.	”
”	不是	很多	.	”

“不多。”

“ [ˈliːvɪŋ] [təˈmɑːroʊ] ? ”

“	Leaving	tomorrow	?	”
”	离开	明天	?	”

“明天走吗？”

“ [wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə] . ”

“	We	expect	to	.	”
”	我们	预计	到	.	”

“我们预计会如此。”

“ [ðæts] [oʊˈkeɪ] , [ðen] .

“	That's	okay	,	then	.
”	那就是	好的	,	然后	.

“那没关系。”

” [ðə; ði][moʊˈtel] [ˈoʊnər] [siːmd] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈliːvd] .

”	The	motel	owner	seemed	suddenly	relieved	.
”	这	汽车旅馆	所有者	似乎	突然	松了口气	.

“汽车旅馆老板似乎突然松了一口气。”

“ [ɪf] [oʊld][ˈstoʊni] [ˈbɔðəz] [juː; jʊ] [əˈgen] , [kɔːl] [ˌem ˈiː] .

“	If	Old	Stony	bothers	you	again	,	call	me	.
”	如果	老的	石质	烦人	你	再次	,	称呼	我	.

“如果老石再来烦你，就给我打电话。”

[gʊd] [naɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [rest] . ” -

Good	night	now	,	and	good	rest	.	”	21
好的	夜晚	现在	,	和	好的	休息	.	”	-

晚安，好好休息。”21

[ˈtʃæptər] [ˌtuːˈtuː]

Chapter	2
章	2

第二章

[ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [kæmp]

TROUBLE	IN	CAMP
麻烦	在	营

营地出事了

[koʊld] [naɪt] [er] [siːpt] [θruː] [ðə; ði] [tent] [wɔːlz] .

Cold	night	air	seeped	through	the	tent	walls	.
寒冷的	夜晚	空气	渗出	通过	这	帐篷	墙壁	.

寒冷的夜风透过帐篷壁渗入。

[dʒæk] [ˈhɑːrˌtwɛl] [stɜːrd] [ˈrestləsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [bæg][ænd; ənd][sæt][ʌp] .

Jack	Hartwell	stirred	restlessly	in	his	sleeping	bag	and	sat	up	.
杰克	哈特韦尔	搅拌	躁动不安	在	他的	睡眠	包	和	卫星	向上	.

杰克·哈特韦尔在睡袋里不安地翻了个身，坐了起来。

[wʌt] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [hɪm; ɪm] ?

What	had	awakened	him	?
什么	有	觉醒	他	?

是什么唤醒了他?

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ken] [ænd; ənd] ['wɪli] [wɜːr; wər] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .

Beside	**him**	**,**	**Ken**	**and**	**Willie**	**were**	**dead**	**to**	**the**	**world**	**.**
旁	他	,	肯	和	威利	是	死的	到	这	世界	.

在他身边，肯和威利仿佛已经与世隔绝。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .

All	**was**	**quiet**	**.**
全部	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[ə'nɔɪd] [æt; ət] [hɪm'self] , [dʒæk][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tent] [flæp] .

Annoyed	**at**	**himself**	**,**	**Jack**	**got**	**up**	**and**	**opened**	**the**	**tent**	**flap**	**.**
恼怒	在	他自己	,	杰克	得到	向上	和	打开	这	帐篷	瓣膜	.

杰克对自己很生气，起身打开了帐篷门帘。

[ə; eɪ] [fjuː] [stɑːrz][wɜːr; wər] ['wɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] .

A	**few**	**stars**	**were**	**winking**	**,**	**but**	**otherwise**	**it**	**was**	**a**	**dark**	**night**	**.**
一个	很少	明星	是	眨眼	,	但	否则	它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	.

几颗星星闪烁着光芒，除此之外，夜色漆黑一片。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [ə; eɪ] . [em] . [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] .

It	**might**	**be**	**two**	**A**	**.**	**M**	**.**	**or**	**thereabouts**	**,**	**he**	**judged**	**.**
它	可能	是	二	一个	.	M	.	或者	大约	,	他	评判	.

他估计现在可能是凌晨两点左右。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [jet] [dɪ'stɪŋktli] [hiː; hi] [senst] [ðæt]

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**anyone**	**around**	**the**	**camp**	**,**	**yet**	**distinctly**	**he**	**sensed**	**that**
那里	曾是	不	符号	的	任何人	大约	这	营	,	然而	明显地	他	感觉到的	那

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

something	**was**	**wrong**	**.**
某物	曾是	错误的	.

营地周围一个人影也没有，但他清楚地感觉到有些不对劲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['dʒæks]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][æn; ən][ə'lɑːrm]

It	**was**	**not**	**the**	**first**	**time**	**Jack's**	**instincts**	**had**	**acted**	**as**	**an**	**alarm**
它	曾是	不是	这	第一的	时间	杰克的	本能	有	行动	作为	一个	警报

[klɑːk] .

clock	**.**
钟	.

这并非杰克的直觉第一次起到警示作用。

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['siːniər] [ænd; ənd][ɪk'splɔːrər] [kruːt] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns]

The	**high**	**school**	**senior**	**and**	**Explorer**	**crew**	**leader**	**was**	**gifted**	**with**	**high**	**intelligence**
这	高的	学校	高级的	和	探索者	全体人员	领导者	曾是	天才	和	高的	智力

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [seɪvd] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [frendz]

and	**a**	**certain**	**intuition**	**which**	**had**	**repeatedly**	**saved**	**him**	**or**	**his**	**friends**
和	一个	肯定	直觉	哪个	有	反复	已保存	他	或者	他的	朋友们

[frʌm; frəm] [nɪr] [dɪ'zæstər] . -

from	**near**	**disaster**	**.**	**22**
从	靠近	灾难	.	-

这位高中高年级学生兼探险队队长拥有极高的智商和某种直觉，这种直觉曾多次让他或他的朋友们脱离险境。22

[dʒæk][hæd; həd] ['pruːvn] [hɪm'self] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ]

Jack	**had**	**proven**	**himself**	**the**	**most**	**valuable**	**of**	**the**	**Explorers**	**during**	**the**	**exciting**
杰克	有	已证实	他自己	这	最多	有价值的	的	这	探险家	期间	这	激动人心

[əd'ventʃər] [trɪps] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt]

adventure	**trips**	**to**	**South**	**America**	**which**	**have**	**been**	**described**	**in**	**The**	**Boy**	**Scout**
冒险	旅行	到	南	美国	哪个	有	到过	描述	在	这	男生	侦察

[ɪk'splɔrɝz] [æt; ət] ['treʒər] ['maʊnt(ə)n] ,

Explorers	**at**	**Treasure**	**Mountain**	**,**
探险家	在	宝藏	山	,

在《宝藏山童子军探险队》一书中描述的激动人心的南美洲探险之旅中，杰克证明了自己是探险队中最有价值的成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪk'splɔrɚz] [æt; ət] ['emərəld] ['væli] .

and	The	Boy	Scout	Explorers	at	Emerald	Valley	.
和	这	男生	侦察	探险家	在	翠	谷	.

以及翡翠谷的童子军探险队。

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] ,

On	this	particular	occasion	,
在	这	特别的	场合	,

在这次特殊的场合，

['oʊnli][ðə; ði] [fɔːr] [traɪd] - [ænd; ənd] - [truː] [ɪk'splɔrɚz] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] ['fɪlˌmɑːnt] [skaʊt]

only	the	four	tried	-	and	-	true	Explorers	had	made	the	trip	to	Philmont	Scout
仅有的	这	四	尝试	-	和	-	真的	探险家	有	制成	这	旅行	到	菲尔蒙特	侦察

[ræntʃ] [æt; ət]['simə,rəun] , [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Ranch	at	Cimarron	,	New	Mexico	.
牧场	在	锡马龙	,	新的	墨西哥	.

只有四名久经考验的探险家前往了位于新墨西哥州锡马龙的菲尔蒙特童子军营地。

[ɪn] ['bɛltən] ['sɪti] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['æktɪv] [truːp] .

In	Belton	City	,	however	,	they	were	associated	with	a	large	and	active	troop	.
在	贝尔顿	城市	,	然而	,	他们	是	联系	和	一个	大的	和	积极的	部队	.

然而，在贝尔顿市，他们与一支庞大而活跃的部队有关联。

[æz; əz][dʒæk] [stʊd] ['ʃivəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [naɪt] [er] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [saʊnd]

As	Jack	stood	shivering	in	the	chill	night	air	,	his	ears	picked	up	a	disturbing	sound
作为	杰克	站立	瑟瑟发抖	在	这	寒意	夜晚	空气	,	他的	耳朵	挑选	向上	一个	令人不安	声音

.

:
.

杰克站在寒冷的夜空中瑟瑟发抖，这时他的耳朵听到了一个令人不安的声音。

[ðə; ði] [nɔɪz] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θʌdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊn] ,

The	noise	,	a	series	of	thuds	,	and	a	groan	,
这	噪音	,	一个	系列	的	砰砰声	,	和	一个	呻吟	,

噪音、一连串的砰砰声和一声呻吟，

[siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][oʊld] - ['kæbɪn] .

seemed	to	come	from	the	direction	of	Old	Stony's	cabin	.
似乎	到	来	从	这	方向	的	老的	-	舱	.

声音似乎是从老斯托尼的小屋方向传来的。

[dʒæk][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] .

Jack	did	not	hesitate	.
杰克	做过	不是	犹豫	.

杰克没有犹豫。

['daɪvɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] , [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃuːz] .

Diving	back	into	the	tent	,	he	reached	for	trousers	and	shoes	.
潜水	后退	进入	这	帐篷	,	他	达到	为了	裤子	和	鞋	.

他跳回帐篷，伸手去拿裤子和鞋子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ken] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['draʊzɪli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

By	this	time	,	Ken	was	awake	and	drowsily	asked	what	was	wrong	.
经过	这	时间	,	肯	曾是	醒	和	昏昏欲睡地	问	什么	曾是	错误的	.

这时，肯醒了，睡眼惺忪地问发生了什么事。

“ ['sʌmθɪŋz] ['duːɪŋ] [æt; ət] - ['kæbɪn] , ” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] ['tɜːrsli] .

“	Something's	doing	at	Stony's	cabin	,	”	Jack	told	him	tersely	.
“	某样东西	正在做	在	-	舱	,	”	杰克	讲述	他	简洁地	.

“斯托尼的小屋里出了点事，”杰克简短地告诉他。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ I'm going to find out about it .
” 我是 去 到 寻找 出去 关于 它 .

“我要去查清楚。”

” [ken] [keɪm] ['fʊli] [ə'weɪk] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
” Ken came fully awake in a flash .
” 肯 来了 完全 醒 在 一个 闪光 .

“肯瞬间完全清醒过来。”

['æskɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] , [hiː; hi] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] ['hɜːrɪdli] .
Asking no further questions , he too began to dress hurriedly .
问 不 更远 问题 , 他 也 开始 到 裙子 匆匆 .

他没有再问任何问题，也开始匆忙穿衣服。

['wɪli] ['slʌmbərd] ['piːsfəli] [ɑːn] .
Willie slumbered peacefully on .
威利 沉睡 和平地 在 .

威利安然入睡。

[wʌns] [drest] , [dʒæk][ænd; ənd] [ken] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][fæst][trɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
Once dressed , Jack and Ken started at a fast trot toward the cabin .
一次 穿着 , 杰克 和 肯 开始 在 一个 快速地 小跑 朝向 这 舱 .

穿好衣服后，杰克和肯小跑着朝小屋走去。

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɛniːˌθɪŋz] [rɔːŋ] ?
“ What made you think anything's wrong ?
” 什么 制成 你 思考 任何东西 错误的 ?

“是什么让你觉得出了什么问题？”

” [ken] [diˈmɑːndid] .
” Ken demanded .
” 肯 要求 .

肯问道。

[bɪ'fɔːr] [dʒæk][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]
Before Jack could tell him , they both saw a light flash on and off in the cabin
前 杰克 可以 告诉 他 , 他们 两个都 锯 一个 光 闪光 在 和 离开 在 这 舱
.
:
.

杰克还没来得及告诉他，他们俩就看到小屋里有灯光忽明忽暗地闪了一下。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ræn][aʊt] .
Then the door opened , and a man ran out .
然后 这 门 打开 , 和 一个 男人 跑 出去 .

然后门开了，一个男人跑了出来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔrɚz] [geɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn]
In the darkness , the two Explorers gained only a general impression of someone
在 这 黑暗 , 这 二 探险家 获得 仅有的 一个 一般的 印象 的 某人
[tɔːl] [ænd; ənd] ['ʃædoʊi] .
tall and shadowy .
高的 和 阴暗的 .

在黑暗中，两位探险家只能大致看到一个高大而神秘的人影。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [fæst] .
His face was turned away from them , and he moved fast .
他的 脸 曾是 转向 离开 从 他们 , 和 他 已搬 快速地 .

他背对着他们，快速地走开了。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][dɑ:rt][pæst][ðə; ði] [ʌn'laɪtɪd] [moʊ'tel] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd]['ɪntu:][æn; ən] ['æli] . -

They	saw	him	dart	past	the	unlighted	motel	office	and	into	an	alley	.	23
他们	锯	他	镖	过去的	这	未点亮	汽车旅馆	办公室	和	进入	一个	胡同	.	-

他们看到他飞快地穿过昏暗的汽车旅馆办公室，钻进了一条小巷。23

“ [ðæt] ['wɔznt] [oʊld]['stoʊni] !

“	That	wasn't	Old	Stony	!
”	那	不是	老的	石质	!

“那不是老斯托尼！”

” [ken] [gɑ:spt] .

”	Ken	gasped	.
”	肯	倒吸一口气	.

肯倒吸了一口气。

“ [noʊ] !

“	No	!
”	不	!

“不！

” [ðə; ði] [skaʊts] [krɔ:st] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ænd; ənd] [ʃʌvd] ['oʊpən][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔ:r] .

”	The	Scouts	crossed	the	driveway	and	shoved	open	the	cabin	door	.
”	这	童子军	交叉	这	车道	和	推搡	打开	这	舱	门	.

童子军们穿过车道，推开了小木屋的门。

[dʒæk] [faʊnd] [ðə; ði] [laɪt] [swɪtʃ] .

Jack	found	the	light	switch	.
杰克	成立	这	光	转变	.

杰克找到了灯开关。

[æz; əz][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'keɪm] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] , [hi:; hi][ænd; ənd] [ken] [bəuθ] ['stɪfnd] [ɪn] ['hɔ:rər] .

As	the	room	became	illuminated	,	he	and	Ken	both	stiffened	in	horror	.
作为	这	房间	成为	照明	,	他	和	肯	两个都	僵硬	在	恐怖	.

房间亮起灯光后，他和肯都惊恐地僵住了。

[oʊld]['stoʊni] , [hɪz; ɪz][bed] [ˌʌn'meɪd] , [wʌz; wəz] ['sprɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , ['bli:dɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Old	Stony	,	his	bed	unmade	,	was	sprawling	on	the	floor	,	bleeding	from	a
老的	石质	,	他的	床	未完成	,	曾是	蔓延	在	这	地面	,	出血	从	一个

['fɔ:rhed] [wu:nd] .

forehead	wound	.
前额	伤口	.

老斯托尼四仰八叉地躺在地板上，床铺凌乱，额头上的伤口还在流血。

[ðə; ði][eɪdʒd][mæn][wʌz; wəz] ['məʊnɪŋ] ['pɪtiəsli] .

The	aged	man	was	moaning	piteously	.
这	老年人	男人	曾是	呻吟	可怜地	.

老人发出凄惨的呻吟声。

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [ken] [ænd; ənd][dʒæk] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [stroʊk]

For	just	an	instant	Ken	and	Jack	thought	he	had	suffered	a	stroke
为了	只是	一个	立即的	肯	和	杰克	想法	他	有	遭受	一个	中风

[ænd; ənd] ['fɔ:lən] .

and	fallen	.
和	倒下	.

肯和杰克有一瞬间以为他中风倒下了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] ['ʌðərwaɪz] .

But	the	evidence	convinced	them	otherwise	.
但	这	证据	确信	他们	否则	.

但证据让他们改变了看法。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [ɪn'tru:dər] ,

Even	if	they	had	not	seen	the	fleeing	intruder	,
甚至	如果	他们	有	不是	已见	这	逃离	入侵者	,

即使他们没有看到逃跑的入侵者，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][ɪts] ['græfɪk] ['stɔ:ri] .

the	condition	of	the	cabin	would	have	told	its	graphic	story	.
这	状况	的	这	舱	会	有	讲述	它是	形象的	故事	.

小屋的状况足以说明它曾经的惨状。

[drɔ:rz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] .

Drawers	had	been	overturned	.
抽屉	有	到过	翻覆	.

抽屉被翻倒了。

[oʊld] - [fju:] [pə'θetɪk] [pə'zeʃnz] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [flɔ:r] .

Old	Stony's	few	pathetic	possessions	were	scattered	on	the	bare	floor	.
老的	-	很少	可怜的	财产	是	疏散	在	这	裸	地面	.

老斯托尼那几件可怜的家当散落在光秃秃的地板上。

“ ['rɑ:bəri] , ” [wʌz; wəz]['dʒæks]['oʊnli] ['kɑ:ment] .

“	Robbery	,	”	was	Jack's	only	comment	.
“	抢劫	,	”	曾是	杰克的	仅有的	评论	.

“抢劫，”杰克只说了这么一句。

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [lɪft][ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd]

Without	attempting	to	lift	the	old	man	from	the	floor	,	they	quickly	examined
没有	尝试	到	举起	这	老的	男人	从	这	地面	,	他们	迅速地	检查

[hɪz; ɪz] [wu:nd] .

his	wound	.
他的	伤口	.

他们没有试图将老人从地上扶起来，而是迅速检查了他的伤口。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [di:p] .

It	did	not	seem	deep	.
它	做过	不是	似乎	深的	.

似乎并不深。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʃɑ:k] .

However	,	the	old	man	was	certainly	in	a	state	of	shock	.
然而	,	这	老的	男人	曾是	当然	在	一个	状态	的	震惊	.

然而，这位老人显然受到了惊吓。

“ [get] [hæp; hɑ:p][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] - [eɪd] [kɪt] , ” [dʒæk] [də'rektɪd] [ken] .

“	Get	Hap	and	our	first	-	aid	kit	,	”	Jack	directed	Ken	.
“	得到	哈普	和	我们的	第一的	-	援助	成套工具	,	”	杰克	指导	肯	.

“把哈普和我们的急救箱拿来，”杰克吩咐肯。

“ ['betər] [kɔ:l] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] , [tu:] .

“	Better	call	a	doctor	,	too	.
“	更好的	称呼	一个	医生	,	也	.

最好也给医生打个电话。

- [æn; ən][oʊld] ['feloʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑ:rt] [kən'dɪʃ(ə)n] . ” -

Stony's	an	old	fellow	,	and	he	has	a	heart	condition	.	”	24
-	一个	老的	同伴	,	和	他	有	一个	心	状况	.	”	-

斯托尼年纪大了，而且有心脏病。”24

[ken] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] .

Ken	hurried	away	.
肯	慌忙	离开	.

肯匆匆离开了。

[left] [əˈloʊn] , [dʒæk] [ˈkʌvərd] [ˈstoʊni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [ˈpɪloʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Left	alone	,	Jack	covered	Stony	with	a	blanket	and	pillowed	his	head	.
左边	独自的	,	杰克	涵盖	石质	和	一个	毯子	和	枕头	他的	头	.

独自一人时，杰克用毯子盖住斯托尼，并把他的头枕在枕头上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtempəreri] [ˈbændɪdʒ] ,

He	was	turning	away	to	look	for	something	he	could	use	for	a	temporary	bandage	,
他	曾是	转弯	离开	到	看	为了	某物	他	可以	使用	为了	一个	暂时的	绷带	,

他转身去找些可以用来临时包扎的东西。

[wen] [ðə; ði][oʊld] [ˈmænz] [lɪps] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] .

when	the	old	man's	lips	began	to	move	.
什么时候	这	老的	男人的	嘴唇	开始	到	移动	.

当老人的嘴唇开始动的时候。

[dʒæk] [bent] [ˈkloʊzər] .

Jack	bent	closer	.
杰克	弯曲	更近	.

杰克弯下腰，凑近了些。

“ [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hɪt][juː; jʊ] ?

“	Who	was	it	that	hit	you	?
“	WHO	曾是	它	那	打	你	?

“是谁打了你？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [dəunt] [noʊ] , ” [ðə; ði][oʊld] [ˈfeloʊ] [ˈmʌmbld] .

“	Don't	know	,	”	the	old	fellow	mumbled	.
“	不	知道	,	”	这	老的	同伴	喃喃自语	.

“不知道，”老人咕哝道。

“ [woʊk] [ʌp] — [ðə; ði] [skʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪŋ] [θruː] [maɪ] [θɪŋz] .

“	Woke	up	—	the	skunk	was	pawing	through	my	things	.
“	觉醒	向上	—	这	臭鼬	曾是	爪子	通过	我的	事物	.

“醒来时发现臭鼬正在翻我的东西。”

[aɪ] [jeld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hɪt][ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [skʌl] .

I	yelled	at	him	,	and	then	he	hit	me	on	the	skull	.
我	大喊	在	他	,	和	然后	他	打	我	在	这	颅骨	.

我冲他大喊，然后他就打了我的头骨。

[læst] [aɪ] [nuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ”

Last	I	knew	for	a	while	.	”
最后的	我	知道	为了	一个	尽管	.	”

我最后一次知道这件事是什么时候的事了。

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ? ”

“	You	didn't	see	his	face	?	”
“	你	没有	看	他的	脸	?	”

你没看到他的脸吗?

“ [noʊ] , ” [oʊld][ˈstoʊni] [ədˈmɪtɪd] [ɪn] [dɪsˈgʌst] .

“	No	,	”	Old	Stony	admitted	in	disgust	.
“	不	,	”	老的	石质	承认	在	厌恶	.

“不，”老斯托尼厌恶地承认道。

“ [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ] . ”

“	Whoever	it	was	must	have	meant	to	rob	you	.	”
”	谁	它	曾是	必须	有	意思是	到	抢	你	.	”

“不管是谁，肯定是想抢劫你。”

“ [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] ['ræskl] [wʌz; wəz]['æftər][maɪ][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði][mæp] .

“	The	thieving	rascal	was	after	my	gold	and	the	map	.
”	这	盗窃	恶棍	曾是	后	我的	金子	和	这	地图	.

“那个窃贼想要的是我的黄金和地图。”

” ['oʊvər]['dʒæks]['prəutests] , [oʊld]['stoʊni] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn][æn; ən] ['elboʊ] .

”	Over	Jack's	protests	,	Old	Stony	raised	himself	up	on	an	elbow	.
”	超过	杰克的	抗议活动	,	老的	石质	提高	他自己	向上	在	一个	弯头	.

“尽管杰克极力反对，老斯托尼还是用手肘撑起了身子。”

[hɪz; ɪz] [geɪz] [reɪkt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kæbɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərpleɪs][tuː; tə][ðə; ði][bed] .

His	gaze	raked	the	entire	cabin	from	the	fireplace	to	the	bed	.
他的	目光	耙过的	这	全部的	舱	从	这	壁炉	到	这	床	.

他的目光从壁炉扫到床铺，扫遍了整个小木屋。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] , ['θroʊti] ['tʃʌk(ə)l]

What	he	saw	seemed	to	satisfy	him	,	for	he	gave	a	feeble	,	throaty	chuckle
什么	他	锯	似乎	到	满足	他	,	为了	他	给予	一个	微弱	,	喉音	轻笑

.

:

.

他所看到的景象似乎让他很满意，因为他发出了一声微弱的、沙哑的轻笑。

“ [ðə; ði] [skʌŋk] ['dɪdnt] [get] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] !

“	The	skunk	didn't	get	what	he	was	after	!
”	这	臭鼬	没有	得到	什么	他	曾是	后	!

“臭鼬没能得到它想要的东西！”

[oʊld]['stoʊni][ɪz]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [fuːl] .

Old	Stony	is	nobody's	fool	.
老的	石质	是	没有人	傻子	.

老斯托尼可不是傻瓜。

[jʌŋ] ['feloʊ] , [ɪf] [juːl] [help] [ˌem 'iː] , [aɪl] [get] [bæk] ['ɪntuː][bed] . ”

Young	fellow	,	if	you'll	help	me	,	I'll	get	back	into	bed	.	”
年轻的	同伴	,	如果	你会	帮助	我	,	患病的	得到	后退	进入	床	.	”

小伙子，你要是帮帮我，我就回床上躺着。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [muːv] , ” [dʒæk] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

“	You	shouldn't	move	,	”	Jack	warned	him	.
”	你	不应该	移动	,	”	杰克	警告	他	.

“你不应该动，”杰克警告他。

“ [ðə; ði]['dɑːktər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . ”

“	The	doctor	will	be	here	in	a	few	minutes	.	”
”	这	医生	将要	是	这里	在	一个	很少	分钟	.	”

“医生马上就到。”

“ ['dɑːktər] , ['fɪdlstɪks] !

“	Doctor	,	fiddlesticks	!
”	医生	,	胡说八道	!

“医生，胡说八道！”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mə'rɛn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæp][ɑːn][ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [nɑːk] [aʊt] [oʊld]['stoʊni] .

It	takes	more'n	a	little	tap	on	the	head	to	knock	out	Old	Stony	.
它	需要	更多	一个	小的	轻敲	在	这	头	到	敲	出去	老的	石质	.

轻轻敲一下老斯托尼的头，可不足以把他打倒。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][eɪdʒd][mæn][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] , [dʒæk] [helpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][bed] ,

"	**Because**	**the**	**aged**	**man**	**was**	**not**	**to**	**be**	**denied**	**,**	**Jack**	**helped**	**him**	**into**	**bed**	**,**
"	因为	这	老年人	男人	曾是	不是	到	是	否认	,	杰克	帮助	他	进入	床	,

“因为不忍拒绝这位老人，杰克便扶他上了床。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːˌspɛktərz] ['pælər][ænd; ənd] ['wiːknəs] . -

but	**he**	**was**	**alarmed**	**at**	**the**	**prospector's**	**pallor**	**and**	**weakness**	**.**	**25**
但	他	曾是	惊慌	在	这	探矿者的	苍白	和	弱点	.	-

但他对探矿者的苍白和虚弱感到担忧。25

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " ['stoʊni] ['mʌmbld] .

“	**I'm**	**all**	**right**	**,**	**"**	**Stony**	**mumbled**	**.**
"	我是	全部	正确的	,	"	石质	喃喃自语	.

“我没事，”斯托尼咕哝道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sʌn] .

“	**Thank**	**you**	**,**	**son**	**.**
"	感谢	你	,	儿子	.

“谢谢你，儿子。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋli] [klɪr] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [raɪt] ,

"	**It**	**was**	**increasingly**	**clear**	**to**	**Jack**	**that**	**the**	**old**	**man**	**was**	**not**	**all**	**right**	**,**
"	它	曾是	日益	清除	到	杰克	那	这	老的	男人	曾是	不是	全部	正确的	,

杰克越来越觉得，老人身体不太对劲。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [ken] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] , ['wɪli] ,

so	**he**	**was**	**greatly**	**relieved**	**when**	**Ken**	**came**	**back**	**with**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**,**	**Willie**	**,**
所以	他	曾是	非常	松了口气	什么时候	肯	来了	后退	和	先生	.	利文斯顿	,	威利	,

[ænd; ənd][wɔːr] .

and	**War**	**.**
和	战争	.

所以当肯带着利文斯顿先生、威利和沃回来时，他感到非常欣慰。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [druː] [ken] [ə'saɪd] .

One	**glance**	**at**	**the**	**man**	**on**	**the**	**bed**	**,**	**and**	**the**	**Scout**	**leader**	**drew**	**Ken**	**aside**	**.**
一	瞥一眼	在	这	男人	在	这	床	,	和	这	侦察	领导者	画	肯	旁边	.

童子军领队只看了一眼床上的男人，就把肯拉到一边。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bæd] [ʃeɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

“	**He**	**seems**	**to**	**be**	**in**	**bad**	**shape**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	他	似乎	到	是	在	坏的	形状	,	"	他	说	.

“他看起来情况不太好，”他说。

“ [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːri] .

“	**Go**	**for**	**a**	**doctor**	**,**	**and**	**tell**	**him**	**to**	**hurry**	**.**
"	去	为了	一个	医生	,	和	告诉	他	到	匆忙	.

“去找医生，让他快点。”

" [waɪl] [ken] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [drest] - [wuːnd] .

"	**While**	**Ken**	**was**	**carrying**	**out**	**the**	**order**	**,**	**the**	**other**	**Scouts**	**dressed**	**Stony's**	**wound**	**.**
"	尽管	肯	曾是	携带	出去	这	命令	,	这	其他	童子军	穿着	-	伤口	.

“肯执行命令的时候，其他童子军包扎了斯托尼的伤口。”

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [tɔːk] ,

He	**made**	**no**	**further**	**attempt**	**to**	**talk**	**,**
他	制成	不	更远	试图	到	讲话	,

他没有再尝试说话。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grɪn] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [wei] .

but	**now**	**and**	**then**	**managed**	**to**	**grin**	**at**	**them**	**in**	**a**	**feeble**	**way**	**.**
但	现在	和	然后	管理	到	咧嘴笑	在	他们	在	一个	微弱	方式	.

但偶尔还是会勉强对他们露出一个勉强的笑容。

[dʒæk][ænd; ənd] ['wɪli] [meɪd] [ə; eɪ][fæst] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'tel] [graʊndz] .

Jack	**and**	**Willie**	**made**	**a**	**fast**	**tour**	**of**	**the**	**motel**	**grounds**	**.**
杰克	和	威利	制成	一个	快速地	旅游	的	这	汽车旅馆	理由	.

杰克和威利快速地参观了汽车旅馆的各个角落。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ]

it	**did**	**not**	**surprise**	**them**	**that**	**they**	**found**	**no**	**trace**	**of**	**the**	**man**	**who**	**had**	**so**
它	做过	不是	惊喜	他们	那	他们	成立	不	痕迹	的	这	男人	WHO	有	所以

['bruːtəli] [ə'tækt] [ðə; ði]['kæbɪn] ['dwelər] .

brutally	**attacked**	**the**	**cabin**	**dweller**	**.**
残酷地	遭到攻击	这	舱	居住者	.

他们没有找到袭击小屋居民的凶手的任何踪迹，这并不让他们感到意外。

“ [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] , ['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] [baɪ] [naʊ] ,

“ Whoever	**he**	**is**	**,**	**he'll**	**be**	**a**	**mile**	**from**	**here**	**by**	**now**	**,**
“ 谁	他	是	,	地狱	是	一个	英里	从	这里	经过	现在	,

“不管他是谁，现在应该已经跑出一英里远了。”

” [dʒæk] [ri'mɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] .

” Jack	**remarked**	**as**	**they**	**walked**	**back**	**.**
” 杰克	评论	作为	他们	步行	后退	.

“杰克边走边说道。”

“ [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [θeft] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['moʊtɪv] . ”

“ No	**question**	**about**	**it**	**,**	**theft**	**was**	**the**	**motive**	**.**	**”**
“ 不	问题	关于	它	,	盗窃	曾是	这	动机	.	”

“毫无疑问，盗窃是作案动机。”

“ [ðə; ði][oʊld]['mænz][goʊld][ænd; ənd][mæp] ? ”

“ The	**old**	**man's**	**gold**	**and**	**map**	**?**	**”**
“ 这	老的	男人的	金子	和	地图	?	”

“老人的黄金和地图？”

“ [raɪt] . ”

“ Right	**.**	**”**
“ 正确的	.	”

“正确的。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [goʊld] ?

“ You	**think**	**there**	**is**	**any**	**gold**	**?**
“ 你	思考	那里	是	任何	金子	?

你认为还有黄金吗?

” ['wɪli] [æskt] ['skeptɪkli] . -

” Willie	**asked**	**skeptically**	**.**	**26**
” 威利	问	怀疑地	.	-

威利半信半疑地问道。26

“ [læst] [naɪt] [aɪ] ['dɪdnt] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .

“ Last	**night**	**I**	**didn't**	**,**	**”**	**Jack**	**replied**	**thoughtfully**	**.**
“ 最后的	夜晚	我	没有	,	”	杰克	回复	深思熟虑	.

“昨晚我没有，”杰克若有所思地回答道。

“ [naʊ] [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] .

“ Now	**I'm**	**not**	**so**	**sure**	**.**
“ 现在	我是	不是	所以	当然	.

“现在我不太确定了。”

[oʊld]['stoʊni] ['sɜːrt(ə)nli] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Old	**Stony**	**certainly**	**acted**	**as**	**if**	**he**	**had**	**something**	**valuable**	**hidden**	**in**	**the**	**cabin**	**,**
老的	石质	当然	行动	作为	如果	他	有	某物	有价值的	隐	在	这	舱	,

老斯托尼的表现，好像他的小屋里藏着什么贵重物品似的。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [its] [stɪl] [ðer; ðər] . ”

and	**apparently**	**it's**	**still**	**there**	**.**	**”**
和	显然	它是	仍然	那里	.	”

而且它显然还在那里。

“ [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] . ”

“	**The**	**thief**	**was**	**probably**	**frightened**	**away**	**before**	**he**	**finished**	**his**	**search**	**.**	**”**
“	这	贼	曾是	大概	害怕	离开	前	他	完成的	他的	搜索	.	”

“窃贼可能还没搜完就被吓跑了。”

“ ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] , ['wɪli] .

“	**Either**	**that**	**,**	**or**	**he**	**was**	**scared**	**,**	**Willie**	**.**
“	任何一个	那	,	或者	他	曾是	害怕的	,	威利	.

“要么就是他害怕了，威利。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɪt] [oʊld]['stoʊni]['hɑːrdər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] .

He	**may**	**have**	**hit**	**Old**	**Stony**	**harder**	**than**	**he**	**intended**	**.**
他	可能	有	打	老的	石质	更难	比	他	故意的	.

他可能对老斯托尼下手比他预想的要狠。

” [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] ['dʒɛrət] ['wɔlz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌnɪr'baɪ]

”	**Back**	**in**	**the**	**cabin**	**the**	**boys**	**found**	**that**	**Jarrett**	**Walz**	**had**	**come**	**from**	**his**	**nearby**
”	后退	在	这	舱	这	男孩们	成立	那	贾勒特	沃尔兹	有	来	从	他的	附近

[hoʊm] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði][æk'tɪvəti] .

home	**to**	**check**	**on**	**the**	**activity**	**.**
家	到	查看	在	这	活动	.

回到小木屋后，男孩们发现贾勒特·沃尔兹从附近的家中赶来查看情况。

[ɪn'fɔːrmd] [baɪ]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ]

Informed	**by**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**as**	**to**	**what**	**had**	**happened**	**,**	**he**	**made**	**no**
知情的	经过	先生	.	利文斯顿	作为	到	什么	有	发生	,	他	制成	不

[ə'tempt] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] .

attempt	**to**	**hide**	**his**	**annoyance**	**.**
试图	到	隐藏	他的	烦恼	.

利文斯顿先生将事情经过告诉他后，他毫不掩饰自己的恼怒。

“ [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] ['stoʊni] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] !

“	**Now**	**I**	**suppose**	**Stony**	**will**	**insist**	**on**	**lying**	**in**	**bed**	**for**	**a**	**week**	**!**
“	现在	我	认为	石质	将要	坚持	在	说谎	在	床	为了	一个	星期	!

“现在我猜斯托尼会坚持在床上躺一个星期！”

” [hiː; hi] [snæpt] .

”	**he**	**snapped**	**.**
”	他	啪啪	.

他突然说道。

“ [ðæts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'dʒɔɪnd] .

“	**That's**	**for**	**the**	**doctor**	**to**	**decide**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**rejoined**	**.**
“	那就是	为了	这	医生	到	决定	,	”	先生	.	利文斯顿	重新加入	.

“这要由医生来决定，”利文斯顿先生回答道。

“ [juːv] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] ?

“	**You've**	**sent**	**for**	**a**	**doctor**	**?**
“	你已经	发送	为了	一个	医生	?

你们已经叫医生了吗?

" [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] ['ferli] [skri:md] .

"	the	motel	owner	fairly	screamed	.
"	这	汽车旅馆	所有者	相当	尖叫	.

“汽车旅馆老板几乎是尖叫起来。”

" [wi:; wi][hæv; həv] . "

"	We	have	.	"
"	我们	有	.	"

“我们有。”

" [ænd; ənd][aɪm][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] ? "

"	And	I'm	to	pay	the	bill	?	"
"	和	我是	到	支付	这	账单	?	"

“那我来付账吗？”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][hju:ˌmænɪ'teriən] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .

"	It	would	be	a	humanitarian	thing	to	do	.
"	它	会	是	一个	人道主义	事物	到	做	.

“这样做是出于人道主义。”

['stoʊni] [ni:dz] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] .

Stony	needs	a	doctor	.
石质	需求	一个	医生	.

斯托尼需要看医生。

[noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] .

No	question	about	that	.
不	问题	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , ['mɪstər] . ['wɔlz] [si:md] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wɜ˞:kɜ˞z] [kən'dɪʃ(ə)n] .

"	For	the	first	time	,	Mr	.	Walz	seemed	concerned	about	his	worker's	condition	.
"	为了	这	第一的	时间	,	先生	.	沃尔兹	似乎	担心的	关于	他的	工人的	状况	.

“沃尔兹先生第一次似乎开始关心起他的工人的状况了。”

[hi:; hi] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][bed] , ['pɪrɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlərləs] [feɪs] .

He	went	over	to	the	bed	,	peering	intently	at	the	colorless	face	.
他	去	超过	到	这	床	,	窥视	专注地	在	这	无色	脸	.

他走到床边，凝视着那张毫无血色的脸。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['proʊtest] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dɑ:ktər]

After	a	moment	,	he	turned	away	and	made	no	further	protest	about	the	doctor
后	一个	片刻	,	他	转向	离开	和	制成	不	更远	反对	关于	这	医生

. -

.	27

. -

过了一会儿，他转过身去，没有再对医生提出任何异议。27

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ˞] . [dʒeɪmz]['ɔ:lkət] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

It	was	twenty	minutes	later	when	Dr	.	James	Alcott	reached	the	cabin	.
它	曾是	二十	分钟	之后	什么时候	博士	.	詹姆斯	奥尔科特	达到	这	舱	.

二十分钟后，詹姆斯·奥尔科特博士到达了小木屋。

[hi:; hi] [tʃekt] - [hɑ:rt] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wu:nd] , [ænd; ənd] [ðen] [toʊld]['mɪstər] . ['wɔlz] [tu:; tə]

He	checked	Stony's	heart	,	examined	the	wound	,	and	then	told	Mr	.	Walz	to
他	已检查	-	心	,	检查	这	伤口	,	和	然后	讲述	先生	.	沃尔兹	到

[kɔ:l] [æn; ən] ['æmbjələns] .

call	an	ambulance	.
称呼	一个	救护车	.

他检查了斯托尼的心脏，查看了伤口，然后告诉沃尔兹先生叫救护车。

“ [æn; ən] ['æmbjələns] ? ” [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [rɪ'pi:tɪd] .

“	An	ambulance	?	”	the	motel	owner	repeated	.
”	一个	救护车	?	”	这	汽车旅馆	所有者	重复	.

“救护车？”汽车旅馆老板重复道。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] ['hi:z][bæd][ɔ:f] ?

“	You	don't	mean	he's	bad	off	?
”	你	不	意思是	他是	坏的	离开	?

“你不是说他处境很糟糕吧？”

[dʒʌst][frʌm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l][tæp][ɑ:n][ðə; ði] [hed] ? ”

Just	from	that	little	tap	on	the	head	?	”
只是	从	那	小的	轻敲	在	这	头	?	”

就因为轻轻拍了一下头?

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [bloʊ] , ” [ðə; ði]['dɑ:ktər] [kə'rektɪd] [hɪm; ɪm] .

“	It	was	a	hard	blow	,	”	the	doctor	corrected	him	.
”	它	曾是	一个	难的	吹	,	”	这	医生	已更正	他	.

“那是一次沉重的打击，”医生纠正他道。

“ [æt; ət][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [wi:l] [teɪk] [eks] - ['reɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skʌl] ['fræktʃər] .

“	At	the	hospital	we'll	take	X	-	rays	to	see	if	there	is	a	skull	fracture	.
”	在	这	医院	出色地	拿	X	-	射线	到	看	如果	那里	是	一个	颅骨	断裂	.

“在医院，我们会拍X光片，看看是否有颅骨骨折。”

[aɪ] ['ræðər] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [ðɪs] [mæn] [ni:dz] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	rather	doubt	it	,	but	in	any	case	this	man	needs	careful	attention	.
我	相当	怀疑	它	,	但	在	任何	案件	这	男人	需求	小心	注意力	.

我对此表示怀疑，但无论如何，这个人需要密切关注。

[haʊ] [oʊld][ɪz][hi:; hi] ? ”

How	old	is	he	?	”
如何	老的	是	他	?	”

他几岁了？ ”

“ ['eɪti] - [tu:] , ” ['wɔlz] [sed] .

“	Eighty	-	two	,	”	Walz	said	.
”	八十	-	二	,	”	沃尔兹	说	.

“八十二，”沃尔兹说。

“ [æt; ət] [li:st] , [ðæts] [wʌt] [hi:; hi] [kleɪmz] . ”

“	At	least	,	that's	what	he	claims	.	”
”	在	至少	,	那就是	什么	他	索赔	.	”

“至少他是这么说的。”

“ [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [hɑ:rt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

“	He	has	a	serious	heart	condition	.
”	他	有	一个	严肃的	心	状况	.

“他患有严重的心脏病。”

[æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['veri] [hɑ:rd][ɑ:n][hɪm; ɪm] . ”

At	his	age	,	a	shock	such	as	this	could	be	very	hard	on	him	.	”
在	他的	年龄	,	一个	震惊	这样的	作为	这	可以	是	非常	难的	在	他	.	”

他这个年纪，受到这样的打击可能会非常大。

“ [dɑ:k] , [ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['hi:l] [daɪ] ?

“	Doc	,	you	don't	think	he'll	die	?
”	医生	,	你	不	思考	地狱	死	?

“医生，你觉得他不会死吗？”

” ['wɔlz] [gɑ:spt] .

”	Walz	gasped	.
”	沃尔兹	倒吸一口气	.

沃尔兹倒吸了一口气。

“ [hɪz; ɪz] [gʊd] [fɪ'ziːk] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .
“ His good physique is in his favor .
“ 他的 好的 体质 是 在 他的 偏爱 .

“他体格健壮，这对他有利。”

[aɪ'd] [sə'dʒest] , [ðoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [luːz] [noʊ] [taɪm] ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] . ”
I'd suggest , though , that you lose no time getting in touch with relatives . ”
ID 建议 , 尽管 , 那 你 失去 不 时间 获得 在 触碰 和 亲属 . ”

不过，我建议你尽快联系亲戚。

“ ['relətɪvz] ?
“ Relatives ?
“ 亲属 ?

“亲属?

[hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
He has none that I ever heard of .
他 有 没有任何 那 我 曾经 听到 的 .

据我所知，他没有。

” [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['wɜːrid] .
” The motel owner was plainly worried .
” 这 汽车旅馆 所有者 曾是 显然 担心 .

“汽车旅馆老板显然很担心。”

['nɜːrvəsli] , [hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Nervously , he paced back and forth in the cabin ,
紧张地 , 他 踱步 后退 和 前进 在 这 舱 ,

他焦躁不安地在船舱里来回踱步。

[nɑːt] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [help] [wen] [dʒæk][ænd; ənd] [ken] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [wɪtʃ]
not offering to help when Jack and Ken gathered together the few things which
不是 提供 到 帮助 什么时候 杰克 和 肯 聚集 一起 这 很少 事物 哪个
['stoʊni] [wʊd] [niːd] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] . -
Stony would need at the hospital . 28
石质 会 需要 在 这 医院 . -

当杰克和肯一起收拾斯托尼去医院需要的几样东西时，他并没有主动帮忙。28

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][θriː] : - [ə; eɪ] . [em] . [baɪ] ['wɔrz] [wɑːtʃ] [wen] [æn; ən] ['æmbjələns] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]
It was 3 : 30 A . M . by War's watch when an ambulance pulled into the
它 曾是 3 : - 一个 . M . 经过 战争的 手表 什么时候 一个 救护车 拉 进入 这
['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] .
parking lot .
停車處 很多 .

沃恩守夜时，凌晨 3 点 30 分，一辆救护车驶入了停车场。

[tuː] [ə'tendənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stretʃər] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [træns'fəːd] ['stoʊni][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][tuː; tə]
Two attendants with a stretcher efficiently transferred Stony from his bed to
二 服务员 和 一个 担架 高效 转移 石质 从 他的 床 到
[ðer; ðər]['viːəkl; 'viːhɪkl] .
their vehicle .
他们的 车辆 .

两名医护人员用担架迅速将斯托尼从床上转移到他们的车上。

['dʒɛrət] ['wɔlz] [dɪd][nɑːt]['ɔːfər] [tuː; tə][raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] .
Jarrett Walz did not offer to ride in the ambulance .
贾勒特 沃尔兹 做过 不是 提供 到 骑 在 这 救护车 .

贾勒特·沃尔兹没有主动提出乘坐救护车。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld][mæn]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] [tuː; tə][sɪt][baɪ][hɪm; ɪm] ,
Unwilling to see the old man taken without anyone to sit by him ,
不情愿 到 看 这 老的 男人 已采取 没有 任何人 到 坐 经过 他 ,

不愿看到老人被独自带走，身边没有人陪伴。

[dʒæk][ænd; ənd][ken] [klaɪmd] [ɪn] .

Jack	**and**	**Ken**	**climbed**	**in**	**.**
杰克	和	肯	攀登	在	.

杰克和肯爬了进去。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] , [wɔːr] , [ænd; ənd] ['wɪli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['æmbjələns] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [kɑːr] .

Mr	**.**	**Livingston**	**,**	**War**	**,**	**and**	**Willie**	**followed**	**the**	**ambulance**	**in**	**their**	**own**	**car**	**.**
先生	.	利文斯顿	,	战争	,	和	威利	随后	这	救护车	在	他们的	自己的	车	.

利文斯顿先生、沃和威利开着自己的车跟在救护车后面。

[æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , ['mætərz] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [skaʊts] - [hændz] .

At	**the**	**hospital**	**,**	**matters**	**were**	**taken**	**from**	**the**	**Scouts**	**'**	**hands**	**.**
在	这	医院	,	事情	是	已采取	从	这	童子军	-	双手	.

在医院里，事情不再由童子军负责。

[oʊld]['stoʊni][wʌz; wəz] [pæst] [θruː] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][wɔːrd][bed] .

Old	**Stony**	**was**	**passed**	**through**	**emergency**	**and**	**given**	**a**	**ward**	**bed**	**.**
老的	石质	曾是	通过了	通过	紧急情况	和	给定	一个	病房	床	.

老斯托尼被送去急诊室，安排到普通病房住床。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	**,**
同时	,

同时，

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [saɪnd] ['pepərz] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wʌt] ['lɪt(ə)l]

Mr	**.**	**Livingston**	**signed**	**papers**	**at**	**the**	**hospital**	**office**	**and**	**provided**	**what**	**little**
先生	.	利文斯顿	签名	文件	在	这	医院	办公室	和	假如	什么	小的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

information	**he**	**could**	**about**	**the**	**attack**	**.**
信息	他	可以	关于	这	攻击	.

利文斯顿先生在医院办公室签署了文件，并提供了他所能了解到的关于袭击事件的少量信息。

“ ['wɔlz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][dʒæk] .

“	**Walz**	**should**	**have**	**come**	**along**	**,**	**”**	**the**	**Scout**	**leader**	**remarked**	**to**	**Jack**	**.**
“	沃尔兹	应该	有	来	沿着	,	”	这	侦察	领导者	评论	到	杰克	.

“沃尔兹本该一起来的，”童子军领队对杰克说道。

“ [aɪ] ['fɪgjər] [hiː; hi] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [fɪr] ['hiːd] [biː; bi] [hʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [bɪl] .

“	**I**	**figure**	**he**	**stayed**	**away**	**for**	**fear**	**he'd**	**be**	**hooked**	**on**	**the**	**bill**	**.**
“	我	数字	他	入住	离开	为了	害怕	他会	是	钩子	在	这	账单	.

“我猜他远离这里是因为害怕自己会沉迷于账单。”

[haʊ] [ɪz]['stoʊni] ? ”

How	**is**	**Stony**	**?**	**”**
如何	是	石质	?	”

斯托尼怎么样了？

“ [noʊ] [rɪ'pɔːrt] [jet] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

“	**No**	**report**	**yet**	**,**	**”**	**Jack**	**replied**	**.**
“	不	报告	然而	,	”	杰克	回复	.

“还没有报告。”杰克回答道。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['restɪŋ]

“	**But**	**when**	**I**	**looked**	**in**	**on**	**him**	**a**	**minute**	**ago**	**,**	**he**	**was**	**resting**
“	但	什么时候	我	看起来	在	在	他	一个	分钟	前	,	他	曾是	休息

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] . ”

comfortably	**.**	**”**
舒适地	.	”

“但我刚才去看他的时候，他休息得很舒服。”

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'tækər] ? ”

“	He	didn't	tell	you	anything	more	about	his	attacker	?	”
”	他	没有	告诉	你	任何事物	更多的	关于	他的	攻击者	?	”

“他没再跟你讲关于袭击者的任何信息吗？”

“ ['stoʊni] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

“	Stony	didn't	say	a	word	.
”	石质	没有	说	一个	单词	.

“斯托尼一句话也没说。”

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] ['hɑːrdli] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː] .

In	fact	,	he	hardly	recognized	me	.
在	事实	,	他	几乎	认可	我	.

事实上，他几乎没认出我来。

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

”	With	a	shake	of	his	head	,	Mr	.	Livingston	indicated	that	the	information
”	和	一个	摇	的	他的	头	,	先生	.	利文斯顿	表明的	那	这	信息

[wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbɪŋ] .

was	disturbing	.
曾是	令人不安	.

利文斯顿先生摇了摇头，表示这个消息令人不安。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [sed] : “ [wel] , [raʊnd] [ʌp] ['wɔrik] , ['wɪli] , [ænd; ənd] [ken] .

After	a	moment	,	he	said	:	“	Well	,	round	up	Warwick	,	Willie	,	and	Ken	.
后	一个	片刻	,	他	说	:	“	出色地	,	圆形的	向上	沃里克	,	威利	,	和	肯	.

过了一会儿，他说：“好，把沃里克、威利和肯都叫过来。”

[wiːv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['feloʊ] .

We've	done	everything	we	can	for	the	poor	old	fellow	.
我们已经	完毕	一切	我们	能	为了	这	贫穷的	老的	同伴	.

我们已经尽我们所能帮助这位可怜的老人了。

[meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪŋks] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .

May	as	well	get	back	to	camp	and	try	to	catch	a	few	winks	before	dawn	.
可能	作为	出色地	得到	后退	到	营	和	尝试	到	抓住	一个	很少	眨眼	前	黎明	.

不如回营地，争取在天亮前抓紧时间睡一会儿。

” [ɪn] ['soʊbər] ['saɪləns] [ðə; ði] [skaʊts] [droʊv] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊ'tel] .

”	In	sober	silence	the	Scouts	drove	back	to	the	motel	.
”	在	清醒	沉默	这	童子军	驾驶	后退	到	这	汽车旅馆	.

童子军们沉默不语，开车返回了汽车旅馆。

[ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɑːn] — [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['wɔlz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] . -

A	light	was	on	—	in	the	front	office	,	but	Mr	.	Walz	was	not	there	.	29
一个	光	曾是	在	—	在	这	正面	办公室	,	但	先生	.	沃尔兹	曾是	不是	那里	.	-

前台办公室的灯亮着，但沃尔兹先生不在那里。29

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] - ['kæbɪn] , [tuː] , ” [dʒæk] ['noʊtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

“	There's	a	light	in	Stony's	cabin	,	too	,	”	Jack	noted	as	the	car	turned	into	the
”	有	一个	光	在	-	舱	,	也	,	”	杰克	著名的	作为	这	车	转向	进入	这

['draɪvweɪ] .

driveway	.
车道	.

“斯托尼的小屋里也有灯，”杰克注意到，此时汽车正驶入车道。

“ [ðæts] ['fʌni] !

“	That's	funny	!
”	那就是	有趣的	!

“那很好笑！

[aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'kɔːl] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['æftər] ['evriwʌn] [left] . ”

I	distinctly	recall	turning	it	off	after	everyone	left	.	”
我	明显地	记起	转弯	它	离开	后	每个人	左边	.	”

我清楚地记得是在大家都离开后我把它关掉了。

“ [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ] [dɪd] !

“	That's	right	,	you	did	!
”	那就是	正确的	,	你	做过	!

“没错，你做到了！”

” [ken] [ɪk'skleɪmd] .

”	Ken	exclaimed	.
”	肯	惊呼	.

“肯惊呼道。”

[noʊ] [wʌn] [spoʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ɔːl] :

No	one	spoke	for	a	moment	as	the	same	thought	occurred	to	all	:
不	一	辐	为了	一个	片刻	作为	这	相同的	想法	发生	到	全部	:

片刻间，众人沉默不语，因为同一个念头同时出现在他们心中：

- [mɪ'stɪriəs] [ə'tækər] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] !

Stony's	mysterious	attacker	might	have	returned	!
-	神秘	攻击者	可能	有	返回	!

斯托尼的神秘袭击者可能又回来了！

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [stɑːpt] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] .

Mr	.	Livingston	stopped	the	car	and	switched	off	the	ignition	.
先生	.	利文斯顿	停止	这	车	和	切换	离开	这	点火	.

利文斯顿先生停下车，熄灭了点火开关。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] , ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

“	Come	on	,	boys	,	”	he	said	grimly	,	heading	for	the	cabin	.
“	来	在	,	男孩们	,	”	他	说	阴沉地	,	标题	为了	这	舱	.

“走吧，伙计们，”他神情严肃地说着，朝小木屋走去。

“ [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] ! ” -

“	We'll	find	out	about	this	!	”	30
”	出色地	寻找	出去	关于	这	!	”	-

“我们会查明真相的！”30

['tʃæptər] [θriː]

Chapter	3
章	3

第三章

[ðə; ði] ['treʒər] [mæp]

THE	TREASURE	MAP
这	宝藏	地图

藏宝图

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [oʊld] - ['kæbɪn] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊts] ['hɔːltɪd] .

At	the	doorway	of	Old	Stony's	cabin	,	Mr	.	Livingston	and	the	Scouts	halted	.
在	这	门口	的	老的	-	舱	,	先生	.	利文斯顿	和	这	童子军	停止	.

在老斯托尼的小屋门口，利文斯顿先生和童子军们停了下来。

[ˌɪn'saɪd] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] ['rifliŋ] [θruː] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['pepərz] ,

Inside	,	crouching	on	the	floor	,	a	man	was	riffling	through	a	box	of	papers	,
里面	,	蹲伏	在	这	地面	,	一个	男人	曾是	划线	通过	一个	盒子	的	文件	,

屋内，一名男子蹲在地上，正在翻阅一箱文件。

['evɪdəntli] [pʊld] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bed] .

evidently	pulled	from	beneath	the	bed	.
显然	拉	从	下面	这	床	.

显然是从床底下拽出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɛrət] ['wɔlz] .

It	was	Jarrett	Walz	.
它	曾是	贾勒特	沃尔兹	.

是贾勒特·沃尔兹。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [kɔft] .

Mr	.	Livingston	coughed	.
先生	.	利文斯顿	咳嗽	.

利文斯顿先生咳嗽了一声。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnər] [wɜːrl] [ə'raʊnd] .

At	once	the	motel	owner	whirled	around	.
在	一次	这	汽车旅馆	所有者	旋转	大约	.

旅馆老板立刻转过身来。

[kɔːt] [baɪ] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [kə'læpst] ['ɔːkwərdli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Caught	by	surprise	,	he	lost	his	balance	and	collapsed	awkwardly	on	the	floor	.
捕捉	经过	惊喜	,	他	丢失的	他的	平衡	和	倒塌	尴尬地	在	这	地面	.

他猝不及防，失去平衡，笨拙地倒在了地上。

“ [oʊ] , [bæk] [ɔːl'redi] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Oh	,	back	already	?	”	he	asked	.
“	哦	,	后退	已经	?	”	他	问	.

“哦，这么快就回来了？”他问道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['pɔɪntɪdli] .

“	We	didn't	expect	to	find	you	here	,	”	Mr	.	Livingston	said	pointedly	.
“	我们	没有	预计	到	寻找	你	这里	,	”	先生	.	利文斯顿	说	尖锐地	.

“我们没想到会在这里见到你，”利文斯顿先生意味深长地说。

['mɪstər] . ['wɔlz] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Mr	.	Walz	got	to	his	feet	.
先生	.	沃尔兹	得到	到	他的	脚	.

沃尔兹先生站了起来。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] ['pepərz] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] [sed] ,

He	shoved	the	box	of	papers	back	under	the	bed	and	said	,
他	推搡	这	盒子	的	文件	后退	在下面	这	床	和	说	,

他把那盒文件塞回床底下，说道：

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [pʊr] [oʊld] - [dʒʌŋk] . ”

“	I	was	just	looking	through	some	of	poor	Old	Stony's	junk	.	”
“	我	曾是	只是	寻找	通过	一些	的	贫穷的	老的	-	垃圾	.	”

“我只是在翻看可怜的老斯托尼的一些杂物。”

“ [soʊ][wiː; wi] ['noʊtɪst] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] ['ænsər] ['draɪli] .

“	So	we	noticed	,	”	the	Scout	leader	answered	dryly	.
“	所以	我们	注意到	,	”	这	侦察	领导者	回答	干巴巴地	.

“我们注意到了，”童子军领队冷冷地回答道。

“ [faɪnd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['æftər] ?

“	Find	what	you	were	after	?
“	寻找	什么	你	是	后	?

“找到你想要的东西了吗？”

” ['wɔlz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kwɪk] , [sə'spɪʃəs] [lʊk] .

”	Walz	gave	him	a	quick	,	suspicious	look	.
”	沃尔兹	给予	他	一个	快的	,	可疑的	看	.

沃尔兹迅速地、怀疑地看了他一眼。

[hiː; hi] [sed] ['iːvnli] , “ [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['eni] ['relətɪvz] [oʊld]['stoʊni]
He **said** **evenly** **,** **“** **I** **was** **trying** **to** **find** **the** **names** **of** **any** **relatives** **Old** **Stony**
他 说 均匀地 , “ 我 曾是 尝试 到 寻找 这 姓名 的 任何 亲属 老的 石质
[meɪ] [hæv; həv] . ”
may **have** **.** **”**
可能 有 . ”

他平静地说：“我当时正在努力寻找老斯托尼可能有的亲戚的名字。”

“ ['eni] [lʌk] ? ” -
“ **Any** **luck** **?** **”** **31**
” 任何 运气 ? ” -

“有进展吗？”31

“ [nʌn] . ”
“ **None** **.** **”**
” 没有任何 . ”

“没有任何。”

“ [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] ?
“ **Not** **a** **single** **clue** **?**
” 不是 一个 单身的 线索 ?

“一点线索都没有吗？”

” [dʒæk] [ˌɪntər'poʊzd] ['duːbiəsli] .
” **Jack** **interposed** **dubiously** **.**
” 杰克 插入 可疑地 .

杰克疑惑地插话道。

“ [oʊld]['stoʊni][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] . ”
“ **Old** **Stony** **must** **have** **had** **a** **few** **friends** **.** **”**
” 老的 石质 必须 有 有 一个 很少 朋友们 . ”

“老斯托尼肯定有几个朋友。”

“ [noʊ][wʌn] — [ən'les] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]
“ **No** **one** **—** **unless** **maybe** **you** **could** **say** **he** **kept** **up** **a** **writing** **acquaintance** **with**
” 不 一 — 除非 或许 你 可以 说 他 保留 向上 一个 写作 熟人 和
[kreg] [wɔːrnər] . ”
Craig **Warner** **.** **”**
克雷格 华纳 . ”

“没有人——除非你可以说他与克雷格·华纳保持着写作上的联系。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

“ [huːz] [hiː; hi] ?
“ Who's he ?
“ 谁是 他 ?

他是谁?

” [ðə; ði][moʊˈtel] [ˈoʊnər] [ʃˈrʌgd] .
” The motel owner shrugged .
” 这 汽车旅馆 所有者 耸了耸肩 .

汽车旅馆老板耸了耸肩。

“ [ˈsʌmwʌn] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ɪn][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .
“ Someone he wrote to in Colorado .
“ 某人 他 写道 到 在 科罗拉多州 .

“他写信给科罗拉多州的某人。

[ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [əˈkweɪntəns] , [aɪ] [ges] . ”
A casual acquaintance , I guess . ”
一个 随意的 熟人 , 我 猜测 . ”

我想，只是个普通朋友吧。

“ [ˈstoʊni] [ˈdɪdnt] [siːm] [ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ˈtrɪviəl] [fˈrendʃɪps] , ” [dʒæk] [ˈkɑːmɛntəd] .
“ Stony didn't seem the type to bother with trivial friendships , ” Jack commented .
“ 石质 没有 似乎 这 类型 到 打扰 和 琐碎的 友谊 , ” 杰克 评论 .

“斯托尼看起来不像是会费心维系琐碎友谊的人，”杰克评论道。

“ [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ? ”
“ Did he come from Colorado ? ”
“ 做过 他 来 从 科罗拉多州 ? ”

“他是科罗拉多州来的吗？”

“ [ˈstoʊni][mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [hɪmˈself] , ” [ˈwɔlz] [riˈtɔːtid] ,
“ Stony must have told you that much himself , ” Walz retorted ,
“ 石质 必须 有 讲述 你 那 很多 他自己 , ” 沃尔兹 反驳 ,

“斯托尼肯定亲口告诉过你这些，”沃尔兹反驳道。

[ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ˈgroʊɪŋ] [dɪsˈteɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
making no attempt to hide his growing distaste for the conversation .
制作 不 试图 到 隐藏 他的 生长 厌恶 为了 这 对话 .

他毫不掩饰自己对这场谈话日益增长的厌恶。

“ [wiː; wi][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkwɪzətɪv] , ” [ˌɪntərˈpoʊzd] [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [ˈsmuːðli] .
“ We don't mean to be inquisitive , ” interposed Mr . Livingston smoothly .
“ 我们 不 意思是 到 是 好奇 , ” 插入 先生 . 利文斯顿 顺利 .

“我们并非有意打探隐私，”利文斯顿先生平静地插话道。

“ [haʊˈevər] , [its] [ˈræðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] - [pæst] .
“ However , it's rather important to know something of Stony's past .
“ 然而 , 它是 相当 重要的 到 知道 某物 的 - 过去的 .

“然而，了解斯托尼的过去是相当重要的。”

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] [neɪm] ? ”
What was his last name ? ”
什么 曾是 他的 最后的 姓名 ? ”

他的姓氏是什么?

“ [huː] [noʊz] ?
“ Who knows ?
“ WHO 知道 ?

谁知道呢?

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] , [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn] [stoʊn] .
When he came here , he told me his name was John Stone .
什么时候 他 来了 这里 , 他 讲述 我 他的 姓名 曾是 约翰 石头 .

他来到这里时告诉我，他的名字叫约翰·斯通。

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] , [oʊld][ˈstoʊni] .
That's how he got his nickname , Old Stony .
那就是 如何 他 得到 他的 昵称 , 老的 石质 .

这就是他“老石匠”绰号的由来。

[ˈleɪtər] , [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈædəmz] .
Later , he said his name was Adams .
之后 , 他 说 他的 姓名 曾是 亚当斯 .

后来，他说他的名字叫亚当斯。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɪkərɪŋ] .
And once he told me it was Pickering .
和 一次 他 讲述 我 它 曾是 皮克林 .

他曾经告诉我那是皮克林。

[soʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] . ”
So take your choice . ”
所以 拿 你的 选择 . ”

所以，做出你的选择吧。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][haɪd] . ” -
“ He must have had something to hide . ” 32
“ 他 必须 有 有 某物 到 隐藏 . ” -

“他肯定有什么事瞒着我。”32

“ [oʊld][ˈstoʊni][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] .
“ Old Stony ran away from a past .
“ 老的 石质 跑 离开 从 一个 过去的 .

“老斯托尼逃离了过去。”

[aɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [wen] [aɪ][haɪrd][hɪm; ɪm] .
I suspected that when I hired him .
我 怀疑 那 什么时候 我 雇用 他 .

我雇用他的时候就怀疑这一点了。

” [ˈwɔlz] [læft] [wɪˈðaʊt] [mɜːrθ] .
” Walz laughed without mirth .
” 沃尔兹 笑了 没有 欢笑 .

沃尔兹笑了，但笑声里没有一丝笑意。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə][set] [fʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][laɪn] ,
“ He was afraid to set foot over the Colorado line ,
“ 他 曾是 害怕的 到 放 脚 超过 这 科罗拉多州 线 ,

他甚至不敢踏过科罗拉多州的边界线。

[soʊ][aɪ] [ˈfɪgjərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] . ”
so I figured he was wanted for something in that state . ”
所以 我 想 他 曾是 通缉 为了 某物 在 那 状态 . ”

所以我认为他在那所州是因为犯了什么罪而被通缉的。

“ [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ? ”
“ He kept it a secret ? ”
“ 他 保留 它 一个 秘密 ? ”

他一直保守着这个秘密?

“ [oʊld]['stoʊni] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] .
“ Old Stony never told me anything .
” 老的 石质 绝不 讲述 我 任何事物 .

“老斯托尼什么也没告诉我。”

['nʌθɪŋ] , [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [waɪld] [jɑːnz] .
Nothing , that is , except wild yarns .
没有什么 , 那 是 , 除了 荒野 纱线 .

除了无稽之谈，什么也没有。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi] [dis'laikt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'greɪtfl] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][dɪd][tuː; tə][help]
The truth is , he disliked me and was ungrateful for all I did to help
这 真相 是 , 他 不喜欢 我 和 曾是 忘恩负义 为了 全部 我 做过 到 帮助
[hɪm; ɪm] . ”
him . ”
他 . ”

事实上，他讨厌我，而且对我为他所做的一切毫无感激之情。

“ [wel] , ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ][bæd][spɑːt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .
“ Well , he's in a bad spot at the moment , ” Mr . Livingston said .
” 出色地 , 他是 在 一个 坏的 点 在 这 片刻 , ” 先生 . 利文斯顿 说 .

“嗯，他现在处境很糟糕，”利文斯顿先生说。

“ ['eni] [aɪ'diːə] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Any idea who might have attacked him ? ”
” 任何 主意 WHO 可能 有 遭到攻击 他 ? ”

“有人知道是谁袭击了他吗？”

“ [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] . ”
“ Not the slightest . ”
” 不是 这 丝毫 . ”

“一点儿也没有。”

“ [ðə; ði] ['moʊtɪv] ? ”
“ The motive ? ”
” 这 动机 ? ”

“动机是什么？”

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
” 哦 ,

“哦，

[aɪ] ['fɪgjər] [sʌm; səm] ['hʊdləm] [pʊt] [feɪθ] [ɪn] - ['stɔːri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [goʊld][ɔːr][ə; eɪ][mæp][tuː; tə][ə; eɪ]
I figure some hoodlum put faith in Stony's story of having gold or a map to a
我 数字 一些 流氓 放 信仰 在 - 故事 的 拥有 金子 或者 一个 地图 到 一个
[goʊld] [maɪn] .
gold mine .
金子 矿 .

我猜想某个流氓相信了斯托尼关于他有黄金或金矿地图的故事。

['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz][lɪps][frʌm; frəm] ['wægɪŋ] .
Trouble with him , he couldn't keep his lips from wagging .
麻烦 和 他 , 他 不能 保持 他的 嘴唇 从 摇尾巴 .

他惹了麻烦，总是忍不住张嘴笑。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ə'tæk] . ”
He invited the attack . ”
他 受邀 这 攻击 . ”

他挑起了这场袭击。

“ [juːv] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] ?
“ You've reported it to the police ?
” 你已经 据报道 它 到 这 警察 ?

你已经报警了吗?

” [ˈwɔlz] [fraund] .
” Walz frowned .
” 沃尔兹 皱眉 .

沃尔兹皱起了眉头。

“ [waɪ] , [noʊ] .
“ Why , no .
” 为什么 , 不 .

“为什么不呢? ”

[ˈfɪgjərd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] . ”
Figured it was none of their business . ”
想 它 曾是 没有任何 的 他们的 商业 . ”

我觉得这不关他们的事。

“ [its] [ˈkʌstəmeri] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [æn; ən] [əˈsɔːlt] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈtemptɪd] [θeft] ? ”
“ It's customary , isn't it , to report an assault and an attempted theft ? ”
” 它是 习惯 , 不是 它 , 到 报告 一个 突击 和 一个 尝试过 盗窃 ? ”

“发生袭击和盗窃未遂事件，都应该报警，对吧? ”

“ [nɑːt][ɪn] [ˈrɑːkɪŋ] [hɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] , ” [ˈwɔlz] [sed] [ˈʃɔːrtli] .
“ Not in Rocking Horse it isn't , ” Walz said shortly .
” 不是 在 摇滚 马 它 不是 , ” 沃尔兹 说 不久 .

“在摇马镇可不是这样，”沃尔兹简短地说道。

“ [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [hɪr] [ˈwʊdnt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ A police investigation here wouldn't mean a thing .
” 一个 警察 调查 这里 不会 意思是 一个 事物 .

“在这里进行警方调查毫无意义。”

[fɑːr][æz; əz][aɪm] [kənˈsɜːrnd] , [ˈstoʊni] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] [rɪˈpɔːrtɪŋ] , [ɪf] [ˈeni] [ɪz] [dʌn] . ”
Far as I'm concerned , Stony will have to do the reporting , if any is done . ”
远的 作为 我是 担心的 , 石质 将要 有 到 做 这 报道 , 如果 任何 是 完毕 . ”

依我看，如果需要汇报的话，那也得由斯托尼来做。

“ [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] . ”
“ That may not be possible . ”
” 那 可能 不是 是 可能的 . ”

“那可能无法实现。”

“ [oʊ] , [ˈhiːl] [snæp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈwɔlz] [sed] [ˈkerləsli] .
“ Oh , he'll snap out of it , ” Walz said carelessly .
” 哦 , 地狱 折断 出去 的 它 , ” 沃尔兹 说 粗心大意 .

“哦，他会好起来的，”沃尔兹漫不经心地说。

“ [ðæt] [oʊld] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [laɪk] [ˈaɪərn] . ” -
“ That old boy has a constitution like iron . ” 33 -
” 那 老的 男生 有 一个 宪法 喜欢 铁 . ”

“那老家伙体格像铁一样硬。”33

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] .
“ I hope you're right .
” 我 希望 你是 正确的 .

“我希望你是对的。”

[dʒʌst] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˈstoʊni] ?
Just what can you tell us about Stony ?
只是 什么 能 你 告诉 我们 关于 石质 ?

关于斯托尼，您能告诉我们些什么呢?

" ['wɔlz] [edʒd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Walz edged toward the door .
" 沃尔兹 边缘 朝向 这 门 .

沃尔兹慢慢地向门口走去。

['pleɪnli] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
Plainly , he wanted to put an end to the questions .
显然 , 他 通缉 到 放 一个 结尾 到 这 问题 .

显然，他想结束这些问题。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] .
But he replied : " I told you about all I know .
但 他 回复 : " 我 讲述 你 关于 全部 我 知道 .

但他回答说："我已经把我所知道的一切都告诉你们了。"

[hiː; hi] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [taʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌmblwiːd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
He drifted into this town like a tumbleweed some years ago .
他 漂移 进入 这 镇 喜欢 一个 风滚草 一些 年 前 .

几年前，他像一株风滚草一样飘到了这个小镇。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [dʒɑːb] — [hɪz; ɪz] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ruːm] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðə; ði]
I gave him a job — his board and room in return for looking after the
我 给予 他 一个 工作 — 他的 木板 和 房间 在 返回 为了 寻找 后 这
['kæbinz] . "
cabins . "
小木屋 . "

我给了他一份工作——包吃包住，让他照看小木屋。

" [hiː; hi] ['nevər] [toʊld] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ?
" He never told you much about himself ?
" 他 绝不 讲述 你 很多 关于 他自己 ?

"他从来没跟你说过太多关于他自己的事？"

" [ken] [in'kwaiəd] .
" Ken inquired .
" 肯 询问 .

肯问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] ['hændɪd] [aʊt] [laɪz] .
" Oh , he talked enough , but always he handed out lies .
" 哦 , 他 谈话 足够的 , 但 总是 他 递交 出去 谎言 .

"哦，他话很多，但总是说谎。"

[ðə; ði] [oʊld] [kuːt] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [baɪ] ['neɪtʃər] .
The old coot was suspicious by nature .
这 老的 笨人 曾是 可疑的 经过 自然 .

这只老鸭子生性多疑。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɑːb] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [goʊld]
he became obsessed with the idea I wanted to rob him of his gold
[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæp] ! "
and the map ! "
和 这 地图 ! "

他执迷于这个想法：我想抢走他的黄金和地图！

“ [hiː; hi][dɪd] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈnʌgɪt] [læst] [naɪt] , ” [wɔːr] [sed] .
“ He did show us a nugget last night , ” War said .
” 他 做过 展示 我们 一个 金块 最后的 夜晚 , ” 战争 说 .

“他昨晚确实给我们展示了一些有价值的信息，”沃说道。

“ [ə; eɪ][bɪg][wʌn] . ”
“ A big one . ”
” 一个 大的 一 . ”

“一个大问题。”

“ [oʊ] , [ðæt] ! ”
“ Oh , that ! ”
” 哦 , 那 ! ”

“哦，原来是那个啊！”

“ [ˈwɔznt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈriːəl][goʊld] ? ” [wɔːr] [æskt] [ɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
“ Wasn't it real gold ? ” War asked in disappointment .
” 不是 它 真实的 金子 ? ” 战争 问 在 失望 .

“那不是真金吗？”战争失望地问道。

“ [its] [goʊld] , [ɔːl] [raɪt] .
“ It's gold , all right .
” 它是 金子 , 全部 正确的 .

“没错，这是黄金。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][bet][oʊld][ˈstoʊni] [ˈnevər] [dʌg] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [maɪn] [ɔːr] [wɑːʃt] [ˌaɪ ˈtiː]
But you can bet Old Stony never dug it from a mine or washed it
但 你 能 赌注 老的 石质 绝不 挖 它 从 一个 矿 或者 洗过 它
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kriːk] . ”
from a creek . ”
从 一个 溪 . ”

但可以肯定的是，老斯托尼绝不是从矿里挖出来的，也不是从溪里淘出来的。

“ [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈnʌgɪt] ?
“ By the way , I wonder what became of that nugget ?
” 经过 这 方式 , 我 想知道 什么 成为 的 那 金块 ?

对了，我想知道那块金块后来怎么样了?

” [dʒæk] [æskt] .
” Jack asked .
” 杰克 问 .

杰克问道。

“ [oʊld][ˈstoʊni][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [læst] [naɪt] . ” -
“ Old Stony had it wrapped in a handkerchief last night . ” 34
” 老的 石质 有 它 包装 在 一个 手帕 最后的 夜晚 . ” -

“老斯托尼昨晚把它用手帕包起来了。”34

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈnʌgɪt] .
“ I have the nugget .
” 我 有 这 金块 .

“我掌握了关键信息。”

” [ˈwɔlz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ədˈmɪʃ(ə)n] [hæf] [dɪˈfaɪəntli] .
” Walz made the admission half defiantly .
” 沃尔兹 制成 这 入学 一半 公然挑衅 .

沃尔兹半是挑衅地承认了这一点。

“ [oʊld][ˈstoʊni] [sets] [greɪt] [stɔːr] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
“ Old Stony sets great store by it .
” 老的 石质 套 伟大的 店铺 经过 它 .

“老斯托尼非常重视它。”

[aɪ] ['fɪgjərd] [aɪd] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['sʌmwʌn] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

I	figured	I'd	better	take	it	before	someone	went	off	with	it	.
我	想	ID	更好的	拿	它	前	某人	去	离开	和	它	.

我想最好在别人拿走之前把它拿走。

[tə'mɑːroʊ] [aɪl] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

Tomorrow	I'll	drop	it	around	to	him	at	the	hospital	.
明天	患病的	降低	它	大约	到	他	在	这	医院	.

明天我会把它送到医院给他。

" [ðə; ðɪ] [skaʊts] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊ'tel] ['oʊnɝz] ['moʊtɪv] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]

"	The	Scouts	had	their	own	opinion	of	the	motel	owner's	motive	in	taking	the
"	这	童子军	有	他们的	自己的	观点	的	这	汽车旅馆	所有者的	动机	在	采取	这

['nʌgɪt] .

nugget	.
金块	.

"童子军们对汽车旅馆老板拿走金块的动机有自己的看法。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] .

However	,	they	could	not	accuse	him	.
然而	,	他们	可以	不是	控	他	.

但是，他们无法指控他。

[dʒæk][dɪd] [seɪ] , " [faɪnd] ['eni] ['ʌðər] ['nʌgɪts] ? "

Jack	did	say	,	"	Find	any	other	nuggets	?	"
杰克	做过	说	,	"	寻找	任何	其他	鸡块	?	"

杰克说："还找到其他金块了吗？"

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

"没有什么。

" ['wɔlz] [pʊʃt] [pæst][hɪm; ɪm] , [θruː] [ðə; ðɪ]['oʊpən] [dɔːr] .

"	Walz	pushed	past	him	,	through	the	open	door	.
"	沃尔兹	推动	过去的	他	,	通过	这	打开	门	.

沃尔兹推开他，穿过敞开的门。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [naʊ] .

"	Excuse	me	,	now	.
"	原谅	我	,	现在	.

"对不起，现在....."

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [naɪt] [ænd; ənd][aɪm] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] .

I've	had	a	hard	night	and	I'm	turning	in	.
我已经	有	一个	难的	夜晚	和	我是	转弯	在	.

我昨晚过得很辛苦，我要去睡觉了。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] , ['oʊnli][tuː; tə][hɔːlt] .

"	He	started	away	,	only	to	halt	.
"	他	开始	离开	,	仅有的	到	停止	.

他起身离开，却又停了下来。

" [jʊə(r)] ['liːvɪŋ] [tə'deɪ] ? "

"	You're	leaving	today	?	"
"	你是	离开	今天	?	"

"你今天就要走了吗？"

" [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'tɜːrnd] .

"	We	expect	to	,	"	Mr	.	Livingston	returned	.
"	我们	预计	到	,	"	先生	.	利文斯顿	返回	.

"我们预计会的，"利文斯顿先生回答道。

“ [wel] , [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] , ” ['wɔlz] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['frendlinəs] .
“ Well , have a good trip , ” Walz said , with a show of friendliness .
“ 出色地 , 有 一个 好的 旅行 , ” 沃尔兹 说 , 和 一个 展示 的 友善 .

“祝你旅途愉快，”沃尔兹友好地说。

[ðə; ði] [skaʊts] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [vjuː] .
The Scouts waited outside the cabin until the motel owner was beyond view .
这 童子军 等待 外部 这 舱 直到 这 汽车旅馆 所有者 曾是 超过 看法 .

童子军们在小木屋外等候，直到汽车旅馆老板的身影消失在视线中。

[ðen] ['wɪli] [riˈmɑːkt] [ðæt] ['wɔlz] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then Willie remarked that Walz had neglected to lock the door .
然后 威利 评论 那 沃尔兹 有 被忽视的 到 锁 这 门 .

然后威利说沃尔兹忘了锁门。

“ [ðæt] ['ɪndɪˌkeɪts] ['hiːz] [gɔːn] [θruː] [pʊr] [oʊld] - [pə'zeʃnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][ziː] , ”
“ That indicates he's gone through poor Old Stony's possessions from A to Z , ”
“ 那 表示 他是 已消失 通过 贫穷的 老的 - 财产 从 一个 到 Z , ”
[dʒæk] [dɪ'klerd] .
Jack declared .
杰克 声明 .

“这说明他已经把可怜的老斯托尼的遗物从头到尾翻了个遍，”杰克说道。

“ ['hiːz] ['sætɪsfaɪd] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː] [hɪr] . ”
“ He's satisfied there's nothing of value here . ”
“ 他是 使满意 有 没有什么 的 价值 这里 . ”

“他很满意，这里没有什么值钱的东西。”

“ ['iːv(ə)n][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɑːr'selvz] , ” [wɔːr] [prə'poʊzd] .
“ Even so , it would do no harm to look around ourselves , ” War proposed .
“ 甚至 所以 , 它 会 做 不 伤害 到 看 大约 我们自己 , ” 战争 建议的 .

“即便如此，环顾四周也无妨，”战争提议道。

“ ['wɔlz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] .
“ Walz could have missed something .
“ 沃尔兹 可以 有 错过 某物 .

“沃尔兹可能漏掉了什么。”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['viːtəʊ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
” Mr . Livingston vetoed the suggestion .
” 先生 . 利文斯顿 否决 这 建议 .

利文斯顿先生否决了这项提议。

“ [noʊ] , [wɔːr] .
“ No , War .
“ 不 , 战争 .

“不，是战争。”

[ðɪs] [ɪz] - ['kæbɪn] .
This is Stony's cabin .
这 是 - 舱 .

这是斯托尼的小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] . ”
It ought to be locked . ”
它 应该 到 是 已锁定 . ”

它应该上锁。

“ [lets] [ɔːl] [get][tuː; tə][bed] , ” ['wɪli] ['ɝːdʒd] .
“ Let's all get to bed , ” Willie urged .
“ 我们来吧全部 得到 到 床 , ” 威利 敦促 .

“大家都去睡觉吧，”威利催促道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

“	**Look**	**at**	**the**	**horizon**	**.**
”	看	在	这	地平线	.

“看看地平线。”

[its] ['nɪrli] [dɑːn] . ” -

It's	**nearly**	**dawn**	**.**	**”**	**35**
它是	几乎	黎明	.	”	-

天快亮了。”35

['æftər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [dɪ'beɪt] ,

After	**a**	**bit**	**of**	**debate**	**,**
后	一个	少量	的	辩论	,

经过一番讨论，

[ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [sliːp] [bɪ'fɔːr] ['breɪkɪŋ] [kæmp] .

the	**Scouts**	**decided**	**to**	**try**	**to**	**catch**	**an**	**hour**	**of**	**sleep**	**before**	**breaking**	**camp**	**.**
这	童子军	决定	到	尝试	到	抓住	一个	小时	的	睡觉	前	打破	营	.

童子军们决定在拔营前抓紧时间睡一个小时。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [fə'getiŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'lɑːkt] ['kæbɪn] [dɔːr] , [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər] [tents] .

Accordingly	**,**	**forgetting**	**the**	**unlocked**	**cabin**	**door**	**,**	**they**	**retired**	**to**	**their**	**tents**	**.**
因此	,	遗忘	这	已解锁	舱	门	,	他们	退休	到	他们的	帐篷	.

于是，他们忘记了小屋门没锁，便回到了帐篷里。

['evriwʌn] [slept] ['saʊndli] .

Everyone	**slept**	**soundly**	**.**
每个人	睡着了	稳固地	.

大家都睡得很香。

[wen] [dʒæk] ['faɪnəli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ][hɑːt] [sʌn] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kænvəs] .

When	**Jack**	**finally**	**opened**	**his**	**eyes**	**,**	**a**	**hot**	**sun**	**was**	**beating**	**down**	**on**	**the**	**canvas**	**.**
什么时候	杰克	最后	打开	他的	眼睛	,	一个	热的	太阳	曾是	殴打	向下	在	这	帆布	.

杰克终于睁开眼睛时，一轮烈日正炙烤着画布。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [tent] .

He	**was**	**alone**	**in**	**the**	**tent**	**.**
他	曾是	独自的	在	这	帐篷	.

他独自一人在帐篷里。

['pɪrɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] [egz] .

Peering	**out**	**,**	**he**	**sniffed**	**the**	**aroma**	**of**	**frying**	**eggs**	**.**
窥视	出去	,	他	嗅了嗅	这	香气	的	煎炸	鸡蛋	.

他向外张望，闻到了煎鸡蛋的香味。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	**others**	**were**	**up**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
这	其他的	是	向上	前方	的	他	.

其他人都走在他前面了。

“ [gɑːʃ] , [ˌeɪ 'em][aɪ]['leɪzi] !

“	**Gosh**	**,**	**am**	**I**	**lazy**	**!**
”	天哪	,	是	我	懒惰的	!

“哎呀，我真是太懒了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**What**	**time**	**is**	**it**	**?**	**”**
”	什么	时间	是	它	?	”

“现在是几点？ ”

“ [ten] [tuː; tə] [naɪn] , ” ['wɪli] [toʊld] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [egz] .

“	Ten	to	nine	,	”	Willie	told	him	as	he	turned	the	eggs	.
”	十	到	九	,	”	威利	讲述	他	作为	他	转向	这	鸡蛋	.

“差十点九分，”威利一边翻鸡蛋一边告诉他。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [beɪb] , [soʊ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [kɔːl] [juː; jʊ] .

“	You	were	sleeping	like	a	babe	,	so	we	didn't	call	you	.
”	你	是	睡眠	喜欢	一个	宝贝	,	所以	我们	没有	称呼	你	.

“你睡得像个婴儿一样，所以我们没给你打电话。”

” [dʒæk] ['kwɪkli] [drest] [ænd; ənd] [helpt] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [straɪk] [ænd; ənd] [pæk] [ðə; ði] [tuː] [tents]

”	Jack	quickly	dressed	and	helped	Mr	.	Livingston	strike	and	pack	the	two	tents
”	杰克	迅速地	穿着	和	帮助	先生	.	利文斯顿	罢工	和	盒	这	二	帐篷

.

:

.

杰克迅速穿好衣服，帮助利文斯顿先生拆卸并收拾好两个帐篷。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['wɪli] [hæd; həd] ['brekfəst] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] .

By	that	time	Willie	had	breakfast	ready	to	serve	.
经过	那	时间	威利	有	早餐	准备好	到	服务	.

那时威利已经把早餐准备好了。

“ [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] [stɑːrt] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['ruːfəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ]

“	We're	making	a	late	start	,	”	the	Scout	leader	said	,	looking	ruefully	at	his	watch
”	是	制作	一个	晚的	开始	,	”	这	侦察	领导者	说	,	寻找	懊悔地	在	他的	手表

.

:

.

“我们出发晚了，”童子军领队懊恼地看了看手表说道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːl] ['niːdɪd] [sliːp] .

“	But	we	all	needed	sleep	.
”	但	我们	全部	需要	睡觉	.

但我们都需要睡眠。

[læst] [naɪt] [wʌz; wəz] [rʌf] . ”

Last	night	was	rough	.	”
最后的	夜晚	曾是	粗糙的	.	”

昨晚过得很艰难。

“ ['wʌndər] [haʊ] [oʊld] ['stoʊni] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ?

“	Wonder	how	Old	Stony	is	getting	along	?
”	想知道	如何	老的	石质	是	获得	沿着	?

“不知道老斯托尼过得怎么样？”

” [dʒæk] ['spekjuleitid] .

”	Jack	speculated	.
”	杰克	推测	.

杰克推测道。

“ ['eni] [wɜːrd] ? ”

“	Any	word	?	”
”	任何	单词	?	”

“有消息吗？”

“ [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] , ” [ken] [rɪ'plaɪd] .

“	I	went	up	to	the	office	to	inquire	,	”	Ken	replied	.
”	我	去	向上	到	这	办公室	到	查询	,	”	肯	回复	.

“我上办公室问过了，”肯回答说。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] .
“ The place was locked up .
“ 这 地方 曾是 已锁定 向上 .

“那个地方被锁上了。”

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['wɔlz] .
No sign of Walz .
不 符号 的 沃尔兹 .

没有沃尔兹的踪影。

['hiːz] ['prɑːbəbli] [stɪl] [ɪn] [bed] . ”
He's probably still in bed . ”
他是 大概 仍然 在 床 . ”

他可能还在床上躺着呢。

“ [aɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [heɪt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] - [oʊ'keɪ] . ” -
“ I sort of hate to pull out of here without knowing Stony's okay . ” 36
“ 我 种类 的 恨 到 拉 出去 的 这里 没有 会心 - 好的 . ” -

“我不太想在不确定斯托尼是否平安的情况下离开这里。”36

“ [ʃʊr] , [wiː; wi] [ɔːl] [duː] , ” [ken] [ə'griːd] ['soʊbərli] .
“ Sure , we all do , ” Ken agreed soberly .
“ 当然 , 我们 全部 做 , ” 肯 同意 清醒地 .

“当然，我们都这么想，”肯严肃地同意道。

“ ['æftər] [wɪə(r)] [pækt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [roʊd] ,
“ After we're packed and ready to hit the road ,
“ 后 是 包装 和 准备好 到 打 这 路 ,

“当我们收拾好行李准备出发时，

[wʌt] [seɪ] [wiː; wi] [stɑːp] ['sʌmwer] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] ? ”
what say we stop somewhere to telephone the hospital ? ”
什么 说 我们 停止 某处 到 电话 这 医院 ? ”

不如我们找个地方停下来，给医院打个电话?

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ə'pruːvd] .
“ Good idea , ” Mr . Livingston approved .
“ 好的 主意 , ” 先生 . 利文斯顿 得到正式认可的 .

“好主意，”利文斯顿先生赞同道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
“ I was going to suggest it myself .
“ 我 曾是 去 到 建议 它 我 .

“我本来也打算提出这个建议。”

” [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [skaʊts] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] , [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrbɪdʒ] , [ænd; ənd] [pʊt]
” In short order the Scouts finished breakfast , disposed of the garbage , and put
” 在 短的 命令 这 童子军 完成的 早餐 , 处置 的 这 垃圾 , 和 放
[aʊt] [ðer; ðər] ['faɪər] .
out their fire .
出去 他们的 火 .

“童子军很快就吃完了早餐，处理了垃圾，并熄灭了篝火。”

[suːn] [ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [pækt] ['redi] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .
Soon the car was packed ready for their departure .
很快 这 车 曾是 包装 准备好 为了 他们的 离开 .

很快，车子就收拾好了，准备出发。

“ [wel] , [wɪə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ['kliːnər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ken] [sed] ,
“ Well , we're leaving the camp cleaner than we found it , ” Ken said ,
“ 出色地 , 是 离开 这 营 清洁工 比 我们 成立 它 , ” 肯 说 ,

“嗯，我们离开的时候，营地比我们来的时候更干净，”肯说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læst] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pʊld] [aʊt] .

making	a	last	careful	survey	before	they	pulled	out	.
制作	一个	最后的	小心	民意调查	前	他们	拉	出去	.

在撤离之前，他们进行了最后一次仔细勘察。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kɑːr] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɑːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [pæst]

Mr	.	Livingston	turned	the	car	around	on	the	lot	and	started	to	drive	past
先生	.	利文斯顿	转向	这	车	大约	在	这	很多	和	开始	到	驾驶	过去的

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

利文斯顿先生在停车场调转车头，开始驶过办公室。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [soʊ] ,

Before	he	could	do	so	,
前	他	可以	做	所以	,

在他能够这样做之前，

[ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['drʌgstɔːr] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɑːr] [tuː; tə] [stɑːp] .

a	man	came	across	the	street	from	a	drugstore	and	signaled	for	the	car	to	stop	.
一个	男人	来了	穿过	这	街道	从	一个	药店	和	发出信号	为了	这	车	到	停止	.

一名男子从街对面的药店走过来，示意汽车停车。

[æz; əz] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [pʊld] [ʌp] , [ðə; ði] ['streɪndʒər] [sed] : “ [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [dʒʌst] [kɔːld] . ”

As	Mr	.	Livingston	pulled	up	,	the	stranger	said	:	“	The	hospital	just	called	.	”
作为	先生	.	利文斯顿	拉	向上	,	这	陌生人	说	:	“	这	医院	只是	称为	.	”

利文斯顿先生把车停好后，陌生人说：“医院刚刚打来电话。”

“ [ə'baʊt] ['stoʊni] ? ”

“	About	Stony	?	”
“	关于	石质	?	”

“关于斯托尼的事？”

“ [jes] , [ðə; ði] [moʊ'tel] ['ɑːfɪs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊzd] .

“	Yes	,	the	motel	office	seems	to	be	closed	.
“	是的	,	这	汽车旅馆	办公室	似乎	到	是	关闭	.

“是的，汽车旅馆的办公室似乎关门了。”

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [maɪ] [pleɪs] . ”

So	they	called	my	place	.	”
所以	他们	称为	我的	地方	.	”

所以他们打电话到我家来了。

“ [haʊ] [ɪz] [hiː; hi] ?

“	How	is	he	?
“	如何	是	他	?

他怎么样了？

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [in'kwaiəd] .

”	Mr	.	Livingston	inquired	.
”	先生	.	利文斯顿	询问	.

“利文斯顿先生问道。”

“ ['hiːz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrs] . ”

“	He's	taken	a	turn	for	the	worse	.	”
“	他是	已采取	一个	转动	为了	这	更糟	.	”

“他的病情恶化了。”

“ [juːv] [toʊld] ['wɔlz] ?
“ You've told Walz ?
” 你已经 讲述 沃尔兹 ?

你告诉沃尔兹了吗?

” [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['drʌgstɔːr] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The man from the drugstore shook his head .
” 这 男人 从 这 药店 摇晃 他的 头 .

药店里的男人摇了摇头。

“ [oʊld]['stoʊni] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['wɔlz] .
“ Old Stony doesn't want to see Walz .
” 老的 石质 不 想 到 看 沃尔兹 .

“老斯托尼不想见沃尔兹。”

[its] [juː; jʊ][foʊks] ['hiːz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] .
It's you folks he's asking for .
它是 你 各位 他是 问 为了 .

他找的就是你们。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . ” -
If you can , go right away , or it may be too late . ” 37
如果 你 能 , 去 正确的 离开 , 或者 它 可能 是 也 晚的 . ” -

如果可以，请立即前往，否则可能就太晚了。”37

['tʃæptər] [fɔːr]
Chapter 4
章 4

第四章

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [biːnz]
A BAG OF BEANS
一个 包 的 豆子

一袋豆子

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv] [mə'mɔːriəl] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
In the corridor of Memorial Hospital ,
在 这 走廊 的 纪念馆 医院 ,

在纪念医院的走廊里，

['dɑːktər] ['ɔːlkət] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] — [oʊld]['stoʊni]
Doctor Alcott confirmed the information the Scouts had been given — Old Stony
医生 奥尔科特 确认的 这 信息 这 童子军 有 到过 给定 — 老的 石质
[hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ə'tæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
had suffered a heart attack and was not expected to live .
有 遭受 一个 心 攻击 和 曾是 不是 预期的 到 居住 .

奥尔科特医生证实了童子军们得到的消息——老斯托尼心脏病发作，恐怕活不了了。

“ [ɪz][hiː; hi] [stɪl] ['kɑːnʃəs] ?
“ Is he still conscious ?
” 是 他 仍然 有意识的 ?

他现在还有意识吗?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] .
” Mr . Livingston asked .
” 先生 . 利文斯顿 问 .

“利文斯顿先生问道。”

“ [jes] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'meɪnz] [ə'lɜːrt] .
“ Yes , and his mind remains alert .
” 是的 , 和 他的 头脑 遗迹 警报 .

“是的，而且他的思维依然敏捷。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['æskɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] .

He	has	been	asking	repeatedly	for	the	Scouts	.
他	有	到过	问	反复	为了	这	童子军	.

他一再要求派遣童子军。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

That's	why	we	sent	for	you	.
那就是	为什么	我们	发送	为了	你	.

这就是我们派你来的原因。

['sɑːri] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .

Sorry	to	bother	you	,	but	it	seems	to	mean	a	lot	to	the	old	man	.
对不起	到	打扰	你	,	但	它	似乎	到	意思是	一个	很多	到	这	老的	男人	.

不好意思打扰您，但这似乎对这位老人意义重大。

['sʌmθɪŋ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] . ”

Something	appears	to	be	on	his	mind	.	”
某物	出现	到	是	在	他的	头脑	.	”

他似乎心事重重。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd][kɔːl] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .

“	I'm	glad	you	did	call	,	”	Mr	.	Livingston	replied	.
“	我是	高兴的	你	做过	称呼	,	”	先生	.	利文斯顿	回复	.

“很高兴你打电话来了，”利文斯顿先生回答道。

“ [meɪ] [wiː; wi][goʊ][ɪn] [naʊ] ? ”

“	May	we	go	in	now	?	”
“	可能	我们	去	在	现在	?	”

“我们现在可以进去了吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dəunt]

“	Yes	,	but	it	would	be	better	if	only	two	of	you	see	him	,	and	don't
“	是的	,	但	它	会	是	更好的	如果	仅有的	二	的	你	看	他	,	和	不

[steɪ] [lɔːŋ] .

stay	long	.
停留	长的	.

“是的，但最好只有你们两个人去看他，而且不要待太久。”

” [ə'kɔːrdɪŋli] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'sterz] ['lɑːbi] ,

”	Accordingly	,	while	the	others	waited	in	the	downstairs	lobby	,
”	因此	,	尽管	这	其他的	等待	在	这	楼下	大厅	,

于是，其他人都在楼下大厅等候，

[hæp; hɑːp][ænd; ənd][dʒæk] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [nɜːrs] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrd] .

Hap	and	Jack	followed	a	nurse	into	the	ward	.
哈普	和	杰克	随后	一个	护士	进入	这	病房	.

哈普和杰克跟着一名护士进了病房。

[ə; eɪ] [skriːn] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [æt; ət][oʊld] - [bed][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv]

A	screen	had	been	set	up	at	Old	Stony's	bed	to	provide	a	measure	of
一个	屏幕	有	到过	放	向上	在	老的	-	床	到	提供	一个	措施	的

['praɪvəsi] .

privacy	.
隐私	.

为了保护老斯托尼的隐私，床边设置了一个屏风。

[æz; əz]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][dʒæk] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

As	Mr	.	Livingston	and	Jack	paused	beside	him	,
作为	先生	.	利文斯顿	和	杰克	暂停	旁	他	,

利文斯顿先生和杰克在他身边停了下来，

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd][tu:; tə][grɪn] ['fi:bli] . -

the	**old**	**fellow**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**managed**	**to**	**grin**	**feebly**	**.**	**38**
这	老的	同伴	打开	他的	眼睛	和	管理	到	咧嘴笑	虚弱地	.	-

老人睁开眼睛，勉强挤出一个笑容。38

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] ?

"	**How**	**are**	**you**	**feeling**	**?**
"	如何	是	你	感觉	?

你感觉怎么样?

" [dʒæk] [æskt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][seɪ] .

"	**Jack**	**asked**	**,**	**because**	**he**	**could**	**think**	**of**	**nothing**	**else**	**to**	**say**	**.**
"	杰克	问	,	因为	他	可以	思考	的	没有什么	别的	到	说	.

杰克问道，因为他实在想不出还能说什么了。

" [nɑ:t][soʊ][hɑ:t] , " [oʊld]['stoʊni] [rɪ'tɜ:rnd] .

"	**Not**	**so**	**hot**	**,**	**"**	**Old**	**Stony**	**returned**	**.**
"	不是	所以	热的	,	"	老的	石质	返回	.

"不太热，"老斯托尼回答道。

[hɪz; ɪz] ['blʌdləs] ['fɪŋgərz] [plʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃi:t] .

His	**bloodless**	**fingers**	**plucked**	**at**	**the**	**sheet**	**.**
他的	无血	手指	拨弦	在	这	床单	.

他那双毫无血色的手指拨弄着床单。

" ['rekən] [aɪm][ə'baʊt] ['redi] [tu:; tə] [maʊnt] [maɪ] [peɪl] [waɪt] [hɔ:rs] [ænd; ənd][raɪd][tu:; tə][ðə; ði][læst]

"	**Reckon**	**I'm**	**about**	**ready**	**to**	**mount**	**my**	**pale**	**white**	**horse**	**and**	**ride**	**to**	**the**	**last**
"	估计	我是	关于	准备好	到	山	我的	苍白	白色的	马	和	骑	到	这	最后的

['raʊndʌp] . "

roundup	**.**	**"**
围捕	.	"

"我想我差不多可以骑上我的白马，去参加最后的围捕了。"

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [traɪd][tu:; tə] [ˌri:ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] .

"	**Not**	**at**	**all**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**tried**	**to**	**reassure**	**him**	**.**
"	不是	在	全部	,	"	先生	.	利文斯顿	尝试	到	保证	他	.

"完全不会，"利文斯顿先生试图让他放心。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ju:l] [snæp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

"	**In**	**a**	**few**	**days**	**you'll**	**snap**	**out**	**of**	**this**	**.**
"	在	一个	很少	天	你会	折断	出去	的	这	.

"过几天你就会好起来的。"

[ðeəz; ðəz] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɪn][ju:; jʊ] , ['stoʊni] . "

There's	**fighting**	**spirit**	**in**	**you**	**,**	**Stony**	**.**	**"**
有	斗争	精神	在	你	,	石质	.	"

斯托尼，你身上有股不服输的斗志。

" [ɑ:] , [ðeəz; ðəz] [faɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] - ['getɪŋ] ['maɪti] ['taɪərd] .

"	**Ah**	**,**	**there's**	**fight**	**,**	**but**	**the**	**old**	**ticker's**	**getting**	**mighty**	**tired**	**.**
"	啊	,	有	斗争	,	但	这	老的	-	获得	强大的	疲劳的	.

"啊，还有斗志，但是老心脏已经非常疲惫了。"

" ['stoʊni] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz]

"	**Stony**	**closed**	**his**	**eyes**	**and**	**for**	**several**	**minutes**	**seemed**	**almost**	**to**	**forget**	**his**
"	石质	关闭	他的	眼睛	和	为了	一些	分钟	似乎	几乎	到	忘记	他的

['vɪzɪtər] .

visitors	**.**
访客	.

斯托尼闭上眼睛，好几分钟里似乎都忘记了来访者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] , [wen] [hiː; hi] [ə'raʊzd] [hɪm'self]
They were debating whether or not to slip away quietly , when he aroused himself
他们 是 辩论 无论 或者 不是 到 滑 离开 悄悄 , 什么时候 他 被唤醒 他自己
[ə'gen] .
again .
再次 .

他们正在商量要不要悄悄溜走，这时他又有了性欲。

" [pʊl] [ʌp] [jʊr; jər] [tʃerz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [kloʊz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Pull up your chairs and listen close , " he said .
" 拉 向上 你的 椅子 和 听 关闭 , " 他 说 .

“请大家坐下仔细听，”他说。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
" I've got to tell you something important . "
" 我已经 得到 到 告诉 你 某物 重要的 . "

“我必须告诉你一件重要的事情。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] ?
" Are you sure you feel strong enough to talk ?
" 是 你 当然 你 感觉 强的 足够的 到 讲话 ?

你确定你现在的身体状况足以让你开口说话吗?

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [in'kwaiəd] ['daʊtfəli] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [brɔːt] [ðer; ðər] [tʃerz]
" Mr . Livingston inquired doubtfully , as he and Jack brought their chairs
" 先生 . 利文斯顿 询问 怀疑地 , 作为 他 和 杰克 带来 他们的 椅子
[tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
to the bedside .
到 这 床头 .

“利文斯顿先生疑惑地问道，他和杰克把椅子搬到了床边。”

" ['fɪdlstɪks] !
" Fiddlesticks !
" 胡说八道 !

“胡说八道！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [maɪ] [læst] [breθ] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get] [ðɪs] [ɔːf] [maɪ] [tʃest] .
If it takes my last breath , I have to get this off my chest .
如果 它 需要 我的 最后的 气息 , 我 有 到 得到 这 离开 我的 胸部 .

就算要我付出最后一口气，我也要把这件事说出来。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] [kloʊz] ,
Now , listen close ,
现在 , 听 关闭 ,

现在，仔细听。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [oʊ] - [waɪ] [aɪ] ['nevər] [went] [bæk] [tuː; tə]
because I'm winding up to tell you the true story o ' why I never went back to
因为 我是 绕线 向上 到 告诉 你 这 真的 故事 o - 为什么 我 绝不 去 后退 到
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][maɪ][hɑːrd] - [ɜːrnd] [goʊld] . " -
Colorado to live on my hard - earned gold . " 39
科罗拉多州 到 居住 在 我的 难的 - 获得 金子 . " -

因为我即将告诉你我为什么从未回到科罗拉多州靠我辛苦赚来的黄金生活的真实故事。”39

[dʒæk][ænd; ənd][hæp; hɑːp] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] .
Jack and Hap exchanged a quick glance .
杰克 和 哈普 交换 一个 快的 瞥一眼 .

杰克和哈普交换了一个眼神。

[wʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tel] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [waɪld] [teɪl] , [ðeɪ] ['wʌndɝd] ?
Would the old man tell them another wild tale , they wondered ?
会 这 老的 男人 告诉 他们 其他 荒野 故事 , 他们 想知道 ?

他们心想，老人还会给他们讲另一个离奇的故事吗?

[ɔːr] [wʊd] [ðɪs] ['stɔːri] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][hɪz; ɪz][læst] , [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [wʌn] ?

Or	**would**	**this**	**story**	**,**	**in**	**all**	**probability**	**his**	**last**	**,**	**be**	**a**	**true**	**one**	**?**
或者	会	这	故事	,	在	全部	可能性	他的	最后的	,	是	一个	真的	一	?

或者，这个故事（很可能是他的最后一个故事）会是真实的吗?

" [dəunt][biː; bi] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli]['æftər] [aɪv] [kɪkt] [ɔːf] . "

"	**Don't**	**be**	**wasting**	**time**	**trying**	**to**	**find**	**any**	**of**	**my**	**family**	**after**	**I've**	**kicked**	**off**	**.**	**"**
"	不	是	浪费	时间	尝试	到	寻找	任何	的	我的	家庭	后	我已经	踢	离开	.	"

"等我发火之后，别浪费时间去找我的家人了。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['relətɪvz] ? "

"	**You**	**have**	**no**	**relatives**	**?**	**"**
"	你	有	不	亲属	?	"

你没有亲戚吗?

" ['neri] [ə; eɪ] [tʃɪk] . "

"	**Nary**	**a**	**chick**	**.**	**"**
"	纳里	一个	小鸡	.	"

"一只小鸡都没有。"

" [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [frend] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ? " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .

"	**How**	**about**	**your**	**friend**	**in**	**Colorado**	**?**	**"**	**Jack**	**suggested**	**.**
"	如何	关于	你的	朋友	在	科罗拉多州	?	"	杰克	建议	.

"你科罗拉多州的朋友怎么样？"杰克建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['dʒɛrət] ['wɔlz] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kreg] [wɔːrnər] .

"	**I**	**think**	**Jarrett**	**Walz**	**said**	**his**	**name**	**was**	**Craig**	**Warner**	**.**
"	我	思考	贾勒特	沃尔兹	说	他的	姓名	曾是	克雷格	华纳	.

"我想贾勒特·沃尔兹说过他的名字是克雷格·华纳。"

" [oʊld]['stoʊni] [roʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .

"	**Old**	**Stony**	**rolled**	**his**	**head**	**on**	**the**	**pillow**	**.**
"	老的	石质	滚动	他的	头	在	这	枕头	.

老斯托尼把头在枕头上转了个圈。

" [ðæt] ['snuːpɪŋ] ['ræskl] !

"	**That**	**snooping**	**rascal**	**!**
"	那	窥探	恶棍	!

"那个爱偷窥的家伙！"

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	**he**	**muttered**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" ['hiːz] [bɪn] [ɪn][maɪ] [θɪŋz] [sɪns] [ðeɪ] ['kɑːrtɪd][ˌem 'iː][ɔːf] [hɪr] ! "

"	**He's**	**been**	**in**	**my**	**things**	**since**	**they**	**carted**	**me**	**off**	**here**	**!**	**"**
"	他是	到过	在	我的	事物	自从	他们	推车	我	离开	这里	!	"

"自从他们把我抬到这里来，他就一直待在我的东西里！"

" [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi][hæz; həz] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [əd'mɪtɪd] .

"	**I'm**	**afraid**	**he**	**has**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**admitted**	**.**
"	我是	害怕的	他	有	,	"	先生	.	利文斯顿	承认	.

"恐怕他确实有，"利文斯顿先生承认道。

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv]['ædʒɪteɪtɪŋ][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

Fearful	**of**	**agitating**	**the**	**old**	**man**	**,**
可怕	的	搅拌	这	老的	男人	,

怕惹恼老人，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊˈtel] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː]

he	did	not	tell	him	the	extent	to	which	the	motel	owner	had	gone	through
他	做过	不是	告诉	他	这	程度	到	哪个	这	汽车旅馆	所有者	有	已消失	通过

[hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈpepərz] .

his	personal	papers	.
他的	个人的	文件	.

他没有告诉他，汽车旅馆老板翻阅他的个人文件到了什么程度。

“ [kreg] [wɔːrnər] [ˈiznt] [ɪgˈzæktli][maɪ] [frend] , ” [oʊld][ˈstoʊni] [sed] [ˈsloʊli] .

“	Craig	Warner	isn't	exactly	my	friend	,	”	Old	Stony	said	slowly	.
“	克雷格	华纳	不是	确切地	我的	朋友	,	”	老的	石质	说	缓慢地	.

“克雷格·华纳算不上我的朋友，”老斯托尼缓缓说道。

“ [ˈrekən] [ˈhiːd] [heɪt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] . ”

“	Reckon	he'd	hate	me	if	he	knew	the	truth	.	”
“	估计	他会	恨	我	如果	他	知道	这	真相	.	”

“我想如果他知道真相，肯定会恨死我的。”

“ [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈsʌmtaɪmz] ?

“	You	write	to	him	sometimes	?
“	你	写	到	他	有时	?

你有时会给他写信吗?

” [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [səˈdʒestɪd] .

”	Mr	.	Livingston	suggested	.
”	先生	.	利文斯顿	建议	.

利文斯顿先生建议道。

“ [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [skrætʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪn] .

“	Now	and	then	I	scratch	him	a	line	.
“	现在	和	然后	我	划痕	他	一个	线	.

“我偶尔会给他写条线。”

[aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [ɑːn] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈiznt] [mʌtʃ] [ɑːn] [ˈænsər] .

I'm	not	much	on	writing	,	and	he	isn't	much	on	answering	.
我是	不是	很多	在	写作	,	和	他	不是	很多	在	回答	.

我不太擅长写作，他也不太擅长回复信息。

[ˈhævnt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [məˈrɛn] [θriː] [ˈjɪrz] [naʊ] . ”

Haven't	heard	from	him	in	more'n	three	years	now	.	”
还没有	听到	从	他	在	更多	三	年	现在	.	”

已经三年多没收到他的消息了。

“ [ɪf] [ˈhiːz] [nɑːt][ə; eɪ] [frend] , [waɪ] [raɪt] ? ” [dʒæk] [æskt] , [ˈpʌz(ə)ld] . -

“	If	he's	not	a	friend	,	why	write	?	”	Jack	asked	,	puzzled	.	40
“	如果	他是	不是	一个	朋友	,	为什么	写	?	”	杰克	问	,	困惑	.	-

“如果他不是朋友，为什么要写信呢？”杰克疑惑地问道。[40]

“ [its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ][pæst] .

“	It's	because	of	my	past	.
“	它是	因为	的	我的	过去的	.

“这都是因为我的过去。”

[kreg] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðɪs] — [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][hæŋk] [stoʊn] , [ə; eɪ] [ˈskruːbɔːl] [ˈprɑːspektər] .

Craig	doesn't	know	this	—	he	thinks	I'm	Hank	Stone	,	a	screwball	prospector	.
克雷格	不	知道	这	—	他	思考	我是	汉克	石头	,	一个	怪僻	勘探者	.

克雷格不知道这一点——他以为我是汉克·斯通，一个古怪的探矿者。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] .

That's	the	way	I	want	it	.
那就是	这	方式	我	想	它	.

我想要的就是这个结果。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][kept][ɪn] [tʌtʃ] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz][ðə; ði]['oʊnli][sʌn][oʊ]

But	the	reason	I	kept	in	touch	all	these	years	is	because	he's	the	only	son	o
但	这	原因	我	保留	在	触碰	全部	这些	年	是	因为	他是	这	仅有的	儿子	o

但我这些年来一直和他保持联系的原因是，他是家里的独子。

- [maɪ][oʊld] [pɑːdnɚ] , [dʒɑːn] [wɔːrnər] .

'	my	old	podner	,	John	Warner	.
-	我的	老的	波德纳	,	约翰	华纳	.

我的老朋友，约翰·华纳。

" [ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [hæd; həd]['taɪərd][oʊld]['stoʊni] .

"	The	effort	of	talking	had	tired	Old	Stony	.
"	这	努力	的	说	有	疲劳的	老的	石质	.

“说话让老斯托尼累坏了。”

[hiː; hi] [leɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] .

He	lay	a	while	with	eyes	closed	and	then	continued	.
他	躺	一个	尽管	和	眼睛	关闭	和	然后	持续	.

他闭着眼睛躺了一会儿，然后继续往前走。

“ [aɪm][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [diːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dek] .

“	I'm	not	one	to	deal	from	the	bottom	of	a	deck	.
"	我是	不是	一	到	交易	从	这	底部	的	一个	甲板	.

“我不是那种会从牌堆底部发牌的人。”

[aɪm] ['ɑːnɪst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

I'm	honest	,	I	am	.
我是	诚实的	,	我	是	.

我很诚实，真的。

[ðæts] [waɪ] [aɪv] ['nevər] ['trʌstɪd] ['dʒɛrət] ['wɔlz] .

That's	why	I've	never	trusted	Jarrett	Walz	.
那就是	为什么	我已经	绝不	可信	贾勒特	沃尔兹	.

这就是我从未信任过贾勒特·沃尔兹的原因。

['meɪbi] [aɪm] ['biːɪŋ] [ˌʌn'fer] .

Maybe	I'm	being	unfair	.
或许	我是	存在	不公平	.

或许我有些不公平。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒɑːb] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪm] ['greɪtf(ə)l] .

He	gave	me	a	job	,	and	for	that	I'm	grateful	.
他	给予	我	一个	工作	,	和	为了	那	我是	感激的	.

他给了我一份工作，对此我非常感激。

[bʌt; bət][aɪ'd]['nevər] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ]['siːkrət] . "

But	I'd	never	trust	him	with	my	secret	.	"
但	ID	绝不	相信	他	和	我的	秘密	.	"

但我绝不会把我的秘密告诉他。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði][goʊld] ?

“	About	the	gold	?
"	关于	这	金子	?

“关于黄金的事？”

" [dʒæk] [prɔdid] .

"	Jack	prodded	.
"	杰克	催促	.

杰克催促道。

[oʊld]['stoʊni]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Old	Stony	nodded	.
老的	石质	点头	.

老斯托尼点了点头。

“ [aɪl] [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] . “
“ I'll start at the beginning , ” he went on . “
“ 患病的 开始 在 这 开始 , ” 他 去 在 . “

“我会从头开始讲，”他继续说道。

- [twʌz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] - .
' Twas back in the early 1900's .
- 那是 后退 在 这 早期的 - .

那是在20世纪初。

[aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [deɪt] .
I don't exactly recollect the date .
我 不 确切地 追忆 这 日期 .

我记不太清具体日期了。

[maɪ] [pɑːdnɝ] , [dʒɑːn] [wɔːrnər] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [ɑːr'selvz] [ɪ'nʌf] [grʌb] [tuː; tə] [læst] [θriː] [mʌnθs] .
My podner , John Warner , and I got ourselves enough grub to last three months .
我的 波德纳 , 约翰 华纳 , 和 我 得到 我们自己 足够的 幼虫 到 最后的 三 几个月 .

我和我的伙伴约翰·华纳买了足够吃三个月的食物。

[ðen] [wiː; wi] [hɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] [wiː; wi]['leɪtər] [neɪmd] ['hedləs] ['hɑːloʊ] . ”
Then we hit for the valley we later named Headless Hollow . ”
然后 我们 打 为了 这 谷 我们 之后 命名 无头 空洞的 . ”

然后我们前往了后来我们称之为“无头谷”的山谷。

“ [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Where was it ?
“ 在哪里 曾是 它 ?

“它在哪儿？”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] .
” Mr . Livingston asked .
” 先生 . 利文斯顿 问 .

“利文斯顿先生问道。”

“ [west] [ʌv; əv] ['denvər] ? ”
“ West of Denver ? ”
“ 西方 的 丹佛 ? ”

“丹佛以西？”

“ [eɪ] , [ɪts] [hɑːrd][baɪ][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wer] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [goʊld][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [strʌk]
“ Ay , it's hard by a mountain where even to this day gold has never been struck
“ 哎 , 它是 难的 经过 一个 山 在哪里 甚至 到 这 天 金子 有 绝不 到过 击
— [æt; ət] [liːst] ,
— at least ,
— 在 至少 ,

“哎，在一座至今从未发现过黄金的山上，日子很难过——至少，

[wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [hɪt][ðə; ði] ['pepərz] . ”
word of it hasn't hit the papers . ”
单词 的 它 还没有 打 这 文件 . ”

这件事还没有见诸报端。

“ [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][goʊld] [fiːldz] [ɑːr; ər] [noʊn] — ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] . -
“ Most of the old gold fields are known — ” Mr . Livingston started to say . 41 -
“ 最多 的 这 老的 金子 字段 是 已知 — ” 先生 . 利文斯顿 开始 到 说 . -

“大部分老金矿都为人所知——”利文斯顿先生刚开口说道。[41]

[ðə; ði][oʊld][mæn] [broʊk] [ɪn] : “ ['hedləs] ['væli] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][get][æt; ət] .
The old man broke in : “ Headless Valley is hard to get at .
这 老的 男人 打破 在 : “ 无头 谷 是 难的 到 得到 在 .

老人插话道：“无头谷很难到达。”

[ðə; ði] [veɪn] [maɪ] [pɑːdnɝ]

The	vein	my	podner
这	静脉	我的	波德纳

我的伙伴的静脉

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ɪz] [rɪtʃ] ,

and	I	found	is	rich	,
和	我	成立	是	富有的	,

我发现它很富有，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [ɪk'stensɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] ['hɔːlɪŋ] [ɪn] [ɪk'spensɪv] ['maɪnɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

but	it	isn't	extensive	enough	to	make	it	worth	while	hauling	in	expensive	mining	equipment	.
但	它	不是	广泛的	足够的	到	制作	它	值得	尽管	运输	在	昂贵的	矿业	设备	.

但它的规模还不够大，不值得为此运送昂贵的采矿设备。

[soʊ] [aɪ] ['rekən] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [goʊ] - [baɪ] . ”

So	I	reckon	engineers	have	given	it	the	go	-	by	.	”
所以	我	估计	工程师	有	给定	它	这	去	-	经过	.	”

所以我认为工程师们已经否决了这项提议。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['pɑːrtnər] ['riːəli] [faʊnd] [goʊld] [ðer; ðər] ?

“	But	you	and	your	partner	really	found	gold	there	?
“	但	你	和	你的	伙伴	真的	成立	金子	那里	?

“但是你和你的合伙人真的在那里淘到了金子吗？”

” [dʒæk] [æskt] , ['ræðər] [ɪm'prest] .

”	Jack	asked	,	rather	impressed	.
”	杰克	问	,	相当	印象深刻	.

杰克颇为惊讶地问道。

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd] .

“	We	sure	did	.
“	我们	当然	做过	.

“我们确实做到了。”

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [bɪ'gæn] .

And	then	our	troubles	began	.
和	然后	我们的	麻烦	开始	.

然后，我们的麻烦就开始了。

[ɔːl] [ðæt] ['sʌmər] [wiː; wi] [wɜːrkt] [tɪl] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [wɜːr; wər] ['blɪstərd] .

All	that	summer	we	worked	till	our	hands	were	blistered	.
全部	那	夏天	我们	工作	直到	我们的	双手	是	起泡的	.

整个夏天我们都在工作，直到双手都起了水泡。

[wiː; wi] [stækt] [ðə; ði] [ɔːr] [ɪn] [tuː] ['kæʃɪz] — [wʌn] [bɪg] [ænd; ənd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] .

We	stacked	the	ore	in	two	caches	—	one	big	and	one	little	.
我们	堆叠	这	矿石	在	二	缓存	—	一	大的	和	一	小的	.

我们将矿石堆放在两个储藏点——一个大的，一个小的。

['aʊər; ɑːr] [fuːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [loʊ] .

Our	food	began	to	run	low	.
我们的	食物	开始	到	跑步	低的	.

我们的食物开始快吃完了。

[wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [fæst] [bɪˈfɔːr] ['wɪntər] [set] [ɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][goʊld][held]

We	knew	we	had	to	get	out	fast	before	winter	set	in	,	but	the	gold	held
我们	知道	我们	有	到	得到	出去	快速地	前	冬天	放	在	,	但	这	金子	握住

[juː 'es] .

us	.
我们	.

我们知道必须在冬天来临之前尽快离开，但黄金让我们留了下来。

[ænd; ənd] [ðen] —

And	then	—
和	然后	—

进而-

" [oʊld]['stoʊni] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

"	Old	Stony	shuddered	and	seemed	unable	to	go	on	.
"	老的	石质	颤抖	和	似乎	无法	到	去	在	.

老斯托尼浑身颤抖，似乎无法继续下去了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] , [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] :

But	with	an	effort	,	he	forced	himself	to	resume	:
但	和	一个	努力	,	他	强制	他自己	到	恢复	:

但他还是努力强迫自己继续下去：

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [nuː] , [ðer; ðər][wəːnt, weənt]['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [maɪlz] [ʌv; əv]

"	So	far	as	we	knew	,	there	weren't	any	human	beings	within	forty	miles	of
"	所以	远的	作为	我们	知道	,	那里	不是	任何	人类	生物	之内	四十	英里	的

['hedləs] ['væli] .

Headless	Valley	.
无头	谷	.

“据我们所知，在无头谷方圆四十英里内没有任何人类居住。”

[wiː; wi] ['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn][ə; eɪ][soʊl] [ɔːl] [ðæt] ['sʌmər] .

We	never	set	eyes	on	a	soul	all	that	summer	.
我们	绝不	放	眼睛	在	一个	灵魂	全部	那	夏天	.

整个夏天，我们都没见到一个人影。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [maɪ] [pɑːdnɚ] [ʃoʊd] [ʌp] ['mɪsɪŋ] .

But	one	morning	my	podner	showed	up	missing	.
但	一	早晨	我的	波德纳	显示	向上	丢失的	.

但有一天早上，我的室友突然不见了。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , [ded] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

I	found	him	by	the	diggings	,	dead	with	a	bullet	hole	through	the	back	of
我	成立	他	经过	这	挖掘	,	死的	和	一个	子弹	洞	通过	这	后退	的

[hɪz; ɪz] [hed] . "

his	head	.	"
他的	头	.	"

我在挖掘现场附近发现了他，他已经死了，后脑勺上有一个弹孔。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ?

“	What	did	you	do	?
"	什么	做过	你	做	?

你做了什么?

" [dʒæk] [æskt] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ɪn'groʊst] .

"	Jack	asked	,	becoming	more	engrossed	.
"	杰克	问	,	成为	更多的	全神贯注	.

“杰克问道，语气越来越专注。”

“ [aɪ] ['berid] [hɪm; ɪm][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] .

“	I	buried	him	not	far	from	the	little	cabin	we	had	built	.
"	我	埋葬	他	不是	远的	从	这	小的	舱	我们	有	建造	.

“我把他埋在了离我们建造的小木屋不远的地方。”

[mɑːrkt] [ðə; ði] [greɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː] . ”
Marked the grave with his name too . ”
标记 这 严重 和 他的 姓名 也 . ”

墓碑上也刻上了他的名字。

“ [huː] [kɪld] [dʒɑːn] [wɔːrnər] ?
“ Who killed John Warner ?
” WHO 被杀 约翰 华纳 ?

“谁杀了约翰·华纳？”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] . -
” Mr . Livingston asked . 42
” 先生 . 利文斯顿 问 . -

“利文斯顿先生问道。”42

“ [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [aɪv] [bɪn] ['æskɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [seɪm] ['kwestʃən] .
“ All these years I've been asking myself that same question .
” 全部 这些 年 我已经 到过 问 我 那 相同的 问题 .

“这么多年来，我一直在问自己同一个问题。”

['indiəns] , [aɪ] ['rekən] .
Indians , I reckon .
印度人 , 我 估计 .

我猜是印度人。

['meɪbi] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [wʌz; wəz]['seɪkrɪd] [graʊnd] [tuː; tə] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [juː 'es]
Maybe Headless Hollow was sacred ground to ' em , and they didn't like us
或许 无头 空洞的 曾是 神圣 地面 到 - 呃 , 和 他们 没有 喜欢 我们
['mɛsɪŋ] [ə'raʊnd] . ”
messing around . ”
胡闹 大约 . ”

也许无头谷对他们来说是圣地，他们不喜欢我们去那里瞎晃悠。”

“ [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['wɔznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ? ”
“ The killing wasn't because of the gold ? ”
” 这 杀 不是 因为 的 这 金子 ? ”

“杀戮并非因为黄金？”

“ ['rekən] [nɑːt] , ” [oʊld]['stoʊni] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdɚz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
“ Reckon not , ” Old Stony replied to the Scout leader's inquiry .
” 估计 不是 , ” 老的 石质 回复 到 这 侦察 领导人的 询问 .

“别想了，”老斯托尼回答童子军领队的询问。

“ ['neri] [ə; eɪ] ['nʌgɪt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .
“ Nary a nugget was touched .
” 纳里 一个 金块 曾是 感动 .

“一块金块都没动过。”

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['æftər] [pʊr] [dʒɑːn][gɑːt][hɪz; ɪz] , [aɪ][wʌz; wəz] [plʌm] [skerd] .
I'm telling you , after poor John got his , I was plumb scared .
我是 讲述 你 , 后 贫穷的 约翰 得到 他的 , 我 曾是 垂直 害怕的 .

我跟你说，可怜的约翰遭殃之后，我真是吓坏了。

[aɪ] ['kudnt] [siː] ['enibɑːdi] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] - [ɪm] .
I couldn't see anybody around , but I could feel ' em .
我 不能 看 任何人 大约 , 但 我 可以 感觉 - 呃 .

我周围没有人，但我能感觉到他们的存在。

[sɔːrt][oʊ] - [laɪk] ['goʊsts] . ”
Sort o ' like ghosts . ”
种类 o - 喜欢 鬼魂 . ”

有点像鬼魂。

“ ['goʊsts] [dəunt]['faɪər] [ʃɑːts] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['draɪli] .

“	Ghosts	don't	fire	shots	,	”	Mr	.	Livingston	said	dryly	.
”	鬼魂	不	火	镜头	,	”	先生	.	利文斯顿	说	干巴巴地	.

“鬼魂不会开枪，”利文斯顿先生冷冷地说。

“ [dæŋd] [raɪt] [ðeɪ] [dəunt] !

“	Danged	right	they	don't	!
”	该死的	正确的	他们	不	!

“没错，他们才不会呢！”

[aɪ] ['fɪgjərd] [aɪ'd][biː; bi][nekst] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪt] [aʊt] [oʊ] - [ðer; ðər] .

I	figured	I'd	be	next	if	I	didn't	light	out	o	'	there	.
我	想	ID	是	下一个	如果	我	没有	光	出去	o	-	那里	.

我想，如果我不赶紧逃出去，下一个肯定就是我了。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌgɪts] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [treɪl] .

I	took	a	few	of	the	nuggets	that	I	could	carry	in	a	bag	and	hit	the	trail	.
我	采取	一个	很少	的	这	鸡块	那	我	可以	携带	在	一个	包	和	打	这	踪迹	.

我带了几块能装进袋子里的金块，然后出发了。

['dɔːggɔːn] [nɪr] [froʊz] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['faɪnəli] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] . ”

Doggone	near	froze	to	death	before	I	finally	got	back	to	the	nearest	town	.	”
该死的	靠近	冻住了	到	死亡	前	我	最后	得到	后退	到	这	最近的	镇	.	”

我差点冻死，最后才回到最近的小镇。

“ [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [goʊld] ?

“	You	left	the	hidden	gold	?
”	你	左边	这	隐	金子	?

你把藏起来的黄金落下了?

” [dʒæk] [æskt] .

”	Jack	asked	.
”	杰克	问	.

杰克问道。

“ [jeə] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [its] [stɪl] [ðer; ðər] [tə'deɪ] .

“	Yeah	,	and	I	reckon	it's	still	there	today	.
”	是的	,	和	我	估计	它是	仍然	那里	今天	.

“是啊，我估计它现在还在那里。”

[æt; ət] [liːst] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðoʊz] ['kæʃɪz] [wʊd] ['evər][biː; bi] [faʊnd] ,

At	least	,	I	don't	think	those	caches	would	ever	be	found	,
在	至少	,	我	不	思考	那些	缓存	会	曾经	是	成立	,

至少，我认为那些藏匿点永远不会被发现。

[ən'les] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ɔːr][baɪ]['indiəns] . ”

unless	by	somebody	who	was	watching	us	,	or	by	Indians	.	”
除非	经过	某人	WHO	曾是	观看	我们	,	或者	经过	印度人	.	”

除非是被一直监视我们的人，或者是被印第安人。”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] ['leɪtər] ?

“	Why	didn't	you	go	back	later	?
”	为什么	没有	你	去	后退	之后	?

你为什么不晚点再回去?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] .

”	Mr	.	Livingston	asked	.
”	先生	.	利文斯顿	问	.

“利文斯顿先生问道。”

[oʊld]['stoʊni] [hiːvd] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] .

Old	Stony	heaved	a	heavy	sigh	.
老的	石质	喘息	一个	重的	叹	.

老斯托尼重重地叹了口气。

“ ['fɪgjərd] [juːd] [æsk][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] .
“ Figured you'd ask me that one .
“ 想 你会 问 我 那 一 .

“我就知道你会问我这个问题。”

['rekən] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['ænsər] [truː] .
Reckon I've got to answer true .
估计 我已经 得到 到 回答 真的 .

我想我得回答“是”。

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] — [wel] ,
When I got back — well ,
什么时候 我 得到 后退 — 出色地 ,

当我回来的时候——嗯，

[foʊks] [bɪ'gæn] ['wɪspərɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪd][fɔːr; fər] [pʊr] [oʊld][dʒɑːn] .
folks began whispering that I was the one that did for poor old John .
各位 开始 耳语 那 我 曾是 这 一 那 做过 为了 贫穷的 老的 约翰 .

人们开始窃窃私语，说是我害死了可怜的老约翰。

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [kleɪm] [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] . ” -
They said I shot him so I could have the claim all to myself . ” 43
他们 说 我 射击 他 所以 我 可以 有 这 宣称 全部 到 我 . ” -

他们说我开枪打死了他，这样我就可以独占这块地皮。”43

“ ['dɪdnt] ['ʌðər] ['prɔsˌpektəz] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ?
“ Didn't other prospectors try to find Headless Hollow ?
“ 没有 其他 探矿者 尝试 到 寻找 无头 空洞的 ?

“难道其他探矿者没有尝试寻找无头谷吗？”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] ['θɔːtfəli] .
” Mr . Livingston asked thoughtfully .
” 先生 . 利文斯顿 问 深思熟虑 .

“利文斯顿先生若有所思地问道。”

“ [its] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ][goʊld] ['wʊdnt] [set] [ɔːf] [ə; eɪ][mæd]['skræmb(ə)l] . ”
“ It's inconceivable that your arrival with gold wouldn't set off a mad scramble . ”
“ 它是 不可思议 那 你的 到达 和 金子 不会 放 离开 一个 疯狂的 争夺 . ”

“难以想象，你带着黄金的到来不会引发一场疯狂的争夺。”

“ [aɪ] [fuːld] - [ɪm] .
“ I fooled ' em .
“ 我 被骗了 - 呃 .

我骗过他们了。

[toʊld] - [ɪm] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [laɪz] [ðæt] [led] - [ɪm] ['pækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Told ' em a mess of lies that led ' em packing in the wrong direction .
讲述 - 呃 一个 混乱 的 谎言 那 引领 - 呃 包装 在 这 错误的 方向 .

对他们说了一堆谎言，结果把他们引入了错误的方向。

” [oʊld]['stoʊni] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
” Old Stony grinned at the recollection .
” 老的 石质 咧嘴一笑 在 这 回忆 .

老斯托尼回忆起往事，咧嘴一笑。

“ [ðeɪ] [ʃʊr] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ʌp] !
“ They sure were burned up !
“ 他们 当然 是 烧伤 向上 !

“他们肯定被烧死了！”

[soʊ][tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] [skɔːr] , [ðeɪ] [gɑːt][aʊt][ə; eɪ] ['wɔːrənt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [pʊr] ['dʒɑːnz]

So	to	even	the	score	,	they	got	out	a	warrant	charging	me	with	poor	John's
所以	到	甚至	这	分数	,	他们	得到	出去	一个	保证	收费	我	和	贫穷的	约翰的

['mɜːrdər] .

murder	.
谋杀	.

为了扳回一局，他们申请了逮捕令，指控我谋杀了可怜的约翰。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [lɪt] [aʊt] . ”

That	was	when	I	lit	out	.	”
那	曾是	什么时候	我	点燃	出去	.	”

就在那时我溜走了。

“ [juː; jʊ] [left] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ?

“	You	left	Colorado	?
“	你	左边	科罗拉多州	?

你离开了科罗拉多州?

” [dʒæk] ['prɑːmptɪd] .

”	Jack	prompted	.
”	杰克	提示	.

杰克提示道。

“ [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] .

“	I	sure	did	.
”	我	当然	做过	.

“我确实这么做了。”

[fɜːrst][aɪ] [went] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][lɔːst][maɪ] ['grʌbˌsteɪk] [ðer; ðər] .

First	I	went	to	California	and	lost	my	grubstake	there	.
第一的	我	去	到	加利福尼亚州	和	丢失的	我的	启动资金	那里	.

我先去了加利福尼亚，结果在那里赔光了所有积蓄。

[ðen] [aɪ] ['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə] , [ðen] [ɑːn] [hɪr] [tuː; tə] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Then	I	drifted	back	to	Arizona	,	then	on	here	to	New	Mexico	.
然后	我	漂移	后退	到	亚利桑那	,	然后	在	这里	到	新的	墨西哥	.

然后我又漂流回了亚利桑那州，然后又到了新墨西哥州。

['ɔːlweɪz] ['fɪgjərd] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ'd][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['hedləs] ['hɑːloʊ] .

Always	figured	some	day	I'd	go	back	to	Headless	Hollow	.
总是	想	一些	天	ID	去	后退	到	无头	空洞的	.

我一直觉得总有一天我会回到无头谷。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪrz] [keɪm] [ɑːn] [tuː] [fæst] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	years	came	on	too	fast	,	and	before	I	knew	it	,
但	这	年	来了	在	也	快速地	,	和	前	我	知道	它	,

但时光飞逝，转眼间，我便.....

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][maɪ][læst] [tʃæns] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

I	was	an	old	man	and	my	last	chance	was	gone	.
我	曾是	一个	老的	男人	和	我的	最后的	机会	曾是	已消失	.

我当时年纪大了，最后的机会也消失了。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [dʒæk][ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] - ['stɔːri]

”	By	this	time	,	Jack	and	Mr	.	Livingston	were	convinced	that	Stony's	story
”	经过	这	时间	,	杰克	和	先生	.	利文斯顿	是	确信	那	-	故事

[wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [hæf] [truːθ] .

was	at	least	half	truth	.
曾是	在	至少	一半	真相	.

“这时，杰克和利文斯顿先生都确信斯托尼的故事至少有一半是真的。”

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][goʊld] ,

As	for	his	gold	,
作为	为了	他的	金子	,

至于他的黄金，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [hɔːdid] ['nʌgɪt] [ðæt] ['wɔlz] [hæd; həd][mʌst; məst]

they	were	of	the	opinion	that	the	one	hoarded	nugget	that	Walz	had	must
他们	是	的	这	观点	那	这	一	囤积	金块	那	沃尔兹	有	必须

[hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fɔːrtʃən] . -

have	represented	his	entire	fortune	.	44
有	代表	他的	全部的	财富	.	-

他们认为，沃尔兹藏匿的那块金块一定代表了他全部的财产。[44]

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [ɑːn] :

Therefore	,	it	came	as	a	surprise	when	the	old	man	went	on	:
所以	,	它	来了	作为	一个	惊喜	什么时候	这	老的	男人	去	在	:

因此，当老人继续说道：

“ [naʊ] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][oʊ] - [ðə; ði] [nʌt] .

“	Now	I'm	coming	to	the	kernel	o	'	the	nut	.
“	现在	我是	未来	到	这	核心	o	-	这	坚果	.

“现在我要说到问题的核心了。”

[aɪ] ['rekən] [aɪ] [oʊ] [pʊr] [oʊld][dʒɑːn][ə; eɪ] [det] .

I	reckon	I	owe	poor	old	John	a	debt	.
我	估计	我	欠	贫穷的	老的	约翰	一个	债务	.

我觉得我欠可怜的老约翰一个人情。

[hæf] [ʌv; əv] [ðæt] [goʊld][aɪ] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [aɪ] ['fɪgjərd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

Half	of	that	gold	I	took	out	of	Headless	Hollow	I	figured	was	his	.
一半	的	那	金子	我	采取	出去	的	无头	空洞的	我	想	曾是	他的	.

我从无头谷带走的那些金子，我估计有一半是他的。

[aɪv] [kept] [ðæt] [hæf] — ['nevər] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I've	kept	that	half	—	never	touched	it	,
我已经	保留	那	一半	—	绝不	感动	它	,

我一直保留着那一半——从未动过。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [maɪ][nekst] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [miːt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

even	when	I	didn't	know	where	my	next	mouthful	of	meat	was	coming	from	.
甚至	什么时候	我	没有	知道	在哪里	我的	下一个	一口气	的	肉	曾是	未来	从	.

即使我不知道下一口肉在哪里。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [goʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['dʒɑːnz] [sʌn] , [kreg] [wɔːrnər] .

Now	I	want	that	gold	to	go	to	John's	son	,	Craig	Warner	.
现在	我	想	那	金子	到	去	到	约翰的	儿子	,	克雷格	华纳	.

现在我希望这笔黄金能归约翰的儿子克雷格·华纳所有。

” [dʒæk][ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] - [θɔːts] ,

”	Jack	and	Mr	.	Livingston	began	to	catch	the	drift	of	Stony's	thoughts	,
”	杰克	和	先生	.	利文斯顿	开始	到	抓住	这	漂移	的	-	想法	,

杰克和利文斯顿先生开始明白斯托尼的想法了。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [keɪm] ['hɔːltɪŋli] .

so	they	were	not	too	surprised	at	his	request	which	came	haltingly	.
所以	他们	是	不是	也	惊讶	在	他的	要求	哪个	来了	断断续续地	.

所以，对于他磕磕绊绊提出的请求，他们并没有感到太惊讶。

“ ['rekən] [its] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][æsk][oʊ] - [st'reɪndʒəz] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][aɪ][kæn; kən] [trʌst] .

“	Reckon	it's	a	lot	to	ask	o	'	strangers	—	but	I	have	no	one	I	can	trust	.
“	估计	它是	一个	很多	到	问	o	-	陌生人	—	但	我	有	不	一	我	能	相信	.

“我知道这对陌生人来说要求有点高——但我没有一个可以信任的人。”

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] — ['æftər][aɪm] [gɔːn] — [wɪl] [juː; jʊ][get] [wɜːrd][tuː; tə] [kreg] [wɔːrnər] ?

I'm	asking	you	—	after	I'm	gone	—	will	you	get	word	to	Craig	Warner	?
我是	问	你	—	后	我是	已消失	—	将要	你	得到	单词	到	克雷格	华纳	?

我问你——在我离开之后——你能把消息转告给克雷格·华纳吗?

[teɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][mæp] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ʃoʊz] [ðə; ði] [truː] [treɪl] [tuː; tə] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd]

Take	him	the	map	—	the	one	that	shows	the	true	trail	to	Headless	Hollow	and
拿	他	这	地图	—	这	一	那	演出	这	真的	踪迹	到	无头	空洞的	和

[ðə; ði] ['kæʃɪz] [ʌv; əv][goʊld] .

the	caches	of	gold	.
这	缓存	的	金子	.

把地图给他——那张地图显示了通往无头谷和黄金藏匿处的真正路线。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz][baɪ] [raɪts] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] . ”

They're	his	by	rights	,	and	I	want	him	to	have	'	em	.	”
它们是	他的	经过	权利	,	和	我	想	他	到	有	-	呃	.	”

这些东西本来就是他的，我希望他能拥有它们。

“ [wer] [ɪz] [ðɪs] [mæp] ?

“	Where	is	this	map	?
”	在哪里	是	这	地图	?

“这张地图在哪里？”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] ['trʌbld] [hɪm; ɪm]

”	Mr	.	Livingston	asked	,	trying	not	to	show	that	the	strange	request	troubled	him
”	先生	.	利文斯顿	问	,	尝试	不是	到	展示	那	这	奇怪的	要求	麻烦	他

.

:
.

“利文斯顿先生问道，尽量不让对方看出这个奇怪的要求让他感到困扰。”

[oʊld]['stoʊni] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]

Old	Stony	leaned	over	to	the	edge	of	the	bed	,	lowering	his	voice	to	a
老的	石质	倾斜	超过	到	这	边缘	的	这	床	,	降低	他的	嗓音	到	一个

['wɪspər] .

whisper	.
耳语	.

老斯托尼俯身到床边，压低声音，轻声说道。

“ [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊnz] — ['faɪərpleɪs] — [maɪ]['kæbɪn] . ”

“	You'll	find	it	under	the	stones	—	fireplace	—	my	cabin	.	”
”	你会	寻找	它	在下面	这	石头	—	壁炉	—	我的	舱	.	”

“你会在石头底下找到它——壁炉——我的小屋。”

“ [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lʊk] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['prɑːmɪst] .

“	We'll	be	glad	to	look	,	”	Mr	.	Livingston	promised	.
”	出色地	是	高兴的	到	看	,	”	先生	.	利文斯顿	承诺	.

“我们很乐意帮忙，”利文斯顿先生承诺道。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][faɪnd] [kreg] [wɔːrnər] ? ”

“	Where	are	we	to	find	Craig	Warner	?	”
”	在哪里	是	我们	到	寻找	克雷格	华纳	?	”

“我们去哪儿找克雷格·华纳？”

“ [hɪz; ɪz] [ə'dres] [ɪz][ɪn][maɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['pepərz] — ['ʌndər] [ðə; ði][bed] .

“	His	address	is	in	my	box	of	papers	—	under	the	bed	.
”	他的	地址	是	在	我的	盒子	的	文件	—	在下面	这	床	.

“他的地址在我的文件盒里——就在床底下。”

" [ðə; ði] ['leŋθi] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['greɪtli] ['wɪrid] [oʊld]['stoʊni][bʌt; bət] , [wen] [dʒæk][ænd; ənd]

"	The	lengthy	conversation	had	greatly	wearied	Old	Stony	but	,	when	Jack	and
"	这	冗长	对话	有	非常	疲惫	老的	石质	但	,	什么时候	杰克	和

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [li:v] ,

Mr	.	Livingston	started	to	leave	,
先生	.	利文斯顿	开始	到	离开	,

冗长的谈话让老斯托尼非常疲惫，但当杰克和利文斯顿先生准备离开时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['prɑ:spektər] [weɪvd] [ðem; ðəm] [bæk] .

with	a	feeble	gesture	of	his	hand	the	prospector	waved	them	back	.
和	一个	微弱	手势	的	他的	手	这	勘探者	挥手	他们	后退	.

探矿者无力地挥了挥手，示意他们回去。

" [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['hʌski] .

"	Just	one	thing	more	,	"	he	said	,	his	voice	husky	.
"	只是	一	事物	更多的	,	"	他	说	,	他的	嗓音	沙哑	.

“还有一件事，”他声音沙哑地说。

" [ðə; ði][goʊld] — [kreg] ['wɔrnɝz] [ʃer] — [ju:l] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] — " -

"	The	gold	—	Craig	Warner's	share	—	you'll	find	it	—	"	45
"	这	金子	—	克雷格	华纳兄弟	分享	—	你会	寻找	它	—	"	-

“黄金——克雷格·华纳的那份——你会找到的——”45

[ə; eɪ] [nɜ:rs] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

A	nurse	had	come	to	the	bedside	.
一个	护士	有	来	到	这	床头	.

一名护士来到了床边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

With	a	quick	glance	at	the	patient	,
和	一个	快的	瞥一眼	在	这	病人	,

迅速瞥了一眼病人，

[ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði] [tu:] ['vɪzɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [æt; ət][wʌns] .

she	told	the	two	visitors	they	had	to	leave	at	once	.
她	讲述	这	二	访客	他们	有	到	离开	在	一次	.

她告诉这两位访客，他们必须立刻离开。

[oʊld]['stoʊni] ['sʌmənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [streŋθ] .

Old	Stony	summoned	all	his	failing	strength	.
老的	石质	被召唤	全部	他的	失败	力量	.

老斯托尼使出了浑身解数，竭尽全力。

[geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd][hæp; hɑ:p] , [hi:; hi] [sed] ['klɪrli] : " [ðə; ði][bæg][ʌv; əv]['pɪntoʊ]

Gazing	steadily	at	Jack	and	Hap	,	he	said	clearly	:	"	The	bag	of	pinto
凝视	稳步	在	杰克	和	哈普	,	他	说	清楚地	:	"	这	包	的	平托

[bi:nz] .

beans	.
豆子	.

他目光坚定地注视着杰克和哈普，清晰地说：“那袋斑豆。”

[ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [bi:nz] .

The	bag	of	beans	.
这	包	的	豆子	.

那袋豆子。

[ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

You	understand	?
你	理解	?

你明白吗?

" [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [oʊld][mæn] , [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	To	satisfy	the	dying	old	man	,	the	two	visitors	nodded	.
"	到	满足	这	垂死	老的	男人	,	这	二	访客	点头	.

为了满足垂危老人的愿望，两位访客点了点头。

['stoʊni] [fel] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .

Stony	fell	back	on	the	pillow	,	a	smile	on	his	thin	lips	.
石质	跌倒	后退	在	这	枕头	,	一个	微笑	在	他的	薄的	嘴唇	.

斯托尼倒回枕头上，薄唇上带着一丝微笑。

" [aɪv] [sed] [maɪ] [piːs] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	I've	said	my	piece	,	"	he	whispered	.
"	我已经	说	我的	片	,	"	他	低声说道	.

“我已经把话说完了，”他低声说道。

" [naʊ] [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp]['oʊvər][ðə; ði][reɪndʒ] .

"	Now	I'm	ready	for	the	long	trip	over	the	range	.
"	现在	我是	准备好	为了	这	长的	旅行	超过	这	范围	.

“现在我已经准备好进行长途跋涉了。”

[gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . " -

God	be	with	you	.	"	46
上帝	是	和	你	.	"	-

愿上帝与你同在。”46

['tʃæptər] [faɪv]

Chapter	5
章	5

第五章

[ðə; ði] [sɜːrtʃ]

THE	SEARCH
这	搜索

搜索

[ðə; ði] [nɜːrs] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][dʒæk][ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [tuː; tə] [liːv] .

The	nurse	motioned	for	Jack	and	Mr	.	Livingston	to	leave	.
这	护士	示意	为了	杰克	和	先生	.	利文斯顿	到	离开	.

护士示意杰克和利文斯顿先生离开。

" [ˌgʊd'baɪ] , ['stoʊni] , " [dʒæk] [sed] , [riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [nɑːrld] [hænd][ɪn][ə; eɪ][læst]

"	Goodbye	,	Stony	,	"	Jack	said	,	reaching	out	to	grasp	the	gnarled	hand	in	a	last
"	再见	,	石质	,	"	杰克	说	,	到达	出去	到	抓牢	这	盘根错节的	手	在	一个	最后的

[ˌfer'wel] .

farewell	.
告别	.

“再见了，斯托尼，”杰克说着，伸出手去握住那只布满老茧的手，做最后的告别。

[ðə; ði][oʊld]['mænz] [lɪps] [twɪtʃt] ['slaɪtli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kloʊzd] [aɪz] [dɪd][nɑːt]['oʊpən] .

The	old	man's	lips	twitched	slightly	,	but	his	closed	eyes	did	not	open	.
这	老的	男人的	嘴唇	抽搐	轻微地	,	但	他的	关闭	眼睛	做过	不是	打开	.

老人的嘴唇微微抽动了一下，但他紧闭的双眼却没有睁开。

[dʒæk][ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['kwaɪətli] [dɪ'pɑːrtɪd] .

Jack	and	Mr	.	Livingston	quietly	departed	.
杰克	和	先生	.	利文斯顿	悄悄	已离开	.

杰克和利文斯顿先生悄悄地离开了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] ['nevər] [siː] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [ə'gen] ,

"	I'm	afraid	we'll	never	see	the	old	fellow	again	,
"	我是	害怕的	出色地	绝不	看	这	老的	同伴	再次	,

恐怕我们再也见不到这位老人了。

" [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	the	Scout	leader	said	with	a	shake	of	his	head	.
"	这	侦察	领导者	说	和	一个	摇	的	他的	头	.

童子军领队摇了摇头说道。

[dʒæk] [æskt] [hæp; hɑːp] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði][oʊld] ['prɑːspektər] [hæd; həd][toʊld] .

Jack	asked	Hap	what	he	thought	of	the	story	the	old	prospector	had	told	.
杰克	问	哈普	什么	他	想法	的	这	故事	这	老的	勘探者	有	讲述	.

杰克问哈普对那位老探矿者讲的故事有什么看法。

" [aɪ][dəunt] ['raɪtli] [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	rightly	know	,	"	he	replied	.
"	我	不	没错	知道	,	"	他	回复	.

"我不太清楚，"他回答说。

" ['stoʊni] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

"	Stony	seemed	to	be	telling	the	truth	.
"	石质	似乎	到	是	讲述	这	真相	.

"斯托尼似乎说的是实话。"

[its] [fæn'tæstɪk] — [ænd; ənd] [jet] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [meɪ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪst] .

It's	fantastic	—	and	yet	it's	possible	that	Headless	Hollow	may	actually	exist	.
它是	极好的	—	和	然而	它是	可能的	那	无头	空洞的	可能	实际上	存在	.

这太不可思议了——然而，无头谷或许真的存在。

" [wɔːr] , ['wɪli] , [ænd; ənd] [ken] [wɜːr; wər] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['lɑːbi] .

"	War	,	Willie	,	and	Ken	were	impatiently	waiting	in	the	hospital	lobby	.
"	战争	,	威利	,	和	肯	是	不耐烦地	等待	在	这	医院	大厅	.

"沃、威利和肯在医院大厅里焦急地等待着。"

['iːgərli] , [ðə; ði]['triːoʊ] [plaɪ] [dʒæk][ænd; ənd][ðer; ðər] ['liːdər] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

Eagerly	,	the	trio	plied	Jack	and	their	leader	with	questions	.
急切地	,	这	三人组	合拢	杰克	和	他们的	领导者	和	问题	.

三人迫不及待地向杰克和他们的领队抛出一连串问题。

[wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] , [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [hæps] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][oʊld]['stoʊni] . -

With	deep	interest	,	they	listened	to	Hap's	report	of	the	talk	with	Old	Stony	.	47
和	深的	兴趣	,	他们	听着	到	哈普的	报告	的	这	讲话	和	老的	石质	.	-

他们饶有兴致地听了哈普关于与老斯托尼谈话的汇报。47

" [wɒts] ['aʊər; ɑːr] [muːv] , [naʊ] ?

"	What's	our	move	,	now	?
"	是什么	我们的	移动	,	现在	?

"我们现在该怎么做？"

" [ken] [æskt] .

"	Ken	asked	.
"	肯	问	.

肯问道。

" [duː][wiː; wi] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [ɔːr] [draɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][moʊ'tel] ? "

"	Do	we	pull	out	of	Rocking	Horse	or	drive	back	to	the	motel	?	"
"	做	我们	拉	出去	的	摇滚	马	或者	驾驶	后退	到	这	汽车旅馆	?	"

"我们是离开摇马汽车旅馆，还是开车回旅馆？"

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][moʊ'tel] , " [hæp; hɑːp] [dɪ'saɪdɪd] .

"	Back	to	the	motel	,	"	Hap	decided	.
"	后退	到	这	汽车旅馆	,	"	哈普	决定	.

"回汽车旅馆去吧，"哈普决定道。

" [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['stoʊni] .

"	Jack	and	I	made	a	promise	to	Stony	.
"	杰克	和	我	制成	一个	承诺	到	石质	.

"杰克和我向斯托尼许下了一个承诺。"

[wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [meɪk] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə][get] [kreg] [ˈwɔrnɝz] [əˈdres] [ænd; ənd]

We	must	at	least	make	an	attempt	to	get	Craig	Warner's	address	and
我们	必须	在	至少	制作	一个	试图	到	得到	克雷格	华纳兄弟	地址	和

[ˈnoʊtɪfaɪ][hɪm; ɪm] . ”

notify	him	.	”
通知	他	.	”

我们至少应该尝试获取克雷格·华纳的地址并通知他。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][mæp] ? ” [wɔːr] [diˈmɑːndid] .

“	What	about	the	map	?	”	War	demanded	.
“	什么	关于	这	地图	?	”	战争	要求	.

“地图呢？”战争问道。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [briːf] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː] ,

“	Oh	,	we	might	make	a	brief	search	for	that	too	,
“	哦	,	我们	可能	制作	一个	简短的	搜索	为了	那	也	,

“哦，我们或许也可以简单搜索一下。”

” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈliːdər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [æt; ət] [ˈwɔrz] [ˈiːgərnəs] .

”	the	Scout	leader	said	with	a	grin	at	War's	eagerness	.
”	这	侦察	领导者	说	和	一个	咧嘴笑	在	战争的	渴望	.

侦察兵队长看着沃的热情，咧嘴一笑。

“ [wʌt] [dɪd][ˈstoʊni] [seɪ] [əˈbaʊt] [goʊld] [ˈnʌgɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ˈpɪntoʊ] [biːnz] ?

“	What	did	Stony	say	about	gold	nuggets	being	hidden	in	a	bag	of	pinto	beans	?
“	什么	做过	石质	说	关于	金子	鸡块	存在	隐	在	一个	包	的	平托	豆子	?

“斯托尼是怎么说的，关于把金块藏在一袋斑豆里？”

” [wɔːr] [went] [ɑːn] .

”	War	went	on	.
”	战争	去	在	.

战争仍在继续。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ˈpɪntoʊ] [biːnz] ? ”

“	And	what	are	pinto	beans	?	”
“	和	什么	是	平托	豆子	?	”

“那么，斑豆是什么呢？”

“ [ˈpɪntoʊ] [miːnz] [ˈmɑːt(ə)ld] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Pinto	means	mottled	,	doesn't	it	?
“	平托	方法	斑驳	,	不	它	?

“Pinto 的意思是斑驳的，对吧？”

” [dʒæk] [ˌrekəˈlektɪd] .

”	Jack	recollected	.
”	杰克	回忆	.

杰克回忆道。

“ [ˈstoʊni][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˈfænsi] , [ˈpeɪntɪd] [biːn] .

“	Stony	must	have	meant	some	kind	of	fancy	,	painted	bean	.
“	石质	必须	有	意思是	一些	种类	的	想要	,	绘	豆	.

“Stony 指的肯定是某种花哨的、彩绘的豆子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [riˈmaindz] [ˌem ˈiː] !

And	that	reminds	me	!
和	那	提醒	我	!

这让我想起来！

[aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ! ”

I	did	see	a	bag	of	something	hanging	on	the	wall	!	”
我	做过	看	一个	包	的	某物	绞刑	在	这	墙	!	”

我看到墙上挂着一个装东西的袋子！

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [ə'griːd] [ken] .
“ That's right ! ” agreed Ken .
“ 那就是 正确的 ! ” 同意 肯 .

“没错！”肯同意道。

“ [ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] [nɪr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] . ”
“ On a hook near the fireplace . ”
“ 在 一个 钩 靠近 这 壁炉 . ”

“挂在壁炉附近的钩子上。”

“ ['æftər]['stoʊni][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] , [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [ðæt] [bæg] !
“ After Stony had been struck , he raised up and looked directly at that bag !
“ 后 石质 有 到过 击 , 他 提高 向上 和 看起来 直接地 在 那 包 !

“斯托尼被打后，他站了起来，直直地看着那个袋子！”

” [dʒæk] ['ædɪd] .
” Jack added .
” 杰克 额外 .

杰克补充道。

“ [hiː; hi] [siːmd] [rɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] . ”
“ He seemed relieved that it was still there . ”
“ 他 似乎 松了口气 那 它 曾是 仍然 那里 . ”

“他似乎松了口气，因为它还在那里。”

“ [wel] , [ɪf] ['evər] [oʊld]['stoʊni][hæd; həd] ['eni] ['væljuəblz] , [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] ['dʒɛrət] ['wɔlz] [hæz; həz] [ðem; ðəm][baɪ] [naʊ] ,
“ Well , if ever Old Stony had any valuables , it's a cinch Jarrett Walz has them by now ,
“ 出色地 , 如果 曾经 老的 石质 有 任何 贵重物品 , 它是 一个 肚带 贾勒特 沃尔兹 有 他们 经过 现在 ,

“嗯，如果老斯托尼以前有什么值钱的东西，那现在肯定都在贾勒特·沃尔兹手里了。”

” ['wɪli] [kən'trɪbjuːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [left] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
” Willie contributed as the group left the hospital .
” 威利 贡献 作为 这 团体 左边 这 医院 .

威利在大家离开医院时也发表了讲话。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] ? ”
“ Are we telling him about our talk with the old man ? ”
“ 是 我们 讲述 他 关于 我们的 讲话 和 这 老的 男人 ? ”

“我们要把我们和老人的谈话内容告诉他吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [dɪ'saɪdɪd] .
“ I think not , ” Mr . Livingston decided .
“ 我 思考 不是 , ” 先生 . 利文斯顿 决定 .

“我想不是这样，”利文斯顿先生决定道。

“ ['stoʊni] [ɪn'trʌstɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
“ Stony entrusted a secret to us .
“ 石质 受托 一个 秘密 到 我们 .

“斯托尼向我们透露了一个秘密。”

[lets] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] . ” -
Let's keep it a secret . ” 48
我们来吧 保持 它 一个 秘密 . ” -

我们保守这个秘密吧。”48

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][moʊ'tel] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['wɔlz] [ə'gen] ,

The	Scouts	had	hoped	to	return	to	the	motel	without	meeting	Walz	again	,
这	童子军	有	希望	到	返回	到	这	汽车旅馆	没有	会议	沃尔兹	再次	,

童子军们原本希望返回汽车旅馆时不再遇到沃尔兹。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	in	this	they	were	disappointed	.
但	在	这	他们	是	失望的	.

但他们在这件事上感到失望。

[æz; əz][ðer; ðər] ['hevɪli] ['leɪdn] [kɑːr] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvweɪ] , [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [keɪm] [aʊt]

As	their	heavily	laden	car	turned	into	the	driveway	,	the	motel	owner	came	out
作为	他们的	重度	满载	车	转向	进入	这	车道	,	这	汽车旅馆	所有者	来了	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

of	his	office	.
的	他的	办公室	.

当他们满载行李的汽车驶入车道时，汽车旅馆老板从办公室里走了出来。

[hɪz; ɪz] [skaʊl] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːrn] [dɪd][nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

His	scowl	told	them	that	their	unexpected	return	did	not	please	him	.
他的	皱眉头	讲述	他们	那	他们的	意外	返回	做过	不是	请	他	.

他皱起眉头，告诉他们他们的突然归来让他很不高兴。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['mɪrli] [sed] : " [bæk] [soʊ] [suːn] ? "

However	,	he	merely	said	:	"	Back	so	soon	?	"
然而	,	他	仅仅	说	:	"	后退	所以	很快	?	"

但他只是说："这么快就回来了？"

" [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] [ˌkɔmpli'keiʃəns] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'dʒɔɪnd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə'baʊt]

"	We	ran	into	complications	,	"	Mr	.	Livingston	rejoined	,	without	explaining	about
"	我们	跑	进入	并发症	,	"	先生	.	利文斯顿	重新加入	,	没有	解释	关于

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [trɪp] .

the	hospital	trip	.
这	医院	旅行	.

"我们遇到了一些麻烦，"利文斯顿先生接着说道，但没有解释去医院的事情。

['evɪdəntli] , ['wɔlz] [hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][oʊld] -

Evidently	,	Walz	had	not	learned	that	the	Scouts	had	gone	to	Old	Stony's
显然	,	沃尔兹	有	不是	学习	那	这	童子军	有	已消失	到	老的	-

['bedsaɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

bedside	,	for	he	continued	:
床头	,	为了	他	持续	:

显然，沃尔兹并不知道童子军已经去老斯托尼的床边探望过他，因为他继续说道：

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['figərɪŋ] [ɑːn] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ə'nʌðər] [naɪt] ? "

"	You're	not	figuring	on	staying	here	another	night	?	"
"	你是	不是	计算	在	入住	这里	其他	夜晚	?	"

"你不打算在这里再住一晚吗？"

" [wel] , [wiː; wi] [maɪt] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [rɪ'plaɪd] .

"	Well	,	we	might	,	"	the	Scout	leader	replied	.
"	出色地	,	我们	可能	,	"	这	侦察	领导者	回复	.

"嗯，我们或许会，"童子军领队回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] .

"	It	all	depends	.
"	它	全部	取决于	.

"这要视情况而定。"

[juː; jʊ][dəunt]['ɑːbdʒekt] , [duː][juː; jʊ] ? "

You	don't	object	,	do	you	?	"
你	不	目的	,	做	你	?	"

你不反对，对吧?

“ ['ɑːbdʒekt] ?
“ Object ?
“ 目的 ?

“目的?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
Why should I ?
为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做?

[nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [peɪ] [jʊr; jər][kæmp] [fiː] .
Not if you pay your camp fee .
不是 如果 你 支付 你的 营 费用 .

只要你交了营地费就没问题。

[aɪ'd] [θɪŋk] , [ðoʊ] , [ðæt] [juːd] [wɑːnt][tuː; tə][hɪt][ðə; ði][roʊd] .
I'd think , though , that you'd want to hit the road .
ID 思考 , 尽管 , 那 你会 想 到 打 这 路 .

不过，我觉得你应该会想上路。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ɔːr] [ə'raʊnd] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] . ”
There's nothing of interest to see in or around Rocking Horse . ”
有 没有什么 的 兴趣 到 看 在 或者 大约 摇滚 马 . ”

摇马镇及其周边地区没有什么值得一看的地方。

“ [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [dʒæk] [sed] .
“ We like the place , ” Jack said .
“ 我们 喜欢 这 地方 , ” 杰克 说 .

“我们喜欢这个地方，”杰克说。

“ [aɪ] [voʊt] [tuː; tə] [steɪ] [ə'nʌðər] [deɪ] . ”
“ I vote to stay another day . ”
“ 我 投票 到 停留 其他 天 . ”

“我投票决定再待一天。”

“ [seɪm] [hɪr] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['wɪli] .
“ Same here , ” chimed in Willie .
“ 相同的 这里 , ” 齐声说道 在 威利 .

“我也是，”威利插嘴道。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [dʌg] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd][ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Mr . Livingston dug into his wallet and handed the motel owner two dollars .
先生 . 利文斯顿 挖 进入 他的 钱包 和 递交 这 汽车旅馆 所有者 二 美元 .

利文斯顿先生从钱包里掏出两美元递给了汽车旅馆老板。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] [skaʊts] [θɔːt] ['wɔlz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
For a moment , the Scouts thought Walz intended to refuse ,
为了 一个 片刻 , 这 童子军 想法 沃尔兹 故意的 到 拒绝 ,

童子军们一度以为沃尔兹打算拒绝。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [hiː; hi] ['pɔkitid] [ðə; ði] [bɪlz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [bæk]
but with a shrug he pocketed the bills and told them to go back
但 和 一个 耸肩 他 口袋 这 账单 和 讲述 他们 到 去 后退
[tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər][kæmp][saɪt] . -
to their former camp site . 49
到 他们的 以前的 营 地点 . -

但他耸了耸肩，把钞票揣进口袋，让他们回到原来的营地去。49

[ðə; ði] [skaʊts] ['bizid] [ðəm'selvz] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tents] .
The Scouts busied themselves setting up the tents .
这 童子军 忙碌 他们自己 环境 向上 这 帐篷 .

童子军们忙着搭帐篷。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] - ['kæbɪn] [waɪl] ['dʒɛrət] ['wɔlz] [wʌz; wəz] [nɪr] .

They	had	no	intention	of	visiting	Stony's	cabin	while	Jarrett	Walz	was	near	.
他们	有	不	意图	的	访问	-	舱	尽管	贾勒特	沃尔兹	曾是	靠近	.

贾勒特·沃尔兹在附近时，他们并没有打算去斯托尼的小屋。

“ [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][moʊ'tel] ['ɑːfɪs] , ” [dʒæk] [əd'vaɪzd] ['wɪli] .

“	Keep	an	eye	on	the	motel	office	,	”	Jack	advised	Willie	.
“	保持	一个	眼睛	在	这	汽车旅馆	办公室	,	”	杰克	建议	威利	.

“留意一下汽车旅馆的办公室，”杰克叮嘱威利。

“ [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] , [ðæts] ['aʊər; ɑːr][kjuː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

“	If	he	leaves	,	that's	our	cue	to	go	to	work	.
“	如果	他	树叶	,	那就是	我们的	提示	到	去	到	工作	.

“如果他离开，那就是我们开始工作的信号。”

” [bʌt; bət] ['wɔlz] [dɪd][nɑːt] [liːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['restləs] .

”	But	Walz	did	not	leave	,	and	the	Scouts	began	to	grow	restless	.
”	但	沃尔兹	做过	不是	离开	,	和	这	童子军	开始	到	生长	不安	.

但沃尔兹没有离开，童子军们开始变得焦躁不安。

['faɪnəli] , [ken] [ænd; ənd][dʒæk] , [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

Finally	,	Ken	and	Jack	,	without	entering	the	cabin	,	began	to	inspect	the	ground	outside	.
最后	,	肯	和	杰克	,	没有	进入	这	舱	,	开始	到	检查	这	地面	外部	.

最后，肯和杰克没有进入小木屋，而是开始检查外面的地面。

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

Without	much	hope	of	finding	anything	significant	,
没有	很多	希望	的	寻找	任何事物	重要的	,

由于不抱太大希望找到任何有价值的东西，

[ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] - [mɪ'stɪriəs] [ə'tækər] .

they	searched	for	a	clue	to	the	identity	of	Stony's	mysterious	attacker	.
他们	搜索	为了	一个	线索	到	这	身份	的	-	神秘	攻击者	.

他们寻找线索，试图找出袭击斯托尼的神秘凶手的身份。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , ['dʒɛrət] ['wɔlz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'tel] ['ɑːfɪs] .

Almost	at	once	,	Jarrett	Walz	came	out	of	the	motel	office	.
几乎	在	一次	,	贾勒特	沃尔兹	来了	出去	的	这	汽车旅馆	办公室	.

几乎就在同时，贾勒特·沃尔兹从汽车旅馆办公室走了出来。

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

His	sudden	appearance	made	it	clear	he	had	been	watching	them	all	the	while	.
他的	突然	外貌	制成	它	清除	他	有	到过	观看	他们	全部	这	尽管	.

他的突然出现表明他一直都在观察他们。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɔɪz] ['duːɪŋ] ?

“	What	are	you	boys	doing	?
“	什么	是	你	男孩们	正在做	?

你们这些男孩在干什么?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [fuːt'prints] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['kerləsli] .

“	Thought	we	might	find	a	few	footprints	,	”	Jack	replied	carelessly	.
”	想法	我们	可能	寻找	一个	很少	脚印	,	”	杰克	回复	粗心大意	.

“想着或许能找到一些脚印，”杰克漫不经心地回答道。

[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃuː] [ɪm'prɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔɪst] [spɑːt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [nɑːt] [fɑːr]

He	stooped	to	inspect	a	large	shoe	imprint	in	a	moist	spot	of	earth	not	far
他	弯腰	到	检查	一个	大的	鞋	印记	在	一个	潮湿	点	的	地球	不是	远的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔːr] .

from	the	cabin	door	.
从	这	舱	门	.

他弯下腰，查看离小屋门不远的潮湿泥地上一个很大的鞋印。

“ [ðæts] [frʌm; frəm] [maɪ] [buːt] , ” ['wɔlz] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

“	That's	from	my	boot	,	”	Walz	informed	him	.
”	那就是	从	我的	启动	,	”	沃尔兹	知情的	他	.

“那是我靴子上的，”沃尔兹告诉他。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [dʒæk] [ə'griːd] ,

“	Yes	,	it	is	,	”	Jack	agreed	,
”	是的	,	它	是	,	”	杰克	同意	,

“是的，的确如此，”杰克同意道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hiːl] [prɪnt] [wʌz; wəz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃuː] ['wɔlz] [wɔːr] .

noticing	that	the	heel	print	was	identical	with	one	made	by	the	shoe	Walz	wore	.
注意到	那	这	脚跟	打印	曾是	完全相同的	和	一	制成	经过	这	鞋	沃尔兹	穿着	.

注意到鞋跟印与沃尔兹所穿鞋子的鞋跟印完全一致。

“ [ðoʊz] [prɪnts] [dəunt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	Those	prints	don't	mean	a	thing	.
”	那些	印刷	不	意思是	一个	事物	.

“那些印记没有任何意义。”

[aɪv] [bɪn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæbɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I've	been	in	and	out	of	that	cabin	several	times	this	morning	.
我已经	到过	在	和	出去	的	那	舱	一些	时代	这	早晨	.

今天早上我好几次进出那个小木屋。

['fænsi] [jɔːr'selvz] [dɪ'tektɪv] , [eɪ] ? ” -

Fancy	yourselves	detectives	,	eh	?	”	50
想要	你们自己	侦探	,	嗯	?	”	-

你们自诩为侦探吗？“50

“ [noʊ] , ” [ken] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['iːvnli] , “ [bʌt; bət] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ə'tækt] ['stoʊni] .

“	No	,	”	Ken	told	him	evenly	,	“	but	we'd	like	to	find	out	who	attacked	Stony	.
”	不	,	”	肯	讲述	他	均匀地	,	“	但	我们会	喜欢	到	寻找	出去	WHO	遭到攻击	石质	.

“不，”肯平静地告诉他，“但我们想找出是谁袭击了斯托尼。”

[juː; jʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ? ”

You	reported	the	affair	to	the	police	?	”
你	据报道	这	事务	到	这	警察	?	”

你向警方报案了吗?

“ [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [aʊt] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	The	police	were	out	here	this	morning	.
”	这	警察	是	出去	这里	这	早晨	.

“今天早上警察来过这里。”

['rekən] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] . ”

Reckon	they	heard	about	it	from	the	hospital	.	”
估计	他们	听到	关于	它	从	这	医院	.	”

我猜他们是从医院那边听说的。

“ ['eni] [sə'spekts; 'sʌspekts] ? ”

“	**Any**	**suspects**	**?**	**”**
”	任何	嫌疑人	?	”

“有嫌疑人吗？”

“ [nɑːt][ə; eɪ][wʌn] .

“	**Not**	**a**	**one**	**.**
”	不是	一个	一	.

一个也没有。

[pə'liːs] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][ðə; ði]['moʊtɪv] [wʌz; wəz] ['rɑːbəri] .

Police	**are**	**satisfied**	**the**	**motive**	**was**	**robbery**	**.**
警察	是	使满意	这	动机	曾是	抢劫	.

警方确信作案动机是抢劫。

['prɑːbəbli] [sʌm; səm] ['hʊdləm] [huː] [met] ['stoʊni][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][baɪ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [greɪt] [welθ] . ”

Probably	**some**	**hoodlum**	**who**	**met**	**Stony**	**was**	**taken**	**in**	**by**	**his**	**story**	**of**	**having**	**great**	**wealth**	**. ”**
大概	一些	流氓	WHO	遇见	石质	曾是	已采取	在	经过	他的	故事	的	拥有	伟大的	财富	. ”

可能是某个小混混遇到了斯托尼，被他自称拥有巨额财富的故事蒙蔽了。

“ [jʊə(r)] ['sætɪsfaɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][jɑːrn] ?

“	**You're**	**satisfied**	**it**	**was**	**only**	**a**	**yarn**	**?**
”	你是	使满意	它	曾是	仅有的	一个	纱	?

“你确信这只是个故事吗？”

” [dʒæk] [æskt] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnɚz] [feɪs] [ɪn'tentli] .

”	**Jack**	**asked**	**,**	**watching**	**the**	**motel**	**owner's**	**face**	**intently**	**.**
”	杰克	问	,	观看	这	汽车旅馆	所有者的	脸	专注地	.

“杰克问道，目光紧紧盯着汽车旅馆老板的脸。”

“ [ə'baʊt] [ðə; ði][goʊld] ?

“	**About**	**the**	**gold**	**?**
”	关于	这	金子	?

“关于黄金的事？”

[ʃʊr] .

Sure	**.**
当然	.

当然。

[hiː; hi][hæd; həd][oʊnli] [ðæt] [wʌn] ['nʌgɪt] . ”

He	**had**	**only**	**that**	**one**	**nugget**	**.**	**”**
他	有	仅有的	那	一	金块	.	”

他只有那一个金块。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mæp] ?

“	**And**	**the**	**map**	**?**
”	和	这	地图	?

“那地图呢？”

” ['wɔlz] [aɪd] [dʒæk] ['ʃruːdli] .

”	**Walz**	**eyed**	**Jack**	**shrewdly**	**.**
”	沃尔兹	眼睛	杰克	精明地	.

沃尔兹精明地打量着杰克。

“ [wel] , [ðə; ði][oʊld][goʊt] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][mæp] , ” [hiː; hi] [kən'siːdid] .

“	**Well**	**,**	**the**	**old**	**goat**	**might**	**have**	**had**	**a**	**map**	**,**	**”**	**he**	**conceded**	**.**
“	出色地	,	这	老的	山羊	可能	有	有	一个	地图	,	”	他	承认	.

“嗯，那只老山羊或许有张地图，”他承认道。

“ [ɪf] [soʊ] , [hiː; hi][hɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
“ If so , he hid it in a good place .
” 如果 所以 , 他 隐藏 它 在 一个 好的 地方 .

“如果真是这样，他把它藏在了好地方。”

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [hɪnts] , [dɪd][hiː; hi] ? ”
He didn't give you any hints , did he ? ”
他 没有 给 你 任何 提示 , 做过 他 ? ”

他没给你任何暗示，对吧?

“ [hɪnts] ?
“ Hints ?
” 提示 ?

提示?

” [dʒæk] [rɪˈpiːtɪd] , [ˈstɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] .
” Jack repeated , stalling for time .
” 杰克 重复 , 停滞 为了 时间 .

杰克重复道，拖延时间。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [disˈkləuzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊˈtel] [ˈoʊnər] .
He had no intention of disclosing his knowledge to the motel owner .
他 有 不 意图 的 披露 他的 知识 到 这 汽车旅馆 所有者 .

他根本没打算把自己知道的事情告诉汽车旅馆老板。

“ [seɪ] , [wʌt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfeloʊ] [kreg] [wɔːrnər] ?
“ Say , what about this fellow Craig Warner ?
” 说 , 什么 关于 这 同伴 克雷格 华纳 ?

“话说，这位克雷格·华纳怎么样？”

” [ken] [ˌɪntərˈpoʊzd] , [tuː; tə][dɪˈstrækt] [ˈwɔlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtreʒər] [mæp] .
” Ken interposed , to distract Walz from the treasure map .
” 肯 插入 , 到 转移 沃尔兹 从 这 宝藏 地图 .

肯插话进来，想分散沃尔兹对藏宝图的注意力。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ? ”
“ Do you know where he lives ? ”
” 做 你 知道 在哪里 他 生活 ? ”

你知道他住在哪里吗?

“ [ɑːn][sʌm; səm] [rænʧ] [ɪn][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .
“ On some ranch in Colorado .
” 在 一些 牧场 在 科罗拉多州 .

“在科罗拉多州的某个牧场。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . ”
That's all I can tell you . ”
那就是 全部 我 能 告诉 你 . ”

我只能告诉你这些。”

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [əˈdres] [ɪn] [ðoʊz] [ˈpepərz] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] ? ” -
“ You didn't find his address in those papers under the bed ? ” 51
” 你 没有 寻找 他的 地址 在 那些 文件 在下面 这 床 ? ” -

“你没在床底下的那些文件里找到他的地址吗？”51

“ [noʊ] , ” [ˈwɔlz] [ˈænsər] [ˈʃɔːrtli] .
“ No , ” Walz answered shortly .
” 不 , ” 沃尔兹 回答 不久 .

“不，”沃尔兹简短地回答道。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [mɔːr] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][kɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊ'tel] ['ɑːfɪs]

He	might	have	added	more	,	but	just	then	a	call	came	from	the	motel	office
他	可能	有	额外	更多的	,	但	只是	然后	一个	称呼	来了	从	这	汽车旅馆	办公室

.

:

.

他本可以再补充一些内容，但就在这时，汽车旅馆办公室打来了电话。

['wɔlz] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

Walz	was	gone	about	ten	minutes	.
沃尔兹	曾是	已消失	关于	十	分钟	.

沃尔兹大约离开了十分钟。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [grɪm] .

When	he	returned	,	his	face	was	grim	.
什么时候	他	返回	,	他的	脸	曾是	严峻	.

他回来时，脸色很严肃。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

“	That	was	a	telephone	message	from	the	hospital	,	”	he	reported	.
“	那	曾是	一个	电话	信息	从	这	医院	,	”	他	据报道	.

“那是医院打来的电话留言，”他报告说。

“ - — [ded] .

“	Stony's	—	dead	.
“	-	—	死的	.

“斯托尼——死了。”

” [ken] [ænd; ənd][dʒæk] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['saɪləns] .

”	Ken	and	Jack	accepted	the	information	in	silence	.
”	肯	和	杰克	公认	这	信息	在	沉默	.

肯和杰克默默地接受了这个消息。

[ðoʊ] [ðə; ði][sæd] [nuːz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

Though	the	sad	news	was	not	unexpected	,
尽管	这	伤心	消息	曾是	不是	意外	,

虽然这个噩耗并不出乎意料，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][æn; ən] ['empti] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [hæd; həd]

it	gave	them	both	an	empty	feeling	to	know	that	the	old	fellow	had
它	给予	他们	两个都	一个	空的	感觉	到	知道	那	这	老的	同伴	有

[ɪn'diːd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [peɪl] ['poʊni][ænd; ənd] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] ['raʊndʌp] .

indeed	mounted	his	pale	pony	and	ridden	to	the	Last	Roundup	.
的确	安装	他的	苍白	小马	和	骑	到	这	最后的	围捕	.

得知那位老人确实骑上了他的苍白小马，前往了最后的围捕，两人心中都感到一阵空虚。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [naʊ] , ” ['wɔlz] [went] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] ['wɜːrid] .

“	I've	got	to	go	to	the	hospital	now	,	”	Walz	went	on	,	looking	worried	.
“	我已经	得到	到	去	到	这	医院	现在	,	”	沃尔兹	去	在	,	寻找	担心	.

“我现在得去医院了，”沃尔兹继续说道，看起来很担忧。

“ [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriəl] .

“	Arrangements	have	to	be	made	for	the	burial	.
“	安排	有	到	是	制成	为了	这	葬礼	.

“必须安排葬礼事宜。”

[aɪ'd] [let] [ðə; ði] ['kaʊnti] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][foʊks] [wʊd] [tɔːk] .

I'd	let	the	county	do	it	,	but	folks	would	talk	.
ID	让	这	县	做	它	,	但	各位	会	讲话	.

我本来想让县里来做，但人们会议论纷纷。

[soʊ] [aɪl] [dɪg] [daʊn] ['ɪntuː][maɪ] ['pɑːkɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] .

So	I'll	dig	down	into	my	pocket	,	I	suppose	.
所以	患病的	挖	向下	进入	我的	口袋	，	我	认为	.

看来我只能从口袋里掏钱了。

" [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

"	The	Scouts	did	not	reply	.
"	这	童子军	做过	不是	回复	.

侦察兵们没有回复。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['wɔlz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑːr][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [draɪv] [ə'weɪ] .

After	a	while	,	Walz	went	to	his	car	and	they	saw	him	drive	away	.
后	一个	尽管	，	沃尔兹	去	到	他的	车	和	他们	锯	他	驾驶	离开	.

过了一会儿，沃尔兹走向他的车，他们看到他开车离开了。

" ['naʊz] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] !

"	Now's	our	chance	!
"	现在是	我们的	机会	!

"现在是我们的机会！"

" [ken] [sə'dʒestɪd] .

"	Ken	suggested	.
"	肯	建议	.

肯建议道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['sniːki] ,

"	I	don't	like	to	do	anything	sneaky	,
"	我	不	喜欢	到	做	任何事物	狡猾的	,

我不喜欢做任何偷偷摸摸的事，

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [oʊld]['iːg(ə)l] [aɪ] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] [ə'baʊt] . "

but	it's	just	as	well	Old	Eagle	Eye	doesn't	know	what	we're	about	.	"
但	它是	只是	作为	出色地	老的	鹰	眼睛	不	知道	什么	是	关于	.	"

但老鹰眼不知道我们是干什么的，这倒也挺好。"

" [naʊ] [ðæt] [pʊr] [oʊld]['stoʊni][ɪz] [gɔːn] ,

"	Now	that	poor	Old	Stony	is	gone	,
"	现在	那	贫穷的	老的	石质	是	已消失	,

"可怜的老斯托尼走了，现在....."

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [mæp][ænd; ənd] [kreg] ['wɔrnɜːz] [ə'dres] , " [dʒæk]

it's	even	more	important	we	find	that	map	and	Craig	Warner's	address	,	"	Jack
它是	甚至	更多的	重要的	我们	寻找	那	地图	和	克雷格	华纳兄弟	地址	，	"	杰克

['ædɪd] .

added	.
额外	.

"找到那张地图和克雷格·华纳的地址就显得更加重要了，"杰克补充道。

[ken] [went] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] .

Ken	went	for	Mr	.	Livingston	and	the	other	Scouts	.
肯	去	为了	先生	.	利文斯顿	和	这	其他	童子军	.

肯去找利文斯顿先生和其他童子军了。

[ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔkt] . -

The	cabin	door	had	not	been	locked	.	52
这	舱	门	有	不是	到过	已锁定	.	-

小屋的门没有锁上。[52]

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [gruːp] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] ['pepərz] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] .

Once	inside	,	the	group	turned	to	the	box	of	papers	under	the	bed	.
一次	里面	，	这	团体	转向	到	这	盒子	的	文件	在下面	这	床	.

进入屋内后，一行人转向床下的那盒文件。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz] [wʌz; wəz] [pə'θetɪkli] [smɔ:l] .

The	collection	of	letters	was	pathetically	small	.
这	收藏	的	信件	曾是	可悲地	小的	.

信件数量少得可怜。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [noʊts] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [saɪnd] [hɜ:r'self] ['seidi] ,

There	were	two	notes	written	by	a	woman	who	signed	herself	Sadie	,
那里	是	二	笔记	书面	经过	一个	女士	WHO	签名	她自己	萨迪	,

有两张纸条是一位自称Sadie的女士写的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪts] [wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r] [bæk] , [ðæt] ['i:v(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [æn; ən] [ə'dres] ,

but	the	dates	were	so	far	back	,	that	even	had	there	been	an	address	,
但	这	日期	是	所以	远的	后退	,	那	甚至	有	那里	到过	一个	地址	,

但时间太久远了，即使有地址，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][noʊ] [lɔ:ŋgər] [bɪn] [ə'laɪv] .

she	would	probably	have	no	longer	been	alive	.
她	会	大概	有	不	更长	到过	活	.

她可能已经不在人世了。

[ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['letərz] [frʌm; frəm] [kreg] [wɔ:rnər] .

The	Scouts	could	find	no	letters	from	Craig	Warner	.
这	童子军	可以	寻找	不	信件	从	克雷格	华纳	.

童子军们没有找到克雷格·华纳的任何来信。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [wen] ['wɪli] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mænz] [ə'dres]

They	were	about	to	give	up	the	search	when	Willie	came	upon	the	man's	address
他们	是	关于	到	给	向上	这	搜索	什么时候	威利	来了	之上	这	男人的	地址

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['noʊtbʊk] [wɪð; wɪθ] ['jeləud] ['peɪdʒɪz] .

written	in	a	tiny	notebook	with	yellowed	pages	.
书面	在	一个	微小的	笔记本	和	泛黄	页面	.

他们正要放弃寻找时，威利偶然发现那名男子的地址写在一个泛黄的小笔记本上。

“ [kreg] [wɔ:rnər] , [red] [klɪfs] [ræntʃ] , [elks] [kri:k] , [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , ” [hi:; hi] [ri:d] [ə'laʊd] .

“	Craig	Warner	,	Red	Cliffs	Ranch	,	Elks	Creek	,	Colorado	,	”	he	read	aloud	.
“	克雷格	华纳	,	红色的	悬崖	牧场	,	麋鹿	溪	,	科罗拉多州	,	”	他	读	大声	.

“克雷格·华纳，红崖牧场，埃尔克斯溪，科罗拉多州，”他大声念道。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skaʊts] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]

Mr	.	Livingston	wrote	down	the	address	and	then	the	Scouts	turned	their
先生	.	利文斯顿	写道	向下	这	地址	和	然后	这	童子军	转向	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒər] [mæp] .

attention	to	the	search	for	gold	and	the	treasure	map	.
注意力	到	这	搜索	为了	金子	和	这	宝藏	地图	.

利文斯顿先生记下了地址，然后童子军们便将注意力转向了寻找黄金和藏宝图。

[ðə; ði][bæg][ʌv; əv]['pɪntoʊ] [bi:nz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [hʊk] .

The	bag	of	pinto	beans	had	been	removed	from	the	wall	hook	.
这	包	的	平托	豆子	有	到过	已移除	从	这	墙	钩	.

那袋斑豆已经从墙钩上取下来了。

[haʊ'evər] , [dʒæk] [keɪm] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

However	,	Jack	came	upon	it	in	a	corner	of	the	room	.
然而	,	杰克	来了	之上	它	在	一个	角落	的	这	房间	.

然而，杰克在房间的一个角落里发现了它。

“ [ðæt] [bæg][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [læst] [naɪt] , ” [hi:; hi] ['kɑ:mɛntəd] .

“	That	bag	was	hanging	on	the	wall	last	night	,	”	he	commented	.
“	那	包	曾是	绞刑	在	这	墙	最后的	夜晚	,	”	他	评论	.

“昨晚那个包还挂在墙上呢，”他评论道。

“ [aɪ] [hoʊp] ['dʒɛrət] ['wɔlz] ['hæznt] [bɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

“	I	hope	Jarrett	Walz	hasn't	been	ahead	of	us	.
”	我	希望	贾勒特	沃尔兹	还没有	到过	前方	的	我们	.

“我希望贾勒特·沃尔兹没有领先于我们。”

” [æz; əz] [dʒæk] ['emptid] [ðə; ði] ['kʌlərd] [biːnz] ['ɑːntə] [ðə; ði] [bed] , [ðə; ði] [skaʊts] ['gæðərd] [ə'raʊnd] .

”	As	Jack	emptied	the	colored	beans	onto	the	bed	,	the	Scouts	gathered	around	.
”	作为	杰克	清空	这	有色	豆子	到	这	床	,	这	童子军	聚集	大约	.

“杰克把彩色豆子倒在床上时，童子军们都围了过来。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

But	the	sight	was	disappointing	.
但	这	视线	曾是	令人失望	.

但眼前的景象令人失望。

[ðə; ði] [bæg] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [biːnz] .

The	bag	contained	nothing	but	beans	.
这	包	包含	没有什么	但	豆子	.

袋子里除了豆子什么也没有。

“ [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['nʌgɪt] , ” [wɔːr] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	Not	a	single	nugget	,	”	War	said	in	disgust	.
”	不是	一个	单身的	金块	,	”	战争	说	在	厌恶	.

“一点儿金子都没有，”战争厌恶地说。

“ [oʊld] ['stoʊni] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['hændɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [laɪn] ！ ”

“	Old	Stony	must	have	been	handing	us	a	line	!	”
”	老的	石质	必须	有	到过	处理	我们	一个	线	！	”

“老斯托尼肯定在给我们指路！”

“ [nɑːt] [ˌnesə'serəli] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ,

“	Not	necessarily	,	”	Jack	replied	,
”	不是	一定	,	”	杰克	回复	,

“不一定，”杰克回答道。

[ri'filiŋ] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] ['fɔːrmər] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [hʊk] .

refilling	the	bag	and	returning	it	to	its	former	place	on	the	wall	hook	.
补充	这	包	和	返回	它	到	它是	以前的	地方	在	这	墙	钩	.

将袋子重新装满，然后放回墙钩上的原位。

“ [læst] [naɪt] [ɔːr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['stoʊni] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] , ['sʌmwʌn] [muːvd] [ðɪs] [bæg] . ” -

“	Last	night	or	this	morning	after	Stony	was	taken	to	the	hospital	,	someone	moved	this	bag	.	”	53
”	最后的	夜晚	或者	这	早晨	后	石质	曾是	已采取	到	这	医院	,	某人	已搬	这	包	.	”	-

“昨晚或今天早上，在斯托尼被送往医院之后，有人移动了这个包。”53

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

“ ['wɔlz] ?
“ Walz ?
” 沃尔兹 ?

“沃尔兹？”

” ['wɪli] [æskt] .
” Willie asked .
” 威利 问 .

威利问道。

“ [kʊd; kəd][biː; bi] .
“ Could be .
” 可以 是 .

“有可能。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'lɑːkt] , [soʊ] ['meɪbi] [its] [nɑːt] [fer] [tuː; tə] [ə'kjuːz]
Of course , the cabin door has been unlocked , so maybe it's not fair to accuse
的 课程 , 这 舱 门 有 到过 已解锁 , 所以 或许 它是 不是 公平的 到 控
[hɪm; ɪm] . ”
him . ”
他 . ”

当然，小屋的门没锁，所以也许指责他并不公平。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæp] , ” ['wɪli] [sed] .
“ It will be a waste of time even looking for the map , ” Willie said .
“ 它 将要 是 一个 浪费 的 时间 甚至 寻找 为了 这 地图 , ” 威利 说 .

“就算去找地图也是浪费时间，”威利说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The others were inclined to agree with him .
这 其他的 是 倾斜 到 同意 和 他 .

其他人也倾向于同意他的观点。

[haʊ'evər] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
However , no one would have willingly left the cabin without making the search .
然而 , 不 一 会 有 心甘情愿 左边 这 舱 没有 制作 这 搜索 .

然而，没有人会在不进行搜寻的情况下就自愿离开小屋。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [drɑːpt] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
Jack and Ken dropped on hands and knees before the fireplace .
杰克 和 肯 掉落 在 双手 和 膝盖 前 这 壁炉 .

杰克和肯跪倒在壁炉前。

['reɪkɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] , [koʊld] ['æʃɪz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]
Raking away some of the loose , cold ashes , they began to explore the
耙草 离开 一些 的 这 松动的 , 寒冷的 灰烬 , 他们 开始 到 探索 这
['hɑːrθˌstoʊn] .
hearthstones .
炉石传说 .

他们耙开一些松散的、冰冷的炉灰，开始探索炉石。

[tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ðeɪ] [hɪt] [wʌn] [wɪtʃ] [muːvd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
To their surprise they hit one which moved a trifle .
到 他们的 惊喜 他们 打 一 哪个 已搬 一个 琐事 .

令他们惊讶的是，他们击中的那一个竟然移动了一点点。

[dʒæk] [praɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Jack	pried	it	up	with	his	knife	.
杰克	撬开	它	向上	和	他的	刀	.

杰克用刀把它撬开了。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [stoʊn] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈjeləud] [ˈpeɪpər] , [ˈtaɪtli] [ˈfoʊldɪd] .

Beneath	the	stone	lay	a	yellowed	paper	,	tightly	folded	.
下面	这	石头	躺	一个	泛黄	纸	,	紧紧	折叠	.

石头下面压着一张泛黄的纸，折叠得很紧。

“ [ðə; ði] [mæp] !

“	The	map	!
”	这	地图	!

“地图！

” [hiː; hi] [ˈtʃɔːtld] .

”	he	chortled	.
”	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

“ [oʊld] - [ˈstɔːri] [meɪ] [biː; bi] [truː] ! ” -

“	Old	Stony's	story	may	be	true	!	”	54
”	老的	-	故事	可能	是	真的	!	”	-

“老斯托尼的故事或许是真的！”54

[ˈtʃæptər] [sɪks]

Chapter	6
章	6

第六章

[ðə; ði] [θret]

THE	THREAT
这	威胁

威胁

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [ˈklʌstərd] [kloʊz] [tuː; tə] [dʒæk] ,

The	Explorers	and	Mr	.	Livingston	clustered	close	to	Jack	,
这	探险家	和	先生	.	利文斯顿	聚类	关闭	到	杰克	,

探险家们和利文斯顿先生都聚集在杰克身边。

[ˈpɪrɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhɑːrθˌstoʊn] .

peering	at	the	paper	he	had	found	under	the	hearthstones	.
窥视	在	这	纸	他	有	成立	在下面	这	炉石传说	.

他仔细端详着在壁炉石下找到的那张纸。

[ˈkerfəli] , [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [ˈjeləud] [ʃiːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [flɔːr] .

Carefully	,	he	spread	the	yellowed	sheet	on	the	cabin	floor	.
小心	,	他	传播	这	泛黄	床单	在	这	舱	地面	.

他小心翼翼地将泛黄的床单铺在小屋的地板上。

“ [its] [ə; eɪ] [mæp] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ken] [kənˈfɜːrmd] , [ˈstʌdiɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ˈdʒæks] [ˈʃoʊldər] .

“	It's	a	map	,	all	right	,	”	Ken	confirmed	,	studying	it	over	Jack's	shoulder	.
”	它是	一个	地图	,	全部	正确的	,	”	肯	确认的	,	学习	它	超过	杰克的	肩膀	.

“没错，这是一张地图，”肯越过杰克的肩膀仔细查看后确认道。

“ [ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] , [ðoʊ] .

“	A	rough	one	,	though	.
”	一个	粗糙的	一	,	尽管	.

“不过，这可真是一场硬仗。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪŋk] [hæz; həz] [ˈfeɪdɪd] .

And	the	ink	has	faded	.
和	这	墨水	有	褪色	.

墨迹已经褪色了。

" [ðə; ði] ['eriə] [ɑːn][ðə; ði][mæp] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['rʌgɪd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	area	on	the	map	appeared	to	be	in	the	most	rugged	section	of	the
"	这	区域	在	这	地图	出现	到	是	在	这	最多	崎岖	部分	的	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɑːkiz] ,

Colorado	Rockies	,
科罗拉多州	落基山脉	,

"地图上的区域似乎位于科罗拉多落基山脉最崎岖的地带，

[west] [ʌv; əv] ['denvər] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

west	of	Denver	and	toward	the	southwest	portion	of	the	state	.
西方	的	丹佛	和	朝向	这	西南	部分	的	这	状态	.

丹佛以西，靠近该州西南部。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] ,

So	far	as	the	Scouts	could	determine	,
所以	远的	作为	这	童子军	可以	决定	,

据侦察兵们所能确定的情况来看，

[ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][oʊld] - ['hedləs] ['hɑːloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪtʃ]

the	take	-	off	point	for	Old	Stony's	Headless	Hollow	was	a	little	town	which
这	拿	-	离开	观点	为了	老的	-	无头	空洞的	曾是	一个	小的	镇	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [mæpt] [ɪn][æz; əz] ['bʌkˌhaʊnd] .

had	been	mapped	in	as	Buckhorn	.
有	到过	已映射	在	作为	鹿角	.

老斯托尼的无头谷的出发点是一个小镇，地图上标注为巴克霍恩。

['ʌðər] ['lændmɑːks] [wɜːr; wər] ['sɪnəmən] [pæs] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ['kænjən] .

Other	landmarks	were	Cinnamon	Pass	and	Superstition	Canyon	.
其他	地标	是	肉桂	经过	和	迷信	峡谷	.

其他地标包括肉桂山口和迷信峡谷。

['hedləs] ['hɑːloʊ] [ɪt'self] [siːmd] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [twɪn] ['maʊnt(ə)n] [piːks] , [ˌʌn'neɪmd] [ɪn][ðə; ði] [sketʃ] .

Headless	Hollow	itself	seemed	guarded	by	twin	mountain	peaks	,	unnamed	in	the	sketch	.
无头	空洞的	本身	似乎	守卫	经过	双	山	高峰	,	无名氏	在	这	草图	.

无头谷本身似乎由两座山峰守护着，草图中没有标明山峰的名称。

" [wel] , [its] [ə; eɪ][mæp] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [kən'siːdid] .

"	Well	,	it's	a	map	,	"	Mr	.	Livingston	conceded	.
"	出色地	,	它是	一个	地图	,	"	先生	.	利文斯顿	承认	.

"嗯，这是一张地图，"利文斯顿先生承认道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . " -

"	That's	about	all	you	can	say	for	it	.	"	55
"	那就是	关于	全部	你	能	说	为了	它	.	"	-

"也就只能说这么多了。"55

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [drɔːn] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , " ['wɪli] [kəm'pleɪnd] .

"	Nothing	is	drawn	in	proportion	,	"	Willie	complained	.
"	没有什么	是	绘制	在	部分	,	"	威利	抱怨	.

"画的任何东西都不成比例，"威利抱怨道。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [riːtʃɪŋ] ['hedləs] ['hɑːloʊ] — [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]

"	Most	of	the	directions	for	reaching	Headless	Hollow	—	if	there	is	such	a	place
"	最多	的	这	方向	为了	到达	无头	空洞的	—	如果	那里	是	这样的	一个	地方

— [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][oʊld] - [hed] . "

—	must	have	been	in	Old	Stony's	head	.	"
—	必须	有	到过	在	老的	-	头	.	"

"通往无头谷的大部分路线——如果真有这样一个地方的话——肯定都记在老斯托尼的脑子里。"

" [its] [maɪ][bet][hiː; hi] ['pɜːrpəsli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [veɪg] , " [sed] [dʒæk] .

"	It's	my	bet	he	purposely	made	it	vague	,	"	said	Jack	.
"	它是	我的	赌注	他	故意	制成	它	模糊的	,	"	说	杰克	.

"我敢肯定他是故意说得含糊不清，"杰克说。

“ ['prɑːbəbli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][mæp][kʊd; kəd][hæv; həv]
“ Probably wanted to fix it so that nobody stealing the map could have
“ 大概 通缉 到 使固定 它 所以 那 无人 偷窃 这 地图 可以 有
[riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] [tuː] ['iːzəli] ,
reached the valley too easily ,
达到 这 谷 也 容易地 ,

“可能是为了防止有人偷地图后轻易到达山谷。”

” [ken] [ə'griːd] .
” Ken agreed .
” 肯 同意 .

肯表示同意。

[ðə; ði] [skaʊts] [pə'laɪtli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
The Scouts politely waited for Mr . Livingston to offer his opinion .
这 童子军 礼貌地 等待 为了 先生 . 利文斯顿 到 提供 他的 观点 .

童子军们礼貌地等待利文斯顿先生发表意见。

“ [wiː; wi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [meɪd] [oʊld]['stoʊni][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , ” [hiː; hi] [ri'maindid] [ðə; ði] [gruːp] .
“ We more or less made Old Stony a promise , ” he reminded the group .
“ 我们 更多的 或者较少的 制成 老的 石质 一个 承诺 , ” 他 提醒 这 团体 .

“我们或多或少向老石城做出了承诺，”他提醒大家。

“ [soʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðɪs] [mæp][hæz; həz]['vælјuː] ,
“ So whether or not this map has value ,
“ 所以 无论 或者 不是 这 地图 有 价值 ,

“所以，无论这张地图是否有价值，

[its] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kreg] [wɔːrnər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] . ”
it's our duty to deliver it to Craig Warner if we can find him . ”
它是 我们的 责任 到 递送 它 到 克雷格 华纳 如果 我们 能 寻找 他 . ”

如果我们能找到克雷格·华纳，就有责任把东西交给他。”

“ [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] , ” [ri'mɑːkt] [dʒæk] .
“ That may not be so easy , ” remarked Jack .
“ 那 可能 不是 是 所以 简单的 , ” 评论 杰克 .

“那可能没那么容易，”杰克说道。

“ - [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['iznt] ['veri] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] .
“ Stony's information isn't very up to date .
“ - 信息 不是 非常 向上 到 日期 .

“Stony提供的信息不太新。”

[elks] [kriːk] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'dres] . ”
Elks Creek may or may not be a recent address . ”
麋鹿 溪 可能 或者 可能 不是 是 一个 最近的 地址 . ”

“埃尔克斯溪这个地址可能是最近的，也可能不是。”

“ [ɪn] ['eni] [keɪs] — ” ['hæpi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
“ In any case — ” Happy started to say .
“ 在 任何 案件 — ” 快乐的 开始 到 说 .

“总之——”哈皮刚开口说道。

“ [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [wɔːrnd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
“ Watch it , ” Jack warned in an undertone .
“ 手表 它 , ” 杰克 警告 在 一个 底色 .

“小心点，”杰克低声警告道。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [skuːpt] [ðə; ði][mæp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] , ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər]

Quick	as	a	flash	,	he	scooped	the	map	from	the	floor	,	thrusting	it	under
快的	作为	一个	闪光	,	他	抢先报道	这	地图	从	这	地面	,	推进	它	在下面

[hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .

his	jacket	.
他的	夹克	.

他动作迅捷地从地上捡起地图，塞进外套里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] .

The	reason	for	his	action	was	immediately	apparent	.
这	原因	为了	他的	行动	曾是	立即地	明显	.

他的行为原因显而易见。

['futsteps] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l] ['draɪvweɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Footsteps	had	been	heard	on	the	gravel	driveway	outside	the	cabin	.
脚步声	有	到过	听到	在	这	碎石	车道	外部	这	舱	.

有人听到小屋外的碎石车道上有脚步声。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , ['dʒɛrət] ['wɔlz] [luːmd] [ɑːn][ðə; ði]

Before	the	Scouts	could	move	away	from	the	fireplace	,	Jarrett	Walz	loomed	on	the
前	这	童子军	可以	移动	离开	从	这	壁炉	,	贾勒特	沃尔兹	迫近	在	这

['θreʃhoʊld] .

threshold	.
临界点	.

童子军们还没来得及离开壁炉，贾勒特·沃尔兹就出现在门口。

[hɪz; ɪz] [sə'spɪʃəs] [glæns] [rəʊvd] [frʌm; frəm][wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

His	suspicious	glance	roved	from	one	face	to	another	,
他的	可疑的	瞥一眼	漫游	从	一	脸	到	其他	,

他怀疑的目光从一张脸扫到另一张脸，

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [ˌvɔlən'tiəd] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] . -

but	the	Scouts	volunteered	no	explanation	for	their	presence	in	the	cabin	.	56
但	这	童子军	自愿	不	解释	为了	他们的	在场	在	这	舱	.	-

但童子军们并未主动解释他们为何出现在小屋里。56

[hiː; hi] [sed] ['ʃɑːrpli] : “ [wel] !

He	said	sharply	:	“	Well	!
他	说	尖锐地	:	“	出色地	!

他厉声说道：“好！”

[aɪ] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] ! ”

I	hardly	expected	to	find	you	here	!	”
我	几乎	预期的	到	寻找	你	这里	!	”

我真没想到会在这里遇到你！

“ [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bæk] [soʊ] [suːn] , ” ['wɪli] ['stæməd] .

“	We	weren't	looking	for	you	back	so	soon	,	”	Willie	stammered	.
“	我们	不是	寻找	为了	你	后退	所以	很快	,	”	威利	结结巴巴	.

“我们没想到你会这么快回来，”威利结结巴巴地说。

“ [ðæts] [kwaɪt] ['ɑːbviəs] .

“	That's	quite	obvious	.
“	那就是	相当	明显的	.

“这显而易见。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ”

What	are	you	doing	here	?	”
什么	是	你	正在做	这里	?	”

你在这里做什么？

“ [noʊ][hɑːrm] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [sed] .

“	No	harm	,	I	assure	you	,	”	Mr	.	Livingston	said	.
“	不	伤害	,	我	保证	你	,	”	先生	.	利文斯顿	说	.

“我向你保证，不会有事的。”利文斯顿先生说。

“ [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈtruːθfl] , [wiː; wi] [ˈprɑːmɪst] [oʊld][ˈstoʊni] [ðæt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə]

“	To	be	quite	truthful	,	we	promised	Old	Stony	that	if	anything	happened	to
“	到	是	相当	真实	,	我们	承诺	老的	石质	那	如果	任何事物	发生	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“说实话，我们向老斯托尼承诺过，如果他出了什么事，

[wiːd] [traɪ][tuː; tə][get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [hiː; hi] [nuː] . ”

we'd	try	to	get	in	touch	with	someone	he	knew	.	”
我们会	尝试	到	得到	在	触碰	和	某人	他	知道	.	”

我们会尝试联系他认识的人。

“ [kreg] [wɔːrnər] ? ”

“	Craig	Warner	?	”
“	克雷格	华纳	?	”

“克雷格·华纳？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] - [əˈferz] [ɪz][maɪ][dʒɑːb] , [nɑːt] [jɔːrz] , ” [ðə; ði][moʊˈtel] [ˈoʊnər] [sed] ,

“	Looking	after	Stony's	affairs	is	my	job	,	not	yours	,	”	the	motel	owner	said	,
“	寻找	后	-	事务	是	我的	工作	,	不是	你的	,	”	这	汽车旅馆	所有者	说	,

“处理斯托尼的事情是我的工作，不是你的，”汽车旅馆老板说。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [ˈsnæpɪŋ] .

his	dark	eyes	snapping	.
他的	黑暗的	眼睛	啪啪	.

他那双深邃的眼睛闪过一丝锐利。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntərˈviːn] , [wiː; wi] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] . ”

“	We're	not	trying	to	intervene	,	we	assure	you	.	”
“	是	不是	尝试	到	干预	,	我们	保证	你	.	”

“我们无意干预，请您放心。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [ˈsiːɪŋ] [maɪ] [ˈwɜːrkmən] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] !

“	You	had	no	business	seeing	my	workman	in	the	hospital	!
“	你	有	不	商业	看到	我的	工人	在	这	医院	!

“你根本不应该去医院看我的工人！”

” [ˈdʒɛrət] [ˈwɔlz] [kənˈtɪnjuːd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈraɪzɪŋ] .

”	Jarrett	Walz	continued	,	his	voice	rising	.
”	贾勒特	沃尔兹	持续	,	他的	嗓音	上升	.

“贾瑞特·沃尔兹继续说道，声音越来越高。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [kept] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈvɪzɪt] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl][ðə; ði]

“	Oh	,	you	kept	quiet	about	your	visit	there	,	but	I	learned	of	it	,	all	the
“	哦	,	你	保留	安静的	关于	你的	访问	那里	,	但	我	学习	的	它	,	全部	这

[seɪm] ! ”

same	!	”
相同的	!	”

“哦，你对去那里的旅行一直守口如瓶，但我还是知道了！”

“ [wiː; wi] [meɪd] [noʊ] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .

“	We	made	no	secret	of	our	trip	,	”	Mr	.	Livingston	replied	.
“	我们	制成	不	秘密	的	我们的	旅行	,	”	先生	.	利文斯顿	回复	.

“我们对这次旅行并没有隐瞒，”利文斯顿先生回答说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [pə'laɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnɚz] [bə'lɪdʒərənt] ['ætɪtuːd] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] .

He	was	trying	to	remain	polite	,	but	the	motel	owner's	belligerent	attitude	annoyed	him	.
他	曾是	尝试	到	保持	有礼貌的	,	但	这	汽车旅馆	所有者的	好战的	态度	恼怒	他	.

他努力保持礼貌，但汽车旅馆老板好斗的态度让他很恼火。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [wɔːr] [tʃaɪmd] [ɪn] , ['glerɪŋ] [æt; ət] ['wɔlz] .

“	That's	so	,	”	War	chimed	in	,	glaring	at	Walz	.
“	那就是	所以	,	”	战争	齐声说道	在	,	刺眼	在	沃尔兹	.

“正是如此，”沃恩插嘴道，怒视着沃尔兹。

“ [wiː; wi] [went] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sent] [fɔːr; fər] [juː 'es] . ”

“	We	went	because	the	old	man	sent	for	us	.	”
“	我们	去	因为	这	老的	男人	发送	为了	我们	.	”

“我们去是因为老人家派人来接我们。”

“ [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?

“	He	sent	for	you	?
“	他	发送	为了	你	?

他派人来找你了吗?

” [ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnər] [rɪ'piːtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪtərɪŋ] .

”	the	motel	owner	repeated	,	his	eyes	glittering	.
”	这	汽车旅馆	所有者	重复	,	他的	眼睛	闪闪发光	.

“汽车旅馆老板重复道，他的眼睛闪闪发光。”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么?

” [wɔːr] [hæd; həd] [toʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] .

”	War	had	told	more	than	he	intended	.
”	战争	有	讲述	更多的	比	他	故意的	.

战争告诉他的远比他预想的要多。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɔːl] : “ [wel] , [ðə; ði] [oʊld] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

He	began	to	stall	:	“	Well	,	the	old	fellow	was	dying	.
他	开始	到	摊位	:	“	出色地	,	这	老的	同伴	曾是	垂死	.

他开始拖延时间：“嗯，那位老人快要死了。”

[hiː; hi] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] . ” -

He	just	wanted	to	see	us	.	”	57
他	只是	通缉	到	看	我们	.	”	-

他只是想见见我们。”57

“ [ə'baʊt] [wʌt] ? ”

“	About	what	?	”
“	关于	什么	?	”

“关于什么? ”

“ [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] . ”

“	Just	to	see	us	.	”
“	只是	到	看	我们	.	”

“只是想来看看我们。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['veri] ['stuːpɪd][tuː; tə] [ək'sept] [ðæt] !
“	You	must	think	me	very	stupid	to	accept	that	!
”	你	必须	思考	我	非常	愚蠢的	到	接受	那	!

“你一定觉得我很蠢才会接受这个！”

[waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Why	shouldn't	he	have	sent	for	me	?
为什么	不应该	他	有	发送	为了	我	?

他为什么不派人来接我?

[hɪr] [aɪv] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][bed][ænd; ənd] [bɔːrd] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][læst] ['aʊər] ,
Here	I've	given	him	bed	and	board	,	but	in	his	last	hour	,
这里	我已经	给定	他	床	和	木板	,	但	在	他的	最后的	小时	,

我给他提供了食宿，但在他生命的最后时刻，

[hiː; hi][tɜːrnz][tuː; tə][faɪv] ['ʌtər] [st'reɪndʒəz] !
he	turns	to	five	utter	strangers	!
他	转弯	到	五	说出	陌生人	!

他转向五个完全陌生的人!

[foʊks][ɪn] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] [wɪl] [seɪ] — ”
Folks	in	Rocking	Horse	will	say	—	”
各位	在	摇滚	马	将要	说	—	”

摇马镇的人们会说——”

“ [jes] ?
“	Yes	?
”	是的	?

“是的?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['prɑːmptɪd] , [æz; əz][ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] .
”	Mr	.	Livingston	prompted	,	as	the	motel	owner	interrupted	himself	.
”	先生	.	利文斯顿	提示	,	作为	这	汽车旅馆	所有者	中断	他自己	.

“利文斯顿先生打断了汽车旅馆老板的话，催促道。”

“ [ðeɪl] [seɪ] [oʊld]['stoʊni][wʌz; wəz] [ʌn'greɪtfl] , ” ['mɪstər] . ['wɔlz] [kəm'pliːtɪd] .
“	They'll	say	Old	Stony	was	ungrateful	,	”	Mr	.	Walz	completed	.
”	他们会	说	老的	石质	曾是	忘恩负义	,	”	先生	.	沃尔兹	完全的	.

“他们会说老斯托尼忘恩负义，”沃尔兹先生总结道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] !
“	And	he	was	!
”	和	他	曾是	!

“他确实是！”

” [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪfti] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'tel] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [aɪz] ,
”	From	the	shifty	look	of	the	motel	operator's	eyes	,
”	从	这	狡猾的	看	的	这	汽车旅馆	操作员的	眼睛	,

从汽车旅馆老板闪烁的眼神中，

[ðə; ði] [skaʊts] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃekt] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ]
the	Scouts	judged	that	he	had	checked	himself	on	the	verge	of	saying
这	童子军	评判	那	他	有	已检查	他自己	在	这	边缘	的	说

['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .
something	entirely	different	.
某物	完全	不同的	.

侦察兵们判断，他差点说出完全不同的话，但他及时止住了话头。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['evɪdəns] ,
Though	they	had	no	evidence	,
尽管	他们	有	不	证据	,

尽管他们没有证据，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['jɪrz] ['dʒɛrət] ['wɔlz] [hæd; həd] ['prɑfɪtɪd]
it **struck** **them** **that** **in** **all** **probability** **over** **the** **years** **Jarrett** **Walz** **had** **profited**
它 击 他们 那 在 全部 可能性 超过 这 年 贾勒特 沃尔兹 有 获利
[kwaɪt] ['hænsəmlɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['prɑːˌspɛktərz] [ˌʌn'peɪd] ['leɪbər] .
quite **handsomely** **from** **the** **old** **prospector's** **unpaid** **labor** **.**
相当 英俊地 从 这 老的 探矿者的 未付 劳动 .

他们突然意识到，多年来，贾勒特·沃尔兹很可能从这位老探矿者的无偿劳动中获利颇丰。

" ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] - [ə'tækər] ?
" Any information on Stony's attacker ?
" 任何 信息 在 - 攻击者 ?

"有关于斯托尼袭击者的任何信息吗？"

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [in'kwaiəd] .
" Mr . Livingston inquired .
" 先生 . 利文斯顿 询问 .

"利文斯顿先生问道。"

" [noʊ] . [aɪ] [tɔːkt] ['briːfli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] .
" No . I talked briefly with a police officer at the hospital .
" 不 . 我 谈话 简要地 和 一个 警察 官 在 这 医院 .

"不，我只是和医院的一名警官简单交谈了几句。"

['stoʊni] [daɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ə'tæk] , [nɑːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊ] . "
Stony died from a heart attack , not the results of the blow . "
石质 死亡 从 一个 心 攻击 , 不是 这 结果 的 这 吹 . "

斯托尼死于心脏病发作，并非死于那次重击。

" [soʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "
" So there will be no investigation ? "
" 所以 那里 将要 是 不 调查 ? "

"所以不会进行调查吗？"

" [oʊ] , [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [wʌn] , " ['dʒɛrət] ['wɔlz] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] ,
" Oh , a routine one , " Jarrett Walz answered with a shrug ,
" 哦 , 一个 常规 一 , " 贾勒特 沃尔兹 回答 和 一个 耸肩 ,

"哦，例行公事，"贾勒特·沃尔兹耸耸肩回答道。

" [bʌt; bət] [huː'evər] [slʌgd] ['stoʊni] ['prɑːbəbli] [hɑːpt] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] . "
" but whoever slugged Stony probably hopped a train and blew out of town . "
" 但 谁 被重击 石质 大概 跳跃 一个 火车 和 吹 出去 的 镇 . "

-
58
-

"但不管是谁打了斯托尼，他很可能跳上火车就逃出了城。"58

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnər] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn]
The Scouts were convinced that the motel owner had succeeded in
这 童子军 是 确信 那 这 汽车旅馆 所有者 有 成功了 在
[dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['eni] [pə'liːs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
discouraging any police investigation .
令人沮丧 任何 警察 调查 .

童子军们确信，汽车旅馆老板成功地阻止了警方的任何调查。

[pʌb'lɪsəti] [noʊ] [daʊt] [wʊd] [hɑːrm] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
Publicity no doubt would harm his business .
宣传 不 怀疑 会 伤害 他的 商业 .

毫无疑问，公开曝光会损害他的生意。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hændəld] [ðə; ði] [ə'fer] ,
Though they did not like the way he had handled the affair ,
尽管 他们 做过 不是 喜欢 这 方式 他 有 处理 这 事务 ,

虽然他们不喜欢他处理这件事的方式，

[ðeɪ] [toʊld] [ðəm'selvz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][kən'sɜːrn] .
they **told** **themselves** **it** **really** **was** **none** **of** **their** **concern** **.**
他们 讲述 他们自己 它 真的 曾是 没有任何 的 他们的 忧虑 .

他们告诉自己，这真的与他们无关。

“ [wel] , [bɔɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kæmp] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən]
“ **Well** **,** **boys** **,** **we** **may** **as** **well** **get** **back** **to** **our** **own** **camp** **,** **”** **Mr** **.** **Livingston**
” 出色地 , 男孩们 , 我们 可能 作为 出色地 得到 后退 到 我们的 自己的 营 , ” 先生 . 利文斯顿
[sə'dʒestɪd] ,
suggested **,**
建议 ,

“好了，孩子们，我们还是回我们自己的营地吧。”利文斯顿先生建议道。

['edʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
edging **toward** **the** **door** **.**
边缘 朝向 这 门 .

慢慢地向门口挪动。

['dʒɛrət] ['wɔlz] [dɪd][nɑːt] [muːv] [ə'saɪd] .
Jarrett **Walz** **did** **not** **move** **aside** **.**
贾勒特 沃尔兹 做过 不是 移动 旁边 .

贾勒特·沃尔兹没有让开。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Just** **a** **minute** **,** **”** **he** **said** **.**
” 只是 一个 分钟 , ” 他 说 .

“稍等片刻，”他说。

“ [aɪl] [ə'priːʃieɪt] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] . ”
“ **I'll** **appreciate** **an** **explanation** **before** **you** **go** **.** **”**
” 患病的 欣赏 一个 解释 前 你 去 . ”

“走之前，我希望你能给我一个解释。”

“ [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?
“ **An** **explanation** **?**
” 一个 解释 ?

解释一下?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] , ['pʌz(ə)ld] .
” **Mr** **.** **Livingston** **asked** **,** **puzzled** **.**
” 先生 . 利文斯顿 问 , 困惑 .

“利文斯顿先生疑惑地问道。”

“ [fɔːr; fər] [wʌt] ? ”
“ **For** **what** **?** **”**
” 为了 什么 ? ”

“为了什么？ ”

“ [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] .
“ **Your** **presence** **in** **this** **cabin** **.**
” 你的 在场 在 这 舱 .

“你出现在这间小屋里。”

” [ðə; ði] [skaʊt] [əd'vaɪzər][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['ɪrɪteɪtɪd] , [jet] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
” **The** **Scout** **adviser** **began** **to** **grow** **irritated** **,** **yet** **he** **managed** **to** **keep** **his** **voice**
” 这 侦察 顾问 开始 到 生长 受刺激 , 然而 他 管理 到 保持 他的 嗓音
[kən'troʊld] .
controlled **.**
受控 .

“童子军顾问开始变得恼火，但他还是设法控制住了自己的声音。”

“ [wiː; wi][dɪd][ɪkˈspleɪn] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ We did explain , I think .
” 我们 做过 解释 , 我 思考 .

“我想我们已经解释过了。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [kreg] [ˈwɔrnɝz] [əˈdres] . ”
We were looking for Craig Warner's address . ”
我们 是 寻找 为了 克雷格 华纳兄弟 地址 . ”

我们当时正在找克雷格·华纳的地址。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ You found it ? ”
” 你 成立 它 ? ”

“你找到了？”

“ [wiː; wi][dɪd] . ”
“ We did . ”
” 我们 做过 . ”

“我们做到了。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ And what do you intend to do with it ? ”
” 和 什么 做 你 打算 到 做 和 它 ? ”

“那你打算怎么处置它呢？”

“ [ˈnoʊtɪfaɪ] [wɔːrnər] [ʌv; əv] - [deθ] , [ˈnætʃ(ə)rəli] . ”
“ Notify Warner of Stony's death , naturally . ”
” 通知 华纳 的 - 死亡 , 自然 . ”

“当然，要通知华纳斯托尼的死讯。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈhiːd] [ker] ?
“ You think he'd care ?
” 你 思考 他会 关心 ?

你觉得他会在乎吗?

” [ˈdʒɛrət] [ˈwɔlz] [diˈmɑːndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] .
” Jarrett Walz demanded with a slight sneer .
” 贾勒特 沃尔兹 要求 和 一个 轻微 冷笑 .

“贾勒特·沃尔兹带着一丝冷笑问道。”

“ [aɪ] [daʊt] [hiː; hi] [ˈevər] [leɪd] [aɪz] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] [kuːt] . ”
“ I doubt he ever laid eyes on that old coot . ”
” 我 怀疑 他 曾经 铺设 眼睛 在 那 老的 笨人 . ”

“我怀疑他根本没见过那个老家伙。”

“ [ðæts] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ That's beside the point .
” 那就是 旁 这 观点 .

“那不是重点。”

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][ˈstoʊni] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] . ” -
We made a promise to Stony , and we intend to keep it . ” 59
我们 制成 一个 承诺 到 石质 , 和 我们 打算 到 保持 它 . ” -

我们向斯托尼做出了承诺，我们打算信守承诺。”59

“ [ə; eɪ] [ˈskaʊts] [wɜːrd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] , [eɪ] ? ”
“ A Scout's word is to be trusted , eh ? ”
” 一个 侦察兵的 单词 是 到 是 可信 , 嗯 ? ”

“童子军的话值得信赖，是吧？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”
“ It is . ”
” 它 是 . ”

“这是。”

“ [oʊ'keɪ] , ” ['wɔlz] [ri'tɔ:tid] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ **Okay , ” Walz retorted triumphantly .**
“ 好的 , ” 沃尔兹 反驳 凯旋而归 .

“好吧，”沃尔兹得意洋洋地反驳道。

“ [ðen] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [tru:θ] — [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʌb(ə)l] [tɔ:k] .
“ **Then tell me the truth — no more of your double talk .**
“ 然后 告诉 我 这 真相 — 不 更多的 的 你的 双倍的 讲话 .

“那就告诉我实话——别再耍花招了。”

[ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə][faɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'dres] . ”
You came here to find more than an address . ”
你 来了 这里 到 寻找 更多的 比 一个 地址 . ”

你来这里寻找的不仅仅是一个地址。

“ [pər'hæps][wi:; wi][dɪd] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['li:dər] [rɪ'dʒɔɪnd] .
“ **Perhaps we did , ” the Scout leader rejoined .**
“ 也许 我们 做过 , ” 这 侦察 领导者 重新加入 .

“或许我们确实这么做了，”童子军领队回答道。

“ [æz; əz][aɪ] [ˌrekə'lekt] , [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rædər] ['kerf(ə)l] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæbɪn] [jɔ:r'self] . ”
“ **As I recollect , you made a rather careful search of this cabin yourself . ”**
“ 作为 我 追忆 , 你 制成 一个 相当 小心 搜索 的 这 舱 你自己 . ”

“我记得，你亲自仔细搜查过这间小屋。”

“ [ðæts] ['dɪfrənt] , ” ['wɔlz] [sed] , [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
“ **That's different , ” Walz said , immediately on the defensive .**
“ 那就是 不同的 , ” 沃尔兹 说 , 立即地 在 这 防守 .

“那不一样，”沃尔兹立即摆出防御姿态说道。

“ ['stoʊni][wʌz; wəz][maɪ] ['wɜ:rkmən] .
“ **Stony was my workman .**
“ 石质 曾是 我的 工人 .

“斯托尼是我的工人。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][st'reɪndʒəz] [hɪr] . ”
You are strangers here . ”
你 是 陌生人 这里 . ”

你们都是陌生人。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [kən'si:did] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə]['ɑ:rgju:] .
“ **You have a point , ” Mr . Livingston conceded , determined not to argue .**
“ 你 有 一个 观点 , ” 先生 . 利文斯顿 承认 , 决定 不是 到 争论 .

“你说的有道理，”利文斯顿先生承认道，他决心不再争论。

“ [aɪ] [sə'dʒest] [ju:; jʊ] [lɑ:k] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔ:r] . ”
“ **I suggest you lock the cabin door . ”**
“ 我 建议 你 锁 这 舱 门 . ”

我建议你把舱门锁上。

“ [its] [laɪk] ['lɑ:kɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rn]['æftər][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz]['stoʊlən] !
“ **It's like locking the barn after the horse is stolen !**
“ 它是 喜欢 锁定 这 谷仓 后 这 马 是 被盗 !

“这就像马被偷了之后才去锁马厩一样！”

” ['wɔlz] [sed] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] ['li:dər] ['kælkjʊˌleɪtɪŋli] .
” **Walz said , eying the Scout leader calculatingly .**
” 沃尔兹 说 , 注视 这 侦察 领导者 心存算计地 .

沃尔兹说着，目光阴沉地打量着童子军领队。

“ [jʊə(r)] [dɪ'lɪbərətli] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !
“ **You're deliberately hiding something !**
“ 你是 故意地 隐藏 某物 !

“你故意隐瞒了什么！”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][oʊld]['mænz][goʊld] ! ”

I	think	you	came	here	to	find	the	old	man's	gold	!	”
我	思考	你	来了	这里	到	寻找	这	老的	男人的	金子	！	”

我想你是来找老人家的金子的吧！

“ [waɪ] , [juː; jʊ] — ” [wɔːr] [ɪk'skleɪmd] , [hæf] ['lʌndʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] .

“	Why	,	you	—	”	War	exclaimed	,	half	lunging	at	the	motel	owner	.
”	为什么	,	你	—	”	战争	惊呼	,	一半	突进	在	这	汽车旅馆	所有者	.

“你——”战争惊呼一声，半扑向汽车旅馆老板。

[ken] [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] .

Ken	and	Jack	restrained	him	.
肯	和	杰克	克制	他	.

肯和杰克制服了他。

“ ['spʌŋki] ['lɪt(ə)l]['taɪgər] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	Spunky	little	tiger	,	aren't	you	?
“	活泼的	小的	老虎	,	不是	你	?

“你真是只活泼的小老虎，不是吗？”

” ['wɔlz] [di'mɑːndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] , ['mɜːrθləs] [læf] .

”	Walz	demanded	with	a	hard	,	mirthless	laugh	.
”	沃尔兹	要求	和	一个	难的	,	无趣	笑	.

“沃尔兹冷笑着，语气生硬，毫无笑意，问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [drɔːld] [dʒæk] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] ,

“	It	seems	to	me	,	”	drawled	Jack	,	addressing	the	motel	owner	,
“	它	似乎	到	我	,	”	拖长音	杰克	,	解决	这	汽车旅馆	所有者	,

“依我看，”杰克慢吞吞地对汽车旅馆老板说道，

“ [ðæt] [jʊə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [tuːn] [ə'baʊt] [ðə; ði][goʊld] .

“	that	you're	changing	your	tune	about	the	gold	.
“	那	你是	变化	你的	调	关于	这	金子	.

“你对黄金的态度改变了。”

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [juːv] [meɪn'teɪnd] - [teɪl] [wʌz; wəz][fæn'tæstɪk] . ” -

Until	now	,	you've	maintained	Stony's	tale	was	fantastic	.	”	60
直到	现在	,	你已经	维持	-	故事	曾是	极好的	.	”	-

直到现在，你一直认为斯托尼的故事很精彩。”60

“ [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ”

“	And	so	it	is	!	”
”	和	所以	它	是	！	”

“正是如此！”

“ [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , ” ['wɪli] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

“	You're	the	one	who	should	know	,	”	Willie	said	significantly	.
”	你是	这	一	WHO	应该	知道	,	”	威利	说	显著地	.

“你应该最清楚才对，”威利意味深长地说。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] [θruː] [oʊld] - [θɪŋz] .

“	You	were	the	first	to	go	through	Old	Stony's	things	.
”	你	是	这	第一的	到	去	通过	老的	-	事物	.

“你是第一个翻看老斯托尼遗物的人。”

” [ðə; ði] [skaʊts] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [tuː; tə][flaɪ]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

”	The	Scouts	expected	the	motel	owner	to	fly	into	a	rage	at	this	accusation	,
”	这	童子军	预期的	这	汽车旅馆	所有者	到	飞	进入	一个	愤怒	在	这	指控	,

“童子军们预料到汽车旅馆老板会因为这番指控而勃然大怒。”

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

but	to	their	surprise	he	shrugged	it	off	.
但	到	他们的	惊喜	他	耸了耸肩	它	离开	.

但令他们惊讶的是，他耸了耸肩，不以为意。

“ [aɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
“ I found nothing .
” 我 成立 没有什么 .

我什么也没找到。

[ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] . ”
Absolutely nothing . ”
绝对地 没有什么 . ”

什么都没有。

“ [nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][bæg][ʌv; əv]['pɪntoʊ] [biːnz] ? ” [wɔːr] [æskt] .
“ Not even in the bag of pinto beans ? ” War asked .
” 不是 甚至 在 这 包 的 平托 豆子 ? ” 战争 问 .

“连一袋斑豆里都没有吗？”沃问道。

['wɔlz] - [lɪps] [twɪtʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌʃ] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] ['rʌdi] [tʃiːks] .
Walz ' lips twitched , and a flush overspread his ruddy cheeks .
沃尔兹 - 嘴唇 抽搐 , 和 一个 冲洗 蔓延 他的 红润 脸颊 .

沃尔兹的嘴唇抽搐了一下，红润的脸颊蔓延开来。

“ [aɪ] [siː] [oʊld]['stoʊni][dɪd] [tel] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] , ” [hiː; hi] [sniəd] .
“ I see Old Stony did tell you quite a story , ” he sneered .
” 我 看 老的 石质 做过 告诉 你 相当 一个 故事 , ” 他 冷笑 .

“看来老斯托尼确实给你讲了个精彩的故事，”他冷笑道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] !
“ Oh , you can't fool me !
” 哦 , 你 不能 傻子 我 !

“哦，你骗不了我！”

[juː; jʊ][wəːnt, weənt] [hɪr] [ɑːn] ['eni] [gʊd] - [wɪl] ['mɪʃ(ə)n] .
You weren't here on any good - will mission .
你 不是 这里 在 任何 好的 - 将要 使命 .

你来这里并不是为了进行任何友好访问。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] ['treʒər] [mæp] . ”
You were looking for gold and a treasure map . ”
你 是 寻找 为了 金子 和 一个 宝藏 地图 . ”

你们当时在寻找黄金和藏宝图。

“ [juːv] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][aɪ'diːə] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp] , [tuː] , ” [dʒæk] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] .
“ You've changed your idea about the map , too , ” Jack accused him .
” 你已经 已更改 你的 主意 关于 这 地图 , 也 , ” 杰克 被告 他 .

“你对地图的看法也改变了，”杰克指责道。

“ ['meɪbi] [aɪ][hæv; həv] !
“ Maybe I have !
” 或许 我 有 !

“也许我有！”

['meɪbi] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][oʊld]['stoʊni][toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [hiː; hi] ['nevər]
Maybe I've come to the conclusion Old Stony told you a few things he never
或许 我已经 来 到 这 结论 老的 石质 讲述 你 一个 很少 事物 他 绝不
[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] . ”
entrusted to any other person in Rocking Horse . ”
受托 到 任何 其他 人 在 摇滚 马 . ”

也许我已经得出结论，老斯托尼跟你说了一些他在摇马镇从未告诉过其他人的事情。

“ [kən'kluːd] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['ʃɔːrtli] .
“ Conclude as you please , ” Mr . Livingston said shortly .
” 结束 作为 你 请 , ” 先生 . 利文斯顿 说 不久 .

“你随意总结吧。”利文斯顿先生简短地说。

“ [aɪm] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] ['kwestʃən] .
“ I'm asking a straight question .
” 我是 问 一个 直的 问题 .

“我问的是一个直接的问题。”

[dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [mæp] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] ? ”
Did you find a map in this cabin ? ”
做过 你 寻找 一个 地图 在 这 舱 ? ”

你在这间小屋里找到地图了吗?

“ [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['ænsər] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [maɪ] [frend] . ” -
“ You'll have to learn that answer for yourself , my friend . ” 61
” 你会 有 到 学习 那 回答 为了 你自己 , 我的 朋友 . ” -

“朋友，你得自己去寻找答案。”61

['wɔlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Walz and the Scout leader gazed steadily at one another .
沃尔兹 和 这 侦察 领导者 凝视 稳步 在 一 其他 .

沃尔兹和童子军领队目光交汇，彼此凝视着。

[ðen] [ə'brʌptli] [ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnɚz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .
Then abruptly the motel owner's manner changed .
然后 突然 这 汽车旅馆 所有者的 方式 已更改 .

随后，汽车旅馆老板的态度突然变了。

[hiː; hi] [muːvd] [ə'saɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [faɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔːr] .
He moved aside so that the Scouts could file out the cabin door .
他 已搬 旁边 所以 那 这 童子军 可以 文件 出去 这 舱 门 .

他让开身子，让童子军们鱼贯走出小木屋。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [mæp] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːdli] ['kwaɪət] [vɔɪs] .
“ You have the map , ” he said in an oddly quiet voice .
” 你 有 这 地图 , ” 他 说 在 一个 奇怪 安静的 嗓音 .

“你有地图，”他用一种异常平静的声音说道。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['moʊmənt] [aɪ] [stept] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .
“ I knew it the moment I stepped into this room .
” 我 知道 它 这 片刻 我 步 进入 这 房间 .

“我一踏进这个房间就知道了。”

” [noʊ] [wʌn] [geɪv] ['wɔlz] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
” No one gave Walz the satisfaction of a reply .
” 不 一 给予 沃尔兹 这 满意 的 一个 回复 .

“没有人给沃尔兹一个满意的答复。”

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [hɪz; ɪz] [toʊn] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] : “ [dʒʌst] [ber] [ɪn] [maɪnd] [wʌn] [θɪŋ] .
He continued , his tone a warning : “ Just bear in mind one thing .
他 持续 , 他的 语气 一个 警告 : ” 只是 熊 在 头脑 一 事物 .

他继续说道，语气带着警告：“记住一件事。”

[ɪn] ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ,
In trusting you with his secret ,
在 信任 你 和 他的 秘密 ,

他把自己的秘密告诉了你，

[oʊld] ['stoʊni] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] [ɑːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] — [ðə; ði] [kɜːrs] [ðæt] [hæŋz]
Old Stony may have passed on to you his own misfortune — the curse that hangs
老的 石质 可能 有 通过了 在 到 你 他的 自己的 不幸 — 这 诅咒 那 悬挂
['oʊvər] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ! ” -
over Headless Hollow ! ” 62
超过 无头 空洞的 ! ” -

老斯托尼或许把他的不幸——笼罩在无头谷的诅咒——传给了你！ 62

['tʃæptər] ['sɛvən]
Chapter **7**
章 7

第七章

['ʌndər] [ðə; ði] [tent] [flæp]
UNDER **THE** **TENT** **FLAP**
在下面 这 帐篷 瓣膜

帐篷门帘下

[bæk] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] , [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['dʒɛrət] ['wɔlz] [hæd; həd][nɑːt] ['fɑːloʊd]
Back **in** **their** **own** **camp** **,** **the** **Explorers** **made** **certain** **Jarrett** **Walz** **had** **not** **followed**
后退 在 他们的 自己的 营 , 这 探险家 制成 肯定 贾勒特 沃尔兹 有 不是 随后
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

回到自己的营地后，探险队员们确认贾勒特·沃尔兹没有跟踪他们。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [tent] ,
Then **,** **in** **the** **privacy** **of** **the** **larger** **tent** **,**
然后 , 在 这 隐私 的 这 更大的 帐篷 ,

然后，在更大的帐篷里，在私密的空间里，

[ðeɪ] ['iːgərli] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['treʒər] [mæp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
they **eagerly** **spread** **out** **the** **treasure** **map** **for** **a** **closer** **inspection** **.**
他们 急切地 传播 出去 这 宝藏 地图 为了 一个 更近 检查 .

他们迫不及待地展开藏宝图，仔细查看。

[dʒæk][gɑːt][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][roʊd] [gaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔːd] ['oʊvər]
Jack **got** **the** **Colorado** **road** **guide** **from** **the** **car** **,** **and** **they** **pored** **over**
杰克 得到 这 科罗拉多州 路 指导 从 这 车 , 和 他们 倾倒 超过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

杰克从车里拿出科罗拉多州公路旅行指南，他们仔细研读起来。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pɪnpɔɪnt] ['hedləs] ['hɑːloʊ] .
trying **to** **pinpoint** **Headless** **Hollow** **.**
尝试 到 查明 无头 空洞的 .

试图确定无头谷的具体位置。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] , ” [wɔːr] [ə'naʊnst] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsɪk]
“ **There's** **no** **such** **place** **,** **”** **War** **announced** **after** **a** **long** **study** **of** **the** **basic**
“ 有 不 这样的 地方 , ” 战争 宣布 后 一个 长的 学习 的 这 基本的
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][mæp] .
Colorado **map** **.**
科罗拉多州 地图 .

“根本没有这个地方，”沃恩在仔细研究了科罗拉多州的基本地图后宣布道。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ['prɪntɪd] [ɪn][bɪg] [red] ['letərz] , [dɪd][juː; jʊ] ?
“ **You** **didn't** **expect** **to** **find** **Headless** **Hollow** **printed** **in** **big** **red** **letters** **,** **did** **you** **?**
“ 你 没有 预计 到 寻找 无头 空洞的 打印 在 大的 红色的 信件 , 做过 你 ?

你没想到会看到用红色大字印着的“无头谷”吧?

” [ken] [di'mɑːndid] .
” **Ken** **demanded** **.**
” 肯 要求 .

肯问道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [oʊld]['stoʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [geɪv] [ðə; ði] ['væli] , ” [dʒæk]
“ That was only a name Old Stony and his partner gave the valley , ” Jack
“ 那 曾是 仅有的 一个 姓名 老的 石质 和 他的 伙伴 给予 这 谷 , ” 杰克
['ædɪd] .
added .
额外 .

“那只是老斯托尼和他的伙伴给山谷起的名字，”杰克补充道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændmɑːks] ['iːðər] , ” [wɔːr] ['grʌmbld] ,
“ We can't find any of the landmarks either , ” War grumbled ,
“ 我们 不能 寻找 任何 的 这 地标 任何一个 , ” 战争 咕哝 ,

“我们也找不到任何地标，”战争抱怨道。

“ [ɔːr] [ðæt] [taʊn] [wer] [kreg] [wɔːrnər] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv] — [elks] [kriːk] . ”
“ or that town where Craig Warner is supposed to live — Elks Creek . ”
“ 或者 那 镇 在哪里 克雷格 华纳 是 据称 到 居住 — 麋鹿 溪 . ”

“或者克雷格·华纳居住的那个小镇——埃尔克斯克里克。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ][roʊd][mæp] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən]
“ It may be too small a place to be on a road map , ” Mr . Livingston
“ 它 可能 是 也 小的 一个 地方 到 是 在 一个 路 地图 , ” 先生 . 利文斯顿
[rɪ'tɜːrnd] .
returned .
返回 .

“这个地方可能太小，不适合标注在地图上，”利文斯顿先生回答道。

“ ['bʌkˌhaʊnd] , [tuː] . ” -
“ Buckhorn , too . ” 63
“ 鹿角 , 也 . ” -

“巴克霍恩也是。”63

“ [ðɪs] ['treʒər] [mæp] ['iznt] [drɔːn] [tuː; tə] [skeɪl] , ['iːðər] , ” ['wɪli] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .
“ This treasure map isn't drawn to scale , either , ” Willie said with a frown .
“ 这 宝藏 地图 不是 绘制 到 规模 , 任何一个 , ” 威利 说 和 一个 皱眉 .

“这张藏宝图也不是按比例绘制的，”威利皱着眉头说。

“ [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjənz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [ɑːnt] [neɪmd] .
“ Most of the canyons and mountain peaks aren't named .
“ 最多 的 这 峡谷 和 山 高峰 不是 命名 .

“大多数峡谷和山峰都没有名字。”

[ðə; ði] [meɪn] ['lændmɑːrk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [twɪn] [piːks] [wɪtʃ] [gɑːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]
The main landmark seems to be those twin peaks which guard the entrance to
这 主要的 地标 似乎 到 是 那些 双 高峰 哪个 警卫 这 入口 到
[ðə; ði] ['væli] . ”
the valley . ”
这 谷 . ”

主要的标志性建筑似乎是那两座守护着山谷入口的山峰。

“ [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][ðer; ðər] , ['enihaʊ] , ” [ken] [sed] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən][ə'mjuːzd] , ['noʊɪŋ] [lʊk]
“ We're not going there , anyhow , ” Ken said , giving him an amused , knowing look
“ 是 不是 去 那里 , 无论如何 , ” 肯 说 , 给予 他 一个 觉得好笑 , 会心 看
.
:
.

“反正我们也不会去那里，”肯说着，给了他一个意味深长、略带嘲讽的眼神。

“ [soʊ] [waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ So why worry about it ? ”
“ 所以 为什么 担心 关于 它 ? ”

“那又何必担心呢？”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [kæʃ] [ʌv; əv][goʊld] , ” ['wɪli] [ri'tɔːtid] .
“ **Well , it would be exciting to look for that cache of gold , ” Willie retorted .**
” 出色地 , 它 会 是 激动人心 到 看 为了 那 缓存 的 金子 , ” 威利 反驳 .

“嗯，去寻找那笔黄金宝藏肯定很刺激，”威利反驳道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [teɪk] - [ɔːf] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] ,
“ **If we could locate a take - off town it might not be too far out of our way ,**
” 如果 我们 可以 定位 一个 拿 - 离开 镇 它 可能 不是 是 也 远的 出去 的 我们的 方式 ,

“如果我们能找到一个起飞城镇，那可能就不会离我们太远了。”

” [wɔːr] [pʊt] [ɪn] ['iːgərli] .
” **War put in eagerly .**
” 战争 放 在 急切地 .

战争急切地投入其中。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hæp; hɑːp] ?
“ **How about it , Hap ?**
” 如何 关于 它 , 哈普 ?

“怎么样，哈普？”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [smaɪld] [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Mr . Livingston smiled but shook his head .**
” 先生 . 利文斯顿 微笑 但 摇晃 他的 头 .

利文斯顿先生笑了笑，但摇了摇头。

“ [noʊ] ['treʒər] ['hʌntɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] , [bɔɪz] .
“ **No treasure hunting on this trip , boys .**
” 不 宝藏 打猎 在 这 旅行 , 男孩们 .

“这次旅行不许寻宝，孩子们。”

[wɪə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn] ['bɛltən] ['sɪti] [baɪ][ðə; ðɪ][end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] . ”
We're supposed to be back in Belton City by the end of the week . ”
是 据称 到 是 后退 在 贝尔顿 城市 经过 这 结尾 的 这 星期 . ”

我们本周末之前应该就能回到贝尔顿市了。

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['wʊdnt] ['mætər] , ” [wɔːr] [sed] ['kerləsli] .
“ **Oh , a few days more or less wouldn't matter , ” War said carelessly .**
” 哦 , 一个 很少 天 更多的 或者 较少的 不会 事情 , ” 战争 说 粗心大意 .

“哦，多几天或少几天都无所谓，”战争漫不经心地说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv] ['mʌni] , ” [ken] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ **There's a little matter of money , ” Ken reminded him .**
” 有 一个 小的 事情 的 钱 , ” 肯 提醒 他 .

“还有点钱的问题，”肯提醒他。

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [rɪ'zɜːrv] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] . ”
“ **We have just enough , with a few dollars in reserve , to make it home . ”**
” 我们 有 只是 足够的 , 和 一个 很少 美元 在 预订 , 到 制作 它 家 . ”

“我们只剩下一点点钱，勉强够回家。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [wɔːr] [əd'mɪtɪd] , ['krestfɔːlən] .
“ **I know , ” War admitted , crestfallen .**
” 我 知道 , ” 战争 承认 , 垂头丧气 .

“我知道，”战争沮丧地承认道。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən] [driːm] , [kɑːnt][hiː; hi] ?

“	**But**	**a**	**fellow**	**can**	**dream**	**,**	**can't**	**he**	**?**
”	但	一个	同伴	能	梦	,	不能	他	?

“但是人总可以做梦吧？”

” [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][mæp] .

”	**Jack**	**continued**	**to**	**study**	**the**	**map**	**.**
”	杰克	持续	到	学习	这	地图	.

杰克继续研究地图。

“ [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Make**	**anything**	**of**	**it**	**?**
”	制作	任何事物	的	它	?

“从中能得出什么结论吗？”

” [ken] [æskt] .

”	**Ken**	**asked**	**.**
”	肯	问	.

肯问道。

“ ['iːðər] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerləs] , ['stoʊni] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mɑːkiŋz]

“	**Either**	**on**	**purpose**	**,**	**or**	**because**	**he**	**was**	**careless**	**,**	**Stony**	**made**	**his**	**markings**
”	任何一个	在	目的	,	或者	因为	他	曾是	粗心	,	石质	制成	他的	标记

[veɪg] .

vague	**.**
模糊的	.

“无论是故意还是因为粗心，斯托尼都把他的标记弄得模糊不清。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [slæk] [ə'baʊt] ['prɪntɪŋ] [ɪn] [neɪmz] . ” -

He	**was**	**especially**	**slack**	**about**	**printing**	**in**	**names**	**.**	**”**	**64**
他	曾是	尤其	松弛	关于	印刷	在	姓名	.	”	-

他尤其不重视在印刷上标注名字。”64

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæp] ?

“	**What'll**	**we**	**do**	**with**	**the**	**map**	**?**
”	什么会	我们	做	和	这	地图	?

“我们该如何处理这张地图？”

” ['wɪli] [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] .

”	**Willie**	**asked**	**the**	**Scout**	**leader**	**.**
”	威利	问	这	侦察	领导者	.

“威利问童子军领队。”

“ [its] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [kreg] [wɔːrnər] .

“	**It's**	**our**	**duty**	**to**	**turn**	**it**	**over**	**to**	**Craig**	**Warner**	**.**
”	它是	我们的	责任	到	转动	它	超过	到	克雷格	华纳	.

“我们有责任把它移交给克雷格·华纳。”

['aʊər; ɑːr] [best] [bet] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['waɪər] . ”

Our	**best**	**bet**	**will**	**be**	**to**	**send**	**him**	**a**	**wire**	**.**	**”**
我们的	最好的	赌注	将要	是	到	发送	他	一个	金属丝	.	”

我们最好的办法是给他汇款。

“ ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæp] ? ”

“	**Telling**	**him**	**we**	**have**	**the**	**map**	**?**	**”**
”	讲述	他	我们	有	这	地图	?	”

“告诉他我们有地图？”

“ [noʊ] , ['wɪli] .

“	**No**	**,**	**Willie**	**.**
”	不	,	威利	.

“不，威利。”

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['waɪər] .
Not in the first wire .
不是 在 这 第一的 金属丝 .

不在第一根电线里。

[wiːl] [rɪ'pɔːrt] - [deθ] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
We'll report Stony's death and ask him to reply .
出色地 报告 - 死亡 和 问 他 到 回复 .

我们会报道斯托尼的死讯，并请他作出回应。

〃 [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [skaʊt] [plæn][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] [tɔːrd] ['bɛltən] ['sɪti] , [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv]
〃 It had been the Scout plan to start on toward Belton City , a journey of
〃 它 有 到过 这 侦察 计划 到 开始 在 朝向 贝尔顿 城市 , 一个 旅行 的
['sevrəl] [deɪz] ,
several days ,
一些 天 ,

“侦察兵原本计划前往贝尔顿市，这是一段需要几天时间的旅程。”

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [meɪd] [tuː; tə][oʊld]['stoʊni] , [ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt]
but in view of the promise made to Old Stony , they now were uncertain what
但 在 看法 的 这 承诺 制成 到 老的 石质 , 他们 现在 是 不确定 什么
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

但鉴于他们曾向老斯托尼做出承诺，他们现在不知该怎么办了。

“ [wiːv] [ɔːl'redi] [lɔːst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , 〃 ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
“ We've already lost most of the morning , 〃 Mr . Livingston said , looking at
“ 我们已经 已经 丢失的 最多 的 这 早晨 , 〃 先生 . 利文斯顿 说 , 寻找 在
[hɪz; ɪz] ['rɪstwɑːtʃ] .
his wristwatch .
他的 手表 .

“我们已经浪费了大半个上午的时间，”利文斯顿先生看着手表说道。

“ [ɪf] [aɪ][get][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɔːf] [raɪt] [ə'weɪ] ,
“ If I get a telegram off right away ,
“ 如果 我 得到 一个 电报 离开 正确的 离开 ,

“如果我能立刻发出电报，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][baɪ] [tə'naɪt] [ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] .
we might have a reply by tonight if we're lucky .
我们 可能 有 一个 回复 经过 今晚 如果 是 幸运的 .

如果运气好的话，我们今晚或许就能收到回复。

〃 [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
〃 He reflected a moment , then reached a decision .
〃 他 反映 一个 片刻 , 然后 达到 一个 决定 .

他沉思片刻，然后做出了决定。

“ [wiːv] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [bɔɪz] .
“ We've paid for the site until tomorrow morning , boys .
“ 我们已经有薪酬的 为了 这 地点 直到 明天 早晨 , 男孩们 .

“伙计们，我们已经付清场地费用，直到明天早上为止。”

[ɪf] [wɪə(r)] ['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [kreg] [wɔːrnər] ,
If we're ever going to hear from Craig Warner ,
如果 是 曾经 去 到 听到 从 克雷格 华纳 ,

如果我们还能听到克雷格·华纳的消息，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][baɪ] [ðæt] [taɪm] .
we ought to have a reply by that time .
我们 应该 到 有 一个 回复 经过 那 时间 .

到那时我们应该会收到回复。

" ['wɪli] [ænd; ənd] ['wɔrik] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [raɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" **Willie** **and** **Warwick** **decided** **to** **ride** **into** **the** **main** **section** **of** **town** **with** **the**
" 威利 和 沃里克 决定 到 骑 进入 这 主要的 部分 的 镇 和 这
[skaʊt] [əd'vaɪzər] .
Scout **adviser** **.**
侦察 顾问 .

"威利和沃里克决定和童子军顾问一起骑马进入镇中心。

[dʒæk] [ænd; ənd] [ken] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [kæmp] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðə; ði]
Jack **and** **Ken** **agreed** **to** **watch** **the** **camp** **while** **the** **others** **were** **dispatching** **the**
杰克 和 肯 同意 到 手表 这 营 尽管 这 其他的 是 调度 这
['telɪgræm] .
telegram **.**
电报 .

杰克和肯同意在其他人发送电报时看守营地。

" [dəunt] [let] ['wɔlz] [ɔ:r] ['eniwʌn] [græb] [ðæt] [mæp] , " ['wɪli] [wɔ:rnd] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɑ:r] [pʊld] [ə'weɪ] .
" **Don't** **let** **Walz** **or** **anyone** **grab** **that** **map** **,** **"** **Willie** **warned** **,** **as** **the** **car** **pulled** **away** **.**
" 不 让 沃尔兹 或者 任何人 抓住 那 地图 , " 威利 警告 , 作为 这 车 拉 离开 .
-
65
-

"别让沃尔兹或者任何人拿到那张地图，"威利警告道，车子随即驶离。65

[left] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [dʒæk] [ænd; ənd] [ken] [dɪ'skʌst] [oʊld] ['stoʊni] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Left **to** **themselves** **,** **Jack** **and** **Ken** **discussed** **Old** **Stony** **for** **a** **while** **.**
左边 到 他们自己 , 杰克 和 肯 讨论 老的 石质 为了 一个 尽管 .

杰克和肯单独相处时，聊了一会儿老石城的事。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
Now **that** **they** **were** **away** **from** **the** **hospital** **and** **the** **magic** **of** **his** **voice** **,**
现在 那 他们 是 离开 从 这 医院 和 这 魔法 的 他的 嗓音 ,

现在他们远离了医院，也远离了他那充满魔力的声音。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['treʒər] [si:md] [ˌfɑ:r 'fetʃt] .
the **tale** **of** **treasure** **seemed** **farfetched** **.**
这 故事 的 宝藏 似乎 牵强附会 .

寻宝的故事听起来匪夷所思。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fɪk'seɪʃn] [hi:; hi] [hæd; həd] , " [ken] [sed] ['θɔ:tfəli] .
" **Maybe** **it** **was** **just** **a** **fixation** **he** **had** **,** **"** **Ken** **said** **thoughtfully** **.**
" 或许 它 曾是 只是 一个 固定 他 有 , " 肯 说 深思熟虑 .

"也许这只是他的一种执念，"肯若有所思地说。

" [aɪv] [ri:d] [ʌv; əv] [oʊld] ['prɔsˌpektəz] ['drɔ:ɪŋ] [mæps] [ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪneri] ['pleɪsɪz] .
" **I've** **read** **of** **old** **prospectors** **drawing** **maps** **of** **imaginary** **places** **.**
" 我已经 读 的 老的 探矿者 绘画 地图 的 假想 地方 .

"我曾读到过一些关于老淘金者绘制虚构地点地图的故事。"

[ðen] [ðeid] [dri:m] ['oʊvər] - [ɪm] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðeid] [kən'vɪns] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz]
Then **they'd** **dream** **over** **'** **em** **so** **long** **they'd** **convince** **themselves** **the** **treasure** **was**
然后 他们会 梦 超过 - 呃 所以 长的 他们会 说服 他们自己 这 宝藏 曾是
['ri:əl] . "
real **.** **"**
真实的 . "

然后他们会长时间地幻想这些宝藏，以至于最终说服自己宝藏是真实存在的。

" ['dʒɛrət] ['wɔlz] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] - ['stɔ:ri] ['moʊstli] [hɑ:t] [er] .
" **Jarrett** **Walz** **seemed** **to** **think** **Stony's** **story** **mostly** **hot** **air** **.**
" 贾勒特 沃尔兹 似乎 到 思考 - 故事 大多 热的 空气 .

"贾勒特·沃尔兹似乎认为斯托尼的故事大多是无稽之谈。"

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [fɜːrst] .
At least , that's what he put out at first .
在 至少 , 那就是 什么 他 放 出去 在 第一的 .

至少，他一开始是这么说的。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [pɔː] [θruː] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ? ”
But if he didn't believe it , why did he paw through everything in the cabin ? ”
但 如果 他 没有 相信 它 , 为什么 做过 他 爪子 通过 一切 在 这 舱 ? ”

但如果他不相信，为什么还要把小屋里的东西都翻一遍呢?

“ [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [bæg] [ʌv; əv] ['pɪntoʊ] [biːnz] . ”
“ Including that bag of pinto beans . ”
“ 包括 那 包 的 平托 豆子 . ”

“包括那袋斑豆。”

“ [jeə] , [ken] ,
“ Yeah , Ken ,
“ 是的 , 肯 ,

“是的，肯，

[its] [dʒʌst] ['pɑːsəb(ə)l] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['nʌgɪts] [ɪn] [ðə; ði] [biːnz] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm]
it's just possible he found a few nuggets in the beans — enough to get him
它是 只是 可能的 他 成立 一个 很少 鸡块 在 这 豆子 — 足够的 到 得到 他
[ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæp] . ”
excited about the map . ”
兴奋的 关于 这 地图 . ”

他或许真的从这些零碎的信息中发现了一些有价值的东西——足以让他对这张地图产生兴趣。

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kræk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ? ”
“ What did you think of his crack about the curse of Headless Hollow ? ”
“ 什么 做过 你 思考 的 他的 裂缝 关于 这 诅咒 的 无头 空洞的 ? ”

你觉得他关于无头谷诅咒的玩笑怎么样?

“ ['melədrɑːmə] .
“ Melodrama .
“ 情节剧 .

“情节剧。”

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [juː 'es] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] . ”
Maybe he wanted to discourage us from going there . ”
或许 他 通缉 到 阻碍 我们 从 去 那里 . ”

也许他是想劝我们不要去那里。

“ [ɪf] [soʊ] , ” [ken] [grɪnd] , “ [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] .
“ If so , ” Ken grinned , “ he went about it the wrong Way .
“ 如果 所以 , ” 肯 咧嘴一笑 , “ 他 去 关于 它 这 错误的 方式 .

“如果真是这样的话，”肯咧嘴一笑，“那他的方法就错了。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [əd'ventʃər] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [dɪʃ] ! ”
He should know that adventure is our dish ! ”
他 应该 知道 那 冒险 是 我们的 盘子 ! ”

他应该知道，冒险才是我们的拿手好戏!

“ ['wɔlz] [meɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [oʊld] - [pæst] [ðæn; ðən] ['hiːz] ['letɪŋ] [ɑːn] , ” [dʒæk] [sed]
“ Walz may know more about Old Stony's past than he's letting on , ” Jack said
“ 沃尔兹 可能 知道 更多的 关于 老的 - 过去的 比 他是 出租 在 , ” 杰克 说
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“沃尔兹可能比他透露的更了解老斯托尼的过去，”杰克若有所思地说。

“ [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [mɪkst] .
“ You notice he gets his statements mixed .
” 你 注意 他 获得 他的 声明 混合 .

“你会注意到他的说法前后矛盾。”

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , [hiː; hi] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['treʒər] ,
Another thing , he poohpoohs the idea of a treasure ,
其他 事物 , 他 嗤嗤 这 主意 的 一个 宝藏 ,

还有一点，他对宝藏的概念嗤之以鼻。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [waɪld][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] [ðɪs] [mæp] .
but he seems wild to get his hands on this map .
但 他 似乎 荒野 到 得到 他的 双手 在 这 地图 .

但他似乎非常渴望得到这张地图。

” [ken] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Ken nodded .
” 肯 点头 .

肯点了点头。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [spɑːt] . ” -
“ We should hide it in a safe spot . ” 66
” 我们 应该 隐藏 它 在 一个 安全的 点 . ” -

“我们应该把它藏在安全的地方。”66

“ [wer] ? ”
“ Where ? ”
” 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['dʌfl] [bægz] .
“ Not in our duffel bags .
” 不是 在 我们的 帆布包 包 .

“不在我们的行李袋里。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['hiːd] [lʊk] .
That would be the first place he'd look .
那 会 是 这 第一的 地方 他会 看 .

那是他首先会去查看的地方。

” ['dʒæks] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tent] [flæp] .
” Jack's eye fell upon the tent flap .
” 杰克的 眼睛 跌倒 之上 这 帐篷 瓣膜 .

杰克的目光落在了帐篷门帘上。

“ [waɪ] [nɑːt] ['ʌndər] [ðer; ðər] ?
“ Why not under there ?
” 为什么 不是 在下面 那里 ?

为什么不能在下面呢?

” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
” he suggested .
” 他 建议 .

他建议道。

“ [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [hæp; hɑːp] [gets] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] ? ”
“ At least until Hap gets back with the car ? ”
” 在 至少 直到 哈普 获得 后退 和 这 车 ? ”

“至少等到哈普把车开回来吧？ ”

“ [gʊd] [aɪ'diːə] .
“ Good idea .
” 好的 主意 .

好主意。

" ['foʊldɪŋ] [ðə; ði][mæp]['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni] [skwer] , [ðeɪ] [hɪd][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] [flæp] .

"	Folding	the	map	into	a	tiny	square	,	they	hid	it	under	the	tent	flap	.
"	折叠式的	这	地图	进入	一个	微小的	正方形	,	他们	隐藏	它	在下面	这	帐篷	瓣膜	.

他们将地图折成一个小正方形，藏在帐篷门帘下面。

[ðen] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [lʌntʃ] .

Then	,	satisfied	that	it	would	be	safe	,	they	set	about	preparing	lunch	.
然后	,	使满意	那	它	会	是	安全的	,	他们	放	关于	准备	午餐	.

然后，他们确信安全后，便开始准备午餐。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] , [wɔːr] , [ænd; ənd] ['wɪli] [droʊv] [ʌp] ,

By	the	time	Mr	.	Livingston	,	War	,	and	Willie	drove	up	,
经过	这	时间	先生	.	利文斯顿	,	战争	,	和	威利	驾驶	向上	,

当利文斯顿先生、沃和威利开车赶到时，

[ə; eɪ][bɪg][pɑːt][ʌv; əv] [stuː] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'roʊmə] .

a	big	pot	of	stew	was	giving	off	a	delightful	aroma	.
一个	大的	锅	的	炖	曾是	给予	离开	一个	愉快	香气	.

一大锅炖菜散发出诱人的香气。

[ken] [meɪd] [tiː] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['reɪzɪnz][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [raɪs] .

Ken	made	tea	and	tossed	a	handful	of	raisins	in	the	boiling	rice	.
肯	制成	茶	和	抛掷	一个	少数	的	葡萄干	在	这	沸腾	米	.

肯泡了茶，然后往沸腾的米饭里撒了一把葡萄干。

" ['eni] [nuːz] ?

"	Any	news	?
"	任何	消息	?

“任何新闻?

" [dʒæk] [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] ['teɪbl] [tuː; tə] [iːt] .

"	Jack	asked	the	Scout	leader	,	as	they	all	sat	down	at	a	picnic	table	to	eat	.
"	杰克	问	这	侦察	领导者	,	作为	他们	全部	卫星	向下	在	一个	野餐	桌子	到	吃	.

“杰克问童子军领队，当时他们都坐在野餐桌旁吃饭。”

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] .

"	Nothing	of	consequence	.
"	没有什么	的	结果	.

“没什么大不了的。”

[wiː; wi] [sent] [ɔːf] [ðə; ði] ['telɪgræm] .

We	sent	off	the	telegram	.
我们	发送	离开	这	电报	.

我们发出了电报。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] ['eɪdʒənt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['ænsər] . "

The	telegraph	company	agent	promised	to	telephone	us	here	if	there	is	any	answer	.	"
这	电报	公司	代理人	承诺	到	电话	我们	这里	如果	那里	是	任何	回答	.	"

电报公司代理人承诺，如果有任何答复，会打电话过来。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['stoʊni] ?

"	What	about	Stony	?
"	什么	关于	石质	?

“斯托尼怎么样？”

" [ken] ['kwestʃənd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Ken	questioned	,	after	a	moment	.
"	肯	被质问	,	后	一个	片刻	.

过了一会儿，肯问道。

“ [pə'liːs] ['hævnt] [kɔːt] [ðæt] ['feloʊ] [huː] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Police haven't caught that fellow who attacked him ? ”
“ 警察 还没有 捕捉 那 同伴 WHO 遭到攻击 他 ? ”

“警察还没抓到袭击他的那个人吗？”

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[wiː; wi] [drɑːpt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
We dropped around at the station .
我们 掉落 大约 在 这 车站 .

我们在车站附近转了转。

[ə'pærəntli] , ['dʒɛrət] ['wɔlz] [wʌz; wəz] [raɪt] — [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wəʊnt][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ]
Apparently , Jarrett Walz was right — the investigation won't be carried on with
显然 , 贾勒特 沃尔兹 曾是 正确的 — 这 调查 惯于 是 携带 在 和
['eni] ['vɪgər] . ”
any vigor . ”
任何 活力 . ”

显然，贾勒特·沃尔兹的判断是正确的——这项调查不会继续进行下去。

“ [wʌt] — [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] — - ['beriəl] ? ” -
“ What — about the arrangements — Stony's burial ? ” 67
“ 什么 — 关于 这 安排 — - 葬礼 ? ” -

“关于斯托尼的葬礼安排呢？”67

“ [tə'mɑːroʊ] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['sɜːrvɪs] . ”
“ Tomorrow at 10 A . M . The town is providing for a simple service . ”
“ 明天 在 - 一个 . M . 这 镇 是 提供 为了 一个 简单的 服务 . ”

“明天上午10点，镇上将提供一项简单的服务。”

“ [nɑːt] ['wɔlz] , [ðen] ? ”
“ Not Walz , then ? ”
“ 不是 沃尔兹 , 然后 ? ”

“所以不是沃尔兹？”

“ ['hiːz] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] . ”
“ He's contributing a small amount . ”
“ 他是 贡献 一个 小的 数量 . ”

“他捐的金额不多。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tʃɪp] [ɪn][fɔːr; fər] ['flaʊərz] , ” [dʒæk] [sed] ['soʊbərli] .
“ I'd like to chip in for flowers , ” Jack said soberly .
“ ID 喜欢 到 芯片 在 为了 花朵 , ” 杰克 说 清醒地 .

“我想出钱买花，”杰克严肃地说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪz] [ʃɔːrt] , [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [kɑːnt] [wiː; wi] ? ”
“ Even if our money is short , we can manage it , can't we ? ”
“ 甚至 如果 我们的 钱 是 短的 , 我们 能 管理 它 , 不能 我们 ? ”

“即使资金短缺，我们也能想办法解决，对吧？”

“ [jes] , [dʒæk] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
“ Yes , Jack , ” Mr . Livingston nodded .
“ 是的 , 杰克 , ” 先生 . 利文斯顿 点头 .

“是的，杰克，”利文斯顿先生点点头。

“ [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [taʊn] , [wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [riːθ] .
“ While we were in town , we arranged for a wreath .
“ 尽管 我们 是 在 镇 , 我们 安排 为了 一个 花圈 .

“我们在镇上的时候，安排人送了一个花圈。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [liːst] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] .

It	**seemed**	**the**	**least**	**we**	**could**	**do**	**.**
它	似乎	这	至少	我们	可以	做	.

这是我们力所能及的。

['stoʊni][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ænd; ənd] [jet] , ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [muːvd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['diːpli] . ”

Stony	**was**	**a**	**stranger**	**and**	**yet**	**,**	**somehow**	**,**	**he**	**moved**	**us**	**all**	**deeply**	**.**	**”**
石质	曾是	一个	陌生人	和	然而	,	不知何故	,	他	已搬	我们	全部	深	.	”

斯托尼是个陌生人，但不知为何，他深深地打动了我们所有人。

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , ” [wɔːr] ['ædɪd] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪt] .

“	**I**	**got**	**a**	**queer**	**feeling**	**about**	**him**	**,**	**”**	**War**	**added**	**,**	**staring**	**at**	**his**	**plate**	**.**
“	我	得到	一个	酷儿	感觉	关于	他	,	”	战争	额外	,	凝视	在	他的	盘子	.

“我对他有一种奇怪的感觉，”沃一边盯着自己的盘子一边补充道。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ?

“	**What**	**kind**	**of**	**feeling**	**?**
“	什么	种类	的	感觉	?

“什么样的感觉？”

” [ken] [æskt] .

”	**Ken**	**asked**	**.**
”	肯	问	.

肯问道。

“ [its] [hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

“	**It's**	**hard**	**to**	**explain**	**.**
“	它是	难的	到	解释	.

“这很难解释。”

” [wɔːr] [grəupt] [fɔːr; fər][wɜːrdz] .

”	**War**	**groped**	**for**	**words**	**.**
”	战争	摸索	为了	字	.

战争一时语塞。

“ [its] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [goʊst] [wɜːr; wər] [hɪr] — [sɔːrt][oʊ] - ['nʌdʒɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑːn] — ['seɪɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

“	**It's**	**as**	**if**	**his**	**ghost**	**were**	**here**	**—**	**sort**	**o**	**'**	**nudging**	**us**	**on**	**—**	**saying**	**we**	**should**
“	它是	作为	如果	他的	鬼	是	这里	—	种类	o	-	轻推	我们	在	—	说	我们	应该

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [liːd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] .

follow	**the**	**lead**	**he**	**gave**	**us**	**.**
跟随	这	带领	他	给予	我们	.

“就好像他的灵魂在这里——轻轻地推着我们——告诉我们应该追随他给我们的指引。”

” [noʊ][wʌn] [læft] .

”	**No**	**one**	**laughed**	**.**
”	不	一	笑了	.

“没有人笑。”

['faɪnəli] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , “ [ɪf] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm] [kreg] [wɔːrnər] ,

Finally	**,**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**said**	**,**	**“**	**If**	**we**	**hear**	**from**	**Craig**	**Warner**	**,**
最后	,	先生	.	利文斯顿	说	,	“	如果	我们	听到	从	克雷格	华纳	,

最后，利文斯顿先生说：“如果我们能收到克雷格·华纳的消息，

[ænd; ənd] [elks] [kriːk] ['iznt] [tuː] ['meni] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]

and	**Elks**	**Creek**	**isn't**	**too**	**many**	**miles**	**out**	**of**	**our**	**way**	**,**	**we**	**could**	**deliver**	**the**
和	麋鹿	溪	不是	也	许多	英里	出去	的	我们的	方式	,	我们	可以	递送	这

[mæp] .

map	**.**
地图	.

埃尔克斯溪离我们不太远，我们可以把地图送过去。

" [ðɪs] [θɔːt] [æt; ət] [wʌns] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [tuː; tə] [biˈkʌm] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .
" **This thought at once caused the Explorers to become more cheerful .**
" 这 想法 在 一次 导致 这 探险家 到 变得 更多的 快乐 .

想到这里，探险家们顿时高兴起来。

" [əˈbaʊt] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] ['bʌkˌhaʊnd] — " [wɔːr] [biˈgæn] , [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **About going on to Buckhorn — " War began , but Mr . Livingston shook his head .**
" 关于 去 在 到 鹿角 — " 战争 开始 , 但 先生 . 利文斯顿 摇晃 他的 头 .

"关于前往巴克霍恩——"战争爆发了，但利文斯顿先生摇了摇头。

" [its] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] , ['wɔrik] .
" **It's a matter of time and money , Warwick .**
" 它是 一个 事情 的 时间 和 钱 , 沃里克 .

"这只是时间和金钱的问题，沃里克。"

['æftər] [ɔːl] , [wiːv] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [veɪ'keɪʃ(ə)n] . " -
After all , we've had our vacation . " 68
后 全部 , 我们已经 有 我们的 假期 . " -

毕竟，我们已经度过假期了。"68

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dændi] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ! " [ə'naʊnst] [dʒæk] , [biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] [ðə; ði] [kʌps] .
" **And a dandy one it was ! " announced Jack , beginning to gather up the cups .**
" 和 一个 花花公子 一 它 曾是 ! " 宣布 杰克 , 开始 到 收集 向上 这 杯子 .

"真是太棒了！"杰克一边说着，一边开始收拾杯子。

" [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [griːv] ['oʊvər] [oʊld] - ['hɪd(ə)n] [goʊld] .
" **I'm not going to grieve over Old Stony's hidden gold .**
" 我是 不是 去 到 悲伤 超过 老的 - 隐 金子 .

"我不会为老斯托尼隐藏的黄金而悲伤。"

[kwɪt] [jʊr; jər] ['koʊksɪŋ] , [wɔːr] , [ænd; ənd] [get] [ðoʊz] ['dɪʃɪz] [dʌn] !
Quit your coaxing , War , and get those dishes done !
辞职 你的 哄骗 , 战争 , 和 得到 那些 菜肴 完毕 !

别再哄骗了，战争，赶紧把碗筷洗干净!

" ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ˌtuːˈtuː] [piː] . [em] . , [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] ['restləsli] ['aidld] [əˈbaʊt] [kæmp] ,
" **Shortly after 2 P . M . , as the Scouts restlessly idled about camp ,**
" 不久 后 2 P . M . , 作为 这 童子军 躁动不安 闲置 关于 营 ,

下午2点刚过，童子军们百无聊赖地在营地里闲逛时，

[ðeɪ] [sɔː] ['dʒɛrət] ['wɔlz] [draɪv] [ʌp] .
they saw Jarrett Walz drive up .
他们 锯 贾勒特 沃尔兹 驾驶 向上 .

他们看到贾勒特·沃尔兹开车过来。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [moʊ'tel] ['ɑːfɪs] ,
From the way he slammed the door as he went into the motel office ,
从 这 方式 他 猛烈抨击 这 门 作为 他 去 进入 这 汽车旅馆 办公室 ,

从他走进汽车旅馆办公室时砰地一声关上门的方式来看，

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [muːd] .
they judged he was in a bad mood .
他们 评判 他 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

他们判断他心情不好。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['evɪdənt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] [hiː; hi] [træmp] [daʊn] [ðə; ði]

This	was	made	even	more	evident	a	few	minutes	later	when	he	tramped	down	the
这	曾是	制成	甚至	更多的	明显	一个	很少	分钟	之后	什么时候	他	践踏	向下	这

[roʊd] [tuː; tə] [æsk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] .

road	to	ask	them	if	they	had	decided	when	they	would	leave	Rocking	Horse	.
路	到	问	他们	如果	他们	有	决定	什么时候	他们	会	离开	摇滚	马	.

几分钟后，他沿着路走下去，问他们是否决定何时离开摇马旅馆，这更加印证了这一点。

“ [tə'mɑːroʊ] [sʌm; səm] [taɪm] , ['prɑːbəbli] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	Tomorrow	some	time	,	probably	,	”	Mr	.	Livingston	told	him	.
“	明天	一些	时间	,	大概	,	”	先生	.	利文斯顿	讲述	他	.

“大概明天某个时候吧，”利文斯顿先生告诉他。

“ ['aʊər; ɑːr] [taʊn] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”

“	Our	town	seems	to	have	quite	an	attraction	for	you	.	”
“	我们的	镇	似乎	到	有	相当	一个	景点	为了	你	.	”

“看来我们小镇对你很有吸引力啊。”

“ [nɑːt] [ɪg'zæktli] . ”

“	Not	exactly	.	”
“	不是	确切地	.	”

“不完全是。”

“ [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] - [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'ferz] , ” [ðə; ði] [moʊ'tel]

“	You're	certainly	taking	a	deep	interest	in	Stony's	unfortunate	affairs	,	”	the	motel
“	你是	当然	采取	一个	深的	兴趣	在	-	不幸	事务	,	”	这	汽车旅馆

['oʊnər] [went] [ɑːn] , ['skaʊlɪŋ] .

owner	went	on	,	scowling	.
所有者	去	在	,	皱眉	.

“你对斯托尼的不幸遭遇还真是非常感兴趣啊，”汽车旅馆老板皱着眉头继续说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] ['telɪgræm] [juː; jʊ] [sent] [tuː; tə] [kreg] [wɔːrnər] . ”

“	I	heard	about	that	telegram	you	sent	to	Craig	Warner	.	”
“	我	听到	关于	那	电报	你	发送	到	克雷格	华纳	.	”

“我听说了你发给克雷格·华纳的那封电报。”

“ [oʊ] ! [nuːz] ['trævlz] [fæst] [ɪn] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] . ”

“	Oh	!	News	travels	fast	in	Rocking	Horse	.	”
“	哦	!	消息	旅行	快速地	在	摇滚	马	.	”

“哦！消息在摇马镇传得真快。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

“	It	does	.
“	它	做	.

“确实如此。”

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'suːmɪŋ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

I	might	say	you	seem	to	be	assuming	responsibilities	.
我	可能	说	你	似乎	到	是	假设	职责	.

可以说，你似乎在承担责任。

[sʌm; səm] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [les] [pə'laɪt] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Some	might	have	a	less	polite	name	for	it	.	”
一些	可能	有	一个	较少的	有礼貌的	姓名	为了	它	.	”

有些人可能会用不太礼貌的词来称呼它。

“ ['miːnɪŋ] ? ”

“	Meaning	?	”
“	意义	?	”

“意义？ ”

“ ['evər] [sɪns] [juː; jʊ][hɪt] [ðɪs] [taʊn] , [juːv] [bɪn] ['stɪkɪŋ] [jʊr; jər][noʊz]['ɪntuː] [ə'ferz] [ðæt] [dəunt]
“ **Ever** **since** **you** **hit** **this** **town** **,** **you've** **been** **sticking** **your** **nose** **into** **affairs** **that** **don't**
“ 曾经 自从 你 打 这 镇 , 你已经 到过 粘性 你的 鼻子 进入 事务 那 不
[kən'sɜːrn][juː; jʊ] . ” -
concern **you** **.** **”** **69**
忧虑 你 . ” -

“自从你来到这个镇上，你就一直爱管闲事。”69

“ ['sɑːri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .
“ **Sorry** **if** **it** **seems** **that** **way** **to** **you** **,** **”** **Mr** **.** **Livingston** **said** **with** **a** **shrug** **.**
“ 对不起 如果 它 似乎 那 方式 到 你 , ” 先生 . 利文斯顿 说 和 一个 耸肩 .

“如果你这么认为，我很抱歉，”利文斯顿先生耸了耸肩说道。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][send] [ə; eɪ]['waɪər][tuː; tə] [kreg] [wɔːrnər] ? ”
“ **Why** **did** **you** **send** **a** **wire** **to** **Craig** **Warner** **?** **”**
“ 为什么 做过 你 发送 一个 金属丝 到 克雷格 华纳 ? ”

“你为什么要给克雷格·华纳发电报？”

“ [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][oʊld] - [deθ] . ”
“ **To** **notify** **him** **of** **Old** **Stony's** **death** **.** **”**
“ 到 通知 他 的 老的 - 死亡 . ”

“通知他老斯托尼去世的消息。”

“ [ðæt] ['wɔznt] [jʊr; jər] [soʊl] ['riːz(ə)n] . ”
“ **That** **wasn't** **your** **sole** **reason** **.** **”**
“ 那 不是 你的 唯一 原因 . ”

“那并非你唯一的理由。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp]
“ **You** **have** **all** **the** **answers** **,** **”** **Mr** **.** **Livingston** **replied** **,** **finding** **it** **hard** **to** **keep**
“ 你 有 全部 这 答案 , ” 先生 . 利文斯顿 回复 , 寻找 它 难的 到 保持
[hɪz; ɪz] ['tempər] .
his **temper** **.**
他的 脾气 .

“你掌握了所有答案，”利文斯顿先生回答道，他很难控制住自己的脾气。

“ [waɪ] ['bɑːðər] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] ? ”
“ **Why** **bother** **to** **ask** **any** **questions** **?** **”**
“ 为什么 打扰 到 问 任何 问题 ? ”

“何必问问题呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['strɔːŋli] [sə'spekt] [oʊld]['stoʊni][toʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [jʊə(r)] ['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]
“ **Because** **I** **strongly** **suspect** **Old** **Stony** **told** **you** **something** **you're** **hiding** **from** **me**
“ 因为 我 强烈 怀疑 老的 石质 讲述 你 某物 你是 隐藏 从 我
.
:
.

“因为我强烈怀疑老斯托尼告诉了你一些你瞒着我的事。”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][end][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
” **Mr** **.** **Livingston** **made** **up** **his** **mind** **to** **end** **the** **unpleasant** **conversation** **.**
” 先生 . 利文斯顿 制成 向上 他的 头脑 到 结尾 这 令人不快的 对话 .

利文斯顿先生下定决心结束这场不愉快的谈话。

“ [wiː; wi] ['prɑːmɪst] ['stoʊni][wiː; wi] [wʊd] [get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]['pɑːrtnər] .
“ **We** **promised** **Stony** **we** **would** **get** **in** **touch** **with** **the** **son** **of** **his** **old** **partner** **.**
“ 我们 承诺 石质 我们 会 得到 在 触碰 和 这 儿子 的 他的 老的 伙伴 .

“我们向斯托尼承诺，我们会联系他前合伙人的儿子。”

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [sent] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
That's **why** **we** **sent** **the** **telegram** **.**
那就是 为什么 我们 发送 这 电报 .

这就是我们发电报的原因。

[tə'mɑːroʊ] [wiːl] [biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ə'ferz] [æz; əz][juː; jʊ]

Tomorrow	**we'll**	**be**	**away**	**from**	**here**	**,**	**and**	**you**	**can**	**handle**	**affairs**	**as**	**you**
明天	出色地	是	离开	从	这里	,	和	你	能	处理	事务	作为	你

[siː] [fɪt] .

see	**fit**	**.**
看	合身	.

明天我们就要离开这里了，你可以自行处理事情。

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ] ['ɑːbviəsli] [dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ] ['dʒɛrət] ['wɔlz] [bʌt; bət] , [ə'pærəntli] ['riːəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['tæktɪks]

"	**The**	**reply**	**obviously**	**did**	**not**	**satisfy**	**Jarrett**	**Walz**	**but**	**,**	**apparently**	**realizing**	**his**	**tactics**
"	这	回复	明显地	做过	不是	满足	贾勒特	沃尔兹	但	,	显然	意识到	他的	策略

[wʊd] [get][hɪm; ɪm] ['noʊwer] ,

would	**get**	**him**	**nowhere**	**,**
会	得到	他	无处	,

“显然，这个答复并没有让贾勒特·沃尔兹满意，但他显然意识到自己的策略行不通，

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

he	**went**	**away**	**.**
他	去	离开	.

他走了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['bɔːrɪŋ] [deɪ] .

For	**the**	**Scouts**	**it**	**was**	**a**	**long**	**,**	**boring**	**day**	**.**
为了	这	童子军	它	曾是	一个	长的	,	无聊的	天	.

对童子军来说，这是漫长而无聊的一天。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ðə; ði] ['aʊərz] ['drægd] .

With	**nothing**	**to**	**do**	**,**	**the**	**hours**	**dragged**	**.**
和	没有什么	到	做	,	这	小时	拖拽	.

百无聊赖之下，时间过得格外漫长。

[ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [wʌns]

All	**began**	**to**	**look**	**forward**	**to**	**the**	**morrow**	**when**	**they**	**would**	**take**	**to**	**the**	**road**	**once**
全部	开始	到	看	向前	到	这	明天	什么时候	他们	会	拿	到	这	路	一次

[mɔːr] .

more	**.**
更多的	.

所有人都开始期待明天再次踏上旅途。

[twaɪs] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ken] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf]

Twice	**Mr**	**.**	**Livingston**	**and**	**Ken**	**drove**	**to**	**the**	**telegraph**	**office**	**to**	**inquire**	**if**
两次	先生	.	利文斯顿	和	肯	驾驶	到	这	电报	办公室	到	查询	如果

[æn; ən] ['ænsər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪər] .

an	**answer**	**had**	**been**	**received**	**to**	**the**	**wire**	**.**
一个	回答	有	到过	已收到	到	这	金属丝	.

利文斯顿先生和肯两次驱车前往电报局询问是否已收到电报回复。

[noʊ][wɜːrd][hæd; həd] [kʌm] . -

No	**word**	**had**	**come**	**.**	**70**
不	单词	有	来	.	-

没有任何消息传来。70

“ [kreg] [wɔːrnər] [meɪ] [nɑːt][ɪg'zɪst] [ɪk'sept] [ɪn][oʊld] - [maɪnd] ,

“	**Craig**	**Warner**	**may**	**not**	**exist**	**except**	**in**	**Old**	**Stony's**	**mind**	**,**
"	克雷格	华纳	可能	不是	存在	除了	在	老的	-	头脑	,

“克雷格·华纳可能只存在于老斯托尼的记忆中，

" [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [əb'zɜːrvd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] [dʌsk] ,

"	**the**	**Scout**	**leader**	**observed**	**upon**	**his**	**return**	**to**	**camp**	**at**	**dusk**	**,**
"	这	侦察	领导者	观察到	之上	他的	返回	到	营	在	黄昏	,

“童子军领队在黄昏时分返回营地时观察到……”

“ [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [kə'mjuːnəti] . ”

“	**or**	**he**	**may**	**have**	**moved**	**to**	**another**	**community**	**.**	**”**
”	或者	他	可能	有	已搬	到	其他	社区	.	”

“或者他可能搬到了另一个社区。”

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæp] ?

“	**What'll**	**we**	**do**	**about**	**the**	**map**	**?**
”	什么会	我们	做	关于	这	地图	?

“我们该如何处理地图？”

” ['wɪli] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] [vɔɪs] .

”	**Willie**	**asked**	**in**	**a**	**troubled**	**voice**	**.**
”	威利	问	在	一个	麻烦	嗓音	.

“威利用忧虑的声音问道。”

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ][rɪ'plaɪ][baɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	**If**	**there's**	**no**	**reply**	**by**	**morning**	**,**
”	如果	有	不	回复	经过	早晨	,

“如果到早上还没有回复，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz] [send] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['redʒɪstərd] [meɪl] ,

I	**think**	**the**	**best**	**thing**	**to**	**do**	**is**	**send**	**it**	**by**	**registered**	**mail**	**,**
我	思考	这	最好的	事物	到	做	是	发送	它	经过	挂号的	邮件	,

我认为最好的办法是用挂号信寄送。

” [ðə; ði] [skaʊt] [əd'vaɪzər] [dɪ'saɪdɪd] .

”	**the**	**Scout**	**adviser**	**decided**	**.**
”	这	侦察	顾问	决定	.

“童子军顾问决定道。”

[ðə; ði][wɔːrm] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn] ['sʌmwʌt] ['klaʊdi] .

The	**warm**	**night**	**closed**	**in**	**somewhat**	**cloudy**	**.**
这	温暖的	夜晚	关闭	在	有些	多云	.

温暖的夜晚渐渐变得有些阴沉。

['æftər] ['sʌpər] , [ðə; ði] [skaʊts] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

After	**supper**	**,**	**the**	**Scouts**	**sat**	**for**	**a**	**while**	**about**	**the**	**camp**	**fire**	**,**
后	晚餐	,	这	童子军	卫星	为了	一个	尽管	关于	这	营	火	,

晚饭后，童子军们在篝火旁坐了一会儿。

['krækɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒoʊks][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [muːd]

cracking	**a**	**few**	**jokes**	**and**	**trying**	**to**	**shake**	**themselves**	**into**	**a**	**more**	**cheerful**	**mood**	.
裂纹	一个	很少	笑话	和	尝试	到	摇	他们自己	进入	一个	更多的	快乐	情绪	.

他们开了几个玩笑，试图让自己心情好起来。

[oʊld] - [deθ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

Old	**Stony's**	**death**	**hung**	**over**	**them**	**,**
老的	-	死亡	悬挂	超过	他们	,

老斯托尼的死讯一直萦绕在他们心头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] .

and	**they**	**could**	**not**	**seem**	**to**	**get**	**him**	**out**	**of**	**their**	**thoughts**	**.**
和	他们	可以	不是	似乎	到	得到	他	出去	的	他们的	想法	.

他们似乎无法将他从脑海中抹去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'presɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['daːkənd] ['kæbɪn] .

It	**was**	**depressing**	**to**	**look**	**at**	**his**	**darkened**	**cabin**	**.**
它	曾是	沉闷	到	看	在	他的	变暗	舱	.

看着他那间昏暗的小屋，真令人沮丧。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [dʒæk] [sed] ,

“	I'll	be	glad	to	leave	in	the	morning	,	”	Jack	said	,
”	患病的	是	高兴的	到	离开	在	这	早晨	,	”	杰克	说	,

“我很高兴明天早上就能离开，”杰克说。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

preparing	to	turn	in	for	the	night	.
准备	到	转动	在	为了	这	夜晚	.

准备就寝。

“ [ʌp] [æt; ət] [kræk] [ʌv; əv] [dɑːn] , [juː; jʊ] [gaɪz] !

“	Up	at	crack	of	dawn	,	you	guys	!
”	向上	在	裂缝	的	黎明	,	你	伙计们	!

“你们一大早就起床了！”

” [ðə; ði]['faɪər] [bəːnd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['kwaiətid] .

”	The	fire	burned	out	,	and	the	camp	quieted	.
”	这	火	烧伤	出去	,	和	这	营	安静	.

火熄灭了，营地恢复了平静。

[dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [juːθ] , [slept] ['saʊndli] .

Jack	,	with	the	health	of	youth	,	slept	soundly	.
杰克	,	和	这	健康	的	青年	,	睡着了	稳固地	.

杰克身体健康，如同年轻人一般，睡得很香。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'raʊzd] ['briːfli] [æz; əz][kɑːrz] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊ'tel]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	and	then	he	aroused	briefly	as	cars	drove	into	the	motel	section	of	the
现在	和	然后	他	被唤醒	简要地	作为	汽车	驾驶	进入	这	汽车旅馆	部分	的	这

['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] ,

parking	lot	,
停車處	很多	,

偶尔有汽车驶入汽车旅馆停车场区域时，他会短暂地惊醒一下。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [hiː; hi] [dəuzd] [ɔːf] [ə'gen] .

but	quickly	he	dozed	off	again	.
但	迅速地	他	打盹	离开	再次	.

但他很快又睡着了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [wʌns] [mɔːr] .

Then	suddenly	he	was	awake	once	more	.
然后	突然	他	曾是	醒	一次	更多的	.

然后他突然又醒了过来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] .

For	a	second	,	he	could	not	imagine	what	had	aroused	him	.
为了	一个	第二	,	他	可以	不是	想象	什么	有	被唤醒	他	.

他一时想不明白是什么让他如此兴奋。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , ['lɪsnɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] .

But	as	he	lay	still	,	listening	,	he	distinctly	heard	the	crackle	of	a	twig	.
但	作为	他	躺	仍然	,	聆听	,	他	明显地	听到	这	裂纹	的	一个	枝条	.

但他静静地躺着，侧耳倾听，清晰地听到了树枝断裂的咔嚓声。

[hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] , ['pɪrɪŋ] [aʊt] . -

He	crept	to	the	door	of	the	shelter	,	peering	out	.	71
他	悄悄地爬	到	这	门	的	这	庇护所	,	窥视	出去	.	-

他蹑手蹑脚地走到避难所门口，向外窥视。71

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk][bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['swɪtʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ,

The	night	was	very	dark	but	,	even	without	switching	on	a	flashlight	,
这	夜晚	曾是	非常	黑暗的	但	,	甚至	没有	交换	在	一个	手电筒	,

夜色很黑，但即使不开手电筒，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaʊt] ['ɔːtəməbiːl] [paːkt] [bɪ'jɑːnd]

he	could	see	a	man	moving	stealthily	toward	the	Scout	automobile	parked	beyond
他	可以	看	一个	男人	移动	悄悄地	朝向	这	侦察	汽车	停放	超过

[ðə; ði]['pɪknɪk] [teiblz] .

the	picnic	tables	.
这	野餐	表格	.

他看到一个人悄悄地走向停在野餐桌后面的那辆侦察兵汽车。

[æz; əz][dʒæk] [wɑːtʃt] [ɪn] ['groʊɪŋ] ['æŋgər] ,

As	Jack	watched	in	growing	anger	,
作为	杰克	观看	在	生长	愤怒	,

杰克怒火中烧地看着这一切，

[ðə; ði] ['feloʊ] [dɪ'lɪbərətli] ['testɪd] [ðə; ði][kɑːr] [dɔːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔkt] . -

the	fellow	deliberately	tested	the	car	doors	to	see	if	they	were	locked	.	72
这	同伴	故意地	测试	这	车	门	到	看	如果	他们	是	已锁定	.	-

那人故意试探车门是否锁好。72

['tʃæptər] [eɪt]

Chapter	8
章	8

第八章

['wɔlz] - [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]

WALZ	'	PROPOSITION
华尔兹	-	主张

沃尔兹的提议

[ðə; ði] [tɔːl] ['feloʊ] , [huː] [kraʊtʃt] [baɪ][ðə; ði][kɑːr] , [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [rɑːk] .

The	tall	fellow	,	who	crouched	by	the	car	,	picked	up	a	rock	.
这	高的	同伴	,	WHO	蹲着	经过	这	车	,	挑选	向上	一个	岩石	.

那个高个子男子蹲在车旁，捡起了一块石头。

['gesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['hænd(ə)l] , [dʒæk] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] .

Guessing	that	he	meant	to	smash	the	door	handle	,	Jack	let	out	a	wild	yell	.
猜测	那	他	意思是	到	粉碎	这	门	处理	,	杰克	让	出去	一个	荒野	叫喊	.

杰克猜到他想砸门把手，于是发出了一声尖叫。

“ [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [juː; jʊ] !

“	Get	away	from	there	,	you	!
“	得到	离开	从	那里	,	你	!

“你，快离开那里！”

” [ðə; ði][mæn] [drɑːpt] [ðə; ði] [rɑːk] .

”	The	man	dropped	the	rock	.
”	这	男人	掉落	这	岩石	.

“那人扔掉了石头。”

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [wɜːrl] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] .

Startled	,	he	whirled	and	ran	for	the	trees	.
惊慌	,	他	旋转	和	跑	为了	这	树木	.

他吓了一跳，转身就往树林里跑。

[dʒæk] [tʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

Jack	took	after	him	,	but	he	did	not	have	on	his	shoes	.
杰克	采取	后	他	,	但	他	做过	不是	有	在	他的	鞋	.

杰克长得像他，但他没穿鞋。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [slæʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [im'piːdid] [hɪm; ɪm] .

The	rocks	and	stones	slashed	his	feet	and	impeded	him	.
这	岩石	和	石头	削减	他的	脚	和	受阻	他	.

岩石和碎石划破了他的脚，阻碍了他的行动。

[ðə; ði][ɪn'truːdər] , [ə'meɪzɪŋli] [fæst][ɪn] [rɪ'triːt] , ['vænɪʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][moʊ'tel] ['bɪldɪŋz] .

The	intruder	,	amazingly	fast	in	retreat	,	vanished	behind	the	motel	buildings	.
这	入侵者	,	令人惊讶的是	快速地	在	撤退	,	消失了	在后面	这	汽车旅馆	建筑物	.

入侵者逃跑速度惊人，消失在汽车旅馆的建筑物后面。

['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [dʒæk] ['faɪnəli] [limpt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Losing	sight	of	him	,	Jack	finally	limped	back	to	camp	.
输	视线	的	他	,	杰克	最后	跛行	后退	到	营	.

杰克跟丢了他，最后一瘸一拐地回到了营地。

“ [heɪ] , [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?

“	Hey	,	what's	the	idea	?
“	嘿	,	是什么	这	主意	?

“嘿，你们的想法是什么？”

” ['wɪli] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

”	Willie	greeted	him	.
”	威利	问候	他	.

威利向他打招呼。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] ! ”

“	You	made	more	noise	than	a	tribe	of	Indians	!	”
“	你	制成	更多的	噪音	比	一个	部落	的	印度人	!	”

“你们吵闹得比一群印第安人还厉害！”

“ ['lʌki] [aɪ][dɪd] , [tuː] !

“	Lucky	I	did	,	too	!
“	幸运的	我	做过	,	也	!

“我也很幸运这么做了！”

” [ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] [baɪ] [naʊ] .

”	All	the	Scouts	and	Mr	.	Livingston	were	awake	by	now	.
”	全部	这	童子军	和	先生	.	利文斯顿	是	醒	经过	现在	.

“此时，所有的童子军和利文斯顿先生都已经醒了。”

[ðeɪ] [prest] [dʒæk][fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

They	pressed	Jack	for	an	explanation	.
他们	按下	杰克	为了	一个	解释	.

他们逼问杰克一个解释。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [breθ] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] : “ [aɪ][let][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] . ”

Recovering	breath	,	he	said	in	disgust	:	“	I	let	him	get	away	.	”
恢复中	气息	,	他	说	在	厌恶	:	“	我	让	他	得到	离开	.	”

他喘了口气，厌恶地说：“我让他跑了。”

“ [huː] [gɑːt] [ə'weɪ] ?

“	Who	got	away	?
“	WHO	得到	离开	?

谁逃脱了？

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [di'mɑːndid] .

”	Mr	.	Livingston	demanded	.
”	先生	.	利文斯顿	要求	.

“利文斯顿先生质问道。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	That's	what	I	don't	know	.
“	那就是	什么	我	不	知道	.

“这就是我不知道的。”

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn] . ” -

Someone	was	trying	to	break	into	the	sedan	.	”	73
某人	曾是	尝试	到	休息	进入	这	轿车	.	”	-

有人试图闯入那辆轿车。”73

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [went] ['oʊvər][tuː; tə][traɪ][ðə; ðɪ][kɑːr] [dɔːz] .

Mr	**.**	**Livingston**	**went**	**over**	**to**	**try**	**the**	**car**	**doors**	**.**
先生	.	利文斯顿	去	超过	到	尝试	这	车	门	.

利文斯顿先生走过去试了试车门。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] [lɔkt] .

All	**remained**	**locked**	**.**
全部	剩余	已锁定	.

所有门都仍然锁着。

“ [aɪ] [jeld] [ænd; ənd] [skerd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ]['hænd(ə)l] , ”

“	**I**	**yelled**	**and**	**scared**	**him**	**away**	**before**	**he**	**managed**	**to**	**break**	**the**	**handle**	**,**	**”**
”	我	大喊	和	害怕的	他	离开	前	他	管理	到	休息	这	处理	,	”

[dʒæk] [went] [ɑːn] .

Jack	**went**	**on**	**.**
杰克	去	在	.

“我大喊一声把他吓跑了，他才没来得及弄断把手，”杰克继续说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] — [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][lɑːt][laɪk] [ðæt] ['feloʊ] [wiː; wi] [sɔː] ['striːkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

“	**You**	**know**	**—**	**he**	**looked**	**a**	**lot**	**like**	**that**	**fellow**	**we**	**saw**	**streaking**	**away**	**from**
”	你	知道	—	他	看起来	一个	很多	喜欢	那	同伴	我们	锯	裸奔	离开	从

- ['kæbɪn][læst] [naɪt] . ”

Stony's	**cabin**	**last**	**night**	**.**	**”**
-	舱	最后的	夜晚	.	”

“你知道吗——他看起来很像我们昨晚看到从斯托尼的小屋里飞奔而去的那个人。”

“ [ðə; ðɪ] [ə'tækər] ?

“	**The**	**attacker**	**?**
”	这	攻击者	?

“袭击者？”

” ['wɪli] [ˌɪntər'poʊzd] .

”	**Willie**	**interposed**	**.**
”	威利	插入	.

威利插话道。

“ [es] - [ə; eɪ] - [waɪ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [gaɪ] ! ”

“	**S**	**-**	**a**	**-**	**y**	**,**	**maybe**	**it**	**was**	**the**	**same**	**guy**	**!**	**”**
”	S	-	一个	-	是	,	或许	它	曾是	这	相同的	盖伊	！	”

“说不定是同一个人呢！”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi][wəːnt, weənt] [slʌgd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sliːp] !

“	**And**	**maybe**	**it's**	**lucky**	**we**	**weren't**	**slugged**	**in**	**our**	**sleep**	**!**
”	和	或许	它是	幸运的	我们	不是	被重击	在	我们的	睡觉	！

“也许我们没在睡梦中被人打是件幸运的事！”

” [wɔːr] ['ædɪd] .

”	**War**	**added**	**.**
”	战争	额外	.

战争补充道。

“ [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [meɪn] [əb'dʒektɪv] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kɑːr] . ”

“	**He**	**acted**	**as**	**if**	**his**	**main**	**objective**	**was**	**the**	**car**	**.**	**”**
”	他	行动	作为	如果	他的	主要的	客观的	曾是	这	车	.	”

“他表现得好像他的主要目标是那辆车。”

“ ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'sept] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌʌn'pækt] ['lʌgɪdʒ] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən]

“	**Nothing**	**in**	**there**	**except**	**some**	**of**	**our**	**unpacked**	**luggage**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**
”	没有什么	在	那里	除了	一些	的	我们的	拆开包装	行李	,	”	先生	.	利文斯顿

[sed] ['θɔːtfəli] .

said	**thoughtfully**	**.**
说	深思熟虑	.

“里面除了我们一些还没拆封的行李外，什么也没有。”利文斯顿先生若有所思地说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['æftər][ðə; ði][kɑːr] . ”

“	He	could	have	been	after	the	car	.	”
”	他	可以	有	到过	后	这	车	.	”

“他可能只是冲着那辆车来的。”

“ [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [maɪt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɔːr] [lɔkt] [ʌp] [ðer; ðər] , ” [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .

“	Or	something	he	believed	might	be	hidden	or	locked	up	there	,	”	Jack	suggested	.
”	或者	某物	他	相信	可能	是	隐	或者	已锁定	向上	那里	,	”	杰克	建议	.

“或者他认为那里可能藏着或锁着什么东西，”杰克猜测道。

“ [ðə; ði][mæp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ken] .

“	The	map	!	”	exclaimed	Ken	.
”	这	地图	!	”	惊呼	肯	.

“地图！”肯惊呼道。

“ [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] , ” [dʒæk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	That's	how	it	struck	me	,	”	Jack	nodded	.
”	那就是	如何	它	击	我	,	”	杰克	点头	.

“我也是这么想的，”杰克点点头。

“ [aɪm][glæd][wiː; wi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] [flæp] .

“	I'm	glad	we	hid	it	under	the	tent	flap	.
”	我是	高兴的	我们	隐藏	它	在下面	这	帐篷	瓣膜	.

“我很庆幸我们把它藏在了帐篷帘子下面。”

[lets] [hoʊp] [its] [stɪl] [ðer; ðər] . ”

Let's	hope	it's	still	there	.	”
我们来吧	希望	它是	仍然	那里	.	”

希望它还在那里。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] , ” [ken] [rɪ'tɜːrnd] .

“	It	has	to	be	,	”	Ken	returned	.
”	它	有	到	是	,	”	肯	返回	.

“一定是这样，”肯回答道。

“ [aɪv] [bɪn] [ɪn][kæmp] ['evri] ['mɪnɪt] [sɪns] [juː; jʊ][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .

“	I've	been	in	camp	every	minute	since	you	hid	it	.
”	我已经	到过	在	营	每一个	分钟	自从	你	隐藏	它	.

“自从你把它藏起来之后，我每分每秒都在营地里。”

” [ˌnevərðə'les] , [tuː; tə] [ˌriːə'fʊr] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [skaʊts] [piəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flæp] .

”	Nevertheless	,	to	reassure	themselves	,	the	Scouts	peered	beneath	the	flap	.
”	尽管如此	,	到	保证	他们自己	,	这	童子军	窥视	下面	这	瓣膜	.

“然而，为了让自己安心，童子军们还是掀开了翻盖往下看。

[wen] ['foʊldɪd] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] .

When	folded	back	,	it	served	as	an	open	doorway	.
什么时候	折叠	后退	,	它	服务	作为	一个	打开	门口	.

折叠起来后，它就成了一个敞开的门。

[wen] ['loʊɝd] , [ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] ['oʊpənɪŋ] . -

When	lowered	,	it	provided	a	curtain	across	the	front	opening	.	74
什么时候	降低	,	它	假如	一个	窗帘	穿过	这	正面	开幕	.	-

放下时，它就像一道帘子遮住了前面的开口。74

“ [stɪl] [hɪr] , ” [dʒæk] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

“	Still	here	,	”	Jack	said	in	relief	.
”	仍然	这里	,	”	杰克	说	在	宽慰	.

“我还在呢，”杰克松了口气说。

“ ['meɪbi] [ðæt] [gai] ['wɔznt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ” [ken] [sed] ['daʊtfəli] .

“	Maybe	that	guy	wasn't	after	it	at	all	,	”	Ken	said	doubtfully	.
”	或许	那	盖伊	不是	后	它	在	全部	,	”	肯	说	怀疑地	.

“也许那家伙根本就没想要那东西，”肯怀疑地说。

“ [huː] [wʊd] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæp] ? ”
“ Who would know we have the map ? ”
“ WHO 会 知道 我们 有 这 地图 ? ”

谁会知道我们有这张地图呢?

“ ['dʒɛrət] ['wɔlz] , [fɔːr; fər][wʌn] , ” [paɪpt] [ʌp] ['wɪli] .
“ Jarrett Walz , for one , ” piped up Willie .
“ 贾勒特 沃尔兹 , 为了 一 , ” 管道 向上 威利 .

“比如贾瑞特·沃尔兹，”威利插嘴道。

“ [kɑːnt] ['pɪktʃər] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][æt; ət] [naɪt] , ” [ken] [sed] .
“ Can't picture him coming to our camp at night , ” Ken said .
“ 不能 图片 他 未来 到 我们的 营 在 夜晚 , ” 肯 说 .

“我无法想象他晚上会来我们营地，”肯说道。

“ [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ['wɔlz] , [dʒæk] ? ”
“ Did it look like Walz , Jack ? ”
“ 做过 它 看 喜欢 沃尔兹 , 杰克 ? ”

“杰克，它看起来像沃尔兹吗？”

“ [nɑːt] [ɪ'speʃəli] .
“ Not especially .
“ 不是 尤其 .

“倒也不是特别的。”

[aɪ] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bæk] .
I didn't get a glimpse of anything but his back .
我 没有 得到 一个 一瞥 的 任何事物 但 他的 后退 .

我只看到了他的背影。

[hiː; hi] [lɪt] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪr] . ”
He lit out like a house afire . ”
他 点燃 出去 喜欢 一个 房子 着火 . ”

他像着火的房子一样瞬间燃了起来。

“ [wel] , [bɔɪz] , ['hiːz] [gɔːn] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , [jɔːnɪŋ] .
“ Well , boys , he's gone , ” Mr . Livingston said , yawning .
“ 出色地 , 男孩们 , 他是 已消失 , ” 先生 . 利文斯顿 说 , 打哈欠 .

“好了，孩子们，他走了，”利文斯顿先生打着哈欠说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [deɪ] [tə'mɑːroʊ] .
“ We may have a rough day tomorrow .
“ 我们 可能 有 一个 粗糙的 天 明天 .

“我们明天可能会遇到一些困难。”

[soʊ][aɪ] [sə'dʒest] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sliːp] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .
So I suggest we try to get a little more sleep before dawn .
所以 我 建议 我们 尝试 到 得到 一个 小的 更多的 睡觉 前 黎明 .

所以我建议我们在天亮前尽量多睡一会儿。

” [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [skaʊts] ['setld] [daʊn] .
” Once more the Scouts settled down .
” 一次 更多的 这 童子军 定居 向下 .

侦察兵们再次安静了下来。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Throughout the remainder of the night ,
自始至终 这 余 的 这 夜晚 ,

在当晚剩余的时间里，

[ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['træfɪk] [pæst][ðə; ði][moʊ'tel] ['ɑːfɪs] .
the only disturbing sound was the rumble of traffic past the motel office .
这 仅有的 令人不安 声音 曾是 这 隆隆 的 交通 过去的 这 汽车旅馆 办公室 .

唯一令人烦恼的声音是汽车驶过汽车旅馆办公室的隆隆声。

[dʒæk][wʌz; wəz][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] .

Jack	was	up	with	the	sun	.
杰克	曾是	向上	和	这	太阳	.

杰克日出而作。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪli] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [krʌntʃ] [ʌv; əv]['græv(ə)l] .

He	and	Willie	were	starting	to	prepare	breakfast	,	when	they	heard	the	crunch	of	gravel	.
他	和	威利	是	开始	到	准备	早餐	,	什么时候	他们	听到	这	嘎吱声	的	碎石	.

他和威利正准备吃早餐，这时他们听到了碎石嘎吱作响的声音。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['wɔlz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .

Looking	around	,	they	saw	Mr	.	Walz	approaching	the	camp	.
寻找	大约	,	他们	锯	先生	.	沃尔兹	接近	这	营	.

他们环顾四周，看到沃尔兹先生正朝营地走来。

“ ['trʌb(ə)l] , ” ['wɪli] ['mʌtəd] .

“	Trouble	,	”	Willie	muttered	.
“	麻烦	,	”	威利	低声说道	.

“麻烦了，”威利低声说道。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

However	,	he	was	wrong	.
然而	,	他	曾是	错误的	.

然而，他错了。

[ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['plez(ə)nt] [muːd] .

The	motel	owner	seemed	to	be	in	a	most	pleasant	mood	.
这	汽车旅馆	所有者	似乎	到	是	在	一个	最多	令人愉快的	情绪	.

汽车旅馆老板看起来心情非常好。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [dɪʃ] .

In	fact	,	he	carried	a	covered	dish	.
在	事实	,	他	携带	一个	涵盖	盘子	.

事实上，他拿着一个盖着盖子的盘子。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

“	Good	morning	,	boys	,	”	he	greeted	them	.
“	好的	早晨	,	男孩们	,	”	他	问候	他们	.

“早上好，孩子们，”他向他们打招呼。

“ [maɪ][waɪf] [sent]['oʊvər] [ðiːz] [hɑːt] ['bɪskɪts] .

“	My	wife	sent	over	these	hot	biscuits	.
“	我的	妻子	发送	超过	这些	热的	饼干	.

“我妻子送来了这些热乎乎的饼干。”

[wiː; wi] [θɔːt] [juːd] [laɪk][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [hoʊm] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . ” -

We	thought	you'd	like	a	taste	of	home	cooking	for	a	change	.	”	75
我们	想法	你会	喜欢	一个	品尝	的	家	烹饪	为了	一个	改变	.	”	-

我们觉得您会想换换口味，尝尝家常菜。”75

['wɪli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz][dʒɔːz][tuː; tə][let] [fɔːl][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] ['kɑːment] .

Willie	opened	his	jaws	to	let	fall	a	stinging	comment	.
威利	打开	他的	下颚	到	让	落下	一个	刺痛	评论	.

威利张开嘴，脱口而出一句尖刻的评论。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][lɪps]['fɜːrmli][ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Then	he	closed	his	lips	firmly	and	kept	his	thoughts	to	himself	.
然后	他	关闭	他的	嘴唇	牢牢	和	保留	他的	想法	到	他自己	.

然后他紧紧闭上嘴唇，把自己的想法藏在心里。

“ [θæŋks] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **Thanks** , ” **Jack** **said** .
“ 谢谢 , ” 杰克 说 .

“谢谢，”杰克说。

“ ['bɪskɪts] [wɪl] [goʊ] [faɪn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] . ”
“ **Biscuits** **will** **go** **fine** **with** **our** **bacon** **and** **eggs** . ”
“ 饼干 将要 去 美好的 和 我们的 熏肉 和 鸡蛋 . ”

“饼干和我们的培根鸡蛋很搭。”

“ [maɪ] [waɪf] [sent] [sʌm; səm][dʒæm] , [tuː] .
“ **My** **wife** **sent** **some** **jam** , **too** .
“ 我的 妻子 发送 一些 果酱 , 也 .

“我妻子也寄了一些果酱过来。”

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [hɪt] [ðə; ði] [roʊd] .
Nothing **like** **a** **good** **breakfast** **before** **you** **hit** **the** **road** .
没有什么 喜欢 一个 好的 早餐 前 你 打 这 路 .

出发前享用一顿丰盛的早餐，真是再好不过了。

” [dʒæk] [ænd; ənd] ['wɪli] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] .
” **Jack** **and** **Willie** **exchanged** **a** **quick** **glance** .
” 杰克 和 威利 交换 一个 快的 瞥一眼 .

杰克和威利交换了一个眼神。

[ðeɪ] ['fɪgjərd] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnɝz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .
They **figured** **they** **knew** **the** **reason** **behind** **the** **motel** **owner's** **unexpected** **generosity** .
他们 想 他们 知道 这 原因 在后面 这 汽车旅馆 所有者的 意外 慷慨 .

他们认为自己知道了汽车旅馆老板出人意料的慷慨背后的原因。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [spiːd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] !
He **was** **eager** **to** **speed** **them** **on** **their** **way** **!**
他 曾是 渴望的 到 速度 他们 在 他们的 方式 !

他急于加快他们的速度！

“ [ɪz] [jʊr; jər] ['liːdər] ['eniwer] [ə'raʊnd] ?
“ **Is** **your** **leader** **anywhere** **around** **?**
“ 是 你的 领导者 任何地方 大约 ?

你们的领导在附近吗?

” ['wɔlz] [in'kwaiəd] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [pæn] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [stʌmp] [nɪr] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər]
” **Walz** **inquired** **,** **after** **he** **had** **set** **the** **pan** **down** **on** **a** **stump** **near** **the** **camp** **fire**
” 沃尔兹 询问 , 后 他 有 放 这 平底锅 向下 在 一个 树桩 靠近 这 营 火
.
:
.

沃尔兹把平底锅放在篝火旁的一个树桩上后问道。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
Just **then** **Mr** **.** **Livingston** **came** **out** **of** **the** **tent** **carrying** **his** **shaving** **equipment** **.**
只是 然后 先生 . 利文斯顿 来了 出去 的 这 帐篷 携带 他的 剃须 设备 .

就在这时，利文斯顿先生拿着他的剃须用具从帐篷里走了出来。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['wɔlz] [kraɪd] ['hɑːrtɪli] .
“ **Good** **morning** **,** **good** **morning** **,** **”** **Mr** **.** **Walz** **cried** **heartily** **.**
“ 好的 早晨 , 好的 早晨 , ” 先生 . 沃尔兹 哭 衷心地 .

“早上好，早上好！”沃尔兹先生热情地喊道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] . ”
“ **I** **hope** **you** **had** **a** **good** **night's** **rest** **.** **”**
“ 我 希望 你 有 一个 好的 夜晚 休息 . ”

“希望你昨晚睡得好。”

“ [nɑːt] [ɪ'speʃəli] .
“ Not especially .
“ 不是 尤其 .

“倒也不是特别的。”

['sʌmwʌn] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kɑːr] . ”
Someone tried to break into our car . ”
某人 尝试 到 休息 进入 我们的 车 . ”

有人试图撬开我们的车。

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] !
“ You don't say !
“ 你 不 说 !

“你别说！”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][kən'sɜːrn] , ['mɪstər] . ['wɔlz] [æskt] [fɔːr; fər]['diːteɪlz] .
” With a show of concern , Mr . Walz asked for details .
” 和 一个 展示 的 忧虑 , 先生 . 沃尔兹 问 为了 细节 .

沃尔兹先生表示关切，并询问了详情。

“ [waɪ] - [noʊ] , ” [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [sed] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] , “ [naʊ] [ðæt] ['stoʊni][ɪz]
“ Y ' know , ” the motel owner said , after they had explained , “ now that Stony is
“ 是 - 知道 , ” 这 汽车旅馆 所有者 说 , 后 他们 有 解释 , “ 现在 那 石质 是
[gɔːn] ,
gone ,
已消失 ,

“你知道，”汽车旅馆老板在他们解释之后说道，“现在斯托尼走了，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər] ['sʌmwʌn] — [ə; eɪ] [mɔːr] ['æktɪv] [mæn] — [tuː; tə] [gɑːrd] [ðiːz] [graʊndz] [æt; ət]
I'll have to hire someone — a more active man — to guard these grounds at
患病的 有 到 聘请 某人 — 一个 更多的 积极的 男人 — 到 警卫 这些 理由 在
[naɪt] . ” -
night . ” 76
夜晚 . ” -

我得雇个人——一个更勤劳的人——来夜间看守这片地盘。”76

“ [juːv] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] ?
“ You've had trouble before ?
“ 你已经 有 麻烦 前 ?

你以前遇到过麻烦吗?

” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [in'kwaiəd] .
” the Scout leader inquired .
” 这 侦察 领导者 询问 .

童子军领队问道。

“ [noʊ] , [nɑːt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] .
“ No , not until night before last .
“ 不 , 不是 直到 夜晚 前 最后的 .

“不，直到前天晚上才开始。”

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] , [ðoʊ] ,
I was told , though ,
我 曾是 讲述 , 尽管 ,

不过，我被告知：

[ðæt] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [siːn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['jestərdeɪ] [waɪl] [aɪ]
that a suspicious - looking character was seen loitering around here yesterday while I
那 一个 可疑的 - 寻找 特点 曾是 已见 游荡 大约 这里 昨天 尽管 我
[wʌz; wəz] [ə'weɪ] . ”
was away . ”
曾是 离开 . ”

昨天我不在的时候，有人看到一个形迹可疑的人在这附近徘徊。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [læst] [naɪt] . ”

“	You	didn't	mention	it	to	us	last	night	.	”
”	你	没有	提到	它	到	我们	最后的	夜晚	.	”

“你昨晚没跟我们提这件事。”

“ ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][ə'lɑːrm][juː; jʊ] .

“	Didn't	want	to	alarm	you	.
”	没有	想	到	警报	你	.

“不想吓到你。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hiːz] [ðə; ði] [seɪm] ['feloʊ] [huː] [gɑːt]['ɪntuː] [pʊr] [oʊld] - ['kæbɪn] . ”

It	may	be	he's	the	same	fellow	who	got	into	poor	Old	Stony's	cabin	.	”
它	可能	是	他是	这	相同的	同伴	WHO	得到	进入	贫穷的	老的	-	舱	.	”

他或许就是闯入可怜的老斯托尼小屋的那个人。

“ [juːv] ['nəutifaid][ðə; ði] [pə'liːs] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	You've	notified	the	police	,	I	suppose	?	”
”	你已经	已通知	这	警察	,	我	认为	?	”

“我想你已经报警了吧？”

“ [wel] , [noʊ] , ” ['mɪstər] . ['wɔlz] [əd'mɪtɪd] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdɚz] [də'rekt] [geɪz] .

“	Well	,	no	,	”	Mr	.	Walz	admitted	,	avoiding	the	Scout	leader's	direct	gaze	.
”	出色地	,	不	,	”	先生	.	沃尔兹	承认	,	避免	这	侦察	领导人的	直接的	目光	.

“嗯，不，”沃尔兹先生承认道，同时避开了童子军领队的目光。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] . ”

“	I	didn't	have	enough	evidence	to	go	on	.	”
”	我	没有	有	足够的	证据	到	去	在	.	”

“我没有足够的证据继续调查。”

“ [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [θɔːt] - [ə'tækər] [bluː] [taʊn] ['jestərdeɪ] .

“	Besides	,	you	thought	Stony's	attacker	blew	town	yesterday	.
”	除了	,	你	想法	-	攻击者	吹	镇	昨天	.

“此外，你昨天还以为斯托尼的进攻球员已经大获全胜了呢。”

[rɪ'membər] ? ”

Remember	?	”
记住	?	”

记住？ ”

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] , ” [ðə; ði][moʊ'tel][mæn] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][self] - ['kɑːnʃəs] [læf] .

“	Yes	,	that's	so	,	”	the	motel	man	agreed	with	a	self	-	conscious	laugh	.
”	是的	,	那就是	所以	,	”	这	汽车旅馆	男人	同意	和	一个	自己	-	有意识的	笑	.

“是的，就是这样，”汽车旅馆老板不好意思地笑着同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][noʊ] [feɪθ] [ɪn] ['wɔlz] - [wɜːrd] ,

By	this	time	,	the	Scouts	had	no	faith	in	Walz	'	word	,
经过	这	时间	,	这	童子军	有	不	信仰	在	沃尔兹	-	单词	,

这时，童子军们已经完全不相信沃尔兹的话了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	seemed	to	be	aware	of	the	unfavorable	impression	he	had
和	他	似乎	到	是	意识到的	的	这	不利	印象	他	有

[kri'eɪtɪd] .

created	.
创建	.

他似乎也意识到自己给人留下了不好的印象。

“ [aɪv] [bɪn] ['veri] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]['stoʊni] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	I've	been	very	upset	about	the	attack	on	Stony	,	”	he	went	on	.
”	我已经	到过	非常	沮丧的	关于	这	攻击	在	石质	,	”	他	去	在	.

“我对斯托尼遭受的袭击感到非常难过，”他继续说道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][tɔːk] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [mæp] [ˈwʌrɪs] [ˌem ˈiː] , [tuː] . ”

“	**And**	**all**	**the**	**talk**	**about**	**his**	**gold**	**and**	**a**	**treasure**	**map**	**worries**	**me**	**,**	**too**	**.**	**”**
”	和	全部	这	讲话	关于	他的	金子	和	一个	宝藏	地图	担忧	我	,	也	.	”

“所有关于他的黄金和藏宝图的传言也让我感到担忧。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ˈwɜːri] [juː; jʊ] ?

“	**Why**	**should**	**that**	**worry**	**you**	**?**
”	为什么	应该	那	担心	你	?

“这有什么好担心的？”

” [ken] [drɔːld] .

”	**Ken**	**drawled**	**.**
”	肯	拖长音	.

肯慢吞吞地说。

“ [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , [aɪ] [ˈsɪriəsli] [daʊt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [goʊld] — ”

“	**As**	**I**	**said**	**before**	**,**	**I**	**seriously**	**doubt**	**there**	**is**	**any**	**gold**	**—**	**”**
”	作为	我	说	前	,	我	严重地	怀疑	那里	是	任何	金子	—	”

“正如我之前所说，我非常怀疑那里是否有黄金——”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˈhedləs] [ˈhɑːloʊ] — ” [wɔːr] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɔːltəd] .

“	**There's**	**a**	**place**	**he**	**calls**	**Headless**	**Hollow**	**—**	**”**	**War**	**exclaimed**	**,**	**and**	**then**	**faltered**	**.**
”	有	一个	地方	他	呼叫	无头	空洞的	—	”	战争	惊呼	,	和	然后	犹豫不决	.

-

77

-

“他把一个地方叫做无头谷——”战争惊呼道，然后话到嘴边又咽了下去。[77]

“ [ˈhedləs] [ˈhɑːloʊ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈwɔlz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈsɔːftli] .

“	**Headless**	**Hollow**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Walz**	**repeated**	**softly**	**.**
”	无头	空洞的	,	”	先生	.	沃尔兹	重复	轻轻	.

“无头谷，”沃尔兹先生轻声重复道。

“ [soʊ][hiː; hi][dɪd] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈrɑːkiz] ?

“	**So**	**he**	**did**	**tell**	**you**	**about**	**that**	**place**	**in**	**the**	**Colorado**	**Rockies**	**?**
”	所以	他	做过	告诉	你	关于	那	地方	在	这	科罗拉多州	落基山脉	?

“所以他真的跟你说过科罗拉多落基山脉的那个地方？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][mæp] [tuː] ! ”

And	**he**	**gave**	**you**	**the**	**map**	**too**	**! ”**
和	他	给予	你	这	地图	也	! ”

他还把地图也给了你！

“ [ˈstoʊni] [ˈwɔznt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] ,

“	**Stony**	**wasn't**	**taking**	**anything**	**with**	**him**	**when**	**he**	**went**	**to**	**the**	**hospital**	**,**
”	石质	不是	采取	任何事物	和	他	什么时候	他	去	到	这	医院	,

“斯托尼去医院的时候什么都没带。”

” [dʒæk] [riˈmaindid] [ðə; ði][moʊˈtel] [ˈoʊnər] .

”	**Jack**	**reminded**	**the**	**motel**	**owner**	**.**
”	杰克	提醒	这	汽车旅馆	所有者	.

杰克提醒了汽车旅馆老板。

“ [æz; əz][aɪ] [rɪˈkɔːl] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] . ”

“	**As**	**I**	**recall**	**,**	**you**	**were**	**the**	**first**	**to**	**go**	**through**	**his**	**things**	**.**	**”**
”	作为	我	记起	,	你	是	这	第一的	到	去	通过	他的	事物	.	”

“我记得，你是第一个整理他遗物的人。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [kloʊz] [ɑːn][maɪ] [hiːlz] !

“	**And**	**you**	**were**	**close**	**on**	**my**	**heels**	**!**
”	和	你	是	关闭	在	我的	高跟鞋	!

“你紧随其后！”

" ['wɔlz] [brɔ:t] [hɪm'self] [ʌp] [ʃɔ:rt] .
" **Walz brought himself up short .**
" 沃尔兹 带来 他自己 向上 短的 .

沃尔兹突然停了下来。

" [haʊ'evər] , [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] ['kwɑ:rəl] .
" **However , I didn't come here to quarrel .**
" 然而 , 我 没有 来 这里 到 争吵 .

“但是，我来这里不是为了争吵。”

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
I know you have the map and , as a gentleman ,
我 知道 你 有 这 地图 和 , 作为 一个 绅士 ,

我知道你有地图，而且，作为一名绅士，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] .
I request that you show it to me .
我 要求 那 你 展示 它 到 我 .

请你把它给我看看。

" [hæd; həd] ['wɔlz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] ,
" **Had Walz made his request in this manner the previous day ,**
" 有 沃尔兹 制成 他的 要求 在 这 方式 这 以前的 天 ,

“如果沃尔兹前一天以这种方式提出请求，

[ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]['peɪpər] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .
the Scouts would have allowed him to inspect the paper they had found .
这 童子军 会 有 允许 他 到 检查 这 纸 他们 有 成立 .

童子军们本可以允许他检查他们找到的那份文件。

[naʊ] , [dɪs'trʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['məutivz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði][mæp] .
Now , distrusting his motives , they were unwilling to produce the map .
现在 , 不信任 他的 动机 , 他们 是 不情愿 到 生产 这 地图 .

现在，他们怀疑他的动机，不愿提供地图。

" [wel] ?
" **Well ?**
" 出色地 ?

“出色地?

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [ɪm'peɪʃntli] .
" **he demanded impatiently .**
" 他 要求 不耐烦地 .

他不耐烦地问道。

" ['sɑ:ri] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .
" **Sorry , " Mr . Livingston replied .**
" 对不起 , " 先生 . 利文斯顿 回复 .

“对不起，”利文斯顿先生回答道。

" [aɪl] [æd'mɪt][wi:; wi][du:][hæv; həv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər]['stoʊni] [left] .
" **I'll admit we do have a piece of paper Stony left .**
" 患病的 承认 我们 做 有 一个 片 的 纸 石质 左边 .

“我承认，斯托尼，我们确实还剩下一张纸。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə] [kreg] [wɔ:rnər] . "
But it must be delivered to Craig Warner . "
但 它 必须 是 发表 到 克雷格 华纳 . "

但必须送到克雷格·华纳手中。”

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['telɪgræm] ['jestərdeɪ] ? "
" **So that's why you sent him a telegram yesterday ? "**
" 所以 那就是 为什么 你 发送 他 一个 电报 昨天 ? "

“所以你昨天才给他发电报？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ It is .
“ 它 是 .

“这是。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðə; ði] [skaʊts] [θɔːt] [ˈdʒɛrət] [ˈwɔlz] [wʊd] [stɔːrm] [ænd; ənd][ˈɑːbdʒekt] .
” For a minute , the Scouts thought Jarrett Walz would storm and object .
” 为了 一个 分钟 , 这 童子军 想法 贾勒特 沃尔兹 会 风暴 和 目的 .

“有一瞬间，童子军们以为贾勒特·沃尔兹会冲进来抗议。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [geɪn] [kənˈtroʊl][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ˈoʊnli][ˈæftər][æn; ən] [ˈɪnwərd] [ˈstrʌg(ə)l] .
He seemed to gain control of himself only after an inward struggle .
他 似乎 到 获得 控制 的 他自己 仅有的 后 一个 向内 斗争 .

他似乎经过一番内心的挣扎后才控制住了自己。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈfrendli] , [ˈtʃɪrf(ə)l] . -
When he spoke , his voice was friendly , cheerful . 78
什么时候 他 辐 , 他的 嗓音 曾是 友好的 , 快乐 . -

他说话时，声音友善而欢快。78

“ [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˈstoʊni][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] — [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑːb] ,
“ I've told you how I took care of Stony for years — gave him a job ,
” 我已经 讲述 你 如何 我 采取 关心 的 石质 为了 年 — 给予 他 一个 工作 ,
[ˈkloʊðɪŋ] , [fuːd] — [ˈevriθɪŋ] .
clothing , food — everything .
衣服 , 食物 — 一切 .

“我已经告诉过你，我多年来是如何照顾斯托尼的——给他工作、衣服、食物——一切的一切。

[æsk] [ˈeniwʌn] [ɪn] [ˈrɑːkɪŋ] [hɔːrs] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [truː] . ”
Ask anyone in Rocking Horse if it isn't true . ”
问 任何人 在 摇滚 马 如果 它 不是 真的 . ”

你去问问摇马镇的任何人，看看这难道不是真的吗?

“ [wiː; wi][dəunt] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [rɪˈtɜːrnd] .
“ We don't doubt it , ” Mr . Livingston returned .
“ 我们 不 怀疑 它 , ” 先生 . 利文斯顿 返回 .

“我们对此毫不怀疑，”利文斯顿先生回答道。

“ [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ˈpɜːrsən(ə)l][geɪn] , ” [ˈwɔlz] [riˈzjuːmd] .
“ Believe me , I have no desire for personal gain , ” Walz resumed .
“ 相信 我 , 我 有 不 欲望 为了 个人的 获得 , ” 沃尔兹 恢复 .

“请相信我，我没有任何谋取私利的欲望，”沃尔兹继续说道。

“ [aɪ][duː] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [ˈstoʊni] [left] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɔːr][ə; eɪ] [rɪtʃ] [kleɪm] ,
“ I do feel that if Stony left any money or a rich claim ,
“ 我 做 感觉 那 如果 石质 左边 任何 钱 或者 一个 富有的 宣称 ,

“我确实觉得，如果斯托尼留下了任何财产或丰厚的遗产，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [rɪˈpeɪmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [aɪv] [pʊt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]
I should be entitled to repayment for a portion of what I've put out in his
我 应该 是 标题 到 还款 为了 一个 部分 的 什么 我已经 放 出去 在 他的
[bɪˈhæf] . ”
behalf . ”
代表 . ”

我应该有权获得一部分我为他支付的费用的偿还。

“ [ðæt] [siːmz] [fer] [ɪˈnʌf] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈliːdər] [əˈgriːd] .
“ That seems fair enough , ” the Scout leader agreed .
“ 那 似乎 公平的 足够的 , ” 这 侦察 领导者 同意 .

“这似乎合情合理，”童子军领队同意道。

“ [ˈstoʊni][toʊld][ˌem ˈiː] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi]
“ Stony told me dozens of times he intended me to have everything he
“ 石质 讲述 我 几十个 的 时代 他 故意的 我 到 有 一切 他
[oʊnd] .
owned .
拥有 .

“斯托尼曾无数次告诉我，他打算把他的所有财产都给我。”

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [end] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] — [ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]
At the very end , he turned against me — only because his mind was
在 这 非常 结尾 , 他 转向 反对 我 — 仅有的 因为 他的 头脑 曾是
[ˈfeɪlɪŋ] .
failing .
失败 .

最后，他背叛了我——仅仅是因为他的精神状态衰退了。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kreg] [wɔːrnər] — [ə; eɪ][mæn][hiː; hi][ˈnevər] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] ,
He began to think of Craig Warner — a man he never saw in his lifetime ,
他 开始 到 思考 的 克雷格 华纳 — 一个 男人 他 绝不 锯 在 他的 寿命 ,

他开始想起克雷格·华纳——一个他一生中从未见过的人。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] . ”
so far as I know . ”
所以 远的 作为 我 知道 . ”

据我所知是这样。

“ [ðæt] [ˈprɑːbəbli] [ɪz][soʊ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [kənˈsiːdid] .
“ That probably is so , ” Mr . Livingston conceded .
“ 那 大概 是 所以 , ” 先生 . 利文斯顿 承认 .

“很可能是这样，”利文斯顿先生承认道。

“ [naʊ] [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [ɪˈnʌf] [ðə; ði][mæp] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [kreg] [wɔːrnər] , [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] -
“ Now I'm willing enough the map should go to Craig Warner , if that was Stony's
“ 现在 我是 愿意的 足够的 这 地图 应该 去 到 克雷格 华纳 , 如果 那 曾是 -
[læst] [wɪʃ] .
last wish .
最后的 希望 .

“现在我非常愿意把地图交给克雷格·华纳，如果这是斯托尼的遗愿的话。”

[bʌt; bət] [huː] [noʊz] [wer] [wɔːrnər] [ɪz] ? ”
But who knows where Warner is ? ”
但 WHO 知道 在哪里 华纳 是 ? ”

但谁知道华纳在哪儿呢?

“ [wiːv] [hæd; həd][noʊ] [lʌk] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈliːdər]
“ We've had no luck in getting in touch with him so far , ” the Scout leader
“ 我们已经 有 不 运气 在 获得 在 触碰 和 他 所以 远的 , ” 这 侦察 领导者
[ədˈmɪtɪd] .
admitted .
承认 .

“到目前为止，我们还没有联系上他，”童子军领队承认道。

“ [ɪgˈzæktli] .
“ Exactly .
“ 确切地 .

“确切地。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] ['nevər] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ?
Suppose **you** **never** **find** **him** **?**
认为 你 绝不 寻找 他 ?

假设你始终找不到他呢?

[ðen] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæp] ?
Then **what** **becomes** **of** **the** **map** **?**
然后 什么 变成 的 这 地图 ?

那么，这张地图将会怎样呢?

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [noʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] .
" **Mr** **.** **Livingston** **replied** **that** **he** **had** **given** **no** **thought** **to** **that** **possibility** **.**
" 先生 . 利文斯顿 回复 那 他 有 给定 不 想法 到 那 可能性 .

利文斯顿先生回答说，他从未考虑过这种可能性。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['wɔlz] [sed] , ['spiːkɪŋ] ['sloʊli] , " [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd]
" **It** **seems** **to** **me** **,** **"** **Walz** **said** **,** **speaking** **slowly** **,** **"** **that** **if** **you** **fail** **to** **find**
" 它 似乎 到 我 , " 沃尔兹 说 , 请讲 缓慢地 , " 那 如果 你 失败 到 寻找
[wɔːrnər] ,
Warner **,**
华纳 ,

"依我看，"沃尔兹缓缓说道，"如果你找不到华纳，

[ðə; ði] [mæp] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . " -
the **map** **ought** **to** **be** **turned** **over** **to** **me** **.** **"** **79**
这 地图 应该 到 是 转向 超过 到 我 . " -

地图应该交给我。"79

" [jʊr; jər] [rɪ'kwest] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [wʌn] . "
" **Your** **request** **is** **a** **reasonable** **one** **.** **"**
" 你的 要求 是 一个 合理的 一 . "

"您的要求很合理。"

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] [weɪ] , " ['wɔlz] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .
" **I** **thought** **you'd** **see** **it** **my** **way** **,** **"** **Walz** **said** **in** **relief** **.**
" 我 想法 你会 看 它 我的 方式 , " 沃尔兹 说 在 宽慰 .

"我以为你会理解我的想法，"沃尔兹如释重负地说。

" [ðen] [its] ['setld] .
" **Then** **it's** **settled** **.**
" 然后 它是 定居 .

"那就这么定了。"

[tɜːrn] [ðə; ði] [mæp] ['oʊvər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː] [maɪ] [best] [tuː; tə] [faɪnd] [wɔːrnər] .
Turn **the** **map** **over** **to** **me** **,** **and** **I'll** **do** **my** **best** **to** **find** **Warner** **.**
转动 这 地图 超过 到 我 , 和 患病的 做 我的 最好的 到 寻找 华纳 .

把地图交给我，我会尽力找到华纳。

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . "
If **I** **don't** **find** **him** **,** **I'll** **keep** **it** **.** **"**
如果 我 不 寻找 他 , 患病的 保持 它 . "

如果我找不到他，我就留着它。

" [hoʊld] [ɑːn] !
" **Hold** **on** **!**
" 抓住 在 !

"坚持，稍等!

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] .
" **Mr** **.** **Livingston** **said** **,** **smiling** **broadly** **.**
" 先生 . 利文斯顿 说 , 微笑 总体而言 .

"利文斯顿先生笑着说。"

“ [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['stoʊni] ,
“ We made a promise to Stony ,
” 我们 制成 一个 承诺 到 石质 ,

“我们向斯托尼做出了承诺，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][faɪnd] [kreg] [wɔːrnər] [ɑːr'selvz] . ”
and we shall do all we can to find Craig Warner ourselves . ”
和 我们 将 做 全部 我们 能 到 寻找 克雷格 华纳 我们自己 . ”

我们将尽一切努力亲自找到克雷格·华纳。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][dəunt] [trʌst] [ˌem 'iː] . ”
“ You mean you don't trust me . ”
” 你 意思是 你 不 相信 我 . ”

“你的意思是说你不信任我。”

“ [its] [nɑːt] [ðæt] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [rɪ'plaɪd] .
“ It's not that , ” the Scout leader replied .
” 它是 不是 那 , ” 这 侦察 领导者 回复 .

“不是那样的，”童子军领队回答道。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [fiːl] [wiː; wi] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['stoʊni][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][mæp] [ɑːr'selvz] . ”
“ We just feel we owe it to Stony to deliver the map ourselves . ”
” 我们 只是 感觉 我们 欠 它 到 石质 到 递送 这 地图 我们自己 . ”

“我们只是觉得我们有义务亲自把地图送到斯托尼手中。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl] ? ”
“ And if you fail ? ”
” 和 如果 你 失败 ? ”

“如果失败了呢？”

“ [ðen] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Then there may be no reason why you shouldn't have it .
” 然后 那里 可能 是 不 原因 为什么 你 不应该 有 它 .

那么，或许你没有任何理由不拥有它。

[ðə; ði] [skaʊts] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][waɪld][goʊld] [tʃeɪs] .
The Scouts , I assure you , have no intention of going on a wild gold chase .
这 童子军 , 我 保证 你 , 有 不 意图 的 去 在 一个 荒野 金子 追赶 .

我向你保证，童子军们绝不会去疯狂地淘金。

” [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] ['mɪstər] .
” When it became clear to the motel owner that he could not move Mr .
” 什么时候 它 成为 清除 到 这 汽车旅馆 所有者 那 他 可以 不是 移动 先生 .
['lɪvɪŋstən] ,
Livingston ,
利文斯顿 ,

“当汽车旅馆老板意识到他无法转移利文斯顿先生时，

[hiː; hi] [æskt] , “ [ðen] [haʊ] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][mæp] ? ”
he asked , “ Then how do you plan to deliver the map ? ”
他 问 , “ 然后 如何 做 你 计划 到 递送 这 地图 ? ”

他问道：“那么你打算如何交付地图呢？”

“ [ðə; ði]['seɪfɪst] [wei] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [elks] [kriːk] — [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ The safest way would be to take it to Elks Creek — if there is such a
” 这 最安全 方式 会 是 到 拿 它 到 麋鹿 溪 — 如果 那里 是 这样的 一个
[pleɪs] . ”
place . ”
地方 . ”

“最安全的办法是把它带到麋鹿溪去——如果真有这么个地方的话。”

“ [elks] [kriːk] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [pleɪs] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['wɔlz] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ,
“ Elks Creek is a real place , all right , ” Walz informed him ,
“ 麋鹿 溪 是 一个 真实的 地方 , 全部 正确的 , ” 沃尔兹 知情的 他 ,

“埃尔克斯溪是真实存在的，没错，”沃尔兹告诉他。

“ [bʌt; bət] [its] [æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] [wei] [kaʊ] [taʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] .
“ but it's an out - of - the way cow town off the main highway .
“ 但 它是 一个 出去 - 的 - 这 方式 奶牛 镇 离开 这 主要的 公路 .

“但它是一个偏僻的、远离主干道的牧牛小镇。”

[aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] , ['oʊnli][maɪ][kɑːr][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .
I could take you there , only my car is out of commission .
我 可以 拿 你 那里 , 仅有的 我的 车 是 出去 的 委员会 .

我可以送你去，只是我的车坏了。

” [ðə; ði] [skaʊts] ['weɪtɪd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
” The Scouts waited , wondering what the motel owner had in mind .
” 这 童子军 等待 , 好奇 什么 这 汽车旅馆 所有者 有 在 头脑 .

童子军们静静地等待着，想知道汽车旅馆老板究竟在想什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] . -
It was obvious that he was leading up to something . 80
它 曾是 明显的 那 他 曾是 领导 向上 到 某物 . -

很明显，他是在酝酿什么。80

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ” ['wɔlz] [sed] .
“ This is my proposition , ” Walz said .
“ 这 是 我的 主张 , ” 沃尔兹 说 .

“这是我的提议，”沃尔兹说。

“ [elks] [kriːk] ['iznt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [ɔːr][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei]
“ Elks Creek isn't any more than seventy - five or one hundred miles out of your way
“ 麋鹿 溪 不是 任何 更多的 比 七十 - 五 或者 一 百 英里 出去 的 你的 方式
,
,
,

“埃尔克斯溪离你家最多也就七十五到一百英里远。”

[ɪf] [jʊə(r)] ['trævlɪŋ] [iːst] .
if you're traveling east .
如果 你是 旅行 东方 .

如果你要往东走的话。

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] ,
Take me along ,
拿 我 沿着 ,

带我一起走吧，

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [kreg] ['wɔrnɜ-z] [pleɪs] .
and I'll pay the entire cost of the trip from here to Craig Warner's place .
和 患病的 支付 这 全部的 成本 的 这 旅行 从 这里 到 克雷格 华纳兄弟 地方 .

我会支付从这里到克雷格·华纳家的全部旅费。

” [dɪ'spaɪt] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['rædər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] .
” Despite themselves , the Scouts were rather amazed at the generous offer .
” 尽管 他们自己 , 这 童子军 是 相当 惊叹 在 这 慷慨的 提供 .

“尽管他们自己都感到惊讶，但童子军们还是对这份慷慨的提议感到非常惊讶。”

“ [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] ['lɪt(ə)l] [strɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːfər] , ” [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] ['ædɪd] .
“ There's just one little string attached to my offer , ” the motel owner added .
“ 有 只是 一 小的 细绳 随附的 到 我的 提供 , ” 这 汽车旅馆 所有者 额外 .

“我的提议只有一个小小的附加条件，”汽车旅馆老板补充道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [kreg] [wɔːrnər] , [ðen] [aɪl] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [mæp] .
“ If we fail to find Craig Warner , then I'll expect you to hand over the map .
” 如果 我们 失败 到 寻找 克雷格 华纳 , 然后 患病的 预计 你 到 手 超过 这 地图 .
” -
” 81
” -

“如果我们找不到克雷格·华纳，我希望你把地图交出来。”81

['tʃæptər] [naɪn]
Chapter 9
章 9

第九章

[ʃɔːrt] [kʌt]
SHORT CUT
短的 切

捷径

“ [wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Well , how about it ?
” 出色地 , 如何 关于 它 ?

“怎么样？”

” ['dʒɛrət] ['wɔlz] [æskt] [ɪm'peɪʃntli] , [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] [mjuːt] .
” Jarrett Walz asked impatiently , as the Scouts stood mute .
” 贾勒特 沃尔兹 问 不耐烦地 , 作为 这 童子军 站立 沉默的 .

“贾勒特·沃尔兹不耐烦地问道，而童子军们却沉默不语。”

“ [maɪ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] [wʌn] . ”
“ My proposition is a fair one . ”
” 我的 主张 是 一个 公平的 一 . ”

“我的提议很合理。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ək'nɑːlɪdʒd] .
“ Yes , it is , ” Mr . Livingston acknowledged .
” 是的 , 它 是 , ” 先生 . 利文斯顿 已确认 .

“是的，的确如此，”利文斯顿先生承认道。

“ [ðen] [waɪ] ['hezɪteɪt] ?
“ Then why hesitate ?
” 然后 为什么 犹豫 ?

“那为什么还要犹豫呢？”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tiːm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ? ”
Are you afraid to team up with me ? ”
是 你 害怕的 到 团队 向上 和 我 ? ”

你害怕和我合作吗?

“ [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] , ['mɪstər] . ['wɔlz] . ”
“ No , we're not afraid , Mr . Walz . ”
” 不 , 是 不是 害怕的 , 先生 . 沃尔兹 . ”

“不，我们不害怕，沃尔兹先生。”

“ [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [juː; jʊ] ? ”
“ You don't think I'm trying to outwit you ? ”
” 你 不 思考 我是 尝试 到 智胜 你 ? ”

“你不会以为我是在耍花招吧？”

“ [wɪə(r)] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .
“ We're taken by surprise , ” Mr . Livingston replied .
” 是 已采取 经过 惊喜 , ” 先生 . 利文斯顿 回复 .

“我们感到很意外，”利文斯顿先生回答道。

“ [juː; jʊ]['ɔːfər][tuː; tə][peɪ][ɔːl][ðə; ði][ɪk'spensɪz][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ? ”

“	You	offer	to	pay	all	the	expenses	of	the	trip	?	”
”	你	提供	到	支付	全部	这	开支	的	这	旅行	?	”

“你愿意承担这次旅行的所有费用吗？”

“ [aɪ][duː] .

“	I	do	.
”	我	做	.

“我愿意。

[ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [elks] [kriːk] .

That	is	,	from	here	to	Elks	Creek	.
那	是	,	从	这里	到	麋鹿	溪	.

也就是说，从这里到麋鹿溪。

[miːlz] .

Meals	.
餐	.

餐食。

[ˌoʊvər'naɪt] ['lɑːdʒɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hoʊl] [ʌp][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] . ”

Overnight	lodging	,	if	we	have	to	hole	up	in	Colorado	.	”
过夜	住宿	,	如果	我们	有	到	洞	向上	在	科罗拉多州	.	”

如果我们不得不在科罗拉多州待上一晚，那该找个地方过夜。

“ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][hoʊp][tuː; tə][geɪn][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ?

“	What	can	you	hope	to	gain	from	such	an	arrangement	?
”	什么	能	你	希望	到	获得	从	这样的	一个	安排	?

“你希望从这样的安排中获得什么好处？”

” [hæp; hɑːp] [went] [ɑːn] .

”	Hap	went	on	.
”	哈普	去	在	.

哈普继续说道。

“ ['nʌθɪŋ] , ['prɑːbəbli] .

“	Nothing	,	probably	.
”	没有什么	,	大概	.

“可能什么也没有。”

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [faɪnd] [kreg] [wɔːrnər] [ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði][mæp]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	chances	are	we'll	find	Craig	Warner	and	turn	the	map	over	to	him	.
这	机会	是	出色地	寻找	克雷格	华纳	和	转动	这	地图	超过	到	他	.

我们很有可能会找到克雷格·华纳，然后把地图交给他。

[bʌt; bət] [ɪf] [noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɪg'zɪsts] , [ðə; ði][mæp] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] . ”

But	if	no	such	person	exists	,	the	map	will	be	mine	.	”
但	如果	不	这样的	人	存在	,	这	地图	将要	是	矿	.	”

但如果真没有这样的人，这张地图就归我了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [reɪt] [ðə; ði][mæp][soʊ] ['haɪli] ? ” -

“	And	you	rate	the	map	so	highly	?	”	82
”	和	你	速度	这	地图	所以	高度	?	”	-

“你对这张地图的评价这么高？”82

['wɔlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [hemd] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] .

Walz	began	to	feel	hemmed	in	by	his	own	conflicting	statements	.
沃尔兹	开始	到	感觉	包边	在	经过	他的	自己的	冲突	声明	.

沃尔兹开始感到自己前后矛盾的言论让他左右为难。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [sed] , “ [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [mæp] .

He	hesitated	,	then	said	,	“	I	want	that	map	.
他	犹豫了一下	,	然后	说	,	“	我	想	那	地图	.

他犹豫了一下，然后说：“我想要那张地图。”

['meɪbi] [aɪ] [ˌmɪs'led] [juː; jʊ] [æt; ət] [fɜːrst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɔːr] [jʊr; jər]

Maybe	**I**	**misled**	**you**	**at**	**first**	**because**	**I**	**didn't**	**know**	**anything**	**about**	**you**	**or**	**your**
或许	我	被误导	你	在	第一的	因为	我	没有	知道	任何事物	关于	你	或者	你的

['məutivz] .

motives	**.**
动机	.

也许我一开始误导了你，因为我对你和你的动机一无所知。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [tʃæns] - [mæp] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['vælјuː] .

But	**there's**	**an**	**outside**	**chance**	**Stony's**	**map**	**may**	**have**	**some**	**value**	**.**
但	有	一个	外部	机会	-	地图	可能	有	一些	价值	.

但斯托尼的地图或许还有点价值，只是可能性不大。

" [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [fɑːr] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnər] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd]

"	**The**	**Scouts**	**were**	**far**	**more**	**inclined**	**to**	**trust**	**the**	**motel**	**owner**	**now**	**that**	**he**	**made**
"	这	童子军	是	远的	更多的	倾斜	到	相信	这	汽车旅馆	所有者	现在	那	他	制成

[ə; eɪ] [fræŋk] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] .

a	**frank**	**admission**	**of**	**his**	**interest**	**in**	**the**	**paper**	**.**
一个	坦率	入学	的	他的	兴趣	在	这	纸	.

“既然汽车旅馆老板坦率地承认自己对报纸感兴趣，童子军们就更倾向于信任他了。”

“ [wel] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ?

“	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**say**	**?**
“	出色地	,	什么	做	你	说	?

“那么，你觉得呢？”

" [hiː; hi] [prɔdid] .

"	**he**	**prodded**	**.**
"	他	催促	.

他追问道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [stɔːld] .

“	**We'll**	**have**	**to**	**think**	**it**	**over**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**stalled**	**.**
“	出色地	有	到	思考	它	超过	,	"	先生	.	利文斯顿	停滞	.

“我们得好好考虑一下，”利文斯顿先生支支吾吾地说。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [niːd] ? "

“	**How**	**long**	**will**	**you**	**need**	**?**	**"**
“	如何	长的	将要	你	需要	?	"

你需要多长时间?

“ [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [pʊl] [aʊt] — [ænd; ənd]

“	**We**	**figured**	**on**	**going**	**to**	**the**	**telegraph**	**office**	**again**	**before**	**we**	**pull**	**out**	**—**	**and**
“	我们	想	在	去	到	这	电报	办公室	再次	前	我们	拉	出去	—	和

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] . "

to	**the**	**funeral**	**.**	**"**
到	这	葬礼	.	"

“我们打算在离开之前再去一趟电报局——然后再去参加葬礼。”

“ [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , " ['wɔlz] [sə'dʒestɪd] .

“	**I'll**	**meet**	**you**	**here**	**at**	**eleven**	**o'clock**	**,**	**"**	**Walz**	**suggested**	**.**
“	患病的	见面	你	这里	在	十一	点钟	,	"	沃尔兹	建议	.

“我十一点在这里等你，”沃尔兹提议道。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['ænsər] . "

“	**By**	**that**	**time**	**,**	**I**	**must**	**have**	**your**	**answer**	**.**	**"**
“	经过	那	时间	,	我	必须	有	你的	回答	.	"

“到那时，我必须得到你的答复。”

“ [juːl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['prɑːmɪst] .

“	**You'll**	**have**	**it**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**promised**	**.**
“	你会	有	它	,	"	先生	.	利文斯顿	承诺	.

“你一定会得到它，”利文斯顿先生承诺道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] , [haʊ] [suːn] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] ? ”

“	If	we	should	accept	,	how	soon	could	you	be	ready	to	leave	?	”
”	如果	我们	应该	接受	,	如何	很快	可以	你	是	准备好	到	离开	?	”

“如果我们接受你的请求，你最快什么时候可以出发？”

“ [ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] .

“	In	ten	minutes	.
”	在	十	分钟	.

十分钟后。

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tɔːs] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsuːtkeɪs] . ”

All	I	need	to	do	is	toss	a	few	things	into	a	suitcase	.	”
全部	我	需要	到	做	是	折腾	一个	很少	事物	进入	一个	手提箱	.	”

我只需要把几样东西塞进行李箱就行了。

“ [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɔk, əu-] , ” [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [rɪˈplaɪd] .

“	We'll	see	you	at	eleven	o'clock	,	”	Mr	.	Livingston	replied	.
”	出色地	看	你	在	十一	点钟	,	”	先生	.	利文斯顿	回复	.

“我们十一点钟见，”利文斯顿先生回答道。

[ˈoʊvər] [ˈbrekfəst] , [ðə; ðɪ] [skaʊts] [dɪˈskʌst] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]

Over	breakfast	,	the	Scouts	discussed	the	matter	,	finding	it	difficult	to	reach	a
超过	早餐	,	这	童子军	讨论	这	事情	,	寻找	它	难的	到	抵达	一个

[dɪˈsɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

早餐时，童子军们讨论了此事，但很难达成一致意见。

[ðeɪ] [stɪl] [dɪsˈtrʌstid] [ˈdʒɛrət] [ˈwɔlz] .

They	still	distrusted	Jarrett	Walz	.
他们	仍然	不信任	贾勒特	沃尔兹	.

他们仍然不信任贾勒特·沃尔兹。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈselfɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [elks] [kriːk] [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɑːr] [wʌz; wəz]

it	seemed	selfish	to	deny	him	a	ride	to	Elks	Creek	when	his	own	car	was
它	似乎	自私	到	否定	他	一个	骑	到	麋鹿	溪	什么时候	他的	自己的	车	曾是

[nɑːt] [ɪn] [gʊd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːrdər] . -

not	in	good	running	order	.	83
不是	在	好的	跑步	命令	.	-

当他自己的车子状况不佳时，拒绝载他去麋鹿溪似乎很自私。[83]

“ [ænd; ənd] [ˈhiːz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [ɪkˈspensɪz] ,

“	And	he's	offered	to	pay	all	expenses	,
”	和	他是	提供	到	支付	全部	开支	,

“而且他还主动提出承担所有费用，

” [wɔːr] [riˈmaindid] [ðə; ðɪ] [gruːp] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈbɪskɪt] .

”	War	reminded	the	group	as	he	reached	for	a	second	biscuit	.
”	战争	提醒	这	团体	作为	他	达到	为了	一个	第二	饼干	.

“战争提醒了大家，他伸手去拿第二块饼干。”

“ [ðæts] [kwaɪt] [æn; ən] [ˈaɪtəm] . ”

“	That's	quite	an	item	.	”
”	那就是	相当	一个	物品	.	”

“这可真是件稀罕物。”

“ [aɪm][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] , ” [sed] ['wɪli] .
“ I'm for taking him up , ” said Willie .
“ 我是 为了 采取 他 向上 , ” 说 威利 .

“我赞成带他上去，”威利说。

“ [wiːd] [get] [bæk] [tuː; tə] ['bɛltən] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [kæʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['treʒəri] .
“ We'd get back to Belton City with cash in our treasury .
“ 我们会 得到 后退 到 贝尔顿 城市 和 现金 在 我们的 财政部 .

“我们会带着充裕的资金回到贝尔顿市。”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [geɪzd] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd] [ken] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] .
” Mr . Livingston gazed at Jack and Ken , waiting to hear their opinions .
” 先生 . 利文斯顿 凝视 在 杰克 和 肯 , 等待 到 听到 他们的 意见 .

利文斯顿先生凝视着杰克和肯，等着听听他们的意见。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [dʒæk] [əd'mɪtɪd] ['fræŋkli] .
“ I don't know , ” Jack admitted frankly .
“ 我 不 知道 , ” 杰克 承认 坦率地说 .

“我不知道，”杰克坦率地承认道。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [oʊ'keɪ] , [bʌt; bət] — ”
“ On the surface it looks okay , but — ”
“ 在 这 表面 它 看起来 好的 , 但 — ”

“表面上看还不错，但是——”

“ [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [ken] .
“ I feel the same , ” said Ken .
“ 我 感觉 这 相同的 , ” 说 肯 .

“我也有同感，”肯说道。

“ [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [waɪ] [nɑːt][ɪn'kwaɪər][ɪn] [taʊn] [æz; əz][tuː; tə] ['wɔlz] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ? ”
“ Before making a decision , why not inquire in town as to Walz ' reputation ? ”
“ 前 制作 一个 决定 , 为什么 不是 查询 在 镇 作为 到 沃尔兹 - 名声 ? ”

“在做决定之前，为什么不先在镇上打听一下沃尔兹的声誉呢？”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ” [ðə; ði] [skaʊt] [əd'vaɪzər] ['ænsər] .
“ A good suggestion , ” the Scout adviser answered .
“ 一个 好的 建议 , ” 这 侦察 顾问 回答 .

“这是个好建议，”童子军顾问回答道。

“ [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['aʊər; ɑːr][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n] .
“ We'll do it on our trip to the telegraph station .
“ 出色地 做 它 在 我们的 旅行 到 这 电报 车站 .

“我们会在去电报站的路上做这件事。”

” ['æftər] ['brekfəst] , [ðə; ði] [skaʊts] [strʌk] [kæmp] ,
” After breakfast , the Scouts struck camp ,
” 后 早餐 , 这 童子军 击 营 ,

早餐后，童子军们扎营。

['pækɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði][mæp][tuː; tə]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstənz]
packing everything into the car and transferring the map to Mr . Livingston's
包装 一切 进入 这 车 和 转移 这 地图 到 先生 . 利文斯顿的
['bɪlfoʊld][fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
billfold for safekeeping .
钱包 为了 保管 .

把所有东西都装进车里，然后把地图放到利文斯顿先生的钱包里妥善保管。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [jɑːrd] ,
As they started to pull out of the parking yard ,
作为 他们 开始 到 拉 出去 的 这 停車處 院子 ,

当他们开始驶出停车场时，

['mɪstər] . ['wɔlz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'tel] .

Mr	**.**	**Walz**	**came**	**rushing**	**out**	**of**	**the**	**motel**	**.**
先生	.	沃尔兹	来了	匆忙	出去	的	这	汽车旅馆	.

沃尔兹先生从汽车旅馆里冲了出来。

" [dəunt] ['wɜːri] , [wiː; wi] [ɑːnt] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [gʊd] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] .

"	**Don't**	**worry**	**,**	**we**	**aren't**	**leaving**	**for**	**good**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**reassured**	**him**	**.**
"	不	担心	,	我们	不是	离开	为了	好的	,	"	先生	.	利文斯顿	放心	他	.

"别担心，我们不会永远离开，"利文斯顿先生向他保证道。

" [wiːl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ɪ'levə)n][ə'klɔk, əu-][æz; əz][wiː; wi] ['prɑːmɪst] . " -

"	**We'll**	**see**	**you**	**at**	**eleven**	**o'clock**	**as**	**we**	**promised**	**.**	**"**	**84**
"	出色地	看	你	在	十一	点钟	作为	我们	承诺	.	"	-

"我们会按约定在十一点钟见到你。"84

[æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [noʊ] ['ænsər] [hæd; həd] [bɪn]

At	**the**	**telegraph**	**office**	**,**	**the**	**Scouts**	**were**	**told**	**that**	**no**	**answer**	**had**	**been**
在	这	电报	办公室	,	这	童子军	是	讲述	那	不	回答	有	到过

[rɪ'siːvd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['telɪgræm] .

received	**to**	**their**	**telegram**	**.**
已收到	到	他们的	电报	.

童子军们在电报局被告知，他们的电报没有收到回复。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] .

Then	**they**	**stopped**	**at**	**the**	**post**	**office**	**and**	**the**	**bank**	**.**
然后	他们	停止	在	这	邮政	办公室	和	这	银行	.

然后他们去了邮局和银行。

[waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['meɪlɪŋ] [kɑːrdz] [hoʊm] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [in'kwaiəriz]

While	**the**	**Scouts**	**were**	**mailing**	**cards**	**home**	**,**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**made**	**a**	**few**	**inquiries**
尽管	这	童子军	是	邮寄	牌	家	,	先生	.	利文斯顿	制成	一个	很少	查询

[ə'baʊt] ['mɪstər] . ['wɔlz] .

about	**Mr**	**.**	**Walz**	**.**
关于	先生	.	沃尔兹	.

当童子军们寄送贺卡回家时，利文斯顿先生打听了一下沃尔兹先生的情况。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['helpf(ə)l] .

The	**information**	**he**	**received**	**was**	**not**	**very**	**helpful**	**.**
这	信息	他	已收到	曾是	不是	非常	有帮助	.

他得到的信息并没有什么帮助。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

However	**,**	**the**	**motel**	**owner**	**seemed**	**to**	**be**	**well**	**regarded**	**in**	**the**	**community**	**.**
然而	,	这	汽车旅馆	所有者	似乎	到	是	出色地	认为	在	这	社区	.

然而，这家汽车旅馆的老板在当地社区似乎颇受好评。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['gædər] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [toʊld][ðə; ði]

"	**So**	**far**	**as**	**I**	**can**	**gather**	**,**	**this**	**is**	**the**	**picture**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**told**	**the**
"	所以	远的	作为	我	能	收集	,	这	是	这	图片	,	"	先生	.	利文斯顿	讲述	这

[ɪk'splɔrɚz] .

Explorers	**.**
探险家	.

"据我所知，情况就是这样，"利文斯顿先生告诉探险队员们。

" ['wɔlz] [dɪd] [gɪv] ['stoʊni][ə; eɪ] [hoʊm] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [wɜːrk] .

"	**Walz**	**did**	**give**	**Stony**	**a**	**home**	**when**	**the**	**old**	**fellow**	**wasn't**	**able**	**to**	**do**	**much**	**work**	**.**
"	沃尔兹	做过	给	石质	一个	家	什么时候	这	老的	同伴	不是	有能力的	到	做	很多	工作	.

"沃尔兹在斯托尼年老体衰、无法从事太多工作的时候，给了他一个家。"

['hiːz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][hɑːrd]['draɪvər][bʌt; bət] [fer] .

He's	**considered**	**a**	**hard**	**driver**	**but**	**fair**	**.**
他是	经过考虑的	一个	难的	司机	但	公平的	.

他被认为是一位驾驶风格激进但公平的车手。

['stoʊni] ['wɔznt] [tuː] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] . ”

Stony	**wasn't**	**too**	**grateful**	**for**	**what**	**he**	**received**	**.**	**”**
石质	不是	也	感激的	为了	什么	他	已收到	.	”

斯托尼对得到的并不十分感激。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [mɪs'dʒʌdʒd] ['wɔlz] , ” [dʒæk] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	**Maybe**	**we**	**misjudged**	**Walz**	**,**	**”**	**Jack**	**said**	**thoughtfully**	**.**
“	或许	我们	判断失误	沃尔兹	,	”	杰克	说	深思熟虑	.

“也许我们误判了沃尔兹，”杰克若有所思地说。

“ [wel] , [wɒts] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ? ”

“	**Well**	**,**	**what's**	**our**	**decision**	**?**	**”**
“	出色地	,	是什么	我们的	决定	?	”

“那么，我们的决定是什么？”

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [luːz] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ?

“	**How**	**can**	**we**	**lose**	**by**	**taking**	**him**	**up**	**?**
“	如何	能	我们	失去	经过	采取	他	向上	?

“我们签下他怎么会输呢？”

” ['wɪli] ['ɑːrgjuːd] .

”	**Willie**	**argued**	**.**
”	威利	争论	.

威利争辩道。

“ [aɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	**I'm**	**for**	**it**	**.**
“	我是	为了	它	.

我赞成。

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːfərd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['wɔlz] - [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

”	**The**	**others**	**offered**	**no**	**objection**	**,**	**so**	**it**	**was**	**decided**	**that**	**Walz**	**'**	**proposition**	**should**
”	这	其他的	提供	不	异议	,	所以	它	曾是	决定	那	沃尔兹	-	主张	应该

[biː; bi] [ək'septɪd] .

be	**accepted**	**.**
是	公认	.

“其他人没有提出异议，所以决定接受沃尔兹的提议。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [əd'vaɪzd] .

“	**Just**	**a**	**word**	**of**	**warning**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**advised**	**.**
“	只是	一个	单词	的	警告	,	”	先生	.	利文斯顿	建议	.

“只是提醒一句，”利文斯顿先生建议道。

“ ['wɔlz] [noʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][mæp] .

“	**Walz**	**knows**	**we**	**have**	**the**	**map**	**.**
“	沃尔兹	知道	我们	有	这	地图	.

“沃尔兹知道我们有地图。”

[lets] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] . ”

Let's	**not**	**tell**	**him**	**who**	**has**	**it**	**,**	**or**	**give**	**him**	**any**	**detail**	**of**	**what**	**it**	**shows**	**.**	**”**
我们来吧	不是	告诉	他	WHO	有	它	,	或者	给	他	任何	细节	的	什么	它	演出	.	”

我们不要告诉他谁有这个东西，也不要透露任何东西的细节。

“ [ɪf] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ['hiːl] [traɪ][tuː; tə][praɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” [wɔːr] ['tʃʌkld] .

“	**If**	**I**	**know**	**him**	**,**	**he'll**	**try**	**to**	**pry**	**it**	**out**	**of**	**us**	**,**	**”**	**War**	**chuckled**	**.**
“	如果	我	知道	他	,	地狱	尝试	到	撬	它	出去	的	我们	,	”	战争	轻笑	.

“如果我了解他，他肯定会想方设法从我们口中套出答案，”沃轻笑道。

“ [bʌt; bət][maɪ][lɪps][ɑːr; ər] [siːld] .

“	**But**	**my**	**lips**	**are**	**sealed**	**.**
“	但	我的	嘴唇	是	密封	.

但我无可奉告。

" [ðə; ði] [skaʊts] [ə'tendid] - ['fju:nərəl] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['taʊnzpi:pl] , [ænd; ənd] ['wɔlz]
" The Scouts attended Stony's funeral along with a few townspeople , and Walz
" 这 童子军 参加 - 葬礼 沿着 和 一个 很少 镇民 , 和 沃尔兹
[wʌz; wəz][nɑ:t]['prez(ə)nt] .
was not present .
曾是 不是 展示 .

"童子军和一些镇民一起参加了斯托尼的葬礼，沃尔兹没有到场。

[wen] [ðeɪ] [droʊv] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][moʊ'tel] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
When they drove back to the motel , he was waiting for them .
什么时候 他们 驾驶 后退 到 这 汽车旅馆 , 他 曾是 等待 为了 他们 .

当他们开车返回汽车旅馆时，他已经在那里等着他们了。

" [maɪ] ['su:tkeɪs] [ɪz] [pækt] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" My suitcase is packed , " he announced .
" 我的 手提箱 是 包装 , " 他 宣布 .

"我的行李箱已经打包好了，"他宣布道。

" ['redi] ? "
" Ready ? "
" 准备好 ? "

"准备好？ "

" [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ək'septəns] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] ?
" You're taking our acceptance for granted ?
" 你是 采取 我们的 验收 为了 的确 ?

"你把我们的接受视为理所当然吗？"

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ri'mɑ:kt] ['draɪli] . -
" Mr . Livingston remarked dryly . 85
" 先生 . 利文斯顿 评论 干巴巴地 . -

利文斯顿先生冷冷地说道。85

" ['fɪgjərd] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , " [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" Figured you wouldn't turn it down , " the motel owner said with a grin .
" 想 你 不会 转动 它 向下 , " 这 汽车旅馆 所有者 说 和 一个 咧嘴笑 .

"我就知道你不会拒绝的，"汽车旅馆老板笑着说。

" [wer] [du:][aɪ][raɪd] ?
" Where do I ride ?
" 在哪里 做 我 骑 ?

"我该去哪里骑车？"

" ['wɪli] [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:]
" Willie slid out of the front seat to make room for him and crowded into
" 威利 滑行 出去 的 这 正面 座位 到 制作 房间 为了 他 和 挤 进入
[ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][wɔ:r][ænd; ənd][dʒæk] .
the back with War and Jack .
这 后退 和 战争 和 杰克 .

"威利从前座滑下来，给他腾出地方，然后和沃、杰克一起挤到后座。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] , " ['wɔlz] ['ɔ:fərd] ,
" If you want , I can take the wheel , " Walz offered ,
" 如果 你 想 , 我 能 拿 这 车轮 , " 沃尔兹 提供 ,

"如果你愿意，我可以来开车，"沃尔兹提议道。

[wʌns][hɪz; ɪz] ['su:tkeɪs] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊd] [ə'weɪ] . " [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [roʊd] [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] . "
once his suitcase had been stowed away . " I know this road like a book . "
一次 他的 手提箱 有 到过 已存放 离开 . " 我 知道 这 路 喜欢 一个 书 . "

等他的行李箱放好后，他说："我对这条路了如指掌。"

“ [aɪl] [draɪv] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , “ [bʌt; bət] [θæŋks] .

“	**I'll**	**drive**	**,**	”	**Mr**	**.**	**Livingston**	**said**	**,**	“	**but**	**thanks**	**.**	
”	患病的	驾驶	,	”	先生	.	利文斯顿	说	,	”	但	谢谢	.	

“我来开车，”利文斯顿先生说，“不过谢谢。”

” [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːrdʒəl] [tuː; tə] ['wɔlz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [kept]

”	**The**	**Explorers**	**had**	**decided**	**to**	**be**	**cordial**	**to**	**Walz**	**,**	**and**	**therefore**	**they**	**kept**	
”	这	探险家	有	决定	到	是	亲切	到	沃尔兹	,	和	所以	他们	保留	

[ʌp] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

up	**a**	**polite**	**conversation**	**.**
向上	一个	有礼貌的	对话	.

“探险家们决定对沃尔兹表示友好，因此他们一直保持着礼貌的交谈。”

[ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [muːd] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [hæd; həd] [æn; ən] ['endləs]

The	**motel**	**owner**	**was**	**in**	**a**	**good**	**mood**	**and**	**seemingly**	**had**	**an**	**endless**	
这	汽车旅馆	所有者	曾是	在	一个	好的	情绪	和	似乎	有	一个	无尽的	

[stɑːk] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] .

stock	**of**	**stories**	**to**	**relate**	**.**
库存	的	故事	到	涉及	.

汽车旅馆老板心情很好，似乎有讲不完的故事。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] , [bʌt; bət] ['æftər] [æn; ən] ['aʊər]

At	**first**	**the**	**Scouts**	**did**	**not**	**mind**	**,**	**but**	**after**	**an**	**hour**
在	第一的	这	童子军	做过	不是	头脑	,	但	后	一个	小时

起初童子军们并不介意，但一个小时后，他们开始反对了。

[ɔːr] [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃætər] .

or	**so**	**they**	**began**	**to**	**weary**	**of**	**his**	**chatter**	**.**
或者	所以	他们	开始	到	厌倦	的	他的	喋喋不休	.

他们开始厌倦他的喋喋不休。

[wen] [ðə; ði] [kɑːr] [meɪd] [ɪts] [fɜːrst] [stɑːp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [gæs] ,

When	**the**	**car**	**made**	**its**	**first**	**stop**	**at**	**a**	**filling**	**station**	**to**	**get**	**gas**	**,**
什么时候	这	车	制成	它是	第一的	停止	在	一个	填充	车站	到	得到	气体	,

当汽车第一次停在加油站加油时，

[truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɑːrgən] ['wɔlz] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] .

true	**to**	**his**	**bargain**	**Walz**	**paid**	**the**	**bill**	**.**
真的	到	他的	便宜货	沃尔兹	有薪酬的	这	账单	.

沃尔兹信守承诺，付了账。

“ ['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi] [oʊ'keɪ] , ['æftər] [ɔːl] ,

“	**Maybe**	**he'll**	**be**	**okay**	**,**	**after**	**all**	**,**
”	或许	地狱	是	好的	,	后	全部	,

“或许他最终会没事的。”

” ['wɪli] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [dʒæk] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃekt] [ðə; ði] ['taɪərz] [bɪ'fɔːr] ['draɪvɪŋ] [ɑːn] .

”	**Willie**	**remarked**	**to**	**Jack**	**as**	**they**	**checked**	**the**	**tires**	**before**	**driving**	**on**	**.**
”	威利	评论	到	杰克	作为	他们	已检查	这	轮胎	前	驾驶	在	.

威利和杰克在开车前检查轮胎时，威利对杰克说道。

“ ['meɪbi] , ” [dʒæk] [ə'griːd] .

“	**Maybe**	**,**	”	**Jack**	**agreed**	**.**
”	或许	,	”	杰克	同意	.

“也许吧，”杰克同意道。

“ [taɪm] [wɪl] [tel] .

“	**Time**	**will**	**tell**	**.**
”	时间	将要	告诉	.

时间会证明一切。

" [wʌns] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [wel] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['bɔːrdər] ,

"	Once	the	party	was	well	beyond	the	Colorado	border	,
"	一次	这	派对	曾是	出色地	超过	这	科罗拉多州	边界	,

“一旦这群人远远越过科罗拉多州边界，

['wɔlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ʃɔːrt] - [kʌt] [roʊdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʊd] ['greɪtli] [rɪ'duːs] [ðə; ði]

Walz	began	to	suggest	short	-	cut	roads	which	he	said	would	greatly	reduce	the
沃尔兹	开始	到	建议	短的	-	切	道路	哪个	他	说	会	非常	减少	这

['maɪlɪdʒ] .

mileage	.
里程	.

沃尔兹开始建议修建捷径，他说这将大大减少里程数。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnər] [nuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Feeling	that	the	motel	owner	knew	the	country	,	Mr	.	Livingston	and	the
感觉	那	这	汽车旅馆	所有者	知道	这	国家	,	先生	.	利文斯顿	和	这

[ɪk'splɔrɚz] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

Explorers	accepted	his	advice	.
探险家	公认	他的	建议	.

利文斯顿先生和探险队成员觉得汽车旅馆老板了解当地情况，于是接受了他的建议。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [roʊdz] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [pʊr] , [ðeɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [wɜːr; wər]

But	as	the	roads	became	increasingly	poor	,	they	wondered	if	they	actually	were
但	作为	这	道路	成为	日益	贫穷的	,	他们	想知道	如果	他们	实际上	是

['seɪvɪŋ] ['eni] [taɪm] .

saving	any	time	.
保存	任何	时间	.

但随着道路状况越来越差，他们开始怀疑自己是否真的节省了时间。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['haɪweɪz] ,

Late	in	the	afternoon	,	when	they	were	confronted	with	a	choice	of	highways	,
晚的	在	这	下午	,	什么时候	他们	是	面对	和	一个	选择	的	高速公路	,

傍晚时分，当他们面临几条公路的选择时，

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [stɑːpt] [ðə; ði] [kɑːr] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [roʊd] [mæp] . -

Mr	.	Livingston	stopped	the	car	so	as	to	study	the	road	map	.	86
先生	.	利文斯顿	停止	这	车	所以	作为	到	学习	这	路	地图	.	-

利文斯顿先生停下车，以便研究路线图。86

“ [noʊ] . - [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [elks] [kriːk] , " [hæp; hɑːp] [sed] .

“	No	.	416	will	take	us	directly	into	Elks	Creek	,	"	Hap	said	.
"	不	.	-	将要	拿	我们	直接地	进入	麋鹿	溪	,	"	哈普	说	.

“416号公路将直接带我们进入麋鹿溪，”哈普说。

“ [wɪð; wɪθ] [lʌk] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

“	With	luck	,	we	ought	to	get	there	before	dark	.
"	和	运气	,	我们	应该	到	得到	那里	前	黑暗的	.

“运气好的话，我们应该能在天黑前到达那里。”

" [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] , ['wɔlz] [treɪst] [ə'nʌðər] [ruːt] .

"	With	his	forefinger	,	Walz	traced	another	route	.
"	和	他的	食指	,	沃尔兹	追踪	其他	路线	.

沃尔兹用食指划出了另一条路线。

“ [its] - [maɪlz] ['ʃɔːrtər] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	It's	40	miles	shorter	this	way	,	"	he	pointed	out	.
"	它是	-	英里	较短	这	方式	,	"	他	尖	出去	.

“这样可以节省 40 英里路程，”他指出。

“ [jʊr; jər] [ʃɔːrt] [kʌts] ['hævnt] [wɜːrkt] [aʊt] [soʊ] [fɑːr] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] ['ɔbdʒiktid] .

“	Your	short	cuts	haven't	worked	out	so	far	,	"	the	Scout	leader	objected	.
"	你的	短的	削减	还没有	工作	出去	所以	远的	,	"	这	侦察	领导者	反对	.

“到目前为止，你的捷径并没有奏效，”童子军领队反驳道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['kʌntri] , " [sed] ['wɔlz] .
" But I know this country , " said Walz .
" 但 我 知道 这 国家 , " 说 沃尔兹 .

"但我了解这个国家，"沃尔兹说。

" [ðɪs] [roʊd] [ɪz] [peɪvd] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] . "
" This road is paved all the way . "
" 这 路 是 铺砌路面 全部 这 方式 . "

"这条路一路都是铺好的。"

" [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [jʊə(r)] [ʃʊr] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ,
" All right , if you're sure , " Mr . Livingston said ,
" 全部 正确的 , 如果 你是 当然 , " 先生 . 利文斯顿 说 ,

"好吧，如果你确定的话，"利文斯顿先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
" but I don't like the look of the sky .
" 但 我 不 喜欢 这 看 的 这 天空 .

但我不太喜欢天空的样子。

" [blæk] , [fæst] - ['muːvɪŋ] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [swəːliŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊnt(ə)n] [piːks] .
" Black , fast - moving clouds were swirling over the distant mountain peaks .
" 黑色的 , 快速地 - 移动 云 是 旋转 超过 这 遥远 山 高峰 .

"远处山峰上空，黑色的、快速移动的云团翻滚着。"

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [reɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " ['wɔlz] [rɪ'plaɪd] ['kerləsli] .
" Oh , it may rain a little , " Walz replied carelessly .
" 哦 , 它 可能 雨 一个 小的 , " 沃尔兹 回复 粗心大意 .

"哦，可能会下点小雨，"沃尔兹漫不经心地回答道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [roʊd] [ðæts] [peɪvd] .
" All the more reason for taking the shorter road that's paved .
" 全部 这 更多的 原因 为了 采取 这 较短 路 那就是 铺砌路面 .

"因此，我们更有理由选择那条更近的、铺好的路。"

" [ðə; ði] ['haɪweɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ræn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [θruː] ['desələt]
" The highway he had insisted on taking ran for a while through desolate
" 这 公路 他 有 坚持 在 采取 跑 为了 一个 尽管 通过 荒凉
['terətɔːri] ,
territory ,
领土 ,

他坚持要走的那条公路，有一段路程穿过荒凉的地区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːt] ['eni] ['ʌðər] [kɑːrz] .
and they didn't meet any other cars .
和 他们 没有 见面 任何 其他 汽车 .

他们没有遇到其他车辆。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [ɔːr] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃənz] ,
There were no houses or filling stations ,
那里 是 不 房屋 或者 填充 车站 ,

那里没有房屋，也没有加油站。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['pɜːrsənz] [ðeɪ] [sɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɜːr; wər] [ə'keɪʒən(ə)l] ['indiəns] .
and the only persons they saw along the road were occasional Indians .
和 这 仅有的 人 他们 锯 沿着 这 路 是 偶然 印度人 .

他们在路上看到的唯一人是偶尔出现的印第安人。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['haɪweɪ] [wʌz; wəz] [peɪvd] , [æz; əz] ['wɔlz] [hæd; həd] [sed] .
However , the highway was paved , as Walz had said .
然而 , 这 公路 曾是 铺砌路面 , 作为 沃尔兹 有 说 .

然而，正如沃尔兹所说，这条高速公路已经铺设好了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['brɪdʒɪz] , [ðə; ði] [roʊd] ['dɪpt] [daʊn] [θru:] [draɪ] [kri:k] [bedz] . -

Instead	of	having	bridges	,	the	road	dipped	down	through	dry	creek	beds	.	87
反而	的	拥有	桥梁	,	这	路	浸入	向下	通过	干燥	溪	床	.	-

这条路没有桥梁，而是沿着干涸的河床向下延伸。87

[dʒæk] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [ri:d] : " ['noʊtɪs] [tu:; tə]['moʊtərɪsts] :

Jack	called	attention	to	a	sign	which	read	:	"	Notice	to	Motorists	:
杰克	称为	注意力	到	一个	符号	哪个	读	:	"	注意	到	驾车者	:

杰克注意到一个标志，上面写着："致驾驶员：

[du:][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ɪf] [kri:k] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [di:p] . "

Do	not	attempt	to	cross	if	creek	is	running	more	than	six	inches	deep	.	"
做	不是	试图	到	叉	如果	溪	是	跑步	更多的	比	六	英寸	深的	.	"

如果溪水深度超过六英寸，请勿尝试过河。

" ['sʌmtaɪmz] [ði:z] [kri:ks] [kʌm] [ʌp] [fæst] , " ['wɔlz] [ɪk'spleɪnd] ['kerləsli] .

"	Sometimes	these	creeks	come	up	fast	,	"	Walz	explained	carelessly	.
"	有时	这些	小溪	来	向上	快速地	,	"	沃尔兹	解释	粗心大意	.

"有时候这些溪流水位上涨得很快，"沃尔兹漫不经心地解释道。

" [ðə; ði] ['maʊntnz] [fi:d] [ðə; ði] [stri:mz] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ]

"	The	mountains	feed	the	streams	at	a	terrific	rate	,	especially	if	there's	been	a
"	这	山脉	喂养	这	溪流	在	一个	了不起	速度	,	尤其	如果	有	到过	一个

['hevi] ['daʊnpɔ:r] [ə'bʌv] . "

heavy	downpour	above	.	"
重的	倾盆大雨	多于	.	"

"山上的水流速度非常快，尤其是在山上下过暴雨之后，溪流的水量会更大。"

" ['tʃɪrf(ə)l] [θɔ:t] , " ['kɑ:mɛntəd] [ken] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'gen] .

"	Cheerful	thought	,	"	commented	Ken	,	studying	the	clouds	again	.
"	快乐	想法	,	"	评论	肯	,	学习	这	云	再次	.

"真是个令人愉快的想法，"肯一边说着，一边再次观察着云朵。

" [aɪv] [ri:d] [ʌv; əv][kɑ:rz] ['bi:ɪŋ] [swept] [ə'weɪ] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ri'mɑ:kt] .

"	I've	read	of	cars	being	swept	away	,	"	Mr	.	Livingston	remarked	.
"	我已经	读	的	汽车	存在	扫荡	离开	,	"	先生	.	利文斯顿	评论	.

"我听说过汽车被洪水冲走的新闻，"利文斯顿先生说道。

" ['meɪbi] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊd] .

"	Maybe	we	should	have	taken	the	other	road	.
"	或许	我们	应该	有	已采取	这	其他	路	.

"或许我们应该走另一条路。"

" ['wɔlz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] ['skɔ:rnfəli] .

"	Walz	regarded	him	scornfully	.
"	沃尔兹	认为	他	轻蔑地	.

沃尔兹轻蔑地看着他。

" [waɪ] , [ðə; ði] [kri:ks] [ɑ:r; ər] [boʊn] [draɪ] . "

"	Why	,	the	creeks	are	bone	dry	.	"
"	为什么	,	这	小溪	是	骨	干燥	.	"

"哎呀，小溪都干涸了。"

" [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .

"	They	won't	be	for	long	,	"	Mr	.	Livingston	replied	.
"	他们	惯于	是	为了	长的	,	"	先生	.	利文斯顿	回复	.

"他们不会待太久的，"利文斯顿先生回答说。

" [its] ['sta:tiŋ] [tu:; tə][reɪn] .

"	It's	starting	to	rain	.
"	它是	开始	到	雨	.

开始下雨了。

" [hjuːdʒ][drɑːps] [splæʃt] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] .
" Huge drops splashed the windshield .
" 巨大的 滴 溅起 这 挡风玻璃 .

巨大的水滴溅到了挡风玻璃上。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] .
Faster and faster they came down .
快点 和 快点 他们 来了 向下 .

他们下降的速度越来越快。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sə'dʒestɪd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]['oʊvər] .
Mr . Livingston suggested pulling up until the rain was over .
先生 . 利文斯顿 建议 拉 向上 直到 这 雨 曾是 超过 .

利文斯顿先生建议等到雨停后再上路。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['aʊər] , " ['wɔlz] [raːspt] .
" That may be an hour , " Walz rasped .
" 那 可能 是 一个 小时 , " 沃尔兹 粗糙的 .

"可能要一个小时，"沃尔兹沙哑地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['wɜːrid] .
He was looking worried .
他 曾是 寻找 担心 .

他看上去很担忧。

" [ðɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ]['regjələr] ['klaʊdbɜːrst] .
" This is coming down like a regular cloudburst .
" 这 是 未来 向下 喜欢 一个 常规的 暴雨 .

"这就像一场普通的暴雨。"

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [θruː] [ðɪs] ['eriə] , [wiːl] [biː; bi] [træpt] ['meɪbi] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][deɪ]
If we don't get through this area , we'll be trapped maybe for half a day
如果 我们 不 得到 通过 这 区域 , 出色地 是 被困 或许 为了 一半 一个 天
[bɪ'twiːn] [kriːks] . " -
between creeks . " 88
之间 小溪 . " -

如果我们过不去这片区域，我们可能会被困在两条小溪之间半天。"88

[ðə; ði] [skaʊts] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The Scouts said nothing .
这 童子军 说 没有什么 .

童子军们什么也没说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ə'nɔɪd] , [haʊ'evər] ,
They were deeply annoyed , however ,
他们 是 深 恼怒 , 然而 ,

然而，他们却深感恼火。

[ðæt] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stʌbərn] [ɪn'sɪstəns] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs]
that the motel owner by his stubborn insistence had brought them to this
那 这 汽车旅馆 所有者 经过 他的 固执的 坚持 有 带来 他们 到 这
['sɑːri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
sorry situation .
对不起 情况 .

正是汽车旅馆老板的固执坚持，才让他们陷入了这种悲惨的境地。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ək'sept] ['wɔlz] - [əd'vaɪs] .
Mr . Livingston hesitated and then decided to accept Walz ' advice .
先生 . 利文斯顿 犹豫了一下 和 然后 决定 到 接受 沃尔兹 - 建议 .

利文斯顿先生犹豫了一下，然后决定接受沃尔兹的建议。

[hiː; hi] [droʊv] [ɑːn] .
He drove on .
他 驾驶 在 .

他继续开车前行。

[reɪn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
Rain was already falling so fast that it became difficult for him to see the
雨 曾是 已经 坠落 所以 快速地 那 它 成为 难的 为了 他 到 看 这
[roʊd] [əˈhed] .
road ahead .
路 前方 .

雨势越来越大，他已经很难看清前面的路了。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːf(ə)l] !
“ This is awful !
” 这 是 可怕 !

“这太糟糕了！”

” [ðə; ði] [skaʊt] [ˈliːdər] [gɑːspt] .
” the Scout leader gasped .
” 这 侦察 领导者 倒吸一口气 .

童子军领队倒吸了一口气。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːp] — ”
“ We ought to stop — ”
” 我们 应该 到 停止 — ”

“我们应该停下来——”

“ [noʊ] !
“ No !
” 不 !

“不!

” [ˈwɔlz] [ˈʃaʊtɪd] .
” Walz shouted .
” 沃尔兹 喊叫 .

沃尔兹喊道。

“ [əˈnʌðər] [kriːk] [laɪz] [əˈhed] .
“ Another creek lies ahead .
” 其他 溪 谎言 前方 .

前面还有一条小溪。

[wʌns] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðæt] , [wiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . ”
Once we get through that , we'll be all right . ”
一次 我们 得到 通过 那 , 出色地 是 全部 正确的 . ”

只要我们挺过那关，一切都会好起来的。

“ [haʊ] [fɑːr] ? ”
“ How far ? ”
” 如何 远的 ? ”

“有多远？”

“ [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] .
“ Only a mile or two .
” 仅有的 一个 英里 或者 二 .

“只有一两英里。”

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwɜːrid] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [kept] [ɑːn] .
” With a worried shake of his head , Mr . Livingston kept on .
” 和 一个 担心 摇 的 他的 头 , 先生 . 利文斯顿 保留 在 .

利文斯顿先生担忧地摇了摇头，继续说道。

[reɪn] [fel] [ɪn][ə; eɪ]['delju:dʒ] , ['θretnɪŋ] [tu:; tə][dæmp] [aʊt] [ðə; ði][kɑ:r]['moʊtər] .

Rain	fell	in	a	deluge	,	threatening	to	damp	out	the	car	motor	.
雨	跌倒	在	一个	洪水	,	威胁	到	潮湿	出去	这	车	发动机	.

大雨倾盆而下，眼看就要把汽车发动机弄湿了。

" [ðə; ði] [kri:k] [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] , " ['wɔlz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [hɪm; ɪm] .

"	The	creek	is	just	ahead	,	"	Walz	encouraged	him	.
"	这	溪	是	只是	前方	,	"	沃尔兹	鼓励	他	.

"小溪就在前面，"沃尔兹鼓励他。

" [haʊ] [di:p] [ɪz][ðə; ði]['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ?

"	How	deep	is	the	water	running	?
"	如何	深的	是	这	水	跑步	?

水有多深?

" [ðə; ði] [skaʊt] ['li:dər] [di'mɑ:ndid] .

"	the	Scout	leader	demanded	.
"	这	侦察	领导者	要求	.

"童子军领队问道。"

['wɔ:tər] [spreɪd] [ðə; ði] ['wɪndʃi:ld] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][drɑ:p] - [ɔ:f]

Water	sprayed	the	windshield	and	he	could	not	make	out	even	the	drop	-	off
水	喷洒	这	挡风玻璃	和	他	可以	不是	制作	出去	甚至	这	降低	-	离开

[ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] .

of	the	pavement	into	the	depression	.
的	这	路面	进入	这	沮丧	.

水花溅到挡风玻璃上，他甚至看不清路面与洼地之间的落差。

" ['itl] [bi:; bi][oʊ'keɪ] , " ['wɔlz] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	It'll	be	okay	,	"	Walz	assured	him	.
"	它将	是	好的	,	"	沃尔兹	保证	他	.

"没事的，"沃尔兹向他保证道。

" [ðə; ði] [reɪn] ['hæznt] [bɪn] ['fɔ:lɪŋ] [lɔ:ŋ] .

"	The	rain	hasn't	been	falling	long	.
"	这	雨	还没有	到过	坠落	长的	.

"雨下得并不长。"

[ki:p] [ɑ:n] .

Keep	on	.
保持	在	.

继续。

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [əu'beid] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Mr	.	Livingston	obeyed	and	immediately	regretted	it	.
"	先生	.	利文斯顿	服从	和	立即地	后悔	它	.

"利文斯顿先生服从了命令，但随即后悔了。"

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][kɑ:r] [roʊld] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [kri:k] [bed] ,

The	moment	the	car	rolled	down	into	the	creek	bed	,
这	片刻	这	车	滚动	向下	进入	这	溪	床	,

汽车滑入溪床的那一刻，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][fɑ:r] ['haɪər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] .

he	saw	that	the	water	was	far	higher	than	he	had	imagined	.
他	锯	那	这	水	曾是	远的	更高	比	他	有	想象	.

他发现水位比他想象的要高得多。

[ˌaɪ 'ti:] [swɜ:ld] ['æŋgrəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['taɪərz][ænd; ənd] [kept] ['kri:pɪŋ] ['haɪər] .

It	swirled	angrily	around	the	tires	and	kept	creeping	higher	.
它	旋转	愤怒地	大约	这	轮胎	和	保留	爬行	更高	.

它愤怒地绕着轮胎旋转，并且不断向上蔓延。

[tuː] [leɪt] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sɔː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bæk] [aʊt] . -

Too	late	,	Mr	.	Livingston	saw	he	could	not	back	out	.	89
也	晚的	,	先生	.	利文斯顿	锯	他	可以	不是	后退	出去	.	-

为时已晚，利文斯顿先生意识到自己无法反悔了。89

“ ['dʒiːpərz] !

“	Jeepers	!
”	吉普车	!

“吉普车!

” ['wɔlz] [ɪk'skleɪmd] .

”	Walz	exclaimed	.
”	沃尔兹	惊呼	.

“沃尔兹惊呼道。”

“ [ðə; ði][reɪn][mʌst; məst][hæv; həv]['stɑːrtɪd] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] !

“	The	rain	must	have	started	earlier	in	the	mountains	!
”	这	雨	必须	有	开始	早些时候	在	这	山脉	!

“山区的雨肯定下得更早！”

[kiːp] ['goʊɪŋ] , [mæn] !

Keep	going	,	man	!
保持	去	,	男人	!

加油，兄弟!

[kiːp] ['goʊɪŋ] !

Keep	going	!
保持	去	!

继续前进!

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [bʌt; bət][ðə; ði]['moʊtər] ['spʌtərd] [ænd; ənd][daɪd] .

”	Mr	.	Livingston	was	doing	his	best	,	but	the	motor	sputtered	and	died	.
”	先生	.	利文斯顿	曾是	正在做	他的	最好的	,	但	这	发动机	溅射	和	死亡	.

“利文斯顿先生已经尽力了，但是发动机突然熄火了。”

[ðə; ði][kɑːr] [roʊld] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]

The	car	rolled	a	few	feet	farther	and	stopped	in	the	lowest	point	of	the	raging
这	车	滚动	一个	很少	脚	更远	和	停止	在	这	最低	观点	的	这	愤怒

['tɔːrənt] . -

torrent	.	90
激流	.	-

汽车又向前滑行了几英尺，停在了湍急水流的最低点。90

['tʃæptər] -

Chapter	10
章	-

第十章

['trɪkəri]

TRICKERY
诡计

诡计

“ [wɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

“	We're	in	it	now	!
”	是	在	它	现在	!

“我们现在就身处其中！”

” ['wɔlz] [ʃriːkt] , ['sterɪŋ] [ɪn] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði][fæst] - ['raɪzɪŋ] ['wɔːtər] .

”	Walz	shrieked	,	staring	in	horror	at	the	fast	-	rising	water	.
”	沃尔兹	尖叫	,	凝视	在	恐怖	在	这	快速地	-	上升	水	.

沃尔兹惊恐地盯着迅速上涨的洪水，发出了一声尖叫。

“ [ðə; ði][kɑːr] [wɪl] [biː; bi] [swept] [əˈweɪ] !
“ The car will be swept away !
” 这 车 将要 是 扫荡 离开 !

“这辆车会被扫走！”

” [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [traɪd] [ˈdespərətli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [ˈstɑːrtɪd] .
” Mr . Livingston tried desperately to get the motor started .
” 先生 . 利文斯顿 尝试 绝望地 到 得到 这 发动机 开始 .

“利文斯顿先生拼命想启动发动机。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] !
“ You should have seen the water was too deep for a crossing !
” 你 应该 有 已见 这 水 曾是 也 深的 为了 一个 过境 !

“你应该看看，水太深了，根本过不去！”

” [ˈwɔlz] [ˈhwɪmpəd] .
” Walz whimpered .
” 沃尔兹 呜咽 .

沃尔兹呜咽了一声。

“ [its] [ˈraɪzɪŋ] [soʊ] [fæst] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ It's rising so fast you can see it !
” 它是 上升 所以 快速地 你 能 看 它 !

“它上升得如此之快，你都能看到它上升！”

” [ken] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,
” Ken , who was riding in the center of the front seat ,
” 肯 , WHO 曾是 骑术 在 这 中心 的 这 正面 座位 ,

肯当时坐在前排中间的座位上，

[ʃʌvd] [pæst] [ðə; ði] [moʊˈtel] [ˈoʊnər] [ænd; ənd] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .
shoved past the motel owner and got out of the car .
推搡 过去的 这 汽车旅馆 所有者 和 得到 出去 的 这 车 .

他一把推开汽车旅馆老板，下了车。

[dʒæk] , [ˈwɪli] [ænd; ənd] [wɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] , [ˈfɑːloʊd] [suːt] .
Jack , Willie and War , in the back seat , followed suit .
杰克 , 威利 和 战争 , 在 这 后退 座位 , 随后 套装 .

坐在后座的杰克、威利和沃也跟着做了。

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [ˌʌnbɪˈliːvəbli] [fæst] .
The water was up to their knees and rising unbelievably fast .
这 水 曾是 向上 到 他们的 膝盖 和 上升 难以置信 快速地 .

水已经淹到他们的膝盖，而且上涨速度快得惊人。

“ [ˌɔːltəˈgeðər] , [pʊʃ] !
“ Altogether , push !
” 共 , 推 !

“大家一起冲啊！”

” [dʒæk] [ˈɔːrdərd] .
” Jack ordered .
” 杰克 订购 .

杰克命令道。

[ðə; ði] [fɔːr] [əˈplaɪd] [ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ʃʌvd] .
The four applied their shoulders and shoved .
这 四 应用 他们的 肩膀 和 推搡 .

四人用肩膀顶撞，互相推搡。

[ðə; ði][kɑːr] [muːvd] [əˈhed] [θruː] [ðə; ði] [swəːliŋ] , [ˈreɪdʒɪŋ][ˈwɔːtər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]

The	car	moved	ahead	through	the	swirling	,	raging	water	,	but	could	not	make	the
这	车	已搬	前方	通过	这	旋转	,	愤怒	水	,	但	可以	不是	制作	这

[stiːp] [ɪnˈklaɪn] .

steep	incline	.
陡	倾斜	.

汽车在汹涌澎湃的水中艰难前行，但却无法爬上陡峭的山坡。

[bæk] [ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] .

Back	it	rolled	.
后退	它	滚动	.

它滚了回去。

“ [əˈgen] !

“	Again	!
“	再次	!

“再次!

” [dʒæk] [ˈɝːdʒd] .

”	Jack	urged	.
”	杰克	敦促	.

杰克催促道。

[ˈwɔlz] [dɪd][nɑːt] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [help] ,

Walz	did	not	offer	to	help	,
沃尔兹	做过	不是	提供	到	帮助	,

沃尔兹没有主动提供帮助。

[ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ˈvaɪtəli] [ˈniːdɪd] [ɪn] [ðɪs]

though	he	must	have	known	that	his	strength	was	vitally	needed	in	this
尽管	他	必须	有	已知	那	他的	力量	曾是	至关重要	需要	在	这

[ˈdespərət] [reɪs] [əˈgenst] [taɪm] . -

desperate	race	against	time	.	91
绝望的	种族	反对	时间	.	-

但他肯定知道，在这场与时间赛跑的生死较量中，他的力量至关重要。91

“ [wiːl] [ˈnevər] [get] - [ɜːr; ər] [aʊt] , ” [ˈwɪli] [ˈmʌtəd] [ɪn] [dɪˈsper] .

“	We'll	never	get	'	er	out	,	”	Willie	muttered	in	despair	.
“	出色地	绝不	得到	-	呃	出去	,	”	威利	低声说道	在	绝望	.

“我们永远也救不出她了，”威利绝望地低声说道。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [skaʊts] [hiːvd] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][kɑːr][bɪˈgæn][tuː; tə][roʊl] .

Once	more	the	Scouts	heaved	,	and	again	the	car	began	to	roll	.
一次	更多的	这	童子军	喘息	,	和	再次	这	车	开始	到	卷	.

童子军们再次用力，汽车又开始滚动起来。

[ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌpˈhɪl] [greɪd] [bɪˈkeɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbæriər] ,

This	time	,	as	the	uphill	grade	became	too	much	of	a	barrier	,
这	时间	,	作为	这	上坡	年级	成为	也	很多	的	一个	障碍	,

这一次，由于上坡路段的坡度太大，成为了难以逾越的障碍。

[ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [helpt] [muːv] [ðə; ði][kɑːr][ɑːn][ðə; ði] [ˈbætəri] .

Mr	.	Livingston	helped	move	the	car	on	the	battery	.
先生	.	利文斯顿	帮助	移动	这	车	在	这	电池	.

利文斯顿先生帮忙用电池移动了汽车。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər] [roʊd] [əˈbʌv] .

Inch	by	inch	it	crept	up	the	sloping	bank	to	the	higher	road	above	.
英寸	经过	英寸	它	悄悄地爬向上		这	倾斜的	银行	到	这	更高	路	多于	.

它一点一点地沿着倾斜的河岸向上爬，最终到达了上方更高的道路上。

[wɔːr] [meɪd] [ə; eɪ] [læst] ['paʊərf(ə)l] [ʃʌv] , [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] [sprɔːld] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔːrənt] .

War	made	a	last	powerful	shove	,	lost	his	balance	,	and	sprawled	in	the	torrent	.
战争	制成	一个	最后的	强大的	推	,	丢失的	他的	平衡	,	和	蔓延	在	这	激流	.

战争使出最后一击，失去平衡，摔倒在湍急的水流中。

[dʒæk] [græbd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [splæʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

Jack	grabbed	him	,	and	they	all	splashed	out	of	the	stream	.
杰克	抓住	他	,	和	他们	全部	溅起	出去	的	这	溪流	.

杰克抓住他，他们三个都溅出了溪流。

[wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] , [ðeɪ] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːr] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] [plaɪt] .

Wet	and	bedraggled	,	they	climbed	back	into	the	car	to	consider	their	plight	.
湿的	和	邋遢的	,	他们	攀登	后退	进入	这	车	到	考虑	他们的	困境	.

他们浑身湿透，狼狈不堪，爬回车里，开始考虑自己的处境。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] [spɑːrk] [plʌg] [ɪz] [dæmp] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ,

“	I	suspect	the	spark	plug	is	damp	,	”	Mr	.	Livingston	said	,
“	我	怀疑	这	火花	插头	是	潮湿	,	”	先生	.	利文斯顿	说	,

“我怀疑火花塞受潮了，”利文斯顿先生说。

['getɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

getting	out	a	handkerchief	with	which	to	wipe	it	.
获得	出去	一个	手帕	和	哪个	到	擦拭	它	.

拿出手帕擦拭。

“ [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɔːld] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] .

“	The	engine	stalled	even	before	we	hit	the	deep	water	.
“	这	引擎	停滞	甚至	前	我们	打	这	深的	水	.

“还没到深水区，发动机就熄火了。”

” [dɪ'spaɪt] ['prəutests] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaʊts] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

”	Despite	protests	from	the	Scouts	,	he	took	his	turn	in	the	rain	.
”	尽管	抗议活动	从	这	童子军	,	他	采取	他的	转动	在	这	雨	.

“尽管童子军们抗议，他还是冒雨参加了比赛。”

['wɔlz] , [haʊ'evər] , [meɪd] [noʊ] ['ɔːfər] [tuː; tə] [help] .

Walz	,	however	,	made	no	offer	to	help	.
沃尔兹	,	然而	,	制成	不	提供	到	帮助	.

然而，沃尔兹并没有提出任何帮助。

['skaʊlɪŋ] , [hiː; hi] [sæt] ['hʌdld] [ɪn] [ðə; ði] ['stiːmi] [kɑːr] .

Scowling	,	he	sat	huddled	in	the	steamy	car	.
皱眉	,	他	卫星	蜷缩着	在	这	蒸汽	车	.

他皱着眉头，蜷缩在热气腾腾的车厢里。

['æftər] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['fʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spɑːrk] [plʌg] ,

After	twenty	minutes	of	fussing	with	the	spark	plug	,
后	二十	分钟	的	唠叨	和	这	火花	插头	,

摆弄了二十分钟火花塞后，

[ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] .

the	Scout	leader	managed	to	get	the	engine	started	again	.
这	侦察	领导者	管理	到	得到	这	引擎	开始	再次	.

童子军领队设法重新启动了引擎。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['slækənd] [kən'sɪdərəbli] .

By	that	time	,	the	rain	had	slackened	considerably	.
经过	那	时间	,	这	雨	有	松弛	相当	.

那时，雨势已经大大减弱了。

“ ['eni] [mɔːr] [kriːk] [bedz] [ə'hed] ?

“	Any	more	creek	beds	ahead	?
“	任何	更多的	溪	床	前方	?

前方还有溪床吗?

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] ['wɔlz] [æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] [krept] ['fɔ:rwərd] [wʌns] [mɔ:r] .

"	Mr	.	Livingston	asked	Walz	as	the	car	crept	forward	once	more	.
"	先生	.	利文斯顿	问	沃尔兹	作为	这	车	悄悄地爬	向前	一次	更多的	.

“利文斯顿先生问沃尔兹，此时汽车再次缓缓向前行驶。”

“ [noʊ] , " ['wɔlz] [snæpt] .

“	No	,	"	Walz	snapped	.
"	不	,	"	沃尔兹	啪啪	.

“不，”沃尔兹厉声说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər] [wʌt] ['hæpənd] ? " -

“	I	suppose	you're	blaming	me	for	what	happened	?	"	92
"	我	认为	你是	指责	我	为了	什么	发生	?	"	-

“我猜你是在责怪我吧？”92

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniwʌn] ['meɪkɪŋ] ['eni] [kəm'pleɪnts] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['li:dər] [rɪ'plaɪd] .

“	I	didn't	hear	anyone	making	any	complaints	,	"	the	Scout	leader	replied	.
"	我	没有	听到	任何人	制作	任何	投诉	,	"	这	侦察	领导者	回复	.

“我没听到任何人抱怨，”童子军领队回答说。

“ [æn; ən]['æksɪdənt][ɪz][æn; ən]['æksɪdənt] . "

“	An	accident	is	an	accident	.	"
"	一个	事故	是	一个	事故	.	"

“意外就是意外。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [maɪ] [fɔ:lt] .

“	Well	,	it	wasn't	my	fault	.
"	出色地	,	它	不是	我的	过错	.

“嗯，这不是我的错。”

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tu:; tə] [noʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['klaʊdbɜ:rst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ? "

How	was	I	to	know	there	had	been	a	cloudburst	up	in	the	mountains	?	"
如何	曾是	我	到	知道	那里	有	到过	一个	暴雨	向上	在	这	山脉	?	"

我怎么会知道山上发生了暴雨呢?

“ [its] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [prɪ'kɔ:ʃn] — " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [hɪm'self] [ɔ:f] .

“	It's	always	a	wise	precaution	—	"	Mr	.	Livingston	started	to	say	and	then	cut	himself	off	.
"	它是	总是	一个	明智的	预防	—	"	先生	.	利文斯顿	开始	到	说	和	然后	切	他自己	离开	.

“这始终是一种明智的预防措施——”利文斯顿先生刚开口，就停住了。

[hi:; hi] ['fɪnɪʃt] : “ [wel] , [wɪə(r)] ['lʌki] [wi:; wi] ['dɪdnt] [lu:z] [ðə; ði][kɑ:r] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

He	finished	:	“	Well	,	we're	lucky	we	didn't	lose	the	car	,	or	at	least	damage	it	.
他	完成的	:	“	出色地	,	是	幸运的	我们	没有	失去	这	车	,	或者	在	至少	损害	它	.

他最后说道：“还好我们没有失去那辆车，或者至少没有损坏它。”

[ðə; ði][reɪn][hæz; həz]['ɔ:lmoʊst] [stɑ:pt] , [tu:] .

The	rain	has	almost	stopped	,	too	.
这	雨	有	几乎	停止	,	也	.

雨也几乎停了。

" [ɪn][ðer; ðər][wet] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃu:z] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

"	In	their	wet	clothes	and	shoes	the	Scouts	were	rather	uncomfortable	.
"	在	他们的	湿的	衣服	和	鞋	这	童子军	是	相当	不舒服	.

“童子军们穿着湿透的衣服和鞋子，感觉很不舒服。”

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , ['θɜːrti] [maɪlz] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [ðeɪ] [stɑːpt] , [ˌʌn'pækt] [ðə; ði]

At	the	first	filling	station	,	thirty	miles	farther	on	,	they	stopped	,	unpacked	the
在	这	第一的	填充	车站	,	三十	英里	更远	在	,	他们	停止	,	拆开包装	这

['lʌgɪdʒ] ,

luggage	,
行李	,

在三十英里外的第一个加油站，他们停了下来，打开行李。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][draɪ] ['kloʊðɪŋ] .

and	changed	into	dry	clothing	.
和	已更改	进入	干燥	衣服	.

换上了干衣服。

['wɔlz] ['fretɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

Walz	fretted	at	the	delay	.
沃尔兹	有格纹的	在	这	延迟	.

沃尔兹对延误感到焦虑。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['æftər][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə][elks] [kriːk] , ” [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

“	It	will	be	after	dark	before	we	get	to	Elks	Creek	,	”	he	complained	.
“	它	将要	是	后	黑暗的	前	我们	得到	到	麋鹿	溪	,	”	他	抱怨	.

“我们到达麋鹿溪的时候天都黑了，”他抱怨道。

“ ['sɑːri] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['ʃɔːrtli] .

“	Sorry	,	”	Jack	replied	shortly	.
“	对不起	,	”	杰克	回复	不久	.

“对不起，”杰克简短地回答道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [roʊd] [ɪz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] . ”

“	Sometimes	the	shortest	road	is	the	longest	way	to	a	destination	.	”
“	有时	这	最短	路	是	这	最长	方式	到	一个	目的地	.	”

“有时候，最短的路反而是到达目的地最长的路。”

“ ['riːəl] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	Real	philosophical	,	aren't	you	?
“	真实的	哲学	,	不是	你	?

“你真是个爱思考的人啊！”

” ['wɔlz] [æskt] , [hɪz; ɪz][lɪps] ['kɜːrlɪŋ] . -

”	Walz	asked	,	his	lips	curling	.	93
”	沃尔兹	问	,	他的	嘴唇	冰壶	.	-

沃尔兹问道，嘴角勾起一丝笑意。93

[tuː; tə][dʒæk] ,

To	Jack	,
到	杰克	,

致杰克

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪn] [tʃek]

it	was	plain	that	the	motel	owner	found	it	hard	to	hold	his	temper	in	check
它	曾是	清楚的	那	这	汽车旅馆	所有者	成立	它	难的	到	抓住	他的	脾气	在	查看

.

:
.

很明显，这家汽车旅馆的老板很难控制自己的脾气。

['ɑːbviəsli] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [ɔːr]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['tɔləreitid]

Obviously	he	had	no	liking	for	the	Scouts	or	Mr	.	Livingston	and	tolerated
明显地	他	有	不	喜欢	为了	这	童子军	或者	先生	.	利文斯顿	和	容忍

[ðer; ðər] ['kʌmpəni] ['oʊnli][tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv] .

their	company	only	to	gain	his	objective	.
他们的	公司	仅有的	到	获得	他的	客观的	.

显然，他并不喜欢童子军和利文斯顿先生，他容忍他们的存在只是为了达到自己的目的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] , [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [les] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ˈwɔlz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

As	for	the	Explorers	,	they	now	had	even	less	respect	for	Walz	than	they
作为	为了	这	探险家	,	他们	现在	有	甚至	较少的	尊重	为了	沃尔兹	比	他们

[hæd; həd][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] .

had	had	before	.
有	有	前	.

至于探险者们，他们现在对沃尔兹的尊重比以前更加少了。

[hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] , [ðeɪ] [θɔːt] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈpruːvn] [ˈfɔːlti] .

His	judgment	,	they	thought	,	had	been	proven	faulty	.
他的	判断	,	他们	想法	,	有	到过	已证实	故障	.

他们认为，他的判断已被证明是错误的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌlən] , [ˈselfɪʃ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkaʊərdli] [striːk] .

He	was	sullen	,	selfish	,	and	,	in	addition	,	he	had	a	cowardly	streak	.
他	曾是	忧郁	,	自私	,	和	,	在	添加	,	他	有	一个	胆小	条纹	.

他性格阴郁、自私，而且还有点胆小。

[ˈæftər][ðə; ði][reɪn] , [naɪt] [keɪm] [ɑːn][fæst] .

After	the	rain	,	night	came	on	fast	.
后	这	雨	,	夜晚	来了	在	快速地	.

雨后，夜幕很快降临。

[ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][kæmp] ,

The	Scouts	would	have	preferred	to	camp	,
这	童子军	会	有	首选	到	营	,

童子军们更喜欢露营。

[bʌt; bət] [ˈwɔlz] [kept] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə] [elks] [kriːk] .

but	Walz	kept	insisting	that	they	push	on	to	Elks	Creek	.
但	沃尔兹	保留	坚持	那	他们	推	在	到	麋鹿	溪	.

但沃尔兹一直坚持要他们继续向麋鹿溪进发。

[ˈæktʃuəli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naɪn] : - [piː] . [em] . [wen] [ðə; ði][kɑːr] [ˈfaɪnəli] [pʊld] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l]

Actually	,	it	was	9	:	25	P	.	M	.	when	the	car	finally	pulled	into	that	little
实际上	,	它	曾是	9	:	-	P	.	M	.	什么时候	这	车	最后	拉	进入	那	小的

['maʊntnsaɪd] ['hæmlət] .

mountainside	hamlet	.
山坡	村庄	.

事实上，汽车最终驶入那个山间小村庄时，已经是晚上 9 点 25 分了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['suːtəb(ə)l][kæmp][saɪt] ,

There	was	no	suitable	camp	site	,
那里	曾是	不	合适的	营	地点	,

没有合适的露营地。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði] ['wɪrid] [skaʊts] [hæd; həd][noʊ][ɪnˈθuːziæzəm] [əˈbaʊt] ['faɪndɪŋ] [wʌn] .

and	for	once	the	wearied	Scouts	had	no	enthusiasm	about	finding	one	.
和	为了	一次	这	疲惫	童子军	有	不	热情	关于	寻找	一	.

而这一次，疲惫不堪的童子军们对寻找一只童子军竟然毫无热情。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['taʊnz] ['oʊnli][hoʊ'tel] ,

Mr	.	Livingston	suggested	that	they	all	spend	the	night	at	the	town's	only	hotel	,
先生	.	利文斯顿	建议	那	他们	全部	花费	这	夜晚	在	这	镇上的	仅有的	酒店	,

利文斯顿先生建议他们当晚都在镇上唯一的旅馆过夜。

[æn; ən] [ˌʌnɪmˈpoʊzɪŋ] ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] .

an	unimposing	wooden	structure	.
一个	不具压迫感	木制的	结构	.

一座不起眼的木结构建筑。

“ [æt; ət][maɪ] [ɪkˈspens] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , ” [ˈmɪstər] . [ˈwɔlz] [sed] [sɑːrˈkæstɪkli] .

“	At	my	expense	,	naturally	,	”	Mr	.	Walz	said	sarcastically	.
”	在	我的	费用	,	自然	,	”	先生	.	沃尔兹	说	讽刺地	.

“当然，这笔费用将由我承担，”沃尔兹先生讽刺地说。

[ðə; ði] [skaʊt] [ˈliːdər] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [lʊk] .

The	Scout	leader	shot	him	a	quizzical	look	.
这	侦察	领导者	射击	他	一个	疑惑的	看	.

童子军领队疑惑地看了他一眼。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] — ”

“	It	was	your	proposition	—	”
”	它	曾是	你的	主张	—	”

“是你提议的——”

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

“	Yes	,	it	was	!
”	是的	,	它	曾是	!

“是的，就是这样！”

[wel] , [aɪm][nɑːt] [ˈkɪkɪŋ] .

Well	,	I'm	not	kicking	.
出色地	,	我是	不是	踢	.

嗯，我没有踢。

[nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər][end][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrgən] .

Not	if	you	keep	your	end	of	the	bargain	.
不是	如果	你	保持	你的	结尾	的	这	便宜货	.

只要你信守承诺，就不会有问题。

[ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə][faɪnd] [kreg] [wɔːrnər] , [juː; jʊ][tɜːrn][ðə; ði][mæp]['oʊvər][tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”

If	we	fail	to	find	Craig	Warner	,	you	turn	the	map	over	to	me	.	”
如果	我们	失败	到	寻找	克雷格	华纳	,	你	转动	这	地图	超过	到	我	.	”

如果我们找不到克雷格·华纳，你就把地图交给我。”

“ [jes] , [ɪf] [wɪə(r)] [kənˈvɪnst] [hiː; hi][kɑːnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [faʊnd] . ”

“	Yes	,	if	we're	convinced	he	can't	possibly	be	found	.	”
”	是的	,	如果	是	确信	他	不能	可能	是	成立	.	”

“是的，如果我们确信他不可能被找到的话。”

“ [its] [tuː] [leɪt] [təˈnaɪt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [red] [klɪfs] [ræntʃ] , ” ['wɔlz] [went] [ɑːn] .

“	It's	too	late	tonight	to	try	to	find	Red	Cliffs	Ranch	,	”	Walz	went	on	.
”	它是	也	晚的	今晚	到	尝试	到	寻找	红色的	悬崖	牧场	,	”	沃尔兹	去	在	.

“今晚太晚了，没法去找红崖牧场了，”沃尔兹继续说道。

“ [wiːl] ['redʒɪstər][æt; ət] [ðɪs] [dʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊˈtel] .

“	We'll	register	at	this	dump	of	a	hotel	.
”	出色地	登记	在	这	倾倒	的	一个	酒店	.

“我们将在这家破烂不堪的酒店登记入住。”

[waɪl] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['sʌpər] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [inˈkwaiəriz] . ” -

While	you're	getting	some	supper	,	I'll	make	a	few	inquiries	.	”	94
尽管	你是	获得	一些	晚餐	,	患病的	制作	一个	很少	查询	.	”	-

你吃晚饭的时候，我去打听一下。”94

[ðə; ði] [skaʊts] [tʊk] [ruːmz; rʊmz] , [kliːnd] [ðəmˈselvz] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd]['mɪstər] .

The	Scouts	took	rooms	,	cleaned	themselves	up	a	bit	,	and	joined	Mr	.
这	童子军	采取	房间	,	已清洗	他们自己	向上	一个	少量	,	和	加入	先生	.

['lɪvɪŋstən] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

Livingston	in	the	dining	room	.
利文斯顿	在	这	用餐	房间	.

童子军们各自找了房间，稍作整理，然后到餐厅与利文斯顿先生会合。

[ə; eɪ]['saɪlənt] , [ʃaɪ] ['weɪtrəs] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][æn; ən] ['eksələnt] [miːl] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [steɪk] ,

A	silent	,	shy	waitress	served	them	an	excellent	meal	consisting	of	steak	,
一个	沉默的	,	害羞的	女服务员	服务	他们	一个	出色的	一顿饭	由	的	牛排	,

[pə'tetoz] , [ænd; ənd] [freʃ] ['piːz] .

potatoes	,	and	fresh	peas	.
土豆	,	和	新鲜的	豌豆	.

一位沉默寡言、腼腆的女服务员为他们上了一顿美味佳肴，包括牛排、土豆和新鲜豌豆。

[fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] [keɪm] [lɑːrdʒ] [kʌts] [ʌv; əv]['dʒuːsi]['æp(ə)l][paɪ][wɪð; wɪθ][bɪg] [wedʒz] [ʌv; əv] [tʃiːz] .

For	dessert	came	large	cuts	of	juicy	apple	pie	with	big	wedges	of	cheese	.
为了	甜点	来了	大的	削减	的	多汁的	苹果	馅饼	和	大的	楔形	的	奶酪	.

甜点是大块多汁的苹果派，配上大块的奶酪。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz]['riːəl] [fuːd] !

“	Say	,	this	is	real	food	!
“	说	,	这	是	真实的	食物	!

“瞧，这才是真正的食物！”

” ['wɪli] [sed] [wɪð; wɪθ] ['relɪʃ] .

”	Willie	said	with	relish	.
”	威利	说	和	尽情享用	.

威利津津有味地说。

“ [ə; eɪ] ['maɪti] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [stuː] [dʒæk][ɪz]['ɔːlweɪz] ['fiːdɪŋ] [ˌjuː 'es] . ”

“	A	mighty	welcome	change	from	that	eternal	stew	Jack	is	always	feeding	us	.	”
“	一个	强大的	欢迎	改变	从	那	永恒	炖	杰克	是	总是	喂养	我们	.	”

“这真是个令人欣喜的改变，杰克总是给我们端上来一锅没完没了的炖菜。”

“ [dʒʌst][fɔːr; fər][ðæt] , [juːl] [get] [biːnz] [nekst][taɪm] !

“	Just	for	that	,	you'll	get	beans	next	time	!
“	只是	为了	那	,	你会	得到	豆子	下一个	时间	!

“就凭你这次的举动，下次你就能吃到豆子了！”

” [dʒæk] [ri'tɔːtid] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .

”	Jack	retorted	good	-	naturedly	.
”	杰克	反驳	好的	-	自然地	.

杰克和蔼地反驳道。

“ [sʌtʃ] ['grætɪtuːd] ! ”

“	Such	gratitude	!	”
“	这样的	感激	!	”

“真是感激不尽！”

“ [ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [miːl] [ɪz] [ðæt] [its] [friː] , ” [wɔːr] ['tʃɔːtld] .

“	The	best	part	of	this	meal	is	that	it's	free	,	”	War	chortled	.
“	这	最好的	部分	的	这	一顿饭	是	那	它是	自由的	,	”	战争	轻笑	.

“这顿饭最棒的地方就是它是免费的，”沃笑着说。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [ri'spɔndid] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æz; əz][hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [tʃek] [wɪð; wɪθ] ['wɔlz] -

“	I	hope	so	,	”	responded	Mr	.	Livingston	as	he	signed	the	check	with	Walz	'
“	我	希望	所以	,	”	回应	先生	.	利文斯顿	作为	他	签名	这	查看	和	沃尔兹	-

[neɪm] .

name	.
姓名	.

“但愿如此，”利文斯顿先生一边回答，一边在支票上签上了沃尔兹的名字。

“ [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋz] [dəunt][wɜːrk] [aʊt][æz; əz][wiː; wi][ɪk'spekt] . ”

“	But	sometimes	things	don't	work	out	as	we	expect	.	”
“	但	有时	事物	不	工作	出去	作为	我们	预计	.	”

“但有时候事情的发展并不如我们所愿。”

" ['miːnɪŋ] ['wɔlz] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][weltʃ‚welʃ][ɑːn][ðə; ði] [diːl] ? "
" Meaning Walz is likely to welch on the deal ? "
" 意义 沃尔兹 是 可能 到 韦尔奇 在 这 交易 ? "

"意思是说沃尔兹很可能会违背协议？"

" [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] , [wɔːr] . "
" Not if he gets what he wants , War . "
" 不是 如果 他 获得 什么 他 想要 , 战争 . "

"如果他得逞，战争就不会发生这种事。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ? "
" And if he doesn't ? "
" 和 如果 他 不 ? "

"如果他不这么做呢？"

" [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wiː; wi] [meɪ] [siː] ['faɪərwɜːrks] .
" Well , in that case , we may see fireworks . "
" 出色地 , 在 那 案件 , 我们 可能 看 烟花 . "

"那么，在这种情况下，我们或许能看到烟火。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] —
I have a hunch —
我 有 一个 直觉 —

我有一种预感——

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [left] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] [ʌn'fɪnɪʃt] , [fɔːr; fər][dʒæk] [flæʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]
" Mr . Livingston left his remark unfinished , for Jack flashed him a warning
[glæns] .
glance .
瞥一眼 .

利文斯顿先生的话还没说完，杰克就朝他投来警告的目光。

['dʒɛrət] ['wɔlz] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
Jarrett Walz had just come into the dining room .
贾勒特 沃尔兹 有 只是 来 进入 这 用餐 房间 .

贾勒特·沃尔兹刚刚走进餐厅。

['krɔːsɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] - ['teɪbl] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] .
Crossing over to the Scouts ' table , he sat down .
十字路口 超过 到 这 童子军 - 桌子 , 他 卫星 向下 .

他走到童子军的桌子旁坐下。

" [wel] , [frendz] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [in'kwaiəriz] .
" Well , friends , " he began , " I've made a few inquiries .
" 出色地 , 朋友们 , " 他 开始 , " 我已经 制成 一个 很少 查询 .

"好了，朋友们，"他开口说道，"我做了一些调查。"

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] . "
The outcome is just about what I expected . "
这 结果 是 只是 关于 什么 我 预期的 . "

结果和我预想的差不多。

" [kreg] [wɔːrnər] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [hɪr] ?
" Craig Warner doesn't live here ?
" 克雷格 华纳 不 居住 这里 ?

"克雷格·华纳不住在这里吗？"

" [ken] [æskt] ['kwɪkli] . -
" Ken asked quickly . 95
" 肯 问 迅速地 . -

肯很快问道。95

“ [hiː; hi][dɪd][lɪv; laɪv] [hɪr] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
“ He did live here years ago .
” 他 做过 居住 这里 年 前 .

“他多年前确实住在这里。”

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [nɔːrθ] .
Then he moved north .
然后 他 已搬 北 .

然后他向北迁徙。

[θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv] [nuː'moʊniə] . ”
Three years ago , he died of pneumonia . ”
三 年 前 , 他 死亡 的 肺炎 . ”

三年前，他因肺炎去世。

“ [kreg] ['wɔrnɝz] [ded] ?
“ Craig Warner's dead ?
” 克雷格 华纳兄弟 死的 ?

克雷格·华纳去世了?

” [wɔːr] ['ekəud] ['flætli] .
” War echoed flatly .
” 战争 回声 断然 .

“战争”二字沉闷地回荡着。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[its] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [bʌt; bət] , ['fræŋkli] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
It's disappointing but , frankly , I expected it . ”
它是 令人失望 但 , 坦率地说 , 我 预期的 它 . ”

虽然令人失望，但说实话，我早有预料。

“ [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ You expected it ?
” 你 预期的 它 ?

你预料到了吗?

” [dʒæk] [æskt] .
” Jack asked .
” 杰克 问 .

杰克问道。

“ [aɪ] [miːn] , [its] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
“ I mean , it's no more than I expected .
” 我 意思是 , 它是 不 更多的 比 我 预期的 .

“我的意思是，这并没有超出我的预期。”

['stoʊni] ['prɑːbəbli] ['hædnt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [wɔːrnər] [ɪn][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] . ”
Stony probably hadn't written to Warner in six or eight years . ”
石质 大概 之前没有 书面 到 华纳 在 六 或者 八 年 . ”

斯托尼可能已经有六到八年没给华纳写信了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['aʊər; ɑːr][trɪp] [hɪr] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːrpəs] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [əb'zɜːrvd] , ['lʊkɪŋ]
“ It seems our trip here is without purpose , ” Mr . Livingston observed , looking
” 它 似乎 我们的 旅行 这里 是 没有 目的 , ” 先生 . 利文斯顿 观察到 , 寻找
[daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪt] .
down at his plate .
向下 在 他的 盘子 .

“看来我们此行毫无目的，”利文斯顿先生低头看着自己的盘子说道。

“ [aɪ][æd'mɪt][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . ”
“ I admit I am disappointed . ”
“ 我 承认 我 是 失望的 . ”

“我承认我很失望。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['staːtiŋ] [bæk] [tuː; tə] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ” ['wɔlz] [sed] ['brɪskli] .
“ I'll be starting back to Rocking Horse early tomorrow morning , ” Walz said briskly .
“ 患病的 是 开始 后退 到 摇滚 马 早期的 明天 早晨 , ” 沃尔兹 说 轻快地 .

“我明天一大早就要回摇马酒吧了，”沃尔兹干脆利落地说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .
“ I can catch a train at nine o'clock .
“ 我 能 抓住 一个 火车 在 九 点钟 .

“我九点钟可以赶上火车。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [wɑːnt][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] [iːst] ,
You boys will probably want to get an early start east ,
你 男孩们 将要 大概 想 到 得到 一个 早期的 开始 东方 ,

你们几个小伙子可能想早点出发去东边。

[soʊ][ðə; ði][best] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] . ”
so the best thing would be to give it to me now . ”
所以 这 最好的 事物 会 是 到 给 它 到 我 现在 . ”

所以最好的办法就是现在就给我。”

“ [ðə; ði][mæp] ?
“ The map ?
“ 这 地图 ?

“地图？ ”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] .
” Mr . Livingston asked .
” 先生 . 利文斯顿 问 .

“利文斯顿先生问道。”

“ ['nætʃ(ə)rəli] .
“ Naturally .
“ 自然 .

“自然。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'griːmənt] . ”
That was the agreement . ”
那 曾是 这 协议 . ”

这就是我们达成的协议。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [kreg] [wɔːrnər] [ɪz] [ded] ?
“ Why are you sure Craig Warner is dead ?
“ 为什么 是 你 当然 克雷格 华纳 是 死的 ?

“你为什么确定克雷格·华纳已经死了？ ”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [di'mɑːndid] .
” the Scout leader demanded .
” 这 侦察 领导者 要求 .

“童子军领队问道。”

“ [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] . ”
“ A dozen people told me so . ”
“ 一个 打 人们 讲述 我 所以 . ”

“有十几个人都这么跟我说。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [neɪmz] ? ”
“ Can you give me their names ? ”
“ 能 你 给 我 他们的 姓名 ? ”

“你能告诉我他们的名字吗？ ”

“ [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ] [wɜːrd] ? ”
“ You doubt my word ? ”
“ 你 怀疑 我的 单词 ? ”

你怀疑我的话?

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] . ”
“ No , but in a matter such as this , we can't afford to make a mistake . ”
“ 不 , 但 在 一个 事情 这样的 作为 这 , 我们 不能 买得起 到 制作 一个 错误 . ”
-
96
-

“不，但在这种事情上，我们不能犯错。”96

“ [aɪ] [dəunt] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [tɔːkt] , ” ['wɔlz] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skaʊl] .
“ I don't recall to whom I talked , ” Walz said with a scowl .
“ 我 不 记起 到 谁 我 谈话 , ” 沃尔兹 说 和 一个 皱眉头 .

“我不记得我和谁谈过话了，”沃尔兹皱着眉头说。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [dəup] [wʌz; wəz] [streɪt] .
“ But the dope was straight .
“ 但 这 太棒了 曾是 直的 .

但毒品是真的。

[wɔːrnər] [ɪz] [ded] .
Warner is dead .
华纳 是 死的 .

华纳去世了。

[aɪv] [kept] [maɪ] [ə'griːmənt] .
I've kept my agreement .
我已经 保留 我的 协议 .

我遵守了协议。

[naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [ðæt] [mæp] . ”
Now I want that map . ”
现在 我 想 那 地图 . ”

现在我想要那张地图。

“ [siː] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['swɑːvli] .
“ See us in the morning at breakfast , ” Mr . Livingston said suavely .
“ 看 我们 在 这 早晨 在 早餐 , ” 先生 . 利文斯顿 说 温文尔雅 .

“明天早上吃早餐的时候见，”利文斯顿先生温文尔雅地说。

“ [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] [treɪn] . ”
“ I told you I have to take an early train . ”
“ 我 讲述 你 我 有 到 拿 一个 早期的 火车 . ”

“我跟你说过我要赶早班火车。”

“ [wiːl] [biː; bi] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] .
“ We'll be up before seven o'clock , ” Mr . Livingston promised him .
“ 出色地 是 向上 前 七 点钟 , ” 先生 . 利文斯顿 承诺 他 .

“我们七点前就会起床，”利文斯顿先生向他保证道。

“ [miːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] [æt; ət] ['sev(ə)n] ['θɜːrti] .
“ Meet us here at seven thirty .
“ 见面 我们 这里 在 七 三十 .

“七点半在这里和我们见面。”

[oʊ'keɪ] ?
Okay ?
好的 ?

好的?

" ['wɔlz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Walz started to argue , then suddenly changed his mind .**
" 沃尔兹 开始 到 争论 , 然后 突然 已更改 他的 头脑 .

沃尔兹开始争辩，然后突然改变了主意。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" **All right , " he agreed .**
" 全部 正确的 , " 他 同意 .

"好吧，"他同意了。

" ['brekfəst] [æt; ət]['sev(ə)n] ['θɜːrti] .
" **Breakfast at seven thirty .**
" 早餐 在 七 三十 .

"七点半吃早餐。"

[get] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] .
Get a good sleep .
得到 一个 好的 睡觉 .

好好睡一觉。

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
You still have a long ride before you .
你 仍然 有 一个 长的 骑 前 你 .

你还有很长的路要走。

" [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
" **In leaving the dining room ,**
" 在 离开 这 用餐 房间 ,

"离开餐厅时，

[ðə; ðɪ] [skaʊts] ['kæʒuəli] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] ['oʊnər] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] ['eniwʌn] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm]
the Scouts casually inquired of the hotel owner if he knew anyone by the name
这 童子军 随意地 询问 的 这 酒店 所有者 如果 他 知道 任何人 经过 这 姓名
[ʌv; əv] [kreg] [wɔːrnər] .
of Craig Warner .
的 克雷格 华纳 .

童子军们随意地向酒店老板询问是否认识一个名叫克雷格·华纳的人。

" ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **Never heard of him , " he replied .**
" 绝不 听到 的 他 , " 他 回复 .

"没听说过这个人，"他回答说。

[wʌns] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər][ɪn]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstənz] [ruːm] ,
Once the Scouts were in Mr . Livingston's room ,
一次 这 童子军 是 在 先生 . 利文斯顿的 房间 ,

童子军们进入利文斯顿先生的房间后，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][mæp]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊ'tel] ['oʊnər] .
they discussed turning the map over to the motel owner .
他们 讨论 转弯 这 地图 超过 到 这 汽车旅馆 所有者 .

他们商量着要把地图交给汽车旅馆老板。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] [rɪ'lʌktəntli] , "
" I may have to do it in the morning , " Mr . Livingston said reluctantly , "
" 我 可能 有 到 做 它 在 这 早晨 , " 先生 . 利文斯顿 说 勉强 , "
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

"我可能得明天早上做，"利文斯顿先生不情愿地说，"但是，

['sʌmhaʊ] , [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['dʌznt] ['sætɪsfaɪ][ˌem 'i:] . ”

somehow	**,**	**his**	**information**	**doesn't**	**satisfy**	**me**	**.**	**”**
不知何故	,	他的	信息	不	满足	我	.	”

不知为何，他提供的信息并不能让我信服。

“ [waɪ] [nɑ:t][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃekɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ?

“	**Why**	**not**	**do**	**a**	**little**	**checking**	**of**	**our**	**own**	**?**
”	为什么	不是	做	一个	小的	检查	的	我们的	自己的	?

“我们为什么不自己做一些调查呢？”

” [dʒæk] [prə'poʊzd] . -

”	**Jack**	**proposed**	**.**	**97**
”	杰克	建议的	.	-

杰克提议。97

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	**idea**	**appealed**	**to**	**the**	**others**	**.**
这	主意	上诉	到	这	其他的	.

这个想法引起了其他人的共鸣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , [ðoʊ] ,

It	**was**	**decided**	**,**	**though**	**,**
它	曾是	决定	,	尽管	,

但最终决定是这样的：

[ðæt] ['wɔlz] [maɪt] [bɪ'kʌm] [rɪ'zentf(ə)l] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kru:] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

that	**Walz**	**might**	**become**	**resentful**	**if**	**he**	**saw**	**the**	**entire**	**crew**	**leaving**	**the**	**hotel**	**.**
那	沃尔兹	可能	变得	不满	如果	他	锯	这	全部的	全体人员	离开	这	酒店	.

如果沃尔兹看到全体船员离开酒店，他可能会心生怨恨。

[soʊ][dʒæk][ænd; ənd] [ken] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [tʊr] [ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

So	**Jack**	**and**	**Ken**	**were**	**assigned**	**to**	**tour**	**the**	**town**	**to**	**see**	**what**	**they**	**could**
所以	杰克	和	肯	是	分配	到	旅游	这	镇	到	看	什么	他们	可以

[lɜ:rn] .

learn	**.**
学习	.

于是，杰克和肯被派去巡视小镇，看看他们能学到些什么。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .

The	**two**	**were**	**away**	**from**	**the**	**hotel**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**.**
这	二	是	离开	从	这	酒店	更多的	比	一个	小时	.

两人离开酒店超过一个小时。

[wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [ðeɪ] ['ferli] [bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] [skaʊt] ['li:dʒ-z] [ru:m] [wer] [ðə; ði]

When	**finally**	**they**	**returned**	**,**	**they**	**fairly**	**burst**	**into**	**the**	**Scout**	**leader's**	**room**	**where**	**the**
什么时候	最后	他们	返回	,	他们	相当	爆裂	进入	这	侦察	领导人的	房间	在哪里	这

['ʌðər] [hæd; həd] ['gæðərd] .

others	**had**	**gathered**	**.**
其他的	有	聚集	.

他们最终返回时，几乎是冲进了童子军领队的房间，其他人都在那里聚集。

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] ?

“	**What**	**did**	**you**	**find**	**out**	**?**
”	什么	做过	你	寻找	出去	?

你发现了什么?

” [wɔ:r] [di'mɑ:ndid] , ['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][bed] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sprɔ:lɪŋ] .

”	**War**	**demanded**	**,**	**getting**	**up**	**from**	**the**	**bed**	**where**	**he**	**had**	**been**	**sprawling**	**.**
”	战争	要求	,	获得	向上	从	这	床	在哪里	他	有	到过	蔓延	.

“战争”命令道，他从刚才一直躺着的床上起身。

“ ['plenti] !
“ Plenty !
” 很多 !

“很多!

” [dʒæk] [ə'naʊnst] .
” Jack announced .
” 杰克 宣布 .

杰克宣布道。

“ [wiː; wi] [tɔːkt] [tuː; tə] [θriː] ['piːp(ə)l] , ” [ken] [sed] .
“ We talked to three people , ” Ken said .
” 我们 谈话 到 三 人们 , ” 肯 说 .

“我们和三个人谈过了,”肯说。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [kreg] [wɔːrnər] .
“ The first two had never heard of Craig Warner .
” 这 第一的 二 有 绝不 听到 的 克雷格 华纳 .

前两人从未听说过克雷格·华纳。

[ðen] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][æn; ən][oʊld] - ['taɪmər] ,
Then we ran into an old - timer ,
然后 我们 跑 进入 一个 老的 - 定时器 ,

然后我们遇到了一位老人,

[ə; eɪ] ['ræntʃər] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . ”
a rancher who has lived in this country most of his life . ”
一个 牧场主 WHO 有 居住地 在 这 国家 最多 的 他的 生活 . ”

一位在这个国家生活了大半辈子的牧场主。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
“ What did he say ?
” 什么 做过 他 说 ?

他说了什么?

” ['wɪli] [æskt] [ɪm'peɪʃntli] .
” Willie asked impatiently .
” 威利 问 不耐烦地 .

威利不耐烦地问道。

“ [kreg] [wɔːrnər] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] , ” [dʒæk] [ə'naʊnst] .
“ Craig Warner is very much alive , ” Jack announced .
” 克雷格 华纳 是 非常 很多 活 , ” 杰克 宣布 .

“克雷格·华纳还活着,”杰克宣布道。

“ [ɪn][fækt] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] — [nɑːt][æt; ət] [red] [klɪfs] [rænʧ]
“ In fact , he lives less than forty miles from here — not at Red Cliffs Ranch
” 在 事实 , 他 生活 较少的 比 四十 英里 从 这里 — 不是 在 红色的 悬崖 牧场
, [ðoʊ] .
, though .
, 尽管 .

“事实上，他住在离这里不到四十英里的地方——不过不是在红崖牧场。”

[ə'nʌðər] [pleɪs] . ”
Another place . ”
其他 地方 . ”

另一个地方。”

“ [ðen] ['wɔlz] [laɪd; liːd] ! ”
“ Then Walz lied ! ”
” 然后 沃尔兹 撒谎了 ! ”

“然后沃尔兹撒谎了! ”

“ [ken] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [dʒæk] [sed] ['soʊbərli] .

“	Ken	and	I	think	so	,	”	Jack	said	soberly	.
“	肯	和	我	思考	所以	,	”	杰克	说	清醒地	.

“我和肯都这么认为，”杰克严肃地说。

“ ['hiːz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [get] [ðæt] [mæp] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] .

“	He's	made	up	his	mind	to	get	that	map	at	any	cost	.
“	他是	制成	向上	他的	头脑	到	得到	那	地图	在	任何	成本	.

“他下定决心不惜一切代价得到那张地图。”

[ænd; ənd] [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ! ” -

And	it's	up	to	us	to	prevent	him	!	”	98
和	它是	向上	到	我们	到	防止	他	!	”	-

阻止他，是我们的责任！98

['tʃæptər] -

Chapter	11
章	-

第十一章

[klaʊd] [krest] [rænʧ]

CLOUD	CREST	RANCH
云	波峰	牧场

云冠牧场

['dʒɛrət] ['wɔlz] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wen] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ['entərd]

Jarrett	Walz	was	waiting	in	the	hotel	dining	room	when	the	Explorers	entered
贾勒特	沃尔兹	曾是	等待	在	这	酒店	用餐	房间	什么时候	这	探险家	进入

['prɑːmptli] [æt; ət] ['sev(ə)n] ['θɜːrti] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

promptly	at	seven	thirty	the	next	morning	.
及时	在	七	三十	这	下一个	早晨	.

第二天早上七点半，探险队准时进入酒店餐厅，贾勒特·沃尔兹已经在餐厅里等候了。

“ [wel] , [raɪt] [ɑːn] [taɪm] , [aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['dʒoʊviəli] .

“	Well	,	right	on	time	,	I	see	,	”	he	greeted	them	jovially	.
“	出色地	,	正确的	在	时间	,	我	看	,	”	他	问候	他们	兴高采烈地	.

“嗯，看来你来得正准时啊，”他愉快地向他们打招呼。

“ [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [mæp] ?

“	You	brought	the	map	?
“	你	带来	这	地图	?

你带了地图?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .

”	Mr	.	Livingston	did	not	reply	.
”	先生	.	利文斯顿	做过	不是	回复	.

利文斯顿先生没有回答。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊts] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrkjələr] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['teɪbl]

He	and	the	Scouts	seated	themselves	at	the	circular	,	old	-	fashioned	table
他	和	这	童子军	坐着	他们自己	在	这	圆	,	老的	-	造型	桌子

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['brekfəst] .

and	ordered	breakfast	.
和	订购	早餐	.

他和童子军们在圆形的老式桌子旁坐下，点了早餐。

[ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

The	motel	owner	could	not	conceal	his	impatience	.
这	汽车旅馆	所有者	可以	不是	隐藏	他的	不耐烦	.

汽车旅馆老板掩饰不住自己的不耐烦。

“ [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði][mæp] ? ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weɪtrəs] [went] [ə'weɪ] .

“	You	brought	the	map	?	”	he	repeated	as	soon	as	the	waitress	went	away	.
”	你	带来	这	地图	?	”	他	重复	作为	很快	作为	这	女服务员	去	离开	.

“你带地图了吗？”服务员走后，他立刻又问了一遍。

“ [æz; əz][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .

“	As	for	turning	it	over	to	you	,	”	Mr	.	Livingston	replied	,	“	we	have	a	different	plan	.
”	作为	为了	转弯	它	超过	到	你	,	”	先生	.	利文斯顿	回复	,	“	我们	有	一个	不同的	计划	.

“至于把它交给你，”利文斯顿先生回答说，“我们另有打算。”

” ['wɔlz] - ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz] [dʒɜːrk] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	Walz	'	bushy	eyebrows	jerked	up	in	surprise	.
”	沃尔兹	-	茂密的	眉毛	猛地一抖	向上	在	惊喜	.

沃尔兹浓密的眉毛惊讶地挑了起来。

“ [wʌt] [d'juː] [miːn] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] ?

“	What	d'you	mean	,	a	different	plan	?
”	什么	你	意思是	,	一个	不同的	计划	?

“你的意思是，另一个计划？”

” [hiː; hi] [grauld] .

”	he	growled	.
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [kreg] [wɔːrnər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv] . ”

“	Craig	Warner	happens	to	be	alive	.	”
”	克雷格	华纳	发生	到	是	活	.	”

“克雷格·华纳还活着。”

“ [wʌt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [wiː; wi] [tʃekt] [jʊr; jər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [læst] [naɪt] , ['mɪstər] . ['wɔlz] .

“	We	checked	your	information	last	night	,	Mr	.	Walz	.
”	我们	已检查	你的	信息	最后的	夜晚	,	先生	.	沃尔兹	.

“沃尔兹先生，我们昨晚已经核实过您的信息了。”

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ['sɔːrsɪz] .

I'm	afraid	you	obtained	it	from	unreliable	sources	.
我是	害怕的	你	获得	它	从	不可靠的	来源	.

恐怕你是从不可靠的来源获得的。

” [ə; eɪ] [flʌʃ] ['sloʊli] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnɝz] [feɪs] . -

”	A	flush	slowly	overspread	the	motel	owner's	face	.	99
”	一个	冲洗	缓慢地	蔓延	这	汽车旅馆	所有者的	脸	.	-

“汽车旅馆老板的脸上慢慢泛起了一抹红晕。”99

“ [kreg] [wɔːrnər] ['iznt] [ded] ? ” [hiː; hi] ['stæməd] .

“	Craig	Warner	isn't	dead	?	”	he	stammered	.
”	克雷格	华纳	不是	死的	?	”	他	结结巴巴	.

“克雷格·华纳没死？”他结结巴巴地问道。

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[hiː; hi][ɪz] ['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ] [rænʧ] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”

He	is	operating	a	ranch	less	than	forty	miles	from	here	.	”
他	是	操作	一个	牧场	较少的	比	四十	英里	从	这里	.	”

他经营着一个牧场，距离这里不到四十英里。

“ [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [klaʊd] [krest] , ” [sə'plaɪd] [dʒæk] , [end'ʒɔɪɪŋ] ['wɔlz] - [dɪs'kʌmfɪtʃər] .

“	A	place	called	Cloud	Crest	,	”	supplied	Jack	,	enjoying	Walz	'	discomfiture	.
”	一个	地方	称为	云	波峰	,	”	供应	杰克	,	享受	沃尔兹	-	沮丧	.

“一个叫云峰的地方，”杰克说道，他很享受沃尔兹的窘迫。

“ [aɪ] — [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] ['mʌtəd] .

“	I	—	I'm	mighty	glad	to	hear	it	,	”	the	motel	owner	muttered	.
”	我	—	我是	强大的	高兴的	到	听到	它	,	”	这	汽车旅馆	所有者	低声说道	.

“我——我听到这个消息真是太高兴了，”汽车旅馆老板低声说道。

“ [wiːv] [meɪd] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ri'zjuːmd] .

“	We've	made	further	inquiry	,	”	Mr	.	Livingston	resumed	.
”	我们已经	制成	更远	询问	,	”	先生	.	利文斯顿	恢复	.

“我们已经进行了进一步调查，”利文斯顿先生继续说道。

“ [klaʊd] [krest] [ɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræðər] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [pleɪs] .

“	Cloud	Crest	is	off	the	main	road	in	a	rather	inaccessible	place	.
”	云	波峰	是	离开	这	主要的	路	在	一个	相当	无法进入	地方	.

“云峰旅馆位于主路旁，位置比较偏僻。”

[ɪn] [draɪ] ['weðər] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [kɑːr] .

In	dry	weather	,	however	,	it	can	be	reached	by	car	.
在	干燥	天气	,	然而	,	它	能	是	达到	经过	车	.

但在干燥天气下，可以开车到达。

['fɔːrtʃənətli] , ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] ['daʊnpɔːr] [mɪst] [ðɪs] ['eriə] . ”

Fortunately	,	yesterday's	downpour	missed	this	area	.	”
幸运的是	,	昨天的	倾盆大雨	错过	这	区域	.	”

幸好昨天的暴雨没有波及到这个地区。

“ [wɔːrnər] ['hæznt] [bɪn] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [ken] ['ædɪd] .

“	Warner	hasn't	been	to	town	in	a	month	,	”	Ken	added	.
”	华纳	还没有	到过	到	镇	在	一个	月	,	”	肯	额外	.

“华纳已经一个月没来镇上了，”肯补充道。

“ [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['nevər] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['telɪgræm] .

“	That's	why	he	never	replied	to	our	telegram	.
”	那就是	为什么	他	绝不	回复	到	我们的	电报	.

“这就是他从未回复我们电报的原因。”

[its] ['weɪtɪŋ] [hɪr] , [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [ʃoʊz] [ʌp] .

It's	waiting	here	,	if	he	ever	shows	up	.
它是	等待	这里	,	如果	他	曾经	演出	向上	.

如果他出现的话，它就在这里等着他。

” ['wɔlz] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] .

”	Walz	sat	for	a	long	moment	,	staring	at	the	tablecloth	.
”	沃尔兹	卫星	为了	一个	长的	片刻	,	凝视	在	这	桌布	.

沃尔兹呆呆地坐了很久，盯着桌布看。

[ðə; ði] ['weɪtrəs] [brɔːt] ['pænkeɪks] [ænd; ənd][hɑːt] ['sɒsɪdʒɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['skersli] [tʌʧt] [hɪz; ɪz]

The	waitress	brought	pancakes	and	hot	sausages	,	but	he	scarcely	touched	his
这	女服务员	带来	煎饼	和	热的	香肠	,	但	他	几乎	感动	他的

[fuːd] .

food	.
食物	.

服务员端来了煎饼和热香肠，但他几乎没动过食物。

[ðə; ði] [skaʊts] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [eɪt] ['hɑːrtɪli] .

The	Scouts	,	on	the	other	hand	,	ate	heartily	.
这	童子军	,	在	这	其他	手	,	吃	衷心地	.

而童子军们则吃得津津有味。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['wɔlz] [sed] , " [juːl] [biː; bi] ['staːtiŋ] [ɑːn] [iːst] [naʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "

When	they	had	finished	,	Walz	said	,	"	You'll	be	starting	on	East	now	,	I	suppose	?	"
什么时候	他们	有	完成的	,	沃尔兹	说	,	"	你会	是	开始	在	东方	现在	,	我	认为	?	"

他们说完后，沃尔兹说："我想你们现在应该开始往东走了吧？"

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiːv] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði][mæp] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] ['ænsər] .

"	Not	until	we've	delivered	the	map	,	"	the	Scout	leader	answered	.
"	不是	直到	我们已经	发表	这	地图	,	"	这	侦察	领导者	回答	.

"等我们把地图送过去再说吧。"童子军领队回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] ['eɪti] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] ,

"	It	will	be	at	least	eighty	miles	out	of	your	way	,	counting	the	return	trip	,
"	它	将要	是	在	至少	八十	英里	出去	的	你的	方式	,	计数	这	返回	旅行	,

"算上返程，至少要绕路八十英里。"

" [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	the	motel	owner	pointed	out	.
"	这	汽车旅馆	所有者	尖	出去	.

"汽车旅馆老板指出。"

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn] ['kɪlɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [deɪ] . "

"	You'll	have	to	figure	on	killing	an	entire	day	.	"
"	你会	有	到	数字	在	杀	一个	全部的	天	.	"

"你得做好花一整天时间的准备。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [əd'mɪtɪd] . -

"	I	suppose	so	,	"	Mr	.	Livingston	admitted	.	100	-
"	我	认为	所以	,	"	先生	.	利文斯顿	承认	.		-

"我想是的，"利文斯顿先生承认道。[100]

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] !

"	I'll	tell	you	what	!
"	患病的	告诉	你	什么	!

我告诉你！

[aɪ][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [trɪp] .

I	can	save	you	that	trip	.
我	能	节省	你	那	旅行	.

我可以帮你省去这趟路。

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði][mæp] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [kreg] [wɔːrnər] [gets] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	have	the	map	,	and	I'll	see	that	Craig	Warner	gets	it	.
让	我	有	这	地图	,	和	患病的	看	那	克雷格	华纳	获得	它	.

把地图给我，我会让克雷格·华纳拿到手。

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Livingston	shook	his	head	.
"	先生	.	利文斯顿	摇晃	他的	头	.

利文斯顿先生摇了摇头。

" [wiːd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] . "

"	We'd	prefer	to	deliver	it	ourselves	.	"
"	我们会	更喜欢	到	递送	它	我们自己	.	"

"我们更愿意亲自送货。"

" [juː; jʊ][dəunt] [trʌst] [ˌem 'iː] ? "

"	You	don't	trust	me	?	"
"	你	不	相信	我	?	"

"你不信任我？"

“ [wiː; wi] [meɪd] [oʊld]['stoʊni][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , [ðæts] [ɔːl] . ”
“ We made Old Stony a promise , that's all . ”
“ 我们 制成 老的 石质 一个 承诺 , 那就是 全部 . ”

“我们只是向老斯托尼许了个承诺，仅此而已。”

“ [juːv] [bɪ'kʌm] ['veri] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
“ You've become very devoted to his memory , haven't you ?
“ 你已经 变得 非常 奉献 到 他的 记忆 , 还没有 你 ?

“你对他的记忆非常深厚，是吗？”

” ['wɔlz] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] .
” Walz asked with a slight sneer .
” 沃尔兹 问 和 一个 轻微 冷笑 .

“沃尔兹带着一丝嘲讽问道。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [di'siːvd] [juː; jʊ] ? ”
“ You think I deceived you ? ”
“ 你 思考 我 受骗 你 ? ”

“你认为我骗了你？”

“ [dɪd][wiː; wi] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ? ”
“ Did we make any such accusation ? ”
“ 做过 我们 制作 任何 这样的 指控 ? ”

“我们是否曾提出过这样的指控？”

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ækt] !
“ Oh , I can tell by the way you act !
“ 哦 , 我 能 告诉 经过 这 方式 你 行为 !

“哦，从你的行为就能看出来！”

[aɪv] [peɪd] [jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] .
I've paid your expenses .
我已经有薪酬的 你的 开支 .

我已经支付了你的费用。

[aɪv] [bɪn] ['oʊpən][ænd; ənd] [ə'bʌv] [bɔːrd] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['diːlɪŋz] .
I've been open and above board in all my dealings .
我已经 到过 打开 和 多于 木板 在 全部 我的 交易 .

我的一切交易都公开透明，光明磊落。

[juːv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] . ”
You've done nothing in return . ”
你已经 完毕 没有什么 在 返回 . ”

你什么回报都没有。

“ [wiːv] [kept] ['aʊər; ɑːr] [ə'griːmənt] , ['mɪstər] . ['wɔlz] . ”
“ We've kept our agreement , Mr . Walz . ”
“ 我们已经 保留 我们的 协议 , 先生 . 沃尔兹 . ”

“我们遵守了协议，沃尔兹先生。”

“ [æt; ət] [liːst] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [mæp] . ”
“ At least let me see that map . ”
“ 在 至少 让 我 看 那 地图 . ”

“至少让我看看那张地图。”

“ [wɪə(r)] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . [wɔːrnər] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [sed] ['peɪʃntli] .
“ We're turning it over to Mr . Warner , ” the Scout leader said patiently .
“ 是 转弯 它 超过 到 先生 . 华纳 , ” 这 侦察 领导者 说 耐心 .

“我们把它交给华纳先生了，”童子军领队耐心地说。

“ ['æftər][hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ After he gets it ,
“ 后 他 获得 它 ,

“他拿到之后，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr][duː] [wət'evər] [hiː; hi] [pliːziz] .

if	he	wants	to	he	can	show	it	to	you	or	do	whatever	he	pleases	.
如果	他	想要	到	他	能	展示	它	到	你	或者	做	任何	他	请	.

如果他愿意，他可以给你看，或者做任何他想做的事。

[ʌn'tɪl] [ðen] — [noʊ] .

Until	then	—	no	.
直到	然后	—	不	.

在此之前——不。

" ['wɔlz] ['sʌd(ə)nli] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	Walz	suddenly	got	to	his	feet	,	pushing	back	his	chair	.
"	沃尔兹	突然	得到	到	他的	脚	,	推动	后退	他的	椅子	.

沃尔兹突然站起身，向后推开椅子。

" [oʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [raːspt] .

"	Okay	,	"	he	rasped	.
"	好的	,	"	他	粗糙的	.

"好吧，"他沙哑地说。

" [aɪm] [θruː] ['peɪɪŋ] [jʊr; jər] [bɪlz] .

"	I'm	through	paying	your	bills	.
"	我是	通过	付费	你的	账单	.

"我不会再帮你付账了。"

['set(ə)l] [jʊr; jər] [oʊn] [hoʊ'tel] [ə'kaʊnt] .

Settle	your	own	hotel	account	.
定居	你的	自己的	酒店	帐户	.

请自行结清酒店账单。

[aɪm] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

I'm	finished	with	you	!
我是	完成的	和	你	!

我受够你了！

" [hiː; hi] [stroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

"	He	strode	from	the	dining	room	.
"	他	大步走	从	这	用餐	房间	.

他大步走出餐厅。

" [gʊd] ['rɪd(ə)ns] , " [grɪnd] ['wɪli] .

"	Good	riddance	,	"	grinned	Willie	.
"	好的	摆脱	,	"	咧嘴一笑	威利	.

"滚蛋吧，"威利咧嘴一笑。

" [wiː; wi] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tiːmd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	We	never	should	have	teamed	up	with	him	.
"	我们	绝不	应该	有	团队	向上	和	他	.

"我们当初就不该和他合作。"

['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [hɪr] ? " -

Wonder	how	much	we	owe	here	?	"	101
想知道	如何	很多	我们	欠	这里	?	"	-

不知道我们欠了多少钱？"101

" [ɪ'nʌf] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , [ə; eɪ][bɪt] ['grɪmli] .

"	Enough	,	"	Mr	.	Livingston	said	,	a	bit	grimly	.
"	足够的	,	"	先生	.	利文斯顿	说	,	一个	少量	阴沉地	.

"够了，"利文斯顿先生有些严肃地说。

" [wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] .

"	We	can	handle	it	,	though	.
"	我们	能	处理	它	,	尽管	.

"不过，我们能应付。"

[aɪ][hæf] ['fɪgjərd] [ɑːn][ə; eɪ] [diːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

I	half	figured	on	a	deal	such	as	this	.
我	一半	想	在	一个	交易	这样的	作为	这	.

我其实早就预料到会有这样的交易。

" ['hɜːrɪdli] , [ðə; ði] [skaʊts] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

"	Hurriedly	,	the	Scouts	finished	breakfast	and	gathered	together	their	belongings	.
"	匆匆	,	这	童子军	完成的	早餐	和	聚集	一起	他们的	财物	.

童子军们匆匆吃完早餐，收拾好行李。

[dʒæk] [əb'teɪnd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [riːtʃɪŋ] [klaʊd] [krest] [ræntʃ] .

Jack	obtained	detailed	instructions	for	reaching	Cloud	Crest	Ranch	.
杰克	获得	详细的	指示	为了	到达	云	波峰	牧场	.

杰克获得了前往云峰牧场的详细路线说明。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['setld] [ðə; ði][hoʊ'tel] [bɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Mr	.	Livingston	settled	the	hotel	bill	,	which	was	not	so	high	as	he	had
先生	.	利文斯顿	定居	这	酒店	账单	,	哪个	曾是	不是	所以	高的	作为	他	有

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

利文斯顿先生结清了酒店账单，账单金额并没有他预想的那么高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [aʊt] [ʌv; əv] [elks] [kriːk] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['wɔlz] [ə'gen] .

and	they	drove	out	of	Elks	Creek	without	seeing	Walz	again	.
和	他们	驾驶	出去	的	麋鹿	溪	没有	看到	沃尔兹	再次	.

他们开车离开了埃尔克斯溪，再也没有见到沃尔兹。

“ [wɪə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [wɔːr] [sed] ['tʃɪrfəli] ,

“	We're	finished	with	him	,	"	War	said	cheerfully	,
“	是	完成的	和	他	,	"	战争	说	愉快地	,

“我们完蛋了，”战争兴高采烈地说。

['setlɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd]['oʊvər][ə; eɪ] ['rʌti] [roʊd] .

settling	down	for	a	long	ride	over	a	rutty	road	.
安顿	向下	为了	一个	长的	骑	超过	一个	发情期	路	.

准备在崎岖不平的道路上长途跋涉。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ə'baʊt] [wɔːrnər] , [dʒæk] ? "

“	What	did	you	learn	about	Warner	,	Jack	?	"
“	什么	做过	你	学习	关于	华纳	,	杰克	?	"

“杰克，你从华纳那里了解到了什么？”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] .

“	Not	much	.
“	不是	很多	.

“不多。”

[ðeɪ] [seɪ] ['hiːz] [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['ræntʃər] [bʌt; bət][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv][hɑːrd] [lʌk] . "

They	say	he's	an	able	rancher	but	has	had	a	run	of	hard	luck	.	"
他们	说	他是	一个	有能力的	牧场主	但	有	有	一个	跑步	的	难的	运气	.	"

他们说他是个能干的牧场主，只是运气不太好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

“ [ðə; ði] ['feloʊ] [wi:; wi] [tɔ:kt] [tu:; tə] [sed] ['hi:z] [ə; eɪ] [skwer] ['ʃu:tər] , ” [ken] [kən'trɪbju:tɪd] .

“	The	fellow	we	talked	to	said	he's	a	square	shooter	,	”	Ken	contributed	.
“	这	同伴	我们	谈话	到	说	他是	一个	正方形	射击游戏	,	”	肯	贡献	.

肯补充道：“我们采访的那个人说他为人正直。”

“ [pɪ'kju:liər] , [ðoʊ] — [ðə; ði] [loʊn] - [wʊlf] [taɪp] .

“	Peculiar	,	though	—	the	lone	-	wolf	type	.
“	奇特	,	尽管	—	这	孤独	-	狼	类型	.

“不过，他很古怪——是那种独行侠类型。”

[hɪz; ɪz] [ɪg'zækt] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] : - [ɪf] [wɔ:rnər] [laɪks] [ju:; jʊ] , ['hi:l] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [ʃɜ:rt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [bæk] .

His	exact	words	were	:	'	If	Warner	likes	you	,	he'll	give	you	the	shirt	off	his	back	.
他的	精确的	字	是	:	-	如果	华纳	点赞	你	,	地狱	给	你	这	衬衫	离开	他的	后退	.

:	.

他原话是：“如果华纳喜欢你，他会把身上的衬衫脱下来给你。”

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] , [wɑ:tʃ] [aʊt] !

If	he	doesn't	,	watch	out	!
如果	他	不	,	手表	出去	!

如果他不这么做，那就等着瞧吧!

[hi:; hi] ['dʒʌdʒɪz] [ə; eɪ] [mæn] [fæst] , [ænd; ənd] [wʌns] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪz] [fɔ:rmd] , [hi:; hi] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] . - ”

He	judges	a	man	fast	,	and	once	an	opinion	is	formed	,	he	doesn't	change	his	mind	.	'	”
他	法官	一个	男人	快速地	,	和	一次	一个	观点	是	形成	,	他	不	改变	他的	头脑	.	-	”

他评判一个人很快，一旦形成某种看法，就不会改变主意。

“ [lets] [hoʊp] [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə] [ˌju: 'es] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ri'mɑ:kt] .

“	Let's	hope	he	takes	a	liking	to	us	,	”	Mr	.	Livingston	remarked	.
“	我们来吧	希望	他	需要	一个	喜欢	到	我们	,	”	先生	.	利文斯顿	评论	.

“但愿他能喜欢我们，”利文斯顿先生说道。

“ [nɑ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] .

“	Not	that	it	matters	.
“	不是	那	它	事情	.

“但这无关紧要。”

[wi:l] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [mæp] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [wei] .

We'll	give	him	the	map	and	be	on	our	way	.
出色地	给	他	这	地图	和	是	在	我们的	方式	.

我们把地图给他，然后就出发。

” [ðə; ði] [kɑ:r] [meɪd] [sloʊ] [taɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [dɜ:rt] [roʊd] .

”	The	car	made	slow	time	on	the	winding	dirt	road	.
”	这	车	制成	慢的	时间	在	这	绕线	污垢	路	.

“汽车在蜿蜒的土路上缓慢行驶。”

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['si:nɪk] , [ɪf] ['dʌsti] .

However	,	the	way	was	scenic	,	if	dusty	.
然而	,	这	方式	曾是	风景优美	,	如果	尘土飞扬	.

然而，虽然尘土飞扬，但沿途风景优美。

['rʌgɪd] , [snoʊ] - [tɪpt] ['maʊntnz] [rɪmd] [ðə; ði] ['væli] .

Rugged	**,**	**snow**	**-**	**tipped**	**mountains**	**rimmed**	**the**	**valley**	**.**
崎岖	,	雪	-	倾斜	山脉	带边	这	谷	.

崎岖险峻、白雪皑皑的山峰环绕着山谷。

[ðer; ðər] [haɪ] [piːks] [wɜːr; wər] ['səːkld] [wɪð; wɪθ] ['leɪzi] , ['fliːsi] [klaʊdz] . -

Their	**high**	**peaks**	**were**	**circled**	**with**	**lazy**	**,**	**fleecy**	**clouds**	**.**	**102**
他们的	高的	高峰	是	圈起来	和	懒惰的	,	羊毛	云	.	-

它们的高耸山峰被慵懒的绒云环绕。[102]

[ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] [wen] [ðə; ði] [kɑːr] [wuːnd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [fæst] -

The	**hot**	**sun**	**was**	**high**	**overhead**	**when**	**the**	**car**	**wound**	**along**	**a**	**stream**	**of**	**fast**	**-**
这	热的	太阳	曾是	高的	开销	什么时候	这	车	伤口	沿着	一个	溪流	的	快速地	-

['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .

running	**water**	**and**	**emerged**	**into**	**a**	**clearing**	**.**
跑步	水	和	出现	进入	一个	清理	.

烈日当空，汽车沿着湍急的溪流蜿蜒而行，最终驶入一片空地。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ðə; ði] [skaʊts] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɔːg] ['kæbɪn] , [ə; eɪ] [bɑːrn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

A	**short**	**distance**	**ahead**	**the**	**Scouts**	**saw**	**a**	**long**	**log**	**cabin**	**,**	**a**	**barn**	**,**	**and**	**a**
一个	短的	距离	前方	这	童子军	锯	一个	长的	日志	舱	,	一个	谷仓	,	和	一个

[fenst] ['eriə] .

fenced	**area**	**.**
围栏	区域	.

童子军们向前走了一小段距离，看到了一座长长的木屋、一个谷仓和一个围栏区域。

“ [klaʊd] [krest] [ræntʃ] , ” [dʒæk] [riːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['geɪtpoʊst] .

“	**Cloud**	**Crest**	**Ranch**	**,**	**”**	**Jack**	**read**	**on**	**the**	**gatepost**	**.**
“	云	波峰	牧场	,	”	杰克	读	在	这	门柱	.

“云峰牧场，”杰克读着门柱上的字。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [tuː; tə] [ˌʌn'bɑː] [ðə; ði] [geɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːr] [kʊd; kəd] [pæs] [θruː] .

He	**jumped**	**out**	**to**	**unbar**	**the**	**gate**	**so**	**that**	**the**	**car**	**could**	**pass**	**through**	**.**
他	跳了起来	出去	到	解除限制	这	门	所以	那	这	车	可以	经过	通过	.

他跳下车去打开大门，让汽车通过。

['kerfəli] , [hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [droʊv] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

Carefully	**,**	**he**	**closed**	**it**	**again**	**before**	**they**	**drove**	**on**	**to**	**the**	**ranch**	**house**	**.**
小心	,	他	关闭	它	再次	前	他们	驾驶	在	到	这	牧场	房子	.

他小心翼翼地把门再次关上，然后他们开车前往牧场房屋。

[ðə; ði] ['kɑːrz] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['noʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər] ,

The	**car's**	**approach**	**was**	**evidently**	**noted**	**from**	**the**	**building**	**for**	**,**
这	汽车的	方法	曾是	显然	著名的	从	这	建筑	为了	,

显然，建筑物上的人们注意到了这辆车的驶近。

[æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] [ə'laɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋ] ,

as	**the**	**Scouts**	**alighted**	**in**	**front**	**of**	**the**	**ranch**	**building**	**,**
作为	这	童子军	下车	在	正面	的	这	牧场	建筑	,

童子军们在牧场建筑前下了车。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [liːn] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] , [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

a	**man**	**who**	**was**	**nearly**	**six**	**feet**	**tall**	**,**	**lean**	**and**	**muscular**	**,**	**came**	**out**	**the**	**door**	**.**
一个	男人	WHO	曾是	几乎	六	脚	高的	,	倾斜	和	肌肉发达的	,	来了	出去	这	门	.

一个身高近六英尺、身材精瘦健壮的男人从门里走了出来。

[æt; ət] [fɜːrst] [glæns] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θɜːtiːz] ,

At	**first**	**glance**	**they**	**took**	**him**	**to**	**be**	**in**	**his**	**thirties**	**,**
在	第一的	瞥一眼	他们	采取	他	到	是	在	他的	三十多岁	,

乍一看，他们都以为他三十多岁。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [greɪ] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn]

but	as	he	came	closer	they	saw	the	shock	of	gray	hair	and	the	lines	on
但	作为	他	来了	更近	他们	锯	这	震惊	的	灰色的	头发	和	这	线条	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪftɪz] .

his	face	which	made	him	seem	to	be	in	his	fifties	.
他的	脸	哪个	制成	他	似乎	到	是	在	他的	五十年代	.

但当他走近时，他们看到了他满头的灰白头发和脸上的皱纹，这使他看起来像是五十多岁了。

“ ['haʊdi] .

“	Howdy	.
”	你好	.

“你好。”

” [ðə; ði] ['ræntʃər] [wʌz; wəz][sɔːft]['spoʊkən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz]

”	The	rancher	was	soft	spoken	,	and	he	looked	straight	at	the	Scouts	as
”	这	牧场主	曾是	柔软的	说	,	和	他	看起来	直的	在	这	童子军	作为

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

he	greeted	them	.
他	问候	他们	.

“这位牧场主说话轻声细语，他直视着童子军们打招呼。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [braʊn] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] .

He	wore	a	red	shirt	and	brown	riding	breeches	.
他	穿着	一个	红色的	衬衫	和	棕色的	骑术	马裤	.

他身穿红色衬衫和棕色马裤。

“ [kreg] [wɔːrnər] ?

“	Craig	Warner	?
”	克雷格	华纳	?

“克雷格·华纳？”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [in'kwaiəd] .

”	Mr	.	Livingston	inquired	.
”	先生	.	利文斯顿	询问	.

“利文斯顿先生问道。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	I	am	.
”	我	是	.

“我是。

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] .

”	Mr	.	Livingston	gave	his	name	and	introduced	the	Explorers	.
”	先生	.	利文斯顿	给予	他的	姓名	和	介绍	这	探险家	.

“利文斯顿先生报上了自己的姓名，并介绍了探险家们。”

[sɪns] [ðə; ði] ['ræntʃər] [dɪd][nɑːt] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Since	the	rancher	did	not	invite	them	into	the	house	,
自从	这	牧场主	做过	不是	邀请	他们	进入	这	房子	,

由于牧场主没有邀请他们进屋，

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['vɪzɪt] [briːf] . -

Mr	.	Livingston	decided	to	make	the	visit	brief	.	103
先生	.	利文斯顿	决定	到	制作	这	访问	简短的	.	-

利文斯顿先生决定缩短访问时间。103

['goʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

Going	straight	to	the	point	,
去	直的	到	这	观点	,

开门见山地说，

[hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . [wɔːrnər] [ʌv; əv][oʊld] - [deθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði][mæp]

he	told	Mr	.	Warner	of	Old	Stony's	death	and	his	request	that	the	map
他	讲述	先生	.	华纳	的	老的	-	死亡	和	他的	要求	那	这	地图

[tuː; tə][ðə; ði] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ['riːdʒən][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	the	Headless	Hollow	region	be	delivered	to	him	.
到	这	无头	空洞的	地区	是	发表	到	他	.

他告诉华纳先生老斯托尼的死讯，并请求将无头谷地区的地图交给他。

“ [wel] !

“	Well	!
”	出色地	!

“出色地!

” [wɔːrnər] [ɪk'skleɪmd] .

”	Warner	exclaimed	.
”	华纳	惊呼	.

“华纳惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] ['fɪgjər] [aʊt] [waɪ] [ðæt] [oʊld] ['feloʊ] [kept] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! ”

“	You	know	,	I	never	could	figure	out	why	that	old	fellow	kept	writing	to	me	!	”
”	你	知道	,	我	绝不	可以	数字	出去	为什么	那	老的	同伴	保留	写作	到	我	!	”

“你知道吗，我一直搞不明白那个老头为什么老是给我写信！”

“ [juː; jʊ] ['nevər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ['pɑːrtnər] ?

“	You	never	knew	that	he	was	your	father's	partner	?
”	你	绝不	知道	那	他	曾是	你的	父亲的	伙伴	?

你一直不知道他是你父亲的合伙人?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] .

”	Mr	.	Livingston	asked	.
”	先生	.	利文斯顿	问	.

“利文斯顿先生问道。”

“ [noʊ] . [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][kɪd] [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [went] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ['prɑːspektɪŋ] ,

“	No	.	I	was	just	a	kid	when	my	father	went	off	into	the	mountains	prospecting	,
”	不	.	我	曾是	只是	一个	孩子	什么时候	我的	父亲	去	离开	进入	这	山脉	勘探	,

“不，我父亲进山勘探的时候，我还是个孩子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [bæk] . ”

and	he	never	came	back	.	”
和	他	绝不	来了	后退	.	”

他再也没有回来。

“ ['stoʊni] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

“	Stony	didn't	tell	you	his	connection	with	your	father	?
”	石质	没有	告诉	你	他的	联系	和	你的	父亲	?

“斯托尼没告诉你他和你父亲的关系吗? ”

” [ðə; ði] ['ræntʃər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	rancher	shook	his	head	.
”	这	牧场主	摇晃	他的	头	.

牧场主摇了摇头。

“ [noʊ] . [aɪ] ['ænsər] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	No	.	I	answered	only	one	of	his	letters	,	I	think	.
”	不	.	我	回答	仅有的	一	的	他的	信件	,	我	思考	.

“不，我想我只回复过他的一封信。”

[aɪ] ['kudnt] [siː] ['eni] [sens] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [soʊ][aɪ][let][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [læps] .

I	couldn't	see	any	sense	in	writing	a	stranger	,	so	I	let	the	correspondence	lapse	.
我	不能	看	任何	感觉	在	写作	一个	陌生人	,	所以	我	让	这	一致	失效	.

我觉得给陌生人写信没什么意义，所以就没再联系了。

['stoʊni] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] , ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [maɪ]['fɑːðər] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

Stony	**,**	**as**	**you**	**call**	**him**	**,**	**never**	**mentioned**	**my**	**father**	**,**	**except**	**to**	**say**	**he**	**had**
石质	,	作为	你	称呼	他	,	绝不	提及	我的	父亲	,	除了	到	说	他	有

[noʊn] [hɪm; ɪm] .

known	**him**	**.**
已知	他	.

你叫他斯托尼，他从未提起过我的父亲，只是说他认识他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][let][ɑːn][hiː; hi] [oʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [det] .

But	**he**	**did**	**let**	**on**	**he**	**owed**	**me**	**a**	**great**	**debt**	**.**
但	他	做过	让	在	他	欠款	我	一个	伟大的	债务	.

但他确实透露他欠我一大笔人情。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] ['fɪgjər] [ðæt] [aʊt] . ”

I	**never**	**could**	**figure**	**that**	**out**	**.**	**”**
我	绝不	可以	数字	那	出去	.	”

我一直没弄明白。

“ [hiː; hi] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæp] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .

“	**He**	**sent**	**you**	**a**	**map**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**said**	**.**
“	他	发送	你	一个	地图	,	”	先生	.	利文斯顿	说	.

“他给你寄了一张地图，”利文斯顿先生说。

“ [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [tuː; tə][æn; ən] ['eriə] [wer] [hiː; hi] [kleɪmz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kæʃ] [ʌv; əv][goʊld] .

“	**A**	**chart**	**to**	**an**	**area**	**where**	**he**	**claims**	**there**	**is**	**a**	**cache**	**of**	**gold**	**.**
“	一个	图表	到	一个	区域	在哪里	他	索赔	那里	是	一个	缓存	的	金子	.

“一张指向他声称藏有黄金的区域的海图。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['hedləs] ['hɑːloʊ] . ”

He	**called**	**it**	**Headless**	**Hollow**	**.**	**”**
他	称为	它	无头	空洞的	.	”

他称之为“无头谷”。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Have**	**you**	**heard**	**of**	**it**	**?**
“	有	你	听到	的	它	?

你听说过吗?

” [dʒæk] [æskt] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɑːrtld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ræntʃərz] [feɪs] . -

”	**Jack**	**asked**	**,**	**noticing**	**the**	**startled**	**expression**	**of**	**the**	**rancher's**	**face**	**.**	**104**
”	杰克	问	,	注意到	这	惊慌	表达	的	这	牧场主的	脸	.	-

杰克注意到牧场主脸上惊愕的表情，问道。104

“ [wel] , [jes] . [nɑːt][baɪ] [ðæt] [neɪm] .

“	**Well**	**,**	**yes**	**.**	**Not**	**by**	**that**	**name**	**.**
“	出色地	,	是的	.	不是	经过	那	姓名	.

“嗯，是的。但不是用那个名字。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] ['aɪsəleɪtɪd] ['væli] [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [lɔːst] [hɪz; ɪz][laɪf] —

But	**it**	**must**	**be**	**the**	**same**	**isolated**	**valley**	**where**	**my**	**father**	**lost**	**his**	**life**	**—**
但	它	必须	是	这	相同的	孤立	谷	在哪里	我的	父亲	丢失的	他的	生活	—

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] ['eriə] [wer] [dʒoʊ] - ['dɪsə'pɪrd] . ”

and	**the**	**same**	**area**	**where**	**Joe**	**Hansart**	**disappeared**	**.**	**”**
和	这	相同的	区域	在哪里	乔	-	消失	.	”

但那一定是父亲丧生的那条偏僻山谷——也是乔·汉萨特失踪的那片区域。”

“ [ə'nʌðər] ['prɑːspektər] ?

“	**Another**	**prospector**	**?**
“	其他	勘探者	?

“又一个探矿者？”

" [ken] [in'kwaiəd] .
" Ken inquired .
" 肯 询问 .

肯问道。

" [dʒoʊ] ['dɪsə'pɪrd] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" Joe disappeared six or seven years ago .
" 乔 消失 六 或者 七 年 前 .

"乔大约在六七年前失踪了。"

[hiː; hi] [set] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjənz] [ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] [bæk] .
He set off into the canyons and never came back .
他 放 离开 进入 这 峡谷 和 绝不 来了 后退 .

他踏入峡谷，一去不复返了。

[its] [ə; eɪ][bæd][loʊ'kæləti] .
It's a bad locality .
它是 一个 坏的 地点 .

这是一个治安很差的地方。

" [wɔːrnər] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['mænərz] .
" Warner seemed suddenly to remember his manners .
" 华纳 似乎 突然 到 记住 他的 礼仪 .

"华纳似乎突然想起了自己的礼仪。"

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] .
" Come into the house , " he invited them .
" 来 进入 这 房子 , " 他 受邀 他们 .

"请进屋来，"他邀请他们。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] [mæp][ðə; ði] [wʌns] - ['oʊvər] . " -
" We'll have a spot of coffee and give that map the once - over . " 105
" 出色地 有 一个 点 的 咖啡 和 给 那 地图 这 一次 - 超过 . " -

"我们喝杯咖啡，再仔细看看那张地图。"105

['tʃæptər] -
Chapter 12
章 -

第十二章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər]
AN UNEXPECTED VISITOR
一个 意外 游客

一位不速之客

" [siː] [ðæt] ['dʒægɪd] [piːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ɪts][tɪp] ?
" See that jagged peak with the patch of snow almost at its tip ?
" 看 那 锯齿状 顶峰 和 这 修补 的 雪 几乎 在 它是 提示 ?

"看到那座锯齿状的山峰了吗？它的顶端几乎还有一片积雪。"

[raɪt] [bɪ'loʊ] [ɪz] ['stʌntɪd] ['tɪmbər] [lænd] .
Right below is stunted timber land .
正确的 以下 是 发育不良 木材 土地 .

正下方是矮小的林地。

[wel] , [ðæts] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] .
Well , that's Crazy Mountain .
出色地 , 那就是 疯狂的 山 .

嗯，那就是疯狂山。

[aɪ] ['fɪgjər] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [ɪz] ['sʌmwer] [ɪn][ðer; ðər][bɪ'haɪnd] [ðoʊz] ['tʌmblz] [ʌv; əv] [rɑːk] .
I figure Headless Hollow is somewhere in there behind those tumbles of rock .
我 数字 无头 空洞的 是 某处 在 那里 在后面 那些 翻滚 的 岩石 .

我估计无头谷就在那些乱石堆后面的某个地方。

" [kreg] [wɔːrnər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndoʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

"	Craig	Warner	stood	at	the	cabin	window	,	pointing	toward	the	distant	horizon	.
"	克雷格	华纳	站立	在	这	舱	窗户	,	指向	朝向	这	遥远	地平线	.

克雷格·华纳站在小屋的窗户边，指向远处的地平线。

['oʊvər] [mʌgz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] , ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] , [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['stʌdid] [oʊld] - [mæp]

Over	mugs	of	strong	,	steaming	coffee	,	the	Scouts	had	studied	Old	Stony's	map
超过	马克杯	的	强的	,	蒸煮	咖啡	,	这	童子军	有	研究	老的	-	地图

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ræntʃər] [hoʊst] .

with	their	rancher	host	.
和	他们的	牧场主	主持人	.

童子军们一边喝着热气腾腾的浓咖啡，一边和他们的牧场主主人一起研究老斯托尼的地图。

['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] ,

Somewhat	to	their	surprise	,
有些	到	他们的	惊喜	,

令他们有些惊讶的是，

[wɔːrnər] [hæd; həd] [siːmd] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['kruːdli] [drɔːn] ['peɪpər][æz; əz][hiː; hi] [kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː]

Warner	had	seemed	impressed	by	the	crudely	drawn	paper	as	he	compared	it
华纳	有	似乎	印象深刻	经过	这	粗略地	绘制	纸	作为	他	比较的	它

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːntʊr] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['eriə] .

with	a	contour	map	of	the	mountain	area	.
和	一个	轮廓	地图	的	这	山	区域	.

华纳似乎对这张粗糙绘制的图纸印象深刻，他将其与山区的等高线地图进行了比较。

“ [waɪ] - [noʊ] , ” [hiː; hi] [kən'fest] , [hɪz; ɪz] [grɪn] ['bɔɪɪʃ] ,

“	Y	'	know	,	”	he	confessed	,	his	grin	boyish	,
“	是	-	知道	,	”	他	坦白	,	他的	咧嘴笑	男孩气	,

“你知道吗，”他坦白道，脸上带着孩子气的笑容。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒts] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] ['bæriərz] .

“	I've	always	had	a	hankering	to	find	out	what's	behind	those	barriers	.
“	我已经	总是	有	一个	渴望	到	寻找	出去	是什么	在后面	那些	障碍	.

“我一直很想弄清楚这些障碍背后是什么。”

[hɪr] [aɪv] [lɪvd] ['ferli] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	I've	lived	fairly	close	to	the	place	for	years	,	and	I	never	attempted	it	.
这里	我已经	居住地	相当	关闭	到	这	地方	为了	年	,	和	我	绝不	尝试过	它	.

"

"

"

我在这里住了好几年，离那地方很近，但我从来没尝试过。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][mæp] [naʊ] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .

“	Well	,	you	have	a	map	now	,	"	Mr	.	Livingston	said	.
“	出色地	,	你	有	一个	地图	现在	,	"	先生	.	利文斯顿	说	.

“好了，你现在有地图了，”利文斯顿先生说。

“ [ə; eɪ] ['moʊtɪv] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] ?

“	A	motive	,	shall	we	say	?
“	一个	动机	,	将	我们	说	?

“我们可以说，这是个动机吗？”

[soʊ][pər'hæps] [juːl] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] . " -

So	perhaps	you'll	decide	to	search	for	your	fortune	.	"	106
所以	也许	你会	决定	到	搜索	为了	你的	财富	.	"	-

所以，或许你会决定去寻找你的财富。”106

[ðə; ði] ['ræntʃər] [læft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	rancher	laughed	and	shook	his	head	.
这	牧场主	笑了	和	摇晃	他的	头	.

牧场主笑着摇了摇头。

“ [aɪ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [pleɪs] [feɪθ] [ɪn][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] [goʊld] .

“	I	know	better	than	to	place	faith	in	tales	of	hidden	gold	.
”	我	知道	更好的	比	到	地方	信仰	在	故事	的	隐	金子	.

“我深知，关于藏匿黄金的故事，千万不能轻信。”

[ðə; ðɪ][læst] [greɪt] [straɪk] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wʌz; wəz][æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kri:k] , [dʒʌst][bɪ'haɪnd] [paiks] [pi:k] .

The	last	great	strike	in	this	state	was	at	Cripple	Creek	,	just	behind	Pikes	Peak	.
这	最后的	伟大的	罢工	在	这	状态	曾是	在	削弱	溪	,	只是	在后面	派克斯	顶峰	.

该州上一次大规模的地震发生在派克峰后面的克里普尔溪。

[ðæt] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ʌp][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['prɔsˌpektəz] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [lækt]

That	district	had	been	passed	up	for	years	because	prospectors	said	it	lacked
那	区	有	到过	通过了	向上	为了	年	因为	探矿者	说	它	缺乏

[ðə; ðɪ]['ju:ʒuəl] [saɪnz] . ”

the	usual	signs	.	”
这	通常	标志	.	”

多年来，由于探矿者说该地区缺乏常见的勘探迹象，所以一直被忽略。

“ ['hedləs] ['hɑ:loʊ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] , ” [dʒæk] [sed] .

“	Headless	Hollow	may	be	the	same	,	”	Jack	said	.
”	无头	空洞的	可能	是	这	相同的	,	”	杰克	说	.

“无头谷可能也是如此，”杰克说。

“ [ə'freɪd] [nɑ:t] .

“	Afraid	not	.
”	害怕的	不是	.

“恐怕不会。”

” [wɔ:rnər] [pleɪst] [ðə; ðɪ][mæp][ɪn][ə; eɪ] [drɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] [desk] .

”	Warner	placed	the	map	in	a	drawer	of	the	living	-	room	desk	.
”	华纳	放置	这	地图	在	一个	抽屉	的	这	活的	-	房间	桌子	.

华纳把地图放在客厅书桌的抽屉里。

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['eriə] [maɪt] ['ɔ:fər] [ju'reɪniəm] [ˌpɔsə'bilitiz] . ”

“	But	the	area	might	offer	uranium	possibilities	.	”
”	但	这	区域	可能	提供	铀	可能性	.	”

“但该地区可能蕴藏着铀矿资源。”

“ [hæz; həz][noʊ][wʌn] ['evər] [bɪn] [ðer; ðər] ?

“	Has	no	one	ever	been	there	?
”	有	不	一	曾经	到过	那里	?

“难道从来没有人去过那里吗？”

” [ken] [æskt] .

”	Ken	asked	.
”	肯	问	.

肯问道。

“ ['ri:s(ə)ntli] , [aɪ] [mi:n] ? ”

“	Recently	,	I	mean	?	”
”	最近	,	我	意思是	?	”

“我是说最近吗？”

“ [foʊks] [ˌhɪrə'baʊts] [ɑ:r; ər] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [rɪsk] [ðer; ðər] [neks] [ɑ:n] ['kreɪzi] [klaimz] .

“	Folks	hereabouts	are	too	busy	to	risk	their	necks	on	crazy	climbs	.
”	各位	附近	是	也	忙碌的	到	风险	他们的	脖子	在	疯狂的	攀登	.

“这附近的人都太忙了，没空去冒险攀登危险的山峰。”

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz][aɪ][toʊld][ju:; jʊ] , [ðə; ðɪ] ['eriə] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . ”

Besides	,	as	I	told	you	,	the	area	has	a	bad	reputation	.	”
除了	,	作为	我	讲述	你	,	这	区域	有	一个	坏的	名声	.	”

此外，正如我之前告诉你的，那个地区名声很差。

“ [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['prɑːspektər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ðer; ðər] , ” ['wɔrik] [ri'maindid]
“ You said something about a prospector disappearing there , ” Warwick reminded
“ 你 说 某物 关于 一个 勘探者 消失 那里 , ” 沃里克 提醒
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“你刚才说过有个探矿者在那里失踪了，”沃里克提醒他。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][dʒoʊ] - .
“ That was Joe Hansart .
“ 那 曾是 乔 - .

“那是乔·汉萨特。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kærəktər] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][oʊld] - ['taɪmərz] — ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ]
He was a strange character — one of the real old - timers — always asking
他 曾是 一个 奇怪的 特点 — 一 的 这 真实的 老的 - 计时器 — 总是 问
[foʊks][tuː; tə] ['grʌbˌsteɪk] [hɪm; ɪm] .
folks to grubstake him .
各位 到 启动资金 他 .

他是个古怪的人——一个真正的老古董——总是请求别人资助他。

['hiːd] [ˌdɪsə'pɪr] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
He'd disappear for months at a time .
他会 消失 为了 几个月 在 一个 时间 .

他经常一消失就是几个月。

['ɔːlweɪz] [broʊk] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ʌp] [ə'gen] .
Always broke when he showed up again .
总是 打破 什么时候 他 显示 向上 再次 .

他每次出现的时候总是身无分文。

[wel] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [əb'sest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ðer; ðər][wʌz; wəz][goʊld] ['sʌmwer] [ɑːn]['kreɪzi]
Well , he became obsessed with the idea there was gold somewhere on Crazy
出色地 , 他 成为 痴迷 和 这 主意 那里 曾是 金子 某处 在 疯狂的
['maʊnt(ə)n] .
Mountain .
山 .

他痴迷于认为疯狂山上某处藏有黄金。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [pækt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ['hedɪŋ] [ðæt]
About seven years ago , I think it was , he packed out of here , heading that
关于 七 年 前 , 我 思考 它 曾是 , 他 包装 出去 的 这里 , 标题 那
[wei] ,
way ,
方式 ,

大概七年前，我想应该是这样，他收拾行装离开了这里，朝那个方向走去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ə'gen] . ”
and was never seen again . ”
和 曾是 绝不 已见 再次 . ”

从此杳无音讯。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [fel] [ɔːf] [ə; eɪ] [klɪf] , ” [ken] [əb'zɜːrvd] .
“ Maybe he fell off a cliff , ” Ken observed .
“ 或许 他 跌倒 离开 一个 悬崖 , ” 肯 观察到 .

“也许他从悬崖上摔下去了，”肯说道。

“ [ðə; ði] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [loʊ'kæləti][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv]['hæzərdz] .
“ The Headless Hollow locality has plenty of hazards .
“ 这 无头 空洞的 地点 有 很多 的 危险 .

“无头谷地区有很多危险。”

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðæts] [ʃʊr] . " -

Something	happened	to	him	,	that's	sure	.	"	107
某物	发生	到	他	,	那就是	当然	.	"	-

他肯定出事了。"107

" [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [steɪd] [ɑ:n][ðer; ðər][ə'loʊn] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ?

"	Could	he	have	stayed	on	there	alone	year	after	year	?
"	可以	他	有	入住	在	那里	独自的	年	后	年	?

"他难道可以独自一人在那里待上好几年吗？"

" [dʒæk] [æskt] ['θɔ:tfəli] .

"	Jack	asked	thoughtfully	.
"	杰克	问	深思熟虑	.

杰克若有所思地问道。

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk] [wer] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [fɪʃ] ,

"	I	don't	see	how	,	but	there's	a	small	lake	where	a	man	could	fish	,
"	我	不	看	如何	,	但	有	一个	小的	湖	在哪里	一个	男人	可以	鱼	,

"我不知道该怎么做，但是有个小湖，人可以在那里钓鱼。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [mi:t] .

and	if	he	had	ammunition	he	could	provide	himself	with	meat	.
和	如果	他	有	弹药	他	可以	提供	他自己	和	肉	.

如果他有弹药，他就能自己解决肉食问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪntɜ-z] [ɑ:r; ər] ['bɪtərli] [koʊld] .

But	the	winters	are	bitterly	cold	.
但	这	冬天	是	苦涩地	寒冷的	.

但这里的冬天非常寒冷。

[noʊ] , [aɪ][dəunt] ['fɪgjər] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [tʌf] [oʊld] [nɑ:t] [laɪk] [dʒoʊ] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [aʊt] .

No	,	I	don't	figure	even	a	tough	old	knot	like	Joe	Hansart	could	have	made	out	.
不	,	我	不	数字	甚至	一个	艰难的	老的	结	喜欢	乔	-	可以	有	制成	出去	.

不，我觉得即使是像乔·汉萨特那样老练的绳结也解不开。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ded] .

He	must	be	dead	.
他	必须	是	死的	.

他肯定死了。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [dɪd][hi:; hi][daɪ] ? "

The	question	is	,	how	did	he	die	?	"
这	问题	是	,	如何	做过	他	死	?	"

问题是，他是怎么死的?

" [ðæt] [si:mz] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .

"	That	seems	to	trouble	you	,	"	Mr	.	Livingston	said	.
"	那	似乎	到	麻烦	你	,	"	先生	.	利文斯顿	说	.

"看来这件事让你很困扰，"利文斯顿先生说。

" [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ? "

"	Friend	of	yours	?	"
"	朋友	的	你的	?	"

"你的朋友？"

" ['nevər] [set] [aɪz] [ɑ:n][dʒoʊ] [ɪk'sept] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] .

"	Never	set	eyes	on	Joe	except	once	or	twice	.
"	绝不	放	眼睛	在	乔	除了	一次	或者	两次	.

"除了偶尔一两次，我从未见过乔。"

[its] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['hedləs] ['hɑ:loʊ] [ðæt] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] . "

It's	the	stories	about	Headless	Hollow	that	bother	me	.	"
它是	这	故事	关于	无头	空洞的	那	打扰	我	.	"

真正让我感到不安的是关于无头谷的故事。

“ ['stɔːriz] ? ”
“ Stories ? ”
” 故事 ? ”

“故事？”

“ [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [sed] , ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .
“ It began years ago , ” the rancher said , lighting his pipe .
” 它 开始 年 前 , ” 这 牧场主 说 , 灯光 他的 管道 .

“这事儿始于很多年前，”牧场主一边说着，一边点燃了烟斗。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [maɪ] ['fɑːðɚz] [deθ] [ænd; ənd] - [ˌdɪsə'pɪrəns] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . ”
“ I suppose my father's death and Stony's disappearance marked the beginning . ”
” 我 认为 我的 父亲的 死亡 和 - 消失 标记 这 开始 . ”

“我想，父亲的去世和斯托尼的失踪标志着一切的开始。”

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [strʌk] [goʊld] ? ”
“ Was it known they were supposed to have struck gold ? ”
” 曾是 它 已知 他们 是 据称 到 有 击 金子 ? ”

“他们是否知道他们发现了黄金？”

“ [wel] , [juː; jʊ][kɑːnt] [kiːp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kəm'pliːtli] [dɑːrk] , ” [wɔːrnər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Well , you can't keep such things completely dark , ” Warner replied with a smile .
” 出色地 , 你 不能 保持 这样的 事物 完全地 黑暗的 , ” 华纳 回复 和 一个 微笑 .

“嗯，这种事不可能完全瞒得住，”华纳笑着回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [soʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] ['hɪrseɪ] .
“ I was a boy at the time , so all I know is hearsay .
” 我 曾是 一个 男生 在 这 时间 , 所以 全部 我 知道 是 传闻 .

“我当时还是个孩子，所以我所知道的都是道听途说。”

[æt; ət][fɜːrst] , ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [haɪ] [ə'genst] ['stoʊni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
At first , feeling was high against Stony , because people thought he was
在 第一的 , 感觉 曾是 高的 反对 石质 , 因为 人们 想法 他 曾是
[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðɚz] [deθ] .
responsible for my father's death .
负责任的 为了 我的 父亲的 死亡 .

起初，人们对斯托尼的反感情绪很高，因为人们认为他要为我父亲的死负责。

[maɪ] ['mʌðər] ['nevər] [ʃerd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] .
My mother never shared that feeling .
我的 母亲 绝不 共享 那 感觉 .

我母亲从未有过这种感觉。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]
She always said the man was falsely accused — that it must have been an
她 总是 说 这 男人 曾是 错误地 被告 — 那 它 必须 有 到过 一个
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

她一直说那个男人是被冤枉的——这一定是场意外。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [foʊks][ɑːr; ər] — [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [bleɪm] ['sʌmwʌn] .
But you know how folks are — they always want to blame someone .
但 你 知道 如何 各位 是 — 他们 总是 想 到 责备 某人 .

但你知道人就是这样——他们总是想找人来承担责任。

['stoʊni][kʊd; kəd][hæv; həv] [klɪrd] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk]
Stony could have cleared himself , but he ran away , and that made it look
石质 可以 有 已清除 他自己 , 但 他 跑 离开 , 和 那 制成 它 看
[bæd] . ” -
bad . ” 108
坏的 . ” -

斯托尼本来可以洗清自己的罪名，但他却逃跑了，这让事情看起来更糟糕。”108

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] ['stoʊni] [ʃɑːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [baɪ] ['æksɪdənt] ?
“ You think Stony shot your father by accident ?
“ 你 思考 石质 射击 你的 父亲 经过 事故 ?

你认为斯托尼是意外枪杀了你父亲吗?

” [ken] ['kwestʃənd] .
” Ken questioned .
” 肯 被质问 .

肯问道。

“ ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['bʊlɪt] , [æz; əz]['stoʊni] [kleɪmd] . ”
“ Either that , or it was an Indian bullet , as Stony claimed . ”
“ 任何一个 那 , 或者 它 曾是 一个 印度 子弹 , 作为 石质 声称 . ”

“要么就是，就像斯托尼所说的那样，那是一颗印度子弹。”

“ [duː]['indiəns][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ? ”
“ Do Indians live in the hollow ? ”
“ 做 印度人 居住 在 这 空洞的 ? ”

“印第安人住在山谷里吗? ”

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .
The area is uninhabited , as far as I know .
这 区域 是 无人 , 作为 远的 作为 我 知道 .

据我所知，该地区无人居住。

[foʊks] [dɪ'lɪbərətli] [ə'vɔɪd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Folks deliberately avoid that section of the mountain .
各位 故意地 避免 那 部分 的 这 山 .

人们都刻意避开山上的那一段。

['prɔsˌpektəz] [huː] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] — [wel] , [ðeɪ] [dʒʌst] [siːm]
Prospectors who have tried to go there in recent years — well , they just seem
探矿者 WHO 有 尝试 到 去 那里 在 最近的 年 — 出色地 , 他们 只是 似乎
[tuː; tə][hæv; həv][bæd] [lʌk] . ”
to have bad luck . ”
到 有 坏的 运气 . ”

近年来试图去那里勘探的探矿者——似乎运气都很差。”

“ [jʊə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][dʒoʊ] - [ˌdɪsə'pɪrəns] ?
“ You're referring to Joe Hansart's disappearance ?
“ 你是 指 到 乔 - 消失 ?

你指的是乔·汉萨特的失踪事件吗?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ri'mɑːkt] .
” Mr . Livingston remarked .
” 先生 . 利文斯顿 评论 .

利文斯顿先生评论道。

“ [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
“ There have been other things , too , ” the rancher admitted reluctantly .
“ 那里 有 到过 其他 事物 , 也 , ” 这 牧场主 承认 勉强 .

“还有其他一些事情，”牧场主不情愿地承认道。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [rɑːk] ['klaɪmɚz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['tæk(ə)l] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n]
“ A couple of ambitious young rock climbers thought they would tackle Crazy Mountain
“ 一个 夫妻 的 雄心勃勃 年轻的 岩石 登山者 想法 他们 会 处理 疯狂的 山
[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
two years ago .
二 年 前 .

“两年前，几个雄心勃勃的年轻攀岩者决定挑战疯狂山。”

[wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [fɔːl] . ”
One of ' em had a bad fall . ”
一 的 - 呃 有 一个 坏的 落下 . ”

其中一人摔得很重。

“ [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] ['eniwʌn] . ”
“ That could happen to anyone . ”
“ 那 可以 发生 到 任何人 . ”

“这种事可能发生在任何人身上。”

“ [truː] .
“ True .
“ 真的 .

“真的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɪd] [kleɪmd] ['sʌmwʌn] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ['stɑːrtɪd] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] .
But this kid claimed someone above him started an avalanche .
但 这 孩子 声称 某人 多于 他 开始 一个 雪崩 .

但这孩子声称他上面的人引发了雪崩。

[noʊ][wʌn] [ˌhɪrə'baʊts] [pʊt] ['eni] [stɑːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [sɜːrv] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] ['ruːməz]
No one hereabouts put any stock in it — but it did serve to stir up rumors
不 一 附近 放 任何 库存 在 它 — 但 它 做过 服务 到 搅拌 向上 谣言
[ə'gen] . ”
again . ”
再次 . ”

附近没人把这事当回事——但这事却再次引发了谣言。

“ ['ruːməz] ? ”
“ Rumors ? ”
“ 谣言 ? ”

“谣言？”

“ [oʊ] , [aɪm][nɑːt] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][foʊks] [ɑːnt] , ['iːðər] .
“ Oh , I'm not superstitious , and I know you folks aren't , either .
“ 哦 , 我是 不是 迷信的 , 和 我 知道 你 各位 不是 , 任何一个 .

“哦，我不迷信，我知道你们也不迷信。”

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] [gɑːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
The tale is that the Spirit of Crazy Mountain guards the place . ”
这 故事 是 那 这 精神 的 疯狂的 山 守卫 这 地方 . ”

传说疯山之灵守护着这个地方。

“ [foʊks] [huː] [goʊ][ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ?
“ Folks who go there always have trouble ?
“ 各位 WHO 去 那里 总是 有 麻烦 ?

“去那里的人总是会遇到麻烦吗？”

” [dʒæk] [æskt] , ['grɪnɪŋ] . -
” Jack asked , grinning . 109
” 杰克 问 , 咧嘴笑 . -

杰克咧嘴笑着问道。109

“ [jeə] .
“ Yeah .
” 是的 .

“是的。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [its] [ə; eɪ][waɪld] ['eriə] — [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['æmətər] ['klaɪmɚz] . ”
As I said , it's a wild area — no place for amateur climbers . ”
作为 我 说 , 它是 一个 荒野 区域 — 不 地方 为了 业余 登山者 . ”

正如我所说，这是一片荒野——不适合业余登山者前往。

“ [ɑːd] [juːv] ['nevər] [gɔːn] [ðer; ðər] [jɔːr'self] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['ræntʃər]
“ Odd you've never gone there yourself , ” Mr . Livingston said , eying the rancher
” 奇怪的 你已经 绝不 已消失 那里 你自己 , ” 先生 . 利文斯顿 说 , 注视 这 牧场主
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“奇怪的是，你竟然从来没去过那里，”利文斯顿先生若有所思地看着牧场主说道。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , ” [wɔːrnər] [kən'fest] ,
“ I've often wanted to , ” Warner confessed ,
” 我已经 经常 通缉 到 , ” 华纳 坦白 ,

“我一直都想这么做，”华纳坦白道。

“ [ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ænd; ənd][maɪ][legz][wɜːr; wər][ɪn] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] . ”
“ especially when I was younger and my legs were in better condition . ”
” 尤其 什么时候 我 曾是 年轻 和 我的 腿 是 在 更好的 状况 . ”

“尤其是我年轻的时候，腿脚状况还比较好的时候。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [ɪn] ['prɪti] [fer] [ʃeɪp] [tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [rɪ'plaɪd] .
“ You seem in pretty fair shape to me right now , ” the Scout leader replied .
” 你 似乎 在 漂亮的 公平的 形状 到 我 正确的 现在 , ” 这 侦察 领导者 回复 .

“我看你现在的状态还不错，”童子军领队回答道。

“ [oʊ] , [aɪ][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [fɪt] .
“ Oh , I try to keep fit .
” 哦 , 我 尝试 到 保持 合身 .

“哦，我尽量保持健康。”

” [wɔːrnər] [ə'brʌptli] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] .
” Warner abruptly got up and walked to the window again .
” 华纳 突然 得到 向上 和 步行 到 这 窗户 再次 .

华纳突然起身，再次走到窗边。

['sterɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] ['maʊntnz] , [hiː; hi] [sed] : “ [aɪ'd][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]
Staring toward the faraway mountains , he said : “ I'd have tried to find that
凝视 朝向 这 离这很远 山脉 , 他 说 : “ ID 有 尝试 到 寻找 那
['væli] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
valley years ago ,
谷 年 前 ,

他凝视着远处的群山，说道：“我几年前就想找到那个山谷了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] .
but I never had the time .
但 我 绝不 有 这 时间 .

但我一直没时间。

[naʊ] — ”
Now — ”
现在 — ”

现在-”

“ [jes] ?
“ Yes ?
” 是的 ?

“是的?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [prɔdid] [æz; əz][ðə; ði] ['ræntʃər] [fel] ['ɪntuː] ['medɪteɪtɪv] ['saɪləns] .
” Mr . Livingston prodded as the rancher fell into meditative silence .
” 先生 . 利文斯顿 催促 作为 这 牧场主 跌倒 进入 冥想 沉默 .

“利文斯顿先生在牧场主陷入沉思的沉默时，继续追问。”

“ [wel] , [its] [noʊ] [klaɪm] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [ə'loʊn] .
“ Well , it's no climb to tackle alone .
” 出色地 , 它是 不 爬 到 处理 独自的 .

“嗯，这可不是一个人就能完成的攀登。”

['fræŋkli] , [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ˌhɪrə'baʊts] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Frankly , there's no one hereabouts that I could take with me .
坦率地说 , 有 不 一 附近 那 我 可以 拿 和 我 .

坦白说，这附近没有我可以带走的人。

['plenti] [wʊd] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] [ðeid] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪndrəns] , [nɑːt][ə; eɪ] [help] . ”
Plenty would be eager to go , but they'd be a hindrance , not a help . ”
很多 会 是 渴望的 到 去 , 但 他们会 是 一个 障碍 , 不是 一个 帮助 . ”

很多人都想去，但他们只会成为累赘，帮不上忙。

“ [wiː; wi] [noʊ] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə][goʊ] , ” [wɔːr] [kʌt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
“ We know someone who would be tickled to go , ” War cut in with a chuckle .
” 我们 知道 某人 WHO 会 是 挠痒 到 去 , ” 战争 切 在 和 一个 轻笑 .

“我们认识一个人，他肯定乐意去，”沃笑着插话道。

“ [oʊ] ? ”
“ Oh ? ”
” 哦 ? ”

“哦? ”

“ [juː; jʊ][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , ['iːðər] , ” [wɔːr] [læft] .
“ You won't want to meet him , either , ” War laughed .
” 你 惯于 想 到 见面 他 , 任何一个 , ” 战争 笑了 .

“你也不会想见到他的，”沃笑着说。

[hiː; hi] [ðen] ['menʃ(ə)nd] ['dʒɛrət] ['wɔlz] - [neɪm] [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə] [wʌt] [leŋθs] [ðə; ði][moʊ'tel]
He then mentioned Jarrett Walz ' name and told to what lengths the motel
他 然后 提及 贾勒特 沃尔兹 - 姓名 和 讲述 到 什么 长度 这 汽车旅馆
['oʊnər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [mæp] . -
owner had gone to gain possession of the treasure map . 110
所有者 有 已消失 到 获得 拥有 的 这 宝藏 地图 . -

然后他提到了贾勒特·沃尔兹的名字，并讲述了这位汽车旅馆老板为了得到藏宝图而不择手段。110

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] !
“ You don't say !
” 你 不 说 !

“你别说！”

” [wɔːrnər] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'prest] .
” Warner exclaimed , impressed .
” 华纳 惊呼 , 印象深刻 .

“华纳惊叹道，印象深刻。”

“ [ɪf] ['hiːz] [soʊ] [kiːn] [ɑːn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [ðɪs] [mæp] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv]
“ If he's so keen on getting his hands on this map , then it must have
” 如果 他是 所以 敏锐的 在 获得 他的 双手 在 这 地图 , 然后 它 必须 有
[sʌm; səm] ['vælјuː] . ”
some value . ”
一些 价值 . ”

“如果他如此渴望得到这张地图，那么它肯定有其价值。”

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [soʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] .
“ He thinks so , ” said Mr . Livingston .
” 他 思考 所以 , ” 说 先生 . 利文斯顿 .

“他也是这么认为的，”利文斯顿先生说。

“ [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [bɪt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . ”
“ I would advise you to keep that bit of paper in a safe place . ”
” 我 会 建议 你 到 保持 那 少量 的 纸 在 一个 安全的 地方 . ”

“我建议你把那张纸条放在安全的地方。”

“ [oʊ] , [noʊ] [wʌn] ['evər] [kʌmz] [hɪr] .
“ Oh , no one ever comes here .
” 哦 , 不 一 曾经 来 这里 .

“哦，从来没有人来过这里。”

[nɑːt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] ['ænsər] .
Not once in a month , ” the rancher answered .
不是 一次 在 一个 月 , ” 这 牧场主 回答 .

“一个月都不会有一次，”牧场主回答道。

“ [jʊə(r)] [maɪ] [fɜːrst] ['vɪzɪtər] [sɪns] [dʒuːn] .
“ You're my first visitors since June .
” 你是 我的 第一的 访客 自从 六月 .

“你们是我自六月以来的第一批访客。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pleʒər] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] .
It's a real pleasure having you .
它是 一个 真实的 乐趣 拥有 你 .

能见到你真是太好了。

” [wɔːrnər] , [ðə; ði] [skaʊts] [naʊ] [nuː] , [lɪvd] [ə'loʊn] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [tuː] [ræntʃ] [hændz] [huː] [lʊkt]
” Warner , the Scouts now knew , lived alone , except for two ranch hands who looked
” 华纳 , 这 童子军 现在 知道 , 居住地 独自的 , 除了 为了 二 牧场 双手 WHO 看起来
['æftər] [ðə; ði] [stɑːk] .
after the stock .
后 这 库存 .

“侦察兵们现在知道，华纳独自生活，只有两个牧场工人照看牲畜。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [waɪf] [ɔːr] ['tʃɪldrən] .
He had no wife or children .
他 有 不 妻子 或者 孩子们 .

他没有妻子和孩子。

['æftər] ['tʃætɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] , [ðə; ði] [skaʊts] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] ,
After chatting a while longer , the Scouts started to leave ,
后 聊天 一个 尽管 更长 , 这 童子军 开始 到 离开 ,

又聊了一会儿之后，童子军们开始离开。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hoʊst] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but their host would not hear of it .
但 他们的 主持人 会 不是 听到 的 它 .

但他们的主人坚决不肯接受。

“ [steɪ] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [liːst] , ” [hiː; hi] ['ɝːdʒd] .

“	Stay	until	tomorrow	morning	at	least	,	”	he	urged	.
”	停留	直到	明天	早晨	在	至少	,	”	他	敦促	.

“至少待到明天早上，”他恳求道。

“ [aɪ] [laɪk] ['kʌmpəni] , [ɪf] [its] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] .

“	I	like	company	,	if	it's	the	right	sort	.
”	我	喜欢	公司	,	如果	它是	这	正确的	种类	.

“我喜欢有人陪伴，如果是合适的那种人的话。”

” [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [kreg] ['wɔrnɝz] [kəm'pænjənʃɪp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['flætərd] [ðem; ðəm] .

”	The	Scouts	had	enjoyed	Craig	Warner's	companionship	,	and	his	invitation	flattered	them	.
”	这	童子军	有	享受	克雷格	华纳兄弟	友谊	,	和	他的	邀请	受宠若惊	他们	.

“童子军们很喜欢和克雷格·华纳在一起，他的邀请让他们感到受宠若惊。”

[wen] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [left] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['voʊtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

When	Mr	.	Livingston	left	the	decision	to	them	,	they	voted	to	remain	.
什么时候	先生	.	利文斯顿	左边	这	决定	到	他们	,	他们	投票	到	保持	.

当利文斯顿先生将决定权交给他们时，他们投票决定留下。

[wɔːrnər] [kʊkt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [lʌntʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [klaʊd] [krest] .

Warner	cooked	a	hearty	lunch	for	the	boys	and	showed	them	around	Cloud	Crest	.
华纳	煮熟	一个	爽朗	午餐	为了	这	男孩们	和	显示	他们	大约	云	波峰	.

华纳为孩子们做了一顿丰盛的午餐，并带他们参观了云峰庄园。

[wen'evər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [ðeɪ] ['noʊtɪst] ,

Whenever	he	was	out	of	doors	,	they	noticed	,
每当	他	曾是	出去	的	门	,	他们	注意到	,

每当他外出时，他们都会注意到。

[hɪz; ɪz] [stiːl] [bluː] [aɪz] [rəʊvd] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] [piːks] [ʌv; əv] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] .

his	steel	blue	eyes	roved	naturally	to	the	distant	peaks	of	Crazy	Mountain	.
他的	钢	蓝色的	眼睛	漫游	自然	到	这	遥远	高峰	的	疯狂的	山	.

他那双钢蓝色的眼睛自然而然地扫向了远处疯狂山的群峰。

“ [waɪ] - [noʊ] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [self] - ['kɑːnʃəs] [læf] , “ [ðæt] [mæp] [hæz; həz] ['faɪərd] [maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !

“	Y	'	know	,	”	he	admitted	with	a	self	-	conscious	laugh	,	“	that	map	has	fired	my	imagination	!
”	是	-	知道	,	”	他	承认	和	一个	自己	-	有意识的	笑	,	”	那	地图	有	被解雇	我的	想像力	!

“你知道吗，”他不好意思地笑着承认，“那张地图激发了我的想象力！”

[nɑːt] [ɪn] ['jɪrz] [hæv; həv] [aɪ] [felt] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ！ ” -

Not	in	years	have	I	felt	so	excited	!	”	111
不是	在	年	有	我	毛毡	所以	兴奋的	！	”	-

我已经好几年没这么兴奋过了！“111

“ [goʊld] ['fiːvər] ?

“	Gold	fever	?
”	金子	发烧	?

“淘金热？”

” [hæp; hɑːp] ['lɪvɪŋstən] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

”	Hap	Livingston	asked	with	a	chuckle	.
”	哈普	利文斯顿	问	和	一个	轻笑	.

“哈普·利文斯顿笑着问道。”

“ [noʊ] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] ['ænsər] ['soʊbərli] .

“	No	,	”	the	rancher	answered	soberly	.
”	不	,	”	这	牧场主	回答	清醒地	.

“不，”牧场主严肃地回答道。

“ [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	It's	more	than	that	.
”	它是	更多的	比	那	.

“远不止如此。”

[aɪv] ['nevər] [siːn] [maɪ] ['fɑːðɚz] [greɪv] .

I've	never	seen	my	father's	grave	.
我已经	绝不	已见	我的	父亲的	严重	.

我从未见过父亲的坟墓。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .

The	tale	of	gold	interests	me	,	but	only	incidentally	.
这	故事	的	金子	兴趣	我	,	但	仅有的	顺便	.

我对黄金的故事很感兴趣，但只是顺带一提。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [pleɪs] [juː; jʊ][kɔːl] ['hedləs] ['hɑːloʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] ['mɪstəri] ['lʊrz] [ˌem 'iː] . ”

I	want	to	see	this	place	you	call	Headless	Hollow	,	because	its	mystery	lures	me	.	”
我	想	到	看	这	地方	你	称呼	无头	空洞的	,	因为	它是	神秘	诱饵	我	.	”

我想去看看你们说的那个叫“无头谷”的地方，因为它的神秘感深深吸引着我。

“ [ə; eɪ][trɪp] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [əb'zɜːrvd] .

“	A	trip	such	as	that	would	require	careful	planning	,	”	Mr	.	Livingston	observed	.
”	一个	旅行	这样的	作为	那	会	要求	小心	规划	,	”	先生	.	利文斯顿	观察到	.

“这样的旅行需要精心计划，”利文斯顿先生评论道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

“	It	would	.
”	它	会	.

“会的。”

[ðæts] [waɪ] [soʊ] ['meni] [huː] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːdʒən] [met] [dɪ'zæstər] .

That's	why	so	many	who	started	for	the	region	met	disaster	.
那就是	为什么	所以	许多	WHO	开始	为了	这	地区	遇见	灾难	.

这就是为什么很多前往该地区的人都遭遇了灾难。

[ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] ['bædli] ['ɔːrgənaɪzd] .

Their	expeditions	were	badly	organized	.
他们的	探险	是	糟糕	组织	.

他们的探险队组织得很差。

” [ə'gen] [kreg] [wɔːrnər] [bɪ'keɪm] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .

”	Again	Craig	Warner	became	lost	in	thought	.
”	再次	克雷格	华纳	成为	丢失的	在	想法	.

克雷格·华纳再次陷入沉思。

[ðə; ði] [skaʊts] [senst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərɪŋ] ['meɪkɪŋ] ['præktɪk(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Scouts	sensed	that	he	was	seriously	considering	making	practical	use	of	the
这	童子军	感觉到的	那	他	曾是	严重地	考虑	制作	实际的	使用	的	这

[mæp] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

map	they	had	turned	over	to	him	.
地图	他们	有	转向	超过	到	他	.

侦察兵们感觉到他正在认真考虑如何实际利用他们交给他的那张地图。

“ [waɪ] - [noʊ] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [aɪ'd][stɑːrt][fɔːr; fər] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [æt; ət][ðə; ði][drɑːp]
“ Y ' know , except for one thing , I'd start for Headless Hollow at the drop
” 是 - 知道 , 除了 为了 一 事物 , ID 开始 为了 无头 空洞的 在 这 降低
[ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] ,
of a hat ,
的 一个 帽子 ,

“你知道，除了有一件事，我随时都愿意去无头谷。”

” [ðə; ði] ['ræntʃər] ['sʌd(ə)nli] [ə'naʊnst] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][reɪl] [fens] .
” the rancher suddenly announced , leaning on the rail fence .
” 这 牧场主 突然 宣布 , 倾斜 在 这 轨 栅栏 .

“牧场主突然倚在栅栏上宣布道。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] — ”
“ I could get away from here for a week — ”
” 我 可以 得到 离开 从 这里 为了 一个 星期 — ”

“我可以离开这里一个星期——”

“ [wɒts] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] ['hoʊldɪŋ] [juː; jʊ][ʌp] ?
“ What's that one thing holding you up ?
” 是什么 那 一 事物 保持 你 向上 ?

是什么事阻碍了你?

” [dʒæk] [æskt] ['kjʊriəsli] , [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] [ðə; ði] ['ænsər] .
” Jack asked curiously , though he thought he could guess the answer .
” 杰克 问 奇怪的是 , 尽管 他 想法 他 可以 猜测 这 回答 .

杰克好奇地问道，尽管他觉得自己能猜到答案。

“ [aɪ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] . ”
“ I know better than to go alone . ”
” 我 知道 更好的 比 到 去 独自的 . ”

“我知道不能独自前往。”

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , ” [dʒæk] [drɔːld] . -
“ Maybe you won't have to , ” Jack drawled . 112
” 或许 你 惯于 有 到 , ” 杰克 拖长音 . -

“也许你不用这么做，”杰克慢吞吞地说。[112]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['mɪstəˌfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] .
For a minute , the other Scouts were mystified by his remark .
为了 一个 分钟 , 这 其他 童子军 是 困惑 经过 他的 评论 .

他的话让其他童子军一时摸不着头脑。

[ðen] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,
Then , following his gaze ,
然后 , 下列的 他的 目光 ,

然后，顺着他的目光望去，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][kɑːr][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [dɜːrt] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] .
they saw that a car was coming up the winding dirt road toward the ranch .
他们 锯 那 一个 车 曾是 未来 向上 这 绕线 污垢 路 朝向 这 牧场 .

他们看到一辆车正沿着蜿蜒的土路朝牧场驶来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rentɪd] ['tæksi] .
It was a rented taxi .
它 曾是 一个 租来的 出租车 .

那是一辆租来的出租车。

[ə; eɪ] [loʊn] [meɪl] ['pæsɪndʒər] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvər] .
A lone male passenger sat beside the driver .
一个 孤独 男性 乘客 卫星 旁 这 司机 .

司机旁边坐着一位单独的男性乘客。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ,

到这时，

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn]
the car was close enough for the Scouts to make out the general outline
这 车 曾是 关闭 足够的 为了 这 童子军 到 制作 出去 这 一般的 大纲
[ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [feɪs] .
of the man's face .
的 这 男人的 脸 .

汽车离得足够近，侦察兵们可以辨认出那人脸部的大致轮廓。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] ['dʒɛrət] ['wɔlz] . -
The visitor was Jarrett Walz . 113
这 游客 曾是 贾勒特 沃尔兹 . -

来访者是贾勒特·沃尔兹。113

['tʃæptər] -
Chapter 13
章 -

第十三章

[θiːf] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
THIEF IN THE NIGHT
贼 在 这 夜晚

夜贼

[ðə; ði] ['rentɪd] [kɑːr] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [nɪr] [ðə; ði] [fens] [wer] [kreg] [wɔːrnər]
The rented car rolled up the lane and halted near the fence where Craig Warner
这 租来的 车 滚动 向上 这 车道 和 停止 靠近 这 栅栏 在哪里 克雷格 华纳
[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ['weɪtɪd] .
and the Scouts waited .
和 这 童子军 等待 .

租来的汽车沿着车道缓缓驶来，停在了克雷格·华纳和童子军们等候的栅栏附近。

['peɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]['draɪvər] , ['dʒɛrət] ['wɔlz] [stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .
Paying off the driver , Jarrett Walz strode over to the group .
付费 离开 这 司机 , 贾勒特 沃尔兹 大步走 超过 到 这 团体 .

付完司机的钱后，贾勒特·沃尔兹大步走向众人。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [sərˈpraɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] ,
He showed no surprise at seeing Mr . Livingston and the Explorers ,
他 显示 不 惊喜 在 看到 先生 . 利文斯顿 和 这 探险家 ,

看到利文斯顿先生和探险队成员，他并没有表现出任何惊讶。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [meɪk] ['eni] [əˈpɑːlədʒi][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] [krest]
nor did he make any apology for having followed them to the Cloud Crest
也不 做过 他 制作 任何 道歉 为了 拥有 随后 他们 到 这 云 波峰
[ræntʃ] .
Ranch .
牧场 .

他也没有为自己跟随他们来到云峰牧场而表示任何歉意。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ɪgˈnɔːrd] [ðə; ði] [skaʊts] , [əˈdresɪŋ] [kreg] [wɔːrnər] .
In fact , he deliberately ignored the Scouts , addressing Craig Warner .
在 事实 , 他 故意地 忽略 这 童子军 , 解决 克雷格 华纳 .

事实上，他故意无视童子军，直接与克雷格·华纳交谈。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , “ [bʌt; bət][aɪm] [ˈdʒɛrət] [ˈwɔlz]
“ You don't know me , ” he said , offering his hand , “ but I'm Jarrett Walz
“ 你 不 知道 我 , ” 他 说 , 提供 他的 手 , “ 但 我是 贾勒特 沃尔兹
[frʌm; frəm] [ˈrɑːkɪŋ] [hɔːrs] .
from Rocking Horse .
从 摇滚 马 .

“你不认识我，”他一边说着，一边伸出手，“但我来自摇摇马酒吧，名叫贾勒特·沃尔兹。”

[æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] - . ”
An old friend of Stony's . ”
一个 老的 朋友 的 - . ”

斯托尼的老朋友。

“ [ˈhaʊdi] , ” [ðə; ði] [ˈræntʃər] [riˈspɔndid] .
“ Howdy , ” the rancher responded .
“ 你好 , ” 这 牧场主 回应 .

“你好，”牧场主回应道。

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈfrendli] [nɔːr] [ʌnˈfrendli] .
His manner was neither friendly nor unfriendly .
他的 方式 曾是 两者都不 友好的 也不 不友好 .

他的态度既不友好也不冷漠。

[ðə; ði][moʊˈtel] [ˈoʊnər] [ðen] [lɔːntʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈglɔːrɪfaɪd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ]
The motel owner then launched into a glorified account of the manner in which
这 汽车旅馆 所有者 然后 发射 进入 一个 光荣的 帐户 的 这 方式 在 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈfrendid] [oʊld][ˈstoʊni] .
he had befriended Old Stony .
他 有 结交朋友 老的 石质 .

汽车旅馆老板随后开始绘声绘色地讲述他与老斯托尼结为朋友的经过。

[ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [let][hɪm; ɪm] [rʌn] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] .
Mr . Livingston and the Scouts let him run on without interruption .
先生 . 利文斯顿 和 这 童子军 让 他 跑步 在 没有 中断 .

利文斯顿先生和童子军们让他继续跑，没有打断他。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ˈwɔlz] [wuːnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [ˈwɪndɪd] [ˈmɑːnəlɔːg] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [wɔːrnər] [ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [hæd; həd]
Walz wound up his long - winded monologue by asking Warner if the Explorers had
沃尔兹 伤口 向上 他的 长的 - 喘息 独白 经过 问 华纳 如果 这 探险家 有
[tɜːrnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedləs] [ˈhɑːloʊ] [mæp][tuː; tə][hɪm; ɪm] . -
turned over the Headless Hollow map to him . 114
转向 超过 这 无头 空洞的 地图 到 他 . -

沃尔兹结束了他冗长的独白，问华纳探险队是否把无头谷的地图交给了他。[114]

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ðə; ði] [ˈræntʃər] [rɪˈplaɪd] .
“ I have it , ” the rancher replied .
“ 我 有 它 , ” 这 牧场主 回复 .

“我有，”牧场主回答道。

“ [aɪ] [droʊv] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , ” [ˈwɔlz] [ˈrætld] [ɑːn] .
“ I drove out here to make you a proposition , ” Walz rattled on .
“ 我 驾驶 出去 这里 到 制作 你 一个 主张 , ” 沃尔兹 摇晃 在 .

“我开车来这里是为了给你提个建议，”沃尔兹滔滔不绝地说。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] [ˈtiːmɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ədˈventʃər] ? ”
“ How about you and me teaming up for a bit of adventure ? ”
“ 如何 关于 你 和 我 团队合作 向上 为了 一个 少量 的 冒险 ? ”

“不如你我联手去冒险吧？”

“ [jʊə(r)] [prə'pəuzɪŋ] [wiː; wi] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ['riːdʒən] ? ” [sed] [wɔːrnər] .

“	You're	proposing	we	explore	the	Headless	Hollow	region	?	”	said	Warner	.
”	你是	提议	我们	探索	这	无头	空洞的	地区	?	”	说	华纳	.

“你是提议我们去探索无头谷地区？”华纳说道。

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] — ['ɛvriːˌθɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] .

It's	a	good	time	of	year	—	everything's	in	our	favor	.
它是	一个	好的	时间	的	年	—	一切都是	在	我们的	偏爱	.

这是一年中的好时节——一切都对我们有利。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][mæp][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [maɪn] [saɪt] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

Since	you	have	the	map	we	may	find	a	valuable	mine	site	—	or	at	least	a
自从	你	有	这	地图	我们	可能	寻找	一个	有价值的	矿	地点	—	或者	在	至少	一个

[kæʃ] [ʌv; əv] [ɔːr] . ”

cache	of	ore	.	”
缓存	的	矿石	.	”

既然你有了地图，我们或许能找到一处有价值的矿址——或者至少能找到一些矿石。”

“ [aɪ][dəunt] [tiːm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɑːn][æn; ən] ['aʊɜ-z] ['noʊtɪs] . ”

“	I	don't	team	up	with	a	man	on	an	hour's	notice	.	”
”	我	不	团队	向上	和	一个	男人	在	一个	小时	注意	.	”

“我不会在接到通知后一小时内就和别人合作。”

“ [aɪ] ['riːəlaɪz] [aɪm][ə; eɪ]['streɪndʒər] , ” ['wɔlz] [sed] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ] ['kærəktər] ,

“	I	realize	I'm	a	stranger	,	”	Walz	said	,	“	but	if	you	doubt	my	character	,
”	我	意识到	我是	一个	陌生人	,	”	沃尔兹	说	,	”	但	如果	你	怀疑	我的	特点	,

“我知道我是个陌生人，”沃尔兹说，“但如果你怀疑我的人品，

[send] [ə; eɪ]['waɪər][tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪn] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] . ”

send	a	wire	to	anyone	in	Rocking	Horse	.	”
发送	一个	金属丝	到	任何人	在	摇滚	马	.	”

给摇马镇的任何人发个电报。”

“ [aɪ][dəunt] [niːd] [ˌtestə'məʊniːəlz][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ][mæn] , ” [wɔːrnər] [rɪ'plaɪd] ['draɪli] .

“	I	don't	need	testimonials	to	judge	a	man	,	”	Warner	replied	dryly	.
”	我	不	需要	用户评价	到	法官	一个	男人	,	”	华纳	回复	干巴巴地	.

“我不需要证词来评判一个人，”华纳冷冷地回答道。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] [straɪk] [juː; jʊ] ?

“	How	does	the	proposal	strike	you	?
”	如何	做	这	提议	罢工	你	?

你觉得这个提议怎么样?

[ðə; ði] ['kwɪkər] [wiː; wi] [get] ['stɑːrtɪd] , [ðə; ði] ['betər] [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	quicker	we	get	started	,	the	better	I'd	like	it	.
这	更快	我们	得到	开始	,	这	更好的	ID	喜欢	它	.

我越早开始越好。

” [wɔːrnər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnɜ-z] ['kwestʃən] [də'rektli; daɪ'rektli] .

”	Warner	did	not	answer	the	motel	owner's	question	directly	.
”	华纳	做过	不是	回答	这	汽车旅馆	所有者的	问题	直接地	.

“华纳没有直接回答汽车旅馆老板的问题。”

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sed] , “ [noʊ][wʌn][hæz; həz] ['eni] ['bɪznəs] [ɑːn] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd]
Instead , he said , “ No one has any business on Crazy Mountain without a good
反而 , 他 说 , “ 不 一 有 任何 商业 在 疯狂的 山 没有 一个 好的
[per] [ʌv; əv] [legz] .
pair of legs .
一对 的 腿 .

相反，他说道：“如果没有一双好腿，任何人都不能去疯狂山上闯荡。”

[ə; eɪ] [trɪp] [sʌtʃ] [æz; əz] [jʊə(r)] [prə'pəuzɪŋ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - ['plænɪŋ] .
A trip such as you're proposing would take a heap o ' planning .
一个 旅行 这样的 作为 你是 提议 会 拿 一个 堆 o - 规划 .

像你提议的这种旅行需要大量的计划安排。

[juːd] [niːd] [sə'plaɪz] — [ə; eɪ] [lɪst] [meɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ker] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [paʊnd] [juː; jʊ] [pæk]
You'd need supplies — a list made out with care , because every pound you pack
你会 需要 补给品 — 一个 列表 制成 出去 和 关心 , 因为 每一个 磅 你 盒
[kaʊnts] .
counts .
计数 .

你需要准备一些物资——要仔细列好清单，因为你携带的每一磅重量都很重要。

- [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [tuː] . ”
Footwear's important , too . ”
- 重要的 , 也 . ”

鞋子也很重要。

“ [oʊ] , [mɪr] ['diːteɪlz] .
“ Oh , mere details .
“ 哦 , 仅仅 细节 .

“哦，只是些细节而已。”

[aɪ][kæn; kən] [bai] ['eniθɪŋ] [aɪ] [niːd] [ɪn][æn; ən] ['aʊɝz] [taɪm] .
I can buy anything I need in an hour's time .
我 能 买 任何事物 我 需要 在 一个 小时 时间 .

我可以在一小时内买到我需要的任何东西。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gaɪd] [huː] [noʊz] [ðə; ði] ['kʌntri] . ” -
The essential thing is to have a guide who knows the country . ” 115
这 基本的 事物 是 到 有 一个 指导 WHO 知道 这 国家 . ” -

最重要的是要有一个了解当地情况的向导。”115

“ [juːl] [nɑːt][faɪnd] ['eniwʌn] [ˌhɪrə'baʊts] [ðæt] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedləs] ['hɑːloʊ]
“ You'll not find anyone hereabouts that has ever been to the Headless Hollow
“ 你会 不是 寻找 任何人 附近 那 有 曾经 到过 到 这 无头 空洞的
['riːdʒən] . ”
region . ”
地区 . ”

“你在这附近找不到任何去过无头谷地区的人。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [iks'plɔːd] ?
“ You mean the place has never been explored ?
“ 你 意思是 这 地方 有 绝不 到过 探索 ?

你的意思是说，这个地方从未被探索过?

” ['wɔlz] [di'mɑːndid] .
” Walz demanded .
” 沃尔兹 要求 .

沃尔兹要求道。

“ [men] [hæv; həv] [gɔːn] [ðer; ðər] , ” [wɔːrnər] [drɔːld] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
“ Men have gone there , ” Warner drawled , “ but they don't seem to come back .
“ 男人 有 已消失 那里 , ” 华纳 拖长音 , “ 但 他们 不 似乎 到 来 后退 .

“有人去过那里，”华纳慢吞吞地说，“但他们似乎再也没有回来过。”

" [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] ['dʒɑːrd] ['wɔlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	remark	jarred	Walz	for	a	moment	.
"	这	评论	罐装	沃尔兹	为了	一个	片刻	.

这句话让沃尔兹一时有些不知所措。

" [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	You're	trying	to	scare	me	out	of	it	!
"	你是	尝试	到	吓	我	出去	的	它	!

“你这是想吓唬我，让我打消这个念头！”

" [hiː; hi] [əˈkjuːzd] .

"	he	accused	.
"	他	被告	.

他指责道。

" [noʊ] , " [ðə; ði] ['ræntʃər] ['ænsər] ['kwaɪətli] .

"	No	,	"	the	rancher	answered	quietly	.
"	不	,	"	这	牧场主	回答	悄悄	.

“不，”牧场主平静地回答道。

" [dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][fækts] .

"	Just	giving	you	the	facts	.
"	只是	给予	你	这	事实	.

我只是陈述事实。

[aɪ] ['rekən] [ə; eɪ] [gʊd] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmər] [huːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['pʌnɪʃmənt] [kʊd; kəd] [riːtʃ]

I	reckon	a	good	mountain	climber	who's	willing	to	take	punishment	could	reach
我	估计	一个	好的	山	登山者	谁是	愿意的	到	拿	惩罚	可以	抵达

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

我认为，一个技术娴熟、愿意承受磨难的登山者应该能够到达那里。

[bʌt; bət] ['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] ['hæzərdz] . "

but	he'd	have	to	face	hazards	.	"
但	他会	有	到	脸	危险	.	"

但他将面临各种危险。

" [berz] ? ['kuːgəz] ? "

"	Bears	?	Cougars	?	"
"	熊	?	美洲狮	?	"

“熊？美洲狮？”

" ['ænɪmlz] ['ʃʊdənt] [gɪv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][maɪndz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . "

"	Animals	shouldn't	give	any	trouble	if	a	man	minds	his	business	.	"
"	动物	不应该	给	任何	麻烦	如果	一个	男人	思想	他的	商业	.	"

“只要人不多管闲事，动物就不会惹麻烦。”

" [ðen] [wʌt] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] ?

"	Then	what	is	holding	us	back	?
"	然后	什么	是	保持	我们	后退	?

那么，是什么阻碍了我们呢?

" ['wɔlz] [diˈmɑːndid] [ɪmˈpeɪʃntli] .

"	Walz	demanded	impatiently	.
"	沃尔兹	要求	不耐烦地	.

沃尔兹不耐烦地问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaɪm] ? "

"	Are	you	afraid	of	the	climb	?	"
"	是	你	害怕的	的	这	爬	?	"

你害怕爬山吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['trɪki] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pæs] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] . ”
“ It may be tricky finding a pass down into the valley . ”
” 它 可能 是 棘手 寻找 一个 经过 向下 进入 这 谷 . ”

“找到通往山谷的通道可能有点棘手。”

“ [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][ɪn] [taʊn] [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] — [juː; jʊ]
“ They told me in town you're one of the best mountaineers in this section — you
” 他们 讲述 我 在 镇 你是 一 的 这 最好的 登山者 在 这 部分 — 你
[ænd; ənd] [piːt] [rə'nɪər] ,
and Pete Ranier ,
和 皮特 雷尼尔 ,

“镇上的人告诉我，你是这一带最优秀的登山者之一——你和皮特·雷尼尔并列。”

[ðə; ði][hæf] - [briːd] ['ɪndiən] . ”
the half - breed Indian . ”
这 一半 - 品种 印度 . ”

那个印第安混血儿。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [piːt] ?
“ Why don't you talk to Pete ?
” 为什么 不 你 讲话 到 皮特 ?

你为什么不和皮特谈谈呢?

” [wɔːrnər] [sə'dʒestɪd] .
” Warner suggested .
” 华纳 建议 .

华纳建议道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hedləs] ['riːdʒən] — [fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪs] .
“ He might be induced to take you to the Headless region — for a price .
” 他 可能 是 诱导 到 拿 你 到 这 无头 地区 — 为了 一个 价格 .
” -
” 116
” -

“他或许会付钱让你去无头区。”116

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði][mæp] , ” ['wɔlz] [grauld] .
“ But he doesn't have the map , ” Walz growled .
” 但 他 不 有 这 地图 , ” 沃尔兹 咆哮 .

“但他没有地图，”沃尔兹低声说道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tiːm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ That's why I don't want to team up with him .
” 那就是 为什么 我 不 想 到 团队 向上 和 他 .

“这就是我不想和他合作的原因。”

[bɪ'saɪdz] , ['hiːz][ə; eɪ] ['hevi] ['drɪŋkər] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] — [rɪ'laɪəb(ə)l]['oʊnli] [wen] ['hiːz]['soʊbər] . ”
Besides , he's a heavy drinker , they tell me — reliable only when he's sober . ”
除了 , 他是 一个 重的 饮酒者 , 他们 告诉 我 — 可靠的 仅有的 什么时候 他是 清醒 . ”

此外，他们告诉我，他酗酒很厉害——只有清醒的时候才可靠。

“ [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tə'naɪt] , ” [wɔːrnər] [sed] .
“ You're welcome to stay here tonight , ” Warner said .
” 你是 欢迎 到 停留 这里 今晚 , ” 华纳 说 .

“欢迎你今晚留宿，”华纳说道。

“ [wiːl] [tɔːk] [sʌm; səm] [mɔːr] .
“ We'll talk some more .
” 出色地 讲话 一些 更多的 .

我们再谈谈。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get] [tə'geðər] . ”
Maybe we can get together . ”
或许 我们 能 得到 一起 . ”

或许我们可以聚一聚。

“ [faɪn] !
“ Fine !
” 美好的 !

“美好的!

” [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [ri'spɔndid] ['hɑːrtɪli] .
” the motel owner responded heartily .
” 这 汽车旅馆 所有者 回应 衷心地 .

汽车旅馆老板热情地回应道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [weɪ] .
“ I thought you'd see it my way .
” 我 想法 你会 看 它 我的 方式 .

“我以为你会理解我的想法。”

[juː; jʊ] [tiːm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
You team up with me , and I'll pay all the expenses .
你 团队 向上 和 我 , 和 患病的 支付 全部 这 开支 .

你跟我合作，我承担所有费用。

[ɪf] [wiː; wi][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] , [wiːl] [splɪt] ['eni] [weɪ] [juː; jʊ][wɑːnt] .
If we hit it lucky , we'll split any way you want .
如果 我们 打 它 幸运的 , 出色地 分裂 任何 方式 你 想 .

如果我们运气好，就能按你想要的方式分配了。

” [ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [waɪl] [wɔːrnər] [ʃoʊd] ['wɔlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] .
” The Scouts remained out of doors while Warner showed Walz to a room .
” 这 童子军 剩余 出去 的 门 尽管 华纳 显示 沃尔兹 到 一个 房间 .

“当华纳带沃尔兹去房间时，童子军们仍然待在室外。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] ['iznt] ['aʊər; ɑːr][kjuː][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ?
“ I wonder if this isn't our cue to pull out of here ?
” 我 想知道 如果 这 不是 我们的 提示 到 拉 出去 的 这里 ?

“我想知道这是否是我们撤离这里的信号？”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ri'mɑːkt] .
” Mr . Livingston remarked .
” 先生 . 利文斯顿 评论 .

利文斯顿先生评论道。

“ [its] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] , [naʊ] [ðæt] ['wɔlz] [hæz; həz] [kʌm] . ”
“ It's not going to be pleasant , now that Walz has come . ”
” 它是 不是 去 到 是 令人愉快的 , 现在 那 沃尔兹 有 来 . ”

“沃尔兹来了，情况肯定不会好。”

“ ['hiːl] ['oʊnli][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lʊk] [bæd] , ” [dʒæk] [ə'griːd] .
“ He'll only try to make us look bad , ” Jack agreed .
” 地狱 仅有的 尝试 到 制作 我们 看 坏的 , ” 杰克 同意 .

“他只会想方设法抹黑我们，”杰克同意道。

[wen] [kreg] [wɔːrnər] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ə'loʊn] , [ðə; ði] [skaʊts] ['menʃ(ə)nd] ['liːvɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd]
When Craig Warner came outside alone , the Scouts mentioned leaving , but he would
什么时候 克雷格 华纳 来了 外部 独自的 , 这 童子军 提及 离开 , 但 他 会
[nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
not hear of it .
不是 听到 的 它 .

当克雷格·华纳独自一人走到外面时，童子军们提议离开，但他坚决不肯。

“ [aɪ] ['kudnt] [tɜːrn] ['wɔlz] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I couldn't turn Walz away , ” he said .
“ 我 不能 转动 沃尔兹 离开 , ” 他 说 .

“我不能拒绝沃尔兹，”他说。

“ [æz; əz][fɔːr; fər] ['tiːmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪm][nɑːt]['iːv(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ As for teaming up with him , I'm not even considering it .
“ 作为 为了 团队合作 向上 和 他 , 我是 不是 甚至 考虑 它 .

“至于和他合作，我连想都没想过。”

[stɪk] [ə'raʊnd] , [bɔɪz] .
Stick around , boys .
戳 大约 , 男孩们 .

孩子们，待会儿别走。

[θɪŋz] [meɪ] [get] ['ɪntrəstɪŋ] .
Things may get interesting .
事物 可能 得到 有趣的 .

事情可能会变得很有意思。

” [wen'evər] [ðə; ði] ['ræntʃər] [wʌz; wəz] [nɪr] , ['wɔlz] [dɪ'lɪbərətli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [skaʊts] .
” Whenever the rancher was near , Walz deliberately avoided the Scouts .
” 每当 这 牧场主 曾是 靠近 , 沃尔兹 故意地 避免 这 童子军 .

“每当牧场主靠近时，沃尔兹都会刻意避开童子军。”

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][dʒæk][ænd; ənd] [ken] [nɪr] [ðə; ði] [kə'rælz] .
Late in the afternoon , however , he ran into Jack and Ken near the corrals .
晚的 在 这 下午 , 然而 , 他 跑 进入 杰克 和 肯 靠近 这 畜栏 .

然而，当天下午晚些时候，他在畜栏附近遇到了杰克和肯。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [blɑːkt] [ðer; ðər] [weɪ] . -
They would have passed him without a word , if he had not blocked their way . 117
他们 会 有 通过了 他 没有 一个 单词 , 如果 他 有 不是 已屏蔽 他们的 方式 . -

如果他没有挡住他们的去路，他们本会一言不发地从他身边走过。[117]

“ [juːv] [bɪn] ['telɪŋ] [wɔːrnər] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɑːnt] [truː] !
“ You've been telling Warner things about me that aren't true !
“ 你已经 到过 讲述 华纳 事物 关于 我 那 不是 真的 !

“你一直在跟华纳说一些关于我的不实之事！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
” he declared .
” 他 声明 .

“他宣称。”

[ken] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
Ken and Jack were amused by the accusation .
肯 和 杰克 是 觉得好笑 经过 这 指控 .

肯和杰克对这一指控感到好笑。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
It did not seem deserving of a reply .
它 做过 不是 似乎 值得 的 一个 回复 .

似乎不值得回复。

“ [get] [ðɪs] !
“ Get this !
“ 得到 这 !

“拿到这个！”

" ['wɔlz] [snæpt] .
" Walz snapped .
" 沃尔兹 啪啪 .

沃尔兹突然爆发了。

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [mæp] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] !
" I want that map , and I mean to get it !
" 我 想 那 地图 , 和 我 意思是 到 得到 它 !

“我想要那张地图，而且我一定要得到它！”

[aɪm] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] !
I'm warning you not to interfere !
我是 警告 你 不是 到 干扰 !

我警告你不要插手！

[ɪf] [juː; jʊ][duː] — "
If you do — "
如果 你 做 — "

如果你这样做——”

" [ɪf] [wiː; wi][duː] — [wʌt] ? "
" If we do — what ? "
" 如果 我们 做 — 什么 ? "

“如果我们这么做——那又会怎样？”

" [juːl] [faɪnd] [aʊt] !
" You'll find out !
" 你会 寻找 出去 !

你会知道的！

" ['wɔlz] ['blʌstəd] .
" Walz blustered .
" 沃尔兹 虚张声势 .

沃尔兹咆哮道。

" [aɪm] [fed] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['medlɪŋ] .
" I'm fed up with your meddling .
" 我是 美联储向上 和 你的 干预 .

“我受够了你的干涉。”

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [draɪv] [ɑːn] ! "
Take my advice and drive on ! "
拿 我的 建议 和 驾驶 在 ! "

听我的劝告，继续开车吧！

" [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] ['siːnəri] , " [dʒæk] [ri'tɔːtid] , " [soʊ] [wɪə(r)] ['steɪɪŋ] .
" We like the scenery , " Jack retorted , " so we're staying .
" 我们 喜欢 这 风景 , " 杰克 反驳 , " 所以 是 入住 .

“我们喜欢这里的风景，”杰克反驳道，“所以我们要留下来。”

" ['æftər][ðə; ði] ['ɜːrli] [tʃɔːrz] [wɜːr; wər] [dʌn] ,
" After the early chores were done ,
" 后 这 早期的 家务 是 完毕 ,

“早晨的杂务做完之后，

[wɔːrnər] [toʊld][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['tɑːrtə] [leɪk] .
Warner told his visitors he would take them over to see Tarta Lake .
华纳 讲述 他的 访客 他 会 拿 他们 超过 到 看 塔塔 湖 .

华纳告诉他的访客，他将带他们去看看塔尔塔湖。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's only a little hike , " he said .
" 它是 仅有的 一个 小的 远足 , " 他 说 .

“这只是一小段徒步路程，”他说。

“ ['fɪgjərd] [wiː; wi][kʊd; kəd][toʊt]['aʊər; ɑːr][grʌb] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [kʊk] ['sʌpər] ['ʌndər][ðə; ði][stɑːrz] .

“	Figured	we	could	tote	our	grub	up	there	and	cook	supper	under	the	stars	.
”	想	我们	可以	手提袋	我们的	幼虫	向上	那里	和	厨师	晚餐	在下面	这	明星	.

“我们想着可以把食物带上去，在星空下做晚餐。”

” [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][æt; ət][wʌns] .

”	The	Explorers	fell	in	with	the	plan	at	once	.
”	这	探险家	跌倒	在	和	这	计划	在	一次	.

“探险者们立刻同意了这个计划。”

['wɔlz] [siːmd] [ə'nɔɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Walz	seemed	annoyed	,	but	he	kept	his	thoughts	to	himself	.
沃尔兹	似乎	恼怒	,	但	他	保留	他的	想法	到	他自己	.

沃尔兹似乎有些恼火，但他没有把心里的想法说出来。

[ðeɪ] [set] [ɔːf]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [ʌp][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][sloʊp] , [wɔːrnər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .

They	set	off	single	file	up	a	gentle	slope	,	Warner	leading	the	way	.
他们	放	离开	单身的	文件	向上	一个	温和的	坡	,	华纳	领导	这	方式	.

他们排成一列，沿着缓坡向上走，华纳走在最前面。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] , [fæst] , [smuːð] [straɪd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'lɪbərətli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .

He	had	an	easy	,	fast	,	smooth	stride	,	which	the	Scouts	deliberately	imitated	.
他	有	一个	简单的	,	快速地	,	光滑的	步幅	,	哪个	这	童子军	故意地	模仿	.

他的步伐轻松、快速、流畅，侦察兵们都刻意模仿。

['wɔlz] [kept] [ʌp] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Walz	kept	up	at	first	,	then	fell	to	the	end	of	the	line	.
沃尔兹	保留	向上	在	第一的	,	然后	跌倒	到	这	结尾	的	这	线	.

沃尔兹一开始还能跟上，后来就掉到了队伍的末尾。

[wen] [ðə; ði] [klaɪm] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] — ['rɑːki] [ænd; ənd] [stiːp] — ['wɔlz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

When	the	climb	became	more	difficult	—	rocky	and	steep	—	Walz	sat	down	to
什么时候	这	爬	成为	更多的	难的	—	岩石	和	陡	—	沃尔兹	卫星	向下	到

['empti] ['græv(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃuːz] . -

empty	gravel	from	his	shoes	.	118
空的	碎石	从	他的	鞋	.	-

当攀登变得更加艰难——路面崎岖陡峭——沃尔兹坐下来，把鞋里的碎石抖落出来。118

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] ? ” [hiː; hi] [pʌft] .

“	How	much	farther	?	”	he	puffed	.
“	如何	很多	更远	?	”	他	膨胀的	.

“还有多远？”他喘着气问道。

“ [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	more	than	a	mile	,	”	the	rancher	replied	.
“	不是	更多的	比	一个	英里	,	”	这	牧场主	回复	.

“不超过一英里，”牧场主回答道。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	Scouts	were	all	in	good	condition	,
这	童子军	是	全部	在	好的	状况	,

童子军们身体状况良好。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [klaɪm] [wʌz; wəz][noʊ] [test] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['stɜːrdi] , ['mʌskjələr] [legz] .

and	therefore	the	sharp	climb	was	no	test	for	their	sturdy	,	muscular	legs	.
和	所以	这	锋利的	爬	曾是	不	测试	为了	他们的	结实的	,	肌肉发达的	腿	.

因此，陡峭的山坡对他们强壮有力的双腿来说根本不算什么考验。

['i:v(ə)n][wɔ:r] , [hu:] ['taɪərd] [mɔ:r] ['i:zəli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['oʊldər] [kru:] [meɪts] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [breθ]

Even	War	,	who	tired	more	easily	than	his	older	crew	mates	,	found	his	breath
甚至	战争	,	WHO	疲劳的	更多的	容易地	比	他的	老	全体人员	伙伴们	,	成立	他的	气息

['hoʊldɪŋ] .

holding	.
保持	.

即使是比他年长的船员更容易疲倦的沃，也发现自己屏住了呼吸。

[æt; ət]['tɑ:rtə] [leɪk] ['wɔlz] [kə'læpst] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] .

At	Tarta	Lake	Walz	collapsed	on	the	grass	.
在	塔塔	湖	沃尔兹	倒塌	在	这	草	.

在塔尔塔湖，沃尔兹倒在了草地上。

[hi:; hi] ['restɪd] [waɪl] [wɔ:rnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][set] [steɪks] [tu:; tə]

He	rested	while	Warner	and	the	Scouts	built	a	fire	and	set	steaks	to
他	休息	尽管	华纳	和	这	童子军	建造	一个	火	和	放	牛排	到

['brɔɪlɪŋ] .

broiling	.
烤制	.

他休息的时候，华纳和童子军们生起了火，开始烤牛排。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [hæd; həd] [brɔ:t] [pi:s] [ænd; ənd][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] .

The	mountains	had	brought	peace	and	relaxation	to	the	Explorers	.
这	山脉	有	带来	和平	和	松弛	到	这	探险家	.

群山给探险者们带来了宁静和放松。

['i:v(ə)n][ðer; ðər] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɔlz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [lɔ:g]

Even	their	irritation	at	Walz	faded	away	as	they	gathered	about	the	glowing	log
甚至	他们的	刺激	在	沃尔兹	褪色	离开	作为	他们	聚集	关于	这	发光	日志

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [tɔ:k] .

for	an	hour	of	rest	and	talk	.
为了	一个	小时	的	休息	和	讲话	.

当他们围坐在燃烧的木头旁休息交谈一个小时时，就连他们对沃尔兹的恼怒也消失了。

[wɔ:rnər] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['kwaɪət] , [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eriə] .

Warner	,	usually	quiet	,	related	a	variety	of	stories	about	the	area	.
华纳	,	通常	安静的	,	有关的	一个	种类	的	故事	关于	这	区域	.

平时沉默寡言的华纳讲述了许多关于这个地区的故事。

['pɜ:rpəsli] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hedləs] ['hɑ:loʊ] .

Purposely	,	however	,	he	avoided	mention	of	Headless	Hollow	.
故意	,	然而	,	他	避免	提到	的	无头	空洞的	.

但他却故意避开了无头谷这个名字。

“ [its] [kwɪr] [ə'baʊt] ['maʊntnz] , ” [hi:; hi] [sed] , ['wɑtʃɪŋ] [spɑ:rks][flai][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

“	It's	queer	about	mountains	,	”	he	said	,	watching	sparks	fly	up	from	the	fire	.
“	它是	酷儿	关于	山脉	,	”	他	说	,	观看	火花	飞	向上	从	这	火	.

“山脉真是个奇怪的地方，”他一边说着，一边看着火星从火堆中飞溅出来。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] .

“	They	have	a	way	of	showing	a	man	for	what	he	is	.
“	他们	有	一个	方式	的	显示	一个	男人	为了	什么	他	是	.

“他们有办法看清一个人的真面目。”

” ['wɔlz] [aɪd] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] ['kɑ:ment] . -

”	Walz	eyed	him	suspiciously	but	made	no	comment	.	119
”	沃尔兹	眼睛	他	可疑地	但	制成	不	评论	.	-

沃尔兹狐疑地打量了他一番，但没有发表任何评论。119

[su:n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:rt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rænʧ] .

Soon	it	was	time	to	start	back	to	the	ranch	.
很快	它	曾是	时间	到	开始	后退	到	这	牧场	.

很快就到了返回牧场的时候。

[wɔːrnər] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['evri] [spɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði]

Warner	**made**	**certain**	**every**	**spark**	**of**	**the**	**fire**	**was**	**out**	**,**	**and**	**they**	**began**	**the**
华纳	制成	肯定	每一个	火花	的	这	火	曾是	出去	,	和	他们	开始	这

[lɔːŋ] [trek] .

long	**trek**	**.**
长的	跋涉	.

华纳确保所有的火星都熄灭了，然后他们开始了漫长的跋涉。

['ɑːbviəsli] ['veri] ['taɪərd] , ['wɔlz] ['drægd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Obviously	**very**	**tired**	**,**	**Walz**	**dragged**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**line**	**.**
明显地	非常	疲劳的	,	沃尔兹	拖拽	在	这	结尾	的	这	线	.

沃尔兹显然非常疲惫，拖着疲惫的身躯走在队伍的末尾。

[wɔːrnər] [sləud] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp] .

Warner	**slowed**	**his**	**pace**	**,**	**but**	**even**	**so**	**the**	**motel**	**owner**	**could**	**not**	**keep**	**up**	**.**
华纳	减速	他的	步伐	,	但	甚至	所以	这	汽车旅馆	所有者	可以	不是	保持	向上	.

华纳放慢了脚步，但即便如此，汽车旅馆老板还是跟不上他。

[wʌns] [hiː; hi] ['stʌmbld] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kɪk] .

Once	**he**	**stumbled**	**against**	**a**	**tree**	**and**	**gave**	**it**	**a**	**savage**	**kick**	**.**
一次	他	踉跄	反对	一个	树	和	给予	它	一个	野蛮的	踢	.

他有一次不小心撞到一棵树上，狠狠地踢了它一脚。

['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [rentʃ] [wʌns] [mɔːr] ,

Finally	**,**	**when**	**they**	**were**	**at**	**the**	**ranch**	**once**	**more**	**,**
最后	,	什么时候	他们	是	在	这	牧场	一次	更多的	,

最后，当他们再次回到牧场时，

[ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [kə'læpst] [ɑːn][ðə; ði] ['dævnˌpɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [moʊn] .

the	**motel**	**owner**	**collapsed**	**on**	**the**	**davenport**	**with**	**a**	**little**	**moan**	**.**
这	汽车旅馆	所有者	倒塌	在	这	长椅	和	一个	小的	呻吟	.

汽车旅馆老板呻吟一声，倒在了沙发上。

“ [aɪm][ə; eɪ] [maɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

“	**I'm**	**a**	**mite**	**out**	**of**	**condition**	**,**	**”**	**he**	**admitted**	**.**
“	我是	一个	螨虫	出去	的	状况	,	”	他	承认	.

“我的状态有点差强人意，”他承认道。

“ [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌslz] [wɪl] [biː; bi][oʊ'keɪ] [ə'gen] .

“	**A**	**couple**	**of**	**days**	**on**	**the**	**trail**	**,**	**and**	**my**	**muscles**	**will**	**be**	**okay**	**again**	**.**
“	一个	夫妻	的	天	在	这	踪迹	,	和	我的	肌肉	将要	是	好的	再次	.

“徒步几天后，我的肌肉就会恢复正常。”

[moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)l] [tə'deɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃuːz] . ”

Most	**of**	**my**	**trouble**	**today**	**came**	**from**	**having**	**the**	**wrong**	**kind**	**of**	**shoes**	**.**	**”**
最多	的	我的	麻烦	今天	来了	从	拥有	这	错误的	种类	的	鞋	.	”

我今天遇到的大部分麻烦都源于穿了不合适的鞋子。

“ [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] , ” [wʌz; wəz] ['wɔrnɝz] ['oʊnli]

“	**A**	**mountain**	**can**	**give**	**a**	**fellow**	**quite**	**a**	**beating**	**,**	**”**	**was**	**Warner's**	**only**
“	一个	山	能	给	一个	同伴	相当	一个	殴打	,	”	曾是	华纳兄弟	仅有的

['kɑːment] .

comment	**.**
评论	.

“一座山能把人狠狠揍一顿，”华纳只说了这么一句。

['æftər][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv][rest] , ['wɔlz] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

After	**an**	**hour**	**of**	**rest**	**,**	**Walz**	**regained**	**his**	**strength**	**.**
后	一个	小时	的	休息	,	沃尔兹	恢复	他的	力量	.

休息一个小时后，沃尔兹恢复了体力。

[wɪð; wɪθ][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][zest][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hedləs] ['hɑ:loʊ] [əd'ventʃər] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pres]

With	reviving	zest	for	the	Headless	Hollow	adventure	,	he	began	to	press
和	复苏	热情	为了	这	无头	空洞的	冒险	,	他	开始	到	按

[wɔ:rnər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Warner	for	a	decision	.
华纳	为了	一个	决定	.

他对无头谷冒险的热情重新燃起，开始催促华纳做出决定。

[ðə; ði] ['ræntʃər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .

The	rancher	regarded	him	in	surprise	.
这	牧场主	认为	他	在	惊喜	.

牧场主惊讶地看着他。

“ ['hævnt] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][jʊr; jər] ['ænsər] ? ”

“	Haven't	the	mountains	given	you	your	answer	?	”
“	还没有	这	山脉	给定	你	你的	回答	?	”

难道群山还没有给你答案吗?

“ [ðæt] [dʒɔ:nt][wi:; wi] [tʊk] [wʌz; wəz][noʊ] [fer] [test] !

“	That	jaunt	we	took	was	no	fair	test	!
“	那	短途旅行	我们	采取	曾是	不	公平的	测试	!

“我们那次旅行根本不是一次公平的测试！”

[wʌns] [aɪ][get] ['betər] [ɪ'kwɪpmənt] — ”

Once	I	get	better	equipment	—	”
一次	我	得到	更好的	设备	—	”

一旦我有了更好的设备——”

“ ['hedləs] ['væli] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['æmətər] , ” [wɔ:rnər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Headless	Valley	is	no	place	for	an	amateur	,	”	Warner	told	him	.
“	无头	谷	是	不	地方	为了	一个	业余	,	”	华纳	讲述	他	.

“无头谷可不是业余人士该来的地方，”华纳告诉他。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [ded] [set][ɑ:n]['goʊɪŋ][ðer; ðər] , [pi:t] [rə'nɪər] [maɪt] [teɪk] [ju:; jʊ] .

“	If	you're	dead	set	on	going	there	,	Pete	Ranier	might	take	you	.
“	如果	你是	死的	放	在	去	那里	,	皮特	雷尼尔	可能	拿	你	.

“如果你铁了心要去那里，皮特·雷尼尔可能会带你去。”

[aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] .

I	doubt	it	,	though	.
我	怀疑	它	,	尽管	.

但我对此表示怀疑。

[ju:d] [bi:; bi] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] . ”

You'd	be	asking	for	trouble	.	”
你会	是	问	为了	麻烦	.	”

你这是自找麻烦。

“ [æt; ət] [li:st] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði][mæp] .

“	At	least	show	me	the	map	.
“	在	至少	展示	我	这	地图	.

“至少给我看看地图。”

” [ðə; ði] ['ræntʃər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

”	The	rancher	hesitated	.
”	这	牧场主	犹豫了一下	.

牧场主犹豫了一下。

[ðen] , [ə'pærəntli] [dɪ'saɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [gest] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ]['præktɪk(ə)l][ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Then	,	apparently	deciding	his	guest	could	make	no	practical	use	of	it	,
然后	,	显然	决定	他的	客人	可以	制作	不	实际的	使用	的	它	,

然后，他显然认为他的客人无法实际使用它，

[hiː; hi] [ˌʌnˈlɑːkt] [ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] [desk] [drɔːr] .

he	unlocked	the	paper	from	the	desk	drawer	.
他	已解锁	这	纸	从	这	桌子	抽屉	.

他从办公桌抽屉里打开了那张纸。

['iːgərli] , ['wɔlz] [pɔːd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] . -

Eagerly	,	Walz	pored	over	it	,	his	dark	eyes	sparkling	.	120
急切地	,	沃尔兹	倾倒	超过	它	,	他的	黑暗的	眼睛	闪闪发光	.	-

沃尔兹急切地仔细研读着，他那双深邃的眼睛闪闪发光。120

“ [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] !

“	Let	me	make	a	copy	of	this	!
“	让	我	制作	一个	复制	的	这	!

“让我复印一份！”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

[wɔːrnər] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [rɪˈgret] ['iːv(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði][moʊˈtel] ['oʊnər] .

Warner	had	begun	to	regret	even	showing	the	paper	to	the	motel	owner	.
华纳	有	开始	到	后悔	甚至	显示	这	纸	到	这	汽车旅馆	所有者	.

华纳开始后悔当初把那份文件拿给汽车旅馆老板看了。

“ ['sɑːri] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	Sorry	,	”	he	replied	.
“	对不起	,	”	他	回复	.

“对不起，”他回答道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][mæp][frʌm; frəm] ['wɔlz] , [hiː; hi] [ˌriːˈlɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [desk] .

Taking	the	map	from	Walz	,	he	relocked	it	in	the	desk	.
采取	这	地图	从	沃尔兹	,	他	重新锁定	它	在	这	桌子	.

他从沃尔兹手中接过地图，重新锁进桌子里。

“ ['wɔlz] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [sed] , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stedəli] ,

“	Walz	,	”	the	rancher	said	,	eying	him	steadily	,
“	沃尔兹	,	”	这	牧场主	说	,	注视	他	稳步	,

“沃尔兹，”牧场主一边说着，一边目光紧紧地盯着他。

“ [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ['riːdʒən]

“	you	don't	seem	to	understand	what	I've	told	you	about	the	Headless	Hollow	region
“	你	不	似乎	到	理解	什么	我已经	讲述	你	关于	这	无头	空洞的	地区

.

:
.

“你似乎不明白我跟你讲的关于无头谷地区的事情。”

[its] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [spɑːt][fɔːr; fər] ['eni] [mæn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

It's	a	dangerous	spot	for	any	man	,	even	if	he's	at	home	in	the	mountains	.
它是	一个	危险的	点	为了	任何	男人	,	甚至	如果	他是	在	家	在	这	山脉	.

即使身处山区，对任何男人来说，那里都是个危险的地方。

[juːd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gaɪd] . ”

You'd	be	a	fool	to	attempt	it	,	even	with	a	guide	.	”
你会	是	一个	傻子	到	试图	它	,	甚至	和	一个	指导	.	”

就算有向导，你贸然尝试也是愚蠢的。

“ [huː] [sez] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ?

“	Who	says	I'm	going	to	?
“	WHO	说道	我是	去	到	?

谁说我会去?

" ['wɔlz] [ri'tɔ:tid] .
" **Walz** **retorted** **.**
" 沃尔兹 反驳 .

沃尔兹反驳道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] , [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] [gru:p] [ˌgʊd'naɪt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ə'saɪnd]
With **a** **shrug** **,** **he** **bade** **the** **group** **goodnight** **and** **went** **to** **the** **room** **assigned**
和 一个 耸肩 , 他 巴德 这 团体 晚安 和 去 到 这 房间 分配
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

他耸了耸肩，向大家道了晚安，然后回到了分配给他的房间。

[ðə; ði] [skaʊts] [su:n] [rɪ'taɪərd] ,
The **Scouts** **soon** **retired** **,**
这 童子军 很快 退休 ,

童子军很快就退役了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [haɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] ['maʊnt(ə)n] [er] [hæd; həd] [meɪd] ['evriwʌn] ['veri] ['taɪərd] .
for **the** **long** **hike** **and** **the** **fresh** **mountain** **air** **had** **made** **everyone** **very** **tired** **.**
为了 这 长的 远足 和 这 新鲜的 山 空气 有 制成 每个人 非常 疲劳的 .

漫长的徒步旅行和清新的山间空气让每个人都非常疲惫。

[ðeɪ] [slept] ['saʊndli] , ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['paʊndɪd] [ɑ:n][ðer; ðər]
They **slept** **soundly** **,** **hearing** **nothing** **until** **Mr** **.** **Livingston** **pounded** **on** **their**
他们 睡着了 稳固地 , 听力 没有什么 直到 先生 . 利文斯顿 猛击 在 他们的
['bedru:m; 'bedrʊm] [dɔ:z] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
bedroom **doors** **the** **next** **morning** **.**
卧室 门 这 下一个 早晨 .

他们睡得很香，什么也没听到，直到第二天早上利文斯顿先生用力敲打他们的卧室门。

[ken] [ænd; ənd][dʒæk][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][get] [drest] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Ken **and** **Jack** **were** **the** **first** **to** **get** **dressed** **and** **down** **to** **the** **kitchen** **.**
肯 和 杰克 是 这 第一的 到 得到 穿着 和 向下 到 这 厨房 .

肯和杰克最先穿好衣服，下楼去了厨房。

[wɔ:rnər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['fraɪɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd]['ekspɜ:rtli] ['tɔ:sɪŋ] ['flæpdʒæk]
Warner **was** **there** **ahead** **of** **them** **,** **frying** **bacon** **and** **expertly** **tossing** **flapjacks**
华纳 曾是 那里 前方 的 他们 , 煎炸 熏肉 和 熟练地 抛掷 煎饼
.
:
.

华纳走在他们前面，煎着培根，熟练地抛着煎饼。

" ['mɔ:rnɪŋ] , " [hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [per] ['tʃɪrfəli] .
" **Morning** **,** **"** **he** **greeted** **the** **pair** **cheerfully** **.**
" 早晨 , " 他 问候 这 一对 愉快地 .

"早上好，"他愉快地向两人问好。

" [sli:p] [wel] ? "
" **Sleep** **well** **?** **"**
" 睡觉 出色地 ? "

"睡得好？ "

" [laɪk] [lɔ:gz] , " [dʒæk] ['ænsər] .
" **Like** **logs** **,** **"** **Jack** **answered** **.**
" 喜欢 日志 , " 杰克 回答 .

"就像原木一样，"杰克回答道。

" ['haʊz] ['wɔlz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ?
" **How's** **Walz** **this** **morning** **?**
" 怎么样 沃尔兹 这 早晨 ?

"沃尔兹今天早上怎么样？"

[stɪl] [wɔːrn] [aʊt] ? ” -
Still worn out ? ” 121
仍然 磨损 出去 ? ” -

还觉得累吗？“121

“ [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [drɔːld] .
“ I wouldn't know , ” the rancher drawled .
“ 我 不会 知道 , ” 这 牧场主 拖长音 .

“我不知道，”牧场主慢吞吞地说。

“ ['aʊər; ɑːr] [frend] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”
“ Our friend is no longer with us . ”
“ 我们的 朋友 是 不 更长 和 我们 . ”

我们的朋友已经不在人世了。

“ [hiː; hi] [left] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ?
“ He left during the night ?
“ 他 左边 期间 这 夜晚 ?

他夜里离开了？

” [dʒæk] [æskt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
” Jack asked in astonishment .
” 杰克 问 在 惊讶 .

杰克惊讶地问道。

“ ['rekən] [soʊ] .
“ Reckon so .
“ 估计 所以 .

“我猜也是。”

[breɪs] [jɔːr'selvz] , [bɔɪz] .
Brace yourselves , boys .
支撑 你们自己 , 男孩们 .

做好准备，孩子们。

[jʊr; jər][kɑːr][ɪz] [gɔːn] .
Your car is gone .
你的 车 是 已消失 .

你的车不见了。

” [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [ək'septɪd] [ðɪs] [nuːz] [ɪn] [stʌnd] ['saɪləns] , [wɔːrnər] ['ædɪd] : “ [ðæts] [nɑːt][ɔːl] .
” As the Scouts accepted this news in stunned silence , Warner added : “ That's not all .
” 作为 这 童子军 公认 这 消息 在 目瞪口呆 沉默 , 华纳 额外 : “ 那就是 不是 全部 .

“当童子军们震惊地沉默着接受这个消息时，华纳补充道：‘这还不是全部。’

['aʊər; ɑːr] [ɪm'pʌlsɪv] [frend] ['laɪkwaɪz] [hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði][mæp] ! ” -
Our impulsive friend likewise has stolen the map ! ” 122
我们的 冲动 朋友 同样地 有 被盗 这 地图 ! ” -

我们那位冲动的朋友也偷走了地图！“122

['tʃæptər] -
Chapter 14
章 -

第十四章

[goʊst] [taʊn]
GHOST TOWN
鬼 镇

鬼城

“ [ðə; ði][kɑːr] [gɔːn] ?
“ The car gone ?
“ 这 车 已消失 ?

车不见了？

" [dʒæk] ['ekəud] [ðə; ði] ['ræntʃərz] [wɜːrdz] .
" Jack echoed the rancher's words .
" 杰克 回声 这 牧场主的 字 .

杰克重复了牧场主的话。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæp] [tuː] ? "
" And the map too ? "
" 和 这 地图 也 ? "

"还有地图吗？"

" [wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
" When did it happen ?
" 什么时候 做过 它 发生 ?

"什么时候发生的?

" [ken] [æskt] .
" Ken asked .
" 肯 问 .

肯问道。

[kreg] [wɔːrnər] [flɪpt] [ə'nʌðər] ['pænkeɪk] , ['ædɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [stæk] [hiː; hi][hæd; həd] [beɪkt] .
Craig Warner flipped another pancake , adding it to the stack he had baked .
克雷格 华纳 翻转 其他 饼子 , 添加 它 到 这 堆 他 有 烘焙 .

克雷格·华纳又翻了一张煎饼，把它加到他已经煎好的一摞煎饼里。

" [dəunt] [noʊ] .
" Don't know .
" 不 知道 .

"不知道。"

[sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
Some time during the night .
一些 时间 期间 这 夜晚 .

夜里某个时候。

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [desk] ['broʊkən]['ɪntuː] [wen] [aɪ] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .
I discovered the desk broken into when I came downstairs about twenty minutes ago .
我 发现 这 桌子 破碎的 进入 什么时候 我 来了 楼下 关于 二十 分钟 前 .
"
"
"

大约二十分钟前我下楼时发现桌子被撬开了。

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['kɑːrz] [gɔːn] , [wɪə(r)] ['strændɪd] , " [dʒæk] [sed] ['sloʊli] .
" If our car's gone , we're stranded , " Jack said slowly .
" 如果 我们的 汽车的 已消失 , 是 搁浅 , " 杰克 说 缓慢地 .

"如果我们的车没了，我们就出不去了，"杰克缓缓说道。

" [aɪv] [ɔːl'redi] ['telifəund] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" I've already telephoned the sheriff .
" 我已经 已经 电话 这 警长 .

我已经给警长打过电话了。

[dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'set] [juː; jʊ] .
Don't let it upset you .
不 让 它 沮丧的 你 .

别让它影响你的心情。

[aɪ] ['fɪgjər] [wɔːrnər] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [goʊ][fɑːr] .
I figure Warner probably won't go far .
我 数字 华纳 大概 惯于 去 远的 .

我觉得华纳可能不会走得很远。

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [əb'dʒektɪv] . ”
He has only one objective . ”
他 有 仅有的 一 客观的 . ”

他只有一个目标。

“ ['hedləs] ['hɑːloʊ] , ” [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
“ Headless Hollow , ” Jack suggested .
“ 无头 空洞的 , ” 杰克 建议 .

“无头谷，”杰克提议道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [draɪv] [ðə; ði][kɑːr] [ʌp] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] ['ædɪd] ['draɪli] .
“ And he can't drive the car up Crazy Mountain , ” the rancher added dryly .
“ 和 他 不能 驾驶 这 车 向上 疯狂的 山 , ” 这 牧场主 额外 干巴巴地 .

“而且他也没法开车上疯山，”牧场主冷冷地补充道。

“ [wiːl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ We'll catch up with him .
“ 出色地 抓住 向上 和 他 .

“我们会追上他的。”

['æftər] ['brekfəst] , [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [elks] [kriːk] .
After breakfast , I'll drive you to Elks Creek .
后 早餐 , 患病的 驾驶 你 到 麋鹿 溪 .

早餐后，我开车送你去麋鹿溪。

” ['wɔrnɝz] ['kæʒuəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['oʊnli]['pɑːrtli] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði] [skaʊts] .
” Warner's casual view of the situation only partly reassured the Scouts .
” 华纳兄弟 随意的 看法 的 这 情况 仅有的 部分 放心 这 童子军 .

华纳对局势的漫不经心的态度只让童子军们稍稍安心了一些。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ðə; ði][bæd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] . -
Jack and Ken went at once to impart the bad news to the others . 123
杰克 和 肯 去 在 一次 到 传授 这 坏的 消息 到 这 其他的 . -

杰克和肯立刻去把这个坏消息告诉其他人。123

“ [soʊ] ['wɔlz] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [krʊk] !
“ So Walz really is a crook !
“ 所以 沃尔兹 真的 是 一个 骗子 !

“所以沃尔兹真的是个骗子！”

” ['wɔrik] [bɜːrst] [aʊt] ['æŋgrəli] .
” Warwick burst out angrily .
” 沃里克 爆裂 出去 愤怒地 .

沃里克愤怒地吼道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [haʊ] [lɔːŋ] ['wɔlz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It was impossible to determine how long Walz had been away from the
[ræntʃ] .
ranch .
牧场 .

无法确定沃尔兹离开牧场多久了。

[haʊ'evər] , ['wɪli] [riˈkɔːld] [ðæt] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [æn; ən]
However , Willie recalled that an hour or two before dawn he had heard an
['ɔːtəməbiːl] ['moʊtər] .
automobile motor .
汽车 发动机 .

然而，威利回忆说，在黎明前一两个小时，他听到了汽车引擎的声音。

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] !
“ I was so sleepy I didn't pay much attention !
” 我 曾是 所以 困 我 没有 支付 很多 注意力 !

“我当时太困了，没太注意！”

” [hiː; hi] [rɪ'pruːvd] [hɪm'self] .
” he reproved himself .
” 他 责备 他自己 .

他责备自己。

“ [tʃʌmp] !
“ Chump !
” 嚼 !

“嚼！

” [ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑːr] ,
” The Explorers tried not to talk too much about the loss of their car ,
” 这 探险家 尝试 不是 到 讲话 也 很多 关于 这 损失 的 他们的 车 ,

“探险者们尽量不去过多谈论他们失去汽车的事情，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrid] [ðem; ðəm] .
but of course it worried them .
但 的 课程 它 担心 他们 .

但这当然让他们感到担忧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['bɛltən] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌni] [hæd; həd] [rʌn]
They were hundreds of miles from Belton City , and their money had run
他们 是 数百 的 英里 从 贝尔顿 城市 , 和 他们的 钱 有 跑步
[loʊ] .
low .
低的 .

他们距离贝尔顿市有数百英里，而且他们的钱也所剩无几了。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['waɪər][ðer; ðər] ['perənts] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
They knew they could wire their parents for more ,
他们 知道 他们 可以 金属丝 他们的 父母 为了 更多的 ,

他们知道他们可以控制父母，让他们更加贪婪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] [ɪk'sept] [ɪn][æn; ən] ['æbsəluːt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
but they had no intention of doing so except in an absolute emergency .
但 他们 有 不 意图 的 正在做 所以 除了 在 一个 绝对 紧急情况 .

但除非万不得已，他们没有这样做的打算。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] ['brekfəst] , [kreg] [wɔːrnər] [siːmd] [ɪn][æz; əz] [gʊd] ['spɪrɪts][æz; əz]['evər] .
As they ate breakfast , Craig Warner seemed in as good spirits as ever .
作为 他们 吃 早餐 , 克雷格 华纳 似乎 在 作为 好的 烈酒 作为 曾经 .

他们吃早餐时，克雷格·华纳看起来精神状态一如既往地好。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] ['dɪdnt] [ə'pɪr] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .
The loss of the map didn't appear to disturb him .
这 损失 的 这 地图 没有 出现 到 打扰 他 .

地图的丢失似乎并没有让他感到不安。

“ [aɪ][kæn; kən] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][frʌm; frəm] ['meməri] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I can draw it myself from memory , ” he said .
” 我 能 画 它 我 从 记忆 , ” 他 说 .

“我可以凭记忆画出来，”他说。

“ [ðæt] ['peɪpər][wəʊnt][biː; bi] ['nɪrli] [ðə; ði] [help] [tuː; tə] ['wɔlz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] . ”
“ That paper won't be nearly the help to Walz he thinks it will . ”
” 那 纸 惯于 是 几乎 这 帮助 到 沃尔兹 他 思考 它 将要 . ”

“那份文件对沃尔兹的帮助远没有他想象的那么大。”

“ [jʊr; jər] [ges] [ɪz] ['hiːl] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
“ Your guess is he'll head straight for the mountain ?
“ 你的 猜测 是 地狱 头 直的 为了 这 山 ?

你猜他会直接前往山顶吗?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] .
” Mr . Livingston asked .
” 先生 . 利文斯顿 问 .

“利文斯顿先生问道。”

[ðə; ði] ['ræntʃər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz][hiː; hi] [riː'fɪld] [ðə; ði] ['kɔːfi] [kʌps] .
The rancher nodded as he refilled the coffee cups .
这 牧场主 点头 作为 他 已补充 这 咖啡 杯子 .

牧场主一边点头一边给客人续咖啡。

“ ['hiːl] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get] ['eniwʌn] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ He'll tackle it if he can get anyone to go with him .
“ 地狱 处理 它 如果 他 能 得到 任何人 到 去 和 他 .

“如果能找到人跟他一起去，他就会着手解决这个问题。”

[piːt] [rə'nɪər] [maɪt] [biː; bi]['kreɪzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [praɪs] . ”
Pete Ranier might be crazy enough to do it — for a price . ”
皮特 雷尼尔 可能 是 疯狂的 足够的 到 做 它 — 为了 一个 价格 . ”

皮特·雷尼尔或许会疯狂到去做这件事——只要有钱。

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [gaɪd] ? ” -
“ Is he a reliable guide ? ” 124
“ 是 他 一个 可靠的 指导 ? ” -

“他是个可靠的向导吗？”124

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] , [wen] ['hiːz] ['soʊbər] — [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] ['ɔːf(ə)n] .
“ One of the best , when he's sober — and that isn't often .
“ 一 的 这 最好的 , 什么时候 他是 清醒 — 和 那 不是 经常 .

“他清醒的时候是最棒的之一——但他清醒的时候并不多见。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['faɪəri] ['tempər] .
But he has a fiery temper .
但 他 有 一个 火热 脾气 .

但他脾气火爆。

[hiː; hi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frend] ['wɔlz] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]['tæŋg(ə)l] .
He and our friend Walz would be sure to tangle .
他 和 我们的 朋友 沃尔兹 会 是 当然 到 纠纷 .

他和我们的朋友沃尔兹肯定会打起来。

[rə'nɪər] [kɑːnt] [stænd][ə; eɪ] ['tendərfʊt] .
Ranier can't stand a tenderfoot .
雷尼尔 不能 站立 一个 嫩脚 .

雷尼尔最讨厌新手。

” [ðə; ði] [skaʊts] [eɪt] ['ræpɪdli] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['wɔlz] .
” The Scouts ate rapidly , impatient to be off in pursuit of Walz .
” 这 童子军 吃 快速 , 不耐烦 到 是 离开 在 追逐 的 沃尔兹 .

侦察兵们狼吞虎咽地吃着东西，迫不及待地想要出发追击沃尔兹。

[ðer; ðər][hoʊst] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərət] .
Their host , on the other hand , was deliberate .
他们的 主持人 , 在 这 其他 手 , 曾是 商榷 .

而他们的主人则是深思熟虑的。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [siːmd] [ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [taʊn] .
Certainly he seemed in no hurry to drive them to town .
当然 他 似乎 在 不 匆忙 到 驾驶 他们 到 镇 .

他看起来一点也不急着开车送他们进城。

“ ['præktɪkli] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [stʌf] [ɪz][ɪn] [ðæt] [kɑ:r] ,
“ Practically all our stuff is in that car ,
” 几乎 全部 我们的 东西 是 在 那 车 ,

“我们几乎所有的东西都在那辆车里，”

” ['wɪli] ['mʌtəd] [tu:; tə][dʒæk][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] ,
” Willie muttered to Jack as they stood in the yard ,
” 威利 低声说道 到 杰克 作为 他们 站立 在 这 院子 ,

“威利和杰克站在院子里，威利低声对杰克说，”

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ræntʃər] [tu:; tə][stɑ:rt][hɪz; ɪz]['moʊtər][ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] .
waiting for the rancher to start his motor in the barn .
等待 为了 这 牧场主 到 开始 他的 发动机 在 这 谷仓 .

等着牧场主在谷仓里发动他的摩托车。

“ ['dʌznt] [hi:; hi] [gɪv] [ə; eɪ][dɑ:rn] ?
“ Doesn't he give a darn ?
” 不 他 给 一个 该死 ?

他难道一点都不在乎吗?

” [wɔ:rnər] [bækt] [aʊt] [ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .
” Warner backed out the car and then went into the house again .
” 华纳 支持的 出去 这 车 和 然后 去 进入 这 房子 再次 .

华纳倒车出来，然后又回到了房子里。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] .
When he returned , he was grinning .
什么时候 他 返回 , 他 曾是 咧嘴笑 .

他回来的时候，脸上带着笑容。

“ [gʊd] [nu:z] , [bɔɪz] !
“ Good news , boys !
” 好的 消息 , 男孩们 !

“好消息，孩子们！”

” [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
” he told them .
” 他 讲述 他们 .

他告诉他们。

“ [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [faʊnd] [jʊr; jər][kɑ:r] . ”
“ The sheriff's found your car . ”
” 这 警长的 成立 你的 车 . ”

“警长找到你的车了。”

“ [wer] ?
“ Where ?
” 在哪里 ?

“在哪里?

” [dʒæk] [di'mɑ:ndid] ['i:gərli] .
” Jack demanded eagerly .
” 杰克 要求 急切地 .

杰克急切地问道。

“ [ə'bændənd] [æt; ət] [elks] [kri:k] .
“ Abandoned at Elks Creek .
” 弃 在 麋鹿 溪 .

“被遗弃在麋鹿溪。”

[aɪ] ['fɪgjərd] [wɔ:rnər] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [fɑ:r] . ”
I figured Warner wouldn't take it very far . ”
我 想 华纳 不会 拿 它 非常 远的 . ”

我猜华纳不会把事情闹太大。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] ? ”
“ How about our stuff ? ”
” 如何 关于 我们的 东西 ? ”

“我们的东西怎么样？”

“ [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ That I don't know .
” 那 我 不 知道 .

“我不知道。”

” [ðoʊ] ['wɔrnɝz] [kɑːr][wʌz; wəz][oʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʊrəb(ə)l] .
” Though Warner's car was old , it was durable .
” 尽管 华纳兄弟 车 曾是 老的 , 它 曾是 耐用的 .

“虽然华纳的车很旧，但很耐用。”

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] [ɔːl] [paɪld] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [draɪv] [tuː; tə] [elks] [kriːk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][fæst] [taɪm] .
The Explorers all piled in , and the drive to Elks Creek was made in fast time .
这 探险家 全部 堆积 在 , 和 这 驾驶 到 麋鹿 溪 曾是 制成 在 快速地 时间 .

探险者们全都挤了进去，很快就驱车前往了麋鹿溪。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstənz] [sɪ'dæn][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [nɪr] [ə; eɪ][gæs]['steɪʃ(ə)n] .
They found Mr . Livingston's sedan on a side street near a gas station .
他们 成立 先生 . 利文斯顿的 轿车 在 一个 边 街道 靠近 一个 气体 车站 .

他们在加油站附近的一条小路上发现了利文斯顿先生的轿车。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərz][wʌz; wəz] [flæt] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][kɑːr] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv]
One of the tires was flat , but otherwise the car seemed not to have
一 的 这 轮胎 曾是 平坦的 , 但 否则 这 车 似乎 不是 到 有
[bɪn] ['dæmɪdʒd] . -
been damaged . 125
到过 损坏的 . -

其中一个轮胎瘪了，但除此之外，车子似乎没有其他损坏。125

['kwɪkli] [ðə; ði] [skaʊts] [tʃekt] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
Quickly the Scouts checked their luggage .
迅速地 这 童子军 已检查 他们的 行李 .

童子军们迅速检查了行李。

[ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [bæg][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
A sleeping bag was missing ,
一个 睡眠 包 曾是 丢失的 ,

少了一个睡袋。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌp] [tents] [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['nestɪd] [pænz] .
as well as one of the pup tents and a set of nested pans .
作为 出色地 作为 一 的 这 小狗 帐篷 和 一个 放 的 嵌套 平底锅 .

以及一顶小帐篷和一套嵌套式平底锅。

“ [æt; ət] [liːst] ['wɔlz] [tʊk] ['oʊnli] [wʌt] [hiː; hi] ['fɪgjərd] ['hiːd] [niːd] , ” [ken] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
“ At least Walz took only what he figured he'd need , ” Ken said in disgust .
” 在 至少 沃尔兹 采取 仅有的 什么 他 想 他会 需要 , ” 肯 说 在 厌恶 .

“至少沃尔兹只拿了他认为自己需要的东西，”肯厌恶地说。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] ['wɔlz] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] - [ʃæk] ['ʃɔːrtli]
Inquiry established that Walz had been seen going to Ranier's shack shortly
询问 已确立的 那 沃尔兹 有 到过 已见 去 到 - 窝棚 不久
['æftər] [dɑːn] .
after dawn .
后 黎明 .

调查证实，沃尔兹在黎明后不久去了雷尼尔的小屋。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] ,
Apparently the two had come to an agreement ,
显然 这 二 有 来 到 一个 协议 ,

显然两人已经达成协议。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['gaɪdz] [oʊld][kɑːr] .
for they had bought supplies and started off in the guide's old car .
为了 他们 有 买 补给品 和 开始 离开 在 这 指南 老的 车 .

因为他们购买了补给品，然后开着向导的旧车出发了。

" [ðeə(r)] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] , " [wɔːrnər] [dɪ'saɪdɪd] .
" They're heading for Crazy Mountain , " Warner decided .
" 它们是 标题 为了 疯狂的 山 , " 华纳 决定 .

"他们要去疯山，"华纳断定道。

" [rə'nɪər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['betər] [sens] [ðæn; ðən][tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] ['wɔlz] .
" Ranier should have better sense than to start off with a fellow like Walz .
" 雷尼尔 应该 有 更好的 感觉 比 到 开始 离开 和 一个 同伴 喜欢 沃尔兹 .

"雷尼尔应该更有远见，不应该一开始就和沃尔兹这样的人合作。"

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['fɪgjərz] ['wɔlz] [wɪl] ['bʌk(ə)l] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [diːl]
He probably figures Walz will buckle up after a day on the trail and call the deal
他 大概 数据 沃尔兹 将要 扣上 向上 后 一个 天 在 这 踪迹 和 称呼 这 交易
[ɔːf] . "
off . "
离开 . "

他大概觉得沃尔兹在野外跋涉一天后就会打消念头，取消这笔交易。

" [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['stʌbərn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] ,
" He might be stubborn enough to keep on and get into real trouble ,
" 他 可能 是 固执的 足够的 到 保持 在 和 得到 进入 真实的 麻烦 ,

"他可能固执己见，继续下去，最终惹上真正的麻烦。"

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['soʊbərli] .
" Mr . Livingston said soberly .
" 先生 . 利文斯顿 说 清醒地 .

利文斯顿先生严肃地说。

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][goʊld] ['fiːvər] ['prɪti] [bæd] . "
" He has the gold fever pretty bad . "
" 他 有 这 金子 发烧 漂亮的 坏的 . "

"他患上了严重的淘金热。"

" [aɪm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [ðə; ði] ['ræntʃər] [kən'fest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" I'm getting it myself , " the rancher confessed with a chuckle .
" 我是 获得 它 我 , " 这 牧场主 坦白 和 一个 轻笑 .

"我自己去买，"牧场主笑着坦白道。

" ['meɪbi] [aɪl] [slɪŋ] [tə'geðər] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [pæk] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" Maybe I'll sling together an outfit and pack after him .
" 或许 患病的 吊索 一起 一个 全套服装 和 盒 后 他 .

"也许我会随便凑合一套衣服，然后跟着他一起走。"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðæt] [mæp] [bæk] . "
I'd like to get that map back . "
ID 喜欢 到 得到 那 地图 后退 . "

我想把那张地图要回来。

" [wʊd] [juː; jʊ] [hed] [fɔːr; fər] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [ə'loʊn] ?
" Would you head for Headless Hollow alone ?
" 会 你 头 为了 无头 空洞的 独自的 ?

"你会独自前往无头谷吗？"

" [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	the	Scout	leader	asked	in	surprise	.
"	这	侦察	领导者	问	在	惊喜	.

"童子军领队惊讶地问道。"

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

"	Not	if	I	can	get	you	and	your	boys	to	come	along	.
"	不是	如果	我	能	得到	你	和	你的	男孩们	到	来	沿着	.

"如果我能带上你和你的孩子们一起来，那就不会了。"

" [ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ræntʃər] [ɪn] [sər'praɪz] . -

"	The	Scouts	regarded	the	rancher	in	surprise	.	126
"	这	童子军	认为	这	牧场主	在	惊喜	.	-

侦察兵们惊讶地看着这位牧场主。[126]

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [trɪk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['wɔlz] - [treɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	will	be	no	trick	to	pick	up	Walz	'	trail	,	"	he	said	.
"	它	将要	是	不	诡计	到	挑选	向上	沃尔兹	-	踪迹	,	"	他	说	.

"追踪沃尔兹的踪迹并不难，"他说。

" [wɪð; wɪθ] [lʌk] [wiː; wi][kæn; kən][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm][baɪ] [tə'mɑːroʊ] .

"	With	luck	we	can	overtake	him	by	tomorrow	.
"	和	运气	我们	能	超过	他	经过	明天	.

"如果运气好的话，我们明天就能超过他。"

[wen] [wiː; wi][duː] , [wiːl] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ɪn] ['mænərz] .

When	we	do	,	we'll	teach	our	friend	a	little	lesson	in	manners	.
什么时候	我们	做	,	出色地	教	我们的	朋友	一个	小的	课	在	礼仪	.

到时候，我们会给朋友上一堂礼仪课。

" [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

"	An	expedition	,	even	a	short	distance	into	the	mountains	,	was	not	to	be
"	一个	远征	,	甚至	一个	短的	距离	进入	这	山脉	,	曾是	不是	到	是

[ˌʌndər'teɪkən] ['laɪtli] ,

undertaken	lightly	,
已	轻轻	,

"即使是短途的山区探险，也不应掉以轻心。"

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd][noʊ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ventʃər] .

and	Mr	.	Livingston	had	no	great	enthusiasm	for	the	venture	.
和	先生	.	利文斯顿	有	不	伟大的	热情	为了	这	风险投资	.

利文斯顿先生对这项事业并没有太大的热情。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] ['wɔlz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

he	agreed	with	the	Scouts	that	Walz	ought	to	be	brought	to	justice	and
他	同意	和	这	童子军	那	沃尔兹	应该	到	是	带来	到	正义	和

[fɔːrst] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] .

forced	to	pay	for	the	articles	he	had	stolen	.
强制	到	支付	为了	这	文章	他	有	被盗	.

他同意童子军的观点，认为应该将沃尔兹绳之以法，并强迫他赔偿偷窃的物品。

" [bɪ'saɪdz] , " [wɔːr] ['ɝːdʒd] ['iːgərli] ,

"	Besides	,	"	War	urged	eagerly	,
"	除了	,	"	战争	敦促	急切地	,

"此外，"战争急切地催促道，

“ [dəunt][wi:; wi] [oʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['stoʊni][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['wɔlz] ['nevər] [gets] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n] ['eni] [goʊld]
“ don't we owe it to Stony to see that Walz never gets his hands on any gold
“ 不 我们 欠 它 到 石质 到 看 那 沃尔兹 绝不 获得 他的 双手 在 任何 金子
? ”
? ”
? ”

“难道我们不应该为了斯托尼的利益，确保沃尔兹永远得不到任何黄金吗？”

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [jʊə(r)] [ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .
“ I can see you're all for the trip , ” Mr . Livingston said .
“ 我 能 看 你是 全部 为了 这 旅行 , ” 先生 . 利文斯顿 说 .

“看来你们都很赞成这次旅行，”利文斯顿先生说。

“ [bʌt; bət] ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃerɪf] ? ”
“ But isn't this a job for the sheriff ? ”
“ 但 不是 这 一个 工作 为了 这 警长 ? ”

“但这难道不是警长该管的事吗？”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [wɔ:rnər] [ə'gri:d] , “ [bʌt; bət] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tu:; tə]['tæk(ə)l] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] [ɪz]
“ It is , ” Warner agreed , “ but getting the sheriff to tackle Crazy Mountain is
“ 它 是 , ” 华纳 同意 , “ 但 获得 这 警长 到 处理 疯狂的 山 是
[ə'nʌðər] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
another proposition .
其他 主张 .

“确实如此，”华纳同意道，“但要让警长去处理疯狂山的事情又是另一回事了。”

['hi:l] ['nevər] [du:][ˌaɪ 'ti:] .
He'll never do it .
地狱 绝不 做 它 .

他绝不会这么做。

” [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wʌz; wəz] [di'beitid] ['θɜ:rəli] ,
” The whole matter was debated thoroughly ,
” 这 所有的 事情 曾是 辩论 彻底 ,

“整件事都经过了彻底的讨论，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [skaʊt] ['li:dər] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]
and in the end the Scout leader was persuaded by the Explorers to give his
和 在 这 结尾 这 侦察 领导者 曾是 被说服 经过 这 探险家 到 给 他的
[kən'sent] .
consent .
同意 .

最后，童子军领队在探险队员们的劝说下同意了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

“ [dʒʌst] [wʌt] [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪf] [wi:; wi][du:][ˌoʊvər'teɪk] ['wɔlz] ['wʌrɪs] [ˌem 'i:] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən]

“	Just	what	will	develop	if	we	do	overtake	Walz	worries	me	,	”	Mr	.	Livingston
“	只是	什么	将要	发展	如果	我们	做	超过	沃尔兹	担忧	我	,	”	先生	.	利文斯顿

[əd'mɪtɪd] .

admitted	.
承认	.

“如果我们真的超越了沃尔兹，将会发生什么，我感到担忧，”利文斯顿先生坦言。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hændz] . ”

“	We	can't	take	the	law	into	our	own	hands	.	”
“	我们	不能	拿	这	法律	进入	我们的	自己的	双手	.	”

“我们不能以暴制暴。”

“ [li:v] [ðæt] [pɑ:rt][tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [wɔ:rnər] [sed] ['grɪmli] .

“	Leave	that	part	to	me	,	”	Warner	said	grimly	.
“	离开	那	部分	到	我	,	”	华纳	说	阴沉地	.

“那部分就交给我吧。”华纳冷冷地说。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [straɪp] .

“	I	know	how	to	handle	men	of	his	stripe	.
“	我	知道	如何	到	处理	男人	的	他的	条纹	.

“我知道该如何对付他这种人。”

[wi:l] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd][tɜ:rn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] .

We'll	bring	him	back	and	turn	him	over	to	the	authorities	.
出色地	带来	他	后退	和	转动	他	超过	到	这	当局	.

我们会把他带回来，移交给当局。

['ʃerɪf] [braʊn] [wɪl] ['depjutaɪz] [ˌem 'i:] . ” -

Sheriff	Brown	will	deputize	me	.	”	127
警长	棕色的	将要	代理	我	.	”	-

布朗警长将任命我为副警长。”127

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vd] [ðæt] ['wɔlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˌəuvə'teikən] ['spi:dəli] [bʌt; bət]

It	was	believed	that	Walz	and	his	guide	could	be	overtaken	speedily	but
它	曾是	相信	那	沃尔兹	和	他的	指导	可以	是	被超越	迅速地	但

,

,

,

人们认为沃尔兹和他的向导很快就能被追上，但是，

[tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,

to	prepare	for	any	possible	emergency	,
到	准备	为了	任何	可能的	紧急情况	,

为应对任何可能发生的紧急情况做好准备

[ðə; ði] [gru:p] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [pæk] [ɪ'nʌf] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .

the	group	decided	to	pack	enough	supplies	for	several	days	on	the	trail	.
这	团体	决定	到	盒	足够的	补给品	为了	一些	天	在	这	踪迹	.

该团队决定携带足够几天的补给品用于徒步旅行。

“ ['wɔlz] [wɪl] ['nevər] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['hedləs] ['hɑ:loʊ] ['væli] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [prɪ'dɪktɪd] ['kɑ:nfɪdəntli] .

“	Walz	will	never	reach	the	Headless	Hollow	Valley	,	”	the	rancher	predicted	confidently	.
“	沃尔兹	将要	绝不	抵达	这	无头	空洞的	谷	,	”	这	牧场主	预测	自信地	.

“沃尔兹永远也到不了无头谷，”牧场主自信地预言道。

“ [ə'loʊn] , [rə'nɪər] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Alone , Ranier might do it .**
“ 独自的 , 雷尼尔 可能 做 它 .

“单凭雷尼尔一人之力，或许就能做到。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ['hiːz] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [kwɪk] [kæʃ] .
But if I know him , he's in this expedition only for a bit of quick cash .
但 如果 我 知道 他 , 他是 在 这 远征 仅有的 为了 一个 少量 的 快的 现金 .

但如果我了解他，他参加这次探险只是为了捞点快钱。

” [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [heɪst] , [kreg] [wɔːrnər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [wɜːr; wər] ['veri]
” **Despite the need for haste , Craig Warner and Mr . Livingston were very**
” 尽管 这 需要 为了 匆忙 , 克雷格 华纳 和 先生 . 利文斯顿 是 非常
['θɜːroʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['plænɪŋ] .
thorough in their planning .
彻底 在 他们的 规划 .

“尽管需要抓紧时间，克雷格·华纳和利文斯顿先生在计划方面却非常周全。”

[wɔːrnər] [bɔːt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['vaɪəl][ʌv; əv] ['sækərɪn] [fɔːr; fər] ['ʃʊgər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Warner bought the supplies , including a vial of saccharin for sugar because
华纳 买 这 补给品 , 包括 一个 小瓶 的 糖精 为了 糖 因为
[ʌv; əv][ɪts] ['laɪtnəs] ,
of its lightness ,
的 它是 亮度 ,

华纳购买了这些物资，其中包括一小瓶糖精，因为糖精质地轻盈，可以用来制作糖。

[sʌm; səm] ['paʊdərd] [mɪlk] , ['flaʊər][mɪks] , ['oʊtmiːl] , [draɪd] [fruːt] , [sɔːlt] , [tiː] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] .
some powdered milk , flour mix , oatmeal , dried fruit , salt , tea , and coffee .
一些 粉末状 牛奶 , 面粉 混合 , 麦片 , 干燥 水果 , 盐 , 茶 , 和 咖啡 .

一些奶粉、面粉混合物、燕麦片、干果、盐、茶和咖啡。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ][fɜːrst] - [eɪd] [kɪt] , [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] ,
He also added a first - aid kit , a fishing rod ,
他 还 额外 一个 第一的 - 援助 成套工具 , 一个 钓鱼 杆 ,

他还添置了一个急救箱和一根钓鱼竿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [wen] ['ʃerɪf] [braʊn] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
and a revolver borrowed from a friend when Sheriff Brown made him a
和 一个 左轮手枪 借来的 从 一个 朋友 什么时候 警长 棕色的 制成 他 一个
['depjuti] .
deputy .
副 .

还有一把左轮手枪，是布朗警长任命他为副警长时，他从朋友那里借来的。

[wʌn] [ʌv; əv] ['wɔrnɝz] [ræntʃ] [hændz] [droʊv] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə] ['bʌkˌhaʊnd] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
One of Warner's ranch hands drove the party to Buckhorn and on to the
一 的 华纳兄弟 牧场 双手 驾驶 这 派对 到 鹿角 和 在 到 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] .
beginning of the mountain road .
开始 的 这 山 路 .

华纳的一名牧场工人开车送一行人到巴克霍恩，然后继续前往山路的起点。

[ðer; ðər][ðə; ði][sɪks] ['klaɪmɝz] ['ʃoʊldərd] ['hevi] [pæks] [ænd; ənd] ['trʌdʒd] ['ʌpwərd] , [æt; ət][fɜːrst]
There the six climbers shouldered heavy packs and trudged upward , at first
那里 这 六 登山者 肩部 重的 包装 和 艰难跋涉 向上 , 在 第一的
['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [treɪl] .
following a marked trail .
下列的 一个 标记 踪迹 .

六名登山者背着沉重的背包，艰难地向上攀登，起初他们沿着一条标记好的小路前进。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][treɪl] [pleɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊɪŋ] [bɪ'keɪm] ['hɑːrdər] .

After	a	while	,	the	trail	played	out	,	and	the	going	became	harder	.
后	一个	尽管	,	这	踪迹	玩	出去	,	和	这	去	成为	更难	.

过了一会儿，小路消失了，路也变得越来越难走。

['meɪkɪŋ] ['oʊnli] [briːf] ['stɑːps][fɔːr; fər][rest] , [ðeɪ] [klaɪmd] ['stedəli] , [θruː] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [stiːp] -

Making	only	brief	stops	for	rest	,	they	climbed	steadily	,	through	ravines	and	steep	-
制作	仅有的	简短的	停止	为了	休息	,	他们	攀登	稳步	,	通过	峡谷	和	陡	-

[wɔːld] ['kænjənz] .

walled	canyons	.
有围墙的	峡谷	.

他们只短暂停下来休息，便稳步攀登，穿过沟壑和陡峭的峡谷。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] , [wɔːrnər] [reɪkt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [rɑːk] [ʃelvz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːld] [glæs] ,

At	intervals	,	Warner	raked	the	distant	rock	shelves	with	his	field	glass	,
在	间隔	,	华纳	耙过的	这	遥远	岩石	货架	和	他的	场地	玻璃	,

华纳不时用望远镜扫视远处的岩架，

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] [tuː] [men][hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [ə'hed] .

but	he	failed	to	sight	the	two	men	he	believed	to	have	gone	on	ahead	.
但	他	失败的	到	视线	这	二	男人	他	相信	到	有	已消失	在	前方	.

-

128

-

但他没能看到他认为已经先行一步的那两个人。[128]

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['klaʊdləs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm] [sʌn] [bleizd] [daʊn] .

The	day	was	cloudless	,	and	a	warm	sun	blazed	down	.
这	天	曾是	无云	,	和	一个	温暖的	太阳	燃烧的	向下	.

当天晴空万里，温暖的阳光普照大地。

['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] [pæks] , [ðə; ði] [skaʊts] [pə'spaɪəd] [prə'fjuːsli] .

Laboring	under	the	heavy	packs	,	the	Scouts	perspired	profusely	.
劳动	在下面	这	重的	包装	,	这	童子军	汗流浃背	大量地	.

背着沉重的背包，童子军们汗流浃背。

[ðer; ðər][leg] ['mʌslz] , [tʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [eɪk] .

Their	leg	muscles	,	tough	as	they	were	,	began	to	ache	.
他们的	腿	肌肉	,	艰难的	作为	他们	是	,	开始	到	疼痛	.

他们的腿部肌肉虽然强壮，但也开始酸痛起来。

[noʊ][wʌn] , [haʊ'evər] , [meɪd] [kəm'pleɪnt] [ɔːr] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['sloʊər] [peɪs] .

No	one	,	however	,	made	complaint	or	suggested	a	slower	pace	.
不	一	,	然而	,	制成	抱怨	或者	建议	一个	慢点	步伐	.

然而，没有人提出抱怨或建议放慢速度。

[wen] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][riː'fɪl; 'riːfɪl] [kæn'tiːnz] ,

When	they	paused	to	drink	at	a	spring	and	refill	canteens	,
什么时候	他们	暂停	到	喝	在	一个	春天	和	补充装	食堂	,

当他们停下来在泉边饮水和补充水壶时，

[wɔːrnər] [kən'sʌltid] [ðə; ði] [rʌf] [mæp][hiː; hi][hæd; həd] [ˌriː'drɔːn] [frʌm; frəm] ['meməri] [ænd; ənd]

Warner	consulted	the	rough	map	he	had	redrawn	from	memory	and
华纳	咨询	这	粗糙的	地图	他	有	重新绘制	从	记忆	和

[kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ækjərət] ['kɑːntʊr] [mæp] .

compared	it	with	an	accurate	contour	map	.
比较的	它	和	一个	准确的	轮廓	地图	.

华纳查阅了他凭记忆重新绘制的粗略地图，并将其与精确的等高线地图进行了比较。

“ [its] ['oʊnli] [fer] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	It's	only	fair	to	warn	you	,	”	he	said	,
”	它是	仅有的	公平的	到	警告	你	,	”	他	说	,

“有必要提醒你一下，”他说。

“ [ðə; ði] [klaɪm] [soʊ][fɑːr][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [teɪst] [ʌv; əv] [wɒts] [ə'hed] .

“	the	climb	so	far	is	only	a	tiny	taste	of	what's	ahead	.
”	这	爬	所以	远的	是	仅有的	一个	微小的	品尝	的	是什么	前方	.

“目前为止的攀登只是未来挑战的一小部分。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɑːtɪd] [laɪn] ,

”	With	a	pencil	,	he	made	a	dotted	line	,
”	和	一个	铅笔	,	他	制成	一个	虚线	线	,

他用铅笔画了一条虚线，

['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər][prə'dʒektid] [ruːt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə]

showing	their	projected	route	over	the	top	of	the	mountain	and	down	to
显示	他们的	预计	路线	超过	这	顶部	的	这	山	和	向下	到

[æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] ['væli] .

an	isolated	valley	.
一个	孤立	谷	.

图中显示了他们预计翻越山顶并下降到偏僻山谷的路线。

[ðen] [ðə; ði][laɪn] [went] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪər] , ['desələt] [piːks] [ʌv; əv]['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] .

Then	the	line	went	up	again	into	the	higher	,	desolate	peaks	of	Crazy	Mountain	.
然后	这	线	去	向上	再次	进入	这	更高	,	荒凉	高峰	的	疯狂的	山	.

然后，队伍再次向上攀登，进入了疯狂山更高、更荒凉的山峰。

“ ['aʊər; ɑːr]['prɑːbləm] — [ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] ['wɔlz] [ðæt] [fɑːr] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [sed] , ['fraʊnɪŋ]

“	Our	problem	—	if	we	follow	Walz	that	far	,	”	the	rancher	said	,	frowning
“	我们的	问题	—	如果	我们	跟随	沃尔兹	那	远的	,	”	这	牧场主	说	,	皱眉

['θɔːtfəli] ,

thoughtfully	,
深思熟虑	,

“我们的问题是——如果我们真的像沃尔兹那样走下去，”牧场主若有所思地皱着眉头说道。

“ [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pæs] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ['riːdʒən] .

“	is	to	find	a	pass	through	to	the	Headless	Hollow	region	.
”	是	到	寻找	一个	经过	通过	到	这	无头	空洞的	地区	.

“目的是找到通往无头谷地区的通道。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] .

It	may	not	be	easy	.
它	可能	不是	是	简单的	.

这或许并不容易。

[soʊ] [ɪf] ['eniwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] , ['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

So	if	anyone	wants	to	turn	back	,	now's	the	time	to	say	so	.
所以	如果	任何人	想要	到	转动	后退	,	现在是	这	时间	到	说	所以	.

所以，如果有人想回头，现在就是说出来的时候了。

” [wʌn] [ænd; ənd][ɔːl] , [ðə; ði] [skaʊts] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

”	One	and	all	,	the	Scouts	shook	their	heads	.
”	一	和	全部	,	这	童子军	摇晃	他们的	头部	.

所有童子军都摇了摇头。

“ [oʊ'keɪ] , ” [wɔːrnər] [sed] , [wel] [pliːzd] .

“	Okay	,	”	Warner	said	,	well	pleased	.
”	好的	,	”	华纳	说	,	出色地	高兴	.

“好的，”华纳非常满意地说。

“ [ðen] [lets] [hɪt][ðə; ði][treɪl] .

“	Then	let's	hit	the	trail	.
”	然后	我们来吧	打	这	踪迹	.

“那我们就出发吧。”

[noʊ] [taɪm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] ['wɔlz] . ” -

No	time	is	to	be	lost	if	we're	going	to	overtake	Walz	.	”	129
不	时间	是	到	是	丢失的	如果	是	去	到	超过	沃尔兹	.	”	-

如果我们想要超越沃尔兹，就不能浪费时间。”129

[fɔːr; fər] ['aʊərz] , [ðə; ði] ['pɑːrti] ['trʌdʒd] [ɑːn] .

For	hours	,	the	party	trudged	on	.
为了	小时	,	这	派对	艰难跋涉	在	.

聚会持续了几个小时。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [laɪn] ['ɪntuː] [æn; ən] ['eriə] [wer] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['twɪstɪd] ['ɪntuː]

They	passed	the	water	line	into	an	area	where	the	trees	were	twisted	into
他们	通过了	这	水	线	进入	一个	区域	在哪里	这	树木	是	扭曲	进入

[groʊ'tesk] [ʃeɪps] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [θɪnd] [aʊt] [tuː; tə] ['oʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] [trʌŋks] .

grotesque	shapes	before	they	thinned	out	to	only	occasional	trunks	.
怪诞	形状	前	他们	变薄	出去	到	仅有的	偶然	树干	.

他们将水线引入到一片树木扭曲成怪异形状的区域，之后树木变得稀疏，只剩下零星的树干。

['haɪər] [ʌp] , ['tɪmbər] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] .

Higher	up	,	timber	disappeared	entirely	.
更高	向上	,	木材	消失	完全	.

再往上走，木材就完全消失了。

[ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [laɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪli] .

The	air	became	light	and	chilly	.
这	空气	成为	光	和	寒冷	.

空气变得轻盈而凉爽。

[wɔːr] [ænd; ənd] ['wɪli] [wɜːr; wər] [hɑːrd] [prest] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

War	and	Willie	were	hard	pressed	to	keep	up	with	the	others	.
战争	和	威利	是	难的	按下	到	保持	向上	和	这	其他的	.

War 和 Willie 很难跟上其他人的步伐。

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [fə'tiːg] , [wɔːrnər] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ,

Despite	their	fatigue	,	Warner	had	to	keep	on	,
尽管	他们的	疲劳	,	华纳	有	到	保持	在	,

尽管疲惫不堪，华纳还是不得不坚持下去。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eriə] ['ɔːfərd] [noʊ] ['suːtəb(ə)l] [kæmp] [saɪt] .

for	it	was	growing	late	and	the	area	offered	no	suitable	camp	site	.
为了	它	曾是	生长	晚的	和	这	区域	提供	不	合适的	营	地点	.

因为天色已晚，而且这片区域没有合适的露营地。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] ['iziə] ,

On	the	other	slope	of	the	mountain	the	descent	was	easier	,
在	这	其他	坡	的	这	山	这	下降	曾是	更轻松	,

山的另一侧下山就容易多了。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ræntʃər] ['faɪnəli] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] [ʃelf] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ]

but	by	the	time	the	rancher	finally	called	a	halt	on	a	rock	shelf	above	a	racing
但	经过	这	时间	这	牧场主	最后	称为	一个	停止	在	一个	岩石	架子	多于	一个	赛车

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

但当牧场主最终在一条湍急溪流上方的一处岩架上停下脚步时，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [aʊt] .

everyone	was	worn	out	.
每个人	曾是	磨损	出去	.

大家都筋疲力尽了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['fɪgjər] ['wɔlz] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] ?
“ How do you figure Walz has managed to come this far ?
” 如何 做 你 数字 沃尔兹 有 管理 到 来 这 远的 ?

“你觉得沃尔兹是如何走到今天这一步的？”

” ['wɪli] ['mʌtəd] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] .
” Willie muttered , dropping his pack .
” 威利 低声说道 , 下降 他的 盒 .

威利嘟囔着，扔下了背包。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm; ɪm] . ”
“ I never thought he had it in him . ”
” 我 绝不 想法 他 有 它 在 他 . ”

“我从没想过他有这样的能力。”

“ ['meɪbi] [wiːv] [lɔːst] [hɪm; ɪm] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
“ Maybe we've lost him , ” Jack replied .
” 或许 我们已经丢失的 他 , ” 杰克 回复 .

“也许我们已经把他弄丢了，”杰克回答道。

“ [wiːv] [nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [gaɪd] [sɪns] [wiː; wi] [left] [elks] [kriːk] [ðɪs]
“ We've not seen a trace of him or his guide since we left Elks Creek this
” 我们已经 不是 已见 一个 痕迹 的 他 或者 他的 指导 自从 我们 左边 麋鹿 溪 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“自从今天早上离开麋鹿溪以来，我们就再也没有看到他或他的向导的踪迹。”

” [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bizid] [ðəm'selvz] ['meɪkɪŋ] [kæmp] ,
” While the others busied themselves making camp ,
” 尽管 这 其他的 忙碌 他们自己 制作 营 ,

“其他人忙着扎营的时候，

[dʒæk][ænd; ənd] [wɔːrnər] [skænd] [ðə; ði] [rə'viːnz] [ænd; ənd] ['maʊntnsaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [fiːld]
Jack and Warner scanned the ravines and mountainside with the powerful field
杰克 和 华纳 扫描 这 峡谷 和 山坡 和 这 强大的 场地
[glæs] .
glass .
玻璃 .

杰克和华纳用高倍望远镜扫视着峡谷和山坡。

“ [siː] ['eni] [smoʊk] ?
“ See any smoke ?
” 看 任何 抽烟 ?

“看到烟雾了吗？”

” [ðə; ði] ['ræntʃər] [æskt] .
” the rancher asked .
” 这 牧场主 问 .

“牧场主问道。”

[dʒæk] ['loʊɝd] [ðə; ði] [glæs] .
Jack lowered the glass .
杰克 降低 这 玻璃 .

杰克放下了酒杯。

“ [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] .
“ No trace of a camp .
” 不 痕迹 的 一个 营 .

“没有发现任何营地的痕迹。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] . ”

But	I	thought	you	said	this	was	uninhabited	country	.	”
但	我	想法	你	说	这	曾是	无人	国家	.	”

但我记得你说过这是无人居住的地方。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	It	is	.	”
”	它	是	.	”

“这是。”

“ [nɑːt] [kwaɪt] .

“	Not	quite	.
”	不是	相当	.

“不完全是。”

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ðɪ] [sloʊp] .

A	town	is	hidden	down	there	on	the	slope	.
一个	镇	是	隐	向下	那里	在	这	坡	.

山坡下隐藏着一座小镇。

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['bɪldɪŋz] . ” -

I	can	see	buildings	.	”	130
我	能	看	建筑物	.	”	-

我能看到建筑物。”130

[ðə; ðɪ] ['ræntʃər] [smaɪld] ['brɔːdlɪ] .

The	rancher	smiled	broadly	.
这	牧场主	微笑	总体而言	.

牧场主露出了灿烂的笑容。

“ ['eni] ['piːp(ə)l] ?

“	Any	people	?
”	任何	人们	?

“有人吗？ ”

” [ə'gen] [dʒæk] ['stʌdid] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [θruː] [ðə; ðɪ] [glæs] .

”	Again	Jack	studied	the	distant	cluster	of	buildings	through	the	glass	.
”	再次	杰克	研究	这	遥远	簇	的	建筑物	通过	这	玻璃	.

杰克再次透过玻璃观察远处那片建筑群。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] .

“	That's	funny	,	”	he	acknowledged	.
”	那就是	有趣的	,	”	他	已确认	.

“真有意思，”他承认道。

“ [ðə; ðɪ] [pleɪs] [lʊks] ['laɪfləs] .

“	The	place	looks	lifeless	.
”	这	地方	看起来	无生命	.

这里看起来毫无生气。

[ded] . ”

Dead	.	”
死的	.	”

死的。”

“ [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [goʊst] [taʊn] , [dʒæk] .

“	You're	looking	at	a	ghost	town	,	Jack	.
”	你是	寻找	在	一个	鬼	镇	,	杰克	.

“杰克，你眼前看到的是一座鬼城。”

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] . ”

No	one	has	lived	there	for	thirty	years	.	”
不	一	有	居住地	那里	为了	三十	年	.	”

那里已经三十年没人住了。

“ [noʊ][wʌn] ? ”
“ No one ? ”
“ 不 一 ? ”

“没有人？ ”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ðə; ði] [taʊn] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði][oʊld][goʊld] [deɪz] — [ðen] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
The town flourished in the old gold days — then was deserted .
这 镇 繁荣 在 这 老的 金子 天 — 然后 曾是 荒凉的 .

这座小镇在淘金热时期繁荣一时，后来却荒废了。

[ɪts] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [roʊdz] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊdz] .
It's cut off from roads and railroads .
它是 切 离开 从 道路 和 铁路 .

它与公路和铁路隔绝。

[ɔːl] [sə'plaɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ɪn] .
All supplies had to be packed in .
全部 补给品 有 到 是 包装 在 .

所有物资都必须打包好。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][goʊld] ['bʌb(ə)l] [bluː] [ʌp] , ['maɪnərz] [pʊld] [aʊt] . ”
So when the gold bubble blew up , miners pulled out . ”
所以 什么时候 这 金子 气泡 吹 向上 , 矿工 拉 出去 . ”

所以当黄金泡沫破裂时，矿工们就撤出了矿场。

“ [wel] , [ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz][æn; ən] ['ɑːkjəpənt] [naʊ] , ” [dʒæk] [ə'naʊnst] , [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]
“ Well , the town has an occupant now , ” Jack announced , a trace of
“ 出色地 , 这 镇 有 一个 居住者 现在 , ” 杰克 宣布 , 一个 痕迹 的
[ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
excitement in his voice .
激动 在 他的 嗓音 .

“嗯，镇上现在有居民了，”杰克宣布道，语气中带着一丝兴奋。

“ ['wɔlz] ?
“ Walz ?
“ 沃尔兹 ?

“沃尔兹？ ”

” [ðə; ði] ['ræntʃər] [di'mɑːndid] ['iːgərli] .
” the rancher demanded eagerly .
” 这 牧场主 要求 急切地 .

“牧场主急切地问道。”

[dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [wɔːrnər] .
Jack shook his head , offering the glass to Warner .
杰克 摇晃 他的 头 , 提供 这 玻璃 到 华纳 .

杰克摇了摇头，把杯子递给华纳。

“ [nɑːt] ['wɔlz] .
“ Not Walz .
“ 不是 沃尔兹 .

“不是沃尔兹。”

[hɪz; ɪz] [gaɪd] , [pər'hæps] .
His guide , perhaps .
他的 指导 , 也许 .

或许是他的向导。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪrd] .

I	saw	a	fellow	with	long	white	hair	and	a	beard	.
我	锯	一个	同伴	和	长的	白色的	头发	和	一个	胡须	.

我看到一个留着白色长发和胡须的男人。

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

I	caught	a	glimpse	of	him	before	he	went	into	one	of	the	buildings	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	他	前	他	去	进入	一	的	这	建筑物	.

在他进入其中一栋建筑物之前，我瞥见了他一眼。

" [wɔːrnər] [geɪzd] ['ɑːdlɪ] [æt; ət][dʒæk][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [glæs] .

"	Warner	gazed	oddly	at	Jack	as	he	began	to	adjust	the	powerful	glass	.
"	华纳	凝视	奇怪	在	杰克	作为	他	开始	到	调整	这	强大的	玻璃	.

"华纳奇怪地看着杰克开始调整那面威力强大的玻璃杯。

" [rə'nɪər] , " [hiː; hi] [drɔːld] , " ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɪrd] , [ɔːr] [waɪt] [her] ['iːðər] . " -

"	Ranier	,	"	he	drawled	,	"	doesn't	have	a	beard	,	or	white	hair	either	.	"	131
"	雷尼尔	,	"	他	拖长音	,	"	不	有	一个	胡须	,	或者	白色的	头发	任何一个	.	"	-

"雷尼尔，"他慢吞吞地说，"既没有胡子，也没有白头发。"[131]

['tʃæptər] -

Chapter 15

章 -

第十五章

[wɔːrm] ['æʃɪz]

WARM ASHES

温暖的 灰烬

温暖的灰烬

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [kreg] [wɔːrnər] ['stʌdid] [ðə; ði] [goʊst] [taʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [skaʊt] [kæmp] .

For	some	minutes	,	Craig	Warner	studied	the	ghost	town	below	the	Scout	camp	.
为了	一些	分钟	,	克雷格	华纳	研究	这	鬼	镇	以下	这	侦察	营	.

克雷格·华纳花了数分钟时间观察童子军营地下方的鬼城。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniwʌn] , " [hiː; hi][toʊld][dʒæk] .

"	I	don't	see	anyone	,	"	he	told	Jack	.
"	我	不	看	任何人	,	"	他	讲述	杰克	.

"我没看到任何人，"他告诉杰克。

" [ʃʊr] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ? "

"	Sure	you	saw	a	man	?	"
"	当然	你	锯	一个	男人	?	"

"你确定你看到的是个人吗？"

" [aɪm]['sɜːrt(ə)n] . "

"	I'm	certain	.	"
"	我是	肯定	.	"

"我确信。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] ? "

"	And	he	had	a	white	beard	?	"
"	和	他	有	一个	白色的	胡须	?	"

"他留着白胡子吗？"

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

"	Well	,	I	thought	so	,	"	Jack	replied	.
"	出色地	,	我	想法	所以	,	"	杰克	回复	.

"嗯，我也这么想，"杰克回答道。

" [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [ðoʊ] .

"	It's	getting	dark	,	though	.
"	它是	获得	黑暗的	,	尽管	.

天色渐暗。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] . ”

I	suppose	I	could	have	been	mistaken	.	”
我	认为	我	可以	有	到过	错误	.	”

我猜想我可能弄错了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɔlz] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [dɪ'saɪdɪd] , ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [glæs] .

“	It	may	have	been	Walz	,	”	the	rancher	decided	,	lowering	the	field	glass	.
”	它	可能	有	到过	沃尔兹	,	”	这	牧场主	决定	,	降低	这	场地	玻璃	.

“那可能是沃尔兹，”牧场主一边说着，一边放下望远镜。

[ðæt] [naɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

That	night	,	there	was	little	talk	over	the	camp	fire	.
那	夜晚	,	那里	曾是	小的	讲话	超过	这	营	火	.

那天晚上，篝火旁几乎没有人说话。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər]['taɪərd] , [ɪ'speʃəli] ['wɔrik] [ænd; ənd] ['wɪli] ,

The	Scouts	were	tired	,	especially	Warwick	and	Willie	,
这	童子军	是	疲劳的	,	尤其	沃里克	和	威利	,

童子军们都很累，尤其是沃里克和威利。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .

and	everyone	turned	in	the	minute	the	work	was	done	.
和	每个人	转向	在	这	分钟	这	工作	曾是	完毕	.

工作一结束，大家就都回房休息了。

[ðeɪ] [juːst] [fɜːr] [baʊz] [fɔːr; fər] [bedz] ,

They	used	fir	boughs	for	beds	,
他们	用过的	冷杉	树枝	为了	床	,

他们用杉树枝做床，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] [ʃelf] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæt] [dʒæk] [slept] ['fɪtfəli] .

but	even	so	the	hard	rock	shelf	was	so	uncomfortable	that	Jack	slept	fitfully	.
但	甚至	所以	这	难的	岩石	架子	曾是	所以	不舒服	那	杰克	睡着了	断断续续地	.

但即便如此，坚硬的岩石架仍然很不舒服，杰克睡得很不安稳。

[hɪz; ɪz] [legz] [hɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [klaɪm] .

His	legs	hurt	from	the	long	,	hard	climb	.
他的	腿	伤害	从	这	长的	,	难的	爬	.

漫长而艰辛的攀登让他的双腿疼痛难忍。

[hɪz; ɪz] [bæk] [eɪkt] , [tuː] .

His	back	ached	,	too	.
他的	后退	疼痛	,	也	.

他的背也疼。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪm'self] , [ðə; ði][koʊld] [naɪt] [er] [siːmd] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] .

No	matter	how	he	adjusted	himself	,	the	cold	night	air	seemed	to	hit	him	.
不	事情	如何	他	调整	他自己	,	这	寒冷的	夜晚	空气	似乎	到	打	他	.

无论他如何调整姿势，寒冷的夜风似乎都扑面而来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['wɪli] [ænd; ənd][wɔːr] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] . -

He	could	hear	Willie	and	War	moaning	and	tossing	not	far	away	.	132
他	可以	听到	威利	和	战争	呻吟	和	抛掷	不是	远的	离开	.	-

他能听到不远处威利和沃的呻吟和翻身声。132

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] , ['oʊnli] [ken] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ['naɪts] [sliːp] .

Of	the	Explorers	,	only	Ken	appeared	to	be	getting	a	sound	night's	sleep	.
的	这	探险家	,	仅有的	肯	出现	到	是	获得	一个	声音	夜晚	睡觉	.

探险队成员中，只有肯似乎睡了个好觉。

[dʒæk][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət] [dɑːn] , ['redi] [tuː; tə][help] [kreg] [wɔːrnər] [bɪld] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][stɑːrt]

Jack	was	up	at	dawn	,	ready	to	help	Craig	Warner	build	the	fire	and	start
杰克	曾是	向上	在	黎明	,	准备好	到	帮助	克雷格	华纳	建造	这	火	和	开始

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

杰克黎明即起，准备帮助克雷格·华纳生火做早餐。

[kʌps] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [blæk] ['kɔːfi] , ['oʊtmiːl] ,

Cups	of	strong	black	coffee	,	oatmeal	,
杯子	的	强的	黑色的	咖啡	,	麦片	,

几杯浓黑咖啡，燕麦粥，

[ænd; ənd] ['pænkeɪks] [meɪd] ['evriwʌn] [fiːl] ['betər] [ænd; ənd] [ri'vaivd] [zest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

and	pancakes	made	everyone	feel	better	and	revived	zest	for	the	adventure	.
和	煎饼	制成	每个人	感觉	更好的	和	复活	热情	为了	这	冒险	.

煎饼让每个人都感觉好多了，也重新燃起了冒险的热情。

[waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [fɪkst] [ðer; ðər] [pæks] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃər] ['kerfəli]

While	the	Scouts	fixed	their	packs	,	Mr	.	Livingston	and	the	rancher	carefully
尽管	这	童子军	固定的	他们的	包装	,	先生	.	利文斯顿	和	这	牧场主	小心

[went] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːntʊr] [mæp] .

went	over	the	contour	map	.
去	超过	这	轮廓	地图	.

童子军们整理背包的时候，利文斯顿先生和牧场主仔细地研究了等高线地图。

“ [wiːl] [swɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [goʊst] [taʊn] , ” [wɔːrnər] [dɪ'saɪdɪd] .

“	We'll	swing	down	to	the	old	ghost	town	,	”	Warner	decided	.
“	出色地	摇摆	向下	到	这	老的	鬼	镇	,	”	华纳	决定	.

“我们去那座古老的鬼城看看，”华纳决定道。

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [wɪtʃ] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hedləs] ['hɑːloʊ]

“	Then	we'll	have	a	hard	climb	to	the	pass	which	leads	into	the	Headless	Hollow
“	然后	出色地	有	一个	难的	爬	到	这	经过	哪个	线索	进入	这	无头	空洞的

['eriə] .

area	.
区域	.

“然后我们将艰难地攀登到通往无头谷地区的山口。”

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [θruː] . ”

We	may	not	be	lucky	enough	to	find	a	way	through	.	”
我们	可能	不是	是	幸运的	足够的	到	寻找	一个	方式	通过	.	”

我们可能没那么幸运能找到出路。

“ [ðæts] [wer] ['wɔlz] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][juː 'es] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .

“	That's	where	Walz	has	the	advantage	of	us	,	”	Mr	.	Livingston	replied	.
“	那就是	在哪里	沃尔兹	有	这	优势	的	我们	,	”	先生	.	利文斯顿	回复	.

“这就是沃尔兹比我们更有优势的地方，”利文斯顿先生回答说。

“ [ðə; ði][mæp][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːbəbli] [ʃoʊz] [ðə; ði] [wei] .

“	The	map	he	has	probably	shows	the	way	.
“	这	地图	他	有	大概	演出	这	方式	.

“他手里的地图可能指明了方向。”

” [sɪns] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [kɔːt] [noʊ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['wɔlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] ,

”	Since	the	Scouts	had	caught	no	glimpse	of	Walz	and	his	guide	,
”	自从	这	童子军	有	捕捉	不	一瞥	的	沃尔兹	和	他的	指导	,

“由于侦察兵们始终没有看到沃尔兹和他的向导，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['fæntəm] [treɪl] .

they	had	begun	to	wonder	if	they	were	following	a	phantom	trail	.
他们	有	开始	到	想知道	如果	他们	是	下列的	一个	幻影	踪迹	.

他们开始怀疑自己是不是在追寻一条虚幻的踪迹。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['wɔlz] , ” [ðə; ðɪ] ['ræntʃər] [sed] .

“	**I'd**	**like**	**to**	**catch**	**up**	**with**	**Walz**	**,**	**”**	**the**	**rancher**	**said**	**.**
”	ID	喜欢	到	抓住	向上	和	沃尔兹	,	”	这	牧场主	说	.

“我想和沃尔兹叙叙旧，”牧场主说道。

“ [aɪ] [ʃʊr] [wʊd] .

“	**I**	**sure**	**would**	**.**
”	我	当然	会	.

“我当然愿意。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [mɪs] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

But	**if**	**we**	**miss**	**him**	**,**	**it**	**may**	**save**	**us**	**a**	**lot**	**of**	**trouble**	**.**	**”**
但	如果	我们	错过	他	,	它	可能	节省	我们	一个	很多	的	麻烦	.	”

但如果我们错过了他，或许能省去我们很多麻烦。

“ [ɪn] ['eni] [keɪs] , [juːl] [pʊʃ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] ?

“	**In**	**any**	**case**	**,**	**you'll**	**push**	**on**	**to**	**the**	**Hollow**	**?**
”	在	任何	案件	,	你会	推	在	到	这	空洞的	?

“无论如何，你们都会继续前往山谷吗？”

” [ken] [æskt] ['hoʊpfəli] .

”	**Ken**	**asked**	**hopefully**	**.**
”	肯	问	希望	.

肯满怀希望地问道。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] .

“	**I**	**want**	**to**	**.**
”	我	想	到	.

“我想要。

[sɪns] [wiːv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['væli] .

Since	**we've**	**come**	**this**	**far**	**,**	**we**	**may**	**as**	**well**	**have**	**a**	**look**	**at**	**that**	**valley**	**.**
自从	我们已经	来	这	远的	,	我们	可能	作为	出色地	有	一个	看	在	那	谷	.

既然我们已经走到这一步了，不妨去看看那个山谷吧。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [tʃæns] . ” -

This	**may**	**be**	**our**	**only**	**chance**	**.**	**”**	**133**
这	可能	是	我们的	仅有的	机会	.	”	-

这或许是我们唯一的机会。”133

[ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [pliːzd] [ðə; ðɪ] [skaʊts] .

The	**decision**	**pleased**	**the**	**Scouts**	**.**
这	决定	高兴	这	童子军	.

童子军们对这个决定感到满意。

['taɪərd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðə; ðɪ] [hɑːrd] [klaɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .

Tired	**though**	**they**	**were**	**,**	**the**	**hard**	**climb**	**was**	**a**	**challenge**	**.**
疲劳的	尽管	他们	是	,	这	难的	爬	曾是	一个	挑战	.

尽管他们很疲惫，但这次艰难的攀登对他们来说仍然是一项挑战。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ðeɪ] [felt] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [oʊld] - [teɪl]

they	**felt**	**they**	**never**	**would**	**be**	**satisfied**	**until**	**they**	**learned**	**whether**	**or**	**not**	**Old**	**Stony's**	**tale**
他们	毛毡	他们	绝不	会	是	使满意	直到	他们	学习	无论	或者	不是	老的	-	故事

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['væli] [wʌz; wəz] [truː] .

of	**the**	**valley**	**was**	**true**	**.**
的	这	谷	曾是	真的	.

他们觉得，除非弄清楚老斯托尼讲述的山谷故事是否属实，否则他们永远不会感到满足。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstənt] [goʊst] [taʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [əb'dʒektɪv] , [ðə; ði]['pɑːrti] [suːn] ['stɑːrtɪd]

With	the	distant	ghost	town	as	the	immediate	objective	,	the	party	soon	started
和	这	遥远	鬼	镇	作为	这	即时	客观的	,	这	派对	很快	开始

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [dɪ'sent] .

the	sharp	descent	.
这	锋利的	下降	.

以远处的鬼城为直接目标，一行人很快开始了陡峭的下坡路。

" [kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] , [bɔɪz] , " [wɔːrnər] [wɔːrnd] .

"	Keep	close	together	,	boys	,	"	Warner	warned	.
"	保持	关闭	一起	,	男孩们	,	"	华纳	警告	.

"孩子们，保持队形。"华纳警告道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt]['eni] [rɑːk] [slaɪdz] .

"	We	don't	want	to	start	any	rock	slides	.
"	我们	不	想	到	开始	任何	岩石	幻灯片	.

"我们不想引发任何山体滑坡。"

" [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] .

"	The	footing	was	slippery	.
"	这	立足点	曾是	滑	.

地面很滑。

[twaɪs] [wɔːr] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['bæləns] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsʃuː] [pæk] [wel] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

Twice	War	,	who	had	not	balanced	his	horseshoe	pack	well	that	morning	,
两次	战争	,	WHO	有	不是	均衡	他的	马蹄铁	盒	出色地	那	早晨	,

那天早上，两次战争的主人没能把马蹄铁背包平衡好。

['stʌmbld] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪf] [dʒæk][hæd; həd][nɑːt] [siːzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

stumbled	and	would	have	fallen	if	Jack	had	not	seized	his	arm	.
踉跄	和	会	有	倒下	如果	杰克	有	不是	查获	他的	手臂	.

他踉跄了一下，要不是杰克抓住了他的胳膊，他就会摔倒。

" ['kerf(ə)l] , " [ðə; ði] ['ræntʃər] [wɔːrnd] [ə'gen] .

"	Careful	,	"	the	rancher	warned	again	.
"	小心	,	"	这	牧场主	警告	再次	.

"小心点，"牧场主再次警告道。

" [ə; eɪ]['broʊkən][leg][ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] ,

"	A	broken	leg	or	even	a	sprained	ankle	could	be	a	serious	matter	,
"	一个	破碎的	腿	或者	甚至	一个	扭伤	踝	可以	是	一个	严肃的	事情	,

"腿骨折甚至脚踝扭伤都可能是很严重的问题，

[naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [help] .

now	that	we're	so	far	from	help	.
现在	那	是	所以	远的	从	帮助	.

现在我们离救援地点太远了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] , [dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] ['ræntʃər] [glæns] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] .

"	As	they	continued	,	Jack	saw	the	rancher	glance	frequently	at	the	younger	boys	.
"	作为	他们	持续	,	杰克	锯	这	牧场主	瞥一眼	频繁地	在	这	年轻	男孩们	.

"他们继续往前走的时候，杰克看到牧场主不时地瞥向那些年纪较小的男孩们。

[wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [nuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [wel] ['siːznd]

War	was	a	fairly	new	member	of	the	Explorers	and	not	so	well	seasoned
战争	曾是	一个	相当	新的	成员	的	这	探险家	和	不是	所以	出色地	经验丰富的

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [wɪd'stænd] ['hɑːdʃɪps] .

as	the	others	to	withstand	hardships	.
作为	这	其他的	到	经受	艰辛	.

战争是探险队中比较新的成员，不像其他成员那样经验丰富，能够经受住艰苦的考验。

[dʒæk] [hɪm'self] ['wʌndɚd] [ɪf] [wɔːr] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] .

Jack	himself	wondered	if	War	would	be	able	to	hold	out	.
杰克	他自己	想知道	如果	战争	会	是	有能力的	到	抓住	出去	.

杰克自己也怀疑战争能否坚持下去。

[æt; ət] [nuːn] , [ðə; ði]['pɑːrti] [stɑːpt] ['briːfli] [baɪ][ə; eɪ] [striːm] , [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][riː'fɪl; 'riːfɪl]

At	noon	,	the	party	stopped	briefly	by	a	stream	,	to	drink	and	refill
在	中午	,	这	派对	停止	简要地	经过	一个	溪流	,	到	喝	和	补充装

[kæn'tiːnz] .

canteens	.
食堂	.

中午时分，一行人在一条小溪边稍作停留，喝水并补充水壶里的水。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['restɪd] ,

While	the	others	rested	,
尽管	这	其他的	休息	,

其他人休息的时候，

[wɔːrnər] [wɪpt] [ðə; ði] [puːlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][flaɪ][rɑːd][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [fɔːr] ['hænsəm] [traʊt]

Warner	whipped	the	pools	with	his	fly	rod	and	brought	in	four	handsome	trout
华纳	鞭打	这	游泳池	和	他的	飞	杆	和	带来	在	四	英俊的	鳟鱼

[fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] . -

for	the	meal	.	134
为了	这	一顿饭	.	-

华纳用他的飞钓竿在水潭里挥舞，钓到了四条漂亮的鳟鱼，足够他享用一顿美餐。134

[ðə; ði][hɔːlt] [rɪ'freʃt] [wɔːr]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

The	halt	refreshed	War	only	for	a	while	.
这	停止	焕然一新	战争	仅有的	为了	一个	尽管	.

战争的停顿只是暂时缓解了危机。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːltər] .

Soon	it	was	apparent	that	he	was	beginning	to	falter	.
很快	它	曾是	明显	那	他	曾是	开始	到	犹豫不决	.

很快，他明显开始体力不支了。

[wɔːrnər] , [huː] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [sləʊd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][soʊ] , [bəuθ][wɔːr][ænd; ənd]

Warner	,	who	was	leading	,	slowed	his	pace	but	,	even	so	,	both	War	and
华纳	,	WHO	曾是	领导	,	减速	他的	步伐	但	,	甚至	所以	,	两个都	战争	和

['wɪli] [treɪld] .

Willie	trailed	.
威利	拖着	.

领先的华纳放慢了速度，但即便如此，沃和威利仍然落后了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [wen] ['faɪnəli] , ['aʊərz] ['leɪtər] ,

It	was	a	relief	when	finally	,	hours	later	,
它	曾是	一个	宽慰	什么时候	最后	,	小时	之后	,

几个小时后，终于结束了，这让人松了一口气。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['trʌdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [goʊst] [taʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði]

the	party	trudged	into	the	old	ghost	town	which	had	been	built	hard	against	the
这	派对	艰难跋涉	进入	这	老的	鬼	镇	哪个	有	到过	建造	难的	反对	这

['ʃædoʊi] ['maʊntnsaɪd] .

shadowy	mountainside	.
阴暗的	山坡	.

一行人艰难地走进了这座依山而建的古老鬼城，它紧挨着阴暗的山坡。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'presɪv] .

The	silence	of	the	place	was	almost	oppressive	.
这	沉默	的	这	地方	曾是	几乎	压迫性的	.

这里的寂静几乎令人窒息。

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] , [dʒæk][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [ʌn'peintid] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Dropping	**his**	**pack**	**,**	**Jack**	**stared**	**at**	**the**	**unpainted**	**wooden**	**buildings**	**which**	**had**
下降	他的	盒	,	杰克	凝视	在	这	未上漆	木制的	建筑物	哪个	有

['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .

fallen	**into**	**decay**	**.**
倒下	进入	衰变	.

杰克放下背包，凝视着那些破败不堪、未经粉刷的木制房屋。

[ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [brɪk] [wɜːr; wər][ɪn] ['sʌmwʌt] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n]

The	**two**	**that**	**were**	**made**	**of**	**stone**	**and**	**brick**	**were**	**in**	**somewhat**	**better**	**condition**
这	二	那	是	制成	的	石头	和	砖	是	在	有些	更好的	状况

.

:

.

那两座由石头和砖块建造的建筑状况稍好一些。

[ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv][oʊld] , [dɪ'zɜːrtɪd] ['kæbinz] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪri] , [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] .

The	**row**	**of**	**old**	**,**	**deserted**	**cabins**	**gave**	**him**	**an**	**eerie**	**,**	**uneasy**	**feeling**	**.**
这	排	的	老的	,	荒凉的	小木屋	给予	他	一个	怪异	,	不安	感觉	.

一排排破旧的废弃小屋让他感到一种诡异不安的感觉。

[hiː; hi] ['wɔndəd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌsti] ['bɪldɪŋz] .

He	**wandered**	**into**	**one**	**of**	**the**	**musty**	**buildings**	**.**
他	漫步	进入	一	的	这	发霉的	建筑物	.

他漫步走进其中一栋阴暗潮湿的建筑物。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ken] [kɔːl] .

Suddenly	**he**	**heard**	**Ken**	**call**	**.**
突然	他	听到	肯	称呼	.

突然，他听到肯在叫他。

['stepɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] - [prɪ'zɜːrv]

Stepping	**outside**	**,**	**he**	**saw**	**his**	**friend**	**in**	**the**	**doorway**	**of**	**the**	**best**	**-**	**preserved**
步进	外部	,	他	锯	他的	朋友	在	这	门口	的	这	最好的	-	保存完好

['bɪldɪŋ] .

building	**.**
建筑	.

他走出去，看到他的朋友站在保存最完好的那栋建筑的门口。

“ [kʌm] [hɪr] , ” [ken] ['ɜːdʒd] .

“	**Come**	**here**	**,**	**”**	**Ken**	**urged**	**.**
“	来	这里	,	”	肯	敦促	.

“过来，”肯催促道。

[dʒæk] [went] ['kwɪkli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['empti] , ['dʌsti] [striːt] .

Jack	**went**	**quickly**	**across**	**the**	**empty**	**,**	**dusty**	**street**	**.**
杰克	去	迅速地	穿过	这	空的	,	尘土飞扬	街道	.

杰克迅速穿过空旷尘土飞扬的街道。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [goʊst] [taʊn] , ” [ken] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	**This**	**is**	**no**	**ghost**	**town**	**,**	**”**	**Ken**	**said**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**.**
“	这	是	不	鬼	镇	,	”	肯	说	在	一个	低的	语气	.

“这里不是鬼城，”肯低声说道。

“ [wʌt] [diː] - [juː; jʊ] [miːn] , [ken] ? ”

“	**What**	**d**	**'**	**you**	**mean**	**,**	**Ken**	**?**	**”**
“	什么	d	-	你	意思是	,	肯	?	”

“肯，你什么意思？”

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

“	**I'll**	**show**	**you**	**.**
“	患病的	展示	你	.

“我来给你看看。”

" [ken] [led] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] - [ænd; ənd] - [kleɪ] ['faɪərpleɪs] [wer] ['æʃɪz] [leɪ] [diːp] [ɑːn] [ðə; ði]
" **Ken led inside to the stone - and - clay fireplace where ashes lay deep on the**
" 肯 引领 里面 到 这 石头 - 和 - 黏土 壁炉 在哪里 灰烬 躺 深的 在 这
[hɑːrθ] .
hearth .
炉 .

肯领着我们走进屋内，来到石头和粘土砌成的壁炉前，壁炉里积满了厚厚的灰烬。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['niːtli] [stækt] [wʊd] .
Beside the fireplace was a pile of neatly stacked wood .
旁 这 壁炉 曾是 一个 桩 的 整齐地 堆叠 木头 .

壁炉旁堆放着一堆整齐的木柴。

" [fiːl] [ðoʊz] ['æʃɪz] , " [ken] [də'rektɪd] .
" Feel those ashes , " Ken directed .
" 感觉 那些 灰烬 , " 肯 指导 .

"感受一下这些灰烬，"肯指导道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [dʒæk] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [fɔːr; fər] ,
There was no need for Jack to do so for ,
那里 曾是 不 需要 为了 杰克 到 做 所以 为了 ,

杰克完全没有必要这样做。

[wen] [hiː; hi] [stɜːrd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [toʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [buːt] , [ðeɪ] [geɪv] [ɔːf] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv]
when he stirred them with the toe of his boot , they gave off a thread of
什么时候 他 搅拌 他们 和 这 脚趾 的 他的 启动 , 他们 给予 离开 一个 线 的
[smoʊk] . -
smoke . 135
抽烟 . -

他用靴尖搅动它们时，它们冒出一缕青烟。135

" ['sʌmˌwənz] [bɪn] [hɪr] !
" Someone's been here !
" 某人的 到过 这里 !

"有人来过这里！"

" [ken] [ə'naʊnst] .
" Ken announced .
" 肯 宣布 .

肯宣布道。

" [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['aʊərz] , [tuː] . "
" In the last few hours , too . "
" 在 这 最后的 很少 小时 , 也 . "

"最近几个小时也是这样。"

" [ðen] [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] ! "
" Then I was right ! "
" 然后 我 曾是 正确的 ! "

"看来我是对的！"

" [wʌt] [d'juː] [miːn] , [raɪt] ? "
" What d'you mean , right ? "
" 什么 你 意思是 , 正确的 ? "

"你这话是什么意思，对吧？"

" [læst] [naɪt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [glæs] . "
" Last night I was sure I saw someone through the field glass . "
" 最后的 夜晚 我 曾是 当然 我 锯 某人 通过 这 场地 玻璃 . "

"昨晚我确信我透过望远镜看到了一个人。"

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You didn't mention it . ”
“ 你 没有 提到 它 . ”

“你没提过这件事。”

“ [aɪ][dɪd][tuː; tə] [kreg] [wɔːrnər] .
“ I did to Craig Warner .
“ 我 做过 到 克雷格 华纳 .

“我对克雷格·华纳做了这件事。”

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [ɔːr] [ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔlz] . ”
He thought I was mistaken , or that perhaps it was Walz . ”
他 想法 我 曾是 错误 , 或者 那 也许 它 曾是 沃尔兹 . ”

他觉得我弄错了，或者觉得那人可能是沃尔兹。

“ ['sʌmwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['aʊərz] , ” [ken] [sed] [rɪ'flektɪvli] .
“ Someone had a fire here in the last few hours , ” Ken said reflectively .
“ 某人 有 一个 火 这里 在 这 最后的 很少 小时 , ” 肯 说 反思地 .

“几个小时前这里发生过火灾，”肯若有所思地说。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] ?
“ Did you see smoke rising ?
“ 做过 你 看 抽烟 上升 ?

你看到冒烟了吗?

” [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Jack shook his head .
“ 杰克 摇晃 他的 头 .

杰克摇了摇头。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gaɪd] , ” [ken] [dɪ'saɪdɪd] , ['fraʊnɪŋ] .
“ Maybe it was Walz with his guide , ” Ken decided , frowning .
“ 或许 它 曾是 沃尔兹 和 他的 指导 , ” 肯 决定 , 皱眉 .

“也许是沃尔兹和他的向导，”肯皱着眉头想。

“ ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [kæmpt] [hɪr] [læst] [naɪt] . ”
“ Probably they camped here last night . ”
“ 大概 他们 露营 这里 最后的 夜晚 . ”

“他们昨晚可能在这里露营了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['wɔlz] , ” [dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] .
“ It wasn't Walz , ” Jack insisted .
“ 它 不是 沃尔兹 , ” 杰克 坚持 .

“那不是沃尔兹，”杰克坚持说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [glæs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
“ And I don't think the fellow I saw through the field glass was his guide ,
“ 和 我 不 思考 这 同伴 我 锯 通过 这 场地 玻璃 曾是 他的 指导 ,
['iːðər] . ”
either . ”
任何一个 . ”

“而且，我认为我透过望远镜看到的那个人也不是他的向导。”

“ [huː] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”
“ Who else could it be ? ”
“ WHO 别的 可以 它 是 ? ”

“还能是谁呢？ ”

“ - [goʊst] ['meɪbi] , ” [dʒæk] [sed] , ['tʃʌklɪŋ] .
“ Stony's ghost maybe , ” Jack said , chuckling .
“ - 鬼 或许 , ” 杰克 说 , 轻笑 .

“也许是斯托尼的鬼魂吧，”杰克笑着说。

[ðen] [hiː; hi] ['səubəd] .
Then **he** **sobered** **.**
然后 他 清醒 .

然后他清醒了。

“ [ges] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːrn] [ðə; ði] ['fɛloʊz] .
“ **Guess** **we** **should** **warn** **the** **fellows** **.**
“ 猜测 我们 应该 警告 这 伙伴们 .

“看来我们应该警告一下那些家伙。”

['sʌmwʌn] [maɪt] [biː; bi] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['iːv(ə)n] [naʊ] . ”
Someone **might** **be** **prowling** **around** **here** **even** **now** **.** **”**
某人 可能 是 潜行 大约 这里 甚至 现在 . ”

“说不定现在就有人在这附近徘徊呢。”

“ [wʌt] [jʊə(r)] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ɪz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [fæn'tæstɪk] , ” [ken] [prəu'testid] .
“ **What** **you're** **suggesting** **is** **sort** **of** **fantastic** **,** **”** **Ken** **protested** **.**
“ 什么 你是 建议 是 种类 的 极好的 , ” 肯 抗议 .

“你的建议简直太棒了，”肯抗议道。

“ [ðɪs] [goʊst] [taʊn] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
“ **This** **ghost** **town** **is** **out** **of** **the** **way** **.**
“ 这 鬼 镇 是 出去 的 这 方式 .

“这座鬼城位置偏僻。”

[waɪ] [wʊd] ['eniwʌn] [ɪk'sept] ['wɔlz] [kʌm] [hɪr] ? ”
Why **would** **anyone** **except** **Walz** **come** **here** **?** **”**
为什么 会 任何人 除了 沃尔兹 来 这里 ? ”

除了沃尔兹，还有谁会来这里?

“ ['meɪbi] [wɜːrd] [hæz; həz] [liːkt] [aʊt] [ə'baʊt] - [kæʃ] [ʌv; əv] [goʊld] . ” -
“ **Maybe** **word** **has** **leaked** **out** **about** **Stony's** **cache** **of** **gold** **.** **”** **136**
“ 或许 单词 有 泄露 出去 关于 - 缓存 的 金子 . ” -

“或许斯托尼藏匿黄金的消息已经泄露了。”136

“ [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['hiːz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [dʒæk] .
“ **Whoever** **it** **is** **,** **he's** **been** **here** **for** **quite** **a** **while** **,** **Jack** **.**
“ 谁 它 是 , 他是 到过 这里 为了 相当 一个 尽管 , 杰克 .

“不管他是谁，他在这里已经待了相当长一段时间了，杰克。”

[nɑːt] [dʒʌst] [ˌoʊvər'naɪt] .
Not **just** **overnight** **.**
不是 只是 过夜 .

并非一夜之间就能解决。

” [hɪz; ɪz] [geɪz] ['ʃaːpənd] [baɪ] ['kɛnz] [rɪ'mɑːrk] , [dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['mɪnɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” **His** **gaze** **sharpened** **by** **Ken's** **remark** **,** **Jack** **made** **a** **more** **minute** **inspection** **of** **the**
” 他的 目光 锋利 经过 肯的 评论 , 杰克 制成 一个 更多的 分钟 检查 的 这
[ruːm] .
room **.**
房间 .

肯的话让杰克的目光更加锐利，他更加仔细地打量着房间。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['empti] [tɪn] [kænz] ,
He **saw** **a** **pile** **of** **empty** **tin** **cans** **,**
他 锯 一个 桩 的 空的 锡 罐头 ,

他看到一堆空罐头，

[ə; eɪ] [klɪr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['iːtn] ['meni] [miːlz] [hɪr] .
a **clear** **indication** **that** **someone** **had** **eaten** **many** **meals** **here** **.**
一个 清除 指示 那 某人 有 吃 许多 餐 这里 .

这明显表明有人在这里吃过很多顿饭。

[mætʃ] [stʌbz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Match	**stubs**	**were**	**scattered**	**on**	**the**	**floor**	**.**
匹配	存根	是	疏散	在	这	地面	.

地上散落着火柴头。

[ðə; ði] [rɔtid] ['bɔrdz] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [trækt] ['hevɪli] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [draɪ]

The	**rotted**	**boards**	**,**	**too**	**,**	**had**	**been**	**tracked**	**heavily**	**with**	**mud**	**,**	**that**	**was**	**now**	**dry**
这	腐烂的	板	,	也	,	有	到过	已追踪	重度	和	泥	,	那	曾是	现在	干燥

.

:

.

腐烂的木板上也沾满了泥浆，现在泥浆已经干涸了。

[dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] , [ken] [ænd; ənd][dʒæk] [went] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Disturbed	**by**	**their**	**discovery**	**,**	**Ken**	**and**	**Jack**	**went**	**to**	**warn**	**the**	**others**	**.**
不安	经过	他们的	发现	,	肯	和	杰克	去	到	警告	这	其他的	.

肯和杰克发现真相后感到不安，便去警告其他人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

By	**this**	**time**	**,**	**however**	**,**
经过	这	时间	,	然而	,

然而，此时

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['wɔndəd] [θruː] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ]

the	**Scouts**	**had**	**wandered**	**through**	**every**	**building**	**in**	**the**	**little**	**town**	**without**	**seeing**
这	童子军	有	漫步	通过	每一个	建筑	在	这	小的	镇	没有	看到

['eniwʌn] .

anyone	**.**
任何人	.

童子军们把小镇里的每一栋房子都逛遍了，却一个人也没见到。

“ [ɪf] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [hɪr] , ['hiːz] [gɔːn] [naʊ] , ” ['wɪli] [ri'mɑːkt] , [ʌn'wɜːrid] .

“	**If**	**anyone**	**was**	**here**	**,**	**he's**	**gone**	**now**	**,**	**”**	**Willie**	**remarked**	**,**	**unworried**	**.**
“	如果	任何人	曾是	这里	,	他是	已消失	现在	,	”	威利	评论	,	不担心	.

“如果有人在这里，他现在也走了，”威利毫不担心地说道。

['mɪstər] . [wɔːrnər] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['prɑːspektər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ju'reɪniəm] [maɪt]

Mr	**.**	**Warner**	**was**	**inclined**	**to**	**think**	**a**	**prospector**	**searching**	**for**	**uranium**	**might**
先生	.	华纳	曾是	倾斜	到	思考	一个	勘探者	搜索	为了	铀	可能

[hæv; həv] ['tʃænst] [ðæt] [wei] .

have	**chanced**	**that**	**way**	**.**
有	偶然	那	方式	.

华纳先生倾向于认为，一个寻找铀矿的勘探者可能会偶然走到那里。

[hiː; hi] [siːmd] [ʌn'trʌbld] , [soʊ][dʒæk][ænd; ənd] [ken] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [tuː]

He	**seemed**	**untroubled**	**,**	**so**	**Jack**	**and**	**Ken**	**decided**	**they**	**probably**	**were**	**making**	**too**
他	似乎	平静无波	,	所以	杰克	和	肯	决定	他们	大概	是	制作	也

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

much	**of**	**the**	**matter**	**.**
很多	的	这	事情	.

他看起来毫不在意，所以杰克和肯觉得他们可能把这件事看得太重了。

[noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] .

No	**more**	**was**	**said**	**.**
不	更多的	曾是	说	.

两人不再说话。

[ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] [kən'sɜːrn][wʌz; wəz] ['wɔrz] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] .

Of	**far**	**more**	**concern**	**was**	**War's**	**state**	**of**	**weariness**	**.**
的	远的	更多的	忧虑	曾是	战争的	状态	的	疲劳	.

更令人担忧的是战争的疲惫状态。

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] ['stʌbərnli] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi] [felt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ,

Though	he	made	no	complaint	and	stubbornly	insisted	he	felt	able	to	go	on	,
尽管	他	制成	不	抱怨	和	固执地	坚持	他	毛毡	有能力的	到	去	在	,

虽然他没有抱怨，并且固执地坚持说他感觉自己还能继续下去，

['evriwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌəuvə'tæksd] .

everyone	could	see	that	his	strength	had	been	overtaxed	.
每个人	可以	看	那	他的	力量	有	到过	税负过重	.

所有人都看得出来他已经筋疲力尽了。

['æftər] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [tɔːk] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ræntʃər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp]

After	a	quiet	talk	,	Mr	.	Livingston	and	the	rancher	decided	to	make	camp
后	一个	安静的	讲话	,	先生	.	利文斯顿	和	这	牧场主	决定	到	制作	营

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [goʊst] [taʊn] .

at	the	ghost	town	.
在	这	鬼	镇	.

经过一番安静的交谈，利文斯顿先生和牧场主决定在鬼城安营扎寨。

“ [jʊə(r)] ['stɑːpɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , ” [wɔːr] [prəu'testid] .

“	You're	stopping	because	of	me	,	”	War	protested	.
“	你是	停止	因为	的	我	,	”	战争	抗议	.

“你们停下来都是因为我，”战争抗议道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [oʊ'keɪ] . ” -

“	I	can	make	it	okay	.	”	137
“	我	能	制作	它	好的	.	”	-

“我可以处理好这件事。”137

“ [wɪə(r)] [ɔːl] ['taɪərd] , ” [wɔːrnər] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	We're	all	tired	,	”	Warner	told	him	.
“	是	全部	疲劳的	,	”	华纳	讲述	他	.

“我们都很累了，”华纳告诉他。

“ [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] , [ðə; ðɪ] [klaɪm] [wɪl] [biː; bi] ['rʌgɪd] .

“	From	here	on	,	the	climb	will	be	rugged	.
“	从	这里	在	,	这	爬	将要	是	崎岖	.

“从这里开始，攀登之路将异常艰辛。”

[noʊ] [juːz] ['kɪlɪŋ] [ɑːr'selvz] . ”

No	use	killing	ourselves	.	”
不	使用	杀	我们自己	.	”

自杀也没用。

“ [aɪl] [fiːl] [faɪn] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [wɔːr] [dɪ'klerd] ,

“	I'll	feel	fine	by	morning	,	”	War	declared	,
“	患病的	感觉	美好的	经过	早晨	,	”	战争	声明	,

“明天早上我就会感觉好多了，”沃说道。

['pleɪnli] [rɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] [wʊd] [nɑːt] [pres] [ɑːn] [æt; ət] [wʌns] .

plainly	relieved	that	the	party	would	not	press	on	at	once	.
显然	松了口气	那	这	派对	会	不是	按	在	在	一次	.

显然，他松了一口气，因为该党不会立即采取行动。

“ [ɔːl] [aɪ] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] .

“	All	I	need	is	a	good	night's	rest	.
“	全部	我	需要	是	一个	好的	夜晚	休息	.

“我只需要好好睡一觉。”

” [pri'fəːiŋ] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [stɑːrz] ,

”	Preferring	to	sleep	under	the	stars	,
”	偏好	到	睡觉	在下面	这	明星	,

“更喜欢睡在星空下，

[ðə; ði] [skaʊts] [set] [ðer; ðər] [kæmp] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [spɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empti] ['lɪt(ə)l]
the **Scouts** **set** **their** **camp** **in** **a** **sheltered** **spot** **at** **the** **edge** **of** **the** **empty** **little**
这 童子军 放 他们的 营 在 一个 避难所 点 在 这 边缘 的 这 空的 小的
['vɪlɪdʒ] .
village **.**
村庄 .

童子军们在空旷的小村庄边缘一个避风的地方扎营。

[ðæt] [naɪt] ,
That **night** **,**
那 夜晚 ,

那天晚上，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] [wɔːrnər] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [buːm]
around **the** **camp** **fire** **Warner** **told** **the** **boys** **of** **the** **old** **Colorado** **boom**
大约 这 营 火 华纳 讲述 这 男孩们 的 这 老的 科罗拉多州 繁荣
[deɪz] [wen] ['maɪnɪŋ] [taʊnz] [hæd; həd] ['flʌrɪʃt] .
days **when** **mining** **towns** **had** **flourished** **.**
天 什么时候 矿业 城镇 有 繁荣 .

在篝火旁，华纳给男孩们讲述了科罗拉多州昔日矿业繁荣时期的故事，那时矿业城镇蓬勃发展。

“ ['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [kæmps] [hæv; həv] ['ʃrɪvld] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Nearly** **all** **of** **the** **old** **camps** **have** **shriveled** **and** **fallen** **into** **decay** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 几乎 全部 的 这 老的 营地 有 干瘪 和 倒下 进入 衰变 , ” 他 说 .

他说：“几乎所有的旧营地都已破败不堪。”

“ [sʌm; səm] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['tʊrɪst] [ət'rækʃnz] .
“ **Some** **have** **become** **tourist** **attractions** **.**
“ 一些 有 变得 游客 景点 .

“有些已经成为旅游景点。”

[nɑːt] [ðɪs] [pleɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːrdi] ['klaɪmər] .
Not **this** **place** **,** **because** **it** **is** **inaccessible** **except** **to** **a** **hardy** **climber** **.**
不是 这 地方 , 因为 它 是 无法进入 除了 到 一个 耐寒的 登山者 .

不是这里，因为除了意志坚定的登山者之外，其他人根本无法到达这里。

” [wɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [prɪ'perd]
” **War** **was** **the** **first** **to** **turn** **in** **for** **the** **night** **,** **and** **the** **others** **prepared**
” 战争 曾是 这 第一的 到 转动 在 为了 这 夜晚 , 和 这 其他的 准备
[tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
to **follow** **.**
到 跟随 .

“战争是第一个入睡的，其他人也准备跟上。”

[dʒæk] [stʊd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['sterɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒægɪd] ['maʊnt(ə)n] [piːks] .
Jack **stood** **a** **moment** **,** **staring** **up** **at** **the** **jagged** **mountain** **peaks** **.**
杰克 站立 一个 片刻 , 凝视 向上 在 这 锯齿状 山 高峰 .

杰克站了一会儿，抬头凝视着嶙峋的山峰。

[ðer; ðər] [wei] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [leɪ] [ə'mɪd] [ə; eɪ] ['tʌmbld] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] ,
Their **way** **on** **the** **morrow** **lay** **amid** **a** **tumbled** **mass** **of** **rocks** **and** **pinnacles** **,**
他们的 方式 在 这 明天 躺 之中 一个 翻滚 大量的 的 岩石 和 巅峰 ,

他们第二天要走的路，就位于一片乱石嶙峋、山峰耸立的废墟之中。

[wɪð; wɪθ] ['rɪdʒɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] .
with **ridges** **running** **in** **several** **directions** **.**
和 山脊 跑步 在 一些 方向 .

具有向多个方向延伸的脊状突起。

[wʊd] [wɔːrnər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pæs] ?
Would **Warner** **be** **able** **to** **find** **the** **pass** **?**
会 华纳 是 有能力的 到 寻找 这 经过 ?

华纳能找到传球路线吗?

[ˌʌn'noʊtɪst] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Unnoticed	**,**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**came**	**up**	**behind**	**him**	**.**
未被察觉	,	先生	.	利文斯顿	来了	向上	在后面	他	.

利文斯顿先生悄无声息地从他身后走了过来。

" [ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [θɔːts] , [dʒæk] . "

"	**A**	**penny**	**for**	**your**	**thoughts**	**,**	**Jack**	**.**	**"**
"	一个	一分钱	为了	你的	想法	,	杰克	.	"

"杰克，你的想法我倒要看看。"

" [ðeə(r)] [wɜːrθ] [les] .

"	**They're**	**worth**	**less**	**.**
"	它们是	值得	较少的	.

"它们的价值降低了。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl] [test] [tə'mɑːroʊ] . "

I	**was**	**thinking**	**we're**	**in**	**for**	**a**	**real**	**test**	**tomorrow**	**.**	**"**
我	曾是	思维	是	在	为了	一个	真实的	测试	明天	.	"

我当时就在想，我们明天将面临真正的考验。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [ə'griːd] , " [ænd; ənd] , ['fræŋkli] , [aɪm] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [wɔːr] . "

"	**We**	**are**	**,**	**"**	**the**	**Scout**	**leader**	**agreed**	**,**	**"**	**and**	**,**	**frankly**	**,**	**I'm**	**worried**	**about**	**War**	**.**	**"**
"	我们	是	,	"	这	侦察	领导者	同意	,	"	和	,	坦率地说	,	我是	担心	关于	战争	.	"

"我们确实如此，"童子军领队同意道，"坦白说，我担心战争。"

" [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ? " -

"	**His**	**condition**	**?**	**"**	**138**
"	他的	状况	?	"	-

"他的情况如何？"138

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

"是的。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɜːrv] , [bʌt; bət] ['hiːz] [nɑːt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [trɪp] [æz; əz][hɑːrd]

He	**has**	**determination**	**and**	**nerve**	**,**	**but**	**he's**	**not**	**up**	**to**	**a**	**trip**	**as**	**hard**
他	有	决心	和	神经	,	但	他是	不是	向上	到	一个	旅行	作为	难的

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn] . "

as	**this**	**one**	**.**	**"**
作为	这	一	.	"

他意志坚定，胆识过人，但他无法胜任如此艰苦的旅程。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "

"	**What**	**can**	**we**	**do**	**?**	**"**
"	什么	能	我们	做	?	"

我们能做些什么?

" ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	**Nothing**	**except**	**make**	**it**	**as**	**easy**	**as**	**we**	**can**	**for**	**him**	**.**
"	没有什么	除了	制作	它	作为	简单的	作为	我们	能	为了	他	.

"我们只想尽一切可能让他轻松一些。"

[wɔːrnər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['laɪtn] [hɪz; ɪz] [pæk] [tə'mɑːroʊ] .

Warner	**and**	**I**	**will**	**lighten**	**his**	**pack**	**tomorrow**	**.**
华纳	和	我	将要	减轻	他的	盒	明天	.

明天我和华纳会帮他减轻背包的重量。

[wiː; wi] [kɑːnt] [kæʃ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [ʃɔːrt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

We	**can't**	**cache**	**any**	**of**	**the**	**food**	**,**	**because**	**we're**	**likely**	**to**	**run**	**short**	**as**	**it**	**is**	**.**
我们	不能	缓存	任何	的	这	食物	,	因为	是	可能	到	跑步	短的	作为	它	是	.

我们不能储存任何食物，因为我们很可能本来就会缺食物。

" [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['bɪtərli] [koʊld] .
" On the mountainside the night was bitterly cold .
" 在 这 山坡 这 夜晚 曾是 苦涩地 寒冷的 .

山上的夜晚异常寒冷。

[ˌnevərðə'les] , ['evriwʌn] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [dɑːn] . -
Nevertheless , everyone slept soundly until dawn . 139
尽管如此 , 每个人 睡着了 稳固地 直到 黎明 . -

然而，大家都睡得很香，直到黎明。139

['tʃæptər] -
Chapter 16
章 -

第十六章

['mɪsɪŋ] [sə'plaɪz]
MISSING SUPPLIES
丢失的 补给品

物资短缺

[wɔːrnər] , [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ʌp] , ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['mɪksɪŋ] [pæn] [bred] .
Warner , the first one up , started the fire going and began mixing pan bread .
华纳 , 这 第一的 一 向上 , 开始 这 火 去 和 开始 混合 平底锅 面包 .

第一个起床的华纳生起了火，开始揉面团做面包。

[dʒæk] [kʌt] [mɔːr] [wʊd] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [get] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæk] .
Jack cut more wood and then went to get supplies from his pack .
杰克 切 更多的 木头 和 然后 去 到 得到 补给品 从 他的 盒 .

杰克砍了更多木头，然后去背包里拿补给。

" [heɪ] , [huː] [tʊk] [maɪ] [stʌf] ?
" Hey , who took my stuff ?
" 嘿 , WHO 采取 我的 东西 ?

"嘿，谁拿了我的东西？"

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['laʊdli] .
" he demanded loudly .
" 他 要求 高声 .

他大声质问道。

[ðə; ði] [pæk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hæŋɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
The pack was not hanging where he had left it the previous night .
这 盒 曾是 不是 绞刑 在哪里 他 有 左边 它 这 以前的 夜晚 .

包裹没有挂在他昨晚放的地方。

[waɪl] [hiː; hi] [səːtʃt] , ['wɪli] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jɪp] .
While he searched , Willie let out a yip .
尽管 他 搜索 , 威利 让 出去 一个 耶普 .

在他寻找的过程中，威利发出了一声吠叫。

" [heɪ] , [ðə; ði] [fuːd] [aɪ] ['kærid] [ɪz] [gɔːn] [tuː] !
" Hey , the food I carried is gone too !
" 嘿 , 这 食物 我 携带 是 已消失 也 !

"哎呀，我带的食物也没了！"

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [ɔːl][ðə; ði] [tiː] , [ðə; ði]['flaʊər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['reɪzɪnz] !
" All the tea , the flour , and our raisins !
" 全部 这 茶 , 这 面粉 , 和 我们的 葡萄干 !

"所有的茶叶、面粉和葡萄干！

" ['grɪmli] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃər] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

"	Grimly	,	Mr	.	Livingston	and	the	rancher	joined	in	the	search	.
"	阴沉地	,	先生	.	利文斯顿	和	这	牧场主	加入	在	这	搜索	.

“利文斯顿先生神情凝重地和牧场主一起加入了搜寻队伍。”

['veri] ['kwɪkli] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

Very	quickly	they	realized	it	was	a	waste	of	time	.
非常	迅速地	他们	已实现	它	曾是	一个	浪费	的	时间	.

他们很快意识到这是在浪费时间。

“ ['sʌmwʌn] [sniːkt] [ʌp] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌf] !

“	Someone	sneaked	up	here	during	the	night	and	went	off	with	the	stuff	!
"	某人	偷偷摸摸	向上	这里	期间	这	夜晚	和	去	离开	和	这	东西	!

“有人夜里偷偷溜到这里，把东西偷走了！”

" [dʒæk] [sed] ['æŋgrəli] .

"	Jack	said	angrily	.
"	杰克	说	愤怒地	.

杰克生气地说。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .

The	loss	of	so	much	food	was	a	serious	matter	.
这	损失	的	所以	很多	食物	曾是	一个	严肃的	事情	.

大量食物损失是一件非常严重的事情。

['kerfəli] , [ðə; ði] [skaʊts] [səːtʃt] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [goʊst] [taʊn] .

Carefully	,	the	Scouts	searched	every	building	in	the	old	ghost	town	.
小心	,	这	童子军	搜索	每一个	建筑	在	这	老的	鬼	镇	.

童子军们仔细搜查了这座古老鬼城里的每一栋建筑。

[ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][noʊ][wʌn] .

They	came	upon	no	one	.
他们	来了	之上	不	一	.

他们没有遇到任何人。

[haʊˈevər] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm]['kæbɪn][tuː; tə]['kæbɪn] , [ðeɪ] [ɪkˈspɪriənst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

However	,	as	they	went	from	cabin	to	cabin	,	they	experienced	a	strange	,
然而	,	作为	他们	去	从	舱	到	舱	,	他们	经验丰富的	一个	奇怪的	,

[ʌnˈiːzi] ['fiːlɪŋ] .

uneasy	feeling	.
不安	感觉	.

然而，当他们从一个船舱走到另一个船舱时，他们感到一种奇怪的、不安的感觉。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [dʒæk] ['mʌtəd] , [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [θɔːts]

“	I	feel	as	if	someone	is	watching	us	,	"	Jack	muttered	,	expressing	the	thoughts
"	我	感觉	作为	如果	某人	是	观看	我们	,	"	杰克	低声说道	,	表达	这	想法

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . -

of	the	others	.	140
的	这	其他的	.	-

“我觉得好像有人在看着我们，”杰克低声说道，说出了其他人的心声。140

[bæk] [æt; ət][kæmp] , [wɔːrnər] ['raʊndɪd] [ʌp] ['evriwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] .

Back	at	camp	,	Warner	rounded	up	everyone	for	a	conference	.
后退	在	营	,	华纳	圆润	向上	每个人	为了	一个	会议	.

回到营地后，华纳召集大家开会。

“ [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ɪz] ['sɪriəs] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Loss	of	our	food	is	serious	,	"	he	said	.
"	损失	的	我们的	食物	是	严肃的	,	"	他	说	.

“粮食损失非常严重，”他说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][left] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

“	We	have	some	left	,	but	not	enough	to	go	on	.
”	我们	有	一些	左边	,	但	不是	足够的	到	去	在	.

“我们还剩下一些，但不够继续下去了。”

” [ðə; ði] [skaʊts] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['soʊbər]['feɪsɪz] .

”	The	Scouts	regarded	him	with	sober	faces	.
”	这	童子军	认为	他	和	清醒	面孔	.

侦察兵们神情严肃地看着他。

[ʌnˈtɪl] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

Until	this	moment	,
直到	这	片刻	,

直到此刻，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈteɪn] [ðer; ðər][goʊl] —

they	had	not	realized	how	much	it	meant	to	them	to	attain	their	goal	—
他们	有	不是	已实现	如何	很多	它	意思是	到	他们	到	达到	他们的	目标	—

['hedləs] ['hɑːloʊ] .

Headless	Hollow	.
无头	空洞的	.

他们没有意识到实现目标——无头谷——对他们来说意义有多么重大。

“ [wɒts] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt] ?

“	What's	the	verdict	?
”	是什么	这	判决	?

“判决结果是什么？”

” [dʒæk] [æskt] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .

”	Jack	asked	,	after	a	long	silence	.
”	杰克	问	,	后	一个	长的	沉默	.

一阵长时间的沉默后，杰克问道。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [bɔɪz] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [rɪ'plaɪd] .

“	I	hate	to	say	this	,	boys	,	”	the	rancher	replied	.
”	我	恨	到	说	这	,	男孩们	,	”	这	牧场主	回复	.

“孩子们，我真不想这么说，”牧场主回答道。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ʌp] [əˈgenst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	we're	up	against	it	.
”	但	是	向上	反对	它	.

但我们面临着严峻的挑战。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][bʌt; bət][tɜːrn] [bæk] .

There's	nothing	we	can	do	but	turn	back	.
有	没有什么	我们	能	做	但	转动	后退	.

我们除了回头别无选择。

” [dʒæk] [poʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ræntʃərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

”	Jack	poked	at	the	rocks	with	a	stick	,	thinking	over	the	rancher's	decision	.
”	杰克	戳	在	这	岩石	和	一个	戳	,	思维	超过	这	牧场主的	决定	.

杰克用棍子戳着石头，思考着牧场主的决定。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [wʌn] .

He	knew	it	was	a	wise	one	.
他	知道	它	曾是	一个	明智的	一	.

他知道这是个明智的决定。

[soʊ][dɪd][ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] .

So	did	all	the	Scouts	.
所以	做过	全部	这	童子军	.

所有童子军都这么做了。

“ [its] [laɪk] [ðɪs] , ” [wɔːrnər] [sed] .
“ It's like this , ” Warner said .
“ 它是 喜欢 这 , ” 华纳 说 .

“是这样的，”华纳说。

“ [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ][fæst] [tʃek] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] .
“ I've made a fast check of our supplies .
“ 我已经 制成 一个 快速地 查看 的 我们的 补给品 .

“我快速检查了一下我们的物资供应情况。”

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['eni] ['fɜːrðər] [bæd] [lʌk] ,
If we don't have any further bad luck ,
如果 我们 不 有 任何 更远 坏的 运气 ,

如果我们不再遭遇任何厄运，

[ðeəz; ðəz] ['berli] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hedləs] ['væli] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]
there's barely enough food to get us to Headless Valley , with nothing for
有 仅仅 足够的 食物 到 得到 我们 到 无头 谷 , 和 没有什么 为了
[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] . ”
the return trip . ”
这 返回 旅行 . ”

我们带的食物只够勉强到达无头谷，根本没有回程的路费了。

“ [fɪʃ] , ” ['wɪli] [sed] ['hoʊpfəli] .
“ Fish , ” Willie said hopefully .
“ 鱼 , ” 威利 说 希望 .

“鱼，”威利满怀希望地说。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌt] ['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz] . ”
“ We could cut our rations . ”
“ 我们 可以 切 我们的 口粮 . ”

“我们可以减少口粮。”

“ [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [help] [mʌtʃ] .
“ Afraid it wouldn't help much .
“ 害怕的 它 不会 帮助 很多 .

恐怕不会有太大帮助。

[wiːv] [meɪd] ['sloʊər] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ] ['fɪgjərd] .
We've made slower time than I figured .
我们已经 制成 慢点 时间 比 我 想 .

我们比预想的要慢。

['nætʃ(ə)rəli] , [wiːv] [kən'sʊmd] [mɔːr] [fuːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt]
Naturally , we've consumed more food , and we were short enough even without
自然 , 我们已经 消耗 更多的 食物 , 和 我们 是 短的 足够的 甚至 没有
[ðɪs] [θeft] . ”
this theft . ”
这 盗窃 . ”

当然，我们的食物消耗量增加了，即使没有这次盗窃，我们的食物也已经很短缺了。

“ [huː] [duː][juː; jʊ] ['fɪgjər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Who do you figure did it ?
“ WHO 做 你 数字 做过 它 ?

你觉得是谁干的?

” [dʒæk] ['spekjuleitid] .
” Jack speculated .
” 杰克 推测 .

杰克推测道。

“ [nɑːt] ['wɔlz] ? ” -
“ Not Walz ? ” 141
“ 不是 沃尔兹 ? ” -

“不是沃尔兹？”141

“ [aɪ] [daʊt] ['wɔlz] [gɑːt] [ðɪs] [fɑːr] .
“ I doubt Walz got this far .
“ 我 怀疑 沃尔兹 得到 这 远的 .

我怀疑沃尔兹能走到这一步。

[ɪf] [hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [æz; əz][wiː; wi] [ə'suːmd] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ][ə; eɪ]
If he headed for the hollow as we assumed , he may have gone by a
如果 他 标题 为了 这 空洞的 作为 我们 假定 , 他 可能 有 已消失 经过 一个
['dɪfrənt] [ruːt] . ”
different route . ”
不同的 路线 . ”

如果他真像我们假设的那样前往山谷，他可能会走另一条路。

“ [ðæt] ['feloʊ] [aɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [glæs] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [pər'suːd] .
“ That fellow I saw through the field glass may have done it , ” Jack pursued .
“ 那 同伴 我 锯 通过 这 场地 玻璃 可能 有 完毕 它 , ” 杰克 追击 .

“我透过望远镜看到的那个人可能就是凶手，”杰克追问道。

“ [kʊd; kəd][biː; bi] , ” [wɔːrnər] [ə'griːd] .
“ Could be , ” Warner agreed .
“ 可以 是 , ” 华纳 同意 .

“有可能，”华纳同意道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ,
“ I thought you were wrong night before last when you said you saw someone ,
“ 我 想法 你 是 错误的 夜晚 前 最后的什么时候 你 说 你 锯 某人 ,

“前天晚上你说你看到某人时，我以为你记错了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ][wʌz; wəz] . ”
but it seems I was . ”
但 它 似乎 我 曾是 . ”

但看来我确实是。

“ ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] [fuːd] [ɪz] ['sɪriəs] ['bɪznəs] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ri'mɑːkt] .
“ Stealing a man's food is serious business , ” Mr . Livingston remarked .
“ 偷窃 一个 男人的 食物 是 严肃的 商业 , ” 先生 . 利文斯顿 评论 .

“偷别人的食物可不是小事，”利文斯顿先生说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [ə'griːd] .
“ It is , ” the rancher agreed .
“ 它 是 , ” 这 牧场主 同意 .

“确实如此，”牧场主同意道。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði] ['feloʊ] — [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [wʌt]
“ Why didn't the fellow — whoever he was — come forward and ask for what
“ 为什么 没有 这 同伴 — 谁 他 曾是 — 来 向前 和 问 为了 什么
[hiː; hi] ['niːdɪd] ? ”
he needed ? ”
他 需要 ? ”

“为什么这个人——不管他是谁——不站出来提出他的需求呢？”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?
“ Where is he now ?
“ 在哪里 是 他 现在 ?

他现在在哪里?

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ” ['wɪli] [grʌntid] .
That's what I want to know , ” Willie grunted .
那就是 什么 我 想 到 知道 , ” 威利 哼哼 .

“我也想知道,”威利咕哝道。

“ ['prɑːbəbli] ['haɪdɪŋ] [aʊt] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] , ” [wɔːrnər] [rɪ'plaɪd] .
“ Probably hiding out somewhere in the rocks and trees , ” Warner replied .
“ 大概 隐藏 出去 某处 在 这 岩石 和 树木 , ” 华纳 回复 .

“可能躲在岩石和树木的某个地方吧,”华纳回答道。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ɪf] ['hiːz] [ʌn'frendli] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət][juː 'es] . ”
“ For that matter , if he's unfriendly , he could take a pot shot at us . ”
“ 为了 那 事情 , 如果 他是 不友好 , 他 可以 拿 一个 锅 射击 在 我们 . ”

“就此而言，如果他不友好，他可能会朝我们开枪。”

“ [juː; jʊ] [ə'suːm] ['hiːz] [ɑːrmd] ?
“ You assume he's armed ?
“ 你 认为 他是 武装 ?

你认为他有武器吗?

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .
” Mr . Livingston asked in surprise .
” 先生 . 利文斯顿 问 在 惊喜 .

“利文斯顿先生惊讶地问道。”

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” [wɔːrnər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] : “ [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] , [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [gʌn] .
” Warner hesitated and then added : “ Along with the food , he took my gun .
” 华纳 犹豫了一下 和 然后 额外 : “ 沿着 和 这 食物 , 他 采取 我的 枪 .

华纳犹豫了一下，然后补充道：“他不仅拿走了食物，还拿走了我的枪。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] [juː; jʊ][baɪ] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['rekən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
I thought I wouldn't worry you by saying anything about it , but reckon I should .
我 想法 我 不会 担心 你 经过 说 任何事物 关于 它 , 但 估计 我 应该 .

我原以为说出来不会让你担心，但我想我还是应该说。

” [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [bæd] [nuːz] [hɪt][ðə; ði] [skaʊts] [hɑːrd] .
” This additional bad news hit the Scouts hard .
” 这 额外的 坏的 消息 打 这 童子军 难的 .

“这又一个坏消息对童子军打击很大。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːr] [huː] [broʊk] [ðə; ði] ['gluːmi] ['saɪləns] . -
It was War who broke the gloomy silence . 142
它 曾是 战争 WHO 打破 这 阴沉 沉默 . -

是战争打破了这阴郁的沉默。[142]

“ [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ][dræg] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ I've been a drag , ” he admitted .
“ 我已经 到过 一个 拖 , ” 他 承认 .

“我一直是个累赘,”他承认道。

“ [noʊ] , [dəunt][traɪ][tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː] ['eni] [sɔːft] [soʊp] .
“ No , don't try to feed me any soft soap .
“ 不 , 不 尝试 到 喂养 我 任何 柔软的 肥皂 .

“不，别想给我喂任何软肥皂。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [pɔɪnt] : [sə'poʊz] [aɪ][tɜːrn] [bæk] ?
This is my point : suppose I turn back ?
这 是 我的 观点 : 认为 我 转动 后退 ?

我的意思是：如果我回头呢?

['wʊdnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [grʌb] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ? ”
Wouldn't you have enough grub for the rest of the party ? ”
不会 你 有 足够的 幼虫 为了 这 休息 的 这 派对 ? ”

你们准备的食物够其他人吃吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [kloʊz] , ” [wɔːrnər] [rɪ'plaɪd] .
“ It would be shaving it too close , ” Warner replied .
“ 它 会 是 剃须 它 也 关闭 , ” 华纳 回复 .

“那样就剃得太短了，”华纳回答说。

“ ['meɪbi] [ɪf] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] [bæk] — ? ” [sə'dʒestɪd] ['wɪli] ['sloʊli] .
“ Maybe if two of us went back — ? ” suggested Willie slowly .
“ 或许 如果 二 的 我们 去 后退 — ? ” 建议 威利 缓慢地 .

“或许我们两个人回去——？”威利缓缓提议道。

“ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wɔːr][ænd; ənd][ˌem 'iː] . ”
“ For instance , War and me . ”
“ 为了 实例 , 战争 和 我 . ”

“例如，战争和我。”

“ ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] , [aɪ] [daʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [wɔːrnər] [sed] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts]
“ Even at that , I doubt we could make it , ” Warner said after a moment's
“ 甚至 在 那 , 我 怀疑 我们 可以 制作 它 , ” 华纳 说 后 一个 瞬间
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“即便如此，我怀疑我们能否成功，”华纳想了一会儿后说道。

“ [θæŋks] , [bɔɪz] , [fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] . ”
“ Thanks , boys , for offering . ”
“ 谢谢 , 男孩们 , 为了 提供 . ”

“谢谢你们，孩子们，感谢你们的提议。”

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['reɪndʒɝz]['steɪʃ(ə)n] [nɪr] [elks] [kriːk] ?
“ Is there a forest ranger's station near Elks Creek ?
“ 是 那里 一个 森林 护林员的 车站 靠近 麋鹿 溪 ?

“埃尔克斯溪附近有护林员站吗？”

” [dʒæk] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .
” Jack asked suddenly .
” 杰克 问 突然 .

杰克突然问道。

“ [jes] , ” [wɔːrnər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Yes , ” Warner told him .
“ 是的 , ” 华纳 讲述 他 .

“是的，”华纳告诉他。

“ [dʌz] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [hæv; həv][pə'troʊl] [pleɪnz] ? ”
“ Does the service have patrol planes ? ”
“ 做 这 服务 有 巡逻 飞机 ? ”

“该部队有巡逻飞机吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðeə(r)] ['steɪʃənd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [elks] [kriːk] . ”

They're	stationed	about	fifteen	miles	from	Elks	Creek	.	”
它们是	驻	关于	十五	英里	从	麋鹿	溪	.	”

他们驻扎在距离埃尔克斯溪大约十五英里的地方。

“ [ðə; ði] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ['eriə] [hæz; həz][ə; eɪ] [leɪk] , ” [dʒæk] [ri'maindid] [ðə; ði] [gruːp] .

“	The	Headless	Hollow	area	has	a	lake	,	”	Jack	reminded	the	group	.
“	这	无头	空洞的	区域	有	一个	湖	,	”	杰克	提醒	这	团体	.

“无头谷地区有一个湖，”杰克提醒大家。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðə; ði]['reindʒəz][tuː; tə][flai]['oʊvər] [ðæt]

“	Do	you	suppose	it	would	be	possible	to	get	the	rangers	to	fly	over	that
“	做	你	认为	它	会	是	可能的	到	得到	这	护林员	到	飞	超过	那

[leɪk] [ænd; ənd][drɑːp][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ? ”

lake	and	drop	a	supply	of	food	?	”
湖	和	降低	一个	供应	的	食物	?	”

“你认为是否有可能让护林员飞越那个湖面，空投一些食物？”

“ [dʒæk] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [breɪn] !

“	Jack	,	you	have	a	brain	!
“	杰克	,	你	有	一个	脑	!

“杰克，你很有脑子！”

” [ken] [ɪk'skleɪmd] .

”	Ken	exclaimed	.
”	肯	惊呼	.

“肯惊呼道。”

“ ['oʊnli] [haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['reindʒəz] ? ”

“	Only	how	do	we	get	word	to	the	rangers	?	”
“	仅有的	如何	做	我们	得到	单词	到	这	护林员	?	”

“可是我们该如何把消息传递给护林员呢？”

“ [ðæt] ['pɑːrts] ['iːzi] , ” ['wɪli] [sed] ['kwaɪətli] .

“	That	part's	easy	,	”	Willie	said	quietly	.
“	那	部分	简单的	,	”	威利	说	悄悄	.

“那部分很简单，”威利平静地说。

“ [wɔːr][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . ” -

“	War	and	I	will	carry	the	message	.	”	143
“	战争	和	我	将要	携带	这	信息	.	”	-

“战争和我都会传递这个信息。”143

[ðə; ði] [ʌn'selfɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [druː] ['evriːˌwənz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

The	unselfishness	of	the	two	Scouts	drew	everyone's	admiration	.
这	无私	的	这	二	童子军	画	每个人的	钦佩	.

两位童子军的无私奉献赢得了所有人的钦佩。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [tɜːrnd] [bæk] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə]

Jack	and	Ken	insisted	that	if	anyone	turned	back	,	they	would	be	the	ones	to
杰克	和	肯	坚持	那	如果	任何人	转向	后退	,	他们	会	是	这	一个	到

[duː][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

杰克和肯坚持说，如果有人要回头，那一定是他们俩。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌəʊvə'ruːld] [baɪ][bəuθ]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃər] .

But	in	this	they	were	overruled	by	both	Mr	.	Livingston	and	the	rancher	.
但	在	这	他们	是	否决	经过	两个都	先生	.	利文斯顿	和	这	牧场主	.

但他们的意见被利文斯顿先生和牧场主否决了。

['æftər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['wɪliːz] [plæn] [pri'veild] .

After	a	thorough	discussion	,	Willie's	plan	prevailed	.
后	一个	彻底	讨论	,	威利的	计划	最终获胜	.

经过一番深入讨论，威利的方案最终胜出。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[hiː; hi][ænd; ənd][wɔːr] [tʊk] [laɪt] [pæks] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [tuː; tə] [siː]

he	and	War	took	light	packs	with	just	enough	food	and	bedding	to	see
他	和	战争	采取	光	包装	和	只是	足够的	食物	和	寝具	到	看

[ðem; ðəm] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə] [elks] [kriːk] .

them	safely	back	to	Elks	Creek	.
他们	安全	后退	到	麋鹿	溪	.

他和沃带着轻便的背包，里面只装了足够的食物和寝具，足以让他们安全返回麋鹿溪。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪn] ['spiːdɪŋ] [tuː; tə] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , ” ['wɪli]

“	We'll	have	a	plane	speeding	to	Headless	Hollow	in	a	couple	of	days	,	”	Willie
“	出色地	有	一个	飞机	超速	到	无头	空洞的	在	一个	夫妻	的	天	,	”	威利

['prɑːmɪst] .

promised	.
承诺	.

“过几天我们就会派飞机飞速飞往无头谷，”威利承诺道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [dəunt] ['wɜːri] .

“	But	if	it	should	be	a	little	longer	,	don't	worry	.
“	但	如果	它	应该	是	一个	小的	更长	,	不	担心	.

“但如果时间稍微长一点，也不用担心。”

[wiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['sʌmhaʊ] . ”

We'll	get	it	there	somehow	.	”
出色地	得到	它	那里	不知何故	.	”

我们总会想办法把它运到那儿的。

“ [teɪk] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] ['sloʊli] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm] .

“	Take	the	return	trip	slowly	,	”	Mr	.	Livingston	urged	them	.
“	拿	这	返回	旅行	缓慢地	,	”	先生	.	利文斯顿	敦促	他们	.

“回程要慢点走，”利文斯顿先生叮嘱他们。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	offered	to	go	with	them	,	but	they	would	not	hear	of	it	.
他	提供	到	去	和	他们	,	但	他们	会	不是	听到	的	它	.

他提出和他们一起去，但他们坚决不肯。

[wɔːr] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [strɔːŋ] [ə'gen] ['æftər][hɪz; ɪz] ['naɪts] [rest] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðɪ]

War	insisted	that	he	felt	strong	again	after	his	night's	rest	and	could	make	the
战争	坚持	那	他	毛毡	强的	再次	后	他的	夜晚	休息	和	可以	制作	这

[rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

return	journey	without	difficulty	.
返回	旅行	没有	困难	.

战争坚称，经过一夜的休息，他感觉自己又恢复了体力，可以毫不费力地完成返程。

“ [its] ['betər] [ðɪs] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	better	this	way	,	”	he	said	.
“	它是	更好的	这	方式	,	”	他	说	.

“这样更好，”他说。

“ [wen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [læst] [naɪt] ,

“	When	I	took	a	look	at	that	mountain	last	night	,
“	什么时候	我	采取	一个	看	在	那	山	最后的	夜晚	,

“昨晚我眺望那座山时，

[aɪ] [nuː] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] . ”

I	knew	I	never	could	make	it	to	the	pass	.	”
我	知道	我	绝不	可以	制作	它	到	这	经过	.	”

我知道我永远也到不了那个传球点。

“ [dʒʌst][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm][goʊld] , ” ['wɪli] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,

“	Just	be	sure	you	bring	back	some	gold	,	”	Willie	said	with	a	grin	,
”	只是	是	当然	你	带来	后退	一些	金子	,	”	威利	说	和	一个	咧嘴笑	,

“记住，一定要带些黄金回来，”威利笑着说。

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

as	the	Scouts	bade	him	good	-	by	.
作为	这	童子军	巴德	他	好的	-	经过	.

童子军们向他道别。

“ [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

“	And	keep	your	eyes	peeled	for	trouble	.
”	和	保持	你的	眼睛	去皮	为了	麻烦	.

“时刻警惕麻烦。”

” [ðə; ði] [tuː] ['trʌdʒd] [ɔːf] , ['tɜːrnɪŋ] [wʌns][tuː; tə] [weɪv] .

”	The	two	trudged	off	,	turning	once	to	wave	.
”	这	二	艰难跋涉	离开	,	转弯	一次	到	海浪	.

两人拖着沉重的步伐离开，中途回头挥了挥手。

['ʃoʊldɜ-ɪŋ] [ðer; ðər] [pæks] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [klaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

Shouldering	their	packs	,	the	others	then	started	on	the	long	climb	in	the	opposite
肩部	他们的	包装	,	这	其他的	然后	开始	在	这	长的	爬	在	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . -

direction	.	144
方向	.	-

其他人背起行囊，开始朝相反的方向攀登漫长的山路。144

[ðə; ði] [sʌn] ['glɪsənd] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [piːks] .

The	sun	glistened	brightly	on	the	high	peaks	.
这	太阳	闪闪发光	明亮地	在	这	高的	高峰	.

阳光灿烂地照耀着高耸的山峰。

[dʒæk] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tuː] ['sentɪn(ə)l] ['rɑːks] [wɪtʃ] [oʊld]['stoʊni][hæd; həd][led][ðem; ðəm]

Jack	tried	to	distinguish	the	two	sentinel	rocks	which	Old	Stony	had	led	them
杰克	尝试	到	区分	这	二	哨兵	岩石	哪个	老的	石质	有	引领	他们

[tuː; tə] [bɪ'liːv] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

to	believe	guarded	the	entrance	into	the	valley	.
到	相信	守卫	这	入口	进入	这	谷	.

杰克试图分辨出老斯托尼让他们相信守卫着山谷入口的两块哨兵石。

[haʊ'evər] , [ɔːl][ðə; ði] [piːks] [lʊkt] [ə'laɪk][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

However	,	all	the	peaks	looked	alike	to	him	.
然而	,	全部	这	高峰	看起来	同样	到	他	.

然而，在他看来，所有的山峰都一样。

[wɔːrnər] [hæd; həd][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [klaɪm] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] .

Warner	had	not	exaggerated	in	warning	that	the	climb	would	be	hard	.
华纳	有	不是	夸张的	在	警告	那	这	爬	会	是	难的	.

华纳的警告并非夸大其词，攀登过程将会非常艰难。

['æftər] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [skaʊts] ['welkəmd] [ə; eɪ] [rest] .

After	two	hours	of	it	,	the	Scouts	welcomed	a	rest	.
后	二	小时	的	它	,	这	童子军	欢迎	一个	休息	.

两个小时后，童子军们终于可以休息一下了。

[dʒæk] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['bedroʊl][ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Jack	dropped	his	bedroll	and	stretched	out	flat	on	his	back	.
杰克	掉落	他的	铺盖卷	和	拉伸	出去	平坦的	在	他的	后退	.

杰克扔掉铺盖卷，仰面躺了下来。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Shading	his	eyes	against	the	glare	of	the	sun	,
阴影	他的	眼睛	反对	这	强光	的	这	太阳	,

他用手遮住眼睛，躲避刺眼的阳光。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɑːndər]['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstənt] [piːks] [ə'gen] .

he	let	his	gaze	wander	over	the	distant	peaks	again	.
他	让	他的	目光	漫步	超过	这	遥远	高峰	再次	.

他再次将目光投向远处的山峰。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ə'genst] ['grænɪt] [rɑːk] .

For	just	an	instant	,	he	thought	he	saw	the	flash	of	color	against	granite	rock	.
为了	只是	一个	立即的	,	他	想法	他	锯	这	闪光	的	颜色	反对	花岗岩	岩石	.

那一瞬间，他似乎看到了花岗岩上闪过一道色彩。

['getɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [æskt] [wɔːrnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːld] [glæs] .

Getting	quickly	to	his	feet	,	he	asked	Warner	for	his	field	glass	.
获得	迅速地	到	他的	脚	,	他	问	华纳	为了	他的	场地	玻璃	.

他迅速站起身，向华纳要望远镜。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?

“	What	do	you	see	?
”	什么	做	你	看	?

你看到了什么?

” [ken] [di'mɑːndid] [æz; əz][dʒæk] [treɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

”	Ken	demanded	as	Jack	trained	it	on	the	rocks	far	above	them	.
”	肯	要求	作为	杰克	受过训练	它	在	这	岩石	远的	多于	他们	.

“肯问道，杰克正瞄准他们上方很远的岩石。”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] ['wɪskərz] ? ”

“	The	old	man	with	whiskers	?	”
”	这	老的	男人	和	胡须	?	”

“那个留着胡子的老人？”

“ ['nʌθɪŋ] , ” [dʒæk] [rɪ'pɔːrtɪd] , ['krestfɔːlən] .

“	Nothing	,	”	Jack	reported	,	crestfallen	.
”	没有什么	,	”	杰克	据报道	,	垂头丧气	.

“什么也没有。”杰克沮丧地报告道。

“ [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmˌwənz] [red] [ʃɜːrt] . ”

“	Thought	for	a	minute	it	was	someone's	red	shirt	.	”
”	想法	为了	一个	分钟	它	曾是	某人的	红色的	衬衫	.	”

“我刚才还以为是某人的红衬衫呢。”

“ [jʊə(r)] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ! ”

“	You're	seeing	things	for	sure	!	”
”	你是	看到	事物	为了	当然	!	”

“你肯定看错了！”

“ [ges] [soʊ] , ” [dʒæk] [kən'siːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

“	Guess	so	,	”	Jack	conceded	with	a	grin	.
”	猜测	所以	,	”	杰克	承认	和	一个	咧嘴笑	.

“大概是吧，”杰克笑着承认道。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] [ɪts] [keɪs] [ænd; ənd] [flɔpt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [mɔːr] .

He	returned	the	glass	to	its	case	and	flopped	on	the	ground	once	more	.
他	返回	这	玻璃	到	它是	案件	和	失败	在	这	地面	一次	更多的	.

他把玻璃杯放回盒子里，然后再次瘫倒在地。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈtwenti] - [ˈmɪnɪt] [rest] , [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] .

After	a	twenty	-	minute	rest	,	the	party	started	on	.
后	一个	二十	-	分钟	休息	,	这	派对	开始	在	.

休息了二十分钟后，聚会继续进行。

[ðə; ði] [weɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [ˌɪnsɪˈkjʊr] .

The	way	became	increasingly	difficult	and	the	footing	insecure	.
这	方式	成为	日益	难的	和	这	立足点	不安全	.

道路变得越来越艰难，立足点也越来越不稳。

[wʌns] [dʒæk] [dɪsˈlɔdʒd] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːk] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklætərd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd]

Once	Jack	dislodged	a	small	rock	and	it	clattered	down	the	mountainside
一次	杰克	脱落	一个	小的	岩石	和	它	咔嗒咔嗒地	向下	这	山坡

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] .

hundreds	of	feet	.
数百	的	脚	.

有一次，杰克碰落了一块小石头，石头哐当一声滚落山坡，落差达数百英尺。

[ˈkænjənz] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈskɑːrz] [ʌv; əv] [ˈsaɪzəbl] [slaɪdz] .

Canyons	bore	the	scars	of	sizable	slides	.
峡谷	钻孔	这	疤痕	的	相当大的	幻灯片	.

峡谷中留有大规模滑坡的痕迹。

[wɔːrnər] [toʊld] [ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] [ɪn] [ˈwɪntər] [ˈævəˌlæntʃɪz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhæzərd] [ɪn] [ðɪs] [ˈeriə] —

Warner	told	the	Scouts	that	in	winter	avalanches	were	a	great	hazard	in	this	area	—
华纳	讲述	这	童子军	那	在	冬天	雪崩	是	一个	伟大的	冒险	在	这	区域	—

[ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːk] [slaɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] . -

that	even	a	small	rock	slide	could	be	very	dangerous	.	145
那	甚至	一个	小的	岩石	滑动	可以	是	非常	危险的	.	-

华纳告诉童子军，冬季雪崩是这一地区的一大隐患——即使是小型的山体滑坡也可能非常危险。[145]

[lʌntʃ] [wʌz; wəz] [ˈfruːg(ə)l] .

Lunch	was	frugal	.
午餐	曾是	节俭	.

午餐很简朴。

[ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [bɔɪld] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [tiː] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [ˈæltɪtuːd] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

Mr	.	Livingston	boiled	water	for	tea	,	but	in	the	high	altitude	it	took	a	long
先生	.	利文斯顿	煮沸	水	为了	茶	,	但	在	这	高的	高度	它	采取	一个	长的

[waɪl] .

while	.
尽管	.

利文斯顿先生烧水泡茶，但在高海拔地区，这需要很长时间。

[ðə; ði] [skaʊts] [ˈsætɪsfaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈkrækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

The	Scouts	satisfied	themselves	with	crackers	and	cheese	.
这	童子军	使满意	他们自己	和	饼干	和	奶酪	.

童子军们吃了些饼干和奶酪就心满意足了。

“ [its] [ˈɔːlweɪz] [waɪz] [tuː; tə] [iːt] [ˈlaɪtli] [wen] [jʊə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] , ” [dʒæk] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

“	It's	always	wise	to	eat	lightly	when	you're	climbing	,	”	Jack	said	with	a	grin	.
“	它是	总是	明智的	到	吃	轻轻	什么时候	你是	攀登	,	”	杰克	说	和	一个	咧嘴笑	.

“登山时吃得清淡总是明智的，”杰克笑着说。

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] , [ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [ˈʌpwərd] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʌmbld] [ˈrɑːks] .

For	another	hour	,	they	fought	their	way	upward	through	the	tumbled	rocks	.
为了	其他	小时	,	他们	战斗	他们的	方式	向上	通过	这	翻滚	岩石	.

他们又花了整整一个小时，艰难地从乱石堆中向上攀爬。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɔrnɝz] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈnaɪtfɔːl]
It **was** **Warner's** **hope** **that** **they** **could** **find** **the** **pass** **and** **before** **nightfall**
它 曾是 华纳兄弟 希望 那 他们 可以 寻找 这 经过 和 前 黄昏
[dɪˈsend] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [kæmp][saɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] . -
descend **to** **a** **good** **camp** **site** **in** **the** **valley** **.** **146**
下降 到 一个 好的 营 地点 在 这 谷 . -

华纳希望他们能找到山口，并在天黑前下到山谷里一个合适的营地。[146]

[ˈʧæptər] -
Chapter **17**
章 -

第十七章

[ˈævəlæntʃ]
AVALANCHE
雪崩

雪崩

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [wɜːrkt] [ɪtˈself][ɑːn][ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ˈklaɪmɪŋ] [ˈdɔːgɪdli] ,
The **party** **worked** **itself** **on** **up** **toward** **the** **summit** **,** **climbing** **doggedly** **,**
这 派对 工作 本身 在 向上 朝向 这 首脑 , 攀登 顽强地 ,

队伍奋力向上攀登，朝着山顶进发。

[ˈsɪŋg(ə)l][faɪl] — [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
single **file** **—** **when** **suddenly** **a** **strange** **noise** **was** **heard** **.**
单身的 文件 — 什么时候 突然 一个 奇怪的 噪音 曾是 听到 .

单列纵队——突然听到一声奇怪的声音。

[wɔːrnər] , [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] .
Warner **,** **in** **the** **lead** **,** **looked** **up** **quickly** **.**
华纳 , 在 这 带领 , 看起来 向上 迅速地 .

领先的华纳迅速抬起头。

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [ˈboʊldər] [wʌz; wəz] [ˈhɜːrtl] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ˈmaʊntnsaɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] .
A **giant** **boulder** **was** **hurtling** **down** **the** **steep** **mountainside** **,** **taking** **all** **before** **it** **.**
一个 巨大的 巨石 曾是 疾驰 向下 这 陡 山坡 , 采取 全部 前 它 .

一块巨石从陡峭的山坡上疾驰而下，所到之处，寸草不生。

“ [stænd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ **Stand** **where** **you** **are** **!**
“ 站立 在哪里 你 是 !

“站在那里！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈhɔːrsli] .
” **he** **shouted** **hoarsely** **.**
” 他 喊叫 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

“ [dəunt] [muːv] !
“ **Don't** **move** **!**
“ 不 移动 !

“别动！”

” [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈboʊldər] [baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaʊts] , [ðeɪ]
” **As** **the** **great** **boulder** **bounded** **down** **the** **mountainside** **toward** **the** **Scouts** **,** **they**
” 作为 这 伟大的 巨石 有界 向下 这 山坡 朝向 这 童子军 , 他们
[stʊd] [ˈfroʊz(ə)n] .
stood **frozen** **.**
站立 冷冻 .

“当巨石从山坡上滚落，朝着侦察兵们飞奔而来时，他们却呆立不动。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ges] [ðə; ði][ɪg'zækt] [kɔːrs] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [wʊd] [teɪk] ,

It	was	impossible	to	guess	the	exact	course	the	big	stone	would	take	,
它	曾是	不可能的	到	猜测	这	精确的	课程	这	大的	石头	会	拿	,

根本无法预测这块巨石的确切运动轨迹。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'riːnɪŋ] ['waɪldli] .

for	it	was	careening	wildly	.
为了	它	曾是	倾斜	疯狂地	.

因为它当时正疯狂地横冲直撞。

[tuː; tə] [rʌn] [wen] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['tretʃərəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [mɔːr]

To	run	when	the	footing	was	so	treacherous	would	have	been	far	more
到	跑步	什么时候	这	立足点	曾是	所以	奸诈	会	有	到过	远的	更多的

['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

dangerous	than	to	remain	where	they	were	.
危险的	比	到	保持	在哪里	他们	是	.

在如此湿滑的路面上奔跑，比待在原地危险得多。

[kreg] [wɔːrnər] , [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [ˌmaʊntn'ɪr] ,

Craig	Warner	,	an	experienced	mountaineer	,
克雷格	华纳	,	一个	经验丰富的	登山	,

克雷格·华纳，一位经验丰富的登山家

[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [splɪt] - ['sekənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

had	made	his	split	-	second	decision	and	his	shout	of	warning	had	been
有	制成	他的	分裂	-	第二	决定	和	他的	喊	的	警告	有	到过

['ɪnstəntli] [əu'beid] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] .

instantly	obeyed	by	the	Explorers	.
即刻	服从	经过	这	探险家	.

他瞬间做出了决定，他的警告喊声立刻被探险者们听从了。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['moʊʃnləs] [æz; əz][ðə; ði] ['mæsɪv] [rɑːk] ['reɪst] [tɔːrd] [ðem; ðəm][rɪ'kwaɪərd]['ɔːlmoʊst]

to	remain	motionless	as	the	massive	rock	raced	toward	them	required	almost
到	保持	静止不动	作为	这	大量的	岩石	比赛	朝向	他们	必需的	几乎

[mɔːr] ['wɪlpaʊər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'mænd] . -

more	willpower	than	they	could	command	.	147
更多的	意志	比	他们	可以	命令	.	-

面对朝他们飞速袭来的巨石，保持一动不动几乎需要他们所能调动的超乎寻常的意志力。[147]

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] ['kwɪkli] .

The	crisis	came	quickly	.
这	危机	来了	迅速地	.

危机来得很快。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['boʊldər] , ['ʃaʊərɪŋ] [luːs] [rɑːk] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [luːmd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

The	huge	boulder	,	showering	loose	rock	in	all	directions	,	loomed	above	the	boys	.
这	巨大的	巨石	,	淋浴	松动的	岩石	在	全部	方向	,	迫近	多于	这	男孩们	.

那块巨大的岩石耸立在男孩们上方，碎石四处飞溅。

[ðen] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒər][hæd; həd] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	as	quickly	as	the	danger	had	come	,	it	was	over	.
然后	作为	迅速地	作为	这	危险	有	来	,	它	曾是	超过	.

危险来得快，去得也快。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] , [ðə; ði] [rɑːk] [swept] [pæst][ðem; ðəm] .

With	the	speed	of	an	express	train	,	the	rock	swept	past	them	.
和	这	速度	的	一个	表达	火车	,	这	岩石	扫荡	过去的	他们	.

巨石以特快列车般的速度从他们身边掠过。

[baɪ][skænt] [ɪntʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [mɪst] [ken] , ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [briːz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [rʌʃt] [baɪ] .

By	scant	inches	it	missed	Ken	,	setting	up	a	breeze	as	it	rushed	by	.
经过	稀少	英寸	它	错过	肯	,	环境	向上	一个	微风	作为	它	匆忙	经过	.

它与肯擦肩而过，只差几英寸，疾驰而过时还掀起了一阵微风。

[ɑːn] [roʊld] [ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [tuː; tə] [kræʃ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['twɪstɪd] [paɪnz] .

On	rolled	the	big	rock	to	crash	hundreds	of	feet	below	in	a	tangle	of	twisted	pines	.
在	滚动	这	大的	岩石	到	碰撞	数百	的	脚	以下	在	一个	纠纷	的	扭曲	松树	.

巨石滚落数百英尺，砸在下方盘旋的松树林中。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
“	哇	!

“哇!

[ðæt] [wʌz; wəz] [kloʊz] !

That	was	close	!
那	曾是	关闭	!

好险!

” [ken] [ɪk'skleɪmd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [spiːtʃ] .

”	Ken	exclaimed	when	he	had	recovered	speech	.
”	肯	惊呼	什么时候	他	有	恢复	演讲	.

“肯恢复说话能力后惊呼道。”

[dʒæk] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd] , [æskt] ['ʃeɪkɪli] , “ [wʌt] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [rɑːk] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

Jack	,	breathing	hard	,	asked	shakily	,	“	What	started	that	rock	rolling	down	the	mountain	?
杰克	,	呼吸	难的	,	问	摇摇晃晃地	,	”	什么	开始	那	岩石	滚动	向下	这	山	?

杰克气喘吁吁地颤抖着问道：“是什么让那块石头从山上滚下来的？”

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ? ”

An	animal	?	”
一个	动物	?	”

一只动物?

“ [ə; eɪ] [tuː] - [legd] [wʌn] , [aɪ] [sə'spekt] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [wɔːrnər] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [taɪt] .

“	A	two	-	legged	one	,	I	suspect	,	”	rejoined	Warner	,	his	voice	tight	.
”	一个	二	-	腿	一	,	我	怀疑	,	”	重新加入	华纳	,	他的	嗓音	紧的	.

“我怀疑是条两条腿的，”华纳的声音紧绷着，重新说道。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [fiːld] [glæs] [tuː; tə] [treɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

He	adjusted	his	field	glass	to	train	it	on	the	rocks	high	above	them	.
他	调整	他的	场地	玻璃	到	火车	它	在	这	岩石	高的	多于	他们	.

他调整望远镜，将镜头对准他们上方高处的岩石。

['laʊərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['æftər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [sed] : “ [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Lowering	it	after	several	minutes	,	he	said	:	“	No	question	about	it	.
降低	它	后	一些	分钟	,	他	说	:	”	不	问题	关于	它	.

几分钟后，他放下手机，说道：“毫无疑问。”

[ðæt] [rɑːk] [wʌz; wəz] [dɪs'lɔdʒd] ['pɜːrpəsli] . ”

That	rock	was	dislodged	purposely	.	”
那	岩石	曾是	脱落	故意	.	”

那块石头是被人故意挪动的。

“ [baɪ] [huːm] ? ” [dʒæk] [diˈmɑːndid] .
“ By whom ? ” Jack demanded .
” 经过 谁 ? ” 杰克 要求 .

“是谁干的？”杰克质问道。

“ [aɪ] [glimpst] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [rɑːk] [ˈkʌmɪŋ]
“ I glimpsed the fellow only for an instant when I first saw the rock coming
” 我 瞥见 这 同伴 仅有的 为了 一个 立即的 什么时候 我 第一的 锯 这 岩石 未来
[ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
our way .
我们的 方式 .

“当我第一次看到石头朝我们飞来时，我只瞥见了那个人一眼。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈdʌkt] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . ”
Then he ducked back out of sight . ”
然后 他 躲闪 后退 出去 的 视线 . ”

然后他迅速躲回了视线之外。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈwɔlz] ?
“ It wasn't Walz ?
” 它 不是 沃尔兹 ?

“不是沃尔兹吗？”

” [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [æskt] .
” Mr . Livingston asked .
” 先生 . 利文斯顿 问 .

“利文斯顿先生问道。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [biː; bi] [ʃʊr] , ” [ðə; ði] [ˈræntʃər] [rɪˈtɜːrnd] ,
“ I don't think so , but I couldn't be sure , ” the rancher returned ,
” 我 不 思考 所以 , 但 我 不能 是 当然 , ” 这 牧场主 返回 ,

“我不这么认为，但我不能确定，”牧场主回答道。

[ˈskwɪntɪŋ] [ˈθɔːtfəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sʌn] . -
squinting thoughtfully into the sun . 148
眯眼 深思熟虑 进入 这 太阳 . -

他眯着眼睛，若有所思地望着太阳。148

“ [ˈmeɪbi] [its] [ðæt] [seɪm] [bɜːrd] [huː] [stoʊl] [ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] , ” [dʒæk] [ˈspekjuleitid] .
“ Maybe it's that same bird who stole our food , ” Jack speculated .
” 或许 它是 那 相同的 鸟 WHO 偷窃 我们的 食物 , ” 杰克 推测 .

“也许是那只偷我们食物的鸟，”杰克猜测道。

“ [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌnˈpɔpjuleitid] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðɪs] [pleɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv]
“ For an unpopulated mountain , this place seems to have quite a bit of
” 为了 一个 无人居住 山 , 这 地方 似乎 到 有 相当 一个 少量 的
[ækˈtɪvəti] . ”
activity . ”
活动 . ”

“对于一座无人居住的山来说，这里似乎相当热闹。”

“ [tuː] [mʌtʃ] , ” [wɔːrnər] [ˈtɜːrsli] [əˈgriːd] .
“ Too much , ” Warner tersely agreed .
” 也 很多 , ” 华纳 简洁地 同意 .

“太多了，”华纳简短地同意道。

[ðə; ði] [nɪr] [dɪˈzæstər][hæd; həd] [ˈslaɪtli] [ˈʌnˈnəːvd] [ˈevriwʌn] .
The near disaster had slightly unnerved everyone .
这 靠近 灾难 有 轻微地 不安 每个人 .

这场险些发生的灾难让每个人都有些不安。

[bəuθ]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [kreg] [wɔːrnər] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] ,

Both	**Mr**	**.**	**Livingston**	**and**	**Craig**	**Warner**	**were**	**puzzled**	**,**
两个都	先生	.	利文斯顿	和	克雷格	华纳	是	困惑	,

利文斯顿先生和克雷格·华纳都感到困惑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræntʃər] [sed] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ] ['prɑːspektər] [huː] ['friːkwəntid] ['kreɪzi]

for	**the**	**rancher**	**said**	**again**	**that**	**he**	**knew**	**of**	**no**	**prospector**	**who**	**frequented**	**Crazy**
为了	这	牧场主	说	再次	那	他	知道	的	不	勘探者	WHO	经常光顾	疯狂的

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	**.**
山	.

牧场主再次表示，他不知道有哪个探矿者经常出入疯山。

“ [waɪ] [wʊd] ['eniwʌn] [wɑːnt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pæs] ?

“ Why	**would**	**anyone**	**want**	**to**	**prevent**	**us**	**from**	**reaching**	**the**	**pass**	**?**
“ 为什么	会	任何人	想	到	防止	我们	从	到达	这	经过	?

“为什么会有人想要阻止我们到达山口呢？”

” [hiː; hi] ['spekjuleitid] .

”	**he**	**speculated**	**.**
”	他	推测	.

他推测道。

“ ['wɔlz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [hiː; hi]['evər][gɑːt] [ðɪs] [fɑːr] .

“ Walz	**would**	**have**	**a**	**reason**	**,**	**but**	**I**	**doubt**	**he**	**ever**	**got**	**this**	**far**	**.**
“ 沃尔兹	会	有	一个	原因	,	但	我	怀疑	他	曾经	得到	这	远的	.

“沃尔兹肯定有他的理由，但我怀疑他是否真的走到了这一步。”

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [rə'nɪər] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['kudnt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Even	**with**	**Ranier**	**he**	**certainly**	**couldn't**	**have**	**made**	**it**	**. ”**
甚至	和	雷尼尔	他	当然	不能	有	制成	它	. ”

即使有雷尼尔在，他也肯定做不到。

“ ['sʌmwʌn] [els] [meɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kæʃ] [ʌv; əv][goʊld] , ” [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .

“ Someone	**else**	**may**	**know**	**about**	**the**	**cache**	**of**	**gold**	**, ”**	**Jack**	**suggested**	**.**
“ 某人	别的	可能	知道	关于	这	缓存	的	金子	, ”	杰克	建议	.

“或许其他人知道这批黄金的下落，”杰克建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [weɪ] , ” [wɔːrnər] [ə'griːd] .

“ It	**begins**	**to**	**look**	**that**	**way**	**, ”**	**Warner**	**agreed**	**.**
“ 它	开始	到	看	那	方式	, ”	华纳	同意	.

“看起来确实如此，”华纳同意道。

“ ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr] [wɪə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skruːbɔːl] .

“ Either	**that**	**,**	**or**	**we're**	**dealing**	**with**	**a**	**screwball**	**.**
“ 任何一个	那	, 或者	是	处理	和	一个	怪僻	.	

要么就是这样，要么我们遇到的是个怪人。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz] [tuː] [lɔːŋ] [ə'loʊn] — [wel] , ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'kʌmz] ['twɪstɪd] .

If	**a**	**man**	**lives**	**too**	**long**	**alone**	**—**	**well**	**,**	**sometimes**	**his**	**mind**	**becomes**	**twisted**	**.**
如果	一个	男人	生活	也	长的	独自的	—	出色地	,	有时	他的	头脑	变成	扭曲	.

如果一个人独居太久——嗯，有时他的精神会变得扭曲。

” ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [rest] , [ðə; ði]['pɑːrti] ['strʌgld] [ɑːn] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ˌʌn'sɑːlvd] .

”	**After**	**a**	**brief**	**rest**	**,**	**the**	**party**	**struggled**	**on**	**,**	**the**	**mystery**	**unsolved**	**.**
”	后	一个	简短的	休息	,	这	派对	挣扎	在	,	这	神秘	未解之谜	.

短暂休息后，一行人继续艰难前行，谜团依然未解。

[wɔːrnər] [juːst] [ɪk'siːdɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] , ['kiːpɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ə'bʌv] .

Warner	**used**	**exceeding**	**caution**	**,**	**keeping**	**almost**	**constant**	**watch**	**of**	**the**	**ledges**	**above**	**.**
华纳	用过的	超过	警告	,	保持	几乎	持续的	手表	的	这	壁架	多于	.

华纳格外谨慎，几乎时刻警惕着上方的岩架。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['eniwʌn] .

But	he	didn't	get	a	glimpse	of	anyone	.
但	他	没有	得到	一个	一瞥	的	任何人	.

但他一个人也没看到。

['klaɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] ,

Climbing	was	slow	work	,
攀登	曾是	慢的	工作	,

攀岩是一项缓慢的工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ə'lɜːrt]

and	the	Scouts	were	hampered	by	the	necessity	for	keeping	constantly	alert
和	这	童子军	是	受阻	经过	这	必要性	为了	保持	不断地	警报

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

for	further	trouble	from	above	.
为了	更远	麻烦	从	多于	.

侦察兵们不得不时刻警惕来自空中的进一步威胁，这给他们的行动带来了阻碍。

[ə; eɪ] [ˌmɪs'step] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ment] [ə; eɪ][bæd] [fɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] [klɪfs]

A	misstep	could	have	meant	a	bad	fall	because	below	were	enormous	cliffs
一个	失误	可以	有	意思是	一个	坏的	落下	因为	以下	是	巨大的	悬崖

[ænd; ənd] [breθ] - ['teɪkɪŋ] [drɑːps] . -

and	breath	-	taking	drops	.	149
和	气息	-	采取	滴	.	-

一步走错就可能坠落身亡，因为下面是巍峨的悬崖和令人窒息的深渊。149

“ [wɪð; wɪθ] [lʌk] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] [pæs] , ” [wɔːrnər] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [gruːp] .

“	With	luck	,	we	should	soon	reach	the	pass	,	”	Warner	advised	the	group	.
“	和	运气	,	我们	应该	很快	抵达	这	经过	,	”	华纳	建议	这	团体	.

“如果运气好的话，我们应该很快就能到达山口，”华纳告诉大家。

“ ['aʊər; ɑːr] ['kɑːntʊr] [mæp] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪm] [di'pendiŋ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [ðæt] ['meməri]

“	Our	contour	map	doesn't	show	it	,	so	I'm	depending	entirely	on	that	memory
“	我们的	轮廓	地图	不	展示	它	,	所以	我是	取决于	完全	在	那	记忆

[sketʃ] [aɪ] [meɪd] . ”

sketch	I	made	.	”
草图	我	制成	.	”

“我们的等高线地图上没有显示出来，所以我完全依赖于我之前画的那张草图。”

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['saɪtɪd] [ðoʊz] [tuː] [twɪn] [piːks] [oʊld]['stoʊni][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] , ” [dʒæk] [sed] .

“	We	haven't	sighted	those	two	twin	peaks	Old	Stony	told	us	about	,	”	Jack	said	.
“	我们	还没有	目击者	那些	二	双	高峰	老的	石质	讲述	我们	关于	,	”	杰克	说	.

“我们还没有看到老斯托尼告诉我们的那两座双峰，”杰克说。

“ [ðæts] [wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] , ” [wɔːrnər] [rɪ'plaɪd] .

“	That's	what	bothers	me	,	”	Warner	replied	.
“	那就是	什么	烦人	我	,	”	华纳	回复	.

“这就是让我困扰的地方，”华纳回答道。

“ [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lændmɑːks] , ['meɪbi] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp][frʌm; frəm]

“	In	taking	his	landmarks	,	maybe	he	made	them	on	the	return	trip	from
“	在	采取	他的	地标	,	或许	他	制成	他们	在	这	返回	旅行	从

['hedləs] ['hɑːloʊ] . ”

Headless	Hollow	.	”
无头	空洞的	.	”

“他标记这些地标的时候，可能是在从无头谷返回的途中。”

“ [ðæts] [soʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ken] , ['stɑːrtld] .

“	That's	so	!	”	exclaimed	Ken	,	startled	.
“	那就是	所以	!	”	惊呼	肯	,	惊慌	.

“真是这样！”肯惊呼道，吓了一跳。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [wɪə(r)] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	In	that	case	,	everything	would	be	different	from	the	way	we're	seeing	it	.	”
”	在	那	案件	,	一切	会	是	不同的	从	这	方式	是	看到	它	.	”

“那样的话，一切都将与我们现在所看到的截然不同。”

“ [dəunt] [fər'get] ,

“	Don't	forget	,
”	不	忘记	,

“别忘了，

[oʊld]['stoʊni] [meɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [hɪz; ɪz][mæp] ['pɜːrpəsli] [rɔːŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] ['eniwʌn] [huː] [maɪt]

Old	Stony	may	have	drawn	his	map	purposely	wrong	to	throw	off	anyone	who	might
老的	石质	可能	有	绘制	他的	地图	故意	错误的	到	扔	离开	任何人	WHO	可能

[stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

steal	it	,
偷	它	,

老斯托尼可能故意把地图画错，以迷惑任何可能偷走它的人。

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ri'maindid] [ðem; ðəm] .

”	Mr	.	Livingston	reminded	them	.
”	先生	.	利文斯顿	提醒	他们	.

“利文斯顿先生提醒他们。”

“ [wiːl] [suːn] [noʊ] , ” [wɔːrnər] [rɪ'plaɪd] .

“	We'll	soon	know	,	”	Warner	replied	.
”	出色地	很快	知道	,	”	华纳	回复	.

“我们很快就会知道了，”华纳回答道。

['setlɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][hɑːrd] , [rɪ'lentləs] [graɪnd][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] , [ðə; ði] [skaʊts] ['fɑːloʊd]

Settling	themselves	to	a	hard	,	relentless	grind	of	climbing	,	the	Scouts	followed
安顿	他们自己	到	一个	难的	,	狠	研磨	的	攀登	,	这	童子军	随后

[ðer; ðər] [gaɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɔːgɪd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

their	guide	with	dogged	determination	.
他们的	指导	和	顽强	决心	.

童子军们做好了艰苦卓绝的攀登准备，坚定不移地跟随向导前进。

['prɑːgres] [naʊ] [wʌz; wəz] ['peɪnfəli] [sloʊ] .

Progress	now	was	painfully	slow	.
进步	现在	曾是	痛苦地	慢的	.

现在的进展极其缓慢。

[æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

An	hour	was	required	to	make	a	few	hundred	feet	.
一个	小时	曾是	必需的	到	制作	一个	很少	百	脚	.

花了整整一个小时才走了几百英尺。

['dʒæks] [bæk] [hæd; həd] [groʊn] [nʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .

Jack's	back	had	grown	numb	from	the	weight	of	the	pack	.
杰克的	后退	有	生长	麻木的	从	这	重量	的	这	盒	.

杰克的背部因为背包的重量而麻木了。

[hɪz; ɪz] [legz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['bʌk(ə)l] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

His	legs	felt	as	if	they	would	buckle	beneath	him	.
他的	腿	毛毡	作为	如果	他们	会	扣上	下面	他	.

他感觉双腿快要支撑不住了。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['laɪkwaɪz] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fə'tiːg] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ken] .

Mr	.	Livingston	likewise	was	showing	signs	of	fatigue	,	and	so	was	Ken	.
先生	.	利文斯顿	同样地	曾是	显示	标志	的	疲劳	,	和	所以	曾是	肯	.

利文斯顿先生也表现出了疲倦的迹象，肯也是如此。

['oʊnli][ðer; ðər] [gaɪd] [siːmd] ['ʌtərli] ['taɪərləs] .

Only	**their**	**guide**	**seemed**	**utterly**	**tireless**	**.**
仅有的	他们的	指导	似乎	完全地	不知疲倦	.

只有他们的向导似乎不知疲倦。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌoʊvər'kæst][sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['loʊər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒægɪd] [piːks] ,

But	**as**	**the**	**overcast**	**sun**	**began**	**to**	**lower**	**behind**	**the**	**jagged**	**peaks**	**,**
但	作为	这	灰蒙蒙	太阳	开始	到	降低	在后面	这	锯齿状	高峰	,

但随着阴沉的太阳开始西沉，落到嶙峋的山峰后面，

['iːv(ə)n] [wɔːrnər] [bɪ'gæn][tuː; tə]['fɔːltər][ænd; ənd] [ʃoʊ] [saɪnz][ʌv; əv][streɪn] . -

even	**Warner**	**began**	**to**	**falter**	**and**	**show**	**signs**	**of**	**strain**	**.**	**150**
甚至	华纳	开始	到	犹豫不决	和	展示	标志	的	拉紧	.	-

就连华纳也开始体力不支，显露出疲态。150

[hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] [ʌn'iːzinis] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][felt][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

His	**growing**	**uneasiness**	**began**	**to**	**be**	**felt**	**by**	**the**	**others**	**.**
他的	生长	不安	开始	到	是	毛毡	经过	这	其他的	.

他的不安情绪日益加剧，其他人也开始察觉到。

[ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['aʊərz] ,

In	**the**	**last**	**few**	**hours**	**,**
在	这	最后的	很少	小时	,

在过去的几个小时里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [noʊ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['enəmi] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv]

they	**had**	**caught**	**no**	**glimpse**	**of**	**the**	**mysterious**	**enemy**	**believed**	**to**	**have**
他们	有	捕捉	不	一瞥	的	这	神秘	敌人	相信	到	有

[dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] [rɑːk] .

dislodged	**the**	**rock**	**.**
脱落	这	岩石	.

他们始终没有看到据信是移开巨石的神秘敌人的身影。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd][hæf] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

In	**fact**	**,**	**they**	**had**	**half**	**forgotten**	**the**	**incident**	**.**
在	事实	,	他们	有	一半	被遗忘的	这	事件	.

事实上，他们几乎已经忘记了这件事。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['wɜːri] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

But	**a**	**greater**	**worry**	**now**	**confronted**	**them**	**.**
但	一个	更大的	担心	现在	面对	他们	.

但他们现在面临着更大的担忧。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [pæs] [suːn] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk]

Night	**was**	**coming**	**on**	**,**	**and**	**unless**	**the**	**pass**	**soon**	**materialized**	**,**	**they**	**must**	**make**
夜晚	曾是	未来	在	,	和	除非	这	经过	很快	实体化	,	他们	必须	制作

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

夜幕降临，除非很快找到隘口，否则他们必须扎营。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['næroʊ] [ledʒ] [prə'vaɪdɪd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] [speɪs] .

However	**,**	**the**	**narrow**	**ledges**	**provided**	**little**	**more**	**than**	**walking**	**space**	**.**
然而	,	这	狭窄的	壁架	假如	小的	更多的	比	步行	空间	.

然而，这些狭窄的窗台除了供人行走之外，几乎没有其他用途。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [greɪdz] [wɜːr; wər] ['ferli] ['dʒent(ə)l] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['briːðɪŋ] [spel] .

At	**times**	**the**	**grades**	**were**	**fairly**	**gentle**	**,**	**giving**	**the**	**party**	**a**	**little**	**breathing**	**spell**	**.**
在	时代	这	成绩	是	相当	温和的	,	给予	这	派对	一个	小的	呼吸	拼写	.

有时评分相当宽松，让大家稍作喘息。

[ðen] [ə'gen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [stiːp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] [gʊd] ['fʊtɪŋ] .

Then	again	they	became	so	steep	it	was	hard	to	find	good	footing	.
然后	再次	他们	成为	所以	陡	它	曾是	难的	到	寻找	好的	立足点	.

然而，后来坡度又变得非常陡峭，很难找到落脚点。

[wɔːrnər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [pʊʃt] ['despərətli] [ɑːn] ,

Warner	and	Mr	.	Livingston	pushed	desperately	on	,
华纳	和	先生	.	利文斯顿	推动	绝望地	在	,

华纳和利文斯顿先生拼命地继续推进，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pæs] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs] [krept] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊnli] ['maʊnt(ə)n] .

hoping	to	find	the	pass	before	darkness	crept	upon	the	lonely	mountain	.
希望	到	寻找	这	经过	前	黑暗	悄悄地爬	之上	这	孤独	山	.

希望能在夜幕降临这座孤山之前找到山口。

[ðoʊ] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ]['vɜːrb(ə)l] [hɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['groʊɪŋ] [kən'sɜːrn] ,

Though	they	gave	no	verbal	hint	of	their	growing	concern	,
尽管	他们	给予	不	口头	暗示	的	他们的	生长	忧虑	,

尽管他们没有口头上流露出日益增长的担忧，

[ken] [ænd; ənd][dʒæk][koʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [grɪm] [weɪ] [ðə; ði] [tuː] [men] [klaɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] .

Ken	and	Jack	could	tell	by	the	grim	way	the	two	men	climbed	that	they	were	worried	.
肯	和	杰克	可以	告诉	经过	这	严峻	方式	这	二	男人	攀登	那	他们	是	担心	.

肯和杰克从这两个男人阴沉着脸攀爬的样子就能看出他们很担心。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrtiːz] ['maʊntɪŋ] [ə'lɑːrm] ,

To	add	to	the	party's	mounting	alarm	,
到	添加	到	这	党的	安装	警报	,

更令党内日益增长的担忧雪上加霜的是，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [veɪld] [wɪð; wɪθ] [blæk] [klaʊdz] [ðæt] [klʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] ,

the	sky	was	rapidly	becoming	veiled	with	black	clouds	that	clung	around	the	mountain	peaks	,
这	天空	曾是	快速	成为	含蓄	和	黑色的	云	那	紧紧抓住	大约	这	山	高峰	,

天空迅速被乌云笼罩，乌云笼罩着山峰。

['ʌgli] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

ugly	and	threatening	.
丑陋的	和	威胁	.

丑陋且具有威胁性。

“ [wiːl] [hæv; həv] [reɪn] ['prɪti] [suːn] , ” [ken] [prɪ'dɪktɪd] ,

“	We'll	have	rain	pretty	soon	,	”	Ken	predicted	,
“	出色地	有	雨	漂亮的	很快	,	”	肯	预测	,

“很快就会下雨了，”肯预测道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['hɔːltɪd] [tuː; tə][drɑːp][ðer; ðər] [pæks] ['briːfli] .

as	he	and	Jack	halted	to	drop	their	packs	briefly	.
作为	他	和	杰克	停止	到	降低	他们的	包装	简要地	.

他和杰克停下来，短暂地放下背包。

“ [ðæts] [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [deɪ] [kəm'pliːt] !

“	That's	all	we	need	to	make	this	day	complete	!
“	那就是	全部	我们	需要	到	制作	这	天	完全的	!

“有了这些，今天就圆满了！”

" [dʒæk][wʌz; wəz] [tuː] ['wɪri] [tuː; tə] ['ænsər] .
" Jack was too weary to answer .
" 杰克 曾是 也 厌倦 到 回答 .

杰克太累了，无法回答。

[bʌt; bət] , ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] [skaɪ] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] . -
But , scanning the darkening sky , he nodded . 151
但 , 扫描 这 变暗 天空 , 他 点头 . -

但他环顾逐渐昏暗的天空，点了点头。151

[ðə; ði] ['deɪz] [klaɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [hɑːrd] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['endləs] .
The day's climb had been unbelievably hard , and seemingly it was endless .
这 天 爬 有 到过 难以置信 难的 , 和 似乎 它 曾是 无尽的 .

当天的攀登异常艰难，而且似乎永无止境。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] , [wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['goʊɪŋ] ?
How much longer , he wondered , would he be able to keep going ?
如何 很多 更长 , 他 想知道 , 会 他 是 有能力的 到 保持 去 ?

他心想，自己还能坚持多久呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] ['wɪli] [ænd; ənd][wɔːr][wɜːr; wər] ['seɪfli] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [elks] [kriːk] —
He was glad Willie and War were safely on their way back to Elks Creek —
他 曾是 高兴的 威利 和 战争 是 安全 在 他们的 方式 后退 到 麋鹿 溪 —
[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
at least he hoped they were safe and comfortable .
在 至少 他 希望 他们 是 安全的 和 舒服的 .

他很高兴威利和沃已经安全返回麋鹿溪——至少他希望他们平安舒适。

" [ðə; ði] [pæs] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ɔːf] , " [wɔːrnər] [sed] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [skaʊts] .
" The pass shouldn't be much farther off , " Warner said to encourage the Scouts .
" 这 经过 不应该 是 很多 更远 离开 , " 华纳 说 到 鼓励 这 童子军 .

"山口应该不会太远了，"华纳鼓励童子军们说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] . "
" We ought to come to it within another half hour . "
" 我们 应该 到 来 到 它 之内 其他 一半 小时 . "

"我们应该在半小时内到达那里。"

" [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] , " [ken] [rɪ'piːtɪd] .
" A half hour , " Ken repeated .
" 一个 一半 小时 , " 肯 重复 .

"半小时，"肯重复道。

" [wel] , [lets] [get][ðə; ði]['ægəni] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ! " -
" Well , let's get the agony finished as fast as we can ! " 152
" 出色地，我们来吧 得到 这 痛苦 完成的 作为 快速地 作为 我们 能 ! " -

"好吧，让我们尽快结束这场痛苦吧！"152

['tʃæptər] -
Chapter 18
章 -

第十八章

[ded] [end]
DEAD END
死的 结尾

死胡同

[ðə; ði]['pɑːrti] [wɜːrmd] [ɪts] [wei] [ʌp] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] ,
The party wormed its way up Crazy Mountain ,
这 派对 驱虫 它是 方式 向上 疯狂的 山 ,

一行人像蠕虫一样爬上了疯狂山，

['dʒɪndʒərli] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [rɑːk] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .

gingerly	**testing**	**the**	**crumbling**	**rock**	**lest**	**it**	**give**	**beneath**	**their**	**feet**	**.**
小心翼翼地	测试	这	摇摇欲坠	岩石	免得	它	给	下面	他们的	脚	.

他们小心翼翼地试探着脚下摇摇欲坠的岩石，生怕它突然塌陷。

['tɔːrtʃuəsli] , [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

Tortuously	**,**	**they**	**made**	**another**	**five**	**hundred**	**feet**	**.**
曲折地	,	他们	制成	其他	五	百	脚	.

他们艰难地又走了五百英尺。

[ðen] [wɔːrnər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['hɔːltɪd] .

Then	**Warner**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**lead**	**,**	**halted**	**.**
然后	华纳	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	停止	.

随后，领先的华纳停了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

“ [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪm] [əˈfreɪd] [wɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] .
“ Boys , ” he said , “ I'm afraid we're in a pocket .
“ 男孩们 , ” 他 说 , “ 我是 害怕的 是 在 一个 口袋 .

“孩子们，”他说，“恐怕我们陷入困境了。”

[ðɪs] [kɑːnt] [biː; bi] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] .
This can't be the way to the pass .
这 不能 是 这 方式 到 这 经过 .

这不可能是过关的办法。

” [noʊ] [wʌn] [spoʊk] .
” No one spoke .
” 不 一 辐 .

没有人说话。

“ [weɪt] [hɪr] , ” [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðem; ðəm] .
“ Wait here , ” he directed them .
“ 等待 这里 , ” 他 指导 他们 .

“在这里等，”他吩咐他们。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ded] [end] .
“ I think we've come to a dead end .
“ 我 思考 我们已经 来 到 一个 死的 结尾 .

我认为我们已经走到了死胡同。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [nekst] [ledʒ] , [ˈmeɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [wei] [ɑːn] ,
If I can get up to that next ledge , maybe I can see a way on ,
如果 我 能 得到 向上 到 那 下一个 壁架 , 或许 我 能 看 一个 方式 在 ,

如果我能爬到下一个平台，也许就能看到前进的路了。

[bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
but I doubt it .
但 我 怀疑 它 .

但我对此表示怀疑。

” [ˈfiːlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [fɜːrm] [hænd] [grɪp] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] .
” Feeling along the wall , he secured a firm hand grip and , with Mr .
” 感觉 沿着 这 墙 , 他 安全 一个 公司 手 紧握 和 , 和 先生 .
[ˈlɪvɪŋstənz] [help] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] ,
Livingston's help from below ,
利文斯顿的 帮助 从 以下 ,

“他沿着墙壁摸索，牢牢抓住一截，然后在下面利文斯顿先生的帮助下，

[əˈteɪnd] [ðə; ði] [ledʒ] [əˈbʌv] .
attained the ledge above .
已达到 这 壁架 多于 .

到达了上面的平台。

[hiː; hi] [krept] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] [frʌm; frəm] [vjuː] .
He crept along it and vanished from view .
他 悄悄地爬 沿着 它 和 消失了 从 看法 .

他沿着它悄悄爬行，消失在了视线中。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [ˈweɪtɪd] , [ʌnˈiːzɪli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənɪŋ] [ˈmaʊntnz] .
For a long while the Scouts waited , uneasily watching the darkening mountains .
为了 一个 长的 尽管 这 童子军 等待 , 不安地 观看 这 变暗 山脉 .

侦察兵们焦急地等待了很久，不安地注视着渐渐昏暗的群山。

[ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [nuː] , [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [prɪ'keriəs] .

Their	situation	,	they	knew	,	was	rapidly	becoming	precarious	.
他们的	情况	,	他们	知道	,	曾是	快速	成为	岌岌可危	.

他们知道，他们的处境正迅速变得岌岌可危。

['faɪnəli] , [kreg] [wɔːrnər] [ˌriːə'piəd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪm'self] [bæk] ['ɑːntə][ðə; ðɪ] ['næroʊ] [ledʒ]

Finally	,	Craig	Warner	reappeared	and	lowered	himself	back	onto	the	narrow	ledge
最后	,	克雷格	华纳	再次出现	和	降低	他自己	后退	到	这	狭窄的	壁架

[wer] [ðə; ðɪ] [skaʊts] ['weɪtɪd] .

where	the	Scouts	waited	.
在哪里	这	童子军	等待	.

最后，克雷格·华纳再次出现，缓缓地爬回了童子军们等待的狭窄岩架上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld][ðə; ðɪ]['stɔːri] . -

His	face	told	the	story	.	153
他的	脸	讲述	这	故事	.	-

他的表情说明了一切。153

“ [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn] ?

“	No	chance	of	going	on	?
“	不	机会	的	去	在	?

“没有继续下去的可能了吗？”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] .

”	Mr	.	Livingston	asked	.
”	先生	.	利文斯顿	问	.

“利文斯顿先生问道。”

“ [nʌn] .

“	None	.
”	没有任何	.

“没有任何。

” [wɔːrnər] [nəːst] [hɪz; ɪz] [bruːzd] [hændz] .

”	Warner	nursed	his	bruised	hands	.
”	华纳	护理	他的	瘀伤	双手	.

华纳揉着自己淤青的双手。

“ [wɪə(r)] [æt; ət][æn; ən] ['æbsəluːt] [ded] [end] .

“	We're	at	an	absolute	dead	end	.
”	是	在	一个	绝对	死的	结尾	.

“我们彻底走投无路了。”

[wiːv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['kʌl] - [diː] - [sæk] .

We've	reached	a	cul	-	de	-	sac	.
我们已经	达到	一个	库尔	-	德	-	囊	.

我们走到了死胡同。

” [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [fel] [laɪk][ə; eɪ] [ʃraʊd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['wɪri] , ['fʊtsɔːr] [gruːp] .

”	His	words	fell	like	a	shroud	upon	the	weary	,	footsore	group	.
”	他的	字	跌倒	喜欢	一个	裹尸布	之上	这	厌倦	,	脚痛	团体	.

他的话语如同裹尸布般落在了疲惫不堪、双脚酸痛的人群身上。

“ [wiː; wi][kɑːnt][kæmp] [hɪr] , ” [dʒæk] [sed] [æt; ət][læst] .

“	We	can't	camp	here	,	”	Jack	said	at	last	.
”	我们	不能	营	这里	,	”	杰克	说	在	最后的	.

“我们不能在这里露营，”杰克最后说道。

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? ”

“	What'll	we	do	?	”
”	什么会	我们	做	?	”

“我们该怎么办？”

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [kɔ:rs] ['oʊpən][tu:; tə][ju: 'es] .

“	There's	only	one	course	open	to	us	.
”	有	仅有的	一	课程	打开	到	我们	.

“我们只有一条路可走。”

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [keɪm] . ”

We'll	have	to	return	the	way	we	came	.	”
出色地	有	到	返回	这	方式	我们	来了	.	”

我们得原路返回。

“ [rɪ'tɜ:rn] ?

“	Return	?
”	返回	?

“返回?

” [ken] ['ekəud] ['flætli] .

”	Ken	echoed	flatly	.
”	肯	回声	断然	.

肯语气平淡地附和道。

“ [nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [goʊst] [taʊn] ? ”

“	Not	all	the	way	back	to	the	ghost	town	?	”
”	不是	全部	这	方式	后退	到	这	鬼	镇	?	”

“不是一路回到那座鬼城吧? ”

“ ['meɪbi] [hæf] [ðæt] ['dɪstəns] , ” [wɔ:rnər] [əd'vaɪzd] .

“	Maybe	half	that	distance	,	”	Warner	advised	.
”	或许	一半	那	距离	,	”	华纳	建议	.

“也许只有一半的距离,”华纳建议道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['wɔ:tər] [hɪr] [ɔ:r]['fju:əl] .

“	There's	no	water	here	or	fuel	.
”	有	不	水	这里	或者	燃料	.

“这里既没有水也没有燃料。”

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent] .

Not	even	a	place	to	pitch	a	tent	.
不是	甚至	一个	地方	到	沥青	一个	帐篷	.

连搭帐篷的地方都没有。

[ˌtempə'rerəli] [æt; ət] [li:st] , ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] [hæz; həz] [likt] [ˌju: 'es] !

Temporarily	at	least	,	Crazy	Mountain	has	licked	us	!
暂时地	在	至少	,	疯狂的	山	有	舔过	我们	!

至少目前来看，疯狂山已经打败了我们!

” [kəm'pli:tli] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] , ['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] [ledʒ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]

”	Completely	disheartened	,	everyone	sat	down	on	the	rocky	ledge	to	discuss	the
”	完全地	沮丧	,	每个人	卫星	向下	在	这	岩石	壁架	到	讨论	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

“大家彻底泄气了，坐在岩石峭壁上商量情况。”

[naɪt] [wʌz; wəz][fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .

Night	was	fast	coming	on	.
夜晚	曾是	快速地	未来	在	.

夜幕很快降临。

[ə; eɪ] [dɪ'sent] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [treɪl] [wʊd] [æt; ət] [best] [bi:; bi][ə; eɪ] ['rɪski] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

A	descent	along	the	narrow	trail	would	at	best	be	a	risky	undertaking	,
一个	下降	沿着	这	狭窄的	踪迹	会	在	最好的	是	一个	风险	承诺	,

沿着这条狭窄的小路下山，充其量也只能算是一项冒险之举。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

but	to	remain	where	they	were	was	out	of	the	question	.
但	到	保持	在哪里	他们	是	曾是	出去	的	这	问题	.

但留在原地是绝对不可能的。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ɑːn] ?

“	There's	no	possibility	of	going	on	?
”	有	不	可能性	的	去	在	?

“没有继续下去的可能吗？”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [æskt] [ðə; ði] ['ræntʃər] .

”	Mr	.	Livingston	asked	the	rancher	.
”	先生	.	利文斯顿	问	这	牧场主	.

“利文斯顿先生问牧场主。”

“ [nʌn] [ˌwʌtsoʊ'evər] ?

“	None	whatsoever	?
”	没有任何	任何	?

一个也没有?

” [wɔːrnər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Warner	shook	his	head	.
”	华纳	摇晃	他的	头	.

华纳摇了摇头。

“ [ðə; ði] [ledʒ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [pleɪz] [aʊt] [ɪn'taɪərli] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [bɪ'jɑːnd] [kɑːnt] [biː; bi] [riːtʃt] .

“	The	ledge	above	us	plays	out	entirely	,	and	the	one	beyond	can't	be	reached	.
”	这	壁架	多于	我们	演出	出去	完全	,	和	这	一	超过	不能	是	达到	.

“我们头顶的岩架完全消失了，而更远处的岩架则无法到达。”

[wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] . ” -

We're	in	a	pocket	.	”	154
是	在	一个	口袋	.	”	-

我们陷入困境了。”154

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [sed] , ['getɪŋ] ['wɪrəli]

“	Then	we'll	have	to	accept	the	situation	,	”	the	Scout	leader	said	,	getting	wearily
”	然后	出色地	有	到	接受	这	情况	,	”	这	侦察	领导者	说	,	获得	疲劳

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

“那我们就只能接受现实了。”童子军领队说着，疲惫地站了起来。

“ [lets] [goʊ] .

“	Let's	go	.
”	我们来吧	去	.

“我们走吧。

” ['nɪrɪŋ] [ɪg'zɔːstʃən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

”	Nearing	exhaustion	as	they	were	,
”	临近	疲惫	作为	他们	是	,

尽管他们已接近精疲力竭，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ken] [ænd; ənd][dʒæk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [trʌdʒ] [ə'nʌðər] [maɪl] .

it	seemed	to	Ken	and	Jack	that	they	could	not	trudge	another	mile	.
它	似乎	到	肯	和	杰克	那	他们	可以	不是	跋涉	其他	英里	.

肯和杰克觉得他们再也走不动了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wɔːrnər] .

But	they	forced	themselves	to	follow	Warner	.
但	他们	强制	他们自己	到	跟随	华纳	.

但他们还是强迫自己跟随华纳。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['seɪfti] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['waɪdər] [ledʒ] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs]

Knowing	**that**	**their**	**safety**	**depended**	**upon**	**reaching**	**the**	**wider**	**ledges**	**before**	**darkness**
会心	那	他们的	安全	取决于	之上	到达	这	更广泛	壁架	前	黑暗

[kəm'pliːtli] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

completely	**enveloped**	**the**	**mountain**	**,**
完全地	被包裹	这	山	,

他们知道，要想安全，就必须在夜幕完全笼罩山峰之前到达更宽阔的岩架上。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [peɪs] .

he	**took**	**them**	**at**	**a**	**brutal**	**pace**	**.**
他	采取	他们	在	一个	野蛮	步伐	.

他以残酷的速度征服了他们。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , ['fʊtsɔːr] , [ænd; ənd] ['despərətli] ['hʌŋgri] .

The	**Scouts**	**were**	**discouraged**	**,**	**footsore**	**,**	**and**	**desperately**	**hungry**	**.**
这	童子军	是	灰心	,	脚痛	,	和	绝望地	饥饿的	.

童子军们士气低落，双脚酸痛，而且饥肠辘辘。

[ðer; ðər]['oʊnli] ['sʌstənəns] [sɪns] [nuːn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [wɪtʃ]

Their	**only**	**sustenance**	**since**	**noon**	**had**	**been**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**chocolate**	**which**
他们的	仅有的	维持	自从	中午	有	到过	一个	小的	片	的	巧克力	哪个

[hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kwɪk] ['enərdʒi] .

had	**provided**	**a**	**little**	**quick**	**energy**	**.**
有	假如	一个	小的	快的	活力	.

自中午以来，他们唯一的食物就是一小块巧克力，这块巧克力为他们提供了一点快速的能量。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] , ['dɑːrknəs] [kloʊzd] [ɪn] .

In	**less**	**than**	**an**	**hour**	**,**	**darkness**	**closed**	**in**	**.**
在	较少的	比	一个	小时	,	黑暗	关闭	在	.

不到一个小时，夜幕就降临了。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] ['trʌblz] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

To	**add**	**to**	**their**	**troubles**	**,**	**it**	**began**	**to**	**rain**	**.**
到	添加	到	他们的	麻烦	,	它	开始	到	雨	.

雪上加霜的是，天开始下雨了。

[ðə; ði] [fɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['stedəli] .

The	**fall**	**was**	**not**	**hard**	**,**	**but**	**it**	**came**	**steadily**	**.**
这	落下	曾是	不是	难的	,	但	它	来了	稳步	.

跌倒并不严重，但却是慢慢发生的。

[suːn] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [tʃɪld] [θruː] .

Soon	**the**	**Scouts**	**were**	**chilled**	**through**	**.**
很快	这	童子军	是	冷藏	通过	.

很快，童子军们就冻透了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [ken] [ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**seemed**	**to**	**Jack**	**and**	**Ken**	**they**	**never**	**could**	**make**	**it**	**.**
它	似乎	到	杰克	和	肯	他们	绝不	可以	制作	它	.

杰克和肯觉得他们永远也做不到。

['evri] [step] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ægəni] .

Every	**step**	**had**	**become**	**an**	**agony**	**.**
每一个	步	有	变得	一个	痛苦	.

每一步都成了煎熬。

[maɪndz][ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hæf] ['perəlaɪzd] .

Minds	**and**	**bodies**	**had**	**become**	**half**	**paralyzed**	**.**
思想	和	身体	有	变得	一半	瘫痪	.

他们的身心都处于半瘫痪状态。

[jet] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [ðer; ðər] [fiːt] [kept] [ˈplɑːdɪŋ] [ɑːn] .

Yet	**automatically**	**their**	**feet**	**kept**	**plodding**	**on**	**.**
然而	自动地	他们的	脚	保留	缓慢地	在	.

然而，他们的脚步却不由自主地继续向前走去。

[wɔːrnər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] [ænd; ənd][reɪn] .

Warner	**seemed**	**to**	**have**	**an**	**instinct**	**for**	**making**	**his**	**way**	**,**	**even**	**in**	**the**	**dark**	**and**	**rain**	**.**
华纳	似乎	到	有	一个	本能	为了	制作	他的	方式	,	甚至	在	这	黑暗的	和	雨	.

华纳似乎有一种本能，即使在黑暗和雨中也能找到出路。

[hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [tɜːrnz] . -

His	**flashlight**	**guided**	**them**	**at**	**the**	**dangerous**	**turns**	**.**	**155**
他的	手电筒	引导	他们	在	这	危险的	转弯	.	-

他的手电筒为他们指引过危险的弯道。155

[ðen] [ˈgrædʒuəli] [ðer; ðər] [ruːt] [bɪˈkeɪm] [ˈiziə] , [ðə; ðɪ] [sloʊp] [mɔːr] [ˈgrædʒuəl] .

Then	**gradually**	**their**	**route**	**became**	**easier**	**,**	**the**	**slope**	**more**	**gradual**	**.**
然后	逐步地	他们的	路线	成为	更轻松	,	这	坡	更多的	逐渐地	.

然后，他们的路线逐渐变得容易，坡度也变得平缓了。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ʃelf] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdɪd] [ˈeriə] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ][fæst] - [ˈrʌʃɪŋ] [striːm] .

They	**reached**	**a**	**shelf**	**and**	**a**	**little**	**wooded**	**area**	**beside**	**a**	**fast**	**-**	**rushing**	**stream**	**.**
他们	达到	一个	架子	和	一个	小的	树木繁茂的	区域	旁	一个	快速地	-	匆忙	溪流	.

他们到达了一处地势较高的平台和一小片树林，旁边是一条湍急的小溪。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ][best][kæmp][saɪt] , [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tuː] [pərˈtɪkjələr] .

It	**was**	**not**	**the**	**best**	**camp**	**site**	**,**	**but**	**by**	**this**	**time**	**none**	**of**	**them**	**was**	**too**	**particular**	**.**
它	曾是	不是	这	最好的	营	地点	,	但	经过	这	时间	没有任何	的	他们	曾是	也	特别的	.

这虽然不是最好的露营地，但到了这个时候，他们都不太在意了。

[ˈdrɑːpɪŋ] [ðer; ðər] [pæks] , [ðə; ðɪ] [skaʊts] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] .

Dropping	**their**	**packs**	**,**	**the**	**Scouts**	**went**	**in**	**search**	**of**	**firewood**	**.**
下降	他们的	包装	,	这	童子军	去	在	搜索	的	柴	.

童子军们放下背包，去找柴火。

[dʒæk] [faʊnd] [draɪ] [ˈkɪndlɪŋ] [məˈtɪriəl] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ][lɔːg] .

Jack	**found**	**dry**	**kindling**	**material**	**inside**	**a**	**log**	**.**
杰克	成立	干燥	引火物	材料	里面	一个	日志	.

杰克在一根木头里发现了干燥的引火材料。

[ken] , [ˈæftər][hɑːrd] [ˈtʃɑːpɪŋ] , [ˈgæðərd] [ɪˈnʌf] [wʊd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bleɪz] [ˈgoʊɪŋ] .

Ken	**,**	**after**	**hard**	**chopping**	**,**	**gathered**	**enough**	**wood**	**to**	**get**	**a**	**little**	**blaze**	**going**	**.**
肯	,	后	难的	切碎	,	聚集	足够的	木头	到	得到	一个	小的	火焰	去	.

肯辛辛苦苦砍柴，终于收集到足够的木柴，生起了一堆小火。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [pʌp] [tents] [ʌp] .

By	**that**	**time**	**,**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**had**	**the**	**pup**	**tents**	**up**	**.**
经过	那	时间	,	先生	.	利文斯顿	有	这	小狗	帐篷	向上	.

那时，利文斯顿先生已经把帐篷搭好了。

[ˈevriwʌn] [ˈhʌdld] [nɪr] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tiː] [ˈwɔːtər][tuː; tə][bɔɪl] .

Everyone	**huddled**	**near**	**the**	**fire**	**,**	**waiting**	**for**	**tea**	**water**	**to**	**boil**	**.**
每个人	蜷缩着	靠近	这	火	,	等待	为了	茶	水	到	熬	.

大家围坐在火堆旁，等着茶水烧开。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪzəri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] .

Some	of	their	misery	began	to	fade	.
一些	的	他们的	苦难	开始	到	褪色	.

他们的一些痛苦开始消退。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['præktɪkli] ['siːst] .

The	rain	had	practically	ceased	.
这	雨	有	几乎	停止	.

雨几乎停了。

[ðə; ði] [er] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][dæmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mɪst] ['ʃraʊdɪd] ['evriθɪŋ] .

The	air	,	however	,	was	damp	,	and	a	mist	shrouded	everything	.
这	空气	,	然而	,	曾是	潮湿	,	和	一个	薄雾	被遮蔽的	一切	.

然而，空气潮湿，雾气笼罩着一切。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə][draɪ][aʊt][ænd; ənd][rɪ'læks] .

Little	by	little	,	the	Scouts	began	to	dry	out	and	relax	.
小的	经过	小的	,	这	童子军	开始	到	干燥	出去	和	放松	.

渐渐地，童子军们开始脱水，放松下来。

[hɑːt] [tiː] [ri'vaivd][ðer; ðər]['spɪrɪts] .

Hot	tea	revived	their	spirits	.
热的	茶	复活	他们的	烈酒	.

热茶让他们精神焕发。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [wɔːrnər][hæd; həd] [prɪ'perd] ['oʊtmiːl] [ænd; ənd]['beɪkən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ]

By	the	time	Warner	had	prepared	oatmeal	and	bacon	,	they	were	feeling
经过	这	时间	华纳	有	准备	麦片	和	熏肉	,	他们	是	感觉

['ɔːlmoʊst]['nɔːrm(ə)l] [ə'gen] .

almost	normal	again	.
几乎	普通的	再次	.

等华纳做好燕麦粥和培根的时候，他们感觉差不多又恢复正常了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [spoʊk] [ʌv; əv][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

But	no	one	spoke	of	plans	for	the	next	day	.
但	不	一	辐	的	计划	为了	这	下一个	天	.

但没有人提及第二天的计划。

['æftər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] [ðə; ði] [ɪk'splɔrɜ-z] [tʃɑːpt] [mɔːr] [wʊd] .

After	the	simple	meal	the	Explorers	chopped	more	wood	.
后	这	简单的	一顿饭	这	探险家	切碎	更多的	木头	.

吃过简单的饭菜后，探险队员们又砍了更多的柴。

[ðen] [ðeɪ] [roʊld] ['ɪntuː][ðer; ðər][bedz][ænd; ənd][slept] ['saʊndli] .

Then	they	rolled	into	their	beds	and	slept	soundly	.
然后	他们	滚动	进入	他们的	床	和	睡着了	稳固地	.

然后他们翻身躺到床上，睡得很香。

[baɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn]['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dɪm] ['meməri]

By	morning	,	the	unpleasant	experience	on	Crazy	Mountain	was	only	a	dim	memory
经过	早晨	,	这	令人不快的	经验	在	疯狂的	山	曾是	仅有的	一个	暗淡	记忆

.

:

.

到了早上，在疯狂山上的不愉快经历只剩下模糊的记忆了。

[ken] [ænd; ənd][dʒæk] , ['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] , [ə'woʊk] ['fiːlɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd][ænd; ənd]

Ken	and	Jack	,	even	Mr	.	Livingston	,	awoke	feeling	only	a	little	tired	and
肯	和	杰克	,	甚至	先生	.	利文斯顿	,	醒来	感觉	仅有的	一个	小的	疲劳的	和

['mʌs(ə)l] [sɔːr] . -

muscle	sore	.	156
肌肉	疮	.	-

肯和杰克，甚至利文斯顿先生，醒来后都只觉得有点疲倦和肌肉酸痛。156

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈstɑː] , [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [eɪks] ['dɪsəˈpɪrd] .

Once	they	were	astir	,	most	of	their	aches	disappeared	.
一次	他们	是	搅拌	,	最多	的	他们的	疼痛	消失	.

他们一旦活动起来，大部分疼痛就消失了。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['sʌni] .

The	day	was	bright	and	sunny	.
这	天	曾是	明亮的	和	阳光明媚	.

天气晴朗，阳光明媚。

[wɔːrnər] [hæd; həd] ['rɪzn] ['ɜːrli] [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] ['ediz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [traʊt] [ænd; ənd] [ðiːz]

Warner	had	risen	early	to	whip	the	eddies	for	a	few	trout	and	these
华纳	有	升起	早期的	到	鞭	这	涡流	为了	一个	很少	鳟鱼	和	这些

[wɜːr; wər] [kliːnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pæn] ,

were	cleaned	and	in	the	pan	,
是	已清洗	和	在	这	平底锅	,

华纳早早起床，到水流湍急的地方钓了几条鳟鱼，这些鳟鱼被清理干净后放进了锅里。

['delɪkətli] ['braʊnɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

delicately	browning	for	breakfast	.
轻柔地	褐变	为了	早餐	.

早餐时烤至微黄即可。

['oʊvər][ðə; ði] [fuːd] , [ðə; ði] [gruːp] [dɪ'skʌst] [prə'siːdʒər] .

Over	the	food	,	the	group	discussed	procedure	.
超过	这	食物	,	这	团体	讨论	程序	.

大家一边吃一边讨论流程。

[ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]['fjuːt(ə)l] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæs] .

A	full	day	had	been	lost	in	the	futile	search	for	the	pass	.
一个	满的	天	有	到过	丢失的	在	这	徒劳	搜索	为了	这	经过	.

整整一天时间都白白浪费在了寻找山口上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈʃʊrəns] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ,

There	was	no	assurance	that	,	if	they	went	on	,
那里	曾是	不	保证	那	,	如果	他们	去	在	,

无法保证如果他们继续下去，

[ˌaɪ 'tiː]['evər] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['skɪmpi] [fuːd] [səˈplaɪ] [bɪ'keɪm] [ɪgˈzɔːstɪd] .

it	ever	would	be	found	before	their	skimpy	food	supply	became	exhausted	.
它	曾经	会	是	成立	前	他们的	简陋	食物	供应	成为	筋疲力尽的	.

在它们原本就稀少的食物耗尽之前，它永远不会被找到。

“ [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][mæp] [əˈgen] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [wɔːrnər] [sed] , ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

“	I've	been	looking	over	the	map	again	this	morning	,	”	Warner	said	,	spreading	it	on
“	我已经	到过	寻找	超过	这	地图	再次	这	早晨	,	”	华纳	说	,	传播	它	在

[ðə; ði] ['rɑːks] .

the	rocks	.
这	岩石	.

“我今天早上又仔细研究了一下地图，”华纳一边说着，一边把地图摊在石头上。

“ [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [weɪ] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [ˌjuː 'es] [θruː] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊə(r)] [geɪm]

“	There's	another	way	up	,	and	it	may	lead	us	through	—	that	is	,	if	you're	game
“	有	其他	方式	向上	,	和	它	可能	带领	我们	通过	—	那	是	,	如果	你是	游戏

[tuː; tə]['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

to	tackle	it	.
到	处理	它	.

“还有另一条路可以走，它或许能带领我们走出困境——前提是你愿意去尝试。”

[aɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fɛloʊz] .

I'm	leaving	the	decision	to	you	fellows	.
我是	离开	这	决定	到	你	伙伴们	.

我将决定权交给你们各位。

" [ken] [glɑ:nst] [fɜ:rst][æt; ət]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][dʒæk] .
" Ken glanced first at Mr . Livingston and then at Jack .
" 肯 瞥了一眼 第一的 在 先生 . 利文斯顿 和 然后 在 杰克 .

肯先看了一眼利文斯顿先生，然后又看了一眼杰克。

" ['æftər] [ðæt] [mes] [ʌv; əv] [traʊt] , [aɪ][kʊd; kəd]['tæk(ə)l] ['eniθɪŋ] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" After that mess of trout , I could tackle anything , " Jack declared .
" 后 那 混乱 的 鳟鱼 , 我 可以 处理 任何事物 , " 杰克 声明 .

"钓完那堆鳟鱼之后，我感觉自己什么都能搞定了，"杰克宣称。

" [lets] [goʊ] ! "
" Let's go ! "
" 我们来吧 去 ! "

"我们走吧！"

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər][maɪ] ['sentɪmənts] , " [ken] ['ekəud] .
" Those are my sentiments , " Ken echoed .
" 那些 是 我的 情感 , " 肯 回声 .

"我也是这么想的，"肯附和道。

" [noʊ] ['maʊnt(ə)n] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lɪk] [ˌem 'i:] . "
" No mountain is going to lick me . "
" 不 山 是 去 到 舔 我 . "

"没有哪座山能打败我。"

" [wi:; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['kʌl] - [di:] - [sæk] , " [ðə; ði] ['ræntʃər] [wɔ:rnd] .
" We may run into another cul - de - sac , " the rancher warned .
" 我们 可能 跑步 进入 其他 库尔 - 德 - 囊 , " 这 牧场主 警告 .

"我们可能会遇到另一个死胡同，"牧场主警告说。

" [its] [ə; eɪ] [tʃæns] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] .
" It's a chance we have to take .
" 它是 一个 机会 我们 有 到 拿 .

"这是我们必须抓住的机会。"

" ['breɪkɪŋ] [kæmp] , [ðə; ði]['pɑ:rti] [set] [ɔ:f] [wʌns] [mɔ:r] .
" Breaking camp , the party set off once more .
" 打破 营 , 这 派对 放 离开 一次 更多的 .

"拔营起航，一行人再次出发。"

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 ,

这次，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]
they chose a way which at first was more difficult than the one they had
他们 选择 一个 方式 哪个 在 第一的 曾是 更多的 难的 比 这 一 他们 有
['teɪkən][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] .
taken the previous day .
已采取 这 以前的 天 .

他们选择了一条起初比前一天走的那条路更艰难的路。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hoʊpf(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [li:d] [ðem; ðəm]
Nevertheless , as the day wore on , they became hopeful it might lead them
尽管如此 , 作为 这 天 穿着 在 , 他们 成为 充满希望 它 可能 带领 他们
[tu:; tə][ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] . -
to their objective . 157
到 他们的 客观的 . -

然而，随着时间推移，他们开始抱有希望，认为这或许能帮助他们达成目标。157

“ [its] [kwɪr] [wiːv] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɔlz] [ɔːr] [rəˈnɪər] ,
“ It's queer we've seen nothing of Walz or Ranier ,
” 它是 酷儿 我们已经 已见 没有什么 的 沃尔兹 或者 雷尼尔 ,

“奇怪的是，我们竟然没见到沃尔兹或雷尼尔。”

” [dʒæk] [riˈmɑːkt] [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [pɔːzd] [tuː; tə] [kætʃ] [breθ] [ˈæftər][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrli] [stiːp]
” Jack remarked as the group paused to catch breath after a particularly steep
” 杰克 评论 作为 这 团体 暂停 到 抓住 气息 后 一个 特别 陡
[stretʃ] .
stretch .
拉紧 .

“杰克说道，此时一行人正停下来喘口气，因为他们刚刚走过一段特别陡峭的路段。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] [jet] , ” [wɔːrnər] [sed] .
“ We may run into them yet , ” Warner said .
“ 我们 可能 跑步 进入 他们 然而 , ” 华纳 说 .

“我们或许还会遇到他们，”华纳说。

“ [wɪð; wɪθ][oʊld] - [mæp] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ]
“ With Old Stony's map , they had a better chance than we of reaching
“ 和 老的 - 地图 , 他们 有 一个 更好的 机会 比 我们 的 到达
[ðə; ði] [pæs] [wɪˈðaʊt] [ˈtrʌb(ə)l] .
the pass without trouble .
这 经过 没有 麻烦 .

“有了老斯托尼的地图，他们比我们更有可能顺利到达山口。”

” [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrti] [klaɪmd] [ˈhaɪər] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɪnd] [ˈhwisld] [ˈɪrəli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][krægz] .
” As the party climbed higher , a sharp wind whistled eerily around the crags .
” 作为 这 派对 攀登 更高 , 一个 锋利的 风 吹口哨 诡异地 大约 这 峭壁 .

“随着队伍不断攀升，凛冽的寒风在峭壁间发出诡异的呼啸声。

[æt; ət] [taɪmz] , [dʒæk] [ɪˈmædʒɪnd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈhɑːloʊ] [ˈlæftər] ,
At times , Jack imagined he heard hollow laughter ,
在 时代 , 杰克 想象 他 听到 空洞的 笑声 ,

有时，杰克会觉得自己听到了空洞的笑声。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈkreɪzi] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɜːr; wər] [ˈtʃɔːtlɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [dʒoʊk] .
as if the spirit of Crazy Mountain were chortling at some secret joke .
作为 如果 这 精神 的 疯狂的 山 是 咯咯笑 在 一些 秘密 开玩笑 .

仿佛疯狂山的精灵在嘲笑某个秘密笑话。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ˈgɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈfiːlɪŋ] , ” [hiː; hi] [kənˈfest] [tuː; tə] [ken] .
“ This place gives me a queer feeling , ” he confessed to Ken .
“ 这 地方 给予 我 一个 酷儿 感觉 , ” 他 坦白 到 肯 .

“这个地方让我感觉很奇怪，”他向肯坦白道。

“ [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [goʊst] [taʊn] , [aɪ] [kiːp] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [wɑːtʃt] .
“ Ever since we left the ghost town , I keep thinking we're being watched .
“ 曾经 自从 我们 左边 这 鬼 镇 , 我 保持 思维 是 存在 观看 .

“自从我们离开那座鬼城以来，我一直觉得我们被人监视着。”

” [ken] [dɪd][nɑːt] [læf] [æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
” Ken did not laugh as Jack had expected him to do .
” 肯 做过 不是 笑 作为 杰克 有 预期的 他 到 做 .

肯并没有像杰克预期的那样大笑。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [sed] : “ [aɪ] [noʊ] .
Instead , he said : “ I know .
反而 , 他 说 : “ 我 知道 .

相反，他却说：“我知道。”

[aɪv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ðæt] [seɪm] ['fiːlɪŋ] .
I've **been** **having** **that** **same** **feeling** **.**
我已经 到过 拥有 那 相同的 感觉 .

我也有同样的感觉。

[aɪ] ['fɪgjər] [ɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] [stʌf] [wʌz; wəz]['stoʊlən] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmwʌn] [ʃʌvd] [ðæt]
I **figure** **it's** **because** **our** **stuff** **was** **stolen** **,** **and** **then** **someone** **shoved** **that**
我 数字 它是 因为 我们的 东西 曾是 被盗 , 和 然后 某人 推搡 那
[rɑːk] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] . ”
rock **down** **on** **us** **.** **”**
岩石 向下 在 我们 . ”

我想是因为我们的东西被偷了，然后有人把那块石头推到我们身上。”

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] — ”
“ **It** **could** **have** **been** **an** **accident** **—** **”**
“ 它 可以 有 到过 一个 事故 — ”

“这可能是一场意外——”

“ [ʃʊr] , [bʌt; bət] [wɔːrnər] ['iznt] [ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [laɪk] [ðæt] . ”
“ **Sure** **,** **but** **Warner** **isn't** **the** **kind** **to** **make** **a** **mistake** **like** **that** **.** **”**
“ 当然 , 但 华纳 不是 这 种类 到 制作 一个 错误 喜欢 那 . ”

“当然，但华纳不是那种会犯这种错误的人。”

“ [noʊ] , ['hiːz] [ˌlev(ə)l'hedɪd] , ” [dʒæk] [rɪ'tɜːrnd] ['soʊbərli] .
“ **No** **,** **he's** **levelheaded** **,** **”** **Jack** **returned** **soberly** **.**
“ 不 , 他是 冷静沉着 , ” 杰克 返回 清醒地 .

“不，他很冷静，”杰克严肃地回答道。

“ [aɪ] ['fɪgjər] [ɪf] [wiː; wi][duː][faɪnd] [ðæt] [pæs] [tə'deɪ] — [wel] ,
“ **I** **figure** **if** **we** **do** **find** **that** **pass** **today** **—** **well** **,**
“ 我 数字 如果 我们 做 寻找 那 经过 今天 — 出色地 ,

“我想如果我们今天真的找到了那个通道——那么，

[wiː; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː] ['rʌgɪd] ['goʊɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [pɔɪnt] . ”
we **may** **run** **into** **rugged** **going** **beyond** **that** **point** **.** **”**
我们 可能 跑步 进入 崎岖 去 超过 那 观点 . ”

我们继续前进可能会遇到困难。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [bɪ'saɪdz] ['wɔlz] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ? ” -
“ **You** **think** **someone** **besides** **Walz** **wants** **to** **keep** **us** **out** **of** **the** **valley** **?** **”** **158**
“ 你 思考 某人 除了 沃尔兹 想要 到 保持 我们 出去 的 这 谷 ? ” -

“你觉得除了沃尔兹之外，还有谁想把我们挡在山谷之外？”158

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **It's** **a** **possibility** **,** **isn't** **it** **?**
“ 它是 一个 可能性 , 不是 它 ?

“这并非不可能，不是吗？”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [naɪt] , [ken] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [drɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
I **was** **thinking** **about** **it** **last** **night** **,** **Ken** **,** **before** **I** **dropped** **off** **to** **sleep** **.**
我 曾是 思维 关于 它 最后的 夜晚 , 肯 , 前 我 掉落 离开 到 睡觉 .

肯，我昨晚睡前一直在想这件事。

['meɪbi] ['sʌmwʌn] ['stʌmbld] ['ɑːntə][oʊld] - ['siːkrət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] . ”
Maybe **someone** **stumbled** **onto** **Old** **Stony's** **secret** **long** **before** **we** **came** **here** **.** **”**
或许 某人 踉跄 到 老的 - 秘密 长的 前 我们 来了 这里 . ”

也许在我们来这里之前很久，就有人偶然发现了老斯托尼的秘密。

“ [ə; eɪ] ['prɑːspektər] ? ”
“ **A** **prospector** **?** **”**
“ 一个 勘探者 ? ”

“一个探矿者？”

“ ['pɑːsəbli] . ”
“ Possibly . ”
” 可能 . ”

“有可能。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði]['goʊldz] [gɔːn] — [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] . ”
“ In that case , the gold's gone — if ever there was any . ”
” 在 那 案件 , 这 黄金的 已消失 — 如果 曾经 那里 曾是 任何 . ”

“那样的话，黄金就没了——如果真有黄金的话。”

“ ['meɪbi] [nɑːt] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .
“ Maybe not , ” Jack replied thoughtfully .
” 或许 不是 , ” 杰克 回复 深思熟虑 .

“也许不是吧。”杰克若有所思地回答道。

“ [ɪf] [ðə; ði][goʊld][hæd; həd] [bɪn] [təutid] [aʊt] , [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [spred] [laɪk]['waɪldfaɪər]
“ If the gold had been toted out , word of it would have spread like wildfire
” 如果 这 金子 有 到过 携带 出去 , 单词 的 它 会 有 传播 喜欢 野火
.
:
.

“如果黄金被运出去了，消息就会像野火一样迅速传播开来。”

[bɪ'saɪd] , ['wʊdnt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [hæv; həv] [klɪrd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]
Beside , wouldn't the discoverer have cleared out of the valley as fast as he
旁 , 不会 这 发现者 有 已清除 出去 的 这 谷 作为 快速地 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

此外，发现者难道不会尽快离开山谷吗?

[wʌns][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kæʃ] ? ”
once he had the cache ? ”
一次 他 有 这 缓存 ? ”

他拿到藏匿点之后呢?

“ [its] [ɔːl] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [ken] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .
“ It's all too deep for me , ” Ken answered with a shrug .
” 它是 全部 也 深的 为了 我 , ” 肯 回答 和 一个 耸肩 .

“这对我来说太深奥了，”肯耸了耸肩回答道。

“ [maɪ] [boʊnz] [tel] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] ,
“ My bones tell me , though ,
” 我的 骨头 告诉 我 , 尽管 ,

“但我的骨头告诉我，

[ðæt] [wiːd] ['betər] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [θruː] . ”
that we'd better be prepared for a dose of trouble before we're through . ”
那 我们会 更好的 是 准备 为了 一个 剂量 的 麻烦 前 是 通过 . ”

我们最好做好准备，在完成任务之前，可能会遇到一些麻烦。

“ ['dʌb(ə)l] ['trʌb(ə)l] , ” [dʒæk] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ Double trouble , ” Jack added with a grin .
” 双倍的 麻烦 , ” 杰克 额外 和 一个 咧嘴笑 .

“真是双喜临门啊，”杰克咧嘴一笑补充道。

[baɪ] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [daʊt] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði] ['klaɪmɜ-z] .
By two o'clock doubt again began to assail the climbers .
经过 二 点钟 怀疑 再次 开始 到 攻击 这 登山者 .

到了两点钟，登山者们再次开始心生疑虑。

[ðə; ði] ['goʊɪŋ] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pæs] [siːmd] [æz; əz] [ɪ'luːsɪv] [æz; əz] ['evər] .

The	going	was	hard	once	more	,	and	the	pass	seemed	as	elusive	as	ever	.
这	去	曾是	难的	一次	更多的	,	和	这	经过	似乎	作为	难以捉摸的	作为	曾经	.

前路依然艰难，通行证似乎仍然遥不可及。

[ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [sent] ['ʃɪvəz] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] [daʊn]

The	prospect	of	having	to	retreat	a	second	time	sent	shivers	of	weariness	down
这	前景	的	拥有	到	撤退	一个	第二	时间	发送	颤抖	的	疲劳	向下

[ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] .

the	spines	of	the	Scouts	.
这	脊柱	的	这	童子军	.

想到可能要第二次撤退，侦察兵们就感到一阵疲惫不堪。

“ [ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] [elks] [kriːk] ,

“	If	we	don't	make	it	today	,	we'll	have	to	turn	back	to	Elks	Creek	,
“	如果	我们	不	制作	它	今天	,	出色地	有	到	转动	后退	到	麋鹿	溪	,

“如果我们今天没能到达目的地，我们就得返回埃尔克斯溪了。”

” ['mɪstər] . [wɔːrnər] [ə'naʊnst] .

”	Mr	.	Warner	announced	.
”	先生	.	华纳	宣布	.

华纳先生宣布道。

['prez(ə)ntli] ,

Presently	,
目前	,

目前，

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [piːks] [hiː; hi] [meɪd]

from	a	high	point	which	gave	a	clear	view	of	the	surrounding	peaks	he	made
从	一个	高的	观点	哪个	给予	一个	清除	看法	的	这	周围	高峰	他	制成

[ə'nʌðər] ['kerf(ə)l] ['sɜːrveɪ] .

another	careful	survey	.
其他	小心	民意调查	.

他从视野开阔的高处，对周围的山峰进行了另一次仔细勘察。

[ɪm'peɪʃntli] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] ['vɜːrdɪkt] . -

Impatiently	,	the	others	awaited	his	verdict	.	159
不耐烦地	,	这	其他的	等待中	他的	判决	.	-

其他人焦急地等待着他的判决。159

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [twɪn] [piːks] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“	I	think	I	see	what	might	be	called	twin	peaks	,	”	he	said	finally	.
“	我	思考	我	看	什么	可能	是	称为	双	高峰	,	”	他	说	最后	.

“我想我看到了可以称之为双峰的东西，”他最后说道。

“ [ɪf] [soʊ] , [wɪə(r)] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] .

“	If	so	,	we're	close	to	the	pass	.
“	如果	所以	,	是	关闭	到	这	经过	.

“如果真是这样，我们就离山口很近了。”

” [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tʃɪrd] ['evriwʌn] .

”	His	words	cheered	everyone	.
”	他的	字	欢呼	每个人	.

他的话语鼓舞了所有人。

[dʒæk] ['iːv(ə)n] [hʌmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuːn] [æz; əz] [hiː; hi] [træmp] [ɑːn] .

Jack	even	hummed	a	little	tune	as	he	tramped	on	.
杰克	甚至	哼唱	一个	小的	调	作为	他	践踏	在	.

杰克一边走一边哼着小曲。

[ðə; ði] ['hevi] [pæk] ['æktʃuəli] [felt] ['laɪtər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

The	heavy	pack	actually	felt	lighter	on	his	back	.
这	重的	盒	实际上	毛毡	打火机	在	他的	后退	.

沉重的背包背在背上反而感觉轻了。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [gruː] [æz; əz] [saɪnz] [geɪv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm]

The	feeling	of	exultation	grew	as	signs	gave	increasing	encouragement	that	this	time
这	感觉	的	大喜	生长	作为	标志	给予	增加	鼓励	那	这	时间

[ðer; ðər] [wei] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [blɑːkt] .

their	way	would	not	be	blocked	.
他们的	方式	会	不是	是	已屏蔽	.

随着种种迹象表明这次他们的道路不会被阻挡，他们的兴奋之情也与日俱增。

[suːn] [ðə; ði] [ɪk'splɔɹɝz] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [raʊnd] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Soon	the	Explorers	came	out	on	the	round	top	of	the	mountain	.
很快	这	探险家	来了	出去	在	这	圆形的	顶部	的	这	山	.

很快，探险队就来到了山顶的圆形区域。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [dræŋk][ɪn][ðə; ði] [vjuː] ,

While	the	others	drank	in	the	view	,
尽管	这	其他的	喝	在	这	看法	,

当其他人沉浸在美景之中时，

[wɔːrnər] [ænd; ənd][dʒæk] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['væli] .

Warner	and	Jack	searched	for	a	way	down	into	the	green	valley	.
华纳	和	杰克	搜索	为了	一个	方式	向下	进入	这	绿色的	谷	.

华纳和杰克寻找通往绿色山谷的路。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['taɪni] [leɪk] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	You	can	see	the	tiny	lake	from	here	,	”	the	rancher	pointed	out	.
“	你	能	看	这	微小的	湖	从	这里	,	”	这	牧场主	尖	出去	.

“从这里可以看到那个小湖，”牧场主指着说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] .

“	We	ought	to	reach	it	before	nightfall	.
“	我们	应该	到	抵达	它	前	黄昏	.

“我们应该在天黑前到达那里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] , [ðə; ði] [pleɪn] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [drɑːp]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] .

And	if	all	goes	well	,	the	plane	should	soon	drop	our	supplies	.
和	如果	全部	去	出色地	,	这	飞机	应该	很快	降低	我们的	补给品	.

如果一切顺利，飞机应该很快就会投放我们的物资。

” ['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [wɔːrnər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [ruːt] [daʊn] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [tuː]

”	After	careful	consideration	,	Warner	selected	a	route	down	which	did	not	look	too
”	后	小心	考虑	,	华纳	已选	一个	路线	向下	哪个	做过	不是	看	也

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

“经过仔细考虑，华纳选择了一条看起来不太难的下山路线。”

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ken] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] ,

Mr	.	Livingston	and	Ken	were	willing	enough	to	leave	,
先生	.	利文斯顿	和	肯	是	愿意的	足够的	到	离开	,

利文斯顿先生和肯都愿意离开。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːld] [doʊm] [wʌz; wəz] [wɪnd] - [swept] [ænd; ənd][ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] ['tʃɪli] .

for	the	bald	dome	was	wind	-	swept	and	uncomfortably	chilly	.
为了	这	秃	穹顶	曾是	风	-	扫荡	和	不舒服地	寒冷	.

因为光秃秃的圆顶被风吹得东倒西歪，冷得让人难受。

['pætʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [prə'tektɪd] ['kræniz] .

Patches	**of**	**snow**	**lay**	**in**	**the**	**more**	**protected**	**crannies**	**.**
补丁	的	雪	躺	在	这	更多的	受保护	缝隙	.

在一些比较隐蔽的缝隙里，还残留着一些积雪。

[ɪn] ['krɔːsɪŋ] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [tuː; tə][dʒɔɪn][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃər] , [ken] [ə'brʌptli] ['hɔːltɪd] .

In	**crossing**	**an**	**open**	**space**	**to**	**join**	**Jack**	**and**	**the**	**rancher**	**,**	**Ken**	**abruptly**	**halted**	**.**
在	过境	一个	打开	空间	到	加入	杰克	和	这	牧场主	,	肯	突然	停止	.

肯穿过一片空地去和杰克以及牧场主会合时，突然停了下来。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['mɑːkəsɪn] [prɪnts] , ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn]

He	**directed**	**the**	**attention**	**of**	**his**	**companions**	**to**	**moccasin**	**prints**	**,**	**plainly**	**visible**	**in**
他	指导	这	注意力	的	他的	同伴	到	鹿皮鞋	印刷	,	显然	可见的	在

[ðə; ði] [snoʊ] .

the	**snow**	**.**
这	雪	.

他示意同伴们注意雪地上清晰可见的鹿皮鞋印。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pæs] !

“	**And**	**we**	**thought**	**we**	**were**	**the**	**first**	**to**	**reach**	**this**	**pass**	**!**
“	和	我们	想法	我们	是	这	第一的	到	抵达	这	经过	!

“我们还以为我们是第一个到达这个山口的人呢！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] . -

”	**he**	**exclaimed**	**.**	**160**
”	他	惊呼	.	-

“他惊呼道。”160

[ðə; ði] [prɪnts] , [ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'saɪdɪd] , [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] — [bʌt; bət][baɪ]

The	**prints**	**,**	**the**	**Scouts**	**decided**	**,**	**had**	**been**	**made**	**within**	**a**	**short**	**time**	**—**	**but**	**by**
这	印刷	,	这	童子军	决定	,	有	到过	制成	之内	一个	短的	时间	—	但	经过

[huːm] ?

whom	**?**
谁	?

侦察兵们断定，这些印痕是在短时间内形成的——但究竟是谁做的呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['wɔlz] [hæd; həd] [bɪn] ['werɪŋ] [ʃuːz] [ænd; ənd][nɑːt] ['mɔkəsɪnz] .

They	**were**	**fairly**	**certain**	**that**	**Walz**	**had**	**been**	**wearing**	**shoes**	**and**	**not**	**moccasins**	**.**
他们	是	相当	肯定	那	沃尔兹	有	到过	穿着	鞋	和	不是	鹿皮鞋	.

他们几乎可以肯定沃尔兹穿的是皮鞋而不是鹿皮鞋。

“ ['eni] ['indiəns] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] ?

“	**Any**	**Indians**	**living**	**on**	**Crazy**	**Mountain**	**?**
“	任何	印度人	活的	在	疯狂的	山	?

“疯山上住着印第安人吗？”

” [hæp; hɑːp] ['lɪvɪŋstən] [æskt] [ðə; ði] ['ræntʃər] .

”	**Hap**	**Livingston**	**asked**	**the**	**rancher**	**.**
”	哈普	利文斯顿	问	这	牧场主	.

“哈普·利文斯顿问牧场主。”

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] .

“	**Not**	**that**	**I**	**ever**	**heard**	**.**
“	不是	那	我	曾经	听到	.

“我从未听说过。”

” [led] [baɪ] [wɔːrnər] , [ðə; ði] [skaʊts] ['stɑːrtɪd] ['soʊbərli] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [pæs] .

”	**Led**	**by**	**Warner**	**,**	**the**	**Scouts**	**started**	**soberly**	**down**	**through**	**the**	**pass**	**.**
”	引领	经过	华纳	,	这	童子军	开始	清醒地	向下	通过	这	经过	.

在华纳的带领下，侦察兵们稳扎稳打地从山口向下发起进攻。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] [wʌz; wəz] [kloʊz] , [ðeɪ] ['wʌndɚd] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['deindʒəz] .

Now	that	their	objective	was	close	,	they	wondered	all	the	more	at	the	dangers	.
现在	那	他们的	客观的	曾是	关闭	,	他们	想知道	全部	这	更多的	在	这	危险	.

现在目标近在眼前，他们反而更加担忧其中的危险。

['wɔlz] [ænd; ənd] [rə'nɪər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] [noʊn] ['hæzərdz] [huː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['hɑːst(ə)l] ,

Walz	and	Ranier	,	of	course	,	were	known	hazards	who	,	even	though	they	might	be	hostile	,
沃尔兹	和	雷尼尔	,	的	课程	,	是	已知	危险	WHO	,	甚至	尽管	他们	可能	是	敌对的	,

当然，沃尔兹和雷尼尔都是众所周知的危险人物，即使他们可能怀有敌意，

[kʊd; kəd][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .

could	be	dealt	with	.
可以	是	已处理	和	.

可以处理。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

But	what	of	the	unknown	inhabitant	of	the	mountain	?
但	什么	的	这	未知	居民	的	这	山	?

那么，山中那位身份不明的居民又是谁呢?

[θɔːts] [wɜːr; wər] ['tʌmblɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['pætərn] [ɪn]['dʒæks][maɪnd] , [wen] [wɔːrnər] [ʌp] [ə'hed] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] .

Thoughts	were	tumbling	without	pattern	in	Jack's	mind	,	when	Warner	up	ahead	suddenly	halted	.
想法	是	翻滚	没有	图案	在	杰克的	头脑	,	什么时候	华纳	向上	前方	突然	停止	.

杰克的脑海中思绪纷乱无章，这时，前面的华纳突然停了下来。

['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ʃɔːrt] , [dʒæk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ræntʃər] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

Pulling	himself	up	short	,	Jack	saw	that	the	rancher	was	staring	fixedly	at	something	:
拉	他自己	向上	短的	,	杰克	锯	那	这	牧场主	曾是	凝视	固定地	在	某物	:

杰克猛地站直身子，发现牧场主正目不转睛地盯着什么东西。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

“那是什么？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

[wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] , [ðə; ði] ['ræntʃər] [muːvd] [ə'saɪd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [siː] .

Without	replying	,	the	rancher	moved	aside	so	that	the	others	could	see	.
没有	回复	,	这	牧场主	已搬	旁边	所以	那	这	其他的	可以	看	.

牧场主没有回答，而是走到一边，让其他人也能看到。

[ə; eɪ] ['stʌntɪd] [paɪn] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['twɪstɪd] ['loʊər] [lɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] . -

A	stunted	pine	was	growing	out	of	a	rock	at	a	rakish	angle	and	dangling	from	its	twisted	lower	limb	was	a	skeleton	.	161
一个	发育不良	松树	曾是	生长	出去	的	一个	岩石	在	一个	浪荡子	角度	和	悬挂	从	它是	扭曲	降低	肢	曾是	一个	骨骼	.	-

一棵矮小的松树斜斜地从岩石中生长出来，它扭曲的下枝上悬挂着一具骨架。

['tʃæptər] -
Chapter 19
章 -

第十九章

[ðə; ði] ['kæbɪn]
THE CABIN
这 舱

小木屋

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['skelɪt(ə)n] , [ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] .
At sight of the swinging skeleton , the Scouts stood rooted to the rocks .
在 视线 的 这 摇摆 骨骼 , 这 童子军 站立 根 到 这 岩石 .

看到摇摆的骷髅，童子军们吓得呆立在岩石上。

[dʒæk][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [spiːtʃ] .
Jack was the first to recover speech .
杰克 曾是 这 第一的 到 恢复 演讲 .

杰克是第一个恢复说话能力的人。

“ ['dʒiːpərz] !
“ Jeepers !
” 吉普车 !

“吉普车!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ”
Is it a warning intended for us ? ”
是 它 一个 警告 故意的 为了 我们 ? ”

这是在警告我们吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪnt] [wɪə(r)] [tuː; tə][goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] ? ” [di'mɑːndid] [ken] .
“ A little hint we're to go no farther ? ” demanded Ken .
” 一个 小的 暗示 是 到 去 不 更远 ? ” 要求 肯 .

“你是不是暗示我们不能再往前走了？”肯问道。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]
Upon closer inspection , the skeleton proved to be one of a bear with several
之上 更近 检查 , 这 骨骼 已证实 到 是 一 的 一个 熊 和 一些
[hed] [boʊnz] ['mɪsɪŋ] .
head bones missing .
头 骨头 丢失的 .

仔细检查后发现，这具骨架属于熊，但头部缺失了几块骨头。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [naɪf] .
Mr . Livingston cut it down with his pocket knife .
先生 . 利文斯顿 切 它 向下 和 他的 口袋 刀 .

利文斯顿先生用他的小刀把它砍了下来。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't like this , ” he said .
” 我 不 喜欢 这 , ” 他 说 .

“我不喜欢这样，”他说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] , ” [wɔːrnər] [kən'siːdid] .
“ We may be walking into a trap , ” Warner conceded .
” 我们 可能 是 步行 进入 一个 陷阱 , ” 华纳 承认 .

“我们可能正在走进一个陷阱，”华纳承认道。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][mæp] ,
“ From the map ,
” 从 这 地图 ,

“从地图上看，

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['entrəns] [ɔːr] ['eksɪt] [tuː; tə] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [ɪk'sept] [θruː] [ðɪs] ['næroʊ]

I	judge	there's	no	entrance	or	exit	to	Headless	Hollow	except	through	this	narrow
我	法官	有	不	入口	或者	出口	到	无头	空洞的	除了	通过	这	狭窄的

[pæs] . ”

pass	.	”
经过	.	”

我认为除了这条狭窄的通道外，没有其他通往无头谷的入口或出口。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wʌns] [daʊn] [ðer; ðər] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [bæk] ? ”

“	You	mean	once	down	there	we	may	find	it	hard	to	get	back	?	”
“	你	意思是	一次	向下	那里	我们	可能	寻找	它	难的	到	得到	后退	?	”

“你的意思是说，一旦下去，我们就很难回来了吗？”

“ [wiː; wi] [feɪs] [ðæt] [tʃæns] .

“	We	face	that	chance	.
“	我们	脸	那	机会	.

我们面临着这样的机会。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['kwestʃən] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [hɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

There's	no	question	this	skeleton	was	hung	here	as	a	warning	.
有	不	问题	这	骨骼	曾是	悬挂	这里	作为	一个	警告	.

毫无疑问，这具骷髅被悬挂在这里是为了发出警告。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ment] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [huː] [maɪt] [tʃæns] [ðɪs] [wei] . ”

It	was	probably	meant	for	anyone	who	might	chance	this	way	.	”
它	曾是	大概	意思是	为了	任何人	WHO	可能	机会	这	方式	.	”

这大概是给任何可能路过这里的人准备的吧。

“ [ðen] [ðə; ði] ['væli] [mʌst; məst] [hoʊld] ['treʒər] , ” [ken] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɪndlɪŋ] . -

“	Then	the	valley	must	hold	treasure	,	”	Ken	said	,	his	eyes	kindling	.	162
“	然后	这	谷	必须	抓住	宝藏	,	”	肯	说	,	他的	眼睛	引火物	.	-

“那么，山谷里一定藏着宝藏，”肯说道，眼神闪烁着光芒。[162]

“ [dəunt] [bɪld] [ʌp] [ðæt] [hoʊp] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

“	Don't	build	up	that	hope	,	”	Mr	.	Livingston	warned	him	.
“	不	建造	向上	那	希望	,	”	先生	.	利文斯顿	警告	他	.

“不要抱有那种希望，”利文斯顿先生警告他。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] . ”

“	We	may	be	dealing	with	a	man	who	is	out	of	his	mind	.	”
“	我们	可能	是	处理	和	一个	男人	WHO	是	出去	的	他的	头脑	.	”

“我们可能面对的是一个精神失常的人。”

“ [ðæts] [wʌt] [ə'lɑːmz] [ˌem 'iː] , ” [ə'griːd] [kreg] [wɔːrnər] .

“	That's	what	alarms	me	,	”	agreed	Craig	Warner	.
“	那就是	什么	警报	我	,	”	同意	克雷格	华纳	.

“这正是我感到担忧的地方，”克雷格·华纳表示赞同。

“ [aɪ'd] [fiːl] ['seɪfər] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [gʌn] . ”

“	I'd	feel	safer	if	I	had	my	gun	.	”
“	ID	感觉	更安全	如果	我	有	我的	枪	.	”

“如果我有枪，我会感觉更安全。”

“ [wɪə(r)] [fɔːr] [tuː; tə] [wʌn] , ” [ken] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

“	We're	four	to	one	,	”	Ken	pointed	out	.
“	是	四	到	一	,	”	肯	尖	出去	.

“我们四比一，”肯指出。

“ [truː] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət] ['nʌmbərz] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

“	True	,	”	the	rancher	replied	,	“	but	numbers	can	be	misleading	.
“	真的	,	”	这	牧场主	回复	,	“	但	数字	能	是	误导性的	.

“没错，”牧场主回答说，“但是数字可能会误导人。”

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

Besides	**,**	**we**	**don't**	**know**	**for**	**sure**	**if**	**there's**	**only**	**one**	**against**	**us**	**.**
除了	,	我们	不	知道	为了	当然	如果	有	仅有的	一	反对	我们	.

此外，我们也不能确定是否只有一个敌人与我们对抗。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [noʊ][wʌn] [kən'sɪdərd] ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] .

"	**Despite**	**the**	**discussion**	**,**	**no**	**one**	**considered**	**turning**	**back**	**.**
"	尽管	这	讨论	,	不	一	经过考虑的	转弯	后退	.

尽管进行了讨论，但没有人考虑过回头。

[ðə; ði] ['klaɪmɜ-z] [hæd; həd] ['sʌfərd] [tu:] [ɪn'tensli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] [naʊ] .

The	**climbers**	**had**	**suffered**	**too**	**intensely**	**to**	**think**	**of**	**giving**	**up**	**their**	**objective**	**now**	**.**
这	登山者	有	遭受	也	强烈地	到	思考	的	给予	向上	他们的	客观的	现在	.

登山者们已经承受了太多痛苦，现在绝不会放弃他们的目标。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [ə'teɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:t] [daʊn] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [tu:] [hɑ:rd] .

At	**least**	**the**	**valley**	**was**	**attainable**	**,**	**and**	**the**	**route**	**down**	**did**	**not**	**look**	**too**	**hard**	**.**
在	至少	这	谷	曾是	可实现的	,	和	这	路线	向下	做过	不是	看	也	难的	.

至少山谷是可以到达的，而且下山的路看起来也不太难走。

[bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] ['skelɪt(ə)n] [hæd; həd] [ə'lɜ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə]['pɑ:səb(ə)l]['deɪndʒər] ,

But	**certainly**	**the**	**warning**	**skeleton**	**had**	**alerted**	**them**	**to**	**possible**	**danger**	**,**
但	当然	这	警告	骨骼	有	已发出警报	他们	到	可能的	危险	,

但可以肯定的是，那具警示骷髅已经提醒他们可能存在危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n] [gɑ:rd] .

and	**they**	**knew**	**they**	**had**	**to**	**remain**	**constantly**	**on**	**guard**	**.**
和	他们	知道	他们	有	到	保持	不断地	在	警卫	.

他们知道自己必须时刻保持警惕。

['presɪŋ] [ɑ:n] , [ðə; ði] [skaʊts] ['fɑ:loʊd] [wɔ:rnər] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .

Pressing	**on**	**,**	**the**	**Scouts**	**followed**	**Warner**	**single**	**file**	**down**	**the**	**slope**	**.**
紧迫	在	,	这	童子军	随后	华纳	单身的	文件	向下	这	坡	.

侦察兵们继续前进，排成一列，跟着华纳沿着斜坡向下走。

[di:p] [blu:] ['ʃæˌdoʊz] [wɜ:r; wər] ['leŋkθənɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fɔ:r] [swʌŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['di:pli] ['wʊdɪd] ['eriə] .

Deep	**blue**	**shadows**	**were**	**lengthening**	**by**	**the**	**time**	**the**	**four**	**swung**	**through**	**a**	**deeply**	**wooded**	**area**	**.**
深的	蓝色的	阴影	是	延长	经过	这	时间	这	四	摇摆	通过	一个	深	树木繁茂的	区域	.

当四人穿过一片茂密的树林时，深蓝色的影子越来越长。

[hɪr] [ðeɪ] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] ['greɪtər] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

Here	**they**	**proceeded**	**with**	**even**	**greater**	**caution**	**.**
这里	他们	继续	和	甚至	更大的	警告	.

在这里，他们采取了更加谨慎的态度。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [flæt] [ʃelf] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .

But	**,**	**without**	**incident**	**,**	**they**	**finally**	**came**	**out**	**on**	**a**	**flat**	**shelf**	**overlooking**	**the**	**valley**	**.**
但	,	没有	事件	,	他们	最后	来了	出去	在	一个	平坦的	架子	俯瞰	这	谷	.

但是，他们最终平安地来到了一处可以俯瞰山谷的平坦平台。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['ɪmpʌls] , ['evriwʌn] ['hɔ:ltɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [vju:] [snætʃt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [breθ] .

With	**a**	**common**	**impulse**	**,**	**everyone**	**halted**	**,**	**for**	**the**	**view**	**snatched**	**away**	**their**	**breath**	**.**
和	一个	常见的	冲动	,	每个人	停止	,	为了	这	看法	抢夺	离开	他们的	气息	.

大家不约而同地停下了脚步，因为眼前的景色美得令人窒息。

[ə; eɪ]['taɪnɪ] ['sæfaɪər] [leɪk] [leɪ] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

A	tiny	sapphire	lake	lay	far	below	.
一个	微小的	蓝宝石	湖	躺	远的	以下	.

下方远处有一个小小的蓝宝石色湖泊。

[ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk]['bækdrɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [stʊd] [ə; eɪ]['taɪnɪ]['kæbɪn] . -

Against	the	dark	backdrop	of	the	mountainside	stood	a	tiny	cabin	.	163
反对	这	黑暗的	背景	的	这	山坡	站立	一个	微小的	舱	.	-

在幽暗的山坡背景下，矗立着一座小木屋。163

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] ['stoʊni][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər] [bɪlt] , ” [wɔːrnər] [sed] .

“	That	must	be	the	place	Stony	and	my	father	built	,	”	Warner	said	.
“	那	必须	是	这	地方	石质	和	我的	父亲	建造	,	”	华纳	说	.

“那一定是斯托尼和我父亲建造的地方，”华纳说。

“ [wiːv] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr][goʊl] — ['hedləs] ['hɑːloʊ] . ”

“	We've	reached	our	goal	—	Headless	Hollow	.	”
“	我们已经	达到	我们的	目标	—	无头	空洞的	.	”

“我们已经达成目标——无头谷。”

“ [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][goʊld] , ” [ken] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

“	But	not	the	gold	,	”	Ken	reminded	him	.
“	但	不是	这	金子	,	”	肯	提醒	他	.

“但黄金除外，”肯提醒他。

“ [ðæt] ['dʌznt] [kən'sɜːrn][ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] , ” [ðə; ði] ['rɛntʃər] [rɪ'plaɪd] .

“	That	doesn't	concern	me	too	much	,	”	the	rancher	replied	.
“	那	不	忧虑	我	也	很多	,	”	这	牧场主	回复	.

“我并不太担心，”牧场主回答说。

“ [ɪf] ['stoʊni] [left] [ə; eɪ] [kæʃ] [ænd; ənd] [its] [stɪl] [hɪr] , [aɪ][æd'mɪt][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

“	If	Stony	left	a	cache	and	it's	still	here	,	I	admit	I'd	like	to	have	it	.
“	如果	石质	左边	一个	缓存	和	它是	仍然	这里	,	我	承认	ID	喜欢	到	有	它	.

“如果斯托尼留下了藏匿点，而且它现在还在这里，我承认我很想要它。”

[aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'lɑːrdʒ] [maɪ] [rɛntʃ] , [ˌriː'bɪld] [ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'per] .

I	could	enlarge	my	ranch	,	rebuild	the	barn	,	and	make	a	lot	of	repairs	.
我	可以	放大	我的	牧场	,	重建	这	谷仓	,	和	制作	一个	很多	的	维修	.

我可以扩大我的牧场，重建谷仓，并进行很多修缮工作。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] ['duːɪŋ] , [aɪ] ['rekən] .

But	getting	the	ore	out	of	this	valley	would	take	some	doing	,	I	reckon	.
但	获得	这	矿石	出去	的	这	谷	会	拿	一些	正在做	,	我	估计	.

但我认为，要把这个山谷里的矿石运出来可不是件容易的事。

” [wɪð; wɪθ] ['dɑːrknəs] [fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ðə; ði] [skaʊts] [pʊʃt] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] .

”	With	darkness	fast	coming	on	,	the	Scouts	pushed	rapidly	along	.
”	和	黑暗	快速地	未来	在	,	这	童子军	推动	快速	沿着	.

“夜幕迅速降临，侦察兵们加快了前进的步伐。”

[gɔːn] [wʌz; wəz][ɔːl] [fə'tiːg] .

Gone	was	all	fatigue	.
已消失	曾是	全部	疲劳	.

所有的疲惫感都消失了。

[æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] ['stedəli] ['maʊntɪd] ['buːid; bɔɪd][ʌp][ðer; ðər]['spɪrɪts][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]

An	excitement	which	steadily	mounted	buoyed	up	their	spirits	and	made	them
一个	激动	哪个	稳步	安装	振奋	向上	他们的	烈酒	和	制成	他们

[fər'get] [ðer; ðər] ['wɪrɪnəs] .

forget	their	weariness	.
忘记	他们的	疲劳	.

一种不断高涨的兴奋感振奋了他们的精神，让他们忘记了疲惫。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [daʊn] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['trʌdʒd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðeɪ]

The	sun	was	nearly	down	when	at	last	the	party	trudged	up	to	the	cabin	they
这	太阳	曾是	几乎	向下	什么时候	在	最后的	这	派对	艰难跋涉	向上	到	这	舱	他们

[hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

had	seen	from	the	distance	.
有	已见	从	这	距离	.

当太阳快要落山时，一行人终于艰难地走到了他们从远处看到的木屋前。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['kɔːʃəsli] ,

They	approached	cautiously	,
他们	接近	谨慎地	,

他们小心翼翼地靠近。

['maɪndfl] [ðæt] ['wɔlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [ɔːr] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n]

mindful	that	Walz	and	his	guide	or	the	unknown	inhabitant	of	Crazy	Mountain
正念	那	沃尔兹	和	他的	指导	或者	这	未知	居民	的	疯狂的	山

[maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ðer; ðər] .

might	have	taken	refuge	there	.
可能	有	已采取	避难所	那里	.

考虑到沃尔兹和他的向导或者疯山上的神秘居民可能在那里避难。

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [wʌn] , [ðoʊ] .

They	found	no	one	,	though	.
他们	成立	不	一	,	尽管	.

但他们什么也没找到。

[dʒæk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæbɪn] [lɔːgz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

Jack	pointed	out	that	the	cabin	logs	were	in	a	remarkable	state	of	preservation
杰克	尖	出去	那	这	舱	日志	是	在	一个	卓越	状态	的	保存

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [stʊd] [soʊ] [lɔːŋ] .

for	having	stood	so	long	.
为了	拥有	站立	所以	长的	.

杰克指出，这些小木屋的原木保存得非常完好，考虑到它们已经屹立了这么久。

“ [ðɪs] ['kæbɪn] [hæz; həz] [bɪn] [kept] [rɪ'per] , ” [wɔːrnər] [ə'naʊnst] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt]

“	This	cabin	has	been	kept	repaired	,	”	Warner	announced	after	he	had	looked
“	这	舱	有	到过	保留	已修复	,	”	华纳	宣布	后	他	有	看起来

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

it	over	.
它	超过	.

“这间小木屋一直都修缮得很好，”华纳检查完后宣布道。

['telɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] ,

Telling	the	Scouts	and	Mr	.	Livingston	to	keep	back	,
讲述	这	童子军	和	先生	.	利文斯顿	到	保持	后退	,

告诉童子军和利文斯顿先生退后，

[hiː; hi] [krept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glæslɪs] ['kæbɪn] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [pɪəd] [ɪn] .

he	crept	to	the	glassless	cabin	window	and	peered	in	.
他	悄悄地爬	到	这	无玻璃	舱	窗户	和	窥视	在	.

他蹑手蹑脚地走到没有玻璃的小屋窗户前，向里窥视。

['siːɪŋ] [noʊ] [wʌn] , [hiː; hi] ['moʊʃənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

Seeing	no	one	,	he	motioned	that	it	was	safe	for	the	others	to	approach	.
看到	不	一	,	他	示意	那	它	曾是	安全的	为了	这	其他的	到	方法	.

-

164

-

他见周围无人，便示意其他人可以安全靠近。[164]

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔ:r] , [sɪns] [ðə; ði] ['bɔrdz] [hæd; həd] [di'tiəriəreitid] .

The	cabin	was	practically	without	a	floor	,	since	the	boards	had	deteriorated	.
这	舱	曾是	几乎	没有	一个	地面	,	自从	这	板	有	恶化	.

由于木板已经腐烂，小屋几乎没有地板。

['fɜ:rnɪtʃər] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] - [daʊn] ['teɪbl] , [ə; eɪ] [stu:l] ,

Furniture	consisted	of	a	broken	-	down	table	,	a	stool	,
家具	由……组成	的	一个	破碎的	-	向下	桌子	,	一个	凳子	,

家具包括一张破旧的桌子、一个凳子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][fɜ:r] [baʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz] ['sʌmˌwənz] [bed] .

and	a	pile	of	fir	boughs	which	had	served	as	someone's	bed	.
和	一个	桩	的	冷杉	树枝	哪个	有	服务	作为	某人的	床	.

还有一堆杉树枝，曾经是某人的床。

[dʒæk] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['krʌmbliŋ] ['faɪərpleɪs] .

Jack	went	over	and	touched	the	ashes	in	the	crumbling	fireplace	.
杰克	去	超过	和	感动	这	灰烬	在	这	摇摇欲坠	壁炉	.

杰克走过去，摸了摸摇摇欲坠的壁炉里的灰烬。

“ [wɔ:rm] , ” [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] .

“	Warm	,	”	he	reported	.
“	温暖的	,	”	他	据报道	.

“很暖和，”他报告说。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ['ri:s(ə)ntli] , ” [wɔ:rnər] [sed] .

“	Someone	has	certainly	been	living	here	recently	,	”	Warner	said	.
“	某人	有	当然	到过	活的	这里	最近	,	”	华纳	说	.

“最近肯定有人住在这里，”华纳说。

“ [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [naʊ] , [ðoʊ] .

“	No	sign	of	anyone	around	now	,	though	.
“	不	符号	的	任何人	大约	现在	,	尽管	.

“不过，现在周围一个人影都没有。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðæt] [naɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæʃɪz] [ʌv; əv][goʊld] [ɔ:r] [wɪtʃ] [oʊld]

”	It	was	too	late	to	search	that	night	for	the	caches	of	gold	ore	which	Old
”	它	曾是	也	晚的	到	搜索	那	夜晚	为了	这	缓存	的	金子	矿石	哪个	老的

['stoʊni][hæd; həd] [kleɪmd] [hi:; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] .

Stony	had	claimed	he	hid	in	the	hollow	.
石质	有	声称	他	隐藏	在	这	空洞的	.

“那天晚上已经太晚了，无法再去寻找老斯托尼声称藏在山谷里的金矿石了。”

['fi:lɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tru:dəz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [skaʊts] [set] [ə'baʊt]

Feeling	almost	as	if	they	were	intruders	in	the	valley	,	the	Scouts	set	about
感觉	几乎	作为	如果	他们	是	入侵者	在	这	谷	,	这	童子军	放	关于

[prɪ'peərɪŋ] ['sʌpər] .

preparing	supper	.
准备	晚餐	.

童子军们感觉自己就像是闯入山谷的入侵者，开始准备晚餐。

[wɔ:rnər] [fiʃt] [ðə; ði] [leɪk] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [mes] [ʌv; əv] [traʊt] .

Warner	fished	the	lake	,	bringing	in	a	nice	mess	of	trout	.
华纳	钓鱼	这	湖	,	带来	在	一个	好的	混乱	的	鳟鱼	.

华纳在湖里钓鱼，钓到了一大堆鳟鱼。

[ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:tnd] [ðə; ði] [gru:p] .

It	heartened	the	group	.
它	令人鼓舞	这	团体	.

这令大家备受鼓舞。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [hɔ:rd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mi:gər] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər] [æn; ən]
They had decided to hoard enough of the meager supplies for an
他们 有 决定 到 囤 足够的 的 这 微薄 补给品 为了 一个
[ɪ'mɜ:rdʒənsi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [elks] [kri:k] [ɪf] ['nesəseri] .
emergency return to Elks Creek if necessary .
紧急情况 返回 到 麋鹿 溪 如果 必要的 .

他们决定囤积足够的少量物资，以便在必要时紧急返回埃尔克斯溪。

" ['wɪli] [ænd; ənd] [wɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [help] [tu:; tə] [ju: 'es] [baɪ] [tə'mɑ:roʊ] , " ['mɪstər] .
" Willie and War should be able to get help to us by tomorrow , " Mr .
" 威利 和 战争 应该 是 有能力的 到 得到 帮助 到 我们 经过 明天 , " 先生 .
['lɪvɪŋstən] [sed] .
Livingston said .
利文斯顿 说 .

"威利和沃明天应该就能给我们提供帮助，"利文斯顿先生说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['sɜ:rvɪs] [pleɪn] [drɑ:ps] [fu:d] , [wi:l] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .
" If the Forest Service plane drops food , we'll be all right .
" 如果 这 森林 服务 飞机 滴 食物 , 出色地 是 全部 正确的 .

"如果林务局的飞机空投食物，我们就没事了。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [plæn] [goʊz] [ə'mɪs] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ri:z(ə)n] , [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ʌv; əv]
But if the plan goes amiss for any reason , we may have a rough time of
但 如果 这 计划 去 错误 为了 任何 原因 , 我们 可能 有 一个 粗糙的 时间 的
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

但如果计划因为任何原因失败，我们可能会遇到麻烦。

" [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] ['tʃɪli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv] [reɪn] ,
" The night was closing in chilly , with a threat of rain ,
" 这 夜晚 曾是 结束 在 寒冷 , 和 一个 威胁 的 雨 ,

夜幕降临，寒意渐浓，似乎有下雨的可能。

[soʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [sli:p] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] . -
so the Scouts decided to sleep inside the cabin . 165
所以 这 童子军 决定 到 睡觉 里面 这 舱 . -

于是童子军决定睡在小木屋里。165

[ə; eɪ] ['faɪər] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['drɪri] [ru:m] .
A fire brought a little cheer to the dreary room .
一个 火 带来 一个 小的 欢呼 到 这 凄凉 房间 .

一堆篝火给阴沉的房间带来了一丝欢乐。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [kreg] [wɔ:rnər] [toʊld] [ə; eɪ] [fju:] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [pæst] [ɪks'piəriənsiz] [ɪn] [ðə; ði]
Mr . Livingston and Craig Warner told a few stories of past experiences in the
先生 . 利文斯顿 和 克雷格 华纳 讲述 一个 很少 故事 的 过去的 经历 在 这
[waɪldz] .
wilds .
荒野 .

利文斯顿先生和克雷格·华纳讲述了一些过去在野外的经历。

[haʊ'evər] , [tɔ:k] [su:n] [daɪd] [fɔ:r; fər] , [ɔ:l'ðoʊ] [noʊ] [wʌn] [sed] [soʊ] ['oʊpənli] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr]
However , talk soon died for , although no one said so openly , the atmosphere
然而 , 讲话 很快 死亡 为了 , 虽然 不 一 说 所以 公然 , 这 气氛
[wʌz; wəz] [ə'presɪv] .
was oppressive .
曾是 压迫性的 .

然而，谈话很快就停止了，虽然没有人公开承认，但气氛十分压抑。

[twaɪs] [dʒæk] [left] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [geɪz] [aʊt] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

Twice	**Jack**	**left**	**the**	**fire**	**to**	**gaze**	**out**	**the**	**open**	**window**	**.**
两次	杰克	左边	这	火	到	目光	出去	这	打开	窗户	.

杰克两次离开火堆，凝视着敞开的窗户外。

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

He	**couldn't**	**see**	**anyone**	**in**	**the**	**dark**	**,**
他	不能	看	任何人	在	这	黑暗的	,

他在黑暗中什么也看不见。

[jet] [hiː; hi] ['kudnt] [rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]

yet	**he**	**couldn't**	**rid**	**himself**	**of**	**the**	**feeling**	**that**	**someone**	**was**	**prowling**	**near**	**the**
然而	他	不能	摆脱	他自己	的	这	感觉	那	某人	曾是	潜行	靠近	这

['kæbɪn] .

cabin	**.**
舱	.

但他始终无法摆脱那种感觉：有人在小屋附近徘徊。

“ [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][poʊst][ə; eɪ] [gɑːrd] ?

“	**Think**	**we**	**ought**	**to**	**post**	**a**	**guard**	**?**
”	思考	我们	应该	到	邮政	一个	警卫	?

“你们觉得我们应该派个哨兵吗？”

” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

”	**he**	**suggested**	**.**
”	他	建议	.

他建议道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ” [wɔːrnər] [ə'griːd] .

“	**Not**	**a**	**bad**	**idea**	**,**	**”**	**Warner**	**agreed**	**.**
”	不是	一个	坏的	主意	,	”	华纳	同意	.

“这主意不错，”华纳同意道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] , [ðoʊ] , [soʊ] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

“	**I'm**	**a**	**light**	**sleeper**	**,**	**though**	**,**	**so**	**maybe**	**we**	**can**	**take**	**a**	**chance**	**.**
”	我是	一个	光	轨枕	,	尽管	,	所以	或许	我们	能	拿	一个	机会	.

“不过我睡眠很浅，所以也许我们可以冒险一试。”

” [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['eriə] .

”	**Before**	**turning**	**in**	**,**	**he**	**and**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**made**	**a**	**tour**	**of**	**the**	**cabin**	**area**	**.**
”	前	转弯	在	,	他	和	先生	.	利文斯顿	制成	一个	旅游	的	这	舱	区域	.

“在就寝之前，他和利文斯顿先生参观了小木屋区域。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .

Everything	**was**	**quiet**	**.**
一切	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fɔːl] .

A	**light**	**rain**	**,**	**however**	**,**	**had**	**started**	**to**	**fall**	**.**
一个	光	雨	,	然而	,	有	开始	到	落下	.

然而，此时开始下起了小雨。

“ [ðɪs] [meɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pleɪn] [frʌm; frəm] ['drɑːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [tə'mɑːroʊ] , ” ['mɪstər] .

“	**This**	**may**	**prevent**	**the**	**plane**	**from**	**dropping**	**our**	**food**	**tomorrow**	**,**	**”**	**Mr**	**.**
”	这	可能	防止	这	飞机	从	下降	我们的	食物	明天	,	”	先生	.

['lɪvɪŋstən] [ri'mɑːkt] , ['skænɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .

Livingston	**remarked**	**,**	**scanning**	**the**	**sky**	**.**
利文斯顿	评论	,	扫描	这	天空	.

“这或许能阻止飞机明天给我们空投食物，”利文斯顿先生一边环顾天空一边说道。

[ðə; ði] [skaʊts] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [bedz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] .

The	Scouts	made	up	their	beds	and	turned	in	.
这	童子军	制成	向上	他们的	床	和	转向	在	.

童子军们铺好床铺，就寝了。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [tuː] ['wɪri] [tuː; tə] [sliːp] .

Jack	was	too	weary	to	sleep	.
杰克	曾是	也	厌倦	到	睡觉	.

杰克太累了，睡不着。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['futsteps]

After	a	while	,	above	the	sound	of	the	rain	,	he	thought	he	heard	footsteps
后	一个	尽管	,	多于	这	声音	的	这	雨	,	他	想法	他	听到	脚步声

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

outside	the	cabin	.
外部	这	舱	.

过了一会儿，在雨声之上，他似乎听到了小屋外的脚步声。

['kwɪkli] , [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] .

Quickly	,	he	got	up	.
迅速地	,	他	得到	向上	.

他迅速起身。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən] .

Before	he	could	investigate	,	the	door	was	flung	open	.
前	他	可以	调查	,	这	门	曾是	扔	打开	.

他还没来得及查看，门就被猛地推开了。

['dʒɛrət] ['wɔlz] , [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [tɔːrn] [ænd; ənd] [wet] , ['stægərd] [ɪn] .

Jarrett	Walz	,	his	clothing	torn	and	wet	,	staggered	in	.
贾勒特	沃尔兹	,	他的	衣服	撕裂	和	湿的	,	交错	在	.

贾勒特·沃尔兹衣衫褴褛、湿透了，踉跄着走了进来。

[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ken] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪər] ,

His	arrival	awakened	the	others	,	and	Ken	built	up	the	fire	,
他的	到达	觉醒	这	其他的	,	和	肯	建造	向上	这	火	,

他的到来吵醒了其他人，肯开始生火。

[wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

which	provided	a	flickering	light	in	the	cabin	.
哪个	假如	一个	闪烁	光	在	这	舱	.

这使得机舱内光线闪烁。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [rə'nɪər] ?

“	Where's	Ranier	?
“	在哪里?	雷尼尔	?

雷尼尔在哪儿?

” [wɔːrnər] [di'mɑːndid] . -

”	Warner	demanded	.	166
”	华纳	要求	.	-

华纳要求道。166

“ [ðæt] ['jeloʊ] [dɔːg] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː] , ” ['wɔlz] ['mʌtəd] , [kə'læpsɪŋ] ['ɑːntə] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [paɪn] [baʊz] .

“	That	yellow	dog	deserted	me	,	”	Walz	muttered	,	collapsing	onto	the	bed	of	pine	boughs	.
“	那	黄色的	狗	荒凉的	我	,	”	沃尔兹	低声说道	,	崩溃	到	这	床	的	松树	树枝	.

“那只黄狗抛弃了我，”沃尔兹喃喃自语，倒在了松枝堆上。

“ [juː; jʊ] ['kwɑːrəld] ?
“ You quarreled ?
“ 你 争吵 ?

你们吵架了吗?

” [ðə; ði] ['ræntʃər] [gest] .
” the rancher guessed .
” 这 牧场主 猜对了 .

牧场主猜测道。

“ [jes] , ” ['wɔlz] [əd'mɪtɪd] ['sʌlənli] .
“ Yes , ” Walz admitted sullenly .
“ 是的 , ” 沃尔兹 承认 闷闷不乐地 .

“是的,”沃尔兹闷闷不乐地承认道。

“ [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['æftər][hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
“ I made it here after he left me at the pass .
“ 我 制成 它 这里 后 他 左边 我 在 这 经过 .

“他把我留在山口后，我才到达这里。”

[ðə; ði] [θiːf] [tʊk] [maɪ] [fuːd] .
The thief took my food .
这 贼 采取 我的 食物 .

小偷拿走了我的食物。

[aɪm] [hæf] [stɑːrvd] .
I'm half starved .
我是 一半 饥饿 .

我饿得快要死了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
” It was evident that the motel owner had suffered severely on the trail .
” 它 曾是 明显 那 这 汽车旅馆 所有者 有 遭受 严重 在 这 踪迹 .

“很明显，这家汽车旅馆的老板在徒步旅行中遭受了严重的苦难。”

[dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ɪn'tens] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['fiːlɪŋ] ['sɑːri]
Despite their intense dislike for the man , the Scouts could not help feeling sorry
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

尽管童子军们非常讨厌这个人，但他们还是忍不住对他感到同情。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [bruːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [tiː] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Livingston brewed him a cup of strong tea and used the last of the
['flaʊər][tuː; tə] [meɪk] ['pænkeɪks] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
flour to make pancakes for him .
面粉 到 制作 煎饼 为了 他 .

利文斯顿先生给他泡了一杯浓茶，并用剩下的面粉给他做了煎饼。

['wɔlz] [eɪt] ['rævənəsli] .
Walz ate ravenously .
沃尔兹 吃 贪婪地 .

沃尔兹狼吞虎咽地吃着。

“ [waɪ] [dɪd] [rə'nɪər] [tɜːrn] [bæk] ?
“ Why did Ranier turn back ?
” 为什么 做过 雷尼尔 转动 后退 ?

“雷尼尔为什么回头？”

" [wɔːrnər] [æskt] [wen] [ðə; ði][moʊˈtel] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] .
" **Warner asked when the motel owner had finished eating .**
" 华纳 问 什么时候 这 汽车旅馆 所有者 有 完成的 吃 .

华纳问汽车旅馆老板什么时候吃完饭。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈkwɑːrəld] ? "
" **You say you quarreled ? "**
" 你 说 你 争吵 ? "

"你说你们吵架了？"

" [ˈɔːlmoʊst] [ˈkɑːnstəntli] .
" **Almost constantly .**
" 几乎 不断地 .

几乎一直如此。

[hiː; hi] [sed] [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈpeɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] ,
He said I wasn't paying him enough for the risk of the trip ,
他 说 我 不是 付费 他 足够的 为了 这 风险 的 这 旅行 ,

他说我付给他的报酬不足以弥补这次旅行的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈduːɪŋ] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɜːrk] .
and that I wasn't doing my share of the camp work .
和 那 我 不是 正在做 我的 分享 的 这 营 工作 .

而且我没有尽到我应尽的营地工作责任。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] — "
Then we came to the pass — "
然后 我们 来了 到 这 经过 — "

然后我们来到了隘口——"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [ˈskelɪt(ə)n] ?
" **And the bear skeleton ?**
" 和 这 熊 骨骼 ?

"那具熊骨架呢？"

" [dʒæk] [səˈdʒestɪd] .
" **Jack suggested .**
" 杰克 建议 .

杰克建议道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

"是的。

[ðæt] [ˈfɪnɪʃt] [rəˈnɪər] .
That finished Ranier .
那 完成的 雷尼尔 .

雷尼尔就此完蛋。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [set] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
He said the valley was evil and he wouldn't set foot in it .
他 说 这 谷 曾是 邪恶的 和 他 不会 放 脚 在 它 .

他说那个山谷邪恶至极，他绝不会踏入其中。

[soʊ][hiː; hi] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˌem ˈiː] . "
So he deserted me . "
所以 他 荒凉的 我 . "

所以他抛弃了我。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][mæp][juː; jʊ] [stoʊl] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ?
" **You have the map you stole from me ?**
" 你 有 这 地图 你 偷窃 从 我 ?

"你还有从我这里偷来的地图吗？"

" [wɔːrnər] [æskt] .
" Warner asked .
" 华纳 问 .

华纳问道。

['wɔlz] [aɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'faɪəntli] . -
Walz eyed him defiantly . 167
沃尔兹 眼睛 他 公然挑衅 . -

沃尔兹挑衅地瞪了他一眼。167

" ['meɪbi] . "
" Maybe . "
" 或许 . "

"或许。"

" [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . "
" Hand it over . "
" 手 它 超过 . "

"把它交出来。"

" [laɪk] [fʌn] [aɪ] [wɪl] !
" Like fun I will !
" 喜欢 乐趣 我 将要 !

"我喜欢乐趣！"

[aɪ] ['dɪdnt] [ɔːl][bʌt; bət] [kɪl] [maɪ'self][tuː; tə][get] [hɪr] , ['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I didn't all but kill myself to get here , only to make things easy for you .
我 没有 全部 但 杀 我 到 得到 这里 , 仅有的 到 制作 事物 简单的 为了 你 .

我几乎拼了命才走到今天，就是为了让你轻松一些。

[oʊ] , [noʊ] ! "
Oh , no ! "
哦 , 不 ! "

哦，不!

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][mæp] , " [ðə; ði] ['ræntʃər] ['kwaɪətli] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
" We can take the map , " the rancher quietly reminded him .
" 我们 能 拿 这 地图 , " 这 牧场主 悄悄 提醒 他 .

"我们可以带上地图，"牧场主平静地提醒他。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] , " ['wɔlz] [sniəd] .
" You can't , " Walz sneered .
" 你 不能 , " 沃尔兹 冷笑 .

"你做不到，"沃尔兹冷笑道。

" [aɪm][nɑːt] [dʌm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] . "
" I'm not dumb enough to walk in here with it in my pocket . "
" 我是 不是 哑的 足够的 到 走 在 这里 和 它 在 我的 口袋 . "

"我没那么傻，不会把它揣在兜里就进来。"

" [juːv] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" You've hidden it ? "
" 你已经 隐 它 ? "

"你把它藏起来了？"

" ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" Better than that .
" 更好的 比 那 .

"比那好。"

[aɪv] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I've destroyed it .
我已经 损毁 它 .

我已经把它毁了。

" [traɪ'ʌmfəntli] , [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
" **Triumphantly , the motel owner tapped his forehead .**
" 凯旋而归 , 这 汽车旅馆 所有者 轻敲 他的 前额 .

汽车旅馆老板得意地拍了拍自己的额头。

" [ðə; ði]['siːkrət][ɪz] [hɪr] — [raɪt] [hɪr] .
" **The secret is here — right here .**
" 这 秘密 是 这里 — 正确的 这里 .

"秘密就在这里——就在这里。"

[noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Known only to me .
已知 仅有的 到 我 .

只有我知道。

" [wɔːrnər] [ʃ'rʌgd] .
" **Warner shrugged .**
" 华纳 耸了耸肩 .

华纳耸了耸肩。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] ['wɔlz] - ['steɪtmənt] .
He had no reason to doubt Walz ' statement .
他 有 不 原因 到 怀疑 沃尔兹 - 陈述 .

他没有理由怀疑沃尔兹的说法。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'gret] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði][mæp] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .
" **You may regret destroying the map , " he observed .**
" 你 可能 后悔 摧毁 这 地图 , " 他 观察到 .

"你可能会后悔毁掉那张地图，"他说道。

" [ə; eɪ] ['meməri] ['sʌmtaɪmz] [pruːvz] ['fɔːlti] . "
" **A memory sometimes proves faulty . "**
" 一个 记忆 有时 证明 故障 . "

"记忆有时会出错。"

" [nɑːt] [maɪn] , " ['wɔlz] ['boʊstɪd] .
" **Not mine , " Walz boasted .**
" 不是 矿 , " 沃尔兹 吹嘘 .

"不是我的，"沃尔兹吹嘘道。

" [aɪl] [faɪnd] [ðæt] [goʊld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] — [ɔːl] [maɪn] ! "
" **I'll find that gold , and it will be mine — all mine ! "**
" 患病的 寻找 那 金子 , 和 它 将要 是 矿 — 全部 矿 ! "

"我一定会找到那块黄金，它将完全属于我！"

" [jʊə(r)] ['loʊkoʊ] , " [wɔːrnər] [rɪ'tɔːtɪd] .
" **You're loco , " Warner retorted .**
" 你是 疯子 , " 华纳 反驳 .

"你疯了，"华纳反驳道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hiːv] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] ['dʒenərəs] — [ə; eɪ] ['wiːknəs]
" **We ought to heave you out of here , but we'll be generous — a weakness**
[juː; jʊ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] .
you wouldn't understand .
你 不会 理解 .

"我们本该把你赶出去，但我们会宽容你——这是你无法理解的软弱。"

" [ðə; ði] [skaʊts] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] .
" **The Scouts made room for the motel owner near the fire .**
" 这 童子军 制成 房间 为了 这 汽车旅馆 所有者 靠近 这 火 .

"童子军们在火堆附近给汽车旅馆老板腾出了地方。"

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [feɪnd] [ɪgˈzɔːstʃən] .

He	had	not	feigned	exhaustion	.
他	有	不是	假装	疲惫	.

他并没有假装疲惫。

[ˈɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

Almost	at	once	he	fell	into	a	deep	sleep	.
几乎	在	一次	他	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

他几乎立刻就进入了梦乡。

“ [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [təˈnaɪt] , ” [wɔːrnər] [sed] [kənˈtemptʃuəsli] .

“	He	should	make	no	trouble	tonight	,	”	Warner	said	contemptuously	.
“	他	应该	制作	不	麻烦	今晚	,	”	华纳	说	轻蔑地	.

“他今晚应该不会惹麻烦，”华纳轻蔑地说。

“ [təˈmɑːroʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstɔːri] . ” -

“	Tomorrow	may	be	a	different	story	.	”	168
“	明天	可能	是	一个	不同的	故事	.	”	-

“明天或许会是另一番景象。”168

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [skaʊts] [tɜːrnd] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Once	more	the	Scouts	turned	in	for	the	night	.
一次	更多的	这	童子军	转向	在	为了	这	夜晚	.

童子军们再次入睡了。

[əˈgen] [dʒæk] [slept] , [ðoʊ] [ˈfɪtfəli] .

Again	Jack	slept	,	though	fitfully	.
再次	杰克	睡着了	,	尽管	断断续续地	.

杰克又睡着了，不过睡得断断续续的。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnd] [ˈwɔlz] [wʌz; wəz] [ˈstɜːrɪŋ] .

At	times	he	imagined	Walz	was	stirring	.
在	时代	他	想象	沃尔兹	曾是	搅拌	.

他有时觉得沃尔兹正在动弹。

[ˈɔːlweɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfænsi] .

Always	it	was	his	fancy	.
总是	它	曾是	他的	想要	.

这始终是他的爱好。

[ðen] [əˈgen] , [hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .

Then	again	,	he	imagined	he	heard	a	noise	outside	the	cabin	.
然后	再次	,	他	想象	他	听到	一个	噪音	外部	这	舱	.

然而，他又觉得好像听到了小屋外面的声音。

[ˈæktʃuəli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

Actually	,	it	was	toward	morning	when	he	awoke	with	a	start	.
实际上	,	它	曾是	朝向	早晨	什么时候	他	醒来	和	一个	开始	.

事实上，他是在临近清晨时突然惊醒的。

[hɪz; ɪz][ˌɪmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈgen] ?

His	imagination	again	?
他的	想像力	再次	?

又是他的想象力?

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

Suddenly	he	knew	that	it	was	not	.
突然	他	知道	那	它	曾是	不是	.

他突然意识到并非如此。

[hiː; hi] [felt] [ˈsmʌðəd] , [ˈsʌfəkeɪtɪd] .

He	felt	smothered	,	suffocated	.
他	毛毡	窒息	,	窒息	.

他感到窒息，快要窒息了。

[ˈstaːtiŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kɔːf] [ænd; ənd] [tʃoʊk] .

Starting	**up**	**,**	**he**	**began**	**to**	**cough**	**and**	**choke**	**.**
开始	向上	,	他	开始	到	咳嗽	和	呛	.

启动时，他开始咳嗽和呛咳。

[ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ! -

The	**cabin**	**was**	**filled**	**with**	**smoke**	**!**	**169**
这	舱	曾是	已填	和	抽烟	!	-

小屋里充满了烟雾!

[ˈtʃæptər] -

Chapter	**20**
章	-

第二十章

[ðə; ði] [pleɪn]

THE	**PLANE**
这	飞机

飞机

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [dʒæk] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ˈfaɪər] .

For	**a**	**moment**	**,**	**Jack**	**thought**	**the**	**cabin**	**was**	**on**	**fire**	**.**
为了	一个	片刻	,	杰克	想法	这	舱	曾是	在	火	.

杰克有一瞬间以为小木屋着火了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [fleɪmz] .

But	**there**	**were**	**no**	**flames**	**.**
但	那里	是	不	火焰	.

但是并没有火焰。

[ˈgroʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [smoʊk] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .

Groping	**his**	**way**	**through**	**the**	**blinding**	**smoke**	**,**	**he**	**flung**	**open**	**the**	**door**	**.**
摸索	他的	方式	通过	这	失明	抽烟	,	他	扔	打开	这	门	.

他摸索着穿过刺目的浓烟，猛地推开了门。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbetər] [er] ,

As	**he**	**reached**	**the**	**better**	**air**	**,**
作为	他	达到	这	更好的	空气	,

当他到达空气更清新的地方时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [θʌd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈkæbɪn] .

he	**heard**	**a**	**hard**	**thud**	**on**	**the**	**ground**	**at**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**wretched**	**cabin**	**.**
他	听到	一个	难的	砰的一声	在	这	地面	在	这	后部	的	这	可怜	舱	.

他听到那间破旧小屋后部传来一声沉闷的落地声。

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsemi] - [ˈdɑːrknəs] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊi] [ˈfɪgjər] [dɑːtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dens]

Then	**,**	**in**	**the**	**semi**	**-**	**darkness**	**,**	**he**	**saw**	**a**	**shadowy**	**figure**	**darting**	**toward**	**the**	**dense**
然后	,	在	这	半	-	黑暗	,	他	锯	一个	阴暗的	数字	飞镖	朝向	这	稠密

[bʊʃ] [ˈrɪmɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

bush	**rimming**	**the**	**lake**	**.**
衬套	边缘摩擦	这	湖	.

然后，在昏暗的光线下，他看到一个黑影朝着湖边茂密的灌木丛飞去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ken] [tuː] [wʌz; wəz] [əˈweɪk] , [ˈkɔːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] .

By	**this**	**time**	**,**	**Ken**	**too**	**was**	**awake**	**,**	**coughing**	**and**	**fighting**	**the**	**smoke**	**.**
经过	这	时间	,	肯	也	曾是	醒	,	咳嗽	和	斗争	这	抽烟	.

这时，肯也醒了，他咳嗽着，努力摆脱烟雾的困扰。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwɪkli] [roʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] [er] .

The	**others**	**quickly**	**rose**	**and**	**made**	**their**	**way**	**out**	**into**	**the**	**night**	**air**	**.**
这	其他的	迅速地	玫瑰	和	制成	他们的	方式	出去	进入	这	夜晚	空气	.

其他人迅速起身，来到了夜空中。

[ɪf] [dʒæk][hæd; həd] ['tʃerɪʃt] ['eni] [θɔ:t] [ðæt] ['wɔlz] [wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

If	Jack	had	cherished	any	thought	that	Walz	was	responsible	for	the	condition
如果	杰克	有	珍爱	任何	想法	那	沃尔兹	曾是	负责任的	为了	这	状况

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

of	the	cabin	,
的	这	舱	,

如果杰克曾经抱有任何幻想，认为沃尔兹应该为小木屋的状况负责，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di'speld] .

it	was	dispelled	.
它	曾是	驱散	.

它被驱散了。

[ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] ['stægərd] [aʊt] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

The	motel	owner	staggered	out	,	rubbing	his	eyes	and	whining	that	he	had
这	汽车旅馆	所有者	交错	出去	,	擦	他的	眼睛	和	抱怨	那	他	有

[bɪn] ['æspərəntid] .

been	asphyxiated	.
到过	窒息	.

汽车旅馆老板踉跄着走了出来，揉着眼睛，哭喊着说他窒息了。

“ [ju:; jʊ] [kloʊzd] [ðə; ði] [flu:] !

“	You	closed	the	flue	!
“	你	关闭	这	烟道	!

你把烟道堵住了！

” [hi:; hi] [ə'kju:zd] [ðem; ðəm] .

”	he	accused	them	.
”	他	被告	他们	.

他指责他们。

“ [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ! ” -

“	You	wanted	to	get	rid	of	me	!	”	170
“	你	通缉	到	得到	摆脱	的	我	!	”	-

“你想除掉我！”170

[ðə; ði] [skaʊts] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌtɜ-ɪŋz] .

The	Scouts	paid	no	attention	to	his	mutterings	.
这	童子军	有薪酬的	不	注意力	到	他的	低语	.

童子军们对他的嘟囔声置之不理。

[ɪn'sted] , [dʒæk][ænd; ənd] [ken] [tʃekt] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

Instead	,	Jack	and	Ken	checked	the	fireplace	.
反而	,	杰克	和	肯	已检查	这	壁炉	.

杰克和肯转而检查了壁炉。

[smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæf] - [bə:nd] - [aʊt]['faɪər][wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Smoke	from	the	half	-	burned	-	out	fire	was	pouring	into	the	room	instead	of
抽烟	从	这	一半	-	烧伤	-	出去	火	曾是	浇注	进入	这	房间	反而	的

['raɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [flu:] .

rising	up	the	flue	.
上升	向上	这	烟道	.

半熄灭的炉火产生的烟雾没有沿着烟道上升，而是涌入房间。

“ [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [daʊn] [dræft] , ” [ken] [sed] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] .

“	Must	be	a	down	draft	,	”	Ken	said	,	fighting	the	smoke	.
“	必须	是	一个	向下	草稿	,	”	肯	说	,	斗争	这	抽烟	.

“一定是下沉气流，”肯一边说着，一边与烟雾作斗争。

“ [ðə; ði] ['ɛrz] ['hevi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] . ”

“	The	air's	heavy	because	of	the	rain	.	”
“	这	空气	重的	因为	的	这	雨	.	”

“下雨后，空气变得沉闷。”

“ [nɑːt] [ðæt] ['hevi] , [ken] .
“ Not that heavy , Ken .
“ 不是 那 重的 , 肯 .

“没那么重，肯。”

” [dʒæk] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θʌdɪŋ] [nɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fliːtɪŋ]
” Jack recollected the strange thudding noise he had heard and the fleeting
” 杰克 回忆 这 奇怪的 砰砰声 噪音 他 有 听到 和 这 转瞬即逝
['ʃædoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
shadow he had seen .
阴影 他 有 已见 .

杰克回想起他听到的奇怪的砰砰声和他看到的一闪而过的影子。

['sʌmwʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] , [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
Someone , he was convinced , had been on the roof of the cabin .
某人 , 他 曾是 确信 , 有 到过 在 这 屋顶 的 这 舱 .

他确信有人上过小木屋的屋顶。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒts] [rɔːŋ] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
“ I'm going to see what's wrong , ” he announced .
“ 我是 去 到 看 是什么 错误的 , ” 他 宣布 .

“我要去看看出了什么问题，”他宣布道。

“ [help] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðer; ðər] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
“ Help me up there , will you ? ”
“ 帮助 我 向上 那里 , 将要 你 ? ”

“帮我上去一下，好吗？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kræʃ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] , ” [ken] [wɔːrnd] .
“ You may crash through the roof , ” Ken warned .
“ 你 可能 碰撞 通过 这 屋顶 , ” 肯 警告 .

“你可能会撞穿屋顶，”肯警告说。

“ [wʌn] [gʊd] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊl] [pleɪs] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrdbɔːrd] [bɑːks] .
“ One good puff of wind and this whole place will fall down like a cardboard box .
“ 一 好的 噗 的 风 和 这 所有的 地方 将要 落下 向下 喜欢 一个 纸板 盒子 .

“一阵大风就能把这里整个地方像纸箱子一样倒塌。”

” [hiː; hi][ænd; ənd] [kreg] [wɔːrnər] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] [buːst] ['ɑːntə][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [ruːf] .
” He and Craig Warner gave Jack a boost onto the sloping roof .
” 他 和 克雷格 华纳 给予 杰克 一个 促进 到 这 倾斜的 屋顶 .

“他和克雷格·华纳一起把杰克抬上了倾斜的屋顶。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
In a moment they heard his shout of discovery .
在 一个 片刻 他们 听到 他的 喊 的 发现 .

片刻之后，他们听到了他发现新事物时的喊声。

“ [noʊ] ['wʌndər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [smoʊkt] [aʊt] ！ ”
“ No wonder we were smoked out ! ”
“ 不 想知道 我们 是 熏制 出去 ！ ”

难怪我们被烟雾笼罩！

“ [wɒts] [rɔːŋ] ?
“ What's wrong ?
“ 是什么 错误的 ?

“怎么了？

” [ken] [diˈmɑːndid] .
” Ken demanded .
” 肯 要求 .

肯问道。

“ [ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv] [wʊd] [hæz; həz] [bɪn] [dʒæmd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] !
“ A hunk of wood has been jammed down the chimney !
” 一个 帅哥 的 木头 有 到过 卡住 向下 这 烟囱 !

“一大块木头卡在烟囱里了！”

[ðə; ði] [smoʊk] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
The smoke couldn't escape , so it went out into the cabin .
这 抽烟 不能 逃脱 , 所以 它 去 出去 进入 这 舱 .

烟雾无法散去，就飘进了船舱里。

” [dʒæk] [tʌgd] [ænd; ənd] [pʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [wedʒd] ['taɪtli]
” Jack tugged and pulled , but the piece of wood had been wedged tightly
” 杰克 拉扯 和 拉 , 但 这 片 的 木头 有 到过 楔形 紧紧
['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
into the chimney .
进入 这 烟囱 .

杰克使劲拉扯，但那块木头已经紧紧地楔入了烟囱里。

[ken] [klaɪmd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] .
Ken climbed up with a hatchet .
肯 攀登 向上 和 一个 斧头 .

肯拿着斧头爬了上去。

[tə'geðər] [ðeɪ] [tʃɑːpt] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [tuː; tə] ['splɪntərz] , [ðen] [drɑːpt] [bæk] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði]
Together they chopped the chunk to splinters , then dropped back down onto the
一起 他们 切碎 这 块 到 碎片 , 然后 掉落 后退 向下 到 这
[graʊnd] . -
ground . 171
地面 . -

他们合力将那块木头砍成碎片，然后跳回地上。171

“ [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Who did it ?
” WHO 做过 它 ?

“是谁干的？”

” ['wɔlz] [di'mɑːndid] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪki] [vɔɪs] .
” Walz demanded in a shaky voice .
” 沃尔兹 要求 在 一个 摇晃 嗓音 .

沃尔兹用颤抖的声音问道。

“ [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][oʊld]['stoʊni] , ” [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [ɪn][dʒest] .
“ The ghost of Old Stony , ” Jack replied in jest .
“ 这 鬼 的 老的 石质 , ” 杰克 回复 在 笑话 .

“是老斯托尼的鬼魂，”杰克开玩笑地回答道。

“ ['meɪbi] ['hiːz] [ˌʌp'set] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['væli] .
“ Maybe he's upset to find us in his valley .
“ 或许 他是 沮丧的 到 寻找 我们 在 他的 谷 .

“也许他看到我们出现在他的山谷里会感到不高兴。”

” [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['prɑːspektər] , ['wɔlz] [siːmd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
” At mention of the old prospector , Walz seemed to go to pieces .
” 在 提到 的 这 老的 勘探者 , 沃尔兹 似乎 到 去 到 件 .

“一提到那位老探矿者，沃尔兹似乎就崩溃了。”

“ [dəunt][biː; bi] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] !
“ Don't be saying things like that !
“ 不 是 说 事物 喜欢 那 !

“别说这种话！”

" [hiː; hi] ['ferli] [skriːmd] .
" he fairly screamed .
" 他 相当 尖叫 .

他几乎是尖叫起来。

" ['sɑːri] , " [dʒæk][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
" Sorry , " Jack apologized .
" 对不起 , " 杰克 道歉 .

"对不起,"杰克道歉道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] .
" It was only a joke .
" 它 曾是 仅有的 一个 开玩笑 .

"那只是个玩笑。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] [huː] [wedʒd] [ðæt] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
I don't know any more than you do about who wedged that wood into the chimney .
我 不 知道 任何 更多的 比 你 做 关于 WHO 楔形 那 木头 进入 这 烟囱 .

对于是谁把木头塞进烟囱里这件事，我跟你一样一无所知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn] ['pɜːrpəs] . "
But it was done on purpose . "
但 它 曾是 完毕 在 目的 . "

但这是故意的。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [tə'naɪt] , " ['wɔlz] [hwaɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
" I'm not going back in there tonight , " Walz whined with a shudder .
" 我是 不是 去 后退 在 那里 今晚 , " 沃尔兹 抱怨 和 一个 不寒而栗 .

"我今晚再也不进去了,"沃尔兹颤抖着抱怨道。

" [waɪ] , [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [wiː; wi][wəːnt, weənt] [bəːnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bedz] !
" Why , it's a wonder we weren't burned in our beds !
" 为什么 , 它是 一个 想知道 我们 不是 烧伤 在 我们的 床 !

"哎呀，我们竟然没被烧死在床上，真是个奇迹！"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [groʊn] ['laɪtər] , [æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt]
" By this time , the sky had grown lighter , an indication that dawn was not
" 经过 这 时间 , 这 天空 有 生长 打火机 , 一个 指示 那 黎明 曾是 不是
[fɑːr][ɔːf] .
far off .
远的 离开 .

"此时，天空已经渐渐明亮起来，这表明黎明将至。"

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['klɪrɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [stɑːpt] .
The clouds were clearing , and the rain had stopped .
这 云 是 清理 , 和 这 雨 有 停止 .

云层散去，雨停了。

" [ɪf] ['wɪli] [ænd; ənd][wɔːr][gɑːt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] ['steɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [saɪt]
" If Willie and War got through to the Forest Service station , we may sight
" 如果 威利 和 战争 得到 通过 到 这 森林 服务 车站 , 我们 可能 视线
[ðer; ðər] [pleɪn] [tə'deɪ] ,
their plane today ,
他们的 飞机 今天 ,

"如果威利和沃能联系上森林服务站，我们今天或许就能看到他们的飞机了。"

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] ['hoʊpfəli] .
" Mr . Livingston said hopefully .
" 先生 . 利文斯顿 说 希望 .

"利文斯顿先生满怀希望地说。"

[noʊ][wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

No	one	attempted	to	go	back	to	sleep	.
不	一	尝试过	到	去	后退	到	睡觉	.

没有人试图继续睡觉。

[wɔːrnər] [ænd; ənd][dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət]['fjuːt(ə)l] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mɪ'stɪriəs] ['enəmi] .

Warner	and	Jack	made	a	brief	but	futile	search	for	their	mysterious	enemy	.
华纳	和	杰克	制成	一个	简短的	但	徒劳	搜索	为了	他们的	神秘	敌人	.

华纳和杰克对他们神秘的敌人进行了短暂但徒劳的搜寻。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['feloʊ] [huː] [stoʊl]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ænd; ənd][maɪ] [gʌn] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər]

“	I	suspect	it's	the	same	fellow	who	stole	our	food	and	my	gun	,	”	the	rancher
“	我	怀疑	它是	这	相同的	同伴	WHO	偷窃	我们的	食物	和	我的	枪	,	”	这	牧场主

[sed] .

said	.
说	.

“我怀疑是同一个人偷了我们的食物和我的枪，”牧场主说。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['sʌmbɑːdi] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ? ” -

“	You	think	it's	somebody	who	has	been	living	here	in	the	valley	?	”	172
“	你	思考	它是	某人	WHO	有	到过	活的	这里	在	这	谷	?	”	-

“你认为他是一直住在山谷里的人吗？”172

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , [dʒæk] .

“	It	looks	that	way	,	Jack	.
“	它	看起来	那	方式	,	杰克	.

“看起来是这样，杰克。”

[huː] [hiː; hi][ɪz] , [ɔːr] [haʊ] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

Who	he	is	,	or	how	he	manages	to	keep	alive	,	I	don't	know	.
WHO	他	是	,	或者	如何	他	管理	到	保持	活	,	我	不	知道	.

我不知道他是谁，也不知道他是如何活下来的。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] [ɑːn] [gɑːrd] .

We'll	have	to	be	eternally	on	guard	.
出色地	有	到	是	永恒	在	警卫	.

我们必须时刻保持警惕。

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ken] [hæd; həd] [fɪʃt] [ðə; ði] [leɪk] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] ,

”	Mr	.	Livingston	and	Ken	had	fished	the	lake	during	their	absence	,
”	先生	.	利文斯顿	和	肯	有	钓鱼	这	湖	期间	他们的	缺席	,

“利文斯顿先生和肯在他们不在的这段时间里去湖里钓过鱼。”

[ænd; ənd] [naʊ] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] ['praʊdli] [dɪ'spleɪd] [fɔːr] [gʊd] - [saɪzd] [traʊt] .

and	now	near	the	cabin	they	proudly	displayed	four	good	-	sized	trout	.
和	现在	靠近	这	舱	他们	自豪地	显示	四	好的	-	尺寸	鳟鱼	.

现在，他们在小屋附近自豪地展示了四条个头不错的鳟鱼。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['wɔlz] ?

“	Where's	Walz	?
“	在哪里?	沃尔兹	?

沃尔兹在哪里?

” [ken] ['sʌd(ə)nli] [æskt] .

”	Ken	suddenly	asked	.
”	肯	突然	问	.

肯突然问道。

[ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn][nɔːr][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	motel	owner	was	not	to	be	found	near	the	cabin	nor	in	it	.
这	汽车旅馆	所有者	曾是	不是	到	是	成立	靠近	这	舱	也不	在	它	.

汽车旅馆老板既不在小木屋附近，也不在小木屋里。

['veri] ['ʃɔ:rtli] [ðə; ði] [skaʊts] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] : ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] , [hi:; hi][hæd; həd]

Very	shortly	the	Scouts	learned	the	reason	:	during	their	absence	,	he	had
非常	不久	这	童子军	学习	这	原因	:	期间	他们的	缺席	,	他	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

侦察兵们很快就知道了原因：在他们离开的这段时间里，他失踪了。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [gɔ:n] [ðer; ðər] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] [sə'plaɪz] .

With	him	had	gone	their	few	remaining	supplies	.
和	他	有	已消失	他们的	很少	其余的	补给品	.

他带走了他们仅剩的几件补给品。

“ [waɪ] , [ðæt] ['θi:vɪŋ] ['ræskl] !

“	Why	,	that	thieving	rascal	!
“	为什么	,	那	盗窃	恶棍	!

“哎呀，那个偷东西的无赖！”

” [wɔ:rnər] [ɪk'skleɪmd] .

”	Warner	exclaimed	.
”	华纳	惊呼	.

“华纳惊呼道。”

“ [wi:; wi] [tʊk] ['pɪti] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃerd] [wʌt] ['lɪt(ə)l][wi:; wi][hæd; həd] .

“	We	took	pity	on	him	and	shared	what	little	we	had	.
“	我们	采取	遗憾	在	他	和	共享	什么	小的	我们	有	.

“我们同情他，并把我们仅有的东西分给了他。”

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [peɪ] .

This	is	our	pay	.
这	是	我们的	支付	.

这就是我们的工资。

” ['oʊnli][ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['wɔlz] .

”	Only	a	perfunctory	search	was	made	for	Walz	.
”	仅有的	一个	敷衍了事	搜索	曾是	制成	为了	沃尔兹	.

对沃尔兹的搜寻只是敷衍了事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

It	was	certain	he	had	taken	refuge	in	the	bush	not	far	from	the	cabin	,
它	曾是	肯定	他	有	已采取	避难所	在	这	衬套	不是	远的	从	这	舱	,

可以肯定的是，他躲进了离小屋不远的灌木丛里。

[bʌt; bət][tu:; tə] [træk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['ju:sləs] [tæsk] .

but	to	track	him	down	would	have	been	a	difficult	and	useless	task	.
但	到	追踪	他	向下	会	有	到过	一个	难的	和	无用	任务	.

但找到他既困难又徒劳。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['hi:l] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [wʌt] [hi:; hi] [kɑ:nt] [kən'su:m] , ” [wɔ:rnər] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	By	this	time	,	he'll	have	hidden	what	he	can't	consume	,	”	Warner	said	in	disgust	.
“	经过	这	时间	,	地狱	有	隐	什么	他	不能	消耗	,	”	华纳	说	在	厌恶	.

“到那时，他肯定已经把吃不完的东西藏起来了，”华纳厌恶地说。

“ [hi:; hi] ['prɑ:bəbli] ['fɪgjərz] [ɑ:n] ['faɪndɪŋ] [ðoʊz] ['kæʃɪz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [fæst] .

“	He	probably	figures	on	finding	those	caches	and	getting	out	of	here	fast	.
“	他	大概	数据	在	寻找	那些	缓存	和	获得	出去	的	这里	快速地	.

“他可能打算找到那些藏匿点，然后迅速离开这里。”

” ['brekfəst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'hɑ:rtnɪŋ] [mi:l] .

”	Breakfast	was	a	disheartening	meal	.
”	早餐	曾是	一个	令人沮丧	一顿饭	.

“早餐令人失望。”

[ðə; ði] [fɪʃ] , [beɪkt] [ɪn] [liːvz] , [wʌz; wəz] ['teɪstləs] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] . -

The	fish	,	baked	in	leaves	,	was	tasteless	without	salt	.	173
这	鱼	,	烘焙	在	树叶	,	曾是	无味	没有	盐	.	-

用树叶包裹烤制的鱼，不加盐的话淡而无味。173

" [wiːl] [nɑːt] [stɑːrv] , " [wɔːrnər] [sed] .

"	We'll	not	starve	,	"	Warner	said	.
"	出色地	不是	饿死	,	"	华纳	说	.

"我们不会饿死的，"华纳说。

" [bʌt; bət] [its] [ʃʊr] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['steɪpəlz][ɔːr][hɪt][ðə; ði][treɪl]

"	But	it's	sure	we	have	to	replenish	our	supply	of	staples	or	hit	the	trail
"	但	它是	当然	我们	有	到	补充	我们的	供应	的	主食	或者	打	这	踪迹

[fɔːr; fər] [elks] [kriːk] .

for	Elks	Creek	.
为了	麋鹿	溪	.

"但我们肯定需要补充一些必需品，或者前往埃尔克斯溪。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['wɪli] [ænd; ənd][wɔːr][hæv; həv] ['gɑːtn] [help]

The	question	is	,	can	we	be	sure	that	Willie	and	War	have	gotten	help
这	问题	是	,	能	我们	是	当然	那	威利	和	战争	有	获得	帮助

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

for	us	?
为了	我们	?

问题是，我们能确定威利和沃已经为我们争取到了帮助吗?

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [spoʊk] [wɪð; wɪθ]['kwaɪət] ['kɑːnfɪdəns] : " [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][bæd]

"	Mr	.	Livingston	spoke	with	quiet	confidence	:	"	Unless	they	had	some	bad
"	先生	.	利文斯顿	辐	和	安静的	信心	:	"	除非	他们	有	一些	坏的

[lʌk] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪl] [get] [hɪr] . "

luck	the	plane	will	get	here	.	"
运气	这	飞机	将要	得到	这里	.	"

利文斯顿先生语气平静而自信地说："除非运气不好，否则飞机一定会到达这里。"

" [gʊd] ['flaɪɪŋ] ['weðər] [tə'deɪ] , " [ken] ['ædɪd] ['tʃɪrfəli] .

"	Good	flying	weather	today	,	"	Ken	added	cheerfully	.
"	好的	飞行	天气	今天	,	"	肯	额外	愉快地	.

"今天天气很适合飞行，"肯高兴地补充道。

" [its] ['setld] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [wɔːrnər] [sed] .

"	It's	settled	then	that	we	stick	it	out	,	"	Warner	said	.
"	它是	定居	然后	那	我们	戳	它	出去	,	"	华纳	说	.

"那就这么定了，我们要坚持到底。"华纳说道。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [θruː'aʊt]

They	decided	that	one	of	them	should	remain	close	to	the	clearing	throughout
他们	决定	那	一	的	他们	应该	保持	关闭	到	这	清理	自始至终

[ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɪst] .

the	day	to	make	certain	the	plane	would	not	be	missed	.
这	天	到	制作	肯定	这	飞机	会	不是	是	错过	.

他们决定派一个人整天待在空地附近，以确保不会错过飞机。

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['ferli] ['lev(ə)l] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['pækədʒ, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fuːd] [maɪt] [biː; bi]

Selecting	a	fairly	level	place	where	the	packages	of	food	might	be
选择	一个	相当	等级	地方	在哪里	这	包裹	的	食物	可能	是

['pærəʃuːtid] [daʊn] ,

parachuted	down	,
跳伞	向下	,

选择一个相对平坦的地方，以便用降落伞投放食品包裹。

[dʒæk][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [braɪt] - ['kʌlərd] [klɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

Jack	laid	out	a	bright	-	colored	cloth	as	a	signal	.
杰克	铺设	出去	一个	明亮的	-	有色	布	作为	一个	信号	.

杰克铺开一块颜色鲜艳的布作为信号。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wɔːrnər] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] , [ænd; ənd] [ken] [set] [ɔːf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd]

In	the	meantime	Warner	,	Mr	.	Livingston	,	and	Ken	set	off	to	try	to	find
在	这	与此同时	华纳	,	先生	.	利文斯顿	,	和	肯	放	离开	到	尝试	到	寻找

[ðə; ði][goʊld] ['kæʃɪz] .

the	gold	caches	.
这	金子	缓存	.

与此同时，华纳、利文斯顿先生和肯出发去寻找金矿藏匿处。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , ['taɪərd] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

At	noon	they	returned	,	tired	,	hungry	,	and	discouraged	.
在	中午	他们	返回	,	疲劳的	,	饥饿的	,	和	灰心	.

中午时分，他们返回了，疲惫不堪，饥肠辘辘，垂头丧气。

“ [noʊ] [lʌk] , ” [ken] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

“	No	luck	,	”	Ken	reported	,
“	不	运气	,	”	肯	据报道	,

“没戏，”肯报告说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [greɪv] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] . ”

“	but	we	did	find	a	grave	on	a	hillside	not	far	from	the	lake	.	”
“	但	我们	做过	寻找	一个	严重	在	一个	山坡	不是	远的	从	这	湖	.	”

“但我们在离湖不远的山坡上发现了一座坟墓。”

“ [maɪ] ['fɑːðɝz] , ” [kreg] [wɔːrnər] [sed] .

“	My	father's	,	”	Craig	Warner	said	.
“	我的	父亲的	,	”	克雷格	华纳	说	.

“我父亲的，”克雷格·华纳说。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrkər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

“	There	was	a	marker	with	his	name	.	”
“	那里	曾是	一个	标记	和	他的	姓名	.	”

“那里立着一块刻着他名字的牌子。”

“ [æn; ən] [ɑːd] [θɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [kən'trɪbjuːtɪd] .

“	An	odd	thing	,	”	Mr	.	Livingston	contributed	.
“	一个	奇怪的	事物	,	”	先生	.	利文斯顿	贡献	.

“真是件奇怪的事，”利文斯顿先生补充道。

“ ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [hæv; həv] [bɪn] [pla:ntid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪv] . ”

“	Ferns	and	flowers	have	been	planted	beside	the	grave	.	”
“	蕨类植物	和	花朵	有	到过	已种植	旁	这	严重	.	”

“墓地旁种上了蕨类植物和鲜花。”

“ ['riːs(ə)ntli] [tuː] , ” ['ædɪd] [ken] .

“	Recently	too	,	”	added	Ken	.
“	最近	也	,	”	额外	肯	.

“最近也是，”肯补充道。

“ [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] ['luːsnd] ['riːs(ə)ntli] . ” -

“	At	least	,	the	earth	around	them	has	been	loosened	recently	.	”	174	-
“	在	至少	,	这	地球	大约	他们	有	到过	松动	最近	.	”	-	

“至少，他们周围的土地最近松动了。”174

[wɔːrnər] [geɪzd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] , ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

Warner	gazed	toward	the	distant	mountains	,	glistening	in	the	bright	sunlight	.
华纳	凝视	朝向	这	遥远	山脉	,	闪闪发光	在	这	明亮的	阳光	.

华纳凝视着远处群山，它们在明媚的阳光下闪闪发光。

“ [ðɪs] [trɪp] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	This	trip	has	already	been	worth	while	for	me	,	”	he	said	.
”	这	旅行	有	已经	到过	值得	尽管	为了	我	,	”	他	说	.

“这次旅行对我来说已经很值了，”他说。

“ [ðə; ði] [goʊld] [ˈdʌznt] [ˈmætər] . ”

“	The	gold	doesn't	matter	.	”
”	这	金子	不	事情	.	”

“黄金并不重要。”

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [goʊld] !

“	But	there	is	gold	!
”	但	那里	是	金子	!

但是有黄金！

” [dʒæk] [ɪnˈsɪstɪd] .

”	Jack	insisted	.
”	杰克	坚持	.

杰克坚持道。

“ [æt; ət] [liːst] ,

“	At	least	,
”	在	至少	,

“至少，

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [aɪ] [sɔː] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hæd; həd] [wɑːʃt] [daʊn]

when	I	was	at	the	lake	I	saw	particles	of	it	that	had	washed	down
什么时候	我	曾是	在	这	湖	我	锯	颗粒	的	它	那	有	洗过	向下

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] .

from	the	hills	.
从	这	丘陵	.

我在湖边的时候，看到了从山上冲下来的颗粒物。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sluːs] [bɑːks] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈjuːzɪŋ] . ”

And	I	found	a	sluice	box	someone	had	been	using	.	”
和	我	成立	一个	水闸	盒子	某人	有	到过	使用	.	”

我发现了一个别人用过的水闸。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈenəmi] , [ˈprɑːbəbli] , ” [wɔːrnər] [sed] .

“	Our	unknown	enemy	,	probably	,	”	Warner	said	.
”	我们的	未知	敌人	,	大概	,	”	华纳	说	.

“很可能是我们未知的敌人，”华纳说。

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [gɔːn] ? ”

“	He	didn't	show	himself	while	we	were	gone	?	”
”	他	没有	展示	他自己	尽管	我们	是	已消失	?	”

“我们不在的时候，他没有露面吗？”

“ [noʊ] [wʌn] . ”

“	No	one	.	”
”	不	一	.	”

“没有人。”

“ [ˈeni] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] ? ”

“	Any	sign	of	a	plane	?	”
”	任何	符号	的	一个	飞机	?	”

“有飞机的踪迹吗？”

“ [nʌn] .

“	None	.
”	没有任何	.

“没有任何。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ken] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] ['steɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

"	In	the	afternoon	,	Ken	took	his	turn	staying	behind	,
"	在	这	下午	,	肯	采取	他的	转动	入住	在后面	,

下午，轮到肯留下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'zjuːmd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæʃɪz] [ʌv; əv] [ɔːr] .

while	the	others	resumed	search	for	the	caches	of	ore	.
尽管	这	其他的	恢复	搜索	为了	这	缓存	的	矿石	.

其他人则继续寻找矿石藏匿处。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['wɔrnɝz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] ,

According	to	Warner's	recollection	of	the	map	,
根据	到	华纳兄弟	回忆	的	这	地图	,

根据华纳对地图的回忆，

[bəuθ][hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rə'viːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk]

both	had	been	near	the	entrance	to	a	ravine	some	distance	from	the	lake
两个都	有	到过	靠近	这	入口	到	一个	峡谷	一些	距离	从	这	湖

,

,

,

两人当时都在距离湖泊一段距离的峡谷入口附近。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sɜːrtʃ] [hæd; həd] ['pruːvn] [ʌn'frʊtfəl] .

but	the	morning	search	had	proven	unfruitful	.
但	这	早晨	搜索	有	已证实	毫无成果	.

但早晨的搜寻并没有结果。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] , " [ðə; ði] ['ræntʃər] [əd'mɪtɪd] .

"	I	may	have	made	a	miscalculation	,	"	the	rancher	admitted	.
"	我	可能	有	制成	一个	误算	,	"	这	牧场主	承认	.

"我可能算错了，"牧场主承认道。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [pɪkt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [rə'viːn] , " [sed] [dʒæk] .

"	Maybe	we	picked	the	wrong	ravine	,	"	said	Jack	.
"	或许	我们	挑选	这	错误的	峡谷	,	"	说	杰克	.

"也许我们选错了峡谷，"杰克说。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sɜːrtʃ] ['nɪrər] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]['kæbɪn] .

They	began	the	afternoon	search	nearer	the	lake	and	cabin	.
他们	开始	这	下午	搜索	更近	这	湖	和	舱	.

他们下午开始在靠近湖泊和木屋的地方进行搜索。

[ɪ'miːdiətli] , ['lændmɑːks] [siːmd] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [fə'mɪliər] [ænd; ənd]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrt]

Immediately	,	landmarks	seemed	somewhat	more	familiar	and	similar	to	the	chart
立即地	,	地标	似乎	有些	更多的	熟悉的	和	相似的	到	这	图表

['mɑːkɪŋz] [ðeɪ] [rɪ'membər] .

markings	they	remembered	.
标记	他们	记得	.

立刻，这些地标似乎变得更加熟悉，与他们记忆中的海图标记相似。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] !

"	We	must	be	on	the	right	track	!
"	我们	必须	是	在	这	正确的	追踪	!

我们一定走在正确的道路上!

" [dʒæk] [sed] ['dʒuːbɪləntli] . -

"	Jack	said	jubilantly	.	175
"	杰克	说	欢欣雀跃	.	-

杰克兴高采烈地说。175

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][oʊld][hoʊlz] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

They	were	encouraged	to	find	old	holes	drilled	in	the	hillside	.
他们	是	鼓励	到	寻找	老的	孔	钻孔	在	这	山坡	.

他们被鼓励去寻找山坡上以前钻过的洞。

[ðɪs] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['evɪdəns] [ðæt] [oʊld]['stoʊni][ɔːr] ['ʌðər] ['prɔsˌpektəz] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]

This	they	took	to	be	evidence	that	Old	Stony	or	other	prospectors	who	followed	him
这	他们	采取	到	是	证据	那	老的	石质	或者	其他	探矿者	WHO	随后	他

[hæd; həd] ['testɪd] [ðə; ði] ['eriə] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [maɪn] [saɪt] .

had	tested	the	area	as	a	possible	mine	site	.
有	测试	这	区域	作为	一个	可能的	矿	地点	.

他们认为这是老斯托尼或其他跟随他的探矿者曾将该地区作为可能的矿址进行勘探的证据。

[bʌt; bət][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ɪf] ['evər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

But	the	hiding	place	,	if	ever	there	had	been	one	,	could	not	be	found	.
但	这	隐藏	地方	, 如果	曾经	那里	有	到过	一	,	可以	不是	是	成立	.	

但是，如果真有藏身之处，也找不到了。

“ ['meɪbi] ['wɔlz] [hæz; həz][hæd; həd] ['betər] [lʌk] , ” [dʒæk] [sed] , ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

“	Maybe	Walz	has	had	better	luck	,	”	Jack	said	,	sinking	down	on	a	rock	.
“	或许	沃尔兹	有	有	更好的	运气	,	”	杰克	说	,	下沉	向下	在	一个	岩石	.

“也许沃尔兹的运气更好一些，”杰克说着，一屁股坐在了一块石头上。

“ [kwɪr] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] . ”

“	Queer	we	haven't	had	a	glimpse	of	him	all	day	.	”
“	酷儿	我们	还没有	有	一个	一瞥	的	他	全部	天	.	”

“奇怪，我们一整天都没见到他。”

“ ['hiːz] ['laɪɪŋ] [loʊ] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] .

“	He's	lying	low	,	”	Mr	.	Livingston	said	.
“	他是	说谎	低的	,	”	先生	.	利文斯顿	说	.

“他现在很低调，”利文斯顿先生说。

“ ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr] ['hiːz] [hɪt] [aʊt] [fɔːr; fər] [elks] [kriːk] .

“	Either	that	,	or	he's	hit	out	for	Elks	Creek	.
“	任何一个	那	,	或者	他是	打	出去	为了	麋鹿	溪	.

“要么就是他为埃尔克斯溪队出击了。”

” [dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [ðə; ði]['triːoʊ] ['faɪnəli] ['hedɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

”	Disheartened	,	the	trio	finally	headed	back	toward	the	cabin	.
”	沮丧	,	这	三人组	最后	标题	后退	朝向	这	舱	.

三人垂头丧气地返回了小木屋。

[æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪdʒ] , [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] ['stɪfnd] .

As	they	rounded	a	ridge	,	Jack	suddenly	stiffened	.
作为	他们	圆润	一个	岭	,	杰克	突然	僵硬	.

当他们绕过一道山脊时，杰克突然僵住了。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

” ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [droʊn] [ʌv; əv][æn; ən] ['erpleɪn] ['endʒɪn] .

”	Faintly	in	the	distance	,	they	could	hear	the	drone	of	an	airplane	engine	.
”	淡淡的	在	这	距离	,	他们	可以	听到	这	无人机	的	一个	飞机	引擎	.

“远处隐隐约约传来飞机引擎的轰鸣声。”

“ [wɔːr][ænd; ənd] ['wɪli] [ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [help] !

“	War	and	Willie	are	sending	help	!
“	战争	和	威利	是	发送	帮助	!

“战争和威利正在派人来帮忙！”

" [dʒæk] [kraɪd] .
" Jack cried .
" 杰克 哭 .

杰克哭了。

" [fuːd] !
" Food !
" 食物 !

“食物！

" [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [heɪst] , [ðə; ði] [θriː] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkrʌmbliŋ] [ˈrɑːks] .
" With all haste , the three fought their way up the crumbling rocks .
" 和 全部 匆忙 , 这 三 战斗 他们的 方式 向上 这 摇摇欲坠 岩石 .

“三人争分夺秒，奋力攀上摇摇欲坠的岩石。”

[riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [spɑːt] , [ðeɪ] [ˈiːgərli] [skænd] [ðə; ði] [skaɪ] .
Reaching a high spot , they eagerly scanned the sky .
到达 一个 高的 点 , 他们 急切地 扫描 这 天空 .

他们爬到高处，迫不及待地抬头仰望天空。

[fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ˈmuːvɪŋ] [spek] [kʊd; kəd] [biː; bi] [diˈsəːnd] .
Far to the east , a tiny moving speck could be discerned .
远的 到 这 东方 , 一个 微小的 移动 斑点 可以 是 辨别 .

在遥远的东方，可以看到一个微小的移动光点。

“ [its] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] !
“ It's coming this way !
" 它是 未来 这 方式 !

“它正朝这边过来！”

" [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] .
" Jack shouted .
" 杰克 喊叫 .

杰克喊道。

“ [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [kɑːnt] [mɪs] [ðə; ði] [leɪk] ! " -
“ The pilot can't miss the lake ! " 176
" 这 飞行员 不能 错过 这 湖 ! " -

“飞行员绝不能错过湖泊！”176

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɑːr] [əˈweɪ] ,
Although the plane was still far away ,
虽然 这 飞机 曾是 仍然 远的 离开 ,

虽然飞机距离还很远，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈweɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [ɑːrk] .
he took off his hat and began waving it in a wide arc .
他 采取 离开 他的 帽子 和 开始 挥手 它 在 一个 宽的 弧 .

他摘下帽子，开始大幅度地挥舞。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sperd] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
He might have spared himself the trouble .
他 可能 有 幸存 他自己 这 麻烦 .

他本可以省去这些麻烦。

[ðə; ði] [pleɪn] [keɪm] [ɑːn] [ˈkloʊzər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər] [noʊ] [əˈpærənt]
The plane came on closer for a moment longer and then , for no apparent
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

飞机又靠近了一会儿，然后，没有任何明显的原因，

[ˌaɪ 'tiː] [bæŋkt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] .

it	banked	and	turned	back	on	its	course	.
它	银行	和	转向	后退	在	它是	课程	.

它倾斜船身，然后掉头返回航线。

[dʒæk] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʊd] ['sɜːrk(ə)l] [ə'gen] .

Jack	kept	thinking	that	it	surely	would	circle	again	.
杰克	保留	思维	那	它	一定	会	圆圈	再次	.

杰克一直觉得它肯定会再次循环。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

But	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɑːtʃt] [ɪn] [stʌnd] ['saɪləns] , [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [bɪ'twiːn]

As	he	and	his	companions	watched	in	stunned	silence	,	it	vanished	between
作为	他	和	他的	同伴	观看	在	目瞪口呆	沉默	,	它	消失了	之间

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] . -

the	mountain	peaks	.	177
这	山	高峰	.	-

他和同伴们目瞪口呆地看着它消失在山峰之间。177

['tʃæptər] -

Chapter	21
章	-

第21章

[ðə; ði] ['enəmi]

THE	ENEMY
这	敌人

敌人

['hɑːrtsɪk] , [dʒæk] , [kreg] [wɔːrnər] , [ænd; ənd][hæp; hɑːp] ['lɪvɪŋstən] ['trʌdʒd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn]

Heartsick	,	Jack	,	Craig	Warner	,	and	Hap	Livingston	trudged	back	to	the	cabin
心碎	,	杰克	,	克雷格	华纳	,	和	哈普	利文斯顿	艰难跋涉	后退	到	这	舱

.

:

.

心灰意冷的杰克、克雷格·华纳和哈普·利文斯顿拖着沉重的步伐回到了小木屋。

[ken] , [tuː] ,

Ken	,	too	,
肯	,	也	,

肯也是。

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [pleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

had	seen	the	plane	from	the	woods	where	he	had	been	gathering	a	few
有	已见	这	飞机	从	这	树林	在哪里	他	有	到过	采集	一个	很少

['edəb(ə)l] ['beriz] .

edible	berries	.
食用	浆果	.

他当时正在树林里采摘一些可食用的浆果，从那里看到了那架飞机。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

He	reported	that	it	had	not	come	close	enough	to	the	clearing	for	him
他	据报道	那	它	有	不是	来	关闭	足够的	到	这	清理	为了	他

[tuː; tə]['sɪgnəl] .

to	signal	.
到	信号	.

他报告说，它还没有靠近空地，所以他无法发出信号。

“ [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tɜːrn] [bæk] ? ” [hiː; hi] [griːvd] .
“ What made it turn back ? ” he grieved .
” 什么 制成 它 转动 后退 ? ” 他 伤心 .

“是什么让它回头了？”他悲痛地问道。

“ [ˈʃʊrli] [ðə; ði] [leɪk] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈsaɪzəbl] [ˈlændmɑːrk] . ”
“ Surely the lake makes a sizable landmark . ”
” 一定 这 湖 制作 一个 相当大的 地标 . ”

“这片湖泊无疑是一个重要的地标。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)
第8/9页

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈsɜːrvɪs] [pleɪn] , ” [sed] [wɔːrnər] .

“	**It**	**may**	**not**	**have**	**been**	**the**	**Forest**	**Service**	**plane**	**,**	**”**	**said**	**Warner**	**.**
“	它	可能	不是	有	到过	这	森林	服务	飞机	,	”	说	华纳	.

“那架飞机可能不是林务局的，”华纳说。

“ [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [dɪˈklerd] .

“	**Something's**	**wrong**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**declared**	**.**
“	某样东西	错误的	,	”	先生	.	利文斯顿	声明	.

“出事了，”利文斯顿先生说道。

“ [ˈwɔrik] [ænd; ənd] [ˈwɪli] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈgetɪŋ] [θruː] .

“	**Warwick**	**and**	**Willie**	**may**	**have**	**had**	**trouble**	**getting**	**through**	**.**
“	沃里克	和	威利	可能	有	有	麻烦	获得	通过	.

“沃里克和威利可能在通话过程中遇到了困难。”

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [wel] , [aɪl] [ˈɔːlweɪz] [bleɪm] [maɪˈself][fɔːr; fər] [ˈletɪŋ]

If	**anything**	**happened**	**to**	**them**	**—**	**well**	**,**	**I'll**	**always**	**blame**	**myself**	**for**	**letting**
如果	任何事物	发生	到	他们	—	出色地	,	患病的	总是	责备	我	为了	出租

[ðem; ðəm][goʊ] [ɔːf] [əˈloʊn] . ”

them	**go**	**off**	**alone**	**.**	**”**
他们	去	离开	独自的	.	”

如果他们出了什么事——唉，我永远都会责怪自己让他们独自离开。

“ [ðeɪv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [naʊ] , ” [dʒæk] [sed] .

“	**They've**	**made**	**it**	**by**	**now**	**,**	**”**	**Jack**	**said**	**.**
“	他们有	制成	它	经过	现在	,	”	杰克	说	.

“他们现在应该已经成功了，”杰克说。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæn; ðən][hiː; hi] [felt] .

However	**,**	**he**	**spoke**	**with**	**more**	**confidence**	**than**	**he**	**felt**	**.**
然而	,	他	辐	和	更多的	信心	比	他	毛毡	.

然而，他说话时表现出的自信比他实际感受到的要多。

[ˈwɔrz] [kənˈdɪʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] [best] ,

War's	**condition**	**had**	**not**	**been**	**the**	**best**	**,**
战争的	状况	有	不是	到过	这	最好的	,

战争的状况并不乐观，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈpɑːsəb(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪl] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

and	**it**	**was**	**quite**	**possible**	**he**	**had**	**fallen**	**ill**	**on**	**the**	**trail**	**.**
和	它	曾是	相当	可能的	他	有	倒下	患病的	在	这	踪迹	.

他很有可能是在路上生病的。

[ˈrezəluːtli] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Resolutely	**,**	**he**	**put**	**the**	**matter**	**from**	**his**	**mind**	**.**
坚决地	,	他	放	这	事情	从	他的	头脑	.

他果断地将此事抛诸脑后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][toʊld] [hɪmˈself] . -

There	**was**	**enough**	**to**	**worry**	**about**	**as**	**it**	**was**	**,**	**he**	**told**	**himself**	**.**	**178**
那里	曾是	足够的	到	担心	关于	作为	它	曾是	,	他	讲述	他自己	.	-

他告诉自己，已经够烦心的了。178

“ [ˈeni] [ˈvɪzɪtər] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈweɪ] ?

“	**Any**	**visitors**	**while**	**we**	**were**	**away**	**?**
“	任何	访客	尽管	我们	是	离开	?

“我们不在家的时候有访客吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ken] [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
" he asked Ken as the group walked to the cabin .
" 他 问 肯 作为 这 团体 步行 到 这 舱 .

"他问肯，当时一行人正走向小木屋。"

" ['oʊnli][ə; eɪ] [ber] .
" Only a bear .
" 仅有的 一个 熊 .

"只有一只熊。"

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɪk] [ə'raʊnd] [lɔːŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] . "
He didn't stick around long when he found there was no food . "
他 没有 戳 大约 长的 什么时候 他 成立 那里 曾是 不 食物 . "

他发现没有食物后，就没待多久。

" ['wɔlz] ? "
" Walz ? "
" 沃尔兹 ? "

"沃尔兹？"

" [nɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" Not a glimpse of him . "
" 不是 一个 一瞥 的 他 . "

"连他的身影都没看到。"

" ['hiːz] ['hɪd(ə)n] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kænjən] ['sʌmwer] , " [dʒæk] [gest] .
" He's hidden out in a canyon somewhere , " Jack guessed .
" 他是 隐 出去 在 一个 峡谷 某处 , " 杰克 猜对了 .

"他躲在某个峡谷里，"杰克猜测道。

" [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [juː 'es] ['trʌb(ə)l] [jet] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði][goʊld] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
" He may give us trouble yet — especially if we should find the gold before he
" 他 可能 给 我们 麻烦 然而 — 尤其 如果 我们 应该 寻找 这 金子 前 他
[dʌz] . "
does . "
做 . "

"他或许还会给我们带来麻烦——尤其是如果我们比他先找到黄金的话。"

" [nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ken] [rɪ'plaɪd] .
" Not much chance of that , " Ken replied .
" 不是 很多 机会 的 那 , " 肯 回复 .

"可能性不大，"肯回答道。

" [ɪn][fækt] , [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['stoʊni] [drɪmd] [ʌp] [ðæt] [goʊld] .
" In fact , I'm beginning to think Stony dreamed up that gold .
" 在 事实 , 我是 开始 到 思考 石质 梦见 向上 那 金子 .

"事实上，我开始怀疑斯托尼是不是梦见了那块金子。"

[ðə; ði] ['væliːz] ['riːəl] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðæt] [kæʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] ['fænsi] .
The valley's real enough , but that cache may have been all fancy .
这 山谷的 真实的 足够的 , 但 那 缓存 可能 有 到过 全部 想要 .

山谷的确存在，但那个藏匿点可能只是个幌子。

" [dʒæk] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
" Jack made no answer .
" 杰克 制成 不 回答 .

杰克没有回答。

['wɪri] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,
Weary , hungry , and discouraged ,
厌倦 , 饥饿的 , 和 灰心 ,

疲惫、饥饿、沮丧

[hiː; hi] [tuː] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik]

he	too	wondered	if	the	trip	to	Headless	Hollow	might	not	have	been	a	mistake
他	也	想知道	如果	这	旅行	到	无头	空洞的	可能	不是	有	到过	一个	错误

.

:

.

他也怀疑去无头谷是不是个错误。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [soʊ] .

However	,	he	had	no	intention	of	saying	so	.
然而	,	他	有	不	意图	的	说	所以	.

但他并没有打算这么说。

['fetʃɪŋ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ,

Fetching	water	from	the	lake	,
获取	水	从	这	湖	,

从湖里取水，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɑːntə] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [baʊz] .

he	went	into	the	cabin	and	flung	himself	onto	the	bed	of	boughs	.
他	去	进入	这	舱	和	扔	他自己	到	这	床	的	树枝	.

他走进小木屋，扑倒在树枝堆成的床上。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['wɪrinəs] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] .

Despite	his	weariness	,	he	did	not	lie	there	long	.
尽管	他的	疲劳	,	他	做过	不是	说谎	那里	长的	.

尽管他很疲惫，但他并没有在那里躺很久。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɔpt] [ə'genst] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [druː] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

Something	which	was	propped	against	the	fireplace	drew	his	gaze	.
某物	哪个	曾是	支撑	反对	这	壁炉	画	他的	目光	.

靠在壁炉旁的某个东西吸引了他的目光。

[hiː; hi] [roʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

He	rolled	off	the	bed	and	went	over	to	pick	it	up	.
他	滚动	离开	这	床	和	去	超过	到	挑选	它	向上	.

他从床上滚下来，走过去把它捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪp] [ʌv; əv] [bɑːrk] ,

It	was	a	long	strip	of	bark	,
它	曾是	一个	长的	条	的	吠	,

那是一长条树皮，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn] [ʌn'iːv(ə)n] ['tʃɑːrkoʊl] ['letərz] .

and	on	the	inside	surface	a	message	had	been	printed	in	uneven	charcoal	letters	.
和	在	这	里面	表面	一个	信息	有	到过	打印	在	不均匀	木炭	信件	.

内侧表面用不规则的炭笔字印着一条信息。

“ [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] ['væli] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] . ” -

“	GIT	OUT	OF	THIS	HEAR	VALLEY	BEFOR	IT	IS	TOO	LATE	.	”	179
“	git	出去	的	这	听到	谷	之前	它	是	也	晚的	.	”	-

“趁现在还来得及，赶紧离开这个地狱般的山谷。”179

[dʒæk] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Jack	carried	it	outside	to	show	to	the	others	.
杰克	携带	它	外部	到	展示	到	这	其他的	.

杰克把它拿到外面给其他人看。

“ ['wɔlz] ['nevər] [left] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Walz never left this , ” he said .
“ 沃尔兹 绝不 左边 这 , ” 他 说 .

“沃尔兹从未离开过这里，”他说。

“ [ðæt] ['feloʊ] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [smoʊk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [læst] [naɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ That fellow who tried to smoke us out last night must have printed it . ”
“ 那 同伴 WHO 尝试 到 抽烟 我们 出去 最后的 夜晚 必须 有 打印 它 . ”

“昨晚试图把我们熏出来的那个人肯定把它打印出来了。”

“ ['hiːz] [æn; ən] [ʌn'frendli] [kuːt] , ” [wɔːrnər] [əb'zɜːrvd] .
“ He's an unfriendly coot , ” Warner observed .
“ 他是 一个 不友好 笨人 , ” 华纳 观察到 .

“他是个不友好的家伙，”华纳评论道。

“ [its] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] .
“ It's a mystery how he manages to live here .
“ 它是 一个 神秘 如何 他 管理 到 居住 这里 .

“他是怎么在这里生活的，真是个谜。”

” [ken] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [wʌn] [nɪr] [ðə; ði] ['kæbɪn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn]
” Ken said he had seen no one near the cabin while the others had been
” 肯 说 他 有 已见 不 一 靠近 这 舱 尽管 这 其他的 有 到过
['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæʃɪz] .
searching for the caches .
搜索 为了 这 缓存 .

肯说，在其他人寻找藏匿点的时候，他没有看到小屋附近有人。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
Nevertheless , he had been absent himself for half an hour .
尽管如此 , 他 有 到过 缺席的 他自己 为了 一半 一个 小时 .

然而，他自己却已经离开半个小时了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] ,
It was during this period , they decided ,
它 曾是 期间 这 时期 , 他们 决定 ,

正是在这段时间里，他们决定

[ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] [sniːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ['mesɪdʒ] .
that the fellow had sneaked out of the woods to leave the warning message .
那 这 同伴 有 偷偷摸摸 出去 的 这 树林 到 离开 这 警告 信息 .

那人偷偷溜出树林，留下了警告信息。

['æftər] [ə'nʌðər] ['fruːg(ə)l] [miːl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['beriz] , ['evriwʌn] [ɪk'sept] [wɔːrnər] [tɜːrnd] [ɪn]
After another frugal meal of fish and berries , everyone except Warner turned in
后 其他 节俭 一顿饭 的 鱼 和 浆果 , 每个人 除了 华纳 转向 在
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

又吃了一顿简单的鱼和浆果后，除了华纳以外，大家都睡下了。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
He insisted upon keeping watch until midnight .
他 坚持 之上 保持 手表 直到 午夜 .

他坚持要守夜到午夜。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm] .
At that hour , Mr . Livingston relieved him .
在 那 小时 , 先生 . 利文斯顿 松了口气 他 .

这时，利文斯顿先生接替了他的工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [dɑːn] [wen] [dʒæk] [əˈwoʊk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈliːdər] [ˈdoʊzɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

It	was	nearing	dawn	when	Jack	awoke	to	see	the	Scout	leader	dozing	by	the
它	曾是	临近	黎明	什么时候	杰克	醒来	到	看	这	侦察	领导者	打盹	经过	这

[ˈfaɪər] .

fire	.
火	.

天快亮的时候，杰克醒来看到童子军领队在篝火旁打盹。

“ [its] [maɪ][tɜːrn] [naʊ] , ” [hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] .

“	It's	my	turn	now	,	”	he	volunteered	.
“	它是	我的	转动	现在	,	”	他	自愿	.

“现在轮到我了，”他自告奋勇地说。

[ˈmɪstər] . [ˈlɪvɪŋstən] [rɪˈlʌktəntli] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

Mr	.	Livingston	reluctantly	permitted	him	to	take	over	the	watch	.
先生	.	利文斯顿	勉强	允许	他	到	拿	超过	这	手表	.

利文斯顿先生很不情愿地允许他接管值班工作。

[dʒæk][sæt][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈdrɪri] [θɔːts] [fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] .

Jack	sat	a	while	with	only	his	dreary	thoughts	for	company	.
杰克	卫星	一个	尽管	和	仅有的	他的	凄凉	想法	为了	公司	.

杰克独自一人坐了一会儿，只有他那些阴郁的思绪陪伴着他。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈmaɪndz] [aɪ] ,

In	his	mind's	eye	,
在	他的	心灵的	眼睛	,

在他的脑海中，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːkənˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈtreɪʒər] [mæp][æz; əz][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]

he	tried	to	reconstruct	the	treasure	map	as	first	he	had	seen	it	in
他	尝试	到	重建	这	宝藏	地图	作为	第一的	他	有	已见	它	在

[ˈrɑːkɪŋ] [hɔːrs] . -

Rocking	Horse	.	180
摇滚	马	.	-

他试图还原他在摇马旅馆第一次看到的那张藏宝图。180

[ˈdefɪnətli] ,

Definitely	,
确实	,

确实，

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈkæʃɪz] [ʌv; əv][goʊld][hæd; həd] [bɪn] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æt; ət]

he	recalled	that	the	two	caches	of	gold	had	been	close	to	each	other	at
他	召回	那	这	二	缓存	的	金子	有	到过	关闭	到	每个	其他	在

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rəˈviːn] .

the	mouth	of	a	ravine	.
这	嘴	的	一个	峡谷	.

他回忆说，这两处黄金藏匿点位于山谷口，彼此距离很近。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjɪrz] [maɪt] [hæv; həv] [rɔːt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [təˈreɪn] .

But	the	years	might	have	wrought	changes	in	the	terrain	.
但	这	年	可能	有	锻	变化	在	这	地形	.

但岁月或许已经改变了地形地貌。

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] [rɑːk] [slaɪdz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈɔːltərd] [ðə; ði] [ˈeriə] .

Wind	and	rain	and	rock	slides	could	have	altered	the	area	.
风	和	雨	和	岩石	幻灯片	可以	有	已修改	这	区域	.

风雨和山体滑坡可能改变了该地区的面貌。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['væli] [ɪn'hæbɪtɪd] , [maɪt] [nɑːt][ðə; ði][goʊld] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæv; həv]

For	that	matter	,	with	the	valley	inhabited	,	might	not	the	gold	long	ago	have
为了	那	事情	,	和	这	谷	有人居住的	,	可能	不是	这	金子	长的	前	有

[bɪn] [rɪ'muːvd] ?

been	removed	?
到过	已移除	?

话说回来，既然山谷里有人居住，那么黄金会不会早就被搬走了呢?

['dʒæks] [θɔːts] ['ræmbəld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][læst] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['stoʊni][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

Jack's	thoughts	rambled	back	to	his	last	talk	with	Stony	in	the	hospital	.
杰克的	想法	漫无目的地闲聊	后退	到	他的	最后的	讲话	和	石质	在	这	医院	.

杰克的思绪飘回到了他在医院与斯托尼的最后一次谈话。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪriəsli] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [hæd; həd] [faʊnd] [goʊld][ɪn] [ðɪs]

Then	he	had	seriously	doubted	that	the	prospector	had	found	gold	in	this
然后	他	有	严重地	怀疑	那	这	勘探者	有	成立	金子	在	这

[rɪ'moʊt] ['væli] .

remote	valley	.
偏僻的	谷	.

那时他非常怀疑那个探矿者是否真的在这个偏僻的山谷里找到了黄金。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , [hiː; hi][hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl]

Now	that	he	was	here	,	he	had	gradually	begun	to	believe	that	the	tale
现在	那	他	曾是	这里	,	他	有	逐步地	开始	到	相信	那	这	故事

[hæd; həd] [bɪn] [truː] .

had	been	true	.
有	到过	真的	.

既然他已经来到这里，他渐渐开始相信这个故事是真的。

[ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd]['mɑːrkər][wɪð; wɪθ][dʒɑːn] ['wɔrnɝz] [neɪm] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['stoʊni][hæd; həd] [ɪn'diːd]

The	grave	and	marker	with	John	Warner's	name	indicated	that	Stony	had	indeed
这	严重	和	标记	和	约翰	华纳兄弟	姓名	表明的	那	石质	有	的确

[lɔːst] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ɪn] ['hedləs] ['hɑːloʊ] .

lost	his	partner	in	Headless	Hollow	.
丢失的	他的	伙伴	在	无头	空洞的	.

墓碑和墓碑上刻着约翰·华纳的名字，这表明斯托尼确实失去了他在无头谷的搭档。

['mɪstəri] [stɪl] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] [deθ] .

Mystery	still	shrouded	the	death	.
神秘	仍然	被遮蔽的	这	死亡	.

这起死亡事件仍然笼罩在迷雾之中。

['restləsli] , [dʒæk][roʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Restlessly	,	Jack	rose	and	walked	to	the	window	.
躁动不安	,	杰克	玫瑰	和	步行	到	这	窗户	.

杰克焦躁地起身，走到窗边。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .

The	sky	was	beginning	to	lighten	.
这	天空	曾是	开始	到	减轻	.

天空开始泛白了。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] .

Very	soon	the	sun	would	be	up	.
非常	很快	这	太阳	会	是	向上	.

太阳很快就要升起来了。

[hiː; hi] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði]['faɪər] .

He	built	up	the	fire	.
他	建造	向上	这	火	.

他把火烧旺了。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [loʊ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər]

Noticing	**that**	**the**	**supply**	**of**	**wood**	**was**	**low**	**,**	**he**	**took**	**the**	**axe**	**and**	**went**	**for**
注意到	那	这	供应	的	木头	曾是	低的	,	他	采取	这	斧头	和	去	为了

[mɔːr] .

more	**.**
更多的	.

他发现木材供应不足，便拿起斧头去砍更多的木材。

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ə; eɪ] [ded] ['dʒækˌpaɪn] , ['stækɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .

He	**chopped**	**a**	**dead**	**jackpine**	**,**	**stacking**	**the**	**pieces**	**near**	**the**	**cabin**	**door**	**.**
他	切碎	一个	死的	杰克松	,	堆叠	这	件	靠近	这	舱	门	.

他砍倒了一棵枯死的杰克松，把木块堆放在小屋门口附近。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

As	**he**	**went**	**down**	**to**	**the**	**lake**	**for**	**water**	**,**
作为	他	去	向下	到	这	湖	为了	水	,

他走到湖边打水的时候，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['mɑːkɪŋ] ['læftər] [frʌm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði] ['wiləuz] .

he	**thought**	**he**	**heard**	**mocking**	**laughter**	**from**	**amid**	**the**	**willows**	**.**
他	想法	他	听到	嘲讽	笑声	从	之中	这	柳树	.

他似乎听到柳树丛中传来嘲笑的笑声。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]

But	**he**	**could**	**see**	**no**	**one**	**,**	**and**	**when**	**he**	**halted**	**to**	**listen**	**,**	**there**	**was**
但	他	可以	看	不	一	,	和	什么时候	他	停止	到	听	,	那里	曾是

[noʊ] ['fɜːrðər] [saʊnd] .

no	**further**	**sound**	**.**
不	更远	声音	.

但他看不到任何人，当他停下来倾听时，却再也没有声音了。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

He	**continued**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**and**	**stooped**	**to**	**fill**	**the**	**vessel**	**.**
他	持续	到	这	水的	边缘	和	弯腰	到	充满	这	血管	.

他继续走到水边，弯腰往容器里装水。

[sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

Some	**instinct**	**warned**	**him**	**.**
一些	本能	警告	他	.

他似乎有种直觉在警告他。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] , [hiː; hi] [wɜːrl] ['sʌd(ə)nli] .

He	**still**	**had**	**heard**	**no**	**sound**	**but**	**,**	**without**	**knowing**	**why**	**,**	**he**	**whirled**	**suddenly**	**.**
他	仍然	有	听到	不	声音	但	,	没有	会心	为什么	,	他	旋转	突然	.

-

181

-

他仍然没有听到任何声音，但不知为何，他突然猛地转过身去。[181]

[ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [luːmd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

A	**dark**	**figure**	**loomed**	**behind**	**him**	**.**
一个	黑暗的	数字	迫近	在后面	他	.

他身后浮现出一个黑影。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [blɜːrd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒd] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['dʌkt] .

He	**caught**	**a**	**blurred**	**impression**	**of**	**an**	**aged**	**face**	**as**	**he**	**ducked**	**.**
他	捕捉	一个	模糊	印象	的	一个	老年人	脸	作为	他	躲闪	.

他低头时，隐约看到了一张苍老的脸。

[ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːbdʒekt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

A	**heavy**	**object**	**struck**	**him**	**a**	**glancing**	**blow**	**on**	**the**	**side**	**of**	**his**	**head**	**.**
一个	重的	目的	击	他	一个	瞥了一眼	吹	在	这	边	的	他的	头	.

一个重物擦过他的头部侧面，击中了他。

['sensɪz] ['riːlɪŋ] , [hiː; hi] ['stægərd] ['kreɪzɪli] ['bækwərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][waɪld] ['læftər] [ræŋ]

Senses	**reeling**	**,**	**he**	**staggered**	**crazily**	**backward**	**into**	**the**	**water**	**as**	**wild**	**laughter**	**rang**
感官	卷轴	,	他	交错	疯狂地	落后	进入	这	水	作为	荒野	笑声	响铃

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

in	**his**	**ears**	**.**
在	他的	耳朵	.

他感到一阵眩晕，疯狂地向后跌入水中，耳边回荡着狂野的笑声。

[deɪzd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Dazed	**as**	**he**	**was**	**,**
茫然	作为	他	曾是	,

尽管他当时神情恍惚，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] ['wɔrnɝz] ['stoʊlən]

he	**realized**	**his**	**opponent**	**had**	**struck**	**him**	**with**	**the**	**butt**	**of**	**Warner's**	**stolen**
他	已实现	他的	对手	有	击	他	和	这	屁股	的	华纳兄弟	被盗

[gʌn] .

gun	**.**
枪	.

他意识到对手用华纳偷来的枪托击中了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kreɪzd] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['læfɪŋ] [ˌɪdi'ɑːtɪkli] !

And	**now**	**the**	**crazed**	**fellow**	**was**	**pointing**	**it**	**at**	**him**	**,**	**laughing**	**idiotically**	**!**
和	现在	这	疯狂	同伴	曾是	指向	它	在	他	,	笑	愚蠢地	!

而现在，那个疯子正用枪指着他，傻笑着！

[ɔːf] ['bæləns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] , [dʒæk][let] [hɪm'self] [kə'læps] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

Off	**balance**	**from**	**the**	**stunning**	**blow**	**,**	**Jack**	**let**	**himself**	**collapse**	**into**	**the**	**lake**	**.**
离开	平衡	从	这	令人惊叹的	吹	,	杰克	让	他自己	坍塌	进入	这	湖	.

杰克被这突如其来的重击打得失去平衡，倒在了湖里。

[ðen] , ['fɪrf(ə)l] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [wʊd] ['faɪər] , [ɔːr][hɜːrl][ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

Then	**,**	**fearful**	**his**	**assailant**	**would**	**fire**	**,**	**or**	**hurl**	**a**	**rock**	**at**	**him**	**if**	**he**	**emerged**	**,**
然后	,	可怕	他的	袭击者	会	火	,	或者	投	一个	岩石	在	他	如果	他	出现	,

然后，他担心如果自己出来，袭击者会开枪或向他扔石头，

[hiː; hi] [daɪvd] [diːpər] .

he	**dived**	**deeper**	**.**
他	潜水	更深	.

他潜得更深了。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪli] [depθs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [strʌk] [sænd] ,

Holding	**his**	**breath**	**,**	**he**	**went**	**down**	**into**	**the**	**chilly**	**depths**	**until**	**he**	**struck**	**sand**	**,**
保持	他的	气息	,	他	去	向下	进入	这	寒冷	深度	直到	他	击	沙	,

他屏住呼吸，潜入冰冷的深处，直到触碰到沙子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][swæm] [ˌʌndər'wɔːtər] .

and	**then**	**he**	**swam**	**underwater**	**.**
和	然后	他	游泳	水下	.

然后他潜入了水下。

[wen] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [skriːmd] [fɔːr; fər] [er] , [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

When	**his**	**lungs**	**screamed**	**for**	**air**	**,**	**he**	**cautiously**	**rose**	**to**	**the**	**surface**	**.**
什么时候	他的	肺	尖叫	为了	空气	,	他	谨慎地	玫瑰	到	这	表面	.

当他肺部急需空气时，他小心翼翼地浮出了水面。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [dʒʌst] [ə'bʌv] ['wɔːtər] , [hiː; hi] [geɪzd] [tɔːrd] [ʃɔːr] .

Raising	**his**	**nose**	**and**	**mouth**	**just**	**above**	**water**	**,**	**he**	**gazed**	**toward**	**shore**	**.**
提高	他的	鼻子	和	嘴	只是	多于	水	,	他	凝视	朝向	支撑	.

他将鼻子和嘴巴抬出水面，凝视着岸边。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃər] [huː] [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['vɪʃəsli] [wʌz; wəz] ['noʊwer]
At **first** **the** **wild** **creature** **who** **had** **assaulted** **him** **so** **viciously** **was** **nowhere**
在 第一的 这 荒野 生物 WHO 有 袭击 他 所以 恶毒地 曾是 无处
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to **be** **seen** **.**
到 是 已见 .

起初，那只凶残袭击他的野兽不见踪影。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒæk] [skænd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
But **as** **Jack** **scanned** **the** **shore** **,**
但 作为 杰克 扫描 这 支撑 ,

但当杰克环顾海岸时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk] ['fɪgjər] [rɪ'triːtɪŋ] [æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
he **saw** **the** **dark** **figure** **retreating** **as** **stealthily** **as** **he** **had** **come** **.**
他 锯 这 黑暗的 数字 撤退 作为 悄悄地 作为 他 有 来 .

他看到那个黑影像来时一样悄无声息地退了回去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bent] ,
He **was** **a** **bent** **,**
他 曾是 一个 弯曲 ,

他是个偏执狂，

['twɪstɪd] [mæn] [huː] [muːvd] [wɪð; wɪθ][kæt] - [laɪk] [tred] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [rə'viːn]
twisted **man** **who** **moved** **with** **cat** **-** **like** **tread** **over** **the** **rocks** **toward** **a** **distant** **ravine**
扭曲 男人 WHO 已搬 和 猫 - 喜欢 踏 超过 这 岩石 朝向 一个 遥远 峡谷
. -
. **182**
. -

一个扭曲的男人，像猫一样在岩石上迈着步伐，朝着远处的峡谷走去。182

['skræmblɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] , [dʒæk][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
Scrambling **out** **on** **shore** **,** **Jack** **ran** **to** **the** **cabin** **.**
争抢 出去 在 支撑 , 杰克 跑 到 这 舱 .

杰克爬上岸，跑向小木屋。

[hiː; hi] [met] [kreg] [wɔːrnər] , [huː] ['oʊnli] [ðæt] ['moʊmənt][hæd; həd] [drest] .
He **met** **Craig** **Warner** **,** **who** **only** **that** **moment** **had** **dressed** **.**
他 遇见 克雷格 华纳 , WHO 仅有的 那 片刻 有 穿着 .

他遇到了克雷格·华纳，克雷格·华纳当时才穿好衣服。

“ [juː; jʊ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] !
“ **You** **fell** **in** **the** **lake** **!**
“ 你 跌倒 在 这 湖 !

你掉进湖里了！

” [wɔːrnər] [ɪk'skleɪmd] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
” **Warner** **exclaimed** **,** **staring** **at** **him** **.**
” 华纳 惊呼 , 凝视 在 他 .

“华纳盯着他，惊呼道。”

[dʒæk] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] ['ædɪd] :
Jack **related** **what** **had** **happened** **and** **added** **:**
杰克 有关的 什么 有 发生 和 额外 :

杰克讲述了事情经过，并补充道：

“ [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [ə'tækt] [ˌem 'iː][ɪz][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] !
“ **The** **fellow** **who** **attacked** **me** **is** **as** **crazy** **as** **this** **mountain** **!**
“ 这 同伴 WHO 遭到攻击 我 是 作为 疯狂的 作为 这 山 !

“袭击我的那个家伙简直疯了，跟这座山一样！”

[hiː; hi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr] [rə'viːn] . ”

He	headed	for	the	far	ravine	.	”
他	标题	为了	这	远的	峡谷	.	”

他朝着远处的山谷走去。

“ [aɪm]['goʊɪŋ]['æftər][hɪm; ɪm] , ” [wɔːrnər] [sed] .

“	I'm	going	after	him	,	”	Warner	said	.
”	我是	去	后	他	,	”	华纳	说	.

“我要追他，”华纳说。

[dʒæk] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['ræntʃər] [tuː; tə] [treɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'loʊn] .

Jack	would	not	allow	the	rancher	to	trail	the	old	man	alone	.
杰克	会	不是	允许	这	牧场主	到	踪迹	这	老的	男人	独自的	.

杰克不会允许牧场主单独跟踪老人。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [wet] [kloʊðz] ,

Without	taking	time	to	change	his	wet	clothes	,
没有	采取	时间	到	改变	他的	湿的	衣服	,

他甚至没来得及换掉湿衣服，

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [wɔːrnər] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hɪz; ɪz] [ə'tækər] [hæd; həd]['teɪkən] .

he	guided	Warner	in	the	direction	his	attacker	had	taken	.
他	引导	华纳	在	这	方向	他的	攻击者	有	已采取	.

他引导华纳朝着袭击者逃跑的方向走去。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz]['ræpɪdlɪ] ['braɪtnɪŋ] .

The	sky	was	rapidly	brightening	.
这	天空	曾是	快速	提亮	.

天空迅速亮了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [ðeɪ] [kɔːt] [ðer; ðər][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .

At	the	edge	of	the	ravine	they	caught	their	first	glimpse	of	the	old	man	.
在	这	边缘	的	这	峡谷	他们	捕捉	他们的	第一的	一瞥	的	这	老的	男人	.

在山沟边缘，他们第一次看到了那位老人。

[hiː; hi] [wɔːr] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['swɪftnəs] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [tə'reɪn] .

He	wore	moccasins	and	moved	with	amazing	swiftness	over	the	rough	terrain	.
他	穿着	鹿皮鞋	和	已搬	和	惊人的	速度	超过	这	粗糙的	地形	.

他穿着鹿皮鞋，在崎岖的地形上以惊人的速度行进。

“ [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] , ['hiːl] [liːd] [ju: 'es][tuː; tə][oʊld] - [goʊld] , ” [wɔːrnər] ['wɪspəd] .

“	Unless	I'm	mistaken	,	he'll	lead	us	to	Old	Stony's	gold	,	”	Warner	whispered	.
”	除非	我是	错误	,	地狱	带领	我们	到	老的	-	金子	,	”	华纳	低声说道	.

“如果我没弄错的话，他会带我们找到老斯托尼的黄金，”华纳低声说道。

“ ['aʊər; ɑːr] [best] [bet] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

“	Our	best	bet	is	to	keep	out	of	sight	.
”	我们的	最好的	赌注	是	到	保持	出去	的	视线	.

“我们最好的办法就是躲起来，别引人注目。”

” ['ædʒ(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

”	Agile	as	a	monkey	,
”	敏捷	作为	一个	猴	,

“敏捷如猴子”，

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['skræmbld] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgər]

the	old	fellow	scrambled	over	the	rocks	with	the	energy	of	a	much	younger
这	老的	同伴	打乱	超过	这	岩石	和	这	活力	的	一个	很多	年轻

[mæn] .

man	.
男人	.

这位老人像年轻人一样精力充沛地爬过岩石。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [læst] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ræntʃər] [prɪ'dɪktɪd] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɪt] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

He	came	at	last	,	as	the	rancher	predicted	,	to	a	pit	opening	that	was
他	来了	在	最后的	,	作为	这	牧场主	预测	,	到	一个	坑	开幕	那	曾是

['kʌvərd] [baɪ] [brʌʃ] .

covered	by	brush	.
涵盖	经过	刷子	.

正如牧场主预料的那样，他最终来到了一个被灌木丛覆盖的坑口。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] ['glænsɪŋ] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [mæn] [pʊld] [ðə; ði] [də'briː] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv]

Not	even	glancing	about	,	the	man	pulled	the	debris	aside	and	dropped	out	of
不是	甚至	瞥了一眼	关于	,	这	男人	拉	这	碎片	旁边	和	掉落	出去	的

[vjuː] .

view	.
看法	.

那人甚至都没看一眼周围，就把瓦砾拨到一边，消失在了视线之外。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [maɪn] , [ɔːl] [raɪt] , ” [wɔːrnər] [dɪ'klerd] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒæk] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

“	It's	a	mine	,	all	right	,	”	Warner	declared	as	he	and	Jack	crouched	behind	the
“	它是	一个	矿	,	全部	正确的	,	”	华纳	声明	作为	他	和	杰克	蹲着	在后面	这

[bʊʃɪz] , ['weɪtɪŋ] . -

bushes	,	waiting	.	183
灌木丛	,	等待	.	-

“没错，那是个地雷，”华纳一边说着，一边和杰克蹲在灌木丛后等待。183

“ - ['kæʃɪz] [ʌv; əv] [ɔːr] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmwer] [kloʊz] , ” [dʒæk] ['wɪspəd] .

“	Stony's	caches	of	ore	must	be	somewhere	close	,	”	Jack	whispered	.
“	-	缓存	的	矿石	必须	是	某处	关闭	,	”	杰克	低声说道	.

“斯托尼藏匿矿石的地方肯定就在附近，”杰克低声说道。

[wɔːrnər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Warner	nodded	.
华纳	点头	.

华纳点了点头。

“ ['prɑːbəbli] , [ən'les] [ðɪs] ['dæfi] [oʊld] ['feloʊ] [hæz; həz] [muːvd] [ðem; ðəm] .

“	Probably	,	unless	this	daffy	old	fellow	has	moved	them	.
“	大概	,	除非	这	达菲	老的	同伴	有	已搬	他们	.

“很有可能，除非这个古怪的老家伙把它们搬走了。”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [dʒæk] .

He	has	certainly	been	living	here	a	long	while	,	Jack	.
他	有	当然	到过	活的	这里	一个	长的	尽管	,	杰克	.

杰克，他在这里肯定住了很久了。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['dʒæks] [wet] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [draɪ]

”	By	this	time	the	sun	was	up	,	and	Jack's	wet	clothing	had	begun	to	dry
”	经过	这	时间	这	太阳	曾是	向上	,	和	杰克的	湿的	衣服	有	开始	到	干燥

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

a	little	.
一个	小的	.

“这时太阳已经升起来了，杰克湿漉漉的衣服也开始稍微干了一些。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [koʊld] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['draʊzi] .

But	he	remained	cold	,	uncomfortable	,	and	drowsy	.
但	他	剩余	寒冷的	,	不舒服	,	和	昏昏欲睡	.

但他仍然感到寒冷、不舒服和昏昏欲睡。

[hiː; hi] [kreɪvd] ['ækʃ(ə)n] .

He	craved	action	.
他	渴望	行动	.

他渴望行动。

“ ['ʃʊdənt] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒts] ['du:ɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [maɪn] ?
“ **Shouldn't we try to find out what's doing down in that mine ?**
“ 不应该 我们 尝试 到 寻找 出去 是什么 正在做 向下 在 那 矿 ?

“我们是不是应该去查清楚那个矿井里到底发生了什么事？”

” [hi:; hi] ['ɜ:dʒd] .
” **he urged .**
” 他 敦促 .

他敦促道。

“ ['peɪʃ(ə)ns] , [dʒæk] . ”
“ **Patience , Jack . ”**
“ 耐心 , 杰克 . ”

“耐心点，杰克。”

“ [hi:; hi] [meɪ] [steɪ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] [ɔ:l] [deɪ] ! ”
“ **He may stay down in that hole all day ! ”**
“ 他 可能 停留 向下 在 那 洞 全部 天 ! ”

“他可能一整天都待在那个洞里！”

“ ['hi:l] [kʌm] [aʊt] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .
“ **He'll come out sooner or later .**
“ 地狱 来 出去 很快 或者 之后 .

“他迟早会出来的。”

[wi:d] [bi:; bi]['kreɪzi][tu:; tə][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] , [dʒæk] .
We'd be crazy to go after him , Jack .
我们会 是 疯狂的 到 去 后 他 , 杰克 .

杰克，我们要是敢追杀他，那就太傻了。

[rɪ'membər] , [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][gʌn] . ”
Remember , he has a gun . ”
记住 , 他 有 一个 枪 . ”

记住，他有枪。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [dʒæk] [kən'si:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ **I know , ” Jack conceded with a sigh .**
“ 我 知道 , ” 杰克 承认 和 一个 叹 .

“我知道，”杰克叹了口气，承认道。

“ [its] [hɑ:rd][tu:; tə] [weɪt] , [ðoʊ] .
“ **It's hard to wait , though .**
“ 它是 难的 到 等待 , 尽管 .

“等待的过程很煎熬。”

[wɒts] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , ['enihaʊ] ?
What's he doing down there , anyhow ?
是什么 他 正在做 向下 那里 , 无论如何 ?

他到底在下面干什么呢?

[kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz][goʊld] ? ”
Counting his gold ? ”
计数 他的 金子 ? ”

在数他的金子吗?

“ [dɪgɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .
“ **Digging it , more than likely .**
“ 挖掘 它 , 更多的 比 可能 .

“很有可能是在挖。”

” ['dʒæks]['taɪərd] [aɪz] ['spɑ:kld] .
” **Jack's tired eyes sparkled .**
” 杰克的 疲劳的 眼睛 闪闪发光 .

杰克疲惫的双眼闪闪发光。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːv] ['stʌmbld] ['ɑːntə][oʊld] - [sɔːrs] [ʌv; əv][goʊld] ? ”
“ You think we've stumbled onto Old Stony's source of gold ? ”
” 你 思考 我们已经 踉跄 到 老的 - 来源 的 金子 ? ”

“你认为我们偶然发现了老斯托尼的金矿吗？”

“ [wiːv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] , ” [wɔːrnər] [grʌntid] .
“ We've found something , ” Warner grunted .
” 我们已经 成立 某物 , ” 华纳 哼哼 .

“我们找到点东西了，”华纳咕哝道。

“ [bʌt; bət][dəunt][fər'get] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɪz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ə'bændənd] [maɪnz] — [moʊst][ʌv; əv] -
“ But don't forget , Colorado is thick with abandoned mines — most of '
” 但 不 忘记 , 科罗拉多州 是 厚的 和 弃 矿井 — 最多 的 -
[ɪm] ['wɜːrθləs] .
em worthless .
呃 毫无价值 .

“但别忘了，科罗拉多州到处都是废弃的矿井——其中大多数都毫无价值。”

” [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['haɪər] , [dʒæk] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [wʊd] ['nevər] [ˌriːə'pɪr]
” As the sun rose higher , Jack became convinced the old fellow would never reappear
” 作为 这 太阳 玫瑰 更高 , 杰克 成为 确信 这 老的 同伴 会 绝不 再现
.
:
.

“随着太阳越升越高，杰克确信那个老家伙再也不会出现了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ə'sliːp] , [wen] [wɔːrnər] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm] .
He was half asleep , when Warner unexpectedly nudged him .
他 曾是 一半 睡着了 , 什么时候 华纳 不料 轻推 他 .

他当时半睡半醒，华纳突然轻轻推了他一下。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] . -
Then he came awake with a start . 184
然后 他 来了 醒 和 一个 开始 . -

然后他猛然惊醒。184

[ðə; ði][oʊld][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['bækɪŋ] ['ɔːkwərdli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [hoʊl] .
The old man could be seen backing awkwardly out of the pit hole .
这 老的 男人 可以 是 已见 后盾 尴尬地 出去 的 这 坑 洞 .

只见老人笨拙地从矿坑里往外倒。

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['deɪlaɪt] , [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [groʊ'tesk] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,
In the bright daylight , he looked like a grotesque creature with long ,
在 这 明亮的 日光 , 他 看起来 喜欢 一个 怪诞 生物 和 长的 ,

在明亮的日光下，他看起来像个长着长长的、怪异的生物。

['wɪndbloʊn] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] , ['dɜːrti] - [waɪt] [bɪrd] .
windblown white hair and a straggling , dirty - white beard .
风吹 白色的 头发 和 一个 零散的 , 肮脏的 - 白色的 胡须 .

被风吹得白发披肩，稀疏的、脏兮兮的白胡子也跟着乱糟糟的。

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] .
But Jack was not inclined to chuckle .
但 杰克 曾是 不是 倾斜 到 轻笑 .

但杰克却笑不出来。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .
The old fellow had an intensity of purpose which was frightening .
这 老的 同伴 有 一个 强度 的 目的 哪个 曾是 令人恐惧 .

这位老人的决心之坚定令人胆寒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][wɜːrd][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [per][kʊd; kəd]

He	was	chattering	to	himself	,	but	the	only	word	the	listening	pair	could
他	曾是	喋喋不休	到	他自己	,	但	这	仅有的	单词	这	聆听	一对	可以

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌz; wəz] : “ [goʊld] .

distinguish	was	:	“	Gold	.
区分	曾是	:	“	金子	.

他自言自语，但聆听的两人唯一能辨认出的词是：“黄金”。

” [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] , [ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][hæf] - [gleɪzd] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði]

”	Then	,	as	they	watched	,	the	old	man	turned	his	half	-	glazed	eyes	toward	the
”	然后	,	作为	他们	观看	,	这	老的	男人	转向	他的	一半	-	釉面	眼睛	朝向	这

[bʊʃ] [wer] [ðeɪ] [kraʊtʃt] .

bush	where	they	crouched	.
衬套	在哪里	他们	蹲着	.

“然后，当他们注视着时，老人半睁着眼睛，看向他们蹲伏的灌木丛。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [wɔːrnər] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][də'rekt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪðərd] , ['weðər] -

In	that	instant	Warner	obtained	his	first	direct	look	at	the	withered	,	weather	-
在	那	立即的	华纳	获得	他的	第一的	直接的	看	在	这	干枯	,	天气	-

[tænd] [feɪs] .

tanned	face	.
晒黑的	脸	.

就在那一瞬间，华纳第一次直接看到了那张干瘪、饱经风霜的脸。

“ [wel] , [wʌt] [d'juː] [noʊ] !

“	Well	,	what	d'you	know	!
“	出色地	,	什么	你	知道	!

“哎呀，你瞧！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [its] [dʒoʊ] - ! ” -

“	It's	Joe	Hansart	!	”	185
“	它是	乔	-	!	”	-

“是乔·汉萨特！”185

['tʃæptər] -

Chapter	22
章	-

第22章

[træpt]

TRAPPED
被困

被困

[ðə; ði] [gɔːnt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [krɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪn] [pɪt][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm]

The	gaunt	man	who	had	crawled	from	the	mine	pit	did	not	see	them
这	瘦削	男人	WHO	有	爬行	从	这	矿	坑	做过	不是	看	他们

['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['θɪkɪt] .

crouching	in	the	dense	thicket	.
蹲伏	在	这	稠密	灌木丛	.

从矿坑里爬出来的瘦骨嶙峋的男人并没有看到他们蹲伏在茂密的灌木丛中。

[hiː; hi] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ['dæŋglɪŋ] ['kerləsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][belt] .

He	stood	facing	them	,	however	,	a	revolver	dangling	carelessly	at	his	belt	.
他	站立	面向	他们	,	然而	,	一个	左轮手枪	悬挂	粗心大意	在	他的	腰带	.

然而，他却面对着他们站着，腰间随意地挂着一把左轮手枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊ'tesk] , ['paʊərfəli] [bɪlt] ['feloʊ] [ə'meɪzɪŋli] ['ædʒ(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	a	grotesque	,	powerfully	built	fellow	amazingly	agile	,	and	he	was
他	曾是	一个	怪诞	,	强大的	建造	同伴	令人惊讶的是	敏捷	,	和	他	曾是

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['rægɪd] ,

wearing	a	ragged	,
穿着	一个	破烂不堪	,

他身材魁梧，体态怪异，却又异常敏捷，身上穿着一件破烂的衣服。

[red] - [wʊl] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][æn; ən]['oʊpən] , ['tætərd] ['leðər] ['dʒækɪt] .

red	-	wool	shirt	and	an	open	,	tattered	leather	jacket	.
红色的	-	羊毛	衬衫	和	一个	打开	,	破烂	皮革	夹克	.

红色羊毛衬衫和一件敞开的破旧皮夹克。

[æz; əz][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃər] [wɑːtʃt] ,

As	Jack	and	the	rancher	watched	,
作为	杰克	和	这	牧场主	观看	,

杰克和牧场主看着这一切，

[dʒoʊ] - [wiːld] [ænd; ənd] [trɔtid] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Joe	Hansart	wheeled	and	trotted	off	over	the	rocks	in	the	general	direction
乔	-	带轮子的	和	小跑	离开	超过	这	岩石	在	这	一般的	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .

of	the	pass	.
的	这	经过	.

乔·汉萨特转身，小跑着越过岩石，朝着山口的方向跑去。

“ [wiː; wi] [mɪst] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [tuː; tə][næb][hɪm; ɪm] , ” [dʒæk] [sed] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] .

“	We	missed	our	chance	to	nab	him	,	”	Jack	said	,	emerging	.
“	我们	错过	我们的	机会	到	纳布	他	,	”	杰克	说	,	新兴	.

“我们错过了抓捕他的机会，”杰克说着走了出来。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][maɪ][gʌn] , [ænd; ənd] [its] ['prɑːbəbli] ['loʊdɪd] , ” [wɔːrnər] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	but	he	has	my	gun	,	and	it's	probably	loaded	,	”	Warner	replied	.
“	是的	,	但	他	有	我的	枪	,	和	它是	大概	已加载	,	”	华纳	回复	.

“是的，但他拿着我的枪，而且枪里可能已经上膛了，”华纳回答道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [juː 'es][hiː; hi] [meɪ] [ʃuːt] .

“	If	he	sees	us	he	may	shoot	.
“	如果	他	看到	我们	他	可能	射击	.

“如果他看到我们，他可能会开枪。”

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['feloʊ] [siːmz] [kəm'pliːtli] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['rɑːkər] . ”

The	poor	old	fellow	seems	completely	off	his	rocker	.	”
这	贫穷的	老的	同伴	似乎	完全地	离开	他的	摇滚乐	.	”

这个可怜的老家伙看起来完全疯了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ”

“	You	know	him	?	”
“	你	知道	他	?	”

你认识他?

“ [nɑːt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] ['hiːz] [dʒoʊ] - . ”

“	Not	very	well	,	but	he's	Joe	Hansart	.	”
“	不是	非常	出色地	,	但	他是	乔	-	.	”

“不太好，但他可是乔·汉萨特啊。”

“ [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] ['prɑːspektər] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][jʊr; jər] [ræntʃ] ? ”

“	Is	he	the	prospector	you	mentioned	at	your	ranch	?	”
“	是	他	这	勘探者	你	提及	在	你的	牧场	?	”

“他就是你之前在你牧场提到的那个探矿者吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] . ” -
Years ago I saw him a few times . ” 186
年 前 我 锯 他 一个 很少 时代 . ” -

几年前我见过他几次。”186

“ ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['hɑ:loʊ]
“ Didn't you tell us at the ranch that he had set out for this hollow
” 没有 你 告诉 我们 在 这 牧场 那 他 有 放 出去 为了 这 空洞的
[ænd; ənd] ['vænɪʃt] ? ”
and vanished ? ”
和 消失了 ? ”

“你不是在牧场告诉我们，他去了这个山谷，然后就消失了吗？”

“ [jes] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] ['ænsər] .
“ Yes , ” the rancher answered .
” 是的 , ” 这 牧场主 回答 .

“是的，”牧场主回答道。

“ [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [dʒoʊ]['hæznt] [bɪn] [si:n] [ɪn][elks] [kri:k] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] . ”
“ So far as I know , Joe hasn't been seen in Elks Creek for years . ”
” 所以 远的 作为 我 知道 , 乔 还没有 到过 已见 在 麋鹿 溪 为了 年 . ”

“据我所知，乔已经好几年没在埃尔克斯克里克出现过了。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [hæz; həz][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ?
“ But how has he managed to live ?
” 但 如何 有 他 管理 到 居住 ?

但他究竟是如何活下来的呢?

” [wɔ:rnər] [ʃ'rʌgd] .
” Warner shrugged .
” 华纳 耸了耸肩 .

华纳耸了耸肩。

“ [hu:] [noʊz] ?
“ Who knows ?
” WHO 知道 ?

谁知道呢?

['meɪbi] [hi:; hi] [meɪks] [trɪps] [aʊt] , [ðoʊ] [nɑ:t][tu:; tə][elks] [kri:k] .
Maybe he makes trips out , though not to Elks Creek .
或许 他 制作 旅行 出去 , 尽管 不是 到 麋鹿 溪 .

他或许会外出走走，但不会去麋鹿溪。

['prɑ:bəbli] [hi:; hi] [stæʃiz] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .
Probably he stashes food for the winter .
大概 他 藏匿处 食物 为了 这 冬天 .

他可能是在囤积过冬的食物。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nu:əti][kʊd; kəd][get] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] ['veri] ['lɪt(ə)l] . ”
In the summer , a man of his ingenuity could get along on very little . ”
在 这 夏天 , 一个 男人 的 他的 独创性 可以 得到 沿着 在 非常 小的 . ”

夏天，像他这样机敏的人，只需要很少的东西就能过得很好。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hi:; hi] [steɪ] [hɪr] [jɪr] ['æftər] [jɪr] ? ”
“ But why would he stay here year after year ? ”
” 但 为什么 会 他 停留 这里 年 后 年 ? ”

“但他为什么会年复一年地待在这里呢？”

“ ['evɪdəntli] ['hiːz] [bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ][goʊld]['fiːvər] , [dʒæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz]
“ Evidently he's been seized with gold fever , Jack , and it has twisted his
“ 显然 他是 到过 查获 和 金子 发烧 , 杰克 , 和 它 有 扭曲 他的
[breɪn] . ”
brain . ”
脑 . ”

“杰克，他显然是得了淘金热，这已经扭曲了他的头脑。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [faʊnd] [oʊld] - ['kæʃɪz] ? ”
“ You think he's found Old Stony's caches ? ”
“ 你 思考 他是 成立 老的 - 缓存 ? ”

“你觉得他找到老斯托尼的藏匿处了吗？”

“ [aɪ] [sə'spekt] [soʊ] , [dʒæk] .
“ I suspect so , Jack .
“ 我 怀疑 所以 , 杰克 .

“我怀疑是这样，杰克。”

[pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n] ['stʌmbld] ['ɑːntə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn] [ɪn] [ðæt] [pɪt] [maɪn] .
Perhaps he has even stumbled onto a rich vein in that pit mine .
也许 他 有 甚至 踉跄 到 一个 富有的 静脉 在 那 坑 矿 .

或许他甚至在那座矿井里发现了一条富矿脉。

[lets] [faɪnd] [aʊt] .
Let's find out .
我们来吧 寻找 出去 .

让我们一探究竟。

” ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði][oʊld]['prɑːspektər] [hæd; həd][nɑːt] ['dʌbld] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] ,
” Making certain the old prospector had not doubled back on his trail ,
” 制作 肯定 这 老的 勘探者 有 不是 双倍 后退 在 他的 踪迹 ,

“确认那位老探矿者没有折返回来，

[ðə; ði] [tuː] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] .
the two dropped down into the hole .
这 二 掉落 向下 进入 这 洞 .

两人掉进了洞里。

[ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [wʌn] , ['boʊlstərd] [wɪð; wɪθ] ['kruːdli] [kʌt] ['tɪmbər] .
The mine was a shallow one , bolstered with crudely cut timber .
这 矿 曾是 一个 浅的 一 , 加强 和 粗略地 切 木材 .

矿井很浅，用粗糙的木材加固。

['wɔːtər] [d'rɪpt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['slaɪmi] .
Water dripped from above , making the floor slippery and slimy .
水 滴落 从 多于 , 制作 这 地面 滑 和 黏糊糊的 .

水从上方滴落，使地板变得湿滑。

['wɔrnɝz] ['flæʃlaɪt] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] .
Warner's flashlight came to rest on a box of dynamite .
华纳兄弟 手电筒 来了 到 休息 在 一个 盒子 的 炸药 .

华纳的手电筒碰巧落在了一箱炸药上。

“ [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Watch it !
“ 手表 它 !

“小心！”

” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['ʃɑːrpli] , [æz; əz][dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
” he advised sharply , as Jack would have investigated .
” 他 建议 尖锐地 , 作为 杰克 会 有 调查 .

“他严厉地建议道，杰克肯定会调查清楚。”

“ [ðæt] ['stʌfs] [oʊld] — [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
“ That stuff's old — and dangerous .
” 那 东西 老的 — 和 危险的 .

“那些东西很老旧，而且很危险。”

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [maɪnd] [ɔːr] .
” A little farther on they came to a pile of mined ore .
” 一个 小的 更远 在 他们 来了 到 一个 桩 的 矿井 矿石 .

“再往前走一点，他们就看到了一堆开采出来的矿石。”

[wɔːrnər] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [rɑːk] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [dʌl] - ['lʊkɪŋ] ['met(ə)l]
Warner picked up one of the chunks of rock , studying the dull - looking metal
华纳 挑选 向上 一 的 这 块 的 岩石 , 学习 这 乏味的 - 寻找 金属
['ʌndər] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] . -
under the flashlight . 187
在下面 这 手电筒 . -

华纳捡起一块岩石，用手电筒照着仔细观察那暗淡的金属。187

“ [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [rɪtʃ] [stʌf] !
“ This looks like rich stuff !
” 这 看起来 喜欢 富有的 东西 !

“这看起来像是好东西！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ɪts] [hænd] ['sɔːrtɪd] ! ”
“ It's hand sorted ! ”
” 它是 手 已排序 ! ”

“这是人工分拣的！”

“ [ðen] ['stoʊni][wʌz; wəz] [raɪt] !
“ Then Stony was right !
” 然后 石质 曾是 正确的 !

“看来斯托尼是对的！”

” [dʒæk] [kraɪd] .
” Jack cried .
” 杰克 哭 .

杰克哭了。

“ [hiː; hi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , ['oʊnli][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ He did find a fortune , only to lose it . ”
” 他 做过 寻找 一个 财富 , 仅有的 到 失去 它 . ”

“他确实发了一笔横财，但最终又失去了它。”

“ [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz][ə'seɪ; 'æseɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɔːr] [lʊks] [rɪtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Hard to tell until the stuff is assayed , but this ore looks rich to me .
” 难的 到 告诉 直到 这 东西 是 检测 , 但 这 矿石 看起来 富有的 到 我 .

“在进行化验之前很难说，但我觉得这矿石看起来很富有。”

['ɔːlmoʊst] [pjʊr] [goʊld] , [dʒæk] . ”
Almost pure gold , Jack . ”
几乎 纯的 金子 , 杰克 . ”

“几乎是纯金，杰克。”

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
“ And there's a lot of it !
” 和 有 一个 很多 的 它 !

“而且数量还很多！”

[paɪlz] [ænd; ənd] [paɪlz] !
Piles **and** **piles** **!**
痔疮 和 堆 !

堆积如山!

[oʊld] [dʒoʊ] - [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['maɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
Old **Joe** **Hansart** **must** **have** **been** **mining** **it** **here** **for** **years** **.**
老的 乔 - 必须 有 到过 矿业 它 这里 为了 年 .

老乔·汉萨特肯定在这里挖了很多年矿了。

" [wɔːrnər] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [paɪl] [ʌv; əv] [ɔːr] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm]
" **Warner** **went** **on** **to** **a** **second** **and** **third** **pile** **of** **ore** **,** **but** **his** **enthusiasm**
" 华纳 去 在 到 一个 第二 和 第三 桩 的 矿石 , 但 他的 热情
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [daɪ] .
began **to** **die** **.**
开始 到 死 .

"华纳接着又去了第二堆、第三堆矿石，但他的热情开始消退了。"

" [wɒts] [rɔːŋ] ?
" **What's** **wrong** **?**
" 是什么 错误的 ?

"怎么了?

" [dʒæk] [di'mɑːndid] , ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] ['ræntʃərz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ætɪtuːd] .
" **Jack** **demanded** **,** **puzzled** **by** **the** **rancher's** **change** **of** **attitude** **.**
" 杰克 要求 , 困惑 经过 这 牧场主的 改变 的 态度 .

杰克对牧场主态度的转变感到困惑，问道："怎么了？"

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊld] , ['æftər] [ɔːl] ? "
" **Isn't** **it** **gold** **,** **after** **all** **?** **"**
" 不是 它 金子 , 后 全部 ? "

"它不就是黄金吗？"

" [its] [goʊld] , [ɔːl] [raɪt] . "
" **It's** **gold** **,** **all** **right** **.** **"**
" 它是 金子 , 全部 正确的 . "

"没错，是黄金。"

" [bʌt; bət] [nɑːt] ['kwɑːləti] [stʌf] ? "
" **But** **not** **quality** **stuff** **?** **"**
" 但 不是 质量 东西 ? "

"但不是优质产品吗？"

" [wel] , [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] [mʌtʃ] [dʒʌst] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] .
" **Well** **,** **it's** **hard** **to** **tell** **much** **just** **by** **looking** **at** **it** **,** **Jack** **.**
" 出色地 , 它是 难的 到 告诉 很多 只是 经过 寻找 在 它 , 杰克 .

"嗯，光看外表很难看出什么，杰克。"

[ðæt] [fɜːrst] [paɪl] [ʌv; əv] [hænd] - ['sɔːrtɪd] [stʌf] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] — [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That **first** **pile** **of** **hand** **-** **sorted** **stuff** **was** **rich** **—** **no** **question** **about** **it** **.**
那 第一的 桩 的 手 - 已排序 东西 曾是 富有的 — 不 问题 关于 它 .

第一批手工分拣出来的物品很有价值——这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ðɪs] — " [wɔːrnər] [drɑːpt] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [ɔːr] [kən'temptʃuəsli] .
But **this** **—** **"** **Warner** **dropped** **a** **chunk** **of** **ore** **contemptuously** **.**
但 这 — " 华纳 掉落 一个 块 的 矿石 轻蔑地 .

但是——"华纳轻蔑地扔掉了一块矿石。

" [its] ['wɜːrθləs] ? "
" **It's** **worthless** **?** **"**
" 它是 毫无价值 ? "

"它一文不值吗？"

“ [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] .
“ I wouldn't say that .
“ 我 不会 说 那 .

“我不会这么说。”

[aɪm][noʊ]['ekspɜːrt] .
I'm no expert .
我是 不 专家 .

我不是专家。

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] , [ðoʊ] , [ðæts] [its] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [rɪtʃ] [ɔːr] [æz; əz] [ðæt] [fɜːrst][paɪl] . ”
It's easy to see , though , that's it's not the same rich ore as that first pile . ”
它是 简单的 到 看 , 尽管 , 那就是 它是 不是 这 相同的 富有的 矿石 作为 那 第一的 桩 . ”

不过，显而易见，它和第一堆矿石的含金量并不相同。

“ ['iːv(ə)n][soʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [sed] [ˌɑːptɪ'mɪstɪkli] .
“ Even so , there's a lot of it , ” Jack said optimistically .
“ 甚至 所以 , 有 一个 很多 的 它 , ” 杰克 说 乐观地 .

“即便如此，数量也很多，”杰克乐观地说。

“ [oʊ] , [ðæt] [wʌn] [paɪl] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ” [kreg] [wɔːrnər] [rɪ'plaɪd] .
“ Oh , that one pile might be worth thousands , ” Craig Warner replied .
“ 哦 , 那 一 桩 可能 是 值得 数千 , ” 克雷格 华纳 回复 .

“哦，那一堆东西可能价值数千美元，”克雷格·华纳回答道。

“ [ænd; ənd] [its] [əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə] ['enibɑːdi] [huː] [hɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ” -
“ And it's available to anybody who hauls it out . ” 188
“ 和 它是 可用的 到 任何人 WHO 运输 它 出去 . ” -

“而且任何人把它拖出来都可以使用。”188

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [dʒoʊ] - ['hæznt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Why do you suppose Joe Hansart hasn't done it ?
“ 为什么 做 你 认为 乔 - 还没有 完毕 它 ?

“你认为乔·汉萨特为什么没有这样做？”

” [dʒæk] ['spekjuleitid] .
” Jack speculated .
” 杰克 推测 .

杰克推测道。

“ [tuː] ['riːz(ə)nz] ['prɑːbəbli] : [wʌn] , [hiː; hi] ['hæznt] ['wɑːntɪd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ;
“ Two reasons probably : one , he hasn't wanted anyone to know of his discovery ;
“ 二 原因 大概 : 一 , 他 还没有 通缉 任何人 到 知道 的 他的 发现 ;
[tuː] , [ɔːr] [ɪz] ['hevi] . ”
two , ore is heavy . ”
二 , 矿石 是 重的 . ”

“可能有两个原因：第一，他不想让任何人知道他的发现；第二，矿石很重。”

“ [juː; jʊ] ['fɪgjər] - ['nevər] [faɪld] [ə; eɪ] [kleɪm] ? ”
“ You figure Hansart never filed a claim ? ”
“ 你 数字 - 绝不 已提交 一个 宣称 ? ”

“你认为汉萨特从未提出过索赔吗？”

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] .
“ I doubt it , Jack .
“ 我 怀疑 它 , 杰克 .

“我对此表示怀疑，杰克。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [wɜːrd] [wʊd] [hæv; həv] [swept] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪk] [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] .
If he had , word would have swept this section of country like a prairie fire .
如果 他 有 , 单词 会 有 扫荡 这 部分 的 国家 喜欢 一个 草原 火 .

如果他真的这么做了，消息就会像草原上的大火一样席卷这片地区。

['hiːz]	['prɑːbəbli]	['pænd]	[ɪ'nʌf]	[pjʊr]	[goʊld]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[leɪk]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[sə'plaɪz]	.
He's	**probably**	**panned**	**enough**	**pure**	**gold**	**from**	**the**	**lake**	**to**	**keep**	**him**	**in**	**supplies**	**.**
他是	大概	平铺	足够的	纯的	金子	从	这	湖	到	保持	他	在	补给品	.

他可能已经从湖里淘到了足够多的纯金，可以维持自己的生活所需。

['miːnwaɪl]	,	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[steɪd]	[ɑːn]	[hɪr]	[ə'loʊn]	,	[ɪn'lɑːrdʒɪŋ]	[ðə; ði]	[maɪn]	.
Meanwhile	**,**	**he**	**has**	**stayed**	**on**	**here**	**alone**	**,**	**enlarging**	**the**	**mine**	**.**
同时	,	他	有	入住	在	这里	独自的	,	扩大	这	矿	.

与此同时，他独自一人留在这里，不断扩大矿井规模。

"	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['dɪstəns]	['fɜːrðər]	['ɪntuː][ðə; ði]	[pɪt]	,
"	**A**	**short**	**distance**	**further**	**into**	**the**	**pit**	**,**
"	一个	短的	距离	更远	进入	这	坑	,

“再往坑里走一小段距离，

[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['tʌn(ə)l]	['oʊpənɪŋ]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[hæf]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[də'briː]	.
they	**came**	**to**	**a**	**tunnel**	**opening**	**which**	**had**	**been**	**half**	**covered**	**with**	**debris**	**.**
他们	来了	到	一个	隧道	开幕	哪个	有	到过	一半	涵盖	和	碎片	.

他们来到一个隧道口，隧道口一半被瓦砾覆盖。

['pʊlɪŋ]	[ðə; ði]	[brʌʃ]	[ə'saɪd]	,	[wɔːrnər]	[ræn][ðə; ði]	[biːm]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[laɪt]	['oʊvər][ðə; ði]	[rʌf]	[wɔːl]	.
Pulling	**the**	**brush**	**aside**	**,**	**Warner**	**ran**	**the**	**beam**	**of**	**his**	**light**	**over**	**the**	**rough**	**wall**	**.**
拉	这	刷子	旁边	,	华纳	跑	这	光束	的	他的	光	超过	这	粗糙的	墙	.

华纳把刷子移到一边，用手电筒的光束扫过粗糙的墙壁。

“	[ðɪs]	[siːmz]	[tuː; tə][biː; bi]	[wer]	-	[hæz; həz]	[dʌn]	[hɪz; ɪz][moʊst]['riːs(ə)nt][wɜːrk]	,	”	[hiː; hi]
“	**This**	**seems**	**to**	**be**	**where**	**Hansart**	**has**	**done**	**his**	**most**	**recent**	**work**	**,**	**”**	**he**
“	这	似乎	到	是	在哪里	-	有	完毕	他的	最多	最近的	工作	,	”	他

[əb'zɜːrvd]	.
observed	**.**
观察到	.

“这似乎是汉萨特最近的作品创作地，”他评论道。

“	[juː; jʊ][kæn; kən]	[siː]	[ðə; ði]	[veɪn]	.
“	**You**	**can**	**see**	**the**	**vein**	**.**
“	你	能	看	这	静脉	.

你可以看到血管。

[bʌt; bət]	[its]	[θɪn]	—	[pleɪd]	[aʊt]	.	”
But	**it's**	**thin**	**—**	**played**	**out**	**.**	**”**
但	它是	薄的	—	玩	出去	.	”

但这套理论很薄弱，已经过时了。

“	[ðen]	[ðɪs]	[ɪz]['oʊnli]	[ə'nʌðər]	['wɜːrθləs]	[maɪn]	?	”
“	**Then**	**this**	**is**	**only**	**another**	**worthless**	**mine**	**?**	**”**
“	然后	这	是	仅有的	其他	毫无价值	矿	?	”

“那这又是一个毫无价值的矿井？”

“	[aɪ]	['kudnt]	[pæs]	['dʒʌdʒmənt][ɑːn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[briːf]	[ɪn'spekʃ(ə)n]	,	”	[wɔːrnər]	[rɪ'tɜːrnd]	.
“	**I**	**couldn't**	**pass**	**judgment**	**on**	**such**	**a**	**brief**	**inspection**	**,**	**”**	**Warner**	**returned**	**.**
“	我	不能	经过	判断	在	这样的	一个	简短的	检查	,	”	华纳	返回	.

“我无法仅凭如此短暂的检查就做出判断，”华纳回答道。

“	[bɪ'saɪdz]	,	[æz; əz][aɪ]	[seɪ]	,	[aɪm][nɑːt][æn; ən]['ekspɜːrt]	.	”
“	**Besides**	**,**	**as**	**I**	**say**	**,**	**I'm**	**not**	**an**	**expert**	**.**	**”**
“	除了	,	作为	我	说	,	我是	不是	一个	专家	.	”

“此外，正如我所说，我不是专家。”

“	[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]	['dʌznt]	[lʊk]	[tuː]	['prɑːmɪsɪŋ]	[tuː; tə][juː; jʊ]	?	”
“	**But**	**it**	**doesn't**	**look**	**too**	**promising**	**to**	**you**	**?**	**”**
“	但	它	不	看	也	有前途	到	你	?	”

“但你觉得情况不太乐观吧？”

“ ['fræŋkli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [dʒæk] .
“ **Frankly** , **it** **doesn't** , **Jack** .
“ 坦率地说 , 它 不 , 杰克 .

“坦白说，并非如此，杰克。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][jʊr; jər][hoʊps] , ['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kə'læps] . ”
I **don't** **want** **to** **build** **up** **your** **hopes** , **only** **to** **have** **them** **collapse** . ”
我 不 想 到 建造 向上 你的 希望 , 仅有的 到 有 他们 坍塌 . ”

我不想让你抱有希望，然后再让它们破灭。

“ [oʊ] , [aɪ]['hædnt] ['fɪgjərd] [ɑːn] ['kæʃɪŋ] [ɪn][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [ɪk'sept] [ɪn] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,
“ **Oh** , **I** **hadn't** **figured** **on** **cashing** **in** **on** **this** **trip** **except** **in** **fun** **and** **experience** ,
“ 哦 , 我 之前没有 想 在 兑现 在 在 这 旅行 除了 在 乐趣 和 经验 ,

“哦，我没想过要从这次旅行中赚钱，除了享受乐趣和积累经验之外。”

” [dʒæk] [rɪ'dʒɔɪnd] ['tʃɪrfəli] . -
” **Jack** **rejoined** **cheerfully** . **189**
” 杰克 重新加入 愉快地 . -

杰克兴高采烈地重新说道。189

“ [ðeəz; ðəz][goʊld] [hɪr] , ” [wɔːrnər] [sed] ['soʊbərli] .
“ **There's** **gold** **here** , ” **Warner** **said** **soberly** .
“ 有 金子 这里 , ” 华纳 说 清醒地 .

“这里有金子，”华纳严肃地说。

“ [ðiːz] [deɪz] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['kæpɪt(ə)l] — [lɑːts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] ['eni] [maɪn]
“ **These** **days** , **though** , **it** **takes** **capital** — **lots** **of** **it** — **to** **operate** **any** **mine**
“ 这些 天 , 尽管 , 它 需要 首都 — 很多 的 它 — 到 操作 任何 矿
['prɑːfɪtəbli] .
profitably .
盈利 .

“不过，如今要想盈利地经营任何一座矿山，都需要大量的资金。”

['hedləs] ['hɑːloʊ] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][get][æt; ət] .
Headless **Hollow** **is** **hard** **to** **get** **at** .
无头 空洞的 是 难的 到 得到 在 .

无头谷很难到达。

[soʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] , [ðə; ði][veɪn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪtʃ] .
So **to** **make** **it** **worth** **while** , **the** **vein** **would** **have** **to** **be** **exceedingly** **rich** .
所以 到 制作 它 值得 尽管 , 这 静脉 会 有 到 是 非常 富有的 .

所以，要想开采得值得，矿脉必须非常富饶。

” [ðeɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] .
” **They** **went** **on** **to** **the** **end** **of** **the** **narrow** **tunnel** .
” 他们 去 在 到 这 结尾 的 这 狭窄的 隧道 .

他们继续走到了狭窄隧道的尽头。

“ [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [veɪn] [wʌz; wəz] ['betər] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ” [kreg] [wɔːrnər] [sed] ,
“ **In** **my** **opinion** **the** **vein** **was** **better** **near** **the** **surface** , ” **Craig** **Warner** **said** ,
“ 在 我的 观点 这 静脉 曾是 更好的 靠近 这 表面 , ” 克雷格 华纳 说 ,

“依我之见，靠近地表的矿脉质量更好，”克雷格·华纳说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [tɜːrnd] [bæk] .
as **he** **and** **Jack** **turned** **back** .
作为 他 和 杰克 转向 后退 .

他和杰克转身离开时。

“ [its] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [friːk] [θɪŋz] .
“ **It's** **one** **of** **those** **freak** **things** .
“ 它是 一 的 那些 怪物 事物 .

“这真是件怪事。”

[oʊld]['stoʊni] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [faɪnd] .

Old	**Stony**	**thought**	**he**	**had**	**made**	**a**	**rich**	**find**	**.**
老的	石质	想法	他	有	制成	一个	富有的	寻找	.

老斯托尼以为自己发现了一笔财富。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ɔːr] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] ['meɪbi] ['twenti] [tuː; tə] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

He	**must**	**have**	**found**	**ore**	**that**	**would**	**be**	**worth**	**maybe**	**twenty**	**to**	**fifty**	**thousand**
他	必须	有	成立	矿石	那	会	是	值得	或许	二十	到	五十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɑːrkɪt] .

dollars	**in**	**the**	**present**	**market**	**.**
美元	在	这	展示	市场	.

他肯定找到了矿石，按目前的市场价格计算，可能价值两万到五万美元。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːk] ['siːmɪŋli] [pleɪz] [aʊt] . ”

But	**the**	**streak**	**seemingly**	**plays**	**out**	**.**	**”**
但	这	条纹	似乎	演出	出去	.	”

但这种连胜似乎又回来了。

“ ['maitənt] [ˌaɪ 'tiː] [pɪk] [ʌp] [ə'gen] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ?

“	**Mightn't**	**it**	**pick**	**up**	**again**	**somewhere**	**in**	**the**	**valley**	**?**
”	可能不会	它	挑选	向上	再次	某处	在	这	谷	?

“会不会在山谷的某个地方再次响起呢？”

” [dʒæk] [sə'dʒestɪd] ['hoʊpfəli] .

”	**Jack**	**suggested**	**hopefully**	**.**
”	杰克	建议	希望	.

杰克满怀希望地建议道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [dʒoʊ] - ['hæznt] [ɪm'pruːvd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪt] ,

But	**if**	**in**	**all**	**these**	**years**	**Joe**	**Hansart**	**hasn't**	**improved**	**on**	**this**	**site**	**,**
但	如果	在	全部	这些	年	乔	-	还没有	改进	在	这	地点	,

但如果这么多年过去了，乔·汉萨特在这个网站上仍然没有改进的话，

[aɪ] [daʊt] [ðeəz; ðəz] ['eni] [bə'nænzə] [hɪr] . ”

I	**doubt**	**there's**	**any**	**bonanza**	**here**	**.**	**”**
我	怀疑	有	任何	宝藏	这里	.	”

我怀疑这里有什么意外之财。

“ [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][goʊld] , [ðoʊ] , [hæz; həz] [held] [hɪm; ɪm] [hɪr] . ”

“	**The**	**lure**	**of**	**gold**	**,**	**though**	**,**	**has**	**held**	**him**	**here**	**.**	**”**
”	这	饵	的	金子	,	尽管	,	有	握住	他	这里	.	”

“然而，黄金的诱惑让他留了下来。”

“ [truː] , ” [wɔːrnər] [ə'griːd] .

“	**True**	**,**	**”**	**Warner**	**agreed**	**.**
”	真的	,	”	华纳	同意	.

“没错，”华纳同意道。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	**And**	**there's**	**the**	**tragedy**	**of**	**it**	**.**
”	和	有	这	悲剧	的	它	.

“而这正是悲剧所在。”

[pʊr] [dʒoʊ] !

Poor	**Joe**	**!**
贫穷的	乔	!

可怜的乔！

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I	don't	know	what's	to	be	done	about	him	.
我	不	知道	是什么	到	是	完毕	关于	他	.

我不知道该拿他怎么办。

['hiːz] ['deɪndʒərəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt][wəʊnt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][help]

He's	dangerous	in	his	present	state	of	mind	,	and	it	won't	be	easy	to	help
他是	危险的	在	他的	展示	状态	的	头脑	,	和	它	惯于	是	简单的	到	帮助

[hɪm; ɪm] . ”

him	.	”
他	.	”

他现在的精神状态很危险，帮助他并不容易。

“ [hiː; hi] [ɔːl'redi] [rɪ'gɑːrdz][ˌem 'iː][æz; əz] ['enəmi] [noʊ] . [wʌn] , ” [dʒæk] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] .

“	He	already	regards	me	as	Enemy	No	.	1	,	”	Jack	said	with	a	rueful	chuckle	.
“	他	已经	问候	我	作为	敌人	不	.	1	,	”	杰克	说	和	一个	懊悔的	轻笑	.

“他已经把我视为头号敌人了，”杰克苦笑着说。

“ [maɪ] [hed] [stɪl] [eɪks] [frʌm; frəm] [ðæt] [kræk] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [hed] . ”

“	My	head	still	aches	from	that	crack	he	gave	me	on	the	head	.	”
“	我的	头	仍然	疼痛	从	那	裂缝	他	给予	我	在	这	头	.	”

“他之前打我头的那一下，现在我的头还疼。”

“ ['dʒoʊz] ['prɑːbəbli] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz][goʊld] . ” -

“	Joe's	probably	afraid	we're	here	to	steal	his	gold	.	”	190
“	乔的	大概	害怕的	是	这里	到	偷	他的	金子	.	”	-

“乔可能担心我们是来偷他的黄金的。”190

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

“	I	suppose	so	.
“	我	认为	所以	.

我想也是。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] [goʊst] [taʊn] .

He	must	have	been	the	one	who	stole	our	food	at	the	ghost	town	.
他	必须	有	到过	这	一	WHO	偷窃	我们的	食物	在	这	鬼	镇	.

他一定是那个在鬼城偷我们食物的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [pʊt] [ʌp] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] ['skelɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns]

And	he	must	be	the	one	who	put	up	that	animal	skeleton	at	the	entrance
和	他	必须	是	这	一	WHO	放	向上	那	动物	骨骼	在	这	入口

[tuː; tə][ðə; ði] [pæs] . ”

to	the	pass	.	”
到	这	经过	.	”

“一定是他把那具动物骨架放在山口入口处。”

“ [ɪk'sept] [fɔːr; fər][dʒoʊ] , [ðɪs] ['væli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , ” [wɔːrnər]

“	Except	for	Joe	,	this	valley	must	have	been	uninhabited	for	years	,	”	Warner
“	除了	为了	乔	,	这	谷	必须	有	到过	无人	为了	年	,	”	华纳

[sed] ['θɔːtfəli] .

said	thoughtfully	.
说	深思熟虑	.

“除了乔以外，这个山谷肯定已经很多年无人居住了，”华纳若有所思地说。

“ ['prɔsˌpektəz] [huː] ['drɪftɪd] [ðɪs] [wei] ['ɔːlweɪz] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] — ['maɪnər]['æksədənts] , [fuːd]

“	Prospectors	who	drifted	this	way	always	got	into	trouble	—	minor	accidents	,	food
“	探矿者	WHO	漂移	这	方式	总是	得到	进入	麻烦	—	次要的	事故	,	食物

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] . ”

disappearing	.	”
消失	.	”

“往这个方向漂泊的探矿者总是会遇到麻烦——小事故、食物丢失。”

“ - [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ! ”

“	Hansart	must	have	been	behind	it	all	!	”
”	-	必须	有	到过	在后面	它	全部	！	”

“汉萨特肯定在幕后操纵这一切！”

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['wɔznt] [sə'spektɪd] , [dʒæk] .

“	He	certainly	wasn't	suspected	,	Jack	.
”	他	当然	不是	怀疑	,	杰克	.

“杰克，他当然没有被怀疑。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wiːv] [siːn] [tə'deɪ] [kən'vɪnsiz] [ˌem 'iː] — ”

But	what	we've	seen	today	convinces	me	—	”
但	什么	我们已经	已见	今天	令人信服	我	—	”

但今天我们所看到的让我确信——”

“ [noʊ] [sɜːrtʃ] ['evər] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ”

“	No	search	ever	was	made	for	him	?	”
”	不	搜索	曾经	曾是	制成	为了	他	?	”

“从未对他进行过任何搜寻吗？”

“ [nʌn] [ðæt] [aɪ] [rɪ'kɔːl] , [dʒæk] .

“	None	that	I	recall	,	Jack	.
”	没有任何	那	我	记起	,	杰克	.

“我记不起来了，杰克。”

[juː; jʊ] [siː] , [dʒoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

You	see	,	Joe	was	a	queer	one	,	even	as	a	young	man	.
你	看	,	乔	曾是	一个	酷儿	一	,	甚至	作为	一个	年轻的	男人	.

你看，乔从小就是个同性恋。

[ðə; ði] [loʊn] - [wʊlf] [taɪp] .

The	lone	-	wolf	type	.
这	孤独	-	狼	类型	.

独行侠类型。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['relətɪvz] ['eniwʌn] ['evər] [hɜːrd] [ə'baʊt] .

He	had	no	relatives	anyone	ever	heard	about	.
他	有	不	亲属	任何人	曾经	听到	关于	.

他没有任何亲戚，也没人听说过他的任何消息。

[wen] ['hiːd] ['vænɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [noʊ][wʌn] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

When	he'd	vanish	for	a	year	or	so	at	a	time	,	no	one	thought	anything	of
什么时候	他会	消失	为了	一个	年	或者	所以	在	一个	时间	,	不	一	想法	任何事物	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当他一次消失一年左右的时候，没有人觉得有什么不妥。

[ðen] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['stɔːri] [gruː] [ðæt] ['hiːd] ['dɪsə'pɪrd] [ɑːn][ə; eɪ] ['prɑːspektɪŋ] [trɪp] ['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] .

Then	finally	the	story	grew	that	he'd	disappeared	on	a	prospecting	trip	into	this	valley	.
然后	最后	这	故事	生长	那	他会	消失	在	一个	勘探	旅行	进入	这	谷	.

”

”

后来，流传下来的说法是，他是在一次到这个山谷勘探的旅途中失踪的。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn][wiː; wi] [tʊk] ['oʊvər] — [ðə; ði][wʌn]

“	He	must	have	lived	in	that	wreck	of	a	cabin	we	took	over	—	the	one
”	他	必须	有	居住地	在	那	破坏	的	一个	舱	我们	采取	超过	—	这	一

[bɪlt] [baɪ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][oʊld]['stoʊni] . ”

built	by	your	father	and	Old	Stony	.	”
建造	经过	你的	父亲	和	老的	石质	.	”

“他一定住在我们接管的那间破旧小屋里——就是你父亲和老斯托尼建造的那间。”

“ [jes] , ” [wɔːrnər] [əˈgriːd] .
“ Yes , ” Warner agreed .
“ 是的 , ” 华纳 同意 .

“是的，”华纳同意道。

“ [aɪˈd] [ges] [ðæt] [goʊld] [ɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪn] [ˈentrəns] — [ðə; ði] [gʊd] [stʌf] — [keɪm]
“ I'd guess that gold ore we found at the mine entrance — the good stuff — came
“ ID 猜测 那 金子 矿石 我们 成立 在 这 矿 入口 — 这 好的 东西 — 来了
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [kæʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [oʊld] [dʒoʊ] [stɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪr] . ” -
from the original cache and poor old Joe stored it in here . ” 191
从 这 原来的 缓存 和 贫穷的 老的 乔 存储 它 在 这里 . ” -

“我猜我们在矿洞入口处发现的金矿石——那些好东西——来自最初的藏匿点，可怜的老乔把它储存在这里。”191

“ [ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] [kiːps] [ˈprɪti] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪn] , ” [dʒæk] [riˈmɑːkt] ,
“ Probably he keeps pretty close watch of this mine , ” Jack remarked ,
“ 大概 他 保持 漂亮的 关闭 手表 的 这 矿 , ” 杰克 评论 ,

“他很可能对这座矿井严加监视，”杰克说道。

[ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ʌnˈiːzinis] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
a note of uneasiness in his voice .
一个 笔记 的 不安 在 他的 嗓音 .

他的声音里带着一丝不安。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [wiː; wi] [bɪn] [daʊn] [hɪr] , [ˈenihaʊ] ? ”
“ How long have we been down here , anyhow ? ”
“ 如何 长的 有 我们 到过 向下 这里 , 无论如何 ? ”

“我们到底在这里待了多久了？”

“ [tuː] [lɔːŋ] . ”
“ Too long . ”
“ 也 长的 . ”

“太长了。”

“ [lets] [get] [aʊt] , ” [dʒæk] [ˈɝːdʒd] , [ˈstaːtiŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [rʌf] , [ʌnˈiːv(ə)n] [ˈtʌn(ə)l] [flɔːr] .
“ Let's get out , ” Jack urged , starting over the rough , uneven tunnel floor .
“ 我们来吧 得到 出去 , ” 杰克 敦促 , 开始 超过 这 粗糙的 , 不均匀 隧道 地面 .

“我们出去吧，”杰克催促道，然后开始走过崎岖不平的隧道地面。

[ˈwɔrnɝz] [ˈflæʃlaɪt] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [maɪn] .
Warner's flashlight guided them to the main opening into the mine .
华纳兄弟 手电筒 引导 他们 到 这 主要的 开幕 进入 这 矿 .

华纳的手电筒指引他们找到了矿井的主入口。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [ˈprɪti] [dɑːrk] [ˌaʊtˈsaɪd] , ” [dʒæk] [riˈmɑːkt] , [ˈmɪstəˌfaɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [noʊ]
“ It must still be pretty dark outside , ” Jack remarked , mystified because no
“ 它 必须 仍然 是 漂亮的 黑暗的 外部 , ” 杰克 评论 , 困惑 因为 不
[ˈdeɪlaɪt] [ˈfɪltərd] [daʊn] .
daylight filtered down .
日光 过滤 向下 .

“外面一定还是很黑，”杰克疑惑地说道，因为没有一丝日光透进来。

“ [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [kɑːnt] [siː] [æn; ən] [ɪntʃ] [əˈhed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ A fellow can't see an inch ahead of his face .
“ 一个 同伴 不能 看 一个 英寸 前方 的 他的 脸 .

“一个人眼前连一寸都看不见。”

” [hiː; hi] [grəupt] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [rʌf] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] .
” He groped on up the rough steps in the rock .
” 他 摸索 在 向上 这 粗糙的 步骤 在 这 岩石 .

他摸索着爬上了岩石上粗糙的台阶。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði]['eksɪt][tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ,

But	where	the	exit	to	the	mine	should	have	been	,
但	在哪里	这	出口	到	这	矿	应该	有	到过	,

但原本应该是矿井出口的地方，

[hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'kaʊntər] [fɜːrst][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɑːlɪd] [rɑːk] .

his	hand	encountered	first	a	mass	of	brush	,	and	then	solid	rock	.
他的	手	遭遇	第一的	一个	大量的	的	刷子	,	和	然后	坚硬的	岩石	.

他的手先是碰到了一大片灌木丛，然后又碰到了坚硬的岩石。

“ ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] !

“	Something's	wrong	!
”	某样东西	错误的	!

“出问题了！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðɪs] [kɑːnt] [biː; bi][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] . ”

“	This	can't	be	the	way	we	came	.	”
”	这	不能	是	这	方式	我们	来了	.	”

“我们不应该以这种方式来到这里。”

“ [ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [wɔːrnər] [ɪn'sɪstɪd] , ['presɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

“	Sure	,	it	is	,	”	Warner	insisted	,	pressing	close	behind	him	.
”	当然	,	它	是	,	”	华纳	坚持	,	紧迫	关闭	在后面	他	.

“当然是，”华纳坚持道，紧紧跟在他身后。

“ [ðɪs] [maɪn] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'fer] .

“	This	mine	is	a	simple	affair	.
”	这	矿	是	一个	简单的	事务	.

“这个矿很简单。”

[noʊ] ['ɔːfʃuːts] .

No	offshoots	.
不	分支	.

没有分支。

[hɪr] , [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

Here	,	let	me	have	a	look	.
这里	,	让	我	有	一个	看	.

让我看看。

” [hɪz; ɪz] [laɪt] [biːm] [swept] [ðə; ði] [maɪn] ['eksɪt] .

”	His	light	beam	swept	the	mine	exit	.
”	他的	光	光束	扫荡	这	矿	出口	.

他的光束扫过了矿井出口。

[bəuθ][ðə; ði] ['ræntʃər] [ænd; ənd][dʒæk] [druː] [ɪn][ðer; ðər] [breθ] ['ʃɑːrpli] .

Both	the	rancher	and	Jack	drew	in	their	breath	sharply	.
两个都	这	牧场主	和	杰克	画	在	他们的	气息	尖锐地	.

牧场主和杰克都倒吸了一口凉气。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [naʊ]

The	opening	through	which	they	had	entered	a	few	minutes	before	was	now
这	开幕	通过	哪个	他们	有	进入	一个	很少	分钟	前	曾是	现在

[blɑːkt] .

blocked	.
已屏蔽	.

他们几分钟前进入的入口现在被堵住了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn][ðə; ði][maɪn] ! -
They were trapped in the mine ! 192
他们 是 被困 在 这 矿 ! -

他们被困在矿井里了！192

['tʃæptər] -
Chapter 23
章 -

第23章

[ɪ'skeɪp]
ESCAPE
逃脱

逃脱

['dʒæks][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðæt][ə; eɪ][rɑːk] [slaɪd][hæd; həd] [dæmd] [ʌp][ðə; ði][maɪn] ['entrəns] .
Jack's first thought was that a rock slide had dammed up the mine entrance .
杰克的 第一的 想法 曾是 那 一个 岩石 滑动 有 被水坝 向上 这 矿 入口 .

杰克首先想到的是，山体滑坡堵塞了矿井入口。

['soʊbər] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][keɪs] .
Sober reflection , however , told him that such was not the case .
清醒 反射 , 然而 , 讲述 他 那 这样的 曾是 不是 这 案件 .

然而，冷静思考后，他却认为事实并非如此。

['ɑːbviəsli] , ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['kwaɪətli] [ʃʌvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['boʊldər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['næroʊ] ['oʊpənɪŋ] .
Obviously , someone had quietly shoved a great boulder across the narrow opening .
明显地 , 某人 有 悄悄 推搡 一个 伟大的 巨石 穿过 这 狭窄的 开幕 .

显然，有人悄悄地把一块巨石推到了狭窄的开口处。

“ [dʒoʊ] - !
“ Joe Hansart !
“ 乔 - !

“乔·汉萨特！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ɪn] [hɪr] . ”
“ He must have seen us come in here . ”
“ 他 必须 有 已见 我们 来 在 这里 . ”

“他肯定看到我们进来了。”

“ [wɪə(r)] [træpt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [wɔːrnər] ['mʌtəd] .
“ We're trapped , all right , ” Warner muttered .
“ 是 被困 , 全部 正确的 , ” 华纳 低声说道 .

“我们被困住了，没错，”华纳低声说道。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [ə'plaɪd] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [hiːvd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] .
He and Jack applied their shoulders and heaved with all their strength .
他 和 杰克 应用 他们的 肩膀 和 喘息 和 全部 他们的 力量 .

他和杰克用肩膀用力一推。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ðə; ði] [rɑːk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃɪft] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts]
They could move the rock a trifle , but not enough to shift it from its
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
他们 可以 移动 这 岩石 一个 琐事 , 但 不是 足够的 到 转移 它 从 它是
位置 .

他们可以稍微挪动一下石头，但不足以让它改变位置。

“ ['ʌðər] ['rɑːks] [hæv; həv] [bɪn] [paɪld] [ɑːn][tɑːp] , ” [wɔːrnər] [gɑːspt] .

“	**Other**	**rocks**	**have**	**been**	**piled**	**on**	**top**	**,**	**”**	**Warner**	**gasped**	**.**
”	其他	岩石	有	到过	堆积	在	顶部	,	”	华纳	倒吸一口气	.

“上面还堆放着其他石头，”华纳喘着气说。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [per] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [hiːvd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

Once	**more**	**the**	**pair**	**worked**	**and**	**heaved**	**in**	**unison**	**,**	**but**	**without**	**the**	**slightest**
一次	更多的	这	一对	工作	和	喘息	在	齐声	,	但	没有	这	丝毫

[sək'ses] .

success **.**
成功 .

两人再次齐心协力地工作和劳作，但仍然一无所获。

[ɪg'zɔːstɪd] , [ðeɪ] [sæŋk] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] [wɔːl] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] ['despərət] [plaɪt] .

Exhausted	**,**	**they**	**sank**	**back**	**against**	**the**	**rock**	**wall**	**to**	**consider**	**their**	**desperate**	**plight**	**.**
筋疲力尽的	,	他们	沉没	后退	反对	这	岩石	墙	到	考虑	他们的	绝望的	困境	.

他们筋疲力尽，靠在岩壁上，思考着自己绝望的处境。

[suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɪst] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] .

Soon	**they**	**would**	**be**	**missed**	**at**	**the**	**cabin**	**.**
很快	他们	会	是	错过	在	这	舱	.

不久之后，人们就会发现他们在小屋里很不方便。

[ðæt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

That	**was**	**certain** **.**
那	曾是	肯定 .

那是肯定的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ken] [ɔːr]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [treɪl] [tuː; tə] [ðɪs]

But	**it**	**was**	**doubtful**	**Ken**	**or**	**Mr**	**.**	**Livingston**	**would**	**pick**	**up**	**their**	**trail**	**to**	**this**
但	它	曾是	疑	肯	或者	先生	.	利文斯顿	会	挑选	向上	他们的	踪迹	到	这

[rɪ'moʊt] [rə'viːn] [ʌn'tɪl] ['meni] ['aʊərz] ,

remote	**ravine**	**until**	**many**	**hours**	**,**
偏僻的	峡谷	直到	许多	小时	,

但肯或利文斯顿先生恐怕要过好几个小时才能找到通往这个偏僻峡谷的线索。

[pər'hæps] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] . -

perhaps	**days**	**had**	**passed**	**.**	**193**
也许	天	有	通过了	.	-

或许已经过去了几天。193

['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr]['wɔːtər] .

Meanwhile	**,**	**they**	**were**	**without**	**food**	**or**	**water**	**.**
同时	,	他们	是	没有	食物	或者	水	.

与此同时，他们却没有食物和水。

[ænd; ənd][dʒoʊ] - [maɪt] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] ['eni] ['rɛsˌkjuːɜ-z][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æz; əz]

And	**Joe**	**Hansart**	**might**	**lie**	**in**	**wait**	**for**	**any**	**rescuers**	**and**	**attack**	**them**	**as**
和	乔	-	可能	说谎	在	等待	为了	任何	救援人员	和	攻击	他们	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'tækt] [dʒæk] .

he	**had**	**attacked**	**Jack**	**.**
他	有	遭到攻击	杰克	.

乔·汉萨特可能会埋伏起来，等待救援人员，并像他袭击杰克那样袭击他们。

“ ['kreɪzi] [kuːt] !

“	**Crazy**	**coot**	**!**
”	疯狂的	笨人	!

“疯子！”

” [wɔːrnər] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Warner**	**exclaimed**	**.**
”	华纳	惊呼	.

“华纳惊呼道。”

“ ['hiːz] [aʊt'wɪtɪd] [ˌjuː 'es] .
“ He's outwitted us .
” 他是 被智胜 我们 .

“他胜过了我们。”

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [ðæt] [wiː; wi] [fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [els] . ”
We became so intent on exploring the mine that we forgot everything else . ”
我们 成为 所以 意图 在 探索 这 矿 那 我们 忘了 一切 别的 . ”

我们一心只想探寻矿井，结果把其他一切都忘了。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
” 听 !

“听！

” [dʒæk] [də'rektɪd] ['sʌd(ə)nli] .
” Jack directed suddenly .
” 杰克 指导 突然 .

杰克突然指挥道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [rɑːk] [ə'bʌv]
He was certain he had heard a scratching sound on the huge rock above
他 曾是 肯定 他 有 听到 一个 抓挠 声音 在 这 巨大的 岩石 多于
[ðer; ðər] ['hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

他确信自己听到头顶上方那块巨石上传来刮擦声。

“ ['meɪbi] [ɪts] [dʒoʊ] - ['paɪlɪŋ] [ɑːn] [mɔːr] [stoʊnz] !
“ Maybe it's Joe Hansart piling on more stones !
” 或许 它是 乔 - 桩 在 更多的 石头 !

“也许是乔·汉萨特又在往石头上堆石头了！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

[tə'geðər] , [ðə; ði] [træpt] [per] ['ʃaʊtɪd] .
Together , the trapped pair shouted .
一起 , 这 被困 一对 喊叫 .

被困的两人一起大声呼喊。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [saʊnd] ['siːst] .
At once the scraping sound ceased .
在 一次 这 刮擦 声音 停止 .

刮擦声立刻停止了。

“ ['sʌmˌwənz] [aʊt] [ðer; ðər] , ” [wɔːrnər] [dɪ'saɪdɪd] .
“ Someone's out there , ” Warner decided .
” 某人的 出去 那里 , ” 华纳 决定 .

“肯定有人在那里，”华纳断定道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒoʊ] .
“ It must be Joe .
” 它 必须 是 乔 .

“一定是乔。”

['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [goʊld] ,
Maybe if we can convince him we don't want any of his gold ,
或许 如果 我们 能 说服 他 我们 不 想 任何 的 他的 金子 ,

也许如果我们能说服他我们不需要他的任何黄金，

['hiːl] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [aʊt] .
he'll relent and let us out .
地狱 屈服 和 让 我们 出去 .

他会心软放我们出去的。

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] ['wɪrdli] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
" They shouted , but only their own voices echoed weirdly back in the pit .
" 他们 喊叫 , 但 仅有的 他们的 自己的 声音 回声 奇怪的 后退 在 这 坑 .

他们大声喊叫，但只有他们自己的声音奇怪地在坑里回荡。

['despərətli] , [ðeɪ] [ʃʌvd] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːk] ['bæriər] .
Desperately , they shoved again at the rock barrier .
绝望地 , 他们 推搡 再次 在 这 岩石 障碍 .

他们绝望地再次推搡着岩石屏障。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪs'lɒdʒɪŋ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːs] [də'briː] [tuː; tə] [pər'mɪt]
This time they succeeded in dislodging enough of the loose debris to permit
这 时间 他们 成功了 在 移位 足够的 的 这 松动的 碎片 到 允许
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] ['fɪltər] [daʊn] .
a little daylight to filter down .
一个 小的 日光 到 筛选 向下 .

这一次，他们成功地清除了足够多的松散碎屑，让一些日光透了下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [nəːst] [ðer; ðər] [bruːzd] [hændz] , [ðeɪ] [hɜːrd] [hɑːrʃ] ['læftər] .
As they nursed their bruised hands , they heard harsh laughter .
作为 他们 护理 他们的 瘀伤 双手 , 他们 听到 残酷的 笑声 .

他们正揉着被打伤的双手，突然听到一阵刺耳的笑声。

" [dʒoʊ] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] !
" Joe , listen to reason !
" 乔 , 听 到 原因 !

“乔，听听道理！”

" [wɔːrnər] [be'ləud] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" Warner bellowed at him .
" 华纳 咆哮 在 他 .

“华纳朝他吼道。”

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['stuːpɪd] [goʊld] . "
" We don't want your stupid gold . "
" 我们 不 想 你的 愚蠢的 金子 . "

“我们不要你那点儿破金子。”

" [noʊ] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [vɔɪs] .
" No ? " asked a mocking voice .
" 不 ? " 问 一个 嘲讽 嗓音 .

“不？”一个嘲讽的声音问道。

[wɔːrnər] [ænd; ənd] [dʒæk] ['stɪfnd] . -
Warner and Jack stiffened . 194
华纳 和 杰克 僵硬 . -

华纳和杰克都僵住了。194

" [ðæts] ['wɔlz] !
" That's Walz !
" 那就是 沃尔兹 !

“那是沃尔兹！”

" [ðə; ði] ['lætər] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm; ɪm] .
" the latter identified him .
" 这 后者 已识别 他 .

后者认出了他。

“ [nɑːt] - !
“ Not Hansart !
“ 不是 - !

“不是汉萨特！”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [tʊk] [hɑːrt] .
” For a fleeting instant , the two prisoners took heart .
” 为了 一个 转瞬即逝 立即的 , 这 二 囚犯 采取 心 .

“那一瞬间，两名囚犯鼓起了勇气。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊ'tel]['oʊnər] .
They thought they would be able to reason with the motel owner .
他们 想法 他们 会 是 有能力的 到 原因 和 这 汽车旅馆 所有者 .

他们以为能够和汽车旅馆老板讲道理。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听！

” [wɔːrnər] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
” Warner shouted to him .
” 华纳 喊叫 到 他 .

“华纳朝他喊道。”

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rɑːk] [slaɪd] .
“ There must have been a rock slide .
“ 那里 必须 有 到过 一个 岩石 滑动 .

“一定是发生了山体滑坡。”

[help] [ˌjuː 'es] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! ”
Help us get out of here ! ”
帮助 我们 得到 出去 的 这里 ! ”

救救我们，离开这里！

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] [ðæt] ?
“ And why should I do that ?
“ 和 为什么 应该 我 做 那 ?

“我为什么要这么做？”

” [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːkɪŋ] [toʊn] .
” the motel owner asked in the same mocking tone .
” 这 汽车旅馆 所有者 问 在 这 相同的 嘲讽 语气 .

“汽车旅馆老板用同样的嘲讽语气问道。”

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ! ”
“ You won't make any trouble where you are now ! ”
“ 你 惯于 制作 任何 麻烦 在哪里 你 是 现在 ! ”

“你现在待的地方不会惹出任何麻烦！”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər] ['sensɪz] ?
“ Have you lost your senses ?
“ 有 你 丢失的 你的 感官 ?

你疯了吗?

” [wɔːrnər] ['stɔrmd] .
” Warner stormed .
” 华纳 暴风雨 .

华纳怒不可遏。

“ [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , ” ['wɔlz] [rɪ'dʒɔɪnd] , ['pleɪnli] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .
“ Quite the contrary , ” Walz rejoined , plainly enjoying his triumph .
“ 相当 这 相反 , ” 沃尔兹 重新加入 , 显然 享受 他的 胜利 .

“恰恰相反，”沃尔兹反驳道，显然很享受自己的胜利。

“ [juːv] [bəuθ] [bɪn] [ə; eɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [nek] ['evər] [sɪns] [aɪ][set] [aɪz] [ɑːn][juː; jʊ] .
“ **You've both been a pain in my neck ever since I set eyes on you .**
” 你已经 两个都 到过 一个 疼痛 在 我的 脖子 曾经 自从 我 放 眼睛 在 你 .

“自从我第一眼见到你们俩，你们就一直让我很头疼。”

[naʊ] [juː; jʊ][get] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] . ”
Now you get what you deserve . ”
现在 你 得到 什么 你 应得 . ”

现在你得到了应有的惩罚。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði]['eksɪt] ?
“ **What's the idea blocking the exit ?**
” 是什么 这 主意 阻塞 这 出口 ?

“是什么想法堵住了出口？”

” [wɔːrnər] [di'mɑːndid] .
” **Warner demanded .**
” 华纳 要求 .

“华纳要求道。”

“ [wɒts] [jʊr; jər] [geɪm] ? ”
“ **What's your game ? ”**
” 是什么 你的 游戏 ? ”

“你玩的是什么游戏？”

“ [maɪ] [geɪm] ?
“ **My game ?**
” 我的 游戏 ?

“我的游戏?

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] .
Only a little device to gain time .
仅有的 一个 小的 设备 到 获得 时间 .

只是一个用来争取时间的小装置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][bæd] [lʌk] [ðæt] [juː; jʊ] ['stʌmbld] ['ɑːntə][ðə; ði][veɪn] . ”
It was your bad luck that you stumbled onto the vein . ”
它 曾是 你的 坏的 运气 那 你 踉跄 到 这 静脉 . ”

你运气不好，碰巧发现了那条静脉。

“ [ðə; ði][veɪn] — ” [wɔːrnər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][ɪk'sploʊd] , [ðen] [held][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
“ **The vein — ” Warner started to explode , then held his tongue .**
” 这 静脉 — ” 华纳 开始 到 爆炸 , 然后 握住 他的 舌头 .

“那条血管——”华纳话还没说完，就又咽了回去。

“ [oʊ] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪn]['æftər][ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [ə'weɪ] ,
“ **Oh , I saw you sneak into the mine after the old man went away ,**
” 哦 , 我 锯 你 潜行 进入 这 矿 后 这 老的 男人 去 离开 ,

“哦，我看到老头子走后你偷偷溜进了矿井。”

” ['wɔlz] ['rætld] [ɑːn] .
” **Walz rattled on .**
” 沃尔兹 摇晃 在 .

沃尔兹滔滔不绝地说着。

“ [juːv] [bɪn] [daʊn] [hɪr] [jɔːr'self] ? ” -
“ **You've been down here yourself ? ” 195**
” 你已经 到过 向下 这里 你自己 ? ” -

“你自己也来过这里？”195

“ [aɪ][hæv; həv] , ” [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] [əd'mɪtɪd] .
“ **I have , ” the motel owner admitted .**
” 我 有 , ” 这 汽车旅馆 所有者 承认 .

“我有，”汽车旅馆老板承认道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kærid] ['pleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [per] [bɪ'loʊ] ,

His	voice	carried	plainly	to	the	pair	below	,
他的	嗓音	携带	显然	到	这	一对	以下	,

他的声音清晰地传到了楼下的两人耳中。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɑːks] .

for	he	was	close	to	the	opening	between	the	rocks	.
为了	他	曾是	关闭	到	这	开幕	之间	这	岩石	.

因为他离岩石间的缝隙很近。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][goʊld] [ɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['sæmpəlz] [naʊ] [ɪn][maɪ] [pæk] . ”

“	I	found	the	gold	ore	,	and	I	have	samples	now	in	my	pack	.	”
“	我	成立	这	金子	矿石	,	和	我	有	样品	现在	在	我的	盒	.	”

“我找到了金矿石，现在我的背包里有样品。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ? ”

“	What	are	you	aiming	to	do	with	'	em	?	”
“	什么	是	你	瞄准	到	做	和	-	呃	?	”

“你打算用它们做什么？”

“ [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ə'seɪ; 'æseɪ] .

“	I'll	have	them	assayed	.
“	患病的	有	他们	检测	.

“我会安排人对它们进行化验。”

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪm] ['steɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] . ”

But	first	I'm	staking	out	a	claim	to	this	section	of	the	valley	.	”
但	第一的	我是	质押	出去	一个	宣称	到	这	部分	的	这	谷	.	”

但首先，我要宣示我对这片山谷的所有权。

“ [ʃʊr] ['sʌmwʌn] ['hæznt] ['biːtn] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Sure	someone	hasn't	beaten	you	to	it	?	”
“	当然	某人	还没有	被打败	你	到	它	?	”

“你确定没人抢先一步吗？”

“ [ðɪs] [ɪz] [ˌʌn'kleɪmd] ['væli] — [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['hɑːloʊ] .

“	This	is	unclaimed	valley	—	the	entire	hollow	.
“	这	是	无人认领	谷	—	这	全部的	空洞的	.

“这是一片无人认领的山谷——整个洼地。”

[rə'nɪər] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] .

Ranier	told	me	so	.
雷尼尔	讲述	我	所以	.

雷尼尔告诉我的。

[ðæt] ['dɜːrti] , [loʊ] - [daʊn] [skæmp] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː] .

That	dirty	,	low	-	down	scamp	deserted	me	.
那	肮脏的	,	低的	-	向下	恶棍	荒凉的	我	.

那个卑鄙无耻的家伙抛弃了我。

[aɪl] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][elks] [kriːk] . ”

I'll	get	even	with	him	when	I	get	back	to	Elks	Creek	.	”
患病的	得到	甚至	和	他	什么时候	我	得到	后退	到	麋鹿	溪	.	”

等我回到埃尔克斯溪，我一定要找他算账。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [wɔːrnər] [sed] [ɪn][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] , “ [juːv] [hæd; həd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][dʒoʊk] .

“	Listen	,	”	Warner	said	in	exasperation	,	“	you've	had	your	little	joke	.
“	听	,	”	华纳	说	在	恼怒	,	“	你已经	有	你的	小的	开玩笑	.

“听着，”华纳恼火地说，“你的小玩笑已经讲完了。”

[naʊ] [let][ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .

Now	let	us	out	of	here	.
现在	让	我们	出去	的	这里	.

现在让我们离开这里。

[wiː; wi] [kɑːnt] [reɪz] [ðæt] [rɑːk] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [roʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] . ”

We	can't	raise	that	rock	from	below	,	but	you	can	roll	it	aside	.	”
我们	不能	增加	那	岩石	从	以下	,	但	你	能	卷	它	旁边	.	”

我们无法从下面抬起那块石头，但你可以把它推到一边。

“ [ˈmeɪbi] [aɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [wɔlz] [riˈtɔːtid] [ˈkuːlli] .

“	Maybe	I	can	,	but	I'm	not	going	to	do	it	,	”	Walz	retorted	coolly	.
”	或许	我	能	,	但	我是	不是	去	到	做	它	,	”	沃尔兹	反驳	冷静地	.

“也许我可以，但我不会这么做，”沃尔兹冷冷地反驳道。

“ [juː; jʊ] [treɪld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ˈhedləs] [ˈhɑːloʊ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌem ˈiː] [ˈfaɪlɪŋ]

“	You	trailed	me	to	Headless	Hollow	,	but	you're	not	going	to	beat	me	filing
”	你	拖着	我	到	无头	空洞的	,	但	你是	不是	去	到	打	我	备案

[ə; eɪ] [kleɪm] . ”

a	claim	.	”
一个	宣称	.	”

“你一路跟踪我到了无头谷，但你休想抢在我前面提出索赔。”

“ [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [faɪl] [wʌn] , [juː; jʊ] [ˈstuːpɪd] [ɑːks] ? ”

“	Who	wants	to	file	one	,	you	stupid	ox	?	”
”	WHO	想要	到	文件	一	,	你	愚蠢的	牛	?	”

“谁想提交申请，你这头蠢牛？”

“ [juː; jʊ] !

“	You	!
”	你	!

“你！

” [ðə; ði] [moʊˈtel] [ˈoʊnər] [əˈkjuːzd] .

”	the	motel	owner	accused	.
”	这	汽车旅馆	所有者	被告	.

汽车旅馆老板指责道。

“ [aɪv] [ˈrɪskt] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [goʊld] .

“	I've	risked	everything	to	get	this	gold	.
”	我已经	冒险	一切	到	得到	这	金子	.

“我冒着一切风险才得到这块黄金。”

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌem ˈiː] [naʊ] .

Nothing	is	going	to	stop	me	now	.
没有什么	是	去	到	停止	我	现在	.

现在没有什么能阻止我了。

[ˈnʌθɪŋ] ! ”

Nothing	!	”
没有什么	!	”

没有什么！ ”

“ [jʊə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊld] — [wətˈevər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] , ” [wɔːrnər] [sed] [ˈwɪrəli] .

“	You're	welcome	to	the	gold	—	whatever	you	can	find	,	”	Warner	said	wearily	.
”	你是	欢迎	到	这	金子	—	任何	你	能	寻找	,	”	华纳	说	疲劳	.

“黄金随便你拿——你能找到多少都行，”华纳疲惫地说。

“ [dʒʌst] [let] [juː ˈes] [aʊt] . ”

“	Just	let	us	out	.	”
”	只是	让	我们	出去	.	”

“放我们出去吧。”

“ [ˈnevər] .

“	Never	.
”	绝不	.

“绝不。

" [æt; ət][fɜːrst] ,
" **At** **first** **,**
" 在 第一的 ,

“起初，

[ðə; ði] [træpt] [per] [hæd; həd][nɑːt] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnər] ['sɪriəsli] [ment] [tuː; tə] [kiːp]
the **trapped** **pair** **had** **not** **believed** **that** **the** **motel** **owner** **seriously** **meant** **to** **keep**
这 被困 一对 有 不是 相信 那 这 汽车旅馆 所有者 严重地 意思是 到 保持
[ðem; ðəm] [kən'faɪnd] [bɪ'loʊ] ,
them **confined** **below** **,**
他们 受限 以下 ,

被困的两人并不相信汽车旅馆老板真的打算把他们关在下面。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['daʊtɪd] . -
but **his** **intention** **could** **no** **longer** **be** **doubted** **.** **196**
但 他的 意图 可以 不 更长 是 怀疑 . -

但他的意图已毋庸置疑。196

“ ['wɔlz] , [peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] , " [wɔːrnər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
“ **Walz** **,** **pay** **close** **attention** **,** **”** **Warner** **pleaded** **.**
" 沃尔兹 , 支付 关闭 注意力 , " 华纳 恳求 .

“沃尔兹，你仔细听着，”华纳恳求道。

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] .
“ **I** **came** **to** **this** **place** **largely** **to** **see** **the** **grave** **of** **my** **father** **.**
" 我 来了 到 这 地方 很大程度上 到 看 这 严重 的 我的 父亲 .

“我来这里主要是为了瞻仰我父亲的坟墓。”

[ðə; ði][goʊld] — [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] — ['dɪdnt] [miːn] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
The **gold** **—** **if** **there** **was** **any** **—** **didn't** **mean** **too** **much** **to** **me** **.** **”**
这 金子 — 如果 那里 曾是 任何 — 没有 意思是 也 很多 到 我 . "

那些黄金——如果有的话——对我来说意义不大。

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] ! "
“ **That's** **a** **lie** **!** **”**
" 那就是 一个 说谎 ! "

“那是谎言！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [rɔːŋ] [slænt] .
“ **It** **means** **everything** **to** **you** **,** **but** **you** **have** **the** **wrong** **slant** **.**
" 它 方法 一切 到 你 , 但 你 有 这 错误的 倾斜 .

“这对你来说意义非凡，但你的角度错了。”

[ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] , [ðɪs] [maɪn] [wʊd] ['nevər] [peɪ] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .
Unless **I'm** **mistaken** **,** **this** **mine** **would** **never** **pay** **well** **enough** **to** **interest** **a** **company** **.**
除非 我是 错误 , 这 矿 会 绝不 支付 出色地 足够的 到 兴趣 一个 公司 .

如果我没记错的话，这座矿的收益永远不会高到足以吸引公司投资。

[oʊld]['stoʊni] ['gæðərd] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [ɔːr] , [its] [truː] .
Old **Stony** **gathered** **some** **rich** **ore** **,** **it's** **true** **.**
老的 石质 聚集 一些 富有的 矿石 , 它是 真的 .

老斯托尼确实收集到了一些富矿。

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [veɪn] ['wɔznt] [ɪk'stensɪv] . "
He **died** **without** **knowing** **that** **the** **vein** **wasn't** **extensive** **.** **”**
他 死亡 没有 会心 那 这 静脉 不是 广泛的 . "

他去世时并不知道那条静脉并不长。

“ [jʊə(r)] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] [breθ] , " ['wɔlz] [ri'tɔːtid] .
“ **You're** **wasting** **your** **breath** **,** **”** **Walz** **retorted** **.**
" 你是 浪费 你的 气息 , " 沃尔兹 反驳 .

“你这是在浪费口舌，”沃尔兹反驳道。

“ [tɔːk] [tɪl] [jʊə(r)] [bluː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
“ Talk till you're blue in the face .
“ 讲话 直到 你是 蓝色的 在 这 脸 .

“说到你脸色发青为止。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [muːv] [ˌem 'iː] .
It won't move me .
它 惯于 移动 我 .

这无法打动我。

[aɪ][hæv; həv][maɪ]['sæmpəlz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][aɪm] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][treɪl] ! ”
I have my samples of gold , and I'm hitting the trail ! ”
我 有 我的 样品 的 金子 , 和 我是 击中 这 踪迹 ! ”

我带上了黄金样品，准备出发了！

“ ['wɔlz] —
“ Walz —
“ 沃尔兹 —

“沃尔兹——

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
” There was no answer .
” 那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] [ænd; ənd] [left] .
The two prisoners realized that he had carried out his threat and left .
这 二 囚犯 已实现 那 他 有 携带 出去 他的 威胁 和 左边 .

两名囚犯意识到他已经兑现了威胁，便离开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] .
They were indeed trapped in the mine .
他们 是 的确 被困 在 这 矿 .

他们确实被困在矿井里了。

“ [hæp; hɑːp][ænd; ənd] [ken] [wɪl] [stɑːrt] ['sɜːrtʃɪŋ] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] , ” [dʒæk] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
“ Hap and Ken will start searching any minute now , ” Jack said , trying to
“ 哈普 和 肯 将要 开始 搜索 任何 分钟 现在 , ” 杰克 说 , 尝试 到
[rɪ'meɪn] ['tʃɪrf(ə)l] .
remain cheerful .
保持 快乐 .

“哈普和肯马上就要开始搜寻了，”杰克说着，努力保持着乐观的态度。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv] [rɑːk] . ”
“ If they come this way , they may see that pile of rock . ”
“ 如果 他们 来 这 方式 , 他们 可能 看 那 桩 的 岩石 . ”

“如果他们从这边过来，可能会看到那堆石头。”

“ [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] , ” [wɔːrnər] [grʌntid] .
“ And again they may not , ” Warner grunted .
“ 和 再次 他们 可能 不是 , ” 华纳 哼哼 .

“他们也可能不会，”华纳咕哝道。

“ [wiː; wi] [meɪ] ['nevər] [biː; bi] [faʊnd] [ʌn'tɪl] [its] [tuː] [leɪt] .
“ We may never be found until it's too late .
“ 我们 可能 绝不 是 成立 直到 它是 也 晚的 .

“我们可能直到为时已晚才会被找到。”

['wɔlz] [ɪz][ə; eɪ] ['blækgɑːrd] , [ɪf] [aɪ]['evər] [met] [wʌn] !
Walz is a blackguard , if I ever met one !
沃尔兹 是 一个 浑蛋 , 如果 我 曾经 遇见 一 !

沃尔兹是个十足的恶棍，我这辈子都没见过这样的！

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] , ['iːv(ə)n]['æftər]['hiːz] [faɪld] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [hiː; hi][wəʊnt] [send] ['eniwʌn] . ”

Like	as	not	,	even	after	he's	filed	his	claim	he	won't	send	anyone	.	”
喜欢	作为	不是	,	甚至	后	他是	已提交	他的	宣称	他	惯于	发送	任何人	.	”

很有可能，即使他提交了索赔申请，他也不会派任何人过来。

“ [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [dʒoʊ] - .

“	There's	always	Joe	Hansart	.
”	有	总是	乔	-	.

“总还有乔·汉萨特。”

['hiːl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] . ” -

He'll	be	coming	back	.	”	197
地狱	是	未来	后退	.	”	-

他会回来的。”197

“ [jeə] , ” [wɔːrnər] [ə'griːd] , “ ['aʊər; ɑːr] [best] [hoʊp] ['prɑːbəbli] [laɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

“	Yeah	,	”	Warner	agreed	,	“	our	best	hope	probably	lies	with	him	.
”	是的	,	”	华纳	同意	,	“	我们的	最好的	希望	大概	谎言	和	他	.

“是啊，”华纳同意道，“我们最大的希望可能就寄托在他身上了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [kuːt] [meɪ] [steɪ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [deɪz] .

But	the	old	coot	may	stay	away	for	days	.
但	这	老的	笨人	可能	停留	离开	为了	天	.

但那只老鸭子可能好几天都不会回来。

['miːnwaɪl] , [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['prɪti] [fed] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] .

Meanwhile	,	we	can	get	pretty	fed	up	in	this	hole	.
同时	,	我们	能	得到	漂亮的	美联储	向上	在	这	洞	.

与此同时，我们待在这个洞里也会感到非常厌烦。

” [ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] , [ðer; dər] [bæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [rʌf] [wɔːl] .

”	The	two	sat	down	,	their	backs	to	the	rough	wall	.
”	这	二	卫星	向下	,	他们的	背部	到	这	粗糙的	墙	.

两人坐了下来，背靠着粗糙的墙壁。

['dʒæks] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [draɪd] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['dʌkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] ,

Jack's	clothing	had	only	partially	dried	after	his	ducking	in	the	lake	,
杰克的	衣服	有	仅有的	部分	干燥	后	他的	躲避	在	这	湖	,

杰克在湖里泡过之后，衣服只晾干了一部分。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dæmp] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

so	he	was	damp	and	uncomfortable	.
所以	他	曾是	潮湿	和	不舒服	.

所以他浑身湿透，很不舒服。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , ” [wɔːrnər] [sed] [dɪ'tɜːrmɪndli] .

“	We've	got	to	get	out	of	here	,	”	Warner	said	determinedly	.
”	我们已经	得到	到	得到	出去	的	这里	,	”	华纳	说	坚定地	.

“我们必须离开这里，”华纳坚定地说。

“ [juːl] [get] [nuː'moʊniə] , [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] . ”

“	You'll	get	pneumonia	,	if	we	don't	.	”
”	你会	得到	肺炎	,	如果	我们	不	.	”

“如果我们不采取行动，你会得肺炎。”

“ [noʊ] ['eksɪt] [ɪk'sept] [ðɪs] [wʌn] ? ”

“	No	exit	except	this	one	?	”
”	不	出口	除了	这	一	?	”

“除了这条路，没有别的出口了吗？”

“ [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['endɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæŋk] [wɔːl] .

“	The	tunnel	ended	against	a	blank	wall	.
”	这	隧道	结束	反对	一个	空白的	墙	.

隧道尽头是一堵空白的墙。

[aɪ] [tʃekt] [ðæt] . ”
I checked that . ”
我 已检查 那 . ”

我查过了。

“ [ɪf] ['wɔlz] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [ðæt] [stoʊn] ['ɪntuː] [pleɪs] [ə'loʊn] ,
“ If Walz could push that stone into place alone ,
” 如果 沃尔兹 可以 推 那 石头 进入 地方 独自的 ,

“如果沃尔兹一个人就能把那块石头推到位，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”
the two of us ought to be able to shove it away . ”
这 二 的 我们 应该 到 是 有能力的 到 推 它 离开 . ”

我们俩应该能把它推开。

“ [wɪə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] ['grævəti] , [dʒæk] .
“ We're pushing against gravity , Jack .
” 是 推动 反对 重力 , 杰克 .

“杰克，我们是在对抗地心引力。”

[hiː; hi] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] .
He rolled it down the incline .
他 滚动 它 向下 这 倾斜 .

他把它从斜坡上滚了下去。

[bɪ'saɪdz] , [wʌns] [hiː; hi] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] , [hiː; hi] [paɪld] [ɑːn] ['ʌðər] ['rɑːks] [ænd; ənd] [də'briː] .
Besides , once he got it into place , he piled on other rocks and debris .
除了 , 一次 他 得到 它 进入 地方 , 他 堆积 在 其他 岩石 和 碎片 .

此外，他把石头放好之后，又在上面堆放了其他石头和杂物。

[wɪə(r)] [kɔːt] [laɪk] [tuː] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
We're caught like two animals in a cage .
是 捕捉 喜欢 二 动物 在 一个 笼 .

我们就像笼子里的两只动物一样被困住了。

” ['sʌd(ə)nli] [dʒæk] ['streɪtnd] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ Suddenly Jack straightened as a thought occurred to him .
” 突然 杰克 拉直 作为 一个 想法 发生 到 他 .

杰克突然想到什么，直起了身子。

“ [ðæt] ['daɪnəmaɪt] !
“ That dynamite !
” 那 炸药 !

“那颗炸药！”

” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
” he suggested .
” 他 建议 .

他建议道。

“ ['eni] [tʃæns] [wiː; wi][kʊd; kəd][blæst]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? ”
“ Any chance we could blast our way out of here ? ”
” 任何 机会 我们 可以 爆炸 我们的 方式 出去 的 这里 ? ”

“我们有没有可能炸开一条路出去？”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] !
“ Maybe we could !
” 或许 我们 可以 !

“也许我们可以！”

” [ðə; ði] ['ræntʃər] [ɪk'skleɪmd] .
” the rancher exclaimed .
” 这 牧场主 惊呼 .

“牧场主惊呼道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈrɪski] [ˈbɪznəs] , [ðoʊ] .
“ It would be risky business , though .
” 它 会 是 风险 商业 , 尽管 .

“但这会是一项冒险的生意。”

[oʊld] [ˈdaɪnəmaɪt] , [ɪˈspeʃəli] , [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] . ”
Old dynamite , especially , is dangerous to handle . ”
老的 炸药 , 尤其 , 是 危险的 到 处理 . ”

老旧的炸药尤其危险，处理起来非常危险。

“ [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [tʃɑːrdʒ] [wʊd] [tɜːrn] [ðə; ði] [trɪk] . ” -
“ A tiny charge would turn the trick . ” 198
” 一个 微小的 收费 会 转动 这 诡计 . ” -

“只需一点点费用就能解决问题。”198

“ [ʃʊr] , ” [wɔːrnər] [grɪnd] , “ [prəˈvaɪdɪŋ] [wiː; wi] [ɑːnt] [bəuθ] [bloʊn] [tuː; tə] [ˈbɪts] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [set]
“ Sure , ” Warner grinned , “ providing we aren't both blown to bits before we set
” 当然 , ” 华纳 咧嘴一笑 , “ 提供 我们 不是 两个都 吹 到 比特 前 我们 放
[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .
it off .
它 离开 .

“当然，”华纳咧嘴一笑，“前提是我们俩在引爆之前没有被炸成碎片。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] .
But I'm willing to try .
但 我是 愿意的 到 尝试 .

但我愿意尝试。

[ˈɛniːˌθɪŋz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] .
Anything's better than just waiting in this hole .
任何东西 更好的 比 只是 等待 在 这 洞 .

任何事都比待在这个洞里强。

” [ðə; ði] [ˈræntʃər] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [dʒæk] [tuː; tə] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [stɔːrd] [bɑːksɪz] .
” The rancher would not allow Jack to go near the stored boxes .
” 这 牧场主 会 不是 允许 杰克 到 去 靠近 这 存储 盒子 .

“牧场主不允许杰克靠近存放的箱子。”

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] , “ [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
He insisted , “ You go and take refuge in the far end of the tunnel .
他 坚持 , “ 你 去 和 拿 避难所 在 这 远的 结尾 的 这 隧道 .

他坚持说：“你去隧道的尽头避难。”

” [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ker] , [wɔːrnər] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt] [stɪks] [wɪˈðaʊt] [ˈæksɪdənt] .
” Using the utmost care , Warner placed the dynamite sticks without accident .
” 使用 这 极致 关心 , 华纳 放置 这 炸药 棍子 没有 事故 .

“华纳极其小心地放置了炸药棒，没有发生任何意外。”

[ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [dʒæk] [ˈæftər] [ðə; ði] [fjuːz] [hæd; həd] [bɪn] [set] .
Breathing hard , he joined Jack after the fuse had been set .
呼吸 难的 , 他 加入 杰克 后 这 保险丝 有 到过 放 .

他气喘吁吁地走到杰克身边，此时导火索已经点燃。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] , [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈtensli] .
For a full minute , they waited tensely .
为了 一个 满的 分钟 , 他们 等待 紧张地 .

他们紧张地等待了一整分钟。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

什么也没发生。

“ [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [ded] , ” [dʒæk] [dɪ'klerd] .
“ The stuff is dead , ” Jack declared .
“ 这 东西 是 死的 , ” 杰克 声明 .

“这东西已经死了，”杰克断言道。

“ ['meɪbi] [nɑːt] , ” [wɔːrnər] [sed] .
“ Maybe not , ” Warner said .
“ 或许 不是 , ” 华纳 说 .

“也许不会，”华纳说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [fjuːz] .
“ It was a long fuse .
“ 它 曾是 一个 长的 保险丝 .

“这是一根很长的引线。”

[weɪt] .
Wait .
等待 .

等待。

” [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
” They waited .
” 他们 等待 .

他们等待着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [rɔkt] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] .
Suddenly the tunnel was rocked by a terrific explosion .
突然 这 隧道 曾是 摇滚 经过 一个 了不起 爆炸 .

突然，隧道里传来一声剧烈的爆炸声。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] , [smɔːl] ['bɪts][ʌv; əv] [rɑːk] ['ʃauə] [daʊn] .
As they hit the earth , covering their faces , small bits of rock showered down .
作为 他们 打 这 地球 , 覆盖 他们的 面孔 , 小的 比特 的 岩石 淋浴 向下 .

他们倒在地上，捂住脸部，碎石如雨般落下。

[wen] [ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [klɪrd] , [ðeɪ] [greʊpt] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .
When the dust had cleared , they groped their way back to the entrance .
什么时候 这 灰尘 有 已清除 , 他们 摸索 他们的 方式 后退 到 这 入口 .

尘埃落定后，他们摸索着回到了入口处。

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [də'briː] , [ðeɪ] [sɔː] ['deɪlaɪt] .
Climbing up through the debris , they saw daylight .
攀登 向上 通过 这 碎片 , 他们 锯 日光 .

他们爬过瓦砾堆，看到了阳光。

[wɔːrnər] [skwiːzd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['tʌmbld] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [help] [dʒæk] .
Warner squeezed out through the tumbled rocks , and reached down to help Jack .
华纳 挤压 出去 通过 这 翻滚 岩石 , 和 达到 向下 到 帮助 杰克 .

华纳从滚落的岩石中挤了出来，伸手去帮助杰克。

“ [wɪə(r)] [friː] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][wʌn] [piːs] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] ['tʃʌkld] .
“ We're free and still in one piece , ” the rancher chuckled .
“ 是 自由的 和 仍然 在 一 片 , ” 这 牧场主 轻笑 .

“我们自由了，而且毫发无损，”牧场主笑着说。

['setɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rə'viːn] , [ðeɪ] ['staːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn] .
Setting out from the ravine , they started for the cabin .
环境 出去 从 这 峡谷 , 他们 开始 为了 这 舱 .

他们从山沟出发，朝着小木屋走去。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hæp; hɑːp]

they	had	covered	less	than	a	third	of	the	distance	when	they	saw	Hap
他们	有	涵盖	较少的	比	一个	第三	的	这	距离	什么时候	他们	锯	哈普

['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [ken] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .

Livingston	and	Ken	coming	toward	them	at	a	run	.
利文斯顿	和	肯	未来	朝向	他们	在	一个	跑步	.

他们还没走完三分之一的路程，就看到哈普·利文斯顿和肯朝他们跑来。

“ [wʌt] ['hæpənd] ?

“	What	happened	?
”	什么	发生	?

“发生了什么?

” [ken] [di'mɑːndid] , [æz; əz][hiː; hi] [glimpst] [ðə; ði][dɜːrt] - [striːkt] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [dɪ'ʃevld]

”	Ken	demanded	,	as	he	glimpsed	the	dirt	-	streaked	faces	and	disheveled
”	肯	要求	,	作为	他	瞥见	这	污垢	-	条纹	面孔	和	蓬头垢面

['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

clothing	of	the	two	.
衣服	的	这	二	.

“肯问道，他瞥见了两人满脸污垢、衣衫褴褛的脸庞。”

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] ! ” -

“	We	heard	an	explosion	!	”	199
”	我们	听到	一个	爆炸	!	”	-

“我们听到一声爆炸！”199

['tɜːrsli] , [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃər] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] ['hæroʊɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] .

Tersely	,	Jack	and	the	rancher	related	their	harrowing	experience	in	the	mine	.
简洁地	,	杰克	和	这	牧场主	有关的	他们的	令人痛心的	经验	在	这	矿	.

杰克和牧场主简洁地讲述了他们在矿井中的可怕经历。

“ [naʊ] ['wɔlz] [ɪz] ['striːkɪŋ] [fɔːr; fər] [elks] [kriːk] !

“	Now	Walz	is	streaking	for	Elks	Creek	!
”	现在	沃尔兹	是	裸奔	为了	麋鹿	溪	!

“现在沃尔兹正朝着麋鹿溪飞奔！”

” [wɔːrnər] ['endɪd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

”	Warner	ended	the	account	.
”	华纳	结束	这	帐户	.

华纳公司终止了该账户。

“ ['hiːz] [ɑːn][ə; eɪ] ['fuːlz] [tʃeɪs] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .

“	He's	on	a	fool's	chase	,	in	my	opinion	.
”	他是	在	一个	傻瓜	追赶	,	在	我的	观点	.

“依我看，他是在做无用功。”

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [rɔːŋ] . ”

I	could	be	wrong	.	”
我	可以	是	错误的	.	”

我可能错了。

“ ['ʃʊdənt] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [hed] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ?

“	Shouldn't	we	try	to	head	him	off	?
”	不应该	我们	尝试	到	头	他	离开	?

“我们难道不应该想办法阻止他吗？”

” [dʒæk] [prə'poʊzd] ['iːgərli] .

”	Jack	proposed	eagerly	.
”	杰克	建议的	急切地	.

杰克热情地求婚了。

“ ['hiːz] [nɑːt][hæd; həd] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][stɑːrt] . ”
“ He's not had too big a start . ”
“ 他是 不是 有 也 大的 一个 开始 . ”

“他的开局并不太好。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [slɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'kwɪpmənt] [tə'geðər] , ” [ken] ['ædɪd] .
“ It won't take long to sling our equipment together , ” Ken added .
“ 它 惯于 拿 长的 到 吊索 我们的 设备 一起 , ” 肯 额外 .

“把我们的设备组装起来不会花太长时间，”肯补充道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] .
“ Maybe we can overtake him .
“ 或许 我们 能 超过 他 .

“或许我们能超过他。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [skɔːr] [tuː; tə]['set(ə)l] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ! ”
We have a score to settle , regardless of the gold ! ”
我们 有 一个 分数 到 定居 , 不管 的 这 金子 ! ”

不管有没有黄金，我们都有笔账要算！

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['nesəseri] , ” [wɔːrnər] [əd'vaɪzd] ['kwaɪətli] . -
“ It may not be necessary , ” Warner advised quietly . 200
“ 它 可能 不是 是 必要的 , ” 华纳 建议 悄悄 . -

“或许没必要，”华纳低声说道。200

['tʃæptər] -
Chapter 24
章 -

第24章

[ə; eɪ] [faɪt]
A FIGHT
一个 斗争

一场战斗

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['mɪstɪfaɪɪŋ] .
His words were mystifying .
他的 字 是 神秘的 .

他的话语令人费解。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ræntʃər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tɔːrd] [ðə; ði]
Then the other three noticed that the rancher had turned his gaze toward the
然后 这 其他 三 注意到 那 这 牧场主 有 转向 他的 目光 朝向 这
['dɪstənt] [pæs] [wɪtʃ] ['gɑːrdɪd] ['hedləs] ['hɑːloʊ] .
distant pass which guarded Headless Hollow .
遥远 经过 哪个 守卫 无头 空洞的 .

然后，其他三人注意到牧场主将目光转向了远处守卫着无头谷的隘口。

[fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] , [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['strʌglɪŋ] [men] .
Far above them , on the high cliffs , they saw two struggling men .
远的 多于 他们 , 在 这 高的 悬崖 , 他们 锯 二 挣扎 男人 .

在他们上方很远的地方，在高高的悬崖上，他们看到两个男人正在搏斗。

“ ['wɔlz] [ænd; ənd][dʒoʊ] - !
“ Walz and Joe Hansart !
“ 沃尔兹 和 乔 - !

“沃尔兹和乔·汉萨特！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无头谷的童子军探险者(Boy Scout Explorers at Headless Hollow)

" [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" Jack exclaimed .
" 杰克 惊呼 .

"杰克惊呼道。"

" [ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] .
" They're fighting .
" 它们是 斗争 .

"他们在打架。"

" [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['pleɪnli] .
" The watchers below were too far away to see the struggle plainly .
" 这 观察者 以下 是 也 远的 离开 到 看 这 斗争 显然 .

"下面的旁观者距离太远，无法清楚地看到这场搏斗。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] , [ðoʊ] , [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
It was apparent , though , what had happened .
它 曾是 明显 , 尽管 , 什么 有 发生 .

但事情的经过显而易见。

['evɪdəntli] ['wɔlz] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sæk] [ʌv; əv]['sæmp(ə)l] [goʊld] ,
Evidently Walz had attempted to leave the valley with his sack of sample gold ,
显然 沃尔兹 有 尝试过 到 离开 这 谷 和 他的 解雇 的 样本 金子 ,

显然，沃尔兹曾试图带着他那袋黄金样品离开山谷。

[ænd; ənd][dʒoʊ] - [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
and Joe Hansart had caught him .
和 乔 - 有 捕捉 他 .

乔·汉萨特抓住了他。

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [deθ] ['strʌg(ə)l] .
Now the two were locked in a death struggle .
现在 这 二 是 已锁定 在 一个 死亡 斗争 .

现在两人陷入了殊死搏斗。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [wɑːtʃt] [ɪn] ['hɔːrər] , [ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] .
As the Explorers watched in horror , the two men fought close to the edge of the cliffs .
作为 这 探险家 观看 在 恐怖 , 这 二 男人 战斗 关闭 到 这 边缘 的 这 悬崖 .

探险队员们惊恐地看着，两名男子在悬崖边上搏斗。

" [ðeɪl] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][stɑːp][ðem; ðəm] !
" They'll kill each other , if we don't stop them !
" 他们会 杀 每个 其他 , 如果 我们 不 停止 他们 !

"如果我们不阻止他们，他们会互相残杀的！"

" ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Livingston exclaimed .
" 先生 . 利文斯顿 惊呼 .

"利文斯顿先生惊呼道。"

[æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæs] . -

At	a	run	,	he	and	the	others	started	for	the	pass	.	201
在	一个	跑步	,	他	和	这	其他的	开始	为了	这	经过	.	-

他和同伴们开始奔跑，准备传球。201

[ðə; ði] [treɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wuːnd] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl] [klaɪm] .

The	trail	,	such	as	it	was	,	wound	in	a	gradual	climb	.
这	踪迹	,	这样的	作为	它	曾是	,	伤口	在	一个	逐渐地	爬	.

这条小径蜿蜒向上，逐渐升高。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [traɪd] [ðə; ði] ['stiːpə] , [də'rekt] [ruːt] .

Jack	and	Ken	tried	the	steeper	,	direct	route	.
杰克	和	肯	尝试	这	更陡峭	,	直接的	路线	.

杰克和肯尝试了更陡峭、更直接的路线。

['iːv(ə)n][soʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]

they	were	less	than	a	third	of	the	way	up	to	the	cliff	when	they	heard	a
他们	是	较少的	比	一个	第三	的	这	方式	向上	到	这	悬崖	什么时候	他们	听到	一个

[hɔːrs] ,

hoarse	,
嘶哑	,

他们爬到悬崖边不到三分之一的时候，听到了一声嘶哑的声音。

['fraɪt(ə)nd] [ʃaʊt] .

frightened	shout	.
害怕	喊	.

惊恐的喊叫。

[dʒoʊ] - , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [hæd; həd] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] .

Joe	Hansart	,	despite	his	age	,	had	overpowered	his	adversary	.
乔	-	,	尽管	他的	年龄	,	有	实力悬殊	他的	对手	.

尽管年纪大了，乔·汉萨特还是战胜了他的对手。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [hiː; hi] ['kraʊdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .

Inch	by	inch	,	he	crowded	him	to	the	edge	of	the	precipice	.
英寸	经过	英寸	,	他	挤	他	到	这	边缘	的	这	悬崖	.

他一步一步地把他逼到了悬崖边。

['wɔlz] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

Walz	rocked	back	and	forth	on	the	ledge	,	fighting	for	his	life	.
沃尔兹	摇滚	后退	和	前进	在	这	壁架	,	斗争	为了	他的	生活	.

沃尔兹在悬崖边上前后摇晃，拼命挣扎求生。

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] [jɔːnd] [ðə; ði]['kæzəm] .

Beneath	him	yawned	the	chasm	.
下面	他	打哈欠	这	深渊	.

他脚下是深不见底的深渊。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	end	of	that	desperate	struggle	was	inevitable	.
这	结尾	的	那	绝望的	斗争	曾是	不可避免的	.

那场殊死搏斗的结局是不可避免的。

['wɔlz] - [buːt] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['slæntɪŋ] [rɑːk] .

Walz	'	boot	went	over	the	slanting	rock	.
沃尔兹	-	启动	去	超过	这	斜	岩石	.

沃尔兹的靴子越过了倾斜的岩石。

[hiː; hi] [traɪd] ['waɪldlɪ][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

He	tried	wildly	to	regain	a	foothold	,	but	could	not	.
他	尝试	疯狂地	到	恢复	一个	立足点	,	但	可以	不是	.

他拼命想重新站稳脚跟，但未能成功。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] , [hiː; hi] [held] [fæst][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] , ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

As	he	fell	,	he	held	fast	to	the	old	man	,	pulling	him	along	.
作为	他	跌倒	,	他	握住	快速地	到	这	老的	男人	,	拉	他	沿着	.

他摔倒时，紧紧抓住老人，把他拉了下去。

[lɔkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɑːrmz] , [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twentɪ] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

Locked	in	each	other's	arms	,	the	two	men	fell	to	a	ledge	fifteen	or	twenty	feet	below	.
已锁定	在	每个	其他的	武器	,	这	二	男人	跌倒	到	一个	壁架	十五	或者	二十	脚	以下	.

两人紧紧相拥，坠落到十五到二十英尺下的悬崖边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [strʌk] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [ɪn][pɑːrt] [broʊk] [ðer; ðər] [fɔːl] .

There	they	struck	bushes	which	in	part	broke	their	fall	.
那里	他们	击	灌木丛	哪个	在	部分	打破	他们的	落下	.

他们摔倒时撞到了灌木丛，灌木丛在一定程度上缓冲了他们的冲击力。

[ðen] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [roʊld] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [sloʊp] .

Then	over	and	over	they	rolled	,	to	the	bottom	of	the	long	slope	.
然后	超过	和	超过	他们	滚动	,	到	这	底部	的	这	长的	坡	.

然后它们一次又一次地滚落到长坡底部。

“ [wʌt] [æn; ən][end] !

“	What	an	end	!
”	什么	一个	结尾	!

“多么精彩的结局啊！”

” [ken] [gɑːspt] , ['ʃudərɪŋ] .

”	Ken	gasped	,	shuddering	.
”	肯	倒吸一口气	,	颤抖	.

肯倒吸一口凉气，浑身颤抖。

['pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [klɪf] , [dʒæk] [sɔː] ['wɔlz] [muːv] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

Peering	over	the	cliff	,	Jack	saw	Walz	move	one	of	his	hands	.
窥视	超过	这	悬崖	,	杰克	锯	沃尔兹	移动	一	的	他的	双手	.

杰克探头望向悬崖边，看到沃尔兹动了动一只手。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'vaɪvd] [hɪz; ɪz] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ][moʊ'tel] ['oʊnər] [æt; ət] [liːst] [maɪt] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [drɑːp] .

It	revived	his	hope	that	the	motel	owner	at	least	might	have	survived	the	long	drop	.
它	复活	他的	希望	那	这	汽车旅馆	所有者	在	至少	可能	有	幸存下来	这	长的	降低	.

这让他重燃希望，至少汽车旅馆老板有可能从高处坠落后幸存下来。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
”	快的	!

“快的！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ə; eɪ][roʊp] !
“ A rope !
” 一个 绳索 !

“一根绳子！”

” [ken] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
” Ken went as fast as he could back to the cabin .
” 肯 去 作为 快速地 作为 他 可以 后退 到 这 舱 .

肯以最快的速度跑回了小木屋。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] , [dʒæk] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp] . -
Without waiting , Jack scrambled down the steep slope . 202
没有 等待 , 杰克 打乱 向下 这 陡 坡 . -

杰克没等任何人反应过来，就迅速爬下了陡坡。202

[hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [roʊld] .
He lost his footing almost at once and rolled .
他 丢失的 他的 立足点 几乎 在 一次 和 滚动 .

他几乎立刻失去平衡，翻滚起来。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][fɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]
He managed to break the fall with his hands , and brought himself to a
[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

他用双手撑住了下坠的冲击力，稳住了身形。

[ʌn'hɜːrt] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['ɪndʒərd] [men] .
unhurt , not far from the two injured men .
毫发无损 , 不是 远的 从 这 二 受伤 男人 .

他毫发无损，距离两名受伤男子不远。

[dʒoʊ] - , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
Joe Hansart , he saw at a glance , was the more seriously injured .
乔 - , 他 锯 在 一个 瞥一眼 , 曾是 这 更多的 严重地 受伤 .

他一眼就看出，乔·汉萨特伤得更重。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['krʌmpld] [hiːp] , ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hed] [wuːnd] .
The old man lay in a crumpled heap , bleeding from a head wound .
这 老的 男人 躺 在 一个 皱巴巴的 堆 , 出血 从 一个 头 伤口 .

老人蜷缩成一团，头部受伤，鲜血直流。

['wɔlz] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['semi] - [ʃɑːk] .
Walz was conscious , though in a state of semi - shock .
沃尔兹 曾是 有意识的 , 尽管 在 一个 状态 的 半 - 震惊 .

沃尔兹意识清醒，但处于半休克状态。

“ [help] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['hwɪmpəd] .
“ Help me , ” he whimpered .
” 帮助 我 , ” 他 呜咽 .

“救救我，”他呜咽着说。

“ [help] [ˌem 'iː] .
“ Help me .
” 帮助 我 .

“帮我。

[maɪ][leg][ɪz]['broʊkən] .
My leg is broken .
我的 腿 是 破碎的 .

我的腿骨折了。

" [ig'nɔ:ɪŋ] ['wɔlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [dʒæk] [tʃekt] [dʒoʊ] - ['bli:dɪŋ] .

"	Ignoring	Walz	for	the	moment	,	Jack	checked	Joe	Hansart's	bleeding	.
"	忽略	沃尔兹	为了	这	片刻	,	杰克	已检查	乔	-	出血	.

“杰克暂时不理会沃尔兹，检查了乔·汉萨特的出血情况。”

[ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] .

The	wound	was	superficial	.
这	伤口	曾是	浅	.

伤口很浅。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:r; wər] [blu:] .

The	old	man	,	however	,	was	pale	,	and	his	lips	were	blue	.
这	老的	男人	,	然而	,	曾是	苍白	,	和	他的	嘴唇	是	蓝色的	.

然而，老人脸色苍白，嘴唇发紫。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [wʌz; wəz] [wi:k] [ænd; ənd]['ræpɪd] .

His	pulse	was	weak	and	rapid	.
他的	脉冲	曾是	虚弱的	和	迅速的	.

他的脉搏微弱而快速。

[hi:; hi] [dru:] [breθ] [ɪ'regjələrli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

He	drew	breath	irregularly	and	with	difficulty	.
他	画	气息	不规则地	和	和	困难	.

他呼吸不规律且困难。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] , ” [dʒæk] [əd'vaɪzd] .

“	Take	it	easy	,	”	Jack	advised	.
"	拿	它	简单的	,	"	杰克	建议	.

“别着急，”杰克建议道。

“ [help] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

“	Help	is	on	the	way	.
"	帮助	是	在	这	方式	.

“救援人员正在赶来。”

" [hi:; hi] [mu:vd] [ðə; ði][oʊld][mæn][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] [ˌdaʊn'hɪl] .

"	He	moved	the	old	man	so	that	his	head	lay	downhill	.
"	他	已搬	这	老的	男人	所以	那	他的	头	躺	下坡	.

他挪了挪老人，让他的头朝下放在山坡上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'stɔ:rd] ['dʒoʊz]['kʌlər] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ænd; ənd]

He	was	relieved	to	see	that	this	position	restored	Joe's	color	a	trifle	and
他	曾是	松了口气	到	看	那	这	位置	恢复	乔的	颜色	一个	琐事	和

[ɪm'pru:vd] [hɪz; ɪz] [pʌls] ,

improved	his	pulse	,
改进	他的	脉冲	,

他欣慰地看到，这个姿势让乔的脸色稍微恢复了一些，脉搏也好了一些。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:spektər] [wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɑ:k] [ænd; ənd] [tʃɪl] .

but	he	saw	that	the	prospector	was	quivering	from	shock	and	chill	.
但	他	锯	那	这	勘探者	曾是	颤抖	从	震惊	和	寒意	.

但他看到那个探矿者因为惊吓和寒冷而浑身颤抖。

['strɪpɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] , [hi:; hi] ['kʌvərd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

Stripping	off	his	jacket	,	he	covered	the	old	man	.
脱衣舞	离开	他的	夹克	,	他	涵盖	这	老的	男人	.

他脱下外套，盖在老人身上。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmpərɪŋ]

Leaving	**him**	**for**	**the**	**moment**	**,**	**he**	**turned**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**whimpering**
离开	他	为了	这	片刻	,	他	转向	他的	注意力	到	这	呜咽

[moʊ'tel] ['oʊnər] .

motel	**owner**	**.**
汽车旅馆	所有者	.

他暂时离开了那人，转而关注正在啜泣的汽车旅馆老板。

" [aɪm] ['daɪɪŋ] , " ['wɔlz] [moʊn] .

"	**I'm**	**dying**	**,**	**"**	**Walz**	**moaned**	**.**
"	我是	垂死	,	"	沃尔兹	呻吟	.

“我要死了，”沃尔兹呻吟道。

" [ðə; ði] [peɪn] [ɪz]['hɔːrəb(ə)l] .

"	**The**	**pain**	**is**	**horrible**	**.**
"	这	疼痛	是	可怕	.

“疼痛难忍。”

[duː] ['sʌmθɪŋ] ! " -

Do	**something**	**!**	**"**	**203**
做	某物	!	"	-

做点什么！“203

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnɚz] [left] [leg] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

It	**was**	**plain**	**to**	**see**	**that**	**the**	**motel**	**owner's**	**left**	**leg**	**was**	**broken**	**.**
它	曾是	清楚的	到	看	那	这	汽车旅馆	所有者的	左边	腿	曾是	破碎的	.

很明显，汽车旅馆老板的左腿骨折了。

['pɑːsəbli] , [tuː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [sʌm; səm][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɪndʒəriz] .

Possibly	**,**	**too**	**,**	**he**	**had**	**suffered**	**some**	**internal**	**injuries**	**.**
可能	,	也	,	他	有	遭受	一些	内部的	受伤	.

或许他还遭受了一些内伤。

[dʒæk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] ['wɔlz] ,

Jack	**,**	**however**	**,**	**was**	**inclined**	**to**	**doubt**	**it**	**,**	**for**	**Walz**	**,**
杰克	,	然而	,	曾是	倾斜	到	怀疑	它	,	为了	沃尔兹	,

然而，杰克对此表示怀疑，因为沃尔兹

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːrʃəli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] ['ɪmpækt] , [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]

now	**that**	**he**	**had**	**partially**	**recovered**	**from**	**the**	**stunning**	**impact**	**,**	**was**	**becoming**
现在	那	他	有	部分	恢复	从	这	令人惊叹的	影响	,	曾是	成为

['tɔːkətɪv] .

talkative	**.**
健谈	.

现在他已经从那次可怕的撞击中部分恢复过来，变得健谈起来。

" [dəunt] [muːv] , " [dʒæk] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] ['feloʊ] .

"	**Don't**	**move**	**,**	**"**	**Jack**	**advised**	**the**	**moaning**	**fellow**	**.**
"	不	移动	,	"	杰克	建议	这	呻吟	同伴	.

“别动，”杰克劝告那个呻吟的家伙。

" [laɪ] [stɪl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [splɪnt] [ðæt] [leg] .

"	**Lie**	**still**	**until**	**we**	**can**	**splint**	**that**	**leg**	**.**
"	说谎	仍然	直到	我们	能	夹板	那	腿	.

“保持静止，直到我们给你的腿打上夹板。”

" ['wɔlz] , [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [treɪd] [tuː; tə] [poʊl] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	**Walz**	**,**	**disregarding**	**the**	**order**	**,**	**tried**	**to**	**pull**	**himself**	**to**	**a**	**sitting**	**position**	**.**
"	沃尔兹	,	不予理会	这	命令	,	尝试	到	拉	他自己	到	一个	坐着	位置	.

沃尔兹不顾命令，试图坐起来。

[ðə; ði] ['efərt] [brɔ:t] [nu:] [peɪn] .
The effort brought new pain .
这 努力 带来 新的 疼痛 .

这项努力却带来了新的痛苦。

“ [ðæt] [fu:l] [hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [moʊn] .
“ That fool has done for me , ” he moaned .
“ 那 傻子 有 完毕 为了 我 , ” 他 呻吟 .

“那个傻瓜害死我了，”他呻吟道。

“ [aɪl] ['nevər] [get] [bæk] [tu:; tə] [elks] [kri:k] . ”
“ I'll never get back to Elks Creek . ”
“ 患病的 绝不 得到 后退 到 麋鹿 溪 . ”

“我再也回不了埃尔克斯溪了。”

“ ['æftər][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [left] [wɔ:rnər] [ænd; ənd][ˌem 'i:] [træpt] [ɪn][ðə; ði][maɪn] , [ju:; jʊ][dəunt] [dɪ'zɜ:rv]
“ After the way you left Warner and me trapped in the mine , you don't deserve
“ 后 这 方式 你 左边 华纳 和 我 被困 在 这 矿 , 你 不 应得
['eni] [help] ,
any help ,
任何 帮助 ,

“你把我和华纳困在矿井里之后，就不配得到任何帮助。”

” [dʒæk] [sed] .
” Jack said .
” 杰克 说 .

杰克说道。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə] ['sʌfər] .
“ We ought to leave you here to suffer .
“ 我们 应该 到 离开 你 这里 到 遭受 .

“我们应该让你留在这里受苦。”

” [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪriəs] .
” His words were not meant to be serious .
” 他的 字 是 不是 意思是 到 是 严肃的 .

“他的话并非认真的。”

['wɔlz] [ˌnevərðə'les] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm][soʊ] .
Walz nevertheless considered them so .
沃尔兹 尽管如此 经过考虑的 他们 所以 .

然而，沃尔兹却这样认为。

“ [dəunt] [li:v] [ˌem 'i:] [hɪr] , ” [hi:; hi] ['bɛgd] .
“ Don't leave me here , ” he begged .
“ 不 离开 我 这里 , ” 他 乞求 .

“别把我留在这里，”他哀求道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [wɔ:k] [ə; eɪ] [step] .
“ I can't walk a step .
“ 我 不能 走 一个 步 .

我一步都走不了。

[aɪ'd] ['nevər] [get] [bæk] [tu:; tə] [elks] [kri:k] [ə'laɪv] .
I'd never get back to Elks Creek alive .
ID 绝不 得到 后退 到 麋鹿 溪 活 .

我再也回不到埃尔克斯溪了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][help][ˌem 'i:] ! ”
You must help me ! ”
你 必须 帮助 我 ! ”

你必须帮帮我！

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː] ? ”
“ And if we do ? ”
“ 和 如果 我们 做 ? ”

“如果我们真的这么做了呢？”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] , ” ['wɔlz] ['wɪspəd] .
“ I'll give you a share of the gold , ” Walz whispered .
“ 患病的 给 你 一个 分享 的 这 金子 , ” 沃尔兹 低声说道 .

“我会分给你一部分黄金，”沃尔兹低声说道。

“ [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I swear it .
“ 我 发誓 它 .

我发誓。

[aɪ][dɪd] [rɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][mæp] . ”
I did wrong to take the map . ”
我 做过 错误的 到 拿 这 地图 . ”

我不该拿那张地图。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [left] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [maɪn] ? ”
“ What about the way you left us in the mine ? ”
“ 什么 关于 这 方式 你 左边 我们 在 这 矿 ? ”

“那你把我们丢在矿井里的方式呢？”

“ [aɪ] [ment] [tuː; tə] [send] [help] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [riːʧt] [elks] [kriːk] , ” ['wɔlz]
“ I meant to send help to you as soon as I reached Elks Creek , ” Walz
“ 我 意思是 到 发送 帮助 到 你 作为 很快 作为 我 达到 麋鹿 溪 , ” 沃尔兹
['mʌmbld] .
mumbled .
喃喃自语 .

“我本打算一到麋鹿溪就派人去帮你们的，”沃尔兹喃喃说道。

[dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] , [bʌt; bət][hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː] [pæs] . -
Jack had his own opinion on this matter , but he let it pass . 204
杰克 有 他的 自己的 观点 在 这 事情 , 但 他 让 它 经过 . -

杰克对此事有自己的看法，但他没有追究。204

“ [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You wanted the gold from the very first , ” he said .
“ 你 通缉 这 金子 从 这 非常 第一的 , ” 他 说 .

“你从一开始就想要黄金，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [broʊk] ['ɪntuː][oʊld] - ['kæbɪn] [bæk] [ɪn] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs]
“ It was you , wasn't it , who broke into Old Stony's cabin back in Rocking Horse
“ 它 曾是 你 , 不是 它 , WHO 打破 进入 老的 - 舱 后退 在 摇滚 马
?
?
?

“是你闯入了摇马镇老斯托尼的小屋，对吧？”

[juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][mæp] !
You beat him when he woke up and found you trying to steal the map !
你 打 他 什么时候 他 觉醒 向上 和 成立 你 尝试 到 偷 这 地图 !

你趁他醒来发现你试图偷地图的时候打败了他！

” [ðə; ði][moʊ'tel] ['oʊnɚz] [lɪps] ['trembld] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] .
” The motel owner's lips trembled , for he was not willing to answer .
” 这 汽车旅馆 所有者的 嘴唇 颤抖 , 为了 他 曾是 不是 愿意的 到 回答 .

汽车旅馆老板嘴唇颤抖，因为他不愿回答。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , ” [dʒæk] [went] [ɑːn] ,

“	And	it	was	you	,	”	Jack	went	on	,
”	和	它	曾是	你	,	”	杰克	去	在	,

“原来是你，”杰克继续说道。

“ [huː] [stoʊl] - [ˈnʌgɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg][ʌv; əv]['pɪntoʊ] [biːnz] .

“	who	stole	Stony's	nuggets	from	the	bag	of	pinto	beans	.
”	WHO	偷窃	-	鸡块	从	这	包	的	平托	豆子	.

“谁从那袋斑豆里偷走了斯托尼的鸡块。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [help] , [æd'mɪt][ðə; ði] [truːθ] . ”

If	you	want	any	help	,	admit	the	truth	.	”
如果	你	想	任何	帮助	,	承认	这	真相	.	”

如果你想获得任何帮助，就坦白真相。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ?

“	Am	I	going	to	die	?
”	是	我	去	到	死	?

我会死吗?

” ['wɔlz] [æskt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kweɪvərɪŋ] .

”	Walz	asked	,	his	voice	quavering	.
”	沃尔兹	问	,	他的	嗓音	颤抖	.

“沃尔兹问道，声音颤抖。”

“ [jʊə(r)] [maɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɑːktər] , ” [dʒæk] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

“	You're	miles	from	a	doctor	,	”	Jack	reminded	him	.
”	你是	英里	从	一个	医生	,	”	杰克	提醒	他	.

“你离医生还有好几英里远呢，”杰克提醒他。

“ [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][get] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][bæd] . ”

“	Unless	we	can	get	help	to	you	,	the	situation	is	bad	.	”
”	除非	我们	能	得到	帮助	到	你	,	这	情况	是	坏的	.	”

“如果我们无法为你提供帮助，情况就很糟糕了。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , ” ['wɔlz] [groʊn] .

“	I'm	going	to	die	,	”	Walz	groaned	.
”	我是	去	到	死	,	”	沃尔兹	呻吟	.

“我要死了，”沃尔兹呻吟道。

“ [aɪ] — [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][maɪ] ['kɑːnʃəns] . ”

“	I	—	I	may	as	well	tell	you	the	truth	and	get	it	off	my	conscience	.	”
”	我	—	我	可能	作为	出色地	告诉	你	这	真相	和	得到	它	离开	我的	良心	.	”

“我……我最好还是把真相告诉你，这样我的良心就不用再受罪了。”

“ [juː; jʊ] [slʌgd] [oʊld]['stoʊni] ? ”

“	You	slugged	Old	Stony	?	”
”	你	被重击	老的	石质	?	”

“你揍了老斯托尼？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

“	It	was	an	accident	.
”	它	曾是	一个	事故	.

“那是一场意外。”

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][mæp] — [jes] , [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] .

I	went	to	the	cabin	,	hoping	to	get	the	map	—	yes	,	I	admit	that	.
我	去	到	这	舱	,	希望	到	得到	这	地图	—	是的	,	我	承认	那	.

我去了小木屋，希望能拿到地图——是的，我承认这一点。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] .

The	old	man	woke	up	and	tried	to	stop	me	.
这	老的	男人	觉醒	向上	和	尝试	到	停止	我	.

老人醒了过来，试图阻止我。

[aɪ] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm] .

I	flew	into	a	rage	and	hit	him	.
我	飞翔	进入	一个	愤怒	和	打	他	.

我勃然大怒，打了他。

[ðen] [aɪ][ræn] . ”

Then	I	ran	.	”
然后	我	跑	.	”

然后我就跑了。

“ [oʊld]['stoʊni] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [traɪd] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] , ” [dʒæk] [sed] .

“	Old	Stony	never	knew	it	was	you	who	tried	to	rob	him	,	”	Jack	said	.
“	老的	石质	绝不	知道	它	曾是	你	WHO	尝试	到	抢	他	,	”	杰克	说	.

“老斯托尼根本不知道是你试图抢劫他，”杰克说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

“	You	can	be	thankful	for	that	.	”
“	你	能	是	感恩	为了	那	.	”

“你应该为此感到庆幸。”

“ [aɪ] [felt] ['terəb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['wɔlz] ['sɒbd] .

“	I	felt	terrible	about	it	,	”	Walz	sobbed	.
“	我	毛毡	糟糕的	关于	它	,	”	沃尔兹	啜泣	.

“我为此感到非常难过，”沃尔兹抽泣着说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt]['stoʊni] .

“	I	didn't	mean	to	hurt	Stony	.
“	我	没有	意思是	到	伤害	石质	.

“我不是故意要伤害斯托尼的。”

[waɪ] , [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði][oʊld] ['dʌfər] .

Why	,	I	liked	the	old	duffer	.
为什么	,	我	喜欢	这	老的	笨蛋	.

为什么呢，我喜欢那个老家伙。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] .

I	gave	him	a	good	home	.
我	给予	他	一个	好的	家	.

我给了他一个温暖的家。

[aɪ] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] [hɪm; ɪm] . ”

I	fed	and	clothed	him	.	”
我	美联储	和	穿着衣服	他	.	”

我给他食物和衣服。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][goʊld] [ðæt] [tɜːrnd] [juː; jʊ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . ” -

“	It	was	the	thought	of	gold	that	turned	you	against	him	.	”	205
“	它	曾是	这	想法	的	金子	那	转向	你	反对	他	.	”	-

“正是对黄金的贪念让你与他反目成仇。”205

“ [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][goʊld] [tuː] , ” ['wɔlz] ['wɪspəd] .

“	And	I	found	the	gold	too	,	”	Walz	whispered	.
“	和	我	成立	这	金子	也	,	”	沃尔兹	低声说道	.

“我还找到了黄金，”沃尔兹低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

“	It	meant	to	me	more	than	anything	else	.
“	它	意思是	到	我	更多的	比	任何事物	别的	.

“它对我而言意义非凡。”

[naʊ] [aɪv] [lɔːst] ['evriθɪŋ] .

Now	I've	lost	everything	.
现在	我已经丢失的		一切	.

现在我失去了一切。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [wɔːrnər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" By this time Mr . Livingston and Warner had reached the site of the
" 经过 这 时间 先生 . 利文斯顿 和 华纳 有 达到 这 地点 的 这
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

“此时，利文斯顿先生和华纳先生已经到达了事故现场。”

[ken] [suːn] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [fɜːrst] - [eɪd] [sə'plaɪz] .
Ken soon came with the rope and first - aid supplies .
肯 很快 来了 和 这 绳索 和 第一的 - 援助 补给品 .

肯很快带着绳子和急救用品来了。

[waɪl] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [meɪd] [ə; eɪ] [splɪnt] [fɔːr; fər] ['wɔlz] - [leg] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ]
While Mr . Livingston made a splint for Walz ' leg , the others improvised a
尽管 先生 . 利文斯顿 制成 一个 夹板 为了 沃尔兹 - 腿 , 这 其他的 即兴发挥 一个
['stretʃər] .
stretcher .
担架 .

利文斯顿先生为沃尔兹的腿做了个夹板，其他人则临时制作了一个担架。

[ðeɪ] [baʊnd] [dʒoʊ] - [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
They bound Joe Hansart to it ,
他们 边界 乔 - 到 它 ,

他们把乔·汉萨特绑在了上面。

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [greɪt] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['kærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə]
and by dint of great labor and ingenuity they finally carried him down to
和 经过 凹痕 的 伟大的 劳动 和 独创性 他们 最后 携带 他 向下 到
[ðə; ði] ['væli] [flɔːr] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
the valley floor and from there to the cabin .
这 谷 地面 和 从 那里 到 这 舱 .

他们费尽心力，最终将他抬到谷底，然后从那里抬到小木屋。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [hæd; həd] [meɪd] ['wɔlz] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Meanwhile , the Scout leader had made Walz fairly comfortable .
同时 , 这 侦察 领导者 有 制成 沃尔兹 相当 舒服的 .

与此同时，童子军领队让沃尔兹感到相当舒适。

['grædʒuəli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [moʊ'tel] ['oʊnər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [daɪ] ,
Gradually , as it dawned upon the motel owner that he might not die ,
逐步地 , 作为 它 黎明 之上 这 汽车旅馆 所有者 那 他 可能 不是 死 ,

渐渐地，当汽车旅馆老板意识到自己可能不会死的时候，

[hiː; hi] [læpst] ['ɪntuː] ['sʌlən] ['saɪləns] .
he lapsed into sullen silence .
他 失效 进入 忧郁 沉默 .

他陷入了沉默，一片郁闷。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['æftər] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðæt] [hiː; hi]
It was only after he too had been transported to the cabin that he
它 曾是 仅有的 后 他 也 有 到过 运输 到 这 舱 那 他
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['steɪtmənts] .
began to deny his previous statements .
开始 到 否定 他的 以前的 声明 .

直到他也被带到小屋后，才开始否认他之前的说法。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [dʒæk] .
“ I was out of my head , " he muttered to Jack .
“ 我 曾是 出去 的 我的 头 , " 他 低声说道 到 杰克 .

“我当时神志不清，”他低声对杰克说。

“ [ɪf] [aɪ] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɑ:mɪŋ] [oʊld]['stoʊni] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [bʌŋk] .
“ If I said anything about harming Old Stony , it was the bunk .
“ 如果 我 说 任何事物 关于 伤害 老的 石质 , 它 曾是 这 假寐 .

“如果我说过任何关于伤害老斯托尼的话，那都是胡说八道。”

[aɪ][dəunt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'di:ə] [hu:] [broʊk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kæbɪn][æt; ət] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] .
I don't have any idea who broke into his cabin at Rocking Horse .
我 不 有 任何 主意 WHO 打破 进入 他的 舱 在 摇滚 马 .

我不知道是谁闯入了他在摇马旅馆的小屋。

” [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'vɔɪdɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['fɜ:rðər] .
” Jack and his friends avoided discussing the subject further .
” 杰克 和 他的 朋友们 避免 讨论 这 主题 更远 .

杰克和他的朋友们避免进一步讨论这个话题。

[wʌns] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [taʊn] , [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][tɜ:rn] ['wɔlz] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] .
Once they reached a town , they intended to turn Walz over to the authorities .
一次 他们 达到 一个 镇 , 他们 故意的 到 转动 沃尔兹 超过 到 这 当局 .

他们到达城镇后，打算将沃尔兹移交给当局。

[tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜ:rst]['prɑ:bləm] . -
To get out of the valley , however , was their first problem . 206
到 得到 出去 的 这 谷 , 然而 , 曾是 他们的 第一的 问题 . -

然而，如何离开山谷却是他们面临的首要问题。206

“ [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd][spɑ:t] , ” [wɔ:rnər] [əd'mɪtɪd] , ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪriəs]
“ We're in a bad spot , ” Warner admitted , drawing the others aside for a serious
“ 是 在 一个 坏的 点 , ” 华纳 承认 , 绘画 这 其他的 旁边 为了 一个 严肃的
['kɑ:nfərəns] .
conference .
会议 .

“我们处境很糟糕，”华纳承认道，然后把其他人拉到一边，认真地开了个会。

“ [bəuθ][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ni:d] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] . ”
“ Both of those men need a doctor . ”
“ 两个都 的 那些 男人 需要 一个 医生 . ”

“这两个人都需要看医生。”

“ - , [ɪ'speʃəli] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['ædɪd] .
“ Hansart , especially , ” Mr . Livingston added .
“ - , 尤其 , ” 先生 . 利文斯顿 额外 .

“尤其是汉萨特，”利文斯顿先生补充道。

“ [hi:; hi][hæz; həz] ['skersli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [sɪns] [wi:; wi][gɑ:t][hɪm; ɪm] [hɪr] .
“ He has scarcely opened his eyes since we got him here .
“ 他 有 几乎 打开 他的 眼睛 自从 我们 得到 他 这里 .

“自从我们把他带到这里以来，他几乎没睁过眼睛。”

[wi:; wi] [ni:d] [fu:d] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [sə'plaɪz] . ”
We need food and medical supplies . ”
我们 需要 食物 和 医疗的 补给品 . ”

我们需要食物和医疗用品。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , ” [wɔ:rnər] [dɪ'saɪdɪd] .
“ There's only one thing to do , ” Warner decided .
“ 有 仅有的 一 事物 到 做 , ” 华纳 决定 .

“只有一件事可做了，”华纳下定决心。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['sɜ:rvɪs] [pleɪn] , [aɪm] [ə'freɪd] .
“ Something has happened to the Forest Service plane , I'm afraid .
“ 某物 有 发生 到 这 森林 服务 飞机 , 我是 害怕的 .

“恐怕林务局的飞机出事了。”

[aɪl] [stɑːrt] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [elks] [kriːk] .
I'll start right away for Elks Creek .
患病的 开始 正确的 离开 为了 麋鹿 溪 .

我将立即前往埃尔克斯溪。

[ðə; ðiː]['oʊnli] [θɪŋ] — [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ɪndʒərd] [men] . ”
The only thing — I hate to leave you alone here with two injured men . ”
这 仅有的 事物 — 我 恨 到 离开 你 独自的 这里 和 二 受伤 男人 . ”

唯一的问题是——我不想把你一个人留在这里，和两个伤员待在一起。”

“ [wiːl] [meɪk] [aʊt] , ” [ðə; ðiː] [skaʊt] ['liːdər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ We'll make out , ” the Scout leader assured him .
“ 出色地 制作 出去 , ” 这 侦察 领导者 保证 他 .

“我们会搞定的，”童子军领队向他保证道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [ðoʊ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [stɑːrt] .
“ Wait a few hours , though , before you start .
“ 等待 一个 很少 小时 , 尽管 , 前 你 开始 .

“不过，在开始之前，请等待几个小时。”

[ɪf] [aɪ] [noʊ] ['wɪli] [ænd; ənd] [wɔːr] , [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [daʊn] .
If I know Willie and War , they won't let us down .
如果 我 知道 威利 和 战争 , 他们 惯于 让 我们 向下 .

如果我了解威利和沃，他们就不会让我们失望。

” [ken] [ænd; ənd] [dʒæk] [set] [aʊt] [ðə; ðiː] ['sɪgnəl] [klɔːθ] [nɪr] [ðə; ðiː] [leɪk] ,
” Ken and Jack set out the signal cloth near the lake ,
” 肯 和 杰克 放 出去 这 信号 布 靠近 这 湖 ,

肯和杰克在湖边布下了信号布，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['eni] ['paɪlət] ['flaɪɪŋ] [ðæt] [weɪ] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
hoping that any pilot flying that way would see it .
希望 那 任何 飞行员 飞行 那 方式 会 看 它 .

希望任何飞向该方向的飞行员都能看到它。

['sevrəl] ['aʊərz] [ɪ'læpst] .
Several hours elapsed .
一些 小时 过去 .

几个小时过去了。

[ðə; ðiː] [deɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] .
The day was clear , with very little wind .
这 天 曾是 清除 , 和 非常 小的 风 .

天气晴朗，几乎没有风。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] , [jet] [noʊ] [pleɪn] [ə'pɪrd] ['oʊvər] [ðə; ðiː]
Conditions were nearly perfect for flying , yet no plane appeared over the
状况 是 几乎 完美的 为了 飞行 , 然而 不 飞机 出现 超过 这
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .

飞行条件近乎完美，但群山上却不见飞机的踪影。

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɪli] [ænd; ənd] [wɔːr] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən]
“ Something must have happened to Willie and War , ” Mr . Livingston
“ 某物 必须 有 发生 到 威利 和 战争 , ” 先生 . 利文斯顿
[dɪ'klerd] , ['peɪsɪŋ] ['nɜːrvəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
declared , pacing nervously up and down .
声明 , 踱步 紧张地 向上 和 向下 .

“威利和沃一定出了什么事，”利文斯顿先生焦躁地来回踱步，说道。

“ ['ʌðərwaɪz] , [help] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][baɪ] [naʊ] . ”

“	Otherwise	,	help	would	have	reached	us	by	now	.	”
“	否则	,	帮助	会	有	达到	我们	经过	现在	.	”

“否则，救援人员现在应该已经赶到了。”

“ [ðeɪv] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [θruː] , ” [wɔːrnər] [ə'griːd] .

“	They've	had	plenty	of	time	to	get	through	,	”	Warner	agreed	.
“	他们有	有	很多	的	时间	到	得到	通过	,	”	华纳	同意	.

“他们有足够的时间来完成这件事，”华纳表示赞同。

“ [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] ['eni] [lɔːŋgər] [ɪz] ['fuːlɪʃ] . ” -

“	To	wait	and	hope	any	longer	is	foolish	.	”	207
“	到	等待	和	希望	任何	更长	是	愚蠢	.	”	-

“继续等待和希望是愚蠢的。”207

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [gɪr] [tə'geðər] .

Without	further	discussion	,	he	gathered	his	gear	together	.
没有	更远	讨论	,	他	聚集	他的	齿轮	一起	.

他没有再多说什么，就收拾好自己的装备。

[dʒæk][ænd; ənd] [ken] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .

Jack	and	Ken	walked	with	him	toward	the	trail	to	the	pass	.
杰克	和	肯	步行	和	他	朝向	这	踪迹	到	这	经过	.

杰克和肯陪着他走向通往山口的小路。

“ [aɪl] [meɪk] [æz; əz] [fæst] [ə; eɪ] [trɪp] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , ” [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	make	as	fast	a	trip	as	I	can	,	”	he	promised	.
“	患病的	制作	作为	快速地	一个	旅行	作为	我	能	,	”	他	承诺	.

“我会尽快赶过去，”他承诺道。

[ə; eɪ] [braɪt] [gler] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['dʒægɪd] ['maʊnt(ə)n] [piːks] .

A	bright	glare	was	on	the	jagged	mountain	peaks	.
一个	明亮的	强光	曾是	在	这	锯齿状	山	高峰	.

嶙峋的山峰在耀眼的阳光下熠熠生辉。

['sterɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pæs] , [dʒæk] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['muːvɪŋ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Staring	toward	the	pass	,	Jack	thought	he	saw	a	small	moving	speck	in	the	sky	.
凝视	朝向	这	经过	,	杰克	想法	他	锯	一个	小的	移动	斑点	在	这	天空	.

杰克凝视着山口，似乎看到天空中有一个小小的移动光点。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	rubbed	his	eyes	.
他	摩擦	他的	眼睛	.

他揉了揉眼睛。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [kʌm] .

Imagination	,	he	told	himself	,	for	he	had	given	up	hope	that	the	plane	would	come	.
想像力	,	他	讲述	他自己	,	为了	他	有	给定	向上	希望	那	这	飞机	会	来	.

他告诉自己，这都是想象力的功劳，因为他已经放弃了飞机会来的希望。

[ðen] [ken] [let] [aʊt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊt] .

Then	Ken	let	out	an	excited	shout	.
然后	肯	让	出去	一个	兴奋的	喊	.

然后肯兴奋地大叫了一声。

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk] ['maʊntnsaɪd] .

He	too	had	seen	the	moving	object	against	the	dark	mountainside	.
他	也	有	已见	这	移动	目的	反对	这	黑暗的	山坡	.

他也看到了在黑暗的山坡上移动的物体。

“ [its] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] !
“ It's coming this way !
” 它是 未来 这 方式 !

“它正朝这边过来！”

” [kreg] [wɔːrnər] [kraɪd] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] .
” Craig Warner cried , dropping his pack .
” 克雷格 华纳 哭 , 下降 他的 盒 .

克雷格·华纳喊道，扔掉了背包。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['moʊmənts] , [ðə; ðɪ]['triːoʊ] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] .
For a few brief moments , the trio watched anxiously .
为了 一个 很少 简短的 时刻 , 这 三人组 观看 焦虑地 .

三人焦急地注视了片刻。

[wʊd] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [tɜːrn] [bæk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [ə'keɪʒn] ?
Would the plane turn back as it had done on the previous occasion ?
会 这 飞机 转动 后退 作为 它 有 完毕 在 这 以前的 场合 ?

飞机还会像上次那样返航吗?

[wɔːrnər] ['faɪnəli] [aɪ'dentɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː] : “ [its] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ] [pɑːn'tuːn] .
Warner finally identified it : “ It's a Forest Service ship , with pontoons .
华纳 最后 已识别 它 : “ 它是 一个 森林 服务 船 , 和 浮筒 .

华纳最终确认了它的身份：“这是一艘林务局的船，带有浮筒。”

[bɔɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [its] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [leɪk] .
Boys , I think it's heading straight for the lake .
男孩们 , 我 思考 它是 标题 直的 为了 这 湖 .

孩子们，我觉得它正朝着湖边飞去。

” ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ]['paɪlət] [maɪt] [mɪs] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] ['eriə] [ɔːr] ['fɔːlsli] [kən'kluːd] [ðæt] [noʊ][wʌn]
” Fearful that the pilot might miss the cabin area or falsely conclude that no one
” 可怕 那 这 飞行员 可能 错过 这 舱 区域 或者 错误地 结束 那 不 一
[rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ,
remained there ,
剩余 那里 ,

“担心飞行员可能会错过客舱区域，或者错误地认为那里没有人留下，

[ðə; ðɪ] [θriː] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] .
the three made all haste back to the lake .
这 三 制成 全部 匆忙 后退 到 这 湖 .

三人匆匆赶回湖边。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , ['breθləs] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] ,
By the time they arrived there , breathless from running ,
经过 这 时间 他们 到达的 那里 , 喘不过气 从 跑步 ,

当他们气喘吁吁地跑到那里时，

[ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] .
the roar of the powerful engines could be heard distinctly .
这 吼 的 这 强大的 发动机 可以 是 听到 明显地 .

可以清晰地听到强劲引擎的轰鸣声。

[hæp; hɑːp] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] [kʌm] ['hʌrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
Hap Livingston had come hurrying out of the cabin .
哈普 利文斯顿 有 来 匆忙 出去 的 这 舱 .

哈普·利文斯顿匆匆从小屋里出来了。

['æŋkʃəsli] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['weɪtɪd] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] . -
Anxiously the four waited , waving their arms . 208 -
焦虑地 这 四 等待 , 挥手 他们的 武器 . -

四人焦急地等待着，挥舞着手臂。208

[ðer; ðər] ['signəlz] [wɜːr; wər] [ʌn'nesəseri] .

Their	signals	were	unnecessary	.
他们的	信号	是	不必要	.

他们的信号是多余的。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [rʌn] , [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [nuː] [ðæt] [help] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

As	the	plane	made	a	practice	run	,	the	watchers	knew	that	help	had	arrived	.
作为	这	飞机	制成	一个	实践	跑步	,	这	观察者	知道	那	帮助	有	到达的	.

飞机进行试飞时，围观者就知道救援已经到达。

[ɪn] [fækt] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] [ʃɪp] [drɑːpt] ['kloʊzər] ,

In	fact	,	as	the	Forest	Service	ship	dropped	closer	,
在	事实	,	作为	这	森林	服务	船	掉落	更近	,

事实上，随着林务局的船只越来越近，

[dʒæk][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [wɔːr][ænd; ənd] ['wɪli] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪlət] .

Jack	was	able	to	recognize	War	and	Willie	riding	with	the	pilot	.
杰克	曾是	有能力的	到	认出	战争	和	威利	骑术	和	这	飞行员	.

杰克认出沃和威利正和飞行员一起乘车。

[ə'gen] [ðə; ði] [pleɪn] ['səːkld] .

Again	the	plane	circled	.
再次	这	飞机	圈起来	.

飞机再次盘旋。

[daʊn] ['flʌtəd] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wɪð; wɪθ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [fuːd] [ə'tætʃt] .

Down	fluttered	a	parachute	with	packages	of	food	attached	.
向下	飘动	一个	降落伞	和	包裹	的	食物	随附的	.

一顶载有食物的降落伞飘落下来。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] .

It	hit	the	ground	about	a	hundred	feet	from	where	the	Scouts	stood	.
它	打	这	地面	关于	一个	百	脚	从	在哪里	这	童子军	站立	.

它落在距离童子军站立地点大约一百英尺的地方。

[ken] [ænd; ənd][dʒæk][ræn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Ken	and	Jack	ran	to	retrieve	it	.
肯	和	杰克	跑	到	取回	它	.

肯和杰克跑过去把它捡了回来。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][help] , ” [ken] [dɪ'klerd] ['dʒuːbɪləntli] .

“	This	will	be	a	help	,	”	Ken	declared	jubilantly	.
“	这	将要	是	一个	帮助	,	”	肯	声明	欢欣雀跃	.

“这会很有帮助，”肯高兴地宣布。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] ['medsnz] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːktər] .

“	But	we	need	medicines	—	and	a	doctor	.
“	但	我们	需要	药物	—	和	一个	医生	.

但我们需要药品——以及医生。

” ['wɜːrkɪŋ] [fæst] , ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [kreg] [wɔːrnər] [rɪpt] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [klɔːθ] ['ɪntuː]

”	Working	fast	,	Mr	.	Livingston	and	Craig	Warner	ripped	up	the	signal	cloth	into
”	在职的	快速地	,	先生	.	利文斯顿	和	克雷格	华纳	撕裂	向上	这	信号	布	进入

[tuː] [flægz] .

two	flags	.
二	旗帜	.

“利文斯顿先生和克雷格·华纳迅速行动，将信号布撕成了两面旗帜。

[ðiːz] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [stɪks] .

These	the	Scout	leader	attached	to	sticks	.
这些	这	侦察	领导者	随附的	到	棍子	.

童子军领队把这些东西绑在棍子上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['wɪgˌwæg] [dɪ'vaɪs] , [hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪʤ] :

With	the	improvised	wigwag	device	,	he	then	began	sending	the	message	:
和	这	即兴发挥	摇	设备	,	他	然后	开始	发送	这	信息	:

然后，他用临时制作的摆动装置开始发送信息：

“ [tuː] [men] ['bædli] [hɜːrt] .

“	TWO	MEN	BADLY	HURT	.
”	二	男士	糟糕	伤害	.

“两名男子受重伤。”

[niːd] [mɔːr] [help] .

NEED	MORE	HELP	.
需要	更多的	帮助	.

需要更多帮助。

” ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['mesɪʤ] .

”	Over	and	over	,	he	repeated	the	message	.
”	超过	和	超过	,	他	重复	这	信息	.

他一遍又一遍地重复着这个信息。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][flægz][kʊd; kəd][biː; bi] [kə'rektli] [ɪn'tɜːrprətɪd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

Whether	or	not	the	flags	could	be	correctly	interpreted	from	above	,
无论	或者	不是	这	旗帜	可以	是	正确	翻译	从	多于	,

无论上述旗帜的解读是否正确，

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .

those	on	the	ground	had	no	way	of	knowing	.
那些	在	这	地面	有	不	方式	的	会心	.

地面上的人们对此一无所知。

[ðə; ði] [pleɪn] , [haʊ'evər] , [kept] ['sɜːrklɪŋ] .

The	plane	,	however	,	kept	circling	.
这	飞机	,	然而	,	保留	盘旋	.

然而，飞机却一直在盘旋。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['paɪlət] ['dɪpt] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn] ['sɪgnəl] .

Finally	,	the	pilot	dipped	the	wings	in	signal	.
最后	,	这	飞行员	浸入	这	翅膀	在	信号	.

最后，飞行员压低机翼发出信号。

“ [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

“	They	got	it	!
”	他们	得到	它	!

“他们成功了！”

” [ken] [kraɪd] .

”	Ken	cried	.
”	肯	哭	.

肯哭了。

[ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [hed] [bæk] [tɔːrd] [ɪts] [beɪs] .

The	watchers	expected	the	plane	to	turn	and	head	back	toward	its	base	.
这	观察者	预期的	这	飞机	到	转动	和	头	后退	朝向	它是	根据	.

观察员们预计飞机将掉头返回基地。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [kept] ['sɜːrklɪŋ] .

Instead	,	it	kept	circling	.
反而	,	它	保留	盘旋	.

相反，它一直在盘旋。

“ [ðə; ði]['paɪlət][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ! ” -

“	The	pilot	is	going	to	try	a	landing	on	the	lake	!	”	209
”	这	飞行员	是	去	到	尝试	一个	降落	在	这	湖	!	”	-

“飞行员准备尝试在湖面上降落！”209

[wɔːrnər] [ɪk'skleɪmd] .
Warner exclaimed .
华纳 惊呼 .

华纳惊呼道。

“ [hiː; hi][kæn; kən][get][ɪn] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [wɪl] [hiː; hi]['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ə'gen] ?
“ He can get in , all right , but will he ever be able to take off again ?
” 他 能 得到 在 , 全部 正确的 , 但 将要 他 曾经 是 有能力的 到 拿 离开 再次 ?

“他可以进去，但是他还能再次起飞吗？”

” [ðə; ði] ['siːpleɪn] [keɪm] [ɪn] [loʊ] , [skɪmd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wiləuz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [smuːð]
” The seaplane came in low , skimmed above the willows , and made a smooth
” 这 水上飞机 来了 在 低的 , 脱脂 多于 这 柳树 , 和 制成 一个 光滑的
['lændɪŋ] .
landing .
降落 .

“水上飞机低空飞来，掠过柳树丛，平稳着陆。”

[dʒæk] , [ken] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [weidid] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər]['rɛsˌkjuːɜ˞z] .
Jack , Ken , and the two men waded out to meet their rescuers .
杰克 , 肯 , 和 这 二 男人 涉水 出去 到 见面 他们的 救援人员 .

杰克、肯和另外两名男子趟水出去与救援人员会合。

“ [juː; jʊ] [riːd] [maɪ]['wɪgˌwæg] !
“ You read my wigwag !
” 你 读 我的 摇 !

“你读懂了我的胡言乱语！”

” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'breɪsɪŋ] [fɜːrst] ['wɪli] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːr] , [huː] [splæʃt] [aʊt]
” Mr . Livingston exclaimed , embracing first Willie and then War , who splashed out
” 先生 . 利文斯顿 惊呼 , 拥抱 第一的 威利 和 然后 战争 , WHO 溅起 出去
['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .
into the shallow water .
进入 这 浅的 水 .

“利文斯顿先生惊呼一声，先拥抱了威利，然后又拥抱了沃，沃扑通一声跳进了浅水中。”

“ ['kudnt] [get][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ɪk'sept] [ɑːn][wʌn][wɜːrd] — - [help] - , ” ['wɪli] [əd'mɪtɪd] .
“ Couldn't get a reading except on one word — ' HELP ' , ” Willie admitted .
” 不能 得到 一个 阅读 除了 在 一 单词 — - 帮助 - , ” 威利 承认 .

“除了一个词——‘救命’之外，我什么都读不出来，”威利承认道。

“ [wiː; wi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [rɔːŋ] , [ðoʊ] , [soʊ][wiː; wi] ['rɪskt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] . ”
“ We knew something was really wrong , though , so we risked a landing . ”
” 我们 知道 某物 曾是 真的 错误的 , 尽管 , 所以 我们 冒险 一个 降落 . ”

“但我们知道情况非常不妙，所以我们冒险迫降了。”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][tɜːrn] [bæk] [ɑːn][jʊr; jər][fɜːrst][trɪp] [hɪr] ?
“ Why did you turn back on your first trip here ?
” 为什么 做过 你 转动 后退 在 你的 第一的 旅行 这里 ?

你第一次来这里的时候为什么折返了？

” [ken] [diˈmɑːndid] .
” Ken demanded .
” 肯 要求 .

肯问道。

“ ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] , ” [wɔːr] [ɪk'spleɪnd] ['briːfli] .
“ Engine trouble , ” War explained briefly .
” 引擎 麻烦 , ” 战争 解释 简要地 .

“引擎出了故障，”沃简短地解释道。

“ [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ,
“ Just as we came in sight of the pass ,
“ 只是 作为 我们 来了 在 视线 的 这 经过 ,

“就在我们看到山口的时候，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] .
we had to turn and go back to the base .
我们 有 到 转动 和 去 后退 到 这 根据 .

我们不得不掉头返回基地。

[wɒts] [rɔːŋ] [hɪr] ? ”
What's wrong here ? ”
是什么 错误的 这里 ? ”

这里出了什么问题?

“ [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'plaɪd] .
“ Quite a bit , ” Mr . Livingston replied .
“ 相当 一个 少量 , ” 先生 . 利文斯顿 回复 .

“相当多，”利文斯顿先生回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [men] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] — [bəuθ]['bædli] [hɜːrt] .
“ We have two men on our hands — both badly hurt .
“ 我们 有 二 男人 在 我们的 双手 — 两个都 糟糕 伤害 .

“我们现在有两个伤势严重的男子。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
We ought to get them to a hospital without delay .
我们 应该 到 得到 他们 到 一个 医院 没有 延迟 .

我们应该立即将他们送往医院。

” ['æftər][ðə; ði] ['siːpleɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkər] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['weɪwərd] [wɪnd] [wʊd] [nɑːt] [dæʃ]
” After the seaplane had been anchored so that a wayward wind would not dash
” 后 这 水上飞机 有 到过 锚定 所以 那 一个 任性的 风 会 不是 短跑
[ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['rɑːks] ,
it against rocks ,
它 反对 岩石 ,

“水上飞机抛锚停泊后，以免被变幻莫测的风吹得撞到岩石上，

[ðə; ði] [gruːp] [went] ['ɪntuː] ['sɪriəs] ['kɑːnfərəns] . -
the group went into serious conference . 210
这 团体 去 进入 严肃的 会议 . -

该小组进行了严肃的讨论。210

[ðə; ði]['paɪlət] , [deɪv] - , [wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt][hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði][er]
The pilot , Dave Fallouby , was confident he could get his ship into the air
这 飞行员 , 戴夫 - , 曾是 自信的 他 可以 得到 他的 船 进入 这 空气
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

飞行员戴夫·法卢比很有信心能够再次驾驶飞机升空。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['hevɪli] ['loʊdɪd] .
if it was not too heavily loaded .
如果 它 曾是 不是 也 重度 已加载 .

如果它没有承载太重的话。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] ['kæri] ['oʊnli] [θriː] ['pæsndʒə˞] .
However , he could safely carry only three passengers .
然而 , 他 可以 安全 携带 仅有的 三 乘客 .

但是，他最多只能安全搭载三名乘客。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['wɔlz] , - , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði]

It	was	decided	that	Walz	,	Hansart	,	and	Mr	.	Livingston	should	make	the
它	曾是	决定	那	沃尔兹	,	-	,	和	先生	.	利文斯顿	应该	制作	这

[rɪ'tɜːrn] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

return	flight	with	him	,
返回	航班	和	他	,

最终决定由沃尔兹、汉萨特和利文斯顿先生与他一同搭乘返程航班。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [wɪð; wɪθ] [kreg] [wɔːrnər] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [elks] [kriːk] [ə'fʊt]

and	that	the	four	Scouts	with	Craig	Warner	would	go	back	to	Elks	Creek	afoot
和	那	这	四	童子军	和	克雷格	华纳	会	去	后退	到	麋鹿	溪	步行

[baɪ] ['iːzi] ['steɪdʒɪz] .

by	easy	stages	.
经过	简单的	阶段	.

而克雷格·华纳带领的四名童子军将分阶段轻松地徒步返回麋鹿溪。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ðə; ði] [tuː] ['ɪndʒərd] [men] [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ] ['stretʃər] [ænd; ənd] [prɔpt] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] [æz; əz]

the	two	injured	men	were	carried	by	stretcher	and	propped	with	blankets	as
这	二	受伤	男人	是	携带	经过	担架	和	支撑	和	毯子	作为

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] .

comfortably	as	possible	in	the	plane	.
舒适地	作为	可能的	在	这	飞机	.

两名受伤男子被用担架抬走，并在飞机上用毯子尽可能舒适地支撑着。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [klaɪm] [ə'bɔːrd] .

Mr	.	Livingston	was	the	last	to	climb	aboard	.
先生	.	利文斯顿	曾是	这	最后的	到	爬	船上	.

利文斯顿先生是最后一个登上飞机的。

“ [wiːl] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][æt; ət][ðə; ði][elks] [kriːk] [hoʊ'tel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We'll	rendezvous	at	the	Elks	Creek	Hotel	,	”	he	said	.
“	出色地	会合	在	这	麋鹿	溪	酒店	,	”	他	说	.

“我们将在麋鹿溪酒店碰面，”他说。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [bɔɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

“	Take	it	easy	,	boys	,	on	the	trail	.
“	拿	它	简单的	,	男孩们	,	在	这	踪迹	.

“孩子们，在路上要悠着点。”

” ['nɜːrvəsli] , [ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [ænd; ənd] [kreg] [wɔːrnər] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði]['paɪlət] [stept] [ʌp]

”	Nervously	,	the	four	Scouts	and	Craig	Warner	watched	as	the	pilot	stepped	up
”	紧张地	,	这	四	童子军	和	克雷格	华纳	观看	作为	这	飞行员	步	向上

[ðə; ði]['moʊtɚz] .

the	motors	.
这	电机	.

“四名侦察兵和克雷格·华纳紧张地看着飞行员加大油门。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [smɔːl] .

The	lake	was	small	.
这	湖	曾是	小的	.

湖很小。

[ɪf] [deɪv] [feɪld] [tuː; tə] ['gæðər] [spiːd] ['ræpɪdli] , [hiː; hi] [maɪt] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːks] [ɔːr] ['wiləuz] .

If	Dave	failed	to	gather	speed	rapidly	,	he	might	crash	into	the	rocks	or	willows	.
如果	戴夫	失败的	到	收集	速度	快速	,	他	可能	碰撞	进入	这	岩石	或者	柳树	.

如果戴夫不能迅速加速，他可能会撞到岩石或柳树上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [rɔ:r] , [ðə; ði] ['si:pleɪn] ['plaʊd] [θru:] [ðə; ði] [weɪvz] .

With	a	mighty	roar	,	the	seaplane	ploughed	through	the	waves	.
和	一个	强大的	吼	,	这	水上飞机	耕作	通过	这	波浪	.

伴随着一声震耳欲聋的轰鸣，水上飞机劈波斩浪。

[ɪts] [pɑ:n'tu:n] ['lɪftɪd] ['slaɪtli] , ['oʊnli][tu:; tə][drɑ:p] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Its	pontoons	lifted	slightly	,	only	to	drop	again	into	the	water	.
它是	浮筒	抬起	轻微地	,	仅有的	到	降低	再次	进入	这	水	.

它的浮筒微微抬起，然后又落入水中。

“ [tu:] ['hevɪli] ['loʊdɪd] !

“	Too	heavily	loaded	!
“	也	重度	已加载	!

“负荷过重！”

” ['wɪli] [groʊn] .

”	Willie	groaned	.
”	威利	呻吟	.

威利呻吟了一声。

“ [deɪv] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ” [wɔ:rnər] [sed] ['kɑ:nfɪdəntli] .

“	Dave	will	make	it	,	”	Warner	said	confidently	.
“	戴夫	将要	制作	它	,	”	华纳	说	自信地	.

“戴夫肯定能行，”华纳自信地说。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [pleɪn] [klɪrd] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

A	moment	later	the	plane	cleared	the	water	.
一个	片刻	之后	这	飞机	已清除	这	水	.

片刻之后，飞机脱离了水面。

[ˌaɪ 'ti:] [skɪmd] [ə'lɔ:ŋ] ['berli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [leɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

It	skimmed	along	barely	above	the	lake	for	a	distance	.
它	脱脂	沿着	仅仅	多于	这	湖	为了	一个	距离	.

它贴着湖面掠过一段距离。

“ [klaɪm] — [klaɪm] !

“	Climb	—	climb	!
“	爬	—	爬	!

“爬——爬！”

” [dʒæk] ['mʌtəd] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] .

”	Jack	muttered	,	his	fists	clenched	.
”	杰克	低声说道	,	他的	拳头	紧握	.

杰克低声嘟囔着，双拳紧握。

[ðə; ði] [pleɪn] [klɪrd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

The	plane	cleared	the	rocks	at	the	far	end	of	the	lake	.
这	飞机	已清除	这	岩石	在	这	远的	结尾	的	这	湖	.

飞机越过了湖远端的岩石。

['evriwʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] , [rɪ'li:vd] [breθ] .

Everyone	took	a	deep	,	relieved	breath	.
每个人	采取	一个	深的	,	松了口气	气息	.

大家都长舒了一口气。

[twaɪs] [ðə; ði] [ʃɪp] ['sə:kld]['æftər] [ə'teinɪŋ] [seɪf] ['æltɪtu:d] .

Twice	the	ship	circled	after	attaining	safe	altitude	.
两次	这	船	圈起来	后	达到	安全的	高度	.

飞船达到安全高度后盘旋了两圈。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [weɪvd] [tu:; tə] [ˌri:ə'ʃʊr] [ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] .

Mr	.	Livingston	waved	to	reassure	the	Scouts	that	all	was	well	.
先生	.	利文斯顿	挥手	到	保证	这	童子军	那	全部	曾是	出色地	.

利文斯顿先生挥手向童子军们保证一切都很好。

[ðen] [ðə; ði] [pleɪn] ['hedɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [bluː] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði]

Then	the	plane	headed	over	the	blue	mountains	and	soon	was	lost	in	the
然后	这	飞机	标题	超过	这	蓝色的	山脉	和	很快	曾是	丢失的	在	这

['dɪstəns] . -

distance	.	211
距离	.	-

随后，飞机飞越蓝色的群山，很快便消失在远方。211

['tʃæptər] -

Chapter	25
章	-

第25章

['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː]

RENDEZVOUS

会合

会合

[dʒæk] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði][hoʊ'tel][bed] , [mʌntʃɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] .

Jack	sprawled	on	the	hotel	bed	,	munching	an	apple	.
杰克	蔓延	在	这	酒店	床	,	咀嚼	一个	苹果	.

杰克四仰八叉地躺在酒店的床上，一边啃着苹果。

[ðə; ði] [elks] [kriːk] ['wiːkli] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz] [spred] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

The	Elks	Creek	weekly	newspaper	was	spread	before	him	,	but	he	had	not
这	麋鹿	溪	每周	报纸	曾是	传播	前	他	,	但	他	有	不是

[bɪn] ['riːdɪŋ] .

been	reading	.
到过	阅读	.

《埃尔克斯溪周报》摊在他面前，但他并没有看。

“ [hæp; hɑːp][ænd; ənd] [kreg] [wɔːrnər] [ɑːr; ər][æn; ən]['aʊər][ˌoʊvər'duː] , ” [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , ['lʊkɪŋ]

“	Hap	and	Craig	Warner	are	an	hour	overdue	,	”	he	complained	,	looking
“	哈普	和	克雷格	华纳	是	一个	小时	逾期	,	”	他	抱怨	,	寻找

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

at	his	watch	.
在	他的	手表	.

“哈普和克雷格·华纳迟到了一小时，”他看了看手表抱怨道。

“ [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [get] [hɪr] ? ”

“	Why	don't	they	get	here	?	”
“	为什么	不	他们	得到	这里	?	”

“他们为什么还没到？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [bɪn] [held] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , ” [ken] [rɪ'plaɪd] ['kɑːmli] .

“	Because	they've	been	held	up	at	the	hospital	,	”	Ken	replied	calmly	.
“	因为	他们有	到过	握住	向上	在	这	医院	,	”	肯	回复	平静地	.

“因为他们被困在医院里了，”肯平静地回答道。

“ ['iːzi] , [bɔɪ] !

“	Easy	,	boy	!
“	简单的	,	男生	!

“别紧张，小子！”

[juːv] [bɪn] ['fretɪŋ] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] .

You've	been	fretting	all	morning	.
你已经	到过	烦躁	全部	早晨	.

你一上午都在焦虑不安。

” [dʒæk] [roʊld] [ɔːf][ðə; ði][bed] .

”	Jack	rolled	off	the	bed	.
”	杰克	滚动	离开	这	床	.

杰克从床上滚了下来。

['goʊɪŋ] ['restləsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] [geɪzd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'loʊ] .

Going	**restlessly**	**to**	**the**	**window**	**,**	**he**	**gazed**	**down**	**on**	**the**	**street**	**below**	**.**
去	躁动不安	到	这	窗户	,	他	凝视	向下	在	这	街道	以下	.

他焦躁地走到窗边，向下望去，看到了下面的街道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [ɔːr][ðə; ði] ['rænʧər] .

It	**was**	**nearly**	**deserted**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**either**	**the**	**Scout**	**leader**	**or**	**the**	**rancher**	**.**
它	曾是	几乎	荒凉的	,	和	那里	曾是	不	符号	的	任何一个	这	侦察	领导者	或者	这	牧场主	.

这里几乎空无一人，既没有童子军领队，也没有牧场主的踪影。

“ [dʒoʊ] - [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] , ” ['wɪli] [kən'trɪbjuːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

“	**Joe**	**Hansart**	**is**	**in**	**a**	**bad**	**way**	**,**	**”**	**Willie**	**contributed**	**from**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**room**	**.**
“	乔	-	是	在	一个	坏的	方式	,	”	威利	贡献	从	这	其他	边	的	这	房间	.

“乔·汉萨特情况很糟糕，”威利从房间另一边说道。

“ [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər] [wɔːrnər] [ænd; ənd][hæp; hɑːp] . ”

“	**That's**	**why**	**they**	**sent**	**for**	**Warner**	**and**	**Hap**	**.**	**”**
“	那就是	为什么	他们	发送	为了	华纳	和	哈普	.	”

“所以他们才把华纳和哈普叫来。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [dʒæk] [ək'nɑːlɪdʒd] .

“	**I**	**know**	**,**	**”**	**Jack**	**acknowledged**	**.**
“	我	知道	,	”	杰克	已确认	.

“我知道，”杰克承认道。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

“	**I**	**ought**	**to**	**be**	**patient**	**.**
“	我	应该	到	是	病人	.

我应该耐心等待。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['iːgər] [fɔːr; fər] [nuːz] . ” -

It's	**just**	**that**	**I'm**	**eager**	**for**	**news**	**.**	**”**	**212**
它是	只是	那	我是	渴望的	为了	消息	.	”	-

我只是很想知道消息。”212

[leɪt] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gaɪd] [hæd; həd] [riːʧt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

Late	**the**	**previous**	**night**	**,**	**the**	**four**	**Scouts**	**and**	**their**	**guide**	**had**	**reached**	**the**	**hotel**	**.**
晚的	这	以前的	夜晚	,	这	四	童子军	和	他们的	指导	有	达到	这	酒店	.

前一天晚上很晚的时候，四名童子军和他们的向导到达了酒店。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [haɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪŋ] , [ɪf] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

The	**long**	**hike**	**over**	**the**	**mountains**	**had**	**been**	**exhausting**	**,**	**if**	**uneventful**	**.**
这	长的	远足	超过	这	山脉	有	到过	精疲力竭	,	如果	平静无事	.

虽然一路风平浪静，但翻越群山的漫长徒步之旅却令人筋疲力尽。

[ˌnevərðə'les] , ['iːv(ə)n][wɔːr][ænd; ənd] ['wɪli] [hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði][hɑːrd][trɪp] [sər'praɪzɪŋli] [wel] .

Nevertheless	**,**	**even**	**War**	**and**	**Willie**	**had**	**stood**	**the**	**hard**	**trip**	**surprisingly**	**well**	**.**
尽管如此	,	甚至	战争	和	威利	有	站立	这	难的	旅行	出奇	出色地	.

然而，就连沃和威利也出人意料地经受住了这段艰苦旅程的考验。

[ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] [hæd; həd] [rɪ'vaɪvd] ['evrɪwʌn] .

A	**good**	**night's**	**rest**	**and**	**a**	**hearty**	**breakfast**	**had**	**revived**	**everyone**	**.**
一个	好的	夜晚	休息	和	一个	爽朗	早餐	有	复活	每个人	.

一夜好眠和一顿丰盛的早餐让每个人都精神焕发。

['veri] ['ɜ:rli] , [bəuθ]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd]['mɪstər] . [wɔ:rnər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
Very early , both Mr . Livingston and Mr . Warner had been called to the
非常 早期的 , 两个都 先生 . 利文斯顿 和 先生 . 华纳 有 到过 称为 到 这
['hɑ:spɪt(ə)l] .
hospital .
医院 .

很早的时候，利文斯顿先生和华纳先生都被叫到了医院。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [noʊ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] [ðer; ðər] ['hɜ:rid] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
The Scouts had received no word from them since their hurried departure .
这 童子军 有 已收到 不 单词 从 他们 自从 他们的 慌忙 离开 .

自他们匆匆离开后，侦察兵们就再也没有收到他们的消息。

[tu:; tə] [kɪl] [taɪm] ,
To kill time ,
到 杀 时间 ,

为了消磨时间，

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɜ-z] [bɪ'gæn] ['mæpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ru:t] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]
the Explorers began mapping out the route they would take on the remainder of
这 探险家 开始 地图 出去 这 路线 他们 会 拿 在 这 余 的
[ðə; ði][trɪp] [bæk] [tu:; tə] ['bɛltən] ['sɪti] .
the trip back to Belton City .
这 旅行 后退 到 贝尔顿 城市 .

探险者们开始规划他们返回贝尔顿市剩余路程的路线。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] ,
For the first time since they had left their homes weeks before ,
为了 这 第一的 时间 自从 他们 有 左边 他们的 房屋 周 前 ,

这是他们离开家乡数周以来第一次.....

[ðeɪ] ['i:gərli] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
they eagerly looked forward to returning .
他们 急切地 看起来 向前 到 返回 .

他们热切期盼着再次返回。

" [ru:t] - [lʊks] [ðə; ði] [best] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [ken] [sed] , ['mɑ:rkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['pens(ə)l] .
" Route 52 looks the best to me , " Ken said , marking it with a red pencil .
" 路线 - 看起来 这 最好的 到 我 , " 肯 说 , 标记 它 和 一个 红色的 铅笔 .

"我觉得52号公路最好看，"肯一边说着，一边用红铅笔在上面做了个标记。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðoʊ] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [tʃek] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɔ:təməbi:l] [klʌb] ['ɑ:fɪs]
" To be sure , though , we'll have to check at the first Automobile Club office
" 到 是 当然 , 尽管 , 出色地 有 到 查看 在 这 第一的 汽车 俱乐部 办公室
.
:
.

"不过，为了确保万无一失，我们还是得去第一家汽车俱乐部办事处查一下。"

" ['futsteps] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ru:m] .
" Footsteps were heard outside the hotel room .
" 脚步声 是 听到 外部 这 酒店 房间 .

"酒店房间外传来脚步声。"

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [skaʊts] [lɔ:st] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][mæp] .
Instantly , the Scouts lost interest in the map .
即刻 , 这 童子军 丢失的 兴趣 在 这 地图 .

侦察兵们立刻对地图失去了兴趣。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][bəuθ]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [kreg] [wɔ:rnər] [keɪm] [ɪn] .
The door opened , and both Mr . Livingston and Craig Warner came in .
这 门 打开 , 和 两个都 先生 . 利文斯顿 和 克雷格 华纳 来了 在 .

门开了，利文斯顿先生和克雷格·华纳走了进来。

['lʊkɪŋ] ['taɪərd] , [ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] [daʊn] .

Looking	**tired**	**,**	**the**	**two**	**men**	**sat**	**down**	**.**
寻找	疲劳的	,	这	二	男人	卫星	向下	.

两人面露疲惫，坐了下来。

[ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] [sed] , “ [dʒoʊ] - [ɪz] [ded] . ”

The	**Scout**	**leader**	**said**	**,**	**“**	**Joe**	**Hansart**	**is**	**dead**	**.**	**”**
这	侦察	领导者	说	,	“	乔	-	是	死的	.	”

童子军领队说：“乔·汉萨特死了。”

“ [ded] !

“	**Dead**	**!**
“	死的	!

“死的！

” [dʒæk] [rɪ'piːtɪd] ['sædli] .

”	**Jack**	**repeated**	**sadly**	**.**
”	杰克	重复	令人遗憾的是	.

杰克悲伤地重复道。

['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Mr	**.**	**Livingston**	**nodded**	**.**
先生	.	利文斯顿	点头	.

利文斯顿先生点了点头。

“ [nuː'moʊniə] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['briːfli] .

“	**Pneumonia**	**,**	**”**	**he**	**explained**	**briefly**	**.**
“	肺炎	,	”	他	解释	简要地	.

“肺炎，”他简短地解释道。

“ [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [dɪd] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [drʌgz] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] . ”

“	**The**	**doctors**	**did**	**everything**	**possible**	**,**	**but**	**not**	**even**	**the**	**miracle**	**drugs**	**could**	**save**	**him**	**.**	**”**
“	这	医生	做过	一切	可能的	,	但	不是	甚至	这	奇迹	药物	可以	节省	他	.	”

“医生们尽了一切努力，但即使是特效药也救不了他。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ?

“	**Did**	**he**	**die**	**without**	**recovering**	**his**	**senses**	**?**
“	做过	他	死	没有	恢复中	他的	感官	?

“他死的时候还没恢复意识吗？”

” ['wɪli] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] . -

”	**Willie**	**asked**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**	**213**
”	威利	问	在	一个	低的	嗓音	.	-

“威利低声问道。”213

“ [noʊ] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] ['ænsər] .

“	**No**	**,**	**”**	**the**	**Scout**	**leader**	**answered**	**.**
“	不	,	”	这	侦察	领导者	回答	.

“不，”童子军领队回答道。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

“	**At**	**the**	**end**	**he**	**was**	**quite**	**clear**	**in**	**his**	**mind**	**.**
“	在	这	结尾	他	曾是	相当	清除	在	他的	头脑	.

“到最后，他的思路非常清晰。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sent] [fɔːr; fər] [juː 'es] . ”

That	**was**	**why**	**the**	**hospital**	**officials**	**sent**	**for**	**us**	**.**	**”**
那	曾是	为什么	这	医院	官员	发送	为了	我们	.	”

这就是医院方面把我们叫来的原因。

“ [dɪd][ðə; ði][oʊld][mæn] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ?
“ Did the old man tell you anything ?
“ 做过 这 老的 男人 告诉 你 任何事物 ?

“老人有没有跟你说些什么？”

” [wɔːr] [di'mɑːndid] .
” War demanded .
” 战争 要求 .

战争需要。

“ [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] ['evriθɪŋ] , ” [kreg] [wɔːrnər] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['stɔːri] .
“ We learned everything , ” Craig Warner said , taking up the story .
“ 我们 学习 一切 , ” 克雷格 华纳 说 , 采取 向上 这 故事 .

“我们了解了一切，”克雷格·华纳接着说道。

“ [its] [ə; eɪ][bɪt][fæn'tæstɪk] , [bʌt; bət][ˌʌndər'stændəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['dʒoʊz] [taɪp] [æz; əz][aɪ][duː] .
“ It's a bit fantastic , but understandable if you know Joe's type as I do .
“ 它是 一个 少量 极好的 , 但 可以理解 如果 你 知道 乔的 类型 作为 我 做 .

“这有点不可思议，但如果你像我一样了解乔的为人，那就很容易理解了。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi] ['tʃænst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedləs] ['hɑːloʊ] ['eriə] . ”
As a very young man , he chanced upon the Headless Hollow area . ”
作为 一个 非常 年轻的 男人 , 他 偶然 之上 这 无头 空洞的 区域 . ”

年轻的时候，他偶然发现了无头谷地区。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [oʊld]['stoʊni][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [faʊnd] [goʊld][ðer; ðər] ?
“ About the time Old Stony and your father found gold there ?
“ 关于 这 时间 老的 石质 和 你的 父亲 成立 金子 那里 ?

“大概就是老斯托尼和你父亲在那里发现黄金的时候？”

” [dʒæk] ['kɑːmɛntəd] .
” Jack commented .
” 杰克 评论 .

杰克评论道。

“ [jes] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [dʒoʊ] ['wɔznt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
“ Yes , even as a young man , Joe wasn't right in his mind .
“ 是的 , 甚至 作为 一个 年轻的 男人 , 乔 不是 正确的 在 他的 头脑 .

“是的，即使在年轻的时候，乔的精神状态也不太正常。”

[hiː; hi] ['sʌfərd] [həˌluːsə'neɪʃənz] [ænd; ənd][hæd; həd] [əb'seʃənz] .
He suffered hallucinations and had obsessions .
他 遭受 幻觉 和 有 痴迷 .

他出现了幻觉和强迫症。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] ,
To make it short ,
到 制作 它 短的 ,

简而言之，

[pʊr] [dʒoʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt]
poor Joe thought that the valley and the gold belonged to him and that
贫穷的 乔 想法 那 这 谷 和 这 金子 属于 到 他 和 那
[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['stoʊni][wɜːr; wər] [ɪn'truːdəz] .
my father and Stony were intruders .
我的 父亲 和 石质 是 入侵者 .

可怜的乔认为山谷和黄金都属于他，而我的父亲和斯托尼是入侵者。

[hiː; hi] [spaɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʃɑːt] [maɪ] ['fɑːðər] .
He spied on them and even shot my father .
他 间谍 在 他们 和 甚至 射击 我的 父亲 .

他监视他们，甚至还枪杀了我父亲。

[ðen] [hiː; hi] [fled] . ”
Then **he** **fled** **.** **”**
然后 他 逃亡 . ”

然后他就逃走了。

“ [dɪd] - [hɪm'self] [meɪk] [ðæt] [kən'feʃ(ə)n] ?
“ **Did** **Hansart** **himself** **make** **that** **confession** **?**
” 做过 - 他自己 制作 那 忏悔 ?

“汉萨特本人是否做出过这样的供述？”

” [ken] [diˈmɑːndid] .
” **Ken** **demanded** **.**
” 肯 要求 .

肯问道。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [its] [ðə; ði] [truːθ] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [rɪ'plaɪd] .
“ **Yes** **,** **and** **I** **think** **it's** **the** **truth** **,** **”** **the** **rancher** **replied** **.**
” 是的 , 和 我 思考 它是 这 真相 , ” 这 牧场主 回复 .

“是的，我认为这是事实，”牧场主回答道。

“ [æz; əz][aɪ] [sed] , ['dʒoʊz][maɪnd][wʌz; wəz] [klɪr] [æt; ət][ðə; ði][end] .
“ **As** **I** **said** **,** **Joe's** **mind** **was** **clear** **at** **the** **end** **.**
” 作为 我 说 , 乔的 头脑 曾是 清除 在 这 结尾 .

正如我所说，乔在生命的最后阶段头脑很清醒。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [dʒoʊ]['evər] [nuː] [oʊld]['stoʊni][wʌz; wəz] [bleɪmd] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðɚz] [deθ] . ”
I **doubt** **if** **Joe** **ever** **knew** **Old** **Stony** **was** **blamed** **for** **my** **father's** **death** **.** **”**
我 怀疑 如果 乔 曾经 知道 老的 石质 曾是 被指责 为了 我的 父亲的 死亡 . ”

我怀疑乔是否知道老斯托尼被指责害死了我父亲。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kæʃɪz] [ʌv; əv][goʊld] ? ” [wɔːr] [ˌɪntər'poʊzd] ['iːgərli] . -
“ **What** **about** **the** **caches** **of** **gold** **?** **”** **War** **interposed** **eagerly** **.** **214**
” 什么 关于 这 缓存 的 金子 ? ” 战争 插入 急切地 . -

“那黄金藏匿处呢？”战争急切地插话道。214

“ [dʒoʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
“ **Joe** **found** **them** **.**
” 乔 成立 他们 .

“乔找到了他们。”

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [ɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] .
He **moved** **the** **ore** **to** **the** **mouth** **of** **the** **mine** **.**
他 已搬 这 矿石 到 这 嘴 的 这 矿 .

他把矿石运到了矿井口。

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] , [æt; ət] [rɪ'moʊt] ['pleɪsɪz] , [hiː; hi][soʊld][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn]
Over **the** **years** **,** **at** **remote** **places** **,** **he** **sold** **just** **enough** **to** **keep** **him** **in**
超过 这 年 , 在 偏僻的 地方 , 他 卖 只是 足够的 到 保持 他 在
[sə'plaɪz] .
supplies **.**
补给品 .

多年来，他在偏远地区贩卖物品，勉强维持生计。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

he	thought	he	had	found	one	of	the	richest	mines	in	the	state	and	was
他	想法	他	有	成立	一	的	这	最富有的	矿井	在	这	状态	和	曾是

[ə'freɪd] [wɜːrd] [wʊd] [liːk] [aʊt] . ”

afraid	word	would	leak	out	.	”
害怕的	单词	会	泄露	出去	.	”

他认为自己发现了该州最富有的矿藏之一，但又担心消息会走漏出去。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi]['evər] [faɪl] [ə; eɪ] [kleɪm] ?

“	Didn't	he	ever	file	a	claim	?
“	没有	他	曾经	文件	一个	宣称	?

“他难道从未提出过索赔吗？”

” [ken] [in'kwaiəd] .

”	Ken	inquired	.
”	肯	询问	.

肯问道。

“ [hiː; hi] [faɪld] ['sevrəl] , [bʌt; bət] [ɪm'prɑːpərli] .

“	He	filed	several	,	but	improperly	.
“	他	已提交	一些	,	但	不恰当	.

“他提交了好几份申请，但都不规范。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hɪt] [taʊn] , [aɪ] [tʃekt] [ɑːn] [ðæt] .

As	soon	as	we	hit	town	,	I	checked	on	that	.
作为	很快	作为	我们	打	镇	,	我	已检查	在	那	.

我们一到镇上，我就去查了一下。

[aɪv] [faɪld] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [naʊ] .

I've	filed	one	of	my	own	now	.
我已经	已提交	一	的	我的	自己的	现在	.

我自己也提交了一份。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [mʌtʃ] . ”

Not	that	it	matters	much	.	”
不是	那	它	事情	很多	.	”

不过这也没什么大不了的。

“ [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['wɜːrθləs] ? ”

“	The	mine	is	worthless	?	”
“	这	矿	是	毫无价值	?	”

“这座矿毫无价值吗？”

“ [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [soʊ] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	entirely	so	,	”	the	rancher	replied	.
“	不是	完全	所以	,	”	这	牧场主	回复	.

“不完全是这样，”牧场主回答道。

“ [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][hɑːrd] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [pər'hæps] .

“	A	man	could	make	a	hard	living	there	,	perhaps	.
“	一个	男人	可以	制作	一个	难的	活的	那里	,	也许	.

“也许一个人在那里可以勉强糊口。”

['oʊnli][ðə; ði][hænd] - [pɪkt] [ɔːr] [left] [baɪ][oʊld]['stoʊni][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['riːəl] ['vælјuː] .

Only	the	hand	-	picked	ore	left	by	Old	Stony	and	my	father	has	real	value	.
仅有的	这	手	-	挑选	矿石	左边	经过	老的	石质	和	我的	父亲	有	真实的	价值	.

只有老斯托尼和我父亲亲手挑选留下的矿石才有真正的价值。

[ðə; ði] [rest] ['æsˌeɪz] [tuː] [loʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['maɪnɪŋ] ['prɑːfɪtəb(ə)l] . ”

The	rest	assays	too	low	to	make	commercial	mining	profitable	.	”
这	休息	检测	也	低的	到	制作	商业的	矿业	有利可图	.	”

其余矿藏的化验结果都太低，不具备商业开采的盈利能力。

“ [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [ɪt'self] ?
“ What of the ore itself ?
“ 什么 的 这 矿石 本身 ?

那么矿石本身呢?

” [dʒæk] [æskt] ['θɔːtfəli] .
” Jack asked thoughtfully .
” 杰克 问 深思熟虑 .

杰克若有所思地问道。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] ? ”
“ Isn't it worth anything ? ”
“ 不是 它 值得 任何事物 ? ”

“难道它一点价值都没有吗? ”

“ ['rʌfli] , [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [net] [frʌm; frəm] $10 , - [tuː; tə] $40 , - , [di'pendiŋ] [ɑːn]
“ Roughly , I figure it ought to net from $10 , 000 to $40 , 000 , depending on
“ 大致 , 我 数字 它 应该 到 网 从 $10 , - 到 $40 , - , 取决于 在
[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [kɔːsts] .
transportation costs .
运输 成本 .

“粗略估计，净收入应该在 1 万美元到 4 万美元之间，具体取决于运输成本。”

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['tæliːz] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [jʊr; jər] [ʃer] . ”
Whatever it tallies , I'll give you boys your share . ”
任何 它 统计 , 患病的 给 你 男孩们 你的 分享 . ”

不管总数是多少，我都会给你们每人一份。

“ [wiːv] [ɔːl'redi] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [ʃer] , ” ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ We've already had our share , ” Mr . Livingston said with a smile .
“ 我们已经 已经 有 我们的 分享 , ” 先生 . 利文斯顿 说 和 一个 微笑 .

“我们已经分到了一份了，”利文斯顿先生笑着说。

“ [ðə; ði][goʊld] ['nevər] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [əd'ventʃər] . ”
“ The gold never interested us as much as the adventure . ”
“ 这 金子 绝不 感兴趣的 我们 作为 很多 作为 这 冒险 . ”

“我们感兴趣的不是黄金，而是冒险本身。”

“ ['iːv(ə)n][soʊ] , [kæʃ] [ɪz] ['hændi] [tuː; tə][hæv; həv] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Even so , cash is handy to have , ” the rancher insisted .
“ 甚至 所以 , 现金 是 便利 到 有 , ” 这 牧场主 坚持 .

“即便如此，手头有现金总是方便的，”牧场主坚持说。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz] [ə'nʌðər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][nekst] [jɪr] , ['kudnt] [juː; jʊ] ? ”
“ You could use another vacation next year , couldn't you ? ”
“ 你 可以 使用 其他 假期 下一个 年 , 不能 你 ? ”

“你明年或许还想再休个假，对吧? ”

“ [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] - - [tuː; tə][goʊ] !
**“ We're always r'arin ' to go ! **
“ 是 总是 - - 到 去 !

我们随时准备出发!

” [wɔːr] ['tʃʌkld] . -
” War chuckled . 215
” 战争 轻笑 . -

战争轻笑了一声。215

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [lʌk] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [aʊt] , [aɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] , ” [wɔːrnər] ['prɑːmɪst] .
“ If I have luck getting the ore out , I'll send you a check , ” Warner promised .
“ 如果 我 有 运气 获得 这 矿石 出去 , 患病的 发送 你 一个 查看 , ” 华纳 承诺 .

“如果我能顺利把矿石运出来，我会给你寄张支票，”华纳承诺道。

“ ['nʌθɪŋ] [spek'tækjələr] .
“ Nothing spectacular .
“ 没有什么 壮观的 .

“没什么特别的。”

[ɪ'nʌf] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [lɔːst] [ɪ'kwɪpmənt] — [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Enough , though , to pay you for your lost equipment — and for a
足够的 , 尽管 , 到 支付 你 为了 你的 丢失的 设备 — 和 为了 一个
[veɪ'keɪʃ(ə)n][nekst] ['sʌmər] . ”
vacation next summer . ”
假期 下一个 夏天 . ”

不过，这笔钱足够赔偿你丢失的设备，还能让你明年夏天去度假。”

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃer] ?
“ What will you do with your share ?
“ 什么 将要 你 做 和 你的 分享 ?

“你打算如何处理你分到的那份？”

” [dʒæk] [æskt] ['kjʊriəsli] .
” Jack asked curiously .
” 杰克 问 奇怪的是 .

杰克好奇地问道。

“ [peɪ] [ɔːf][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , ” [wɔːrnər] ['ænsər] .
“ Pay off the mortgage on the ranch , ” Warner answered .
“ 支付 离开 这 抵押 在 这 牧场 , ” 华纳 回答 .

“还清牧场的抵押贷款，”华纳回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] - [læst] [ɪk'spensɪz] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [tuː] , [ænd; ənd]
“ Of course I'll take care of Hansart's last expenses at the hospital too , and
“ 的 课程 患病的 拿 关心 的 - 最后的 开支 在 这 医院 也 , 和
[hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] . ”
his funeral . ”
他的 葬礼 . ”

“当然，我也会承担汉萨特在医院的丧葬费用。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [ber] [hɪm; ɪm] ['eni] [grʌdʒ] , [duː][juː; jʊ] ? ”
“ You don't bear him any grudge , do you ? ”
“ 你 不 熊 他 任何 怨恨 , 做 你 ? ”

你对他没有怨恨吧?

“ [noʊ] , [dʒæk] .
“ No , Jack .
“ 不 , 杰克 .

“不，杰克。”

[hiː; hi] ['wɔznt] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
He wasn't responsible for his actions .
他 不是 负责任的 为了 他的 行动 .

他无需为自己的行为负责。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf][hiː; hi][hæd; həd] ! ”
What a miserable life he had ! ”
什么 一个 悲惨的 生活 他 有 ! ”

他的一生多么悲惨啊!

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [stoʊl]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] [goʊst] [taʊn] , ['wɔznt] [hiː; hi] ?
“ He was the one who stole our food at the ghost town , wasn't he ?
“ 他 曾是 这 一 WHO 偷窃 我们的 食物 在 这 鬼 镇 , 不是 他 ?

“就是他在鬼城偷了我们的食物，对吧？”

" ['wɪli] ['spekjuleitid] .
" Willie speculated .
" 威利 推测 .

威利推测道。

[wɔːrnər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Warner nodded .
华纳 点头 .

华纳点了点头。

" [jes] , - [juːst] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [beɪs] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn] .
" Yes , Hansart used that place as a sort of base for supplies he carried in .
" 是的 , - 用过的 那 地方 作为 一个 种类 的 根据 为了 补给品 他 携带 在 .

"是的，汉萨特把那里当作他运送物资的基地。"

[hiː; hi][hæd; həd] ['kæʃɪz] [ʌv; əv] [kænd] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [stɔːrd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪg]
He had caches of canned food and other items stored where he could dig
他 有 缓存 的 罐装 食物 和 其他 项目 存储 在哪里 他 可以 挖
[ðem; ðəm][ʌp] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] .
them up when he wanted them .
他们 向上 什么时候 他 通缉 他们 .

他藏匿了一些罐头食品和其他物品，需要的时候就可以随时挖出来。

[hiː; hi] ['ventʃərd] [aʊt] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi] ['kudnt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He ventured out only when he couldn't avoid it .
他 冒险 出去 仅有的 什么时候 他 不能 避免 它 .

他只有在别无选择的情况下才会外出。

['iːv(ə)n] [ðen] , [hiː; hi] ['nevər] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ʃoʊd] [ʌp] [ɪn] [elks] [kriːk] .
Even then , he never in recent years showed up in Elks Creek .
甚至 然后 , 他 绝不 在 最近的 年 显示 向上 在 麋鹿 溪 .

即使如此，近年来他也从未在埃尔克斯克里克出现过。

[ðæts] [waɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'suːmd] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd] . "
That's why everybody assumed he had died . "
那就是 为什么 大家 假定 他 有 死亡 . "

所以大家都以为他死了。

" - , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛriːəz] [bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , " ['mɪstər] .
" Hansart , of course , was responsible for the area's bad reputation , " Mr .
" - , 的 课程 , 曾是 负责任的 为了 这 区域的 坏的 名声 , " 先生 .
['lɪvɪŋstən] ['ædɪd] .
Livingston added .
利文斯顿 额外 .

"当然，汉萨特要为该地区的恶名负责，"利文斯顿先生补充道。

" [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['væli] — [ðə; ði]['kæbɪn] — [ðə; ði][goʊld] — ['evriθɪŋ] — [hɪz; ɪz] .
" He considered the valley — the cabin — the gold — everything — his .
" 他 经过考虑的 这 谷 — 这 舱 — 这 金子 — 一切 — 他的 .

"他认为山谷、小屋、黄金，一切都是他的。"

[hiː; hi] [droʊv] [ɔːf] ['evriwʌn] [huː] ['ventʃərd] [ðæt] [wei] . "
He drove off everyone who ventured that way . "
他 驾驶 离开 每个人 WHO 冒险 那 方式 . "

他把所有胆敢往那边走的人都赶走了。

" [wʌt] [ʌv; əv] ['wɔlz] ?
" What of Walz ?
" 什么 的 沃尔兹 ?

沃尔兹呢?

" [ken] [æskt] ['prez(ə)ntli] .
" **Ken asked presently .**
" 肯 问 目前 .

肯问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ? " -
" **Did you talk to him again ? " 216**
" 做过 你 讲话 到 他 再次 ? " -

"你又跟他谈过了吗？"216

" ['oʊnli] ['briːfli] , " ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [rɪ'tɜːrnd] .
" **Only briefly , " Mr . Livingston returned .**
" 仅有的 简要地 , " 先生 . 利文斯顿 返回 .

"只是短暂的一会儿，"利文斯顿先生回答道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [muːd] . "
" **He is in a savage mood . "**
" 他 是 在 一个 野蛮的 情绪 . "

"他心情很暴躁。"

" [rɪ'kʌvərɪŋ] ? "
" **Recovering ? "**
" 恢复中 ? "

"恢复中？"

" [oʊ] , [jes] .
" **Oh , yes .**
" 哦 , 是的 .

"哦是的。

['hiːl] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] , [wʌns] [hɪz; ɪz] [leg] [mendz] .
He'll be as well as ever , once his leg mends .
地狱 是 作为 出色地 作为 曾经 , 一次 他的 腿 修补 .

等他腿伤痊愈后，他就会完全康复。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [dɪ'naɪz] ['evriθɪŋ] . "
Naturally , he denies everything . "
自然 , 他 否认 一切 . "

他当然否认一切。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [hɪm; ɪm] [noʊ] [gʊd] , " [wɔːrnər] [ˌɪntər'poʊzd] .
" **It will do him no good , " Warner interposed .**
" 它 将要 做 他 不 好的 , " 华纳 插入 .

"这对他没有任何好处，"华纳插话道。

" [aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" **I've talked to the sheriff .**
" 我已经 谈话 到 这 警长 .

"我已经和警长谈过了。"

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ɪz] ['biːɪŋ] ['poʊstɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['hɑːspɪt(ə)l] [ruːm] . "
A guard is being posted at his hospital room . "
一个 警卫 是 存在 发布 在 他的 医院 房间 . "

他的病房外已经安排了一名警卫。

" [ðen] ['hiːl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ? "
" **Then he'll be returned to Rocking Horse ? "**
" 然后 地狱 是 返回 到 摇滚 马 ? "

"那他会被送回摇摇马旅馆吗？"

" [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪts] [ɪk'spens] , " [wɔːrnər] ['tʃʌkld] .
" **At the state's expense , " Warner chuckled .**
" 在 这 州的 费用 , " 华纳 轻笑 .

"由国家买单，"华纳笑着说。

" ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə][stænd]['traɪəl][fɔ:r; fər] ['mænslɔ:tər] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][oʊld]['stoʊni] .

"	He'll	have	to	stand	trial	for	manslaughter	in	the	death	of	Old	Stony	.
"	地狱	有	到	站立	审判	为了	过失杀人	在	这	死亡	的	老的	石质	.

"他将因老斯托尼之死而面临过失杀人罪的审判。"

[pər'hæps][hi:; hi][kæn; kən] [kən'vɪns] [ə; eɪ]['dʒʊri][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'tenʃənl] .

Perhaps	he	can	convince	a	jury	the	attack	was	unintentional	.
也许	他	能	说服	一个	陪审团	这	攻击	曾是	无意的	.

或许他能说服陪审团，这次袭击并非故意。

[aɪ] ['sɪriəsli] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

I	seriously	doubt	it	.
我	严重地	怀疑	它	.

我对此深表怀疑。

" [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑ:rti][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] [kreg] ['wɔrnɝz]

"	That	night	,	the	entire	party	had	a	big	dinner	in	the	hotel	at	Craig	Warner's
"	那	夜晚	,	这	全部的	派对	有	一个	大的	晚餐	在	这	酒店	在	克雷格	华纳兄弟

[ɪk'spens] .

expense	.
费用	.

"当晚，整个派对在酒店举行了一场盛大的晚宴，费用由克雷格·华纳承担。"

[hi:; hi] [ˌɪntrə'du:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] [taʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

He	introduced	them	to	town	officials	and	many	of	his	friends	.
他	介绍	他们	到	镇	官员	和	许多	的	他的	朋友们	.

他把他们介绍给了镇上的官员和他的许多朋友。

" [ɪf] [ðɪs] [ki:ps] [ɑ:n] , [wi:l] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɪə(r)] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ][bæŋk]

"	If	this	keeps	on	,	we'll	begin	to	think	we're	more	important	than	a	bank
"	如果	这	保持	在	,	出色地	开始	到	思考	是	更多的	重要的	比	一个	银行

['prezɪdənt] !

president	!
总统	!

"如果这种情况继续下去，我们就会开始认为自己比银行行长更重要了！"

" [wɔ:r][prəu'testid] .

"	War	protested	.
"	战争	抗议	.

战争抗议道。

" ['eniweɪ] , [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	Anyway	,	I'll	be	glad	to	pull	out	of	here	tomorrow	morning	.
"	反正	,	患病的	是	高兴的	到	拉	出去	的	这里	明天	早晨	.

总之，我很高兴明天早上就能离开这里。

" [ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [raɪz] [æt; ət] [dɑ:n] , [slɪp] ['kwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

"	The	Explorers	expected	to	rise	at	dawn	,	slip	quietly	out	of	the	hotel	,
"	这	探险家	预期的	到	上升	在	黎明	,	滑	悄悄	出去	的	这	酒店	,

探险队员们原计划黎明时分起床，悄悄离开酒店。

[ænd; ənd][bi:; bi][ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] .

and	be	on	their	way	.
和	是	在	他们的	方式	.

然后他们就出发了。

['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Therefore	,	it	came	as	a	surprise	the	next	morning	,
所以	,	它	来了	作为	一个	惊喜	这	下一个	早晨	,

因此，第二天早上发生的事让我感到很意外。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [kreg] [wɔːrnər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər][kɑːr] .

when	they	found	Craig	Warner	waiting	for	them	beside	their	car	.
什么时候	他们	成立	克雷格	华纳	等待	为了	他们	旁	他们的	车	.

当他们发现克雷格·华纳在他们的车旁等着他们时。

“ [naɪs] [deɪ] [fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] , ” [hiː; hi] [drɔːld] .

“	Nice	day	for	traveling	,	”	he	drawled	.
”	好的	天	为了	旅行	,	”	他	拖长音	.

“今天是个适合旅行的好日子，”他慢吞吞地说。

“ ['rekən] [aɪl] [draɪv] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst][fɔːrk][ɪn][ðə; ði][roʊd] . ”

“	Reckon	I'll	drive	a	piece	with	you	,	to	show	you	the	first	fork	in	the	road	.	”
”	估计	患病的	驾驶	一个	片	和	你	,	到	展示	你	这	第一的	叉	在	这	路	.	”

-

217

-

“我想我会陪你开车走一小段路，带你看看第一个岔路口。”217

[ðə; ði] ['ræntʃər] [droʊv] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .

The	rancher	drove	ahead	through	the	sleepy	little	town	and	into	the	hills	.
这	牧场主	驾驶	前方	通过	这	困	小的	镇	和	进入	这	丘陵	.

牧场主驾车穿过宁静的小镇，驶入山丘。

[ə; eɪ] [bluː] [heɪz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] .

A	blue	haze	hung	over	the	distant	mountains	.
一个	蓝色的	阴霾	悬挂	超过	这	遥远	山脉	.

远处群山笼罩在一片蓝色薄雾之中。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [elks] [kriːk] , [wɔːrnər] [pʊld] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] ['ɔːtəməbiːl] [druː] [ə'lɔːŋ'saɪd] .

A	few	miles	out	of	Elks	Creek	,	Warner	pulled	up	,	and	the	Scout	automobile	drew	alongside	.
一个	很少	英里	出去	的	麋鹿	溪	,	华纳	拉	向上	,	和	这	侦察	汽车	画	旁边	.

离开埃尔克斯溪几英里后，华纳把车停了下来，侦察兵汽车也并排停了下来。

“ [teɪk] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [sed] ,

“	Take	the	road	to	the	left	,	”	the	rancher	said	,
”	拿	这	路	到	这	左边	,	”	这	牧场主	说	,

“走左边的路，”牧场主说。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

indicating	it	with	a	wave	of	his	hand	.
表明	它	和	一个	海浪	的	他的	手	.

他挥了挥手表示同意。

“ [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɪz] [peɪvd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

“	The	highway	is	paved	all	the	way	.
”	这	公路	是	铺砌路面	全部	这	方式	.

“这条公路全程铺设了路面。”

” ['greɪvli] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] [tɜːrn] .

”	Gravely	he	shook	hands	with	Mr	.	Livingston	and	each	of	the	Scouts	in	turn	.
”	格雷夫利	他	摇晃	双手	和	先生	.	利文斯顿	和	每个	的	这	童子军	在	转动	.

他神情严肃地与利文斯顿先生和每一位童子军握手。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] [piːks] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['hedləs] ['hɑːloʊ] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .

Then	his	eyes	roved	toward	the	high	peaks	,	behind	which	Headless	Hollow	lay	hidden	.
然后	他的	眼睛	漫游	朝向	这	高的	高峰	,	在后面	哪个	无头	空洞的	躺	隐	.

然后他的目光转向高耸的山峰，无头谷就隐藏在山峰之后。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kæʒuəli] , “ [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	By	the	way	,	”	he	said	casually	,	“	I	forgot	to	tell	you	.
”	经过	这	方式	,	”	他	说	随意地	,	”	我	忘了	到	告诉	你	.

“对了，”他漫不经心地说，“我忘了告诉你。”

[wɪə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kreɪzi] ['maʊnt(ə)n] . ”

We're	changing	the	name	of	Crazy	Mountain	.	”
是	变化	这	姓名	的	疯狂的	山	.	”

我们要把“疯狂山”的名字改掉。

“ ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Changing	it	?
”	变化	它	?

“要改吗？”

” [dʒæk] [rɪ'piːtɪd] .

”	Jack	repeated	.
”	杰克	重复	.

杰克重复道。

“ [jes] , [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [ˌhɪrə'baʊts] [æz; əz][oʊld]['stoʊni] .

“	Yes	,	from	now	on	it	will	be	known	hereabouts	as	Old	Stony	.
”	是的	,	从	现在	在	它	将要	是	已知	附近	作为	老的	石质	.

“是的，从今以后，这一带就叫它老石吧。”

” [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

”	The	Scouts	were	silent	,	thinking	it	over	.
”	这	童子军	是	沉默的	,	思维	它	超过	.

侦察兵们沉默不语，仔细思考着。

[dʒæk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [geɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['kʌlərd]

Jack	turned	to	gaze	toward	the	faraway	mountain	top	,	magnificent	in	the	colored
杰克	转向	到	目光	朝向	这	离这很远	山	顶部	,	壮丽	在	这	有色

[dɑːn] .

dawn	.
黎明	.

杰克转过身，凝视着远处的山顶，在绚丽的晨曦中，山顶显得格外壮丽。

“ [oʊld]['stoʊni] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['hʌski] .

“	Old	Stony	,	”	he	said	,	his	voice	husky	.
”	老的	石质	,	”	他	说	,	他的	嗓音	沙哑	.

“老斯托尼，”他嗓音沙哑地说。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	like	it	.
”	我	喜欢	它	.

我喜欢。

[soʊ] [wʊd] [hiː; hi] .

So	would	he	.
所以	会	他	.

他也会这么做。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['fɛloʊz] , [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['kudnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [neɪm] .

You	know	,	fellows	,	that	mountain	couldn't	have	a	more	appropriate	name	.
你	知道	,	伙伴们	,	那	山	不能	有	一个	更多的	合适的	姓名	.

伙计们，你们知道吗，那座山的名字再贴切不过了。

” [-] [noʊts]

”	Transcriber's	Notes
”	转录员的	笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]

Copyright	**notice**	**provided**	**as**	**in**	**the**	**original**	**—**	**this**	**e**	**-**	**text**	**is**	**public**	**domain**	**in**	**the**
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

country	**of**	**publication**	**.**
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]

Silently	**corrected**	**palpable**	**typos**	**;**	**left**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**and**	**dialect**	**unchanged**
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改

.

:

.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [juːz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] .

Provided	**a**	**new**	**cover**	**image**	**for**	**free**	**and**	**unrestricted**	**use**	**with**	**this**	**eBook**	**.**
假如	一个	新的	覆盖	图像	为了	自由的	和	不受限制的	使用	和	这	电子书	.

为这本电子书提供了一张新的封面图片，可免费且无限制地使用。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ,

In	**the**	**text**	**versions**	**,**
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði] [fɑːnt] [fɔːrm]

delimited	**italics**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**	**form**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)

of	**the**	**printed**	**book**	**.**	**)**
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神